ROYAL®
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka
Ръководство за употреба
Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporab

SOFT ICE CREAM MACHINE



expondo.com

DE	Produktname	Softeismaschine
EN	Product name	Soft ice cream machine
PL	Nazwa produktu	Maszyna do lodów włoskich
CZ	Název výrobku	Zmrzlinový stroj na točenou zmrzlinu
FR	Nom du produit	Machine à glace italienne
IT	Nome del prodotto	Macchina per gelato soft
ES	Nombre del producto	Máquina de helado suave
HU	Termék neve	Lágyfagylalt gép
DA	Produktnavn	Softice maskine
FI	Tuotteen nimi	Pehmiskone
NL	Productnaam	Softijsmachine
NO	Produktnavn	Softismaskin
SE	Produktnamn	Mjukglassmaskin
PT	Nome do produto	Máquina de gelados de iogurte / soft
SK	Názov produktu	Stroj na točenú zmrzlinu
BG	Име на продукта	Машина за софт сладолед
EL	Όνομα προϊόντος	Μηχανή παγωτού soft
HR	Naziv proizvoda	Aparat za soft sladoled
LT	Produkto pavadinimas	Minkštų ledų aparatas
RO	Numele produsului	Mașină de înghețată soft
SL	Ime izdelka	Aparat za točeni sladoled

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RCSI-18A
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	SOFTEISMASCHINE
Modell	RCSI-18A
Versorgungsspannung [V] / Frequenz [Hz]	220/50
Nennleistung [W]	1350
Kühlmittel	R290
Tankinhalt [l]	5,5
Gesamtkapazität [l]	14,2
Eiscreme-Produktion [l/h]	16
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Gewicht [kg]	82,5

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärmminderung berücksichtigt.

Legende

Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.



WARNUNG! oder **VORSICHT!** oder **BEACHTEN SIE!** Je nach Situation zutreffend. (allgemeines Warnzeichen)



ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!



ACHTUNG! Rotierende Teile, Verwicklungsgefahr!



ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!



ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:
Softeismaschine

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohren, Heizgeräten, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.

c) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.

d) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Abnutzungserscheinungen aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
e) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
f) ACHTUNG! LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät während der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
g) Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks.
h) Bitte überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Netzspannung und die Stromstärke mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
i) Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
b) Sollten Sie Beschädigungen oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.
c) Im Brandfall verwenden Sie zum Löschen einen Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher (der für den Einsatz an unter Spannung stehenden elektrischen Geräten vorgesehen ist).
d) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsaufkleber. Sind die Aufkleber unleserlich, müssen sie ersetzt werden.
f) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
g) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
i) Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwenden, befolgen Sie auch die dazugehörige Gebrauchsanweisung.



Immer beachten! Schützen Sie bei der Verwendung des Geräts Kinder und andere Personen in der Umgebung.

2.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
b) Die Maschine darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, mit der Maschine umzugehen, entsprechend geschult sind, diese Betriebsanleitung gelesen haben und eine Unterweisung in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz erhalten haben.
c) Gehen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand vor und bleiben Sie wachsam. Ein vorübergehender Konzentrationsverlust während der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts stets auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stabil. Dies gewährleistet eine bessere Kontrolle über das Gerät in unerwarteten Situationen.
e) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
g) Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Gerät!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für die jeweilige Aufgabe die geeigneten Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät führt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer aus.
b) Trennen Sie das Gerät vor der Einstellung, Reinigung und Wartung von der Stromversorgung. Diese Vorsichtsmaßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden; achten Sie dabei insbesondere auf Risse an beweglichen Bauteilen oder Elementen sowie auf sonstige Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
f) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
h) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Betriebs aufgrund übermäßiger Belastung ausfällt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zu Schäden am Gerät führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde von der Stromquelle getrennt.
k) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
l) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
m) Die angegebenen Schwingungsemissionen wurden unter Verwendung standardisierter Messverfahren ermittelt. Die Schwingungsemissionen können sich ändern, wenn das Gerät in einer anderen Umgebung eingesetzt wird.
n) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
o) Betreiben Sie das Gerät nicht im leeren Zustand.
p) Es ist verboten, in die Bauweise des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu verändern.
q) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
r) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!

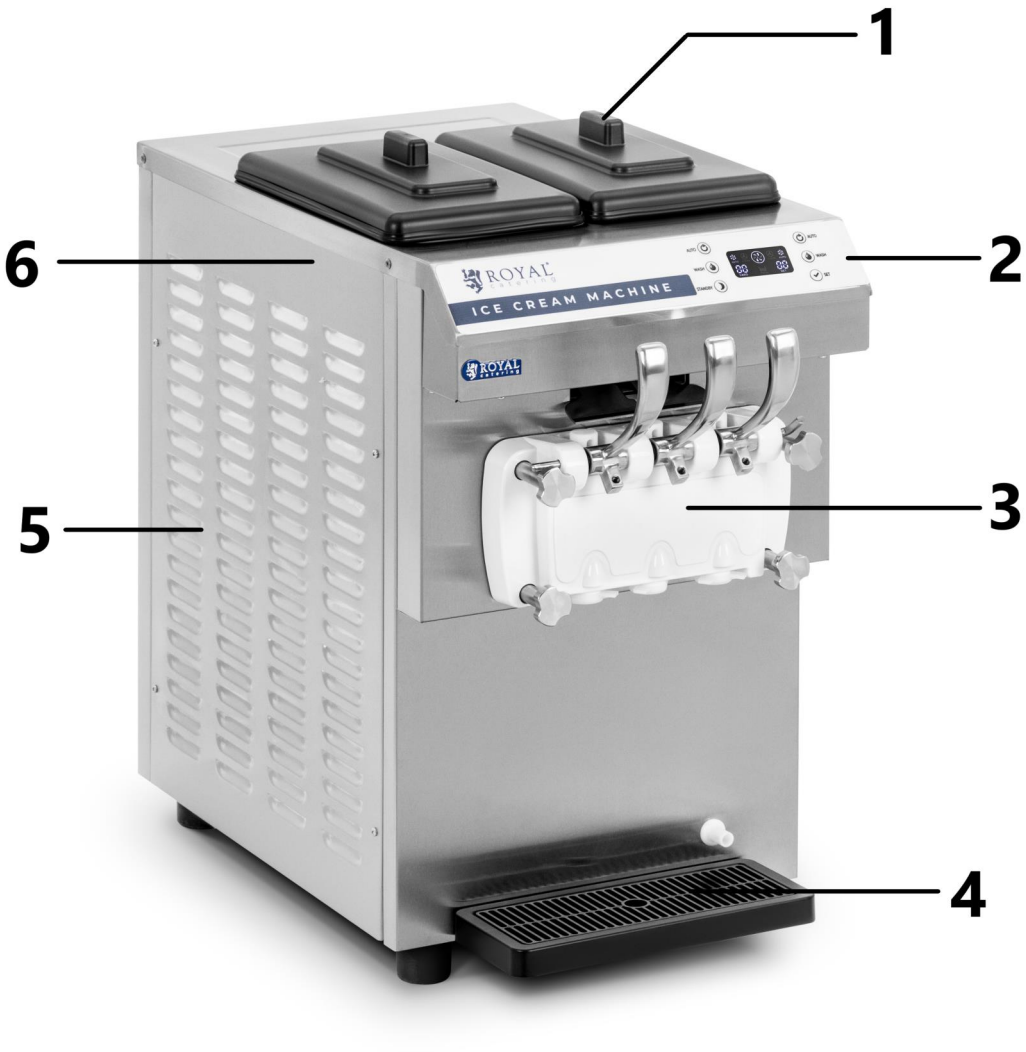
s) HINWEIS: Während des Betriebs werden einige Teile des Geräts sehr heiß – Verbrühungsgefahr!
t) Stellen Sie das Gerät nicht auf den Kopf und neigen Sie es nicht um mehr als 45°.
u) Halten Sie um das Gerät herum einen Freiraum ein (mindestens 50 cm auf jeder Seite).
v) Beschädigen Sie das Kältemittelkreislaufsystem nicht.
w) Verhindern Sie, dass Wasser und andere Flüssigkeiten in das Gerät gelangen;
x) Befindet sich kein Gemisch oder Wasser im Gefrierzylinder, kann das Gerät nicht betrieben werden. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlung kann zu Schäden am Mixer führen.
y) Führen Sie keine Gegenstände in das Lüftungsgitter oder die Ausgabemündung ein, während das Gerät in Betrieb ist
z) Das Gerät enthält brennbare Materialien. Nach der vollständigen Außerbetriebnahme des Geräts sollte es an eine Einrichtung übergeben werden, die sich mit der sicheren Entsorgung von Elektronik- und Sondermüllgeräten befasst.
aa) Sollte der Zylinder im Gerät einfrieren, ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie 30 Minuten, schalten Sie dann das Gerät wieder ein und lassen Sie die Aufschlagfunktion auf einer niedrigeren Stufe laufen, bevor Sie den Kühlmodus aktivieren. Verfügt das Gerät über eine Abtaufunktion, können Sie diese direkt starten, ohne das Gerät auszuschalten.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Gebrauchsanweisung

Das Gerät ist für die Herstellung von Softeis vorgesehen.
Das Gerät darf nicht verwendet werden für:
• die Zubereitung von Speiseeis aus Substanzen, die eine Gefahr für Gesundheit oder Leben darstellen können
• das Einfrieren von Getränken und Lebensmitteln
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



1 - Oberer Tankdeckel
2 - Steuerfeld
3 - Ausgabhebel
4 - Auffangbehälter
5 - Luftzufuhr
6 - Oberer Tank (sichtbar nach Abnehmen des oberen Deckels)

3.2. Vorbereitung zum Betrieb

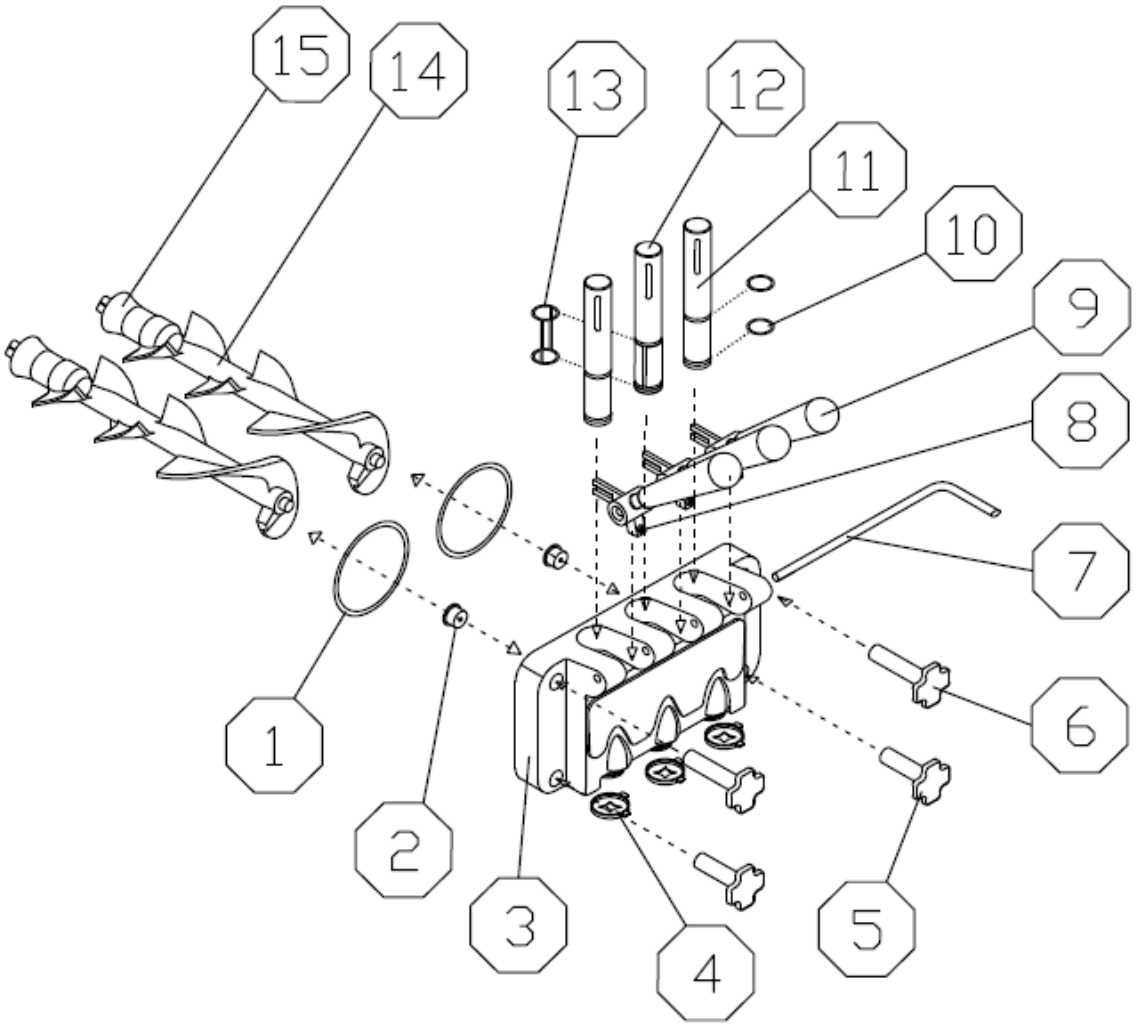
1) **Auspacken und Aufstellen:** Öffnen Sie die Verpackung, nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus und stellen Sie es an den vorgesehenen Platz. Überprüfen Sie, ob alle auf der Packliste aufgeführten Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

2) **Umgebungsbedingungen:** Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur zwischen 10 und 38 °C liegt und die relative Luftfeuchtigkeit 90 % nicht überschreitet. Der Aufstellungsort der Maschine sollte stabil und waagerecht sein und über eine ausreichende Belüftung verfügen. Achten Sie darauf, dass alle Lüftungsöffnungen

mindestens 50 cm von Wänden oder anderen Hindernissen entfernt sind, um eine effektive Wärmeableitung zu gewährleisten.

3) **Stromanschluss:** Die Versorgungsspannung muss den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Werten entsprechen.

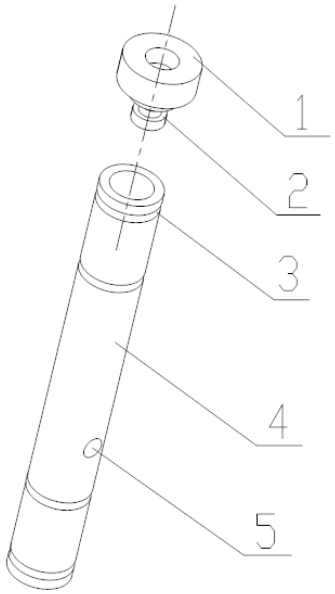
4) **Einbau der Ausgabeklappenbaugruppe**
   a) **Einbau der O-Ringe**: Setzen Sie die O-Ringe wie in der Anleitung gezeigt auf den Kolben und den Mittelkolben auf. Tragen Sie anschließend auf jeden Ring eine angemessene Menge Schmiermittel, z. B. Vaseline, auf.
   b) **Montage der Ausgabeklappenbaugruppe**: Setzen Sie die Ausgabeklappenbaugruppe in die Türöffnung ein, beginnend oben, und schieben Sie sie nach unten in die in der Abbildung gezeigte Position.
   c) **Montage des Sternsteckers**: Befestigen Sie den Sternstecker am Auslassanschluss der Ausgabeklappe.
   d) **Montage des Griffs**: Montieren Sie den Griff an der Spenderklappe.
   e) **Montage der O-Ringe und der Spenderklappe**: Setzen Sie die O-Ringe der Spenderklappe ein und befestigen Sie anschließend die gesamte Spenderklappenbaugruppe an der Frontblende des Geräts. Befestigen Sie die Baugruppe mit den oberen und unteren Schrauben. Achten Sie beim Anziehen der Schrauben darauf, einen diagonalen Anzugswinkel einzuhalten.



1 - Tür-O-Ring
2 - Stützhülse
3 - Tür
4 - Befestigungselement
5 - untere Schraube
6 - obere Schraube
7 - Griffstift
8 - Griffschraube
9 - Griff
10 - Kolben-O-Ring
11 - Kolben
12 - Mittelkolben
13 - Mittelkolben-O-Ring
14 - Stößel
15 - Stopfendichtung

Einbau des Zuführschlauchs

Hinweis: Bitte wählen Sie die folgende geeignete Einbaumethode entsprechend der Art der Zuführkomponenten des von Ihnen erworbenen Modells. Einbau des Zuführschlauchs a. Setzen Sie den Dichtungsring in die Nut des Zuführanschlusses ein. Tragen Sie beim Einbau eine kleine Menge Vaseline auf, um den Einbau zu erleichtern. b. Führen Sie das mit einer Öffnung versehene Ende des Zuführrohrs in die Zuführöffnung des Mischbehälters ein. Verwenden Sie diese Ausrichtung normalerweise, um das Eis aufzuschlagen; bei Bedarf kann das Zuführrohr auch umgekehrt eingebaut werden. So verhindern Sie, dass die Mischung aus dem Zylinder in den Kühlzylinder fließt, und erreichen die eingestellte Überlaufrate des Eises.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Probelauf

1) **Einschalten:**

- Schieben Sie den Netzschalter in die Position „ON“. Beobachten Sie den Bildschirm Ihres Geräts; einige Symbole sollten aufleuchten und damit anzeigen, dass die Maschine betriebsbereit ist.

2) **Testen der Reinigungsfunktion:**
   - Drücken Sie die Taste „WASH“. Das Reinigungssymbol sollte aufleuchten und das Bewegungssymbol sollte sich drehen, um anzuzeigen, dass die Reinigungsfunktion aktiviert wurde.
3) **Testen des Rühr- und Kühlsystems:**
   - Drücken Sie die Taste „AUTO“. Das Rührsystem startet sofort, während das Kühlsystem nach einer Verzögerung von drei Sekunden in Betrieb geht.

Reinigung und Sterilisation

Schritt 1: Zubereitung der Sterilisationslösung

- Mischen Sie 5 bis 6 Liter warmes Wasser mit einem lebensmittelechten Reinigungsmittel gemäß den Empfehlungen des Herstellers. Diese Lösung wird zur Sterilisation verwendet.

Schritt 2: Auftragen der Lösung

- Gießen Sie die vorbereitete Desinfektionslösung in die Tanks des Geräts. Beim Befüllen der Gefrierzylinder sollten Sie die Tankwände vorsichtig abbürsten und reinigen, um eventuelle Rückstände zu entfernen.

Schritt 3: Reinigungsfunktion aktivieren

- Drücken Sie die Taste „WASH“, um die Reinigungsfunktion des Geräts zu starten. Lassen Sie das Gerät etwa 5 Minuten lang laufen, damit die Desinfektionslösung die inneren Komponenten gründlich reinigen kann.

Schritt 4: Ablassen der Flüssigkeit

- Sobald der Reinigungszyklus abgeschlossen ist, ziehen Sie die Griffe der Ausgabeklappen nach unten, um die Desinfektionslösung abzulassen.

Schritt 5: Spülen

- Wiederholen Sie den Reinigungsvorgang 2–3 Mal, diesmal jedoch nur mit klarem Wasser, um verbleibende Reinigungsmittelrückstände zu entfernen. So stellen Sie sicher, dass keine Rückstände des Reinigungsmittels im Gerät zurückbleiben.

Reinigungstipps

a) Temperaturkontrolle der Reinigungslösung:

- Achten Sie darauf, dass die Temperatur der Reinigungslösung 60 °C nicht überschreitet. Die Verwendung von heißerem Wasser kann die inneren Teile der Maschine beschädigen.

b) Entleeren der Tanks:

- Stellen Sie nach Abschluss der Reinigung sicher, dass alle Tanks vollständig entleert sind. Wenn Wasser in den Tanks verbleibt, kann dies den Tamper beschädigen, während der Kompressor in Betrieb ist.

c) Vorsichtige Verwendung der WASH-Taste:

- Achten Sie beim Starten der Reinigungsfunktion auf die Kontrollleuchte und stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Taste drücken. So verhindern Sie, dass versehentlich eine andere Maschinenfunktion gestartet wird.

3.3. Funktionsbeschreibung

Beschreibung der Schalttafel



a) Kühlung (linke Seite):

- **Aktivierung**: Drücken Sie im Standby-Modus die linke Taste „AUTO“, um die Kühlung zu aktivieren. Auf dem Display erscheint die Anzeige „HARD“, die den Fortschritt der Eisbildung anzeigt.
- **Prozessende**: Wenn die Anzeige den Wert 99 erreicht, ist der Eisbereitungsvorgang beendet und die Maschine stellt die Kühlung ein. Die Kühlung wird nach 5 Minuten automatisch wieder aufgenommen.
- **Deaktivierung**: Um die Kühlung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die linke „AUTO“-Taste.

b) Kühlung (rechte Seite):

- **Aktivierung**: Drücken Sie im Standby-Modus die rechte „AUTO“-Taste, um die Kühlung auf der rechten Seite zu starten. Die Anzeige „SET“ erscheint auf dem Bildschirm und informiert Sie über den Fortschritt der Eisbildung.

- **Prozessende**: Ähnlich wie bei der Kühlung auf der linken Seite stoppt die Kühlung, sobald die Anzeige den Wert 99 erreicht, und wird nach 5 Minuten automatisch wieder aufgenommen.
- **Deaktivierung**: Um die Kühlung zu deaktivieren, drücken Sie erneut die rechte „AUTO“-Taste.

c) Waschen (linke Seite):

- **Aktivierung**: Drücken Sie im Standby-Modus die linke „AUTO“-Taste, um den Waschvorgang auf der linken Seite der Maschine zu starten. Der linke Stampfermotor läuft an.
- **Prozessende**: Der Waschvorgang endet automatisch, sobald die programmierte Reinigungszeit erreicht ist, oder er kann vorzeitig durch erneutes Drücken der linken „AUTO“-Taste gestoppt werden.

d) Waschen (rechte Seite):

- **Aktivierung**: Drücken Sie im Standby-Modus die rechte „WASH“-Taste, um den Waschvorgang auf der rechten Seite zu starten. Der rechte Stampfermotor läuft an.
- **Ende des Vorgangs**: Der Waschvorgang endet automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit oder kann durch erneutes Drücken der rechten „WASH“-Taste vorzeitig beendet werden.

e) Frischhalten:

- **Aktivierung**: Drücken Sie im Standby-Modus die Taste „STANDBY“; das Gerät wechselt in den Frischhaltemodus.
- **Deaktivierung**: Durch erneutes Drücken der Taste „STANDBY“ wird der Frischhaltemodus beendet.

Einstellfunktionen

a) Anzeigen und Zurücksetzen der Chargennummer:

- **Anzeigen**: Drücken Sie die Taste „SET“, um die Chargennummer im XXXX-Modus anzuzeigen.
- **Zurücksetzen**: Um die angezeigte Nummer zu löschen, halten Sie die Taste „SET“ 15 Sekunden lang gedrückt.

b) Einstellen des Härtegrads:

- **Aktivierung**: Halten Sie die „SET“-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, bis das Anzeigefeld blinkt.
- **Einstellung**: Verwenden Sie die AUTO-Taste, um die Härte des Eises zu erhöhen, oder die WASH-Taste, um sie zu verringern. Der Einstellbereich reicht von 1 bis 10.
- **Speichern**: Drücken Sie nach der Einstellung erneut die „SET“-Taste oder warten Sie 5 Sekunden, ohne eine Taste zu betätigen; das System speichert den Parameter automatisch.

c) Liste der Parametereinstellungen:

- **Aufrufen der Liste**: Halten Sie die „SET“-Taste 5 Sekunden lang gedrückt. Auf dem Display erscheint eine digitale Auflistung der Parameter von P0 bis P5.
- **Parameter anpassen**: Sobald der gewünschte Parameter angezeigt wird (z. B. SET 03), erhöhen Sie den Wert mit der „Cool“-Taste auf der rechten Seite oder verringern Sie ihn mit der „Clear“-Taste. Der Wertebereich reicht von 1 bis 10.
- **Speichern**: Wenn Sie innerhalb von 10 Sekunden keine Eingabe vornehmen, speichert das System den aktuellen Parameter automatisch und verlässt den Einstellungsmodus.

Symbol	Funktionsbeschreibung	Einstellbereich	Standard
P0	Der Granulationsgrad des Speiseeises	Bereich: 1 bis 10 Grad	3
P1	Vorkühltemperatur des Tanks	Bereich: 1 bis 8 ℃	6
P2	Waschzeit	Bereich: 1 bis 30 Minuten	10
P3	Startzeit des Maschinenzyklus	Bereich: 5 bis 15 Minuten	6
P4	Verzögerungszeit bis zum Abschalten des Stampfmotors	Bereich: 10 bis 30 s	15
Q5	Maschinenstillstandszeit bei Materialmangel	Bereich: 0 bis 10 Minuten, 0 bedeutet keinen Stillstand	0

Alarmfunktion

- **Alarm bei Näherungsschalter**: Wenn der Näherungsschalter kein Drehzahlsignal erkennt, erscheint auf dem linken oder rechten Display die Anzeige „——“. Es ertönt ein akustischer Alarm und die Maschine stoppt automatisch, um Schäden zu vermeiden.
- **Alarm zur Drehzahl des Rührmotors**: Wenn die Drehzahl des Rührmotors zu niedrig ist, erscheint „NL“ auf dem rechten oder linken Display. Ein akustischer Alarm wird ausgelöst und die Maschine stoppt, was auf ein Motorproblem hinweist.
- **Alarm des Entleerungsschalters**: Wenn der Entleerungsschalter länger als eine Minute eingeschaltet ist, erscheint „CB“ auf der rechten oder linken Anzeige. Ein akustischer Alarm ertönt und die Maschine stoppt, was auf ein Problem mit dem Entleerungssystem hinweist.

3.4. Eisproduktion

1) Vorbereitung der Maschine:

- **Reinigung und Desinfektion**: Stellen Sie sicher, dass die Maschine vor Inbetriebnahme sauber und desinfiziert ist. Bereiten Sie eine Desinfektionslösung aus warmem Wasser (50 °C bis 60 °C) und Reinigungsmittel vor, gießen Sie diese in die Trichter und reinigen Sie deren Wände. Schalten Sie die Maschine ein, drücken Sie die Taste „WASH“ und lassen Sie die Maschine 5 Minuten lang laufen. Leeren Sie die Behälter, schrauben Sie die Ausgabeklappen ab und reinigen Sie diese, und spülen Sie die Behälter mehrmals mit klarem Wasser aus.

2) Zubereitung der Mischung:

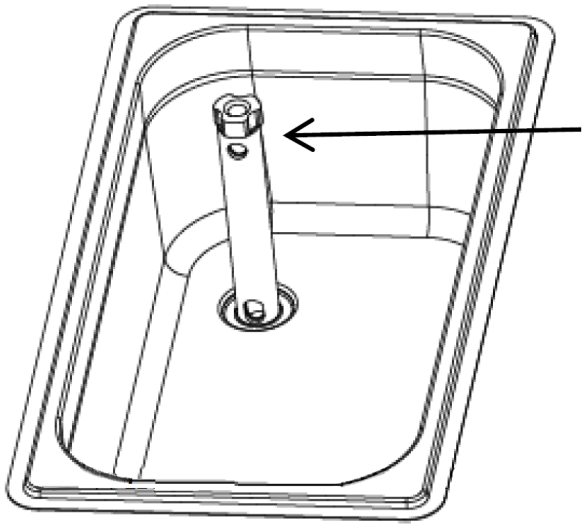
- **Mixer**: Bereiten Sie einen Eismixer gemäß den Anweisungen des Herstellers vor. Verwenden Sie einen Mixer für Eispulver oder flüssiges Eis und achten Sie darauf, dass dieses keine Verunreinigungen oder festen Partikel enthält. Kühlen Sie den Mixer für bessere Ergebnisse auf etwa 6 °C vor, sofern die Bedingungen dies zulassen. Die Zufuhrtemperatur der Maschine sollte zwischen 2 und 35 °C liegen.

3) Eisherstellung:

- **Mischung hinzufügen**: Gießen Sie die Hälfte der vorbereiteten Mischung in die Trichter und entfernen Sie vorübergehend die Zufuhrschläuche, um eine bessere Materialzufuhr zu ermöglichen. Drücken Sie die Taste „WASH“ und rühren Sie so lange, bis keine Luftblasen mehr zu sehen sind.
- **Härteeinstellung**: Stellen Sie die Eishärte zu Beginn des Vorgangs auf 03 ein und passen Sie sie entsprechend Ihrer bevorzugten Konsistenz an.
- **Weitere Zugabe der Mischung**: Gießen Sie die restliche Mischung in die Trichter, setzen Sie die Zufuhrschläuche ein, schließen Sie die Behälterdeckel und drücken Sie die Taste „AUTO“, um die Kühlung zu starten. Dieser Vorgang kann auf dem digitalen Display verfolgt werden – wenn der Wert über 99 der eingestellten Härte liegt, ist das Eis fertig.
- **Eis entnehmen**: Stellen Sie eine Eistüte oder einen anderen Behälter unter die Ausgabeklappe und drücken Sie den Hebel, um das Eis auszugeben.

Zusätzliche Hinweise:

- **Füllstand**: Stellen Sie sicher, dass der Füllstand höher als die Auslassöffnung ist, um ein Einfrieren des Zylinders aufgrund eines unzureichenden Mischungsflusses zu vermeiden.
- **Lagerung**: Wenn die Maschine über Nacht eingeschaltet bleiben soll, drücken Sie die STANDBY-Taste, um den Frischhaltemodus zu aktivieren und eine Überkühlung zu verhindern.
- **Abschließende Arbeiten**: Nach Beendigung der Eisherstellung die restliche Mischung ablassen und die Maschine gemäß der zuvor beschriebenen Methode reinigen und desinfizieren.



Wenn der Flüssigkeitsstand unterhalb der Einfüllöffnung des Einfüllrohrs liegt, muss rechtzeitig Material nachgefüllt werden, um ein Einfrieren des Zylinders aufgrund unzureichender Materialzufuhr zu vermeiden.

3.5. Reinigung und Wartung

Tägliche Reinigung der Kühlzylinder

1) **Entfernung von Rückständen**: Drücken Sie die Taste „WASH“, um verbleibende Rückstände aus den Getränkebehältern und dem Kühlzylinder zu entfernen. Drücken Sie anschließend erneut „WASH“, wodurch die Maschine angehalten wird.

2) **Zubereitung der Desinfektionslösung**: Verwenden Sie die entsprechende Menge an lebensmitteltauglichen Reinigungsmitteln, bereiten Sie die Desinfektionslösung mit warmem Wasser zu und gießen Sie diese anschließend in jeden Eimer.

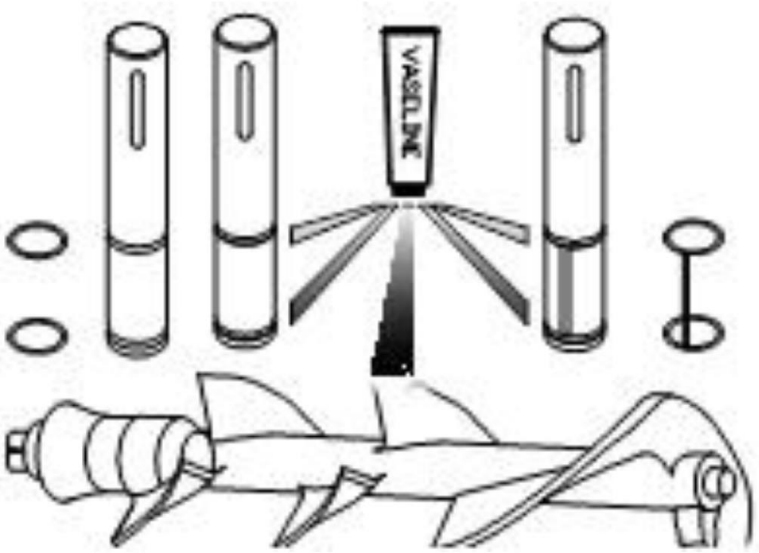
3) **Waschen und Spülen**: Drücken Sie „WASH“ und lassen Sie das Gerät etwa 5 Minuten lang mit der Lösung laufen. Gießen Sie anschließend die Desinfektionslösung aus und spülen Sie das System zwei- bis dreimal mit Wasser durch, bevor Sie das Gerät ausschalten.

4) **Demontage und Reinigung der Teile**: Schalten Sie das Gerät aus, schrauben Sie die Komponenten – einschließlich der Spenderklappe, des Griffs, des Kolbens und der O-Ringe – ab, bauen Sie sie auseinander und waschen Sie sie.

Demontage und Reinigung der Komponenten

a. **Entfernen der Schrauben**: Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben an der Vorderseite der Spenderklappe und nehmen Sie diese ab.
b. b. **Ausbau der Komponenten**: Entfernen Sie den Griffstift, den Griff, den Kolben, den Kolben-O-Ring und den O-Ring der Spenderklappe.
c. **Reinigung des Rührarms**: Entfernen Sie den Rührarm aus dem Kühltank und nehmen Sie anschließend die Dichtung des Rührarms ab.
d. **Prüfung und Austausch verschlissener Teile**: Legen Sie die demontierten Teile in eine Desinfektionslösung. Überprüfen Sie den Stempel, die Stempeldichtung, die O-Ringe und die Druckhülse. Ersetzen Sie verschlissene Teile.

e. **Schmierung und Montage**: Schmieren Sie die Teile nach der Reinigung mit Vaseline. Bauen Sie die Teile gemäß der Demontageanleitung wieder ein.



Abschließende Hinweise

- **Schmierung**: Tragen Sie vor dem Einbau des Kolbens und des Stößels Vaseline auf die Dichtungsnuten auf, um vorzeitigem Verschleiß vorzubeugen. Regelmäßige Schmierung kann die Lebensdauer der Komponenten erheblich verlängern.

Reinigung des Maschinengehäuses

- **Regelmäßige Reinigung**: Um das Äußere der Maschine sauber zu halten, wischen Sie es regelmäßig mit einem feuchten Tuch ab.
- **Direktes Abspülen vermeiden**: Spülen Sie das Maschinengehäuse nicht direkt mit Wasser ab, um Schäden an den internen elektrischen Bauteilen zu vermeiden.

Reinigung des Kondensators

Die Reinigung des Kondensators alle sechs Monate ist wichtig, um die Kühlleistung aufrechtzuerhalten. So gehen Sie vor:

1) **Stromversorgung unterbrechen**: Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker.
2) **Zugang zum Kondensator**: Entfernen Sie die Rückwand und die Seitenwände des Geräts.
3) **Staubentfernung**: Entfernen Sie Staub und andere Verschmutzungen vorsichtig mit einem Staubsauger, Druckluft und einer Haarbürste von den Kondensatorlamellen und achten Sie dabei darauf, die Lamellen nicht zu beschädigen.

 Vorgehensweise bei einer Störung in einer der Kammern:

- Leeren Sie die Kammern. Die Kammern müssen vollständig geleert sein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Aktivieren Sie die WASH-Funktion.
- Halten Sie die WASH-Taste etwa 5 Sekunden lang gedrückt, bis auf dem Display die Drehzahl (RPM) angezeigt wird.
- Lassen Sie die Taste los und warten Sie, bis auf dem Display „ED“ angezeigt wird.
- Wiederholen Sie die Schritte für die zweite Kammer und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Schalten Sie das Gerät wieder ein und überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb.

Fehlerbehebung

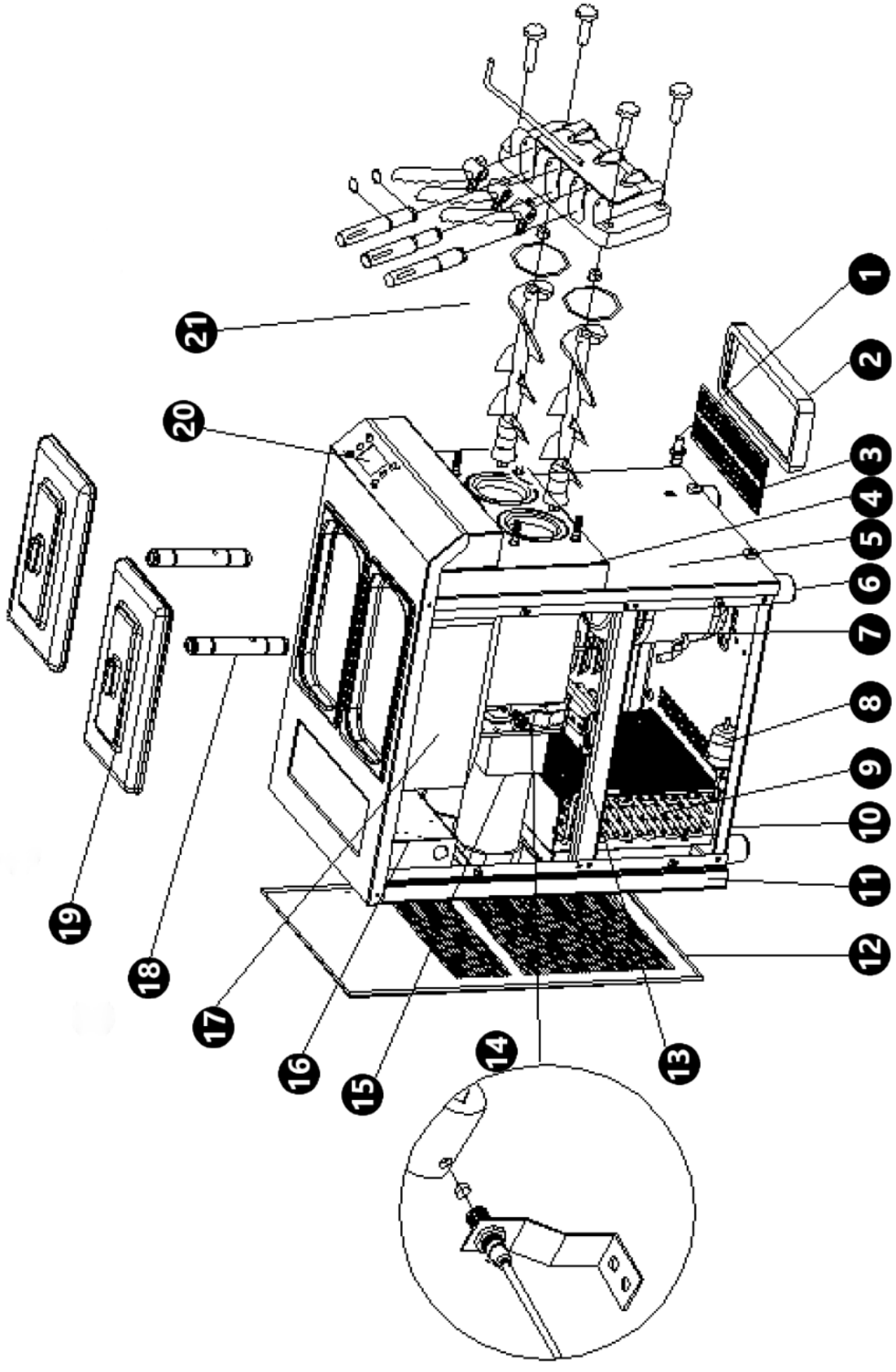
Probleme	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht an die Steckdose angeschlossen	Schließen Sie das Gerät an
	Der Netzschalter ist ausgeschaltet	Starten Sie es nach dem Zurücksetzen neu
Das Gerät funktioniert nicht im Reinigungsmodus	Das Anschlusskabel ist abgezogen	Überprüfen und befestigen Sie das Kabel.
	Der Rührmotor ist ausgefallen	Reparieren oder ersetzen Sie den Rührmotor
	Der Mini-Sicherungsschalter ist beschädigt.	Das Problem lokalisieren und beheben, dann den Schutzschalter zurücksetzen
Das Gerät funktioniert nicht im Automatikmodus	Das Kabel des Funktionsschalters ist abgezogen	Das Kabel überprüfen und feststecken.
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor	Die Schalttafel austauschen.
Der Kompressor funktioniert nicht	Unterspannung	Das Problem der Unterspannung beheben
	Das Schütz ist defekt	Schütz austauschen
	Das Kompressorrelais ist defekt	Die Schalttafel austauschen.
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor.	Die Schalttafel austauschen.
	Selbstschutz des Kompressors gegen Überlastung.	Das Problem lokalisieren und beheben
	Der Kompressor ist defekt	Kompressor austauschen
	Der Kompressorkondensator ist defekt	Kondensator austauschen
Das Gerät kühlt nicht	Kältemittelleck	Das Leck in der Leitung lokalisieren und reparieren, anschließend das System evakuieren und Kältemittel nachfüllen
	Das Magnetventil ist defekt	Magnetventil austauschen
	Lüftermotor funktioniert nicht	Lüftermotor reparieren oder austauschen
	Der Kondensator des Lüftermotors ist defekt	Kondensator des Lüftermotors austauschen
Das Gerät friert ständig ein	Der Sollwert ist zu niedrig	Einstellung erhöhen
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor.	Schalttafel austauschen
	Kühlungsabweichung	Kühlsystem überprüfen und reparieren
Das Relais ist instabil	Unterspannung	Das Problem der Unterspannung beheben
	Es liegt ein Problem mit der Schalttafel vor.	Die Schalttafel austauschen.
	Der Kontaktpunkt des Kontaktschalters ist defekt.	Den Kontaktpunkt entfernen oder den Kontaktschalter austauschen.
Das Produkt verfügt über keinen Spender	Das Mischungsverhältnis ist falsch und verursacht eine Abweichung bei der Kühlung	Das Mischungsverhältnis entsprechend einstellen.

	Keine Mischung im Tank	Füllen Sie die Mischung in den Trichter
	Der Endschalter ist beschädigt oder das Kabel ist locker.	Tauschen Sie den Schalter aus oder befestigen Sie das Kabel
	Der Riemen ist locker oder rutscht durch	Tauschen Sie den Riemen aus oder spannen Sie ihn nach
	Verschlissene Lagerbuchse oder Rührwelle	Ersetzen Sie die Lagerbuchse oder die Rührwelle.
Produkt zu weich	Die Anteile in der Rezeptur sind falsch	Mischen Sie die Mischung gemäß der vom Lieferanten bereitgestellten Rezeptur.
	Der Sollwert ist zu niedrig	Erhöhen Sie den Sollwert
Undichtigkeit	Ziehen Sie den undichten Kolben heraus	Setzen Sie den Dichtungsring wieder ein oder ersetzen Sie ihn.
	Undichte Dosierklappe	Ziehen Sie die Schrauben fest oder ersetzen Sie den D-Ring
	Undichtes Tropfrohr	Reparieren Sie es ordnungsgemäß oder ersetzen Sie die Stempel-Dichtung
Heiße elektrische Komponenten	Unterspannungsschutz	Stoppen Sie die Maschine, beheben Sie den Fehler und starten Sie sie nach 5 Minuten neu.
	Drehstopp	Stoppen Sie die Maschine, beheben Sie den Fehler und starten Sie sie nach 5 Minuten neu.
	Der Endschalter kann nicht in den Normalzustand zurückkehren	Drücken Sie den Griff und warten Sie, bis der Endschalter wieder in den Normalzustand zurückkehrt.
Auf dem Display erscheint „NL“	Die Drehzahl des Antriebsmotors nimmt rapide ab.	Die Härte ist zu hoch eingestellt, oder prüfen Sie, ob ein Problem mit dem Motor vorliegt.
Auf dem Display erscheint „——“	Der Näherungsschalter ist verschoben oder defekt	Stellen Sie den Näherungsschalter ein oder tauschen Sie ihn aus

Code	Alarmbeschreibung	Mögliche Ursachen / Zu überprüfende Punkte	Lösungen
CB / Cb	Ein Alarm ertönt, wenn der Entleerungsschalter 1 Minute lang ununterbrochen geschlossen ist.	1. Befindet sich der Griff wieder in seiner Ausgangsposition?	1. Bringen Sie den Griff wieder in seine Ausgangsposition.
		2. Ist der Entleerungsschalter beschädigt?	2. Ersetzen Sie den Entleerungsschalter.
		3. Ist die Schnittstelle der Steuerplatine beschädigt?	3. Ersetzen Sie die elektronische Steuerplatine.
UL	Unterspannungsalarm	1. Ist die Stromversorgung normal?	1. Passen Sie die Stromversorgung an.
		2. Funktioniert der Spannungserkennungsanschluss auf der Steuerplatine ordnungsgemäß?	2. Ersetzen Sie die elektronische Steuerplatine.
ERR / Err	Kühlzeitüberschreitung	1. Ist die Härtestufe zu hoch eingestellt?	1. Stellen Sie eine geeignete Härtestufe ein.
		2. Entspricht der Platz für die Wärmeableitung des Eises den Anforderungen?	2. Sorgen Sie für ausreichend Platz zur Wärmeableitung in der Eismaschine.
		3. Läuft der Lüfter?	3. Defekter Lüfterkondensator oder blockierter Lüfter.
		4. Befindet sich zu viel Staub im Kondensator?	4. Kondensator von Staub reinigen.
		5. Kältemittelleck	5. Fachgerechte Reparatur.
		6. Störung der elektronischen Steuerplatine	6. Die elektronische Steuerplatine austauschen.
		7. Es wurde kein Online-Geschwindigkeitstest durchgeführt.	7. Einen Online-Geschwindigkeitstest durchführen.
RH / AH	Wenn die Materialzylindertemperatur 60 °C überschreitet oder der Sensor kurzgeschlossen ist		1. Überprüfen Sie die Motorverkabelung
			2. Tauschen Sie den Motor aus
			3. Überprüfen Sie die Anschlussleitungen
			4. Tauschen Sie die elektronische Steuerplatine aus
RL / AL	Wenn die Temperatur des Materialzylinders unter 20 °C liegt oder der Sensor einen Unterbrechungsfehler aufweist		1. Die Ausgabeklappe korrekt montieren.
			2. Den entsprechenden Sensorschalter austauschen.
			3. Die Verkabelung überprüfen oder die Steuerplatine austauschen.
LL	Schutzfunktion bei niedriger	1. Ist die Härtestufe zu hoch eingestellt?	1. Stellen Sie eine geeignete Härtestufe ein.

	Materialtemperatur (unter -9,5 °C)	2. Ist der Kühlzylinder nicht ausreichend befüllt?	2. Stellen Sie sicher, dass der Kühlzylinder vollständig befüllt ist.
		3. Durch vom Benutzer verwendete Rohstoffe verursacht	3. Senken Sie den Wert für den Niedrigtemperaturschutz oder tauschen Sie die Rohstoffe aus.

Explosionszeichnung



Teileliste

Nein	Name des Teils	Nein	Name des Teils
1	Kondenswasserablauf	12	Rückwand
2	Auffangwanne mit Abdeckung	13	Mittelblende
3	Abtropfschale	14	Näherungsschalter-Baugruppe
4	Frontblende der Ausgabeklappe	15	Getriebemotor
5	Vorderseite	16	Schaltkasten
6	Fußstützen	17	Verdampfer-Baugruppe
7	Kompressor	18	Zulaufrohr für die Eismasse
12	Filter	19	Behälterdeckel
11	Kondensator	20	Bedienfeld
10	Grundplatte	21	Ausgabeklappe-Baugruppe
11	Hinterer Stützrahmen		

This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	SOFT ICE CREAM MACHINE
Model	RCSI-18A
Supply voltage [V] / frequency [Hz]	220/50
Rated power [W]	1350
Refrigerant	R290
Tank capacity [l]	5.5
Total capacity [l]	14.2
Ice cream production [l/h]	16
Dimensions [width x depth x height; cm]	41.5x76.5x 75.5
Weight [kg]	82.5

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation. (general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:
Soft ice cream machine

2.1. Electrical safety

a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
d) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer‘s service centre.
e) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
f) ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
g) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
h) Before the first use, please check whether the main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.

i) The device must be connected to an outlet that has a grounding wire.

2.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
c) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
d) Use the device in a well-ventilated space.
e) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
g) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
h) Keep the device away from children and animals.
i) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
f) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
g) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage, especially check moving components for cracked parts or elements, and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The specified vibrations emission was measured using standard measurement methods. Vibrations emissions may change if the device is used in different surroundings.
n) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
o) Do not run the device when empty.
p) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
q) Keep the device away from sources of fire and heat. Do not expose the device to direct sunlight.
r) Do not cover the ventilation openings!
s) NOTE: During operation, some elements of the device become very hot – scalding hazard!
t) Do not place the device upside down or tilt it at an angle greater than 45°.
u) Keep a free space around the device (at least 50 cm on each side).
v) Do not damage the refrigerant circulation system.
w) Prevent water and other liquids from entering the device;
x) If there is no mixture or water in the freezing cylinder, the machine cannot operate. Failure to follow this recommendation may result in damage to the mixer.
y) Do not insert any objects into the ventilation grill or dispenser outlet while the machine is running
z) The device contains flammable materials. After completely ceasing to use the device, it should be transferred to a facility dealing with the safe disposal of electronic and hazardous equipment.
aa) If the cylinder in the machine freezes, unplug the power, wait 30 minutes, then turn on the power and run the whipping function on a lower setting, then activate the cooling mode. If the machine has a defrost function, you can start it directly without turning off the power.



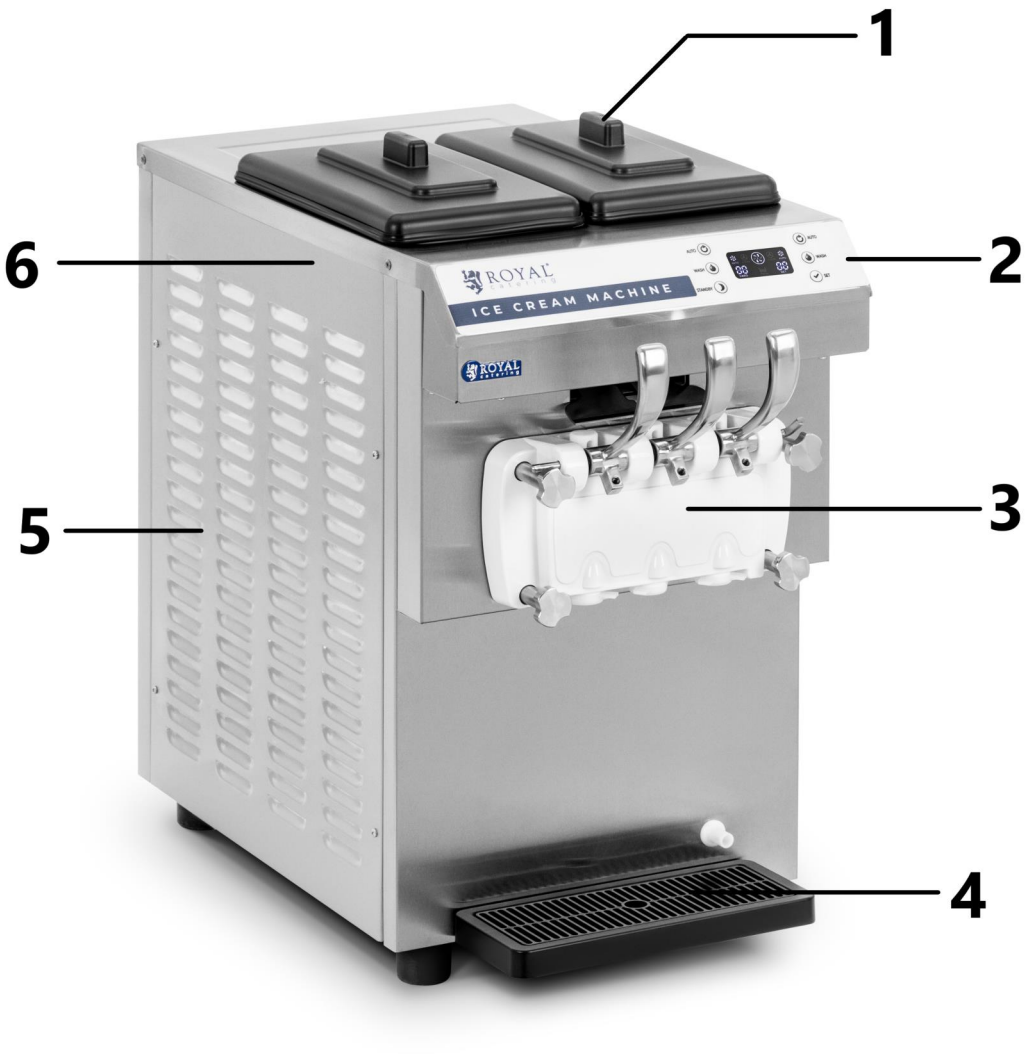
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is intended for producing soft ice cream.

The device cannot be used for:
• preparing ice cream from substances that may pose a threat to health or life
• freezing drinks and food
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



1 - Top tank cover
2 - Control panel
3 - Dispenser lever
4 - Drip tank
5 - Vent
6 - Upper tank (visible after removing the top cover)

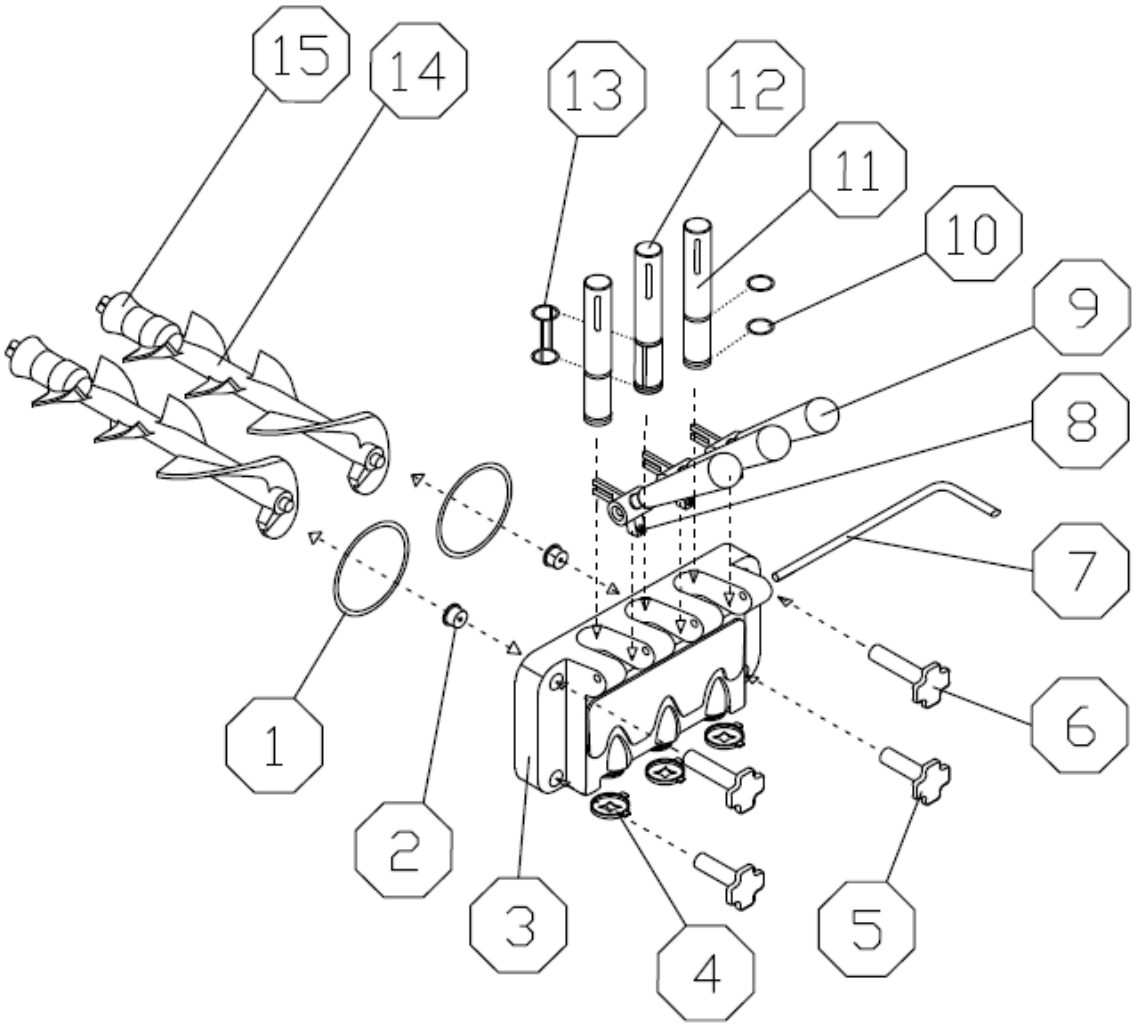
3.2. Preparation to work

1) **Unpacking and setting up:** Open the package, gently remove the machine and place it in the designated place. Check that all items listed on the packing list are present and undamaged.

2) **Ambient Conditions:** Ensure that the ambient temperature is between 10 and 38°C and the relative humidity does not exceed 90%. The place where the machine is placed should be stable, horizontal and provide adequate ventilation. Make sure all ventilation openings are at least 50 cm from walls or other obstructions to ensure effective heat dissipation.

3) **Power supply connection:** The power supply voltage must correspond to the values specified on the machine's nameplate.

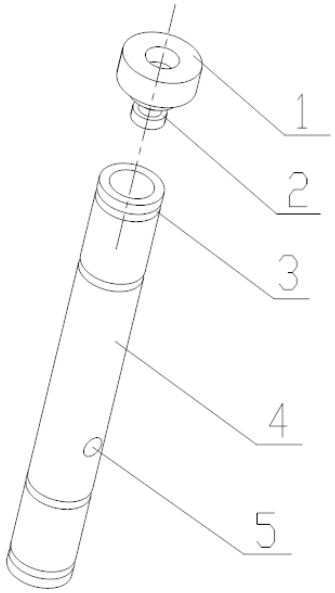
4) **Installation of the dispensing door assembly**
    a) **Installing the O-rings** : Install the O-rings on the piston and center piston as shown in the instructions. Then apply an appropriate amount of lubricant, such as Vaseline, to each ring.
    b) **Installing the Dispensing Door Assembly** : Place the dispensing door assembly into the door opening, starting at the top and sliding down to the position shown in the illustration.
    c) **Star Plug Installation** : Attach the star plug to the outlet port on the dispenser door.
    d) **Installing the handle** : Install the handle on the dispenser door.
    e) **Installing the O-rings and Dispense Door** : Place the dispense door O-rings and then attach the entire dispense door assembly to the front panel of the machine. Use the top and bottom screws to secure the assembly. Remember to maintain a diagonal mounting angle when tightening the screws.



1 - Door O-ring
2 - support sleeve
3 - door
4 - modeling attachment
5 - bottom screw
6 - top screw
7 - handle pin
8 - handle screw
9 - handle
10 - Piston O-ring
11 - piston
12 - center piston
13 - Center piston O-ring
14 - rammer
15 - rammer seal

Installation of Feed Tube

Note: Please choose the following appropriate installation method according to the type of feeding components of the model you purchased. Feed Tube Installation a. Place the sealing ring in the groove of the feed joint. Use a small amount of Vaseline to lubricate it during installation to facilitate installation. b.Insert the holed end of the feed tube into the feed hole of the mix hopper. Normally Use to expand the ice cream; if necessary, the feed tube can be installed in reverse. To prevent the mix in the barrel from flowing into the refrigeration cylinder. to achieve adjusted ice cream overrun rate.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Test run

1) **Power on:**
    - Slide the power switch to the ON position. Monitor your device's screen; some icons should light up on it, signaling that the machine is ready to operate.

2) **Testing the cleaning function:**
    - Press the WASH button. The cleaning icon should light up and the motion icon should start rotating to indicate that the cleaning function has been activated.
3) **Testing the whipping and cooling system:**
    - Press the AUTO button. The whipping system will start immediately, while the cooling system will start working after a three-second delay.

Cleaning and sterilization

Step 1: Preparation of the sterilizing solution

- Mix 5 to 6 liters of warm water with food-grade detergent, according to the detergent manufacturer's recommendations. This solution will be used for sterilization.

Step 2: Application of the solution

- Pour the prepared sterilizing solution into the machine tanks. When filling the freezing cylinders, gently brush and clean the walls of the tanks to remove any debris.

Step 3: Activate the cleaning function

- Press the WASH button to start the machine's cleaning function. Allow the device to run for approximately 5 minutes, which will allow the sterilizing solution to thoroughly clean the internal components.

Step 4: Draining the fluid

- Once the cleaning cycle is complete, pull the dispensing door handles down to drain the cleaning solution.

Step 5: Rinsing

- Repeat the cleaning process 2-3 times, this time using only clean water to remove any remaining detergent. This will ensure that no cleaning product residues remain in the machine.

Cleaning tips

a) Temperature control of the cleaning solution:

- Make sure the temperature of the cleaning solution does not exceed 60 ℃ . Using hotter water may damage the internal parts of the machine .

b) Emptying tanks:

- Once cleaning is complete, make sure all tanks are completely empty of water. Leaving water in the tanks may damage the tamper while the compressor is operating.

c) Use the WASH button carefully:

- When starting the cleaning function, pay attention to the indicator light and make sure you press the appropriate button. This will prevent another machine function from accidentally starting.

3.3. Function description

Description of the control panel



a) Cooling (left side):

- **Activation** : In standby mode, press the left "AUTO" button to activate cooling. The "HARD" indicator will appear on the screen, showing the degree of formation.
- **Process End** : When the indicator reaches 99, the ice cream forming process will end and the machine will stop cooling. Cooling will automatically resume after 5 minutes.
- **Deactivation** : To deactivate cooling, press the left "AUTO" button again.

b) Cooling (right side):

- **Activation** : Press the right "AUTO" button in standby mode to start cooling on the right side. The "SET" indicator will appear on the screen, informing you about the shaping progress.
- **Process End** : Similar to left cooling, when the indicator reaches 99, cooling will stop, and after 5 minutes it will automatically resume.
- **Deactivation** : To deactivate cooling, press the right "AUTO" button again.

c) Washing (left side):

- **Activation** : Press the left "AUTO" button in standby mode to start washing on the left side of the machine. The left rammer engine will start.
- **End of process** : Washing will end automatically when the programmed cleaning time is reached, or it can be stopped earlier by pressing the left "AUTO" button again.

d) Washing (right side):

- **Activation** : In standby mode, press the right "WASH" button to start washing on the right side. The right rammer engine will start.
- **End of process** : The washing process will end automatically after the set time or it can be stopped earlier by pressing the right "WASH" button again.

e) Keeping fresh:

- **Activation** : Press the "STANDBY" button in standby mode, the machine will enter keep fresh mode.
- **Deactivation** : Pressing the STANDBY button again will exit the keep fresh mode.

Setting functions

a) Viewing and resetting the batch number:

- **Viewing** : Press "SET" button to display the batch number in XXXX mode.
- **Reset** : To clear the displayed number, hold down the "SET" button for 15 seconds.

b) Setting the hardness level:

- **Activation** : Press and hold the "SET" button for 2 seconds until the window flashes.
- **Adjustment** : Use the AUTO button to increase the hardness of the ice cream or the WASH button to decrease it. The adjustment range is from 1 to 10.
- **Saving** : After making the settings, press the "SET" button again or wait 5 seconds without operation, the system will automatically save the parameter.

c) Parameter setting list:

- **Access the list** : Hold the "SET" button for 5 seconds. The display will show a digital index of parameters from P0 to P5.
- **Adjusting parameters** : Once the parameter you are interested in is displayed (e.g. SET 03), use the cool button on the right to increase the value or the clear button to decrease it. The value range is 1 to 10.
- **Saving** : If you do not perform any operation within 10 seconds, the system will automatically save the current parameter and exit the setting mode.

Icon	Function description	Setting range	Default
P0	The degree of granulation of ice cream	Range: 1 to 10 degrees	3
P1	Tank pre-cooling temperature	Range: 1 to 8 ℃	6
P2	Washing time	Range: 1 to 30 minutes	10
P3	Machine cycle start time	Range: 5 to 15 minutes	6
P4	Rammer motor stop delay time	Range: 10 to 30 s	15
Q5	Machine stop time due to	Range: 0 to 10 minutes, 0	0

	lack of material	means no stop	

Alarm function

- **Proximity switch alarm** : If the proximity switch does not detect a speed signal, the screen will display "——" on the left or right display. An audible alarm will sound and the machine will automatically stop to prevent damage.
- **Beater Motor Speed Alarm** : When the beater motor speed is too low, "NL" will appear on the right or left display. An audible alarm will activate and the machine will stop, indicating a motor problem.
- **Discharge switch alarm** : If the discharge switch is turned on for more than one minute, "CB" will appear on the right or left display. An alarm sounds and the machine stops indicating a problem with the unloading system.

3.4. Ice cream production

1) Machine preparation:

- **Cleaning and Disinfection** : Make sure the machine is clean and disinfected before starting operation. Prepare a disinfecting solution from warm water (50°C to 60°C) and detergent, pour it into the hoppers and clean their walls. Turn on the power, press the WASH button and let the machine run for 5 minutes. Empty the tanks, unscrew and clean the dispensing doors, and repeat rinsing the tanks with clean water several times.

2) Preparation of the mixture:

- **Mixer** : Prepare an ice cream mixer according to the manufacturer's instructions. Use a mixer for powdered or liquid ice cream, making sure it does not contain any contaminants or solid particles. Pre-cool the mixer to approximately 6°C for better results, if conditions permit. The machine's supply temperature should be between 2 and 35°C.

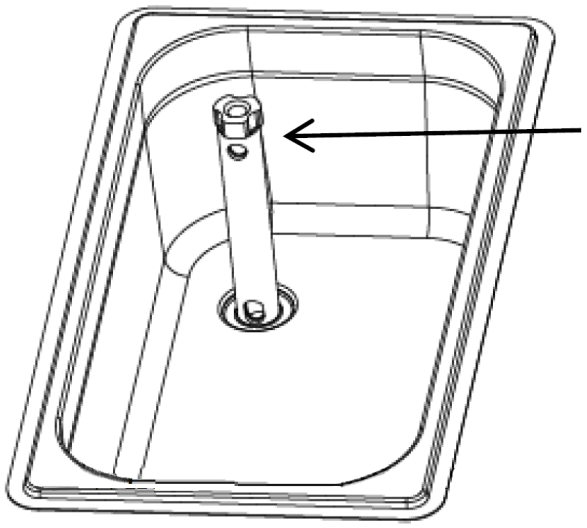
3) Ice cream production:

- **Adding Mix** : Pour half of the prepared mix into the hoppers, temporarily removing the feed tubes to allow for better material delivery. Press the WASH button and mix until no air bubbles disappear.
- **Hardness setting** : Set the ice cream hardness level to 03 at the beginning of the process, adjusting it according to your preferred consistency.
- **Further mixture addition** : Pour the remaining mixture into the hoppers, install the supply tubes, close the tank lids and press the AUTO button to start cooling. This process can be followed on the digital display - when the value reaches above 99 of the set hardness, it means that the ice cream is ready.

- **Removing Ice Cream** : Place a cone or other container under the dispensing door and press the handle to dispense the ice cream.

Additional notes:

- **Liquid Level** : Make sure the liquid level is higher than the outlet port to avoid the cylinder freezing due to insufficient mixture flow.
- **Storage** : If the machine is to be left on overnight, press the STANDBY button to activate the keep fresh mode and prevent overcooling.
- **Finishing work** : After completing the ice cream production, release the remaining mixture, clean and disinfect the machine according to the previously described method.



When the liquid level is lower than the feed hole of the feed tube, it is necessary to add material in time to avoid the cylinder freezing due to insufficient material supply.

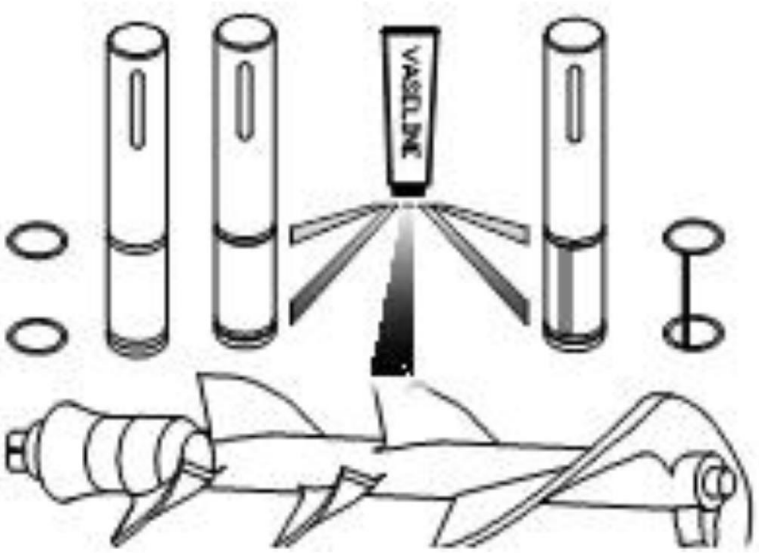
3.5. Cleaning and maintenance

Daily washing of refrigeration cylinders

1) **Residue Removal** : Press the WASH button to remove any remaining suspension from the beverage containers and refrigeration cylinder. Then press WASH again, which will stop the machine.
2) **Preparation of disinfectant solution** : Use the appropriate amount of food-grade detergents, prepare the disinfectant solution with warm water, and then pour it into each bucket.
3) **Washing and rinsing** : Press WASH and let the device work with the solution for about 5 minutes. Then pour out the disinfectant solution and rinse the system with water 2 to 3 times before stopping the machine.
4) **Disassembly and cleaning of parts** : Turn off the power, unscrew and disassemble the components, including the dispenser door, handle, plunger and O-rings, and wash them.

Disassembly and cleaning of components

a. **Removing the screws** : Remove the four mounting screws on the front of the dispenser door and remove it.
b. b. **Component Removal** : Remove the handle pin, handle, plunger, plunger O-ring and dispenser door O-ring.
c. **Cleaning the tamper** : Remove the tamper from the cooling tank and then remove the tamper seal.
d. **Inspection and replacement of worn parts** : Place the disassembled parts in a disinfectant solution. Check the tamper, tamper seal, O-rings and thrust sleeve. Replace worn parts.
e. **Lubrication and assembly** : After cleaning, lubricate the parts with Vaseline. Install the parts according to the disassembly procedure.



Final remarks

- **Lubrication** : Before installing the piston and tamper, apply Vaseline to the seal grooves to prevent accelerated wear. Regular lubrication can significantly extend the life of components.

Cleaning the machine housing

- **Regular cleaning** : To keep the machine's exterior clean, wipe it regularly with a wet towel.
- **Avoid direct rinsing** : Do not rinse the machine housing directly with water to avoid damaging the internal electrical components.

Cleaning the condenser

Cleaning the condenser every six months is important to maintain cooling efficiency. Here's how to do it:

1) **Unplug the power** : Always start by unplugging the main power switch.
2) **Access to the condenser** : Remove the rear panel and side panels of the machine.
3) **Dust Removal** : Gently remove dust and other debris from the condenser fins using a vacuum cleaner, compressed air and a hairbrush, being careful not to damage the fins.

 Procedure to be followed in the event of the malfunction of any chamber:

- Empty the chambers. The chambers must be emptied.
- Turn the appliance on.
- Turn on the WASH function.
- Press and hold the WASH button for about 5 seconds until the display shows the RPM value.
- Release the button and wait until the display shows "ED".
- Repeat the steps for the second chamber and disconnect the equipment from the mains.
- Switch on again, check the appliance for proper operation.

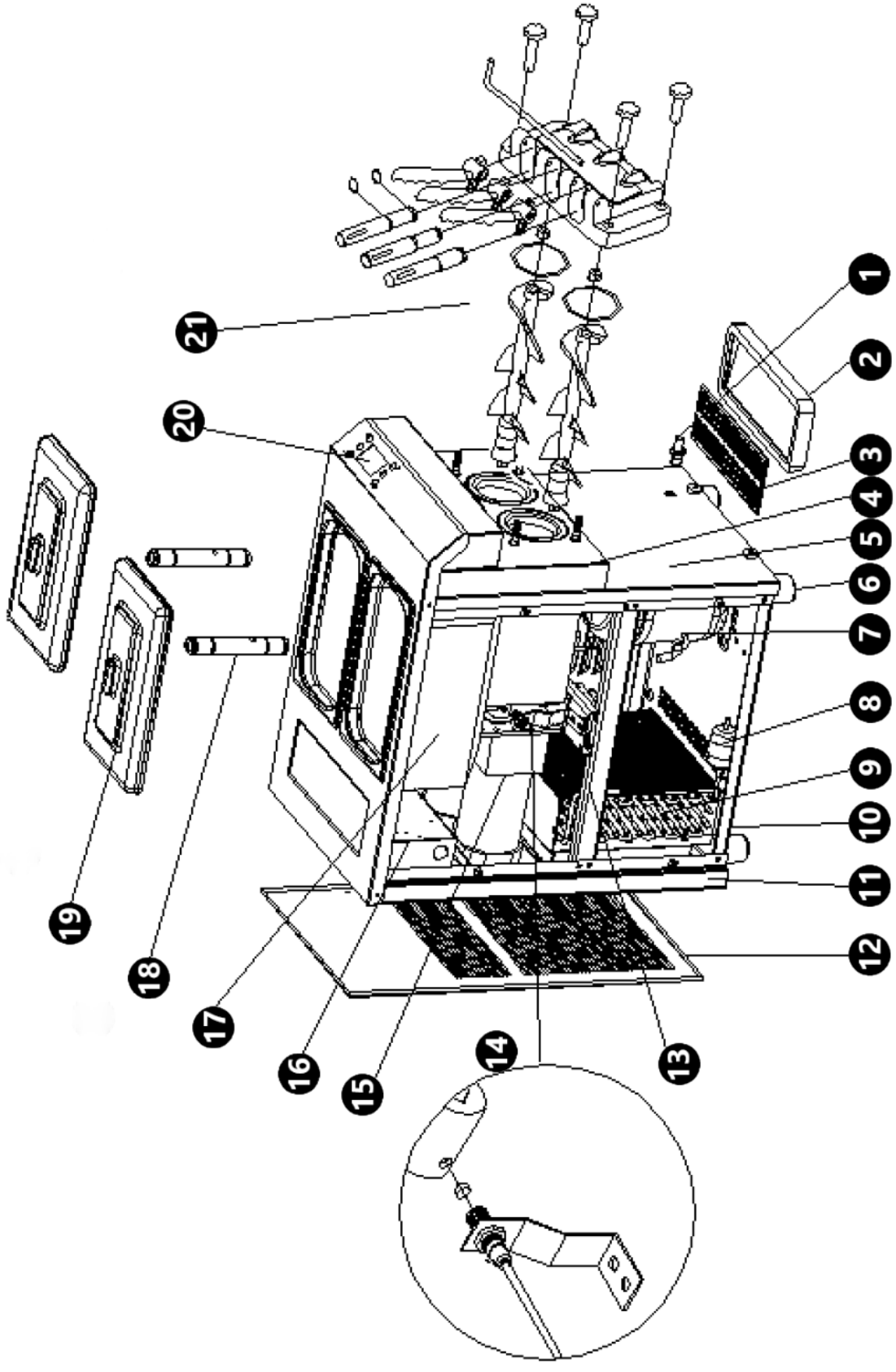
Troubleshooting

Problems	Possible cause	Remedy
The machine is not working	The machine is not connected to the wall socket	Connect the machine
	The power switch is open	Restart it after repositioning
The machine does not work in cleaning mode	The connecting cable is disconnected	Check and fasten the wire.
	The rammer motor has broken down	Repair or replace the beater motor
	The mini circuit breaker was damaged.	Find and fix the problem, then reposition it
The machine does not work in automatic mode	The function switch wire is unplugged	Check and fasten the wire.
	There is a problem with the control panel	Change the control panel.
The compressor is not working	Low voltage	Solve the problem of low voltage
	The contactor is broken	Change contactor
	The compressor relay has broken	Change the control panel.
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel.
	Compressor self-protection against overload.	Find and solve the problem
	The compressor is broken	Change compressor
	The compressor capacitor has broken	Change the capacitor
The machine does not freeze	Refrigerant leakage	Find and repair the leak in the pipe, then vacuum and add refrigerant
	The electric valve is broken	Change the electric valve
	Fan motor not working	Repair or replace fan motor
	The fan motor capacitor has broken	Change the fan motor capacitor
The machine freezes all the time	The setpoint is too low	Increase the setting
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel
	Refrigeration difference	Check and repair the refrigeration system
The relay is not stable	Low voltage	Solve the problem of low voltage
	There is a problem with the control panel.	Change the control panel.
	The touch point of the contact switch is broken.	Remove the touch point or change the contact switch.
The product does not have a dispenser	The mixture ratio is incorrect and causes a difference in cooling	Prepare the appropriate proportion of the mixture.
	No mixture in the tank	Pour the mixture into the hopper
	The limit switch is damaged or the cable is loose.	Change the switch or attach the cord
	The belt is loose or slipping	Change or adjust the belt
	Worn bearing bush or tamper shaft	Replace the bearing bush or tamper shaft.
Product too soft	The proportions in the formula are incorrect	Mix the mixture according to the recipe provided by the supplier.
	The setpoint is too low	Increase the setting

Leak	Draw a leaking piston	Reinstall or replace the seal ring.
	Leaking dispenser door	Tighten the screws or replace the D-ring
	Leaking drip tube	Repair well or replace tamper seal
Hot electrical components	Low voltage protection	Stop the machine, troubleshoot and restart 5 minutes later.
	Rotation stop	Stop the machine, troubleshoot and restart 5 minutes later.
	The limit switch cannot return to normal	Press the handle and wait until the limit switch returns to normal.
Display shows "NL"	The speed of the drive motor decreases rapidly.	The hardness is set too high or check if it is a motor problem.
The display shows "——"	The proximity switch deflects or breaks	Adjust or replace the proximity switch

Code	Alarm Description	Possible Causes / Check Items	Solutions
CB / Cb	An alarm will sound if the discharge switch is closed continuously for 1 minute.	1. Is the handle returned to its original position?	1. Return the handle to its original position.
		2. The discharge switch is damaged?	2. Replace the discharge switch.
		3. Is the control board interface damaged?	3. Replace the electronic control board.
UL	Low voltage alarm	1. Is the power supply normal?	1. Adjust the power supply.
		2. Is the voltage detection port on the control board functioning properly?	2. Replace the electronic control board.
ERR / Err	Cooling timeout	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Does the ice cream's heat dissipation space meet the requirements?	2. Allow adequate space for heat dissipation in the ice cream machine.
		3. Is the fan running?	3. Faulty fan capacitor or fan jamming.
		4. Is there too much dust in the condenser?	4. Condenser dust cleaning.
		5. Refrigerant leak	5. Professional repair.
		6. Electronic control board malfunction	6. Replace the electronic control board.
		7. No online speed test is done.	7. Perform online speed test.
RH / AH	If the material cylinder temperature exceeds 60°C or the sensor is short-circuited		1. Inspect the motor wiring
			2. Replace the motor
			3. Investigate user lines
			4. Replace the electronic control board
RL / AL	If the material cylinder temperature is below 20°C or the sensor is open-circuited		1. Install the dispenser door correctly.
			2. Replace the relevant sensor switch.
			3. Inspect the wiring or replace the control board.
LL	Low material temperature protection function (below -9.5°C)	1. Is the hardness level set too high?	1. Set an appropriate hardness level.
		2. Is the refrigeration cylinder lack of mix?	2. Ensure the refrigeration cylinder is fully fed.
		3. User raw materials caused	3. Lower the low temperature protection value or replace the raw materials.

Assembly drawing



List of parts

No	Part name	No	Part name
1	Condensed water drain	12	Back panel
2	Drip tray cover	13	Center panel
3	Drip tray	14	Proximity switch assembly
4	Dispensing door front panel	15	Gear motor
5	Front panel	16	Electrical box
6	Footers	17	Evaporator assembly
7	Compressor	18	Ice mass inlet pipe
12	Filter	19	Tank cover
11	Condenser	20	Operation panel
10	Base plate	21	Dispensing door assembly
11	Rear support frame		

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Państwa wygody przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest idealne ani nie ma na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	MASZYNA DO LODÓW WŁOSKICH
Model	RCSI-18A
Napięcie zasilania [V] / częstotliwość [Hz]	220/50
Moc znamionowa [W]	1350
Czynnik chłodniczy	R290
Pojemność zbiornika [l]	5,5
Pojemność całkowita [l]	14,2
Wydajność produkcji lodów [l/h]	16
Wymiary [szerokość x głębokość x wysokość; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Ciężar [kg]	82,5

1. Ogólny opis

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy korzystać z niego zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie przeprowadzać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, z uwzględnieniem postępu technologicznego i możliwości redukcji hałasu.

Legenda

Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji.
(ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Obracające się części, niebezpieczeństwo zaplątania się!



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne!



UWAGA! Gorąca powierzchnia, ryzyko poparzeń!



Używać wyłącznie w pomieszczeniach.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji mają charakter wyłącznie poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” są używane w ostrzeżeniach i instrukcjach w odniesieniu do: Maszyna do lodów włoskich

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Wniknięcie wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

d) Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub wykazuje widoczne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub w centrum serwisowym producenta.

e) Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zanurzać przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych płynach. Nie należy używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
f) UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
g) Nie używaj urządzenia w środowiskach o bardzo wysokiej wilgotności ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
h) Przed pierwszym użyciem sprawdź, czy napięcie sieciowe i natężenie prądu są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej.
i) Urządzenie należy podłączyć do gniazdka wyposażonego w przewód uziemiający.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy zadbać o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Podczas pracy z urządzeniem należy myśleć z wyprzedzeniem, obserwować otoczenie i kierować się zdrowym rozsądkiem.
b) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.
c) W razie pożaru należy użyć gaśnicy proszkowej lub na dwutlenek węgla (CO_2) (przeznaczonej do gaszenia urządzeń pod napięciem) w celu ugaszenia pożaru.
d) Urządzenie należy użytkować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
e) Należy regularnie sprawdzać stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
f) Należy przechowywać niniejszą instrukcję w dostępnym miejscu na przyszłość. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy wraz z nim przekazać również niniejszą instrukcję.
g) Elementy opakowania i małe części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
i) Jeśli urządzenie jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



Pamiętać! Podczas korzystania z urządzenia należy chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco osłabić zdolność do obsługi urządzenia.
b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do obsługi urządzenia, odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi oraz przeszły szkolenie z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Podczas pracy z urządzeniem należy kierować się zdrowym rozsądkiem i zachować czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
d) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia zachowaj równowagę i stabilność przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieprzewidzianych sytuacjach.
e) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawiczki z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w ruchome części.
f) Urządzenie nie jest zabawką. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

g) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do wnętrza urządzenia podczas jego użytkowania!

2.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do danego zadania używaj odpowiednich narzędzi. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona zadanie, do którego zostało zaprojektowane, lepiej i w bezpieczniejszy sposób.
b) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymuj urządzenie w idealnym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a zwłaszcza sprawdź ruchome elementy pod kątem pęknięć oraz wszelkich innych stanów, które mogą wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
e) Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
f) Naprawy lub konserwację urządzenia powinny przeprowadzać wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
g) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.
h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, w których urządzenie przestaje działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części ruchomych ani akcesoriów, dopóki urządzenie nie zostanie odłączone od źródła zasilania.
k) Nie wolno przesuwać, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
l) Urządzenie należy regularnie czyścić, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
m) Podane wartości emisji drgań zostały zmierzone przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Emisja drgań może ulec zmianie w przypadku użytkowania urządzenia w innym otoczeniu.
n) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
o) Nie należy uruchamiać urządzenia, gdy jest rozładowane.
p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowy.
q) Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ognia i ciepła. Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
r) Nie należy zakrywać otworów wentylacyjnych!
s) UWAGA: Podczas pracy niektóre elementy urządzenia bardzo się nagrzewają – istnieje ryzyko poparzenia!
t) Nie należy ustawiać urządzenia do góry nogami ani przechylać go pod kątem większym niż 45°.
u) Wokół urządzenia należy zapewnić wolną przestrzeń (co najmniej 50 cm z każdej strony).
v) Nie wolno uszkadzać układu cyrkulacji czynnika chłodniczego.
w) Należy zapobiegać przedostawaniu się wody i innych płynów do wnętrza urządzenia;
x) Jeśli w cylindrze zamrażającym nie ma mieszanki lub wody, urządzenie nie może działać. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować uszkodzenie miksera.

y) Nie wkładaj żadnych przedmiotów do kratki wentylacyjnej ani wylotu dozownika podczas pracy urządzenia
z) Urządzenie zawiera materiały łatwopalne. Po całkowitym zaprzestaniu użytkowania urządzenie należy przekazać do punktu zajmującego się bezpieczną utylizacją sprzętu elektronicznego i niebezpiecznego.
aa) Jeśli cylinder w urządzeniu zamarznie, należy odłączyć zasilanie, odczekać 30 minut, a następnie włączyć zasilanie i uruchomić funkcję ubijania na niższym ustawieniu, po czym włączyć tryb chłodzenia. Jeśli urządzenie posiada funkcję rozmrażania, można ją uruchomić bezpośrednio bez wyłączania zasilania.

UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji zabezpieczających, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, podczas użytkowania urządzenia nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń. Podczas użytkowania urządzenia należy zachować czujność i kierować się zdrowym rozsądkiem.

3. Wytyczne użytkowania

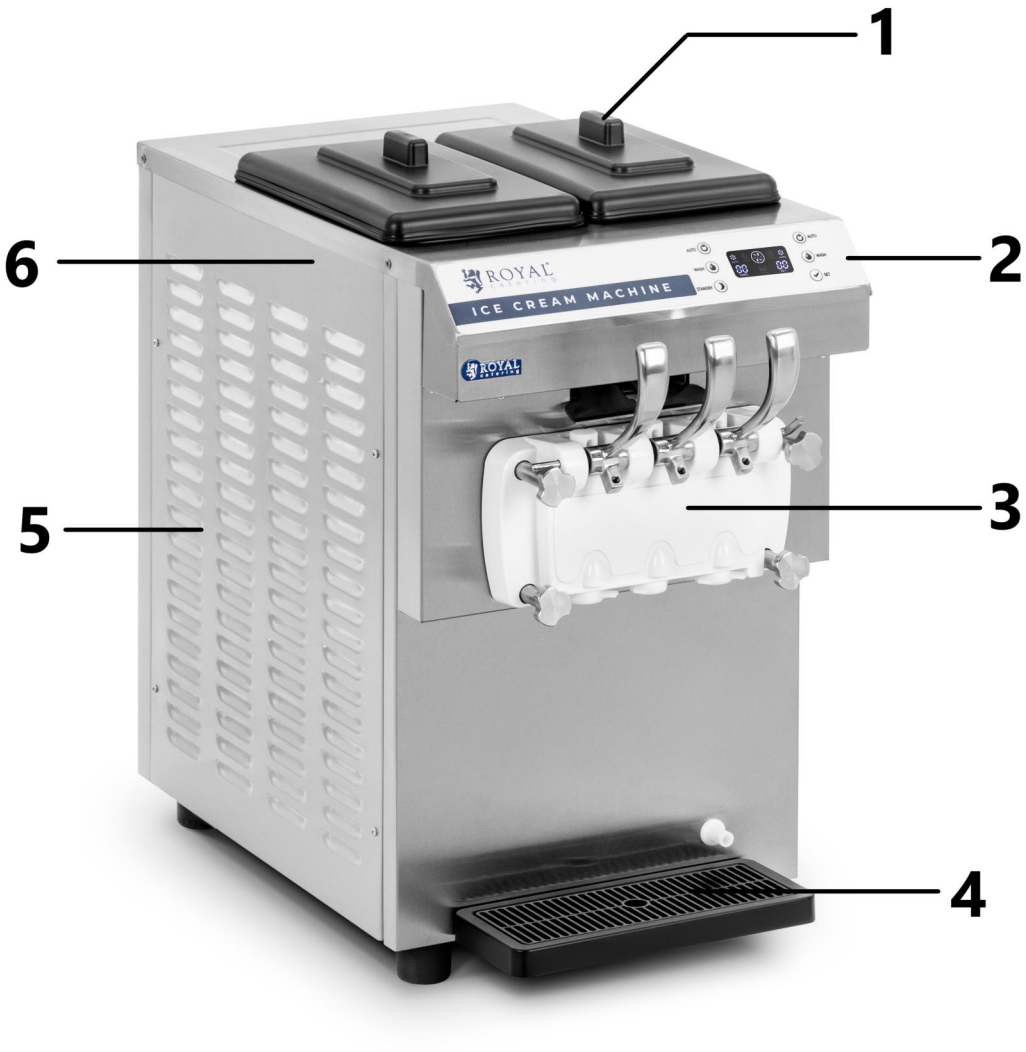
Urządzenie jest przeznaczone do produkcji lodów miękkich.

Urządzenia nie wolno używać do:

• przygotowywanie lodów z substancji, które mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia
• ne zamrażanie napojów i żywności

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



1 - Górna pokrywa zbiornika
2 - Panel sterujący
3 - Dźwignia dozownika
4 - Zbiornik ociekowy
5 - Odpowietrznik
6 - Zbiornik górny (widoczny po zdjęciu górnej pokrywy)

3.2. Przygotowanie do pracy

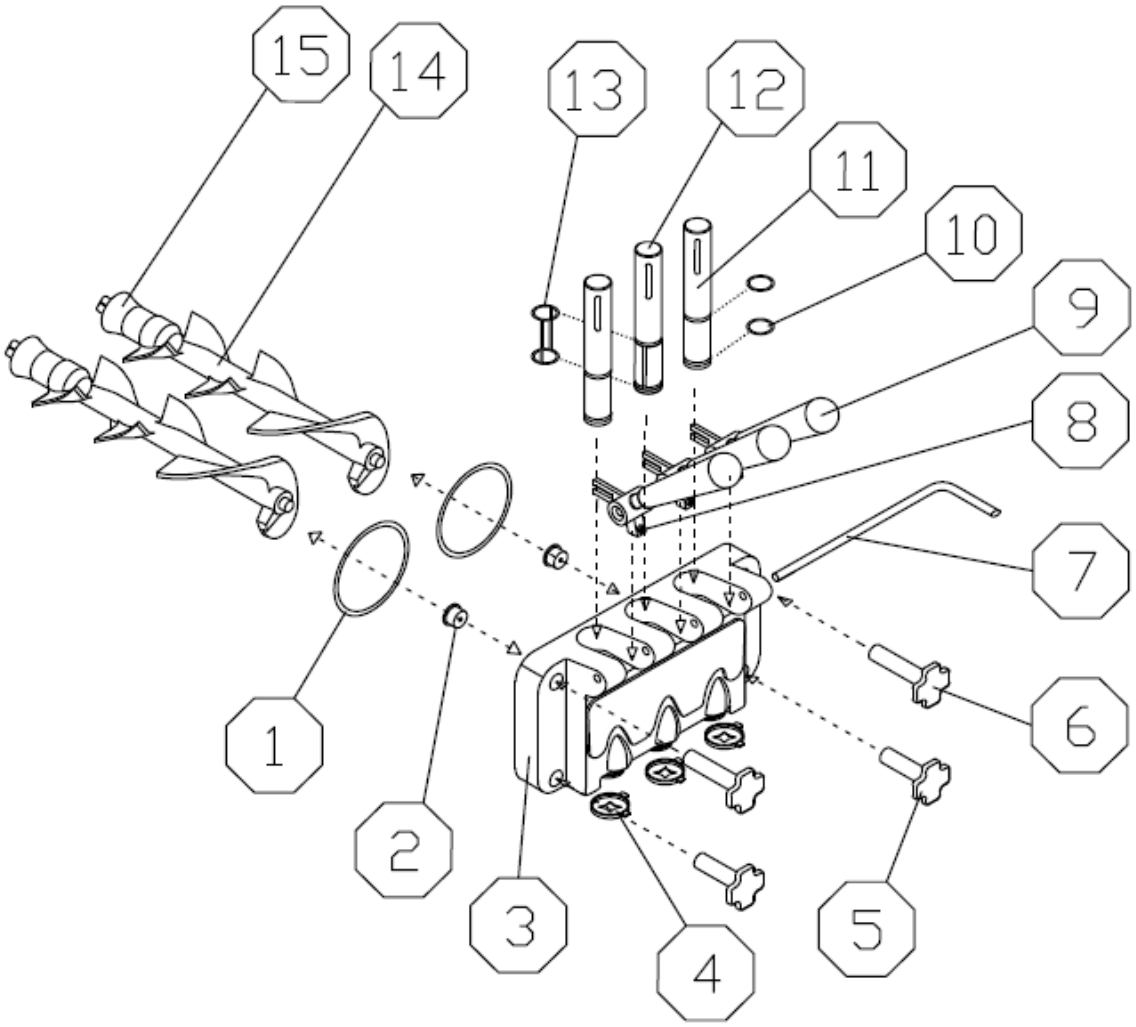
1) **Rozpakowanie i ustawienie:** Otwórz opakowanie, delikatnie wyjmij urządzenie i umieść je w wyznaczonym miejscu. Sprawdź, czy wszystkie elementy wymienione na liście przewozowej są obecne i nieuszkodzone.

2) **Warunki otoczenia:** Należy upewnić się, że temperatura otoczenia wynosi od 10 do 38°C, a wilgotność względna nie przekracza 90%. Miejsce ustawienia urządzenia powinno być stabilne, poziome i zapewnić odpowiednią wentylację. Należy upewnić

się, że wszystkie otwory wentylacyjne znajdują się w odległości co najmniej 50 cm od ścian lub innych przeszkód, aby zapewnić skuteczne odprowadzanie ciepła.

3) **Podłączenie zasilania:** Napięcie zasilania musi odpowiadać wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

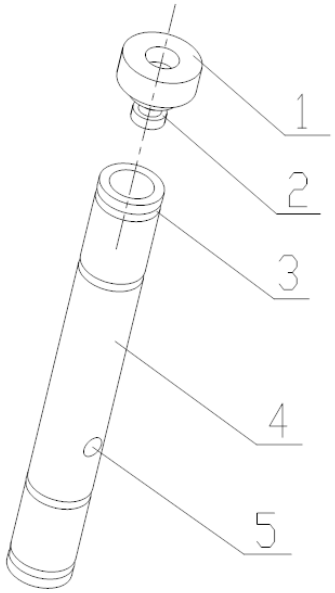
4) **Montaż zespołu drzwiczek dozujących**
   a) **Montaż pierścieni uszczelniających typu O-ring**: Załóż pierścienie uszczelniające typu O-ring na tłok i tłok środkowy zgodnie z instrukcją. Następnie nałóż odpowiednią ilość środka smarnego, np. wazeliny, na każdy pierścień.
   b) **Montaż zespołu drzwiczek dozujących**: Umieść zespół drzwiczek dozujących w otworze drzwic, zaczynając od góry i przesuwając w dół do pozycji pokazanej na ilustracji.
   c) **Montaż zatyczki gwiaździstej**: Zamocuj zatyczkę gwiaździstą do otworu wylotowego na drzwiczkach dozownika.
   d) **Montaż uchwytu**: Zamontuj uchwyt na drzwiczkach dozownika.
   e) **Montaż pierścieni uszczelniających typu O-ring i drzwiczek dozownika**: Załóż pierścienie uszczelniające typu O-ring na drzwiczki dozownika, a następnie zamocuj cały zespół drzwiczek dozownika do przedniego panelu urządzenia. Zabezpiecz zespół za pomocą górnych i dolnych śrub. Pamiętaj, aby podczas dokręcania śrub zachować ukośny kąt montażu.



1 - O-ring drzwiczek
2 - tuleja wspierająca
3 - drzwiczki
4 - element mocujący
5 - śruba dolna
6 - śruba górna
7 - sworzeń uchwytu
8 - śruba uchwytu
9 - uchwyt
10 - O-ring tłoka
11 - tłok
12 - tłok środkowy
13 - O-ring tłoka środkowego
14 - ubijak
15 - uszczelka ubijaka

Montaż rury zasilającej

Uwaga: Wybierz odpowiednią metodę montażu zgodnie z typem elementów podających w zakupionym modelu. Montaż rurki podającej a. Umieść pierścień uszczelniający w rowku złącza podającego. Aby ułatwić montaż, posmaruj go niewielką ilością wazeliny. b. Włóż otworowy koniec rurki podającej do otworu podającego w zbiorniku mieszanki. Zazwyczaj służy to do rozszerzania lodów; w razie potrzeby rurkę podającą można zamontować odwrotnie. Ma to na celu zapobieżenie przedostawaniu się mieszanki z bębna do cylindra chłodzącego oraz uzyskanie odpowiedniego współczynnika nadmiaru lodów.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Próba działania

1) **Włączenie zasilania:**
    - Przesuń przełącznik zasilania do pozycji ON. Obserwuj ekran urządzenia; powinny na nim zapalić się ikony sygnalizujące, że urządzenie jest gotowe do pracy.

2) **Testowanie funkcji czyszczenia:**
    - Naciśnij przycisk WASH. Ikona czyszczenia powinna się zaświecić, a ikona ruchu powinna zacząć się obracać, sygnalizując, że funkcja czyszczenia została włączona.
3) **Testowanie systemu ubijania i chłodzenia:**
    - Naciśnij przycisk AUTO. System ubijania uruchomi się natychmiast, natomiast system chłodzenia zacznie działać po upływie trzech sekund.

Czyszczenie i sterylizacja

Krok 1: Przygotowanie roztworu sterylizującego

- Wymieszaj 5–6 litrów ciepłej wody z detergentem przeznaczonym do kontaktu z żywnością, zgodnie z zaleceniami producenta detergentu. Roztwór ten zostanie wykorzystany do sterylizacji.

Krok 2: Nanieś roztwór

- Wlej przygotowany roztwór sterylizujący do zbiorników urządzenia. Podczas napełniania cylindrów zamrażających delikatnie wyszczotkuj i wyczyść ścianki zbiorników, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia.

Krok 3: Uruchom funkcję czyszczenia

- Naciśnij przycisk WASH, aby uruchomić funkcję czyszczenia urządzenia. Pozwól urządzeniu pracować przez około 5 minut, co pozwoli roztworowi sterylizującemu dokładnie wyczyścić elementy wewnętrzne.

Krok 4: Spuszczanie płynu

- Po zakończeniu cyklu czyszczenia pociągnij w dół uchwyty drzwiczek dozujących, aby spuścić roztwór czyszczący.

Krok 5: Płukanie

- Powtórz proces czyszczenia 2–3 razy, tym razem używając wyłącznie czystej wody, aby usunąć wszelkie pozostałości detergentu. Zapewni to, że w urządzeniu nie pozostaną żadne pozostałości środka czyszczącego.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

a) Kontrola temperatury roztworu czyszczącego:

- Należy upewnić się, że temperatura roztworu czyszczącego nie przekracza 60 ℃. Użycie wody o wyższej temperaturze może spowodować uszkodzenie wewnętrznych elementów urządzenia.

b) Opróżnianie zbiorników:

- Po zakończeniu czyszczenia należy upewnić się, że wszystkie zbiorniki są całkowicie opróżnione z wody. Pozostawienie wody w zbiornikach może spowodować uszkodzenie ubijaka podczas pracy sprężarki.

c) Ostrożne korzystanie z przycisku WASH:

- Uruchamiając funkcję czyszczenia, należy zwracać uwagę na lampkę kontrolną i upewnić się, że naciskano odpowiedni przycisk. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu innej funkcji urządzenia.

3.3. Opis funkcji

Opis panelu sterowania



a) Chłodzenie (lewa strona):

- **Włączenie**: W trybie czuwania naciśnij lewy przycisk „AUTO”, aby włączyć chłodzenie. Na ekranie pojawi się wskaźnik „HARD”, pokazujący stopień formowania się lodów.
- **Zakończenie procesu**: Gdy wskaźnik osiągnie wartość 99, proces formowania lodów zakończy się, a urządzenie przestanie chłodzić. Chłodzenie zostanie automatycznie wznowione po 5 minutach.
- **Wyłączenie**: Aby wyłączyć chłodzenie, należy ponownie nacisnąć lewy przycisk „AUTO”.

b) Chłodzenie (prawa strona):

- **Włączenie**: W trybie czuwania naciśnij prawy przycisk „AUTO”, aby uruchomić chłodzenie po prawej stronie. Na ekranie pojawi się wskaźnik „SET”, informujący o postępie formowania.
- **Zakończenie procesu**: Podobnie jak w przypadku chłodzenia po lewej stronie, gdy wskaźnik osiągnie wartość 99, chłodzenie zostanie zatrzymane, a po 5 minutach automatycznie wznowione.
- **Wyłączenie**: Aby wyłączyć chłodzenie, należy ponownie nacisnąć prawy przycisk „AUTO”.

c) Płukanie (lewa strona):

- **Uruchomienie**: W trybie czuwania naciśnij lewy przycisk „AUTO”, aby rozpocząć czyszczenie po lewej stronie urządzenia. Uruchomi się silnik lewego ubijaka.
- **Zakończenie procesu**: Czyszczenie zakończy się automatycznie po upływie zaprogramowanego czasu czyszczenia lub można je zatrzymać wcześniej, naciskając ponownie lewy przycisk „AUTO”.

d) Płukanie (prawa strona):

- **Włączenie**: W trybie czuwania naciśnij prawy przycisk „WASH”, aby rozpocząć płukanie po prawej stronie. Uruchomi się silnik prawego tłoka.
- **Zakończenie procesu**: Proces płukania zakończy się automatycznie po upływie ustawionego czasu lub można go zatrzymać wcześniej, naciskając ponownie prawy przycisk „WASH”.

e) Utrzymywanie świeżości:

- **Włączenie**: Naciśnij przycisk „STANDBY” w trybie czuwania, a urządzenie przejdzie w tryb utrzymywania świeżości.
- **Wyłączenie**: Ponowne naciśnięcie przycisku „STANDBY” spowoduje wyjście z trybu utrzymywania świeżości.

Funkcje ustawień

a) Wyświetlanie i resetowanie numeru partii:

- **Wyświetlanie**: Naciśnij przycisk „SET”, aby wyświetlić numer partii w formacie XXXX.
- **Resetowanie**: Aby skasować wyświetlany numer, przytrzymaj przycisk „SET” przez 15 sekund.

b) Ustawianie poziomu twardości:

- **Włączenie**: Naciśnij i przytrzymaj przycisk „SET” przez 2 sekundy, aż okienko zacznie migać.
- **Regulacja**: Użyj przycisku AUTO, aby zwiększyć twardość lodów, lub przycisku WASH, aby ją zmniejszyć. Zakres regulacji wynosi od 1 do 10.
- **Zapisywanie**: Po wprowadzeniu ustawień naciśnij ponownie przycisk „SET” lub odczekaj 5 sekund bez wykonywania żadnych czynności – system automatycznie zapisze parametry.

c) Lista ustawień parametrów:

- **Aby przejść do listy**: Przytrzymaj przycisk „SET” przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się cyfrowy indeks parametrów od P0 do P5.
- **Regulacja parametrów**: Gdy wyświetli się interesujący Cię parametr (np. SET 03), użyj przycisku „cool” po prawej stronie, aby zwiększyć wartość, lub przycisku „clear”, aby ją zmniejszyć. Zakres wartości wynosi od 1 do 10.

- **Zapisywanie**: Jeśli w ciągu 10 sekund nie wykonasz żadnej operacji, system automatycznie zapisze bieżący parametr i wyjdzie z trybu ustawień.

Ikona	Opis funkcji	Zakres ustawień	Ustawienia domyślne
P0	Stopień granulacji lodów	Zakres: od 1 do 10 stopni	3
P1	Temperatura wstępnego schładzania zbiornika	Zakres: od 1 do 8 ℃	6
P2	Czas mycia	Zakres: od 1 do 30 minut	10
P3	Czas rozpoczęcia cyklu pracy maszyny	Zakres: od 5 do 15 minut	6
P4	Czas opóźnienia wyłączenia napędu ubijaka	Zakres: od 10 do 30 s	15
Q5	Czas zatrzymania maszyny z powodu braku surowca	Zakres: od 0 do 10 minut, 0 oznacza brak zatrzymania	0

Funkcja alarmowa

- **Alarm czujnika zbliżeniowego**: Jeśli czujnik zbliżeniowy nie wykryje sygnału prędkości, na lewym lub prawym wyświetlaczu pojawi się „——”. Rozlegnie się alarm dźwiękowy, a maszyna automatycznie się zatrzyma, aby zapobiec uszkodzeniom.
- **Alarm prędkości napędu bijaka**: Gdy prędkość napędu bijaka jest zbyt niska, na prawym lub lewym wyświetlaczu pojawi się „NL”. Uruchomi się alarm dźwiękowy, a maszyna zatrzyma się, sygnalizując problem z napędem.
- **Alarm przełącznika rozładowczego**: Jeśli przełącznik rozładowczy jest włączony przez ponad minutę, na prawym lub lewym wyświetlaczu pojawi się „CB”. Rozlegnie się alarm, a maszyna zatrzyma się, sygnalizując problem z układem rozładowczym.

3.4. Produkcja lodów

1) Przygotowanie urządzenia:

- **Czyszczenie i dezynfekcja**: Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że urządzenie jest czyste i zdezynfekowane. Należy przygotować roztwór dezynfekujący z ciepłej wody (50°C do 60°C) i detergentu, wlać go do zbiorników i wyczyścić ich ścianki. Włącz zasilanie, naciśnij przycisk WASH i pozwól maszynie pracować przez 5 minut. Opróżnij zbiorniki, odkręć i wyczyść drzwiczki dozujące, a następnie kilkakrotnie przepłucz zbiorniki czystą wodą.

2) Przygotowanie mieszanki:

- **Mikser**: Przygotuj mikser do lodów zgodnie z instrukcją producenta. Należy używać mieszanki do lodów w proszku lub w płynie, upewniając się, że nie zawiera ona żadnych zanieczyszczeń ani cząstek stałych. Aby uzyskać lepsze wyniki, jeśli pozwalają

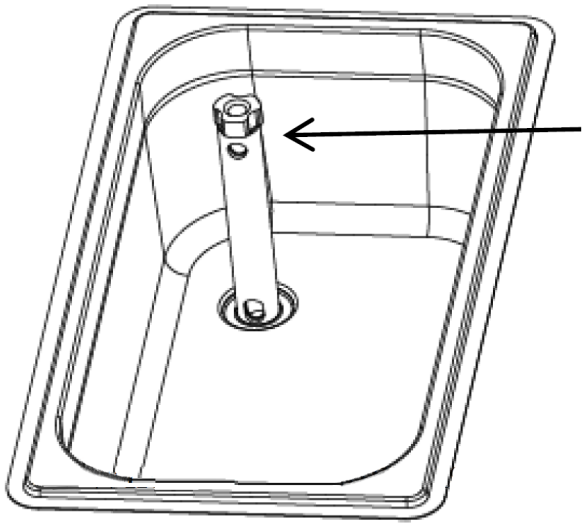
na to warunki, należy wstępnie schłodzić mieszankę do około 6°C. Temperatura zasilania urządzenia powinna wynosić od 2 do 35°C.

3) Produkcja lodów:

- **Dodawanie mieszanki**: Wlej połowę przygotowanej mieszanki do lejek, tymczasowo wyjmując rurki zasilające, aby umożliwić lepsze podawanie surowca. Naciśnij przycisk WASH i mieszaj, aż znikną wszystkie pęcherzyki powietrza.
- **Ustawienie twardości**: Na początku procesu ustaw poziom twardości lodów na 03, dostosowując go zgodnie z preferowaną konsystencją.
- **Dalsze dodawanie mieszanki**: Wlej pozostałą mieszankę do lejek, podłącz rurki doprowadzające, zamknij pokrywy zbiorników i naciśnij przycisk AUTO, aby rozpocząć chłodzenie. Proces ten można śledzić na wyświetlaczu cyfrowym – gdy wartość przekroczy 99 w skali ustawionej twardości, oznacza to, że lody są gotowe.
- **Pobieranie lodów**: Umieść rożek lub inny pojemnik pod drzwiczkami dozującymi i naciśnij uchwyt, aby wydać lody.

Dodatkowe uwagi:

- **Poziom cieczy**: Upewnij się, że poziom cieczy jest wyższy niż otwór wylotowy, aby uniknąć zamarznięcia cylindra z powodu niewystarczającego przepływu mieszanki.
- **Przechowywanie**: Jeśli urządzenie ma pozostać włączone przez noc, naciśnij przycisk STANDBY, aby włączyć tryb utrzymania świeżości i zapobiec nadmiernemu schłodzeniu.
- **Zakończenie pracy**: Po zakończeniu produkcji lodów należy spuścić pozostałą mieszankę, wyczyścić i zdezynfekować urządzenie zgodnie z opisaną wcześniej metodą.



Gdy poziom cieczy jest niższy niż otwór zasilający rurki zasilającej, należy w odpowiednim czasie uzupełnić mieszankę, aby uniknąć zamarznięcia cylindra z powodu niewystarczającego dopływu mieszanki.

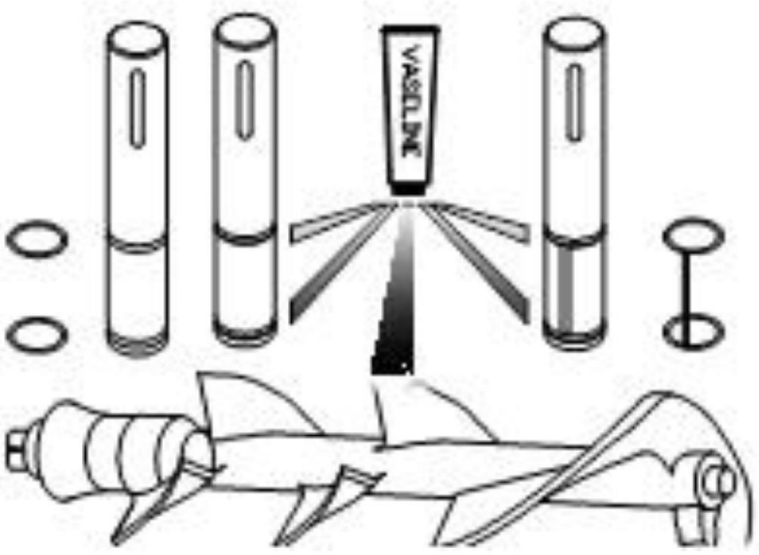
3.5. Czyszczenie i konserwacja

Codzienne mycie cylindrów z czynnikiem chłodniczym

1) **Usuwanie pozostałości**: Naciśnij przycisk WASH, aby usunąć wszelkie pozostałości zawiesiny z pojemników na napoje i cylindra chłodniczego. Następnie naciśnij ponownie przycisk WASH, co spowoduje zatrzymanie urządzenia.
2) **Przygotowanie roztworu dezynfekującego**: Użyj odpowiedniej ilości detergentów przeznaczonych do kontaktu z żywnością, przygotuj roztwór dezynfekujący z ciepłą wodą, a następnie wlej go do każdego wiadra.
3) **Mycie i płukanie**: Naciśnij przycisk WASH i pozostaw urządzenie w roztworze na około 5 minut. Następnie wylej roztwór dezynfekujący i przepłucz system wodą 2–3 razy przed wyłączeniem urządzenia.
4) **Demontaż i czyszczenie części**: Wyłącz zasilanie, odkręć i zdemontuj elementy, w tym drzwiczki dozownika, uchwyt, tłok i pierścienie uszczelniające typu O-ring, a następnie umyj je.

Demontaż i czyszczenie elementów

a. **Odkręcanie śrub**: Odkręć cztery śruby mocujące z przodu drzwiczek dozownika i zdejmij je.
b. b. **Demontaż elementów**: Wyjmij sworzeń uchwytu, uchwyt, tłok, pierścień uszczelniający tłoka oraz pierścień uszczelniający drzwiczek dozownika.
c. **Czyszczenie ubijaka**: Wyjmij ubijak ze zbiornika chłodzącego, a następnie zdejmij uszczelkę ubijaka.
d. **Kontrola i wymiana zużytych części**: Umieść zdemontowane części w roztworze dezynfekującym. Sprawdź ubijak, uszczelkę ubijaka, pierścienie uszczelniające typu O oraz tuleję oporową. Wymień zużyte części.
e. **Smarowanie i montaż**: Po wyczyszczeniu nasmaruj części wazeliną. Zamontuj części zgodnie z procedurą demontażu.



Uwagi końcowe

- **Smarowanie**: Przed zamontowaniem tłoka i ubijaka nałóż wazelinę na rowki uszczelniające, aby zapobiec przyspieszonemu zużyciu. Regularne smarowanie może znacznie przedłużyć żywotność elementów.

Czyszczenie obudowy urządzenia

- **Regularne czyszczenie**: Aby utrzymać zewnętrzną część urządzenia w czystości, należy regularnie wycierać ją wilgotnym ręcznikiem.
- **Unikać bezpośredniego spłukiwania**: Nie należy spłukiwać obudowy urządzenia bezpośrednio wodą, aby uniknąć uszkodzenia wewnętrznych elementów elektrycznych.

Czyszczenie skraplacza

Czyszczenie skraplacza co sześć miesięcy jest ważne dla utrzymania wydajności chłodzenia. Oto jak to zrobić:

1) **Odłącz zasilanie**: Zawsze zaczynaj od wyłączenia głównego wyłącznika zasilania.
2) **Dostęp do skraplacza**: Zdejmij tylny panel i panele boczne urządzenia.
3) **Usuwanie kurzu**: Delikatnie usuń kurz i inne zanieczyszczenia z żeber skraplacza za pomocą odkurzacza, sprężonego powietrza i szczotki do włosów, uważając, aby nie uszkodzić żeber.

 Procedura postępowania w przypadku awarii którejkolwiek komory:

- Opróżnij komory. Komory muszą być całkowicie opróżnione.
- Włącz urządzenie.
- Włącz funkcję WASH.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk WASH przez około 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się wartość obrotów na minutę (RPM).
- Zwolnij przycisk i poczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się „ED”.
- Powtórz te czynności dla drugiej komory, a następnie odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
- Włącz urządzenie ponownie i sprawdź, czy działa prawidłowo.

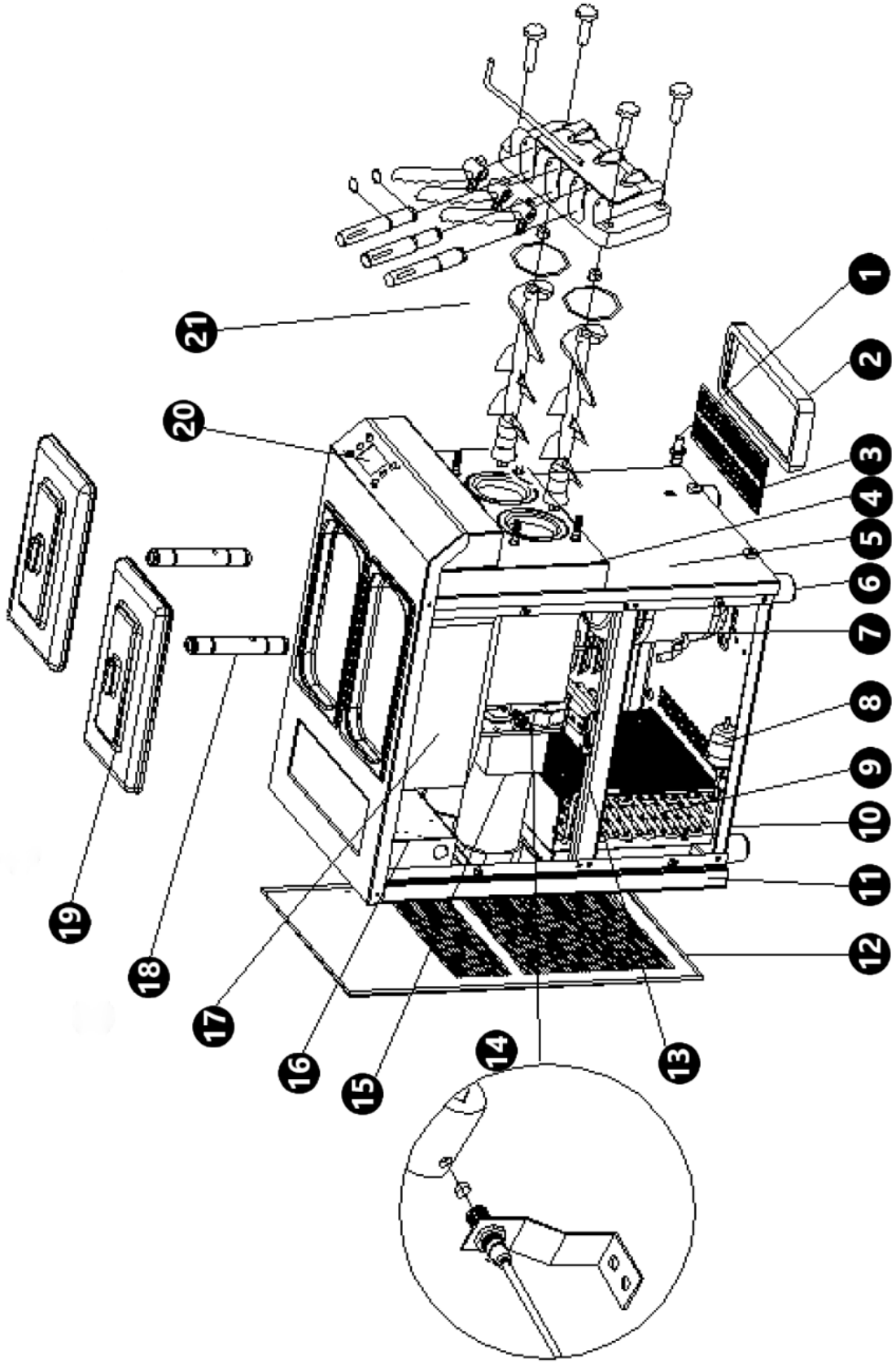
Rozwiązywanie problemów

Problemy	Możliwa przyczyna	Sposób postępowania
Urządzenie nie działa	Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka ściennego	Podłącz urządzenie
	Przełącznik zasilania jest w pozycji otwartej	Uruchom je ponownie po zmianie położenia
Urządzenie nie działa w trybie czyszczenia	Kabel zasilający jest odłączony	Sprawdź i zamocuj przewód.
	Napęd ubijaka uległ awarii	Napraw lub wymień napęd ubijaka
	Uszkodzony został mini wyłącznik automatyczny.	Zlokalizuj i usuń usterkę, a następnie ponownie go ustaw
Urządzenie nie działa w trybie automatycznym	Przewód przełącznika funkcji jest odłączony	Sprawdź i zamocuj przewód.
	Wystąpił problem z panelem sterowania	Wymień panel sterowania.
Sprężarka nie działa	Niskie napięcie	Usuń problem niskiego napięcia
	Stycznik jest uszkodzony	Wymień stycznik
	Przekaźnik sprężarki uległ uszkodzeniu	Wymień panel sterowania.
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania.
	Zabezpieczenie sprężarki przed przeciążeniem.	Zlokalizuj i usuń usterkę
	Sprężarka jest uszkodzona	Wymień sprężarkę
	Uszkodzony kondensator sprężarki	Wymień kondensator
Urządzenie nie zamraża	Wyciek czynnika chłodniczego	Zlokalizuj i uszczelnij wyciek w rurze, a następnie opróżnij układ i uzupełnij czynnik chłodniczy
	Uszkodzony zawór elektryczny	Wymień zawór elektromagnetyczny
	Napęd wentylatora nie działa	Napraw lub wymień napęd wentylatora
	Uszkodzony kondensator napędu wentylatora	Wymień kondensator napędu wentylatora
Urządzenie cały czas zamraża	Ustawiona temperatura jest zbyt niska	Zwiększ ustawienie
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania
	Różnica w chłodzeniu	Sprawdź i napraw układ chłodniczy
Przekaźnik działa niestabilnie	Niskie napięcie	Rozwiąż problem niskiego napięcia
	Wystąpił problem z panelem sterowania.	Wymień panel sterowania.
	Uszkodzony jest styk przełącznika stykowego.	Wyjmij styk lub wymień przełącznik stykowy.
Produkt nie posiada dozownika	Nieprawidłowy stosunek mieszanki powoduje różnicę w chłodzeniu	Przygotuj mieszankę w odpowiednich proporcjach.
	Brak mieszanki w zbiorniku	Wlej mieszankę do leja
	Przełącznik krańcowy jest uszkodzony lub przewód jest poluzowany.	Wymień przełącznik lub podłącz przewód
	Pasek jest luźny lub ślizga się	Wymień lub wyreguluj pasek
	Zużyta tuleja łożyskowa lub wałek	Wymień tuleję łożyskową lub

	ubijaka	wałek ubijaka.
Produkt jest zbyt miękki	Proporcje w recepturze są nieprawidłowe	Wymieszaj mieszankę zgodnie z recepturą dostarczoną przez dostawcę.
	Wartość zadana jest zbyt niska	Zwiększ ustawienie
Wyciek	Wyciek z tłoka	Zainstaluj ponownie lub wymień pierścień uszczelniający.
	Wyciek z drzwiczek dozownika	Dokręć śruby lub wymień pierścień typu D
	Wyciek z rurki ociekowej	Napraw dokładnie lub wymień uszczelkę ubijaka
Gorące elementy elektryczne	Zabezpieczenie przed niskim napięciem	Zatrzymaj maszynę, usuń usterkę i uruchom ponownie po 5 minutach.
	Zatrzymanie obrotów	Zatrzymaj maszynę, usuń usterkę i uruchom ponownie po 5 minutach.
	Wyłącznik krańcowy nie może powrócić do normalnego stanu	Naciśnij uchwyt i poczekaj, aż wyłącznik krańcowy powróci do normalnego stanu.
Wyświetlacz pokazuje „NL”	Prędkość napędu gwałtownie spada.	Twardość jest ustawiona zbyt wysoko lub sprawdź, czy nie jest to problem z napędem.
Na wyświetlaczu widnieje „——”	Czujnik zbliżeniowy jest odchyleny lub uszkodzony	Wyreguluj lub wymień czujnik zbliżeniowy

Kod	Opis alarmu	Możliwe przyczyny / Elementy do sprawdzenia	Rozwiązania
CB / Cb	Alarm zostanie uruchomiony, jeśli przełącznik wyładowczy pozostanie zamknięty nieprzerwanie przez 1 minutę.	1. Czy uchwyt został przywrócony do pierwotnego położenia?	1. Przywróć uchwyt do pierwotnego położenia.
		2. Czy przełącznik wyładowczy jest uszkodzony?	2. Wymień przełącznik wyładowczy.
		3. Czy interfejs płyty sterującej jest uszkodzony?	3. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
UL	Alarm niskiego napięcia	1. Czy zasilanie jest prawidłowe?	1. Wyregulować zasilanie.
		2. Czy port wykrywania napięcia na płycie sterującej działa prawidłowo?	2. Wymień elektroniczną płytę sterującą.
ERR / Err	Przekroczenie limitu czasu chłodzenia	1. Czy poziom twardości jest ustawiony zbyt wysoko?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.
		2. Czy przestrzeń zapewniająca odprowadzanie ciepła z maszyny do lodów spełnia wymagania?	2. Zapewnij odpowiednią przestrzeń na odprowadzanie ciepła w maszynie do lodów.
		3. Czy wentylator działa?	3. Uszkodzony kondensator wentylatora lub zablokowanie wentylatora.
		4. Czy w skraplaczu jest zbyt dużo kurzu?	4. Oczyszczenie skraplacza z kurzu.
		5. Wyciek czynnika chłodniczego	5. Profesjonalna naprawa.
		6. Awaria elektronicznej płytki sterującej	6. Wymień elektroniczną płytkę sterującą.
		7. Nie przeprowadzono testu prędkości online.	7. Przeprowadź test prędkości online.
RH / AH	Jeśli temperatura cylindra surowca przekracza 60°C lub czujnik jest zwarciowy		1. Sprawdzić okablowanie napędu
			2. Wymienić napęd
			3. Sprawdzić przewody użytkowe
			4. Wymienić elektroniczną płytkę sterującą
RL / AL	Jeśli temperatura cylindra materiału jest niższa niż 20°C lub czujnik jest w stanie przerwy		1. Prawidłowo zamontować drzwiczki dozownika.
			2. Wymień odpowiedni czujnik.
			3. Sprawdź okablowanie lub wymień płytkę sterującą.
LL	Funkcja zabezpieczenia przed niską temperaturą materiału (poniżej -9,5°C)	1. Czy poziom twardości jest ustawiony zbyt wysoko?	1. Ustaw odpowiedni poziom twardości.
		2. Czy w zbiorniku czynnika chłodniczego brakuje mieszanki?	2. Upewnij się, że zbiornik czynnika chłodniczego jest w pełni napełniony.
		3. Przyczyną są surowce używane przez użytkownika	3. Obniż wartość zabezpieczenia przed niską temperaturą lub wymień surowce.

Rysunek złożeniowy



Lista części

Nie	Nazwa części	Nie	Nazwa części
1	Odpływ skroplonej wody	12	Ściana tylna
2	Pokrywa tacy ociekowej	13	Panel środkowy
3	Tacka ściekowa	14	Zespół czujnika zbliżeniowego
4	Panel przedni drzwiczek dozujących	15	Napęd przekładniowy
5	Przedni panel	16	Skrzynka elektryczna
6	Nóżki	17	Zespół parownika
7	Kompresor	18	Rura wlotowa masy lodowej
12	Filtr	19	Pokrywa zbiornika
11	Skraplacz	20	Panel sterowania
10	Płyta podstawy	21	Zespół drzwiczek dozujących
11	Tylna rama nośna		

Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	STROJ NA VÝROBU ITALSKÉ ZMRZLINY
Model	RCSI-18A
Napájecí napětí [V] / frekvence [Hz]	220/50
Jmenovitý výkon[W]	1350
Chladivo	R290
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	14,2
Výroba zmrzliny [l/h]	16
Rozměry [šířka x hloubka x výška; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Hmotnost [kg]	82,5

1. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE JEHO OBSAHU.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezproblémový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality. Zařízení je navrženo tak, aby rizika hluku byla snížena na minimum, s ohledem na technologický pokrok a možnosti tlumení hluku.

Legenda

Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte pokyny.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecný výstražný symbol)


POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!


POZOR! Rotující části, nebezpečí zachycení!


POZOR! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!


POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!


Používejte pouze v interiéru.


NEZAPOMEŇTE! Obrázky v tomto návodu slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného výrobku.

2. Bezpečnost při používání


POZOR! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění či dokonce smrt.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:
Stroj na jemnou zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a chladničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
d) Zařízení nepoužívejte, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
e) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Zařízení nepoužívejte na mokrých površích.
f) POZOR! NEBEZPEČÍ PRO ŽIVOT! Při čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
g) Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
h) Před prvním použitím zkontrolujte, zda typ síťového napětí a proud odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku.
i) Zařízení musí být připojeno k zásuvce s uzemňovacím vodičem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuspořádané nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k úrazům. Při práci se zařízením myslete dopředu, sledujte, co se děje, a řiďte se zdravým rozumem.
b) Pokud zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.
c) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxiduhlíkový (CO_2) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrická zařízení pod napětím).
d) Zařízení používejte v dobře větraném prostoru.
e) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Jsou-li štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
f) Tento návod si prosím uschovejte pro budoucí použití. Pokud bude toto zařízení předáno třetí osobě, musí být spolu s ním předán i tento návod.
g) Uchovávejte obalové prvky a malé montážní díly na místě, které není přístupné dětem.
h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
i) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je třeba dodržovat také příslušné pokyny k použití tohoto zařízení.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v okolí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Nepoužívejte zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.
b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem zacházet, jsou řádně proškoleny, seznámily se s tímto návodem k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění při používání zařízení může vést k vážným zraněním.
d) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a vždy stůjte pevně. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
f) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
g) Během provozu zařízení nevkládejte do něj ruce ani jiné předměty!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Pro daný úkol používejte vhodné nástroje. Správně zvolené zařízení provede úkol, pro který bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného spuštění.
c) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě, mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může zařízení představovat nebezpečí.
d) Udržujte zařízení v bezvadném technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje celkové poškození; zejména zkontrolujte pohyblivé součásti, zda

neobsahují prasklé díly nebo prvky, a zda nevykazují jakékoli jiné vady, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení předávejte k opravě.

e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím zajistíte bezpečné používání.
g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.
h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.
i) Vyhněte se situacím, kdy by zařízení během používání přestalo fungovat v důsledku nadměrného zatížení. Mohlo by dojít k přehřátí hnacích prvků a poškození zařízení.
j) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
k) Během práce zařízení nepřesouvejte, nenastavujte ani s ním neotáčejte.
l) Zařízení pravidelně čistěte, abyste zabránili hromadění odolných nečistot.
m) Uvedené emise vibrací byly změřeny pomocí standardních měřicích metod. Emise vibrací se mohou lišit v závislosti na prostředí, ve kterém je zařízení používáno.
n) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
o) Nenechávejte zařízení běžet, když je prázdné.
p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
q) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla. Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření.
r) Nezakrývejte ventilační otvory!
s) POZNÁMKA: Během provozu se některé části zařízení velmi zahřívají – nebezpečí opaření!
t) Neumísťujte zařízení dnem vzhůru ani jej nenaklánějte pod úhlem větším než 45°.
u) Udržujte kolem zařízení volný prostor (nejméně 50 cm na každé straně).
v) Nepoškozujte systém cirkulace chladiva.
w) Zabraňte vniknutí vody a jiných kapalin do zařízení;
x) Pokud v mrazicím válci není žádná směs ani voda, zařízení nemůže fungovat. Nedodržení tohoto doporučení může vést k poškození mixéru.
y) Během provozu přístroje nevkládejte žádné předměty do ventilační mřížky ani do výstupu dávkovače
z) Přístroj obsahuje hořlavé materiály. Po úplném ukončení používání by měl být přístroj předán do zařízení zabývajícího se bezpečnou likvidací elektronických a nebezpečných zařízení.
aa) Pokud válce v přístroji zamrznou, odpojte přístroj od napájení, počkejte 30 minut, poté jej znovu zapněte a spusťte funkci šlehání na nižší výkon, následně aktivujte režim chlazení. Pokud je přístroj vybaven funkcí odmrazování, můžete ji spustit přímo, aniž byste přístroj vypínali.

POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné prvky a navzdory použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při používání zařízení stále malé riziko úrazu nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a řiďte se zdravým rozumem.

3. Zásady používání

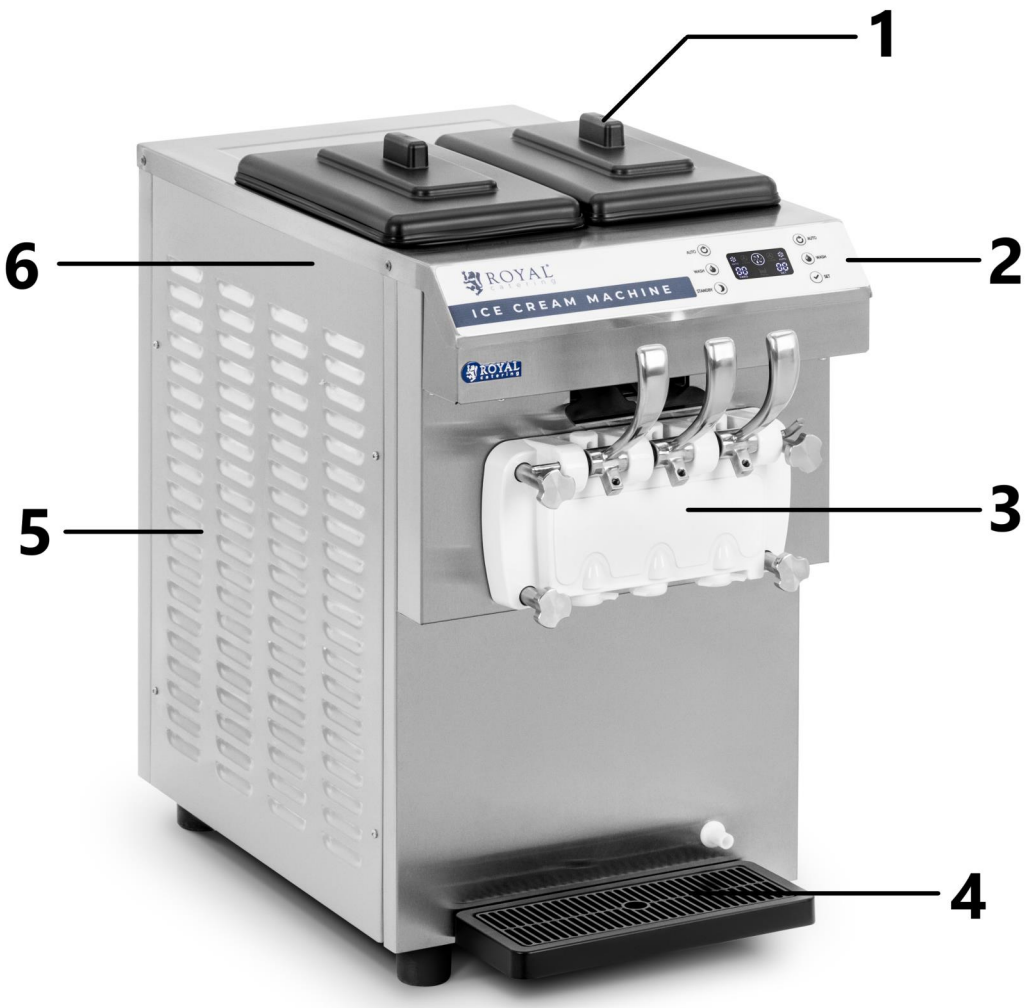
Zařízení je určeno k výrobě měkké zmrzliny.

Zařízení nelze používat k:

- přípravě zmrzliny z látek, které mohou představovat ohrožení zdraví nebo života
- zmrazování nápojů a potravin

Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nese odpovědnost uživatel.

3.1. Popis zařízení



1 - Horní kryt nádrže
2 - Ovládací panel
3 - Páka dávkovače
4 - Odkapávací nádoba
5 - Odvětrávací díl
6 - Horní nádrž (viditelná po sejmutí horního krytu)

3.2. Příprava k provozu

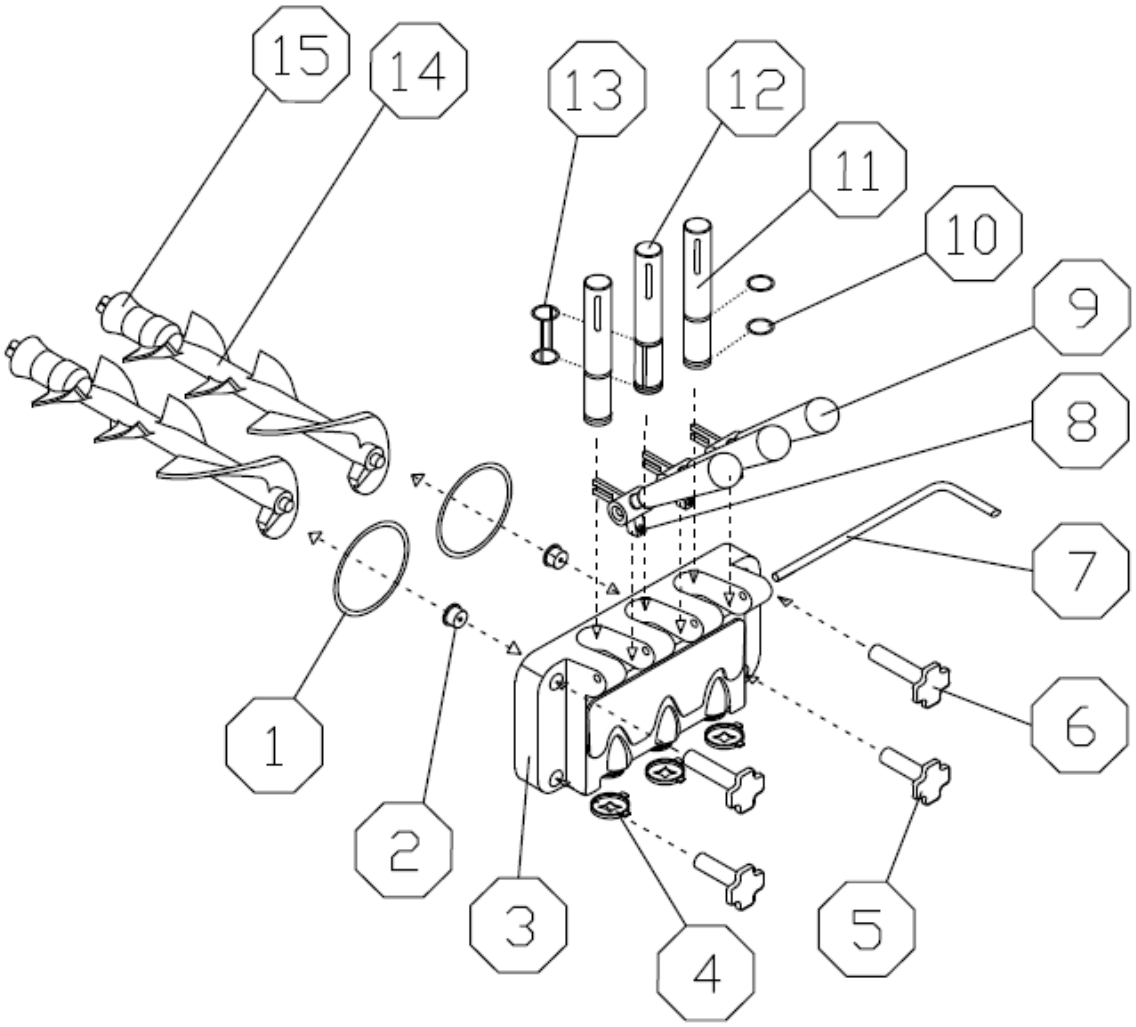
1) **Rozbalení a instalace:** Otevřete balení, opatrně vyjměte stroj a umístěte jej na určené místo. Zkontrolujte, zda jsou všechny položky uvedené na balicím listu přítomny a nepoškozené.

2) **Okolní podmínky:** Zajistěte, aby okolní teplota byla v rozmezí 10 až 38 °C a relativní vlhkost nepřesahovala 90 %. Místo, kde je přístroj umístěn, by mělo být stabilní,

vodorovné a mělo by zajišťovat dostatečné větrání. Ujistěte se, že všechny ventilační otvory jsou vzdáleny alespoň 50 cm od stěn nebo jiných překážek, aby byl zajištěn účinný odvod tepla.

3) **Připojení k napájení:** Napájecí napětí musí odpovídat hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení.

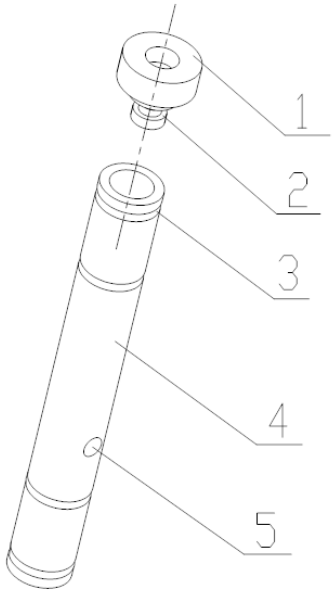
4) **Instalace sestavy výdejních dvířek**
   a) **Montáž O-kroužků**: Namontujte O-kroužky na píst a středový píst podle pokynů v návodu. Poté na každý kroužek naneste přiměřené množství maziva, například vazelíny.
   b) **Montáž sestavy výdejních dvířek**: Umístěte sestavu výdejních dvířek do otvoru pro dvířka, začněte nahoře a zasuňte ji dolů do polohy znázorněné na obrázku.
   c) **Montáž hvězdicové zátky**: Připevněte hvězdicovou zátku k výstupnímu otvoru na dvířkách výdejního zařízení.
   d) **Montáž rukojeti**: Namontujte rukojeť na dvířka výdejního zařízení.
   e) **Montáž O-kroužků a výdejních dvířek**: Nasaďte O-kroužky výdejních dvířek a poté připevněte celou sestavu výdejních dvířek k přednímu panelu stroje. K upevnění sestavy použijte horní a spodní šrouby. Při utahování šroubů nezapomeňte dodržovat diagonální úhel upevnění.



1 - O-kroužek dvířek
2 - podpěrná objímka
3 - dvířka
4 - modelovací nástavec
5 - spodní šroub
6 - horní šroub
7 - čep rukojeti
8 - šroub rukojeti
9 - rukojeť
10 - O-kroužek pístu
11 - píst
12 - středový píst
13 - O-kroužek středového pístu
14 - pístník
15 - těsnění pístníku

Instalace přívodní trubky

Poznámka: Vyberte prosím vhodný způsob instalace podle typu podávacích komponent zakoupeného modelu. Instalace podávací trubice a. Umístěte těsnicí kroužek do drážky podávacího spoje. Pro usnadnění montáže jej při instalaci namažte malým množstvím vazelíny. b. Vložte konec podávací trubice s otvorem do podávacího otvoru směšovací nádrže. Obvykle se používá k rozprostření zmrzliny; v případě potřeby lze podávací trubici nainstalovat obráceně. Tím se zabrání tomu, aby směs z válce tekla do chladicího válce, a dosáhne se tak nastaveného nárůstu objemu zmrzliny.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Zkušební provoz

1) **Zapnutí:**
   - Posuňte vypínač do polohy ON. Sledujte displej zařízení; měly by se na něm rozsvítit některé ikony, což signalizuje, že je stroj připraven k provozu.
2) **Testování funkce čištění:**

- Stiskněte tlačítko WASH. Ikona čištění by se měla rozsvítit a ikona pohybu by se měla začít otáčet, což signalizuje, že byla aktivována funkce čištění.

3) **Testování systému šlehání a chlazení:**
    - Stiskněte tlačítko AUTO. Systém šlehání se spustí okamžitě, zatímco systém chlazení začne pracovat se zpožděním tří sekund.

Čištění a sterilizace

Krok 1: Příprava sterilizačního roztoku

- Smíchejte 5 až 6 litrů teplé vody s čisticím prostředkem vhodným pro styk s potravinami podle doporučení výrobce čisticího prostředku. Tento roztok se použije ke sterilizaci.

Krok 2: Aplikace roztoku

- Nalijte připravený sterilizační roztok do nádrží přístroje. Při plnění mrazicích válců jemně vyčistěte stěny nádrží kartáčem, abyste odstranili veškeré nečistoty.

Krok 3: Spuštění funkce čištění

- Stiskněte tlačítko WASH, abyste spustili čisticí funkci přístroje. Nechte přístroj běžet přibližně 5 minut, aby sterilizační roztok mohl důkladně vyčistit vnitřní součásti.

Krok 4: Vypouštění tekutiny

- Po dokončení čisticího cyklu stáhněte dolů madla výdejních dvířek, aby se vypustil čisticí roztok.

Krok 5: Oplachování

- Proces čištění opakujte 2–3krát, tentokrát pouze čistou vodou, abyste odstranili veškeré zbytky čisticího prostředku. Tím zajistíte, že v přístroji nezůstanou žádné zbytky čisticího prostředku.

Tipy k čištění

a) Regulace teploty čisticího roztoku:

- Dbejte na to, aby teplota čisticího roztoku nepřesáhla 60 °C. Použití teplejší vody může poškodit vnitřní součásti přístroje.

b) Vyprázdnění nádrží:

- Po dokončení čištění se ujistěte, že jsou všechny nádrže zcela vyprázdněné. Zbytky vody v nádržích mohou při chodu kompresoru poškodit pěchovadlo.

c) Opatrné používání tlačítka WASH:

- Při spouštění funkce čištění věnujte pozornost kontrolce a ujistěte se, že stisknete správné tlačítko. Tím zabráníte náhodnému spuštění jiné funkce stroje.

3.3. Popis funkce

Popis ovladacího panelu



a) Chlazení (levá strana):

- **Aktivace**: V pohotovostním režimu stiskněte levé tlačítko „AUTO“ pro spuštění chlazení. Na displeji se objeví indikátor „HARD“, který ukazuje stupeň tuhnutí.
- **Konec procesu**: Jakmile indikátor dosáhne hodnoty 99, proces přípravy zmrzliny skončí a přístroj přestane chladit. Chlazení se automaticky obnoví po 5 minutách.
- **Deaktivace**: Chcete-li chlazení deaktivovat, stiskněte znovu levé tlačítko „AUTO“.

b) Chlazení (pravá strana):

- **Aktivace**: V pohotovostním režimu stiskněte pravé tlačítko „AUTO“ pro spuštění chlazení na pravé straně. Na displeji se objeví indikátor „SET“, který vás informuje o průběhu přípravy.
- **Ukončení procesu**: Stejně jako u chlazení na levé straně se chlazení zastaví, jakmile indikátor dosáhne hodnoty 99, a po 5 minutách se automaticky obnoví.
- **Vypnutí**: Chcete-li chlazení vypnout, stiskněte znovu pravé tlačítko „AUTO“.

c) Mytí (levá strana):

- **Spuštění**: Stiskněte v pohotovostním režimu levé tlačítko „AUTO“, čímž spustíte mytí na levé straně stroje. Spustí se motor levého pěchovacího válce.
- **Konec procesu**: Mytí se automaticky ukončí po uplynutí naprogramované doby mytí, případně jej lze zastavit dříve opětovným stisknutím levého tlačítka „AUTO“.

d) Mytí (pravá strana):

- **Spuštění**: V pohotovostním režimu stiskněte pravé tlačítko „WASH“ pro spuštění praní na pravé straně. Spustí se motor pravého pěchu.
- **Ukončení procesu**: Proces praní se automaticky ukončí po uplynutí nastavené doby, případně jej lze předčasně zastavit opětovným stisknutím pravého tlačítka „WASH“.

e) Uchování čerstvosti:

- **Aktivace**: Stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko „STANDBY“; přístroj přejde do režimu uchování čerstvosti.
- **Deaktivace**: Opětovným stisknutím tlačítka STANDBY režim uchování čerstvosti ukončíte.

Nastavení funkcí

a) Zobrazení a vynulování čísla šarže:

- **Zobrazení**: Stiskněte tlačítko „SET“ pro zobrazení čísla šarže ve formátu XXXX.
- **Vynulování**: Chcete-li vymazat zobrazené číslo, podržte tlačítko „SET“ stisknuté po dobu 15 sekund.

b) Nastavení stupně tvrdosti:

- **Aktivace**: Stiskněte a podržte tlačítko „SET“ po dobu 2 sekund, dokud okénko nezačne blikat.
- **Nastavení**: Pomocí tlačítka AUTO zvyšte tvrdost zmrzliny, pomocí tlačítka WASH ji snižte. Rozsah nastavení je od 1 do 10.
- **Uložení**: Po provedení nastavení stiskněte znovu tlačítko „SET“ nebo počkejte 5 sekund bez jakékoli operace; systém parametr automaticky uloží.

c) Seznam nastavení parametrů:

- **Otevření seznamu**: Podržte tlačítko „SET“ po dobu 5 sekund. Na displeji se zobrazí číselný index parametrů od P0 do P5.
- **Nastavení parametrů**: Jakmile se zobrazí požadovaný parametr (např. SET 03), použijte tlačítko „cool“ vpravo pro zvýšení hodnoty nebo tlačítko „clear“ pro její snížení. Rozsah hodnot je od 1 do 10.
- **Uložení**: Pokud do 10 sekund neprovedete žádnou operaci, systém automaticky uloží aktuální parametr a ukončí režim nastavení.

Ikona	Popis funkce	Rozsah nastavení	Výchozí nastavení
P0	Stupeň zrnitosti zmrzliny	Rozsah: 1 až 10 stupňů	3
P1	Teplota předchlazení nádrže	Rozsah: 1 až 8 ℃	6
P2	Doba mytí	Rozsah: 1 až 30 minut	10
P3	Čas zahájení cyklu stroje	Rozsah: 5 až 15 minut	6
P4	Doba zpoždění zastavení motoru pěchovacího válce	Rozsah: 10 až 30 s	15
Q5	Doba zastavení stroje z důvodu nedostatku materiálu	Rozsah: 0 až 10 minut, hodnota 0 znamená žádné zastavení	0

Alarmová funkce

- **Alarm snímače přiblížení**: Pokud snímač přiblížení nezaznamená signál otáček, na levém nebo pravém displeji se zobrazí „——“. Spustí se zvukový alarm a stroj se automaticky zastaví, aby se zabránilo poškození.
- **Alarm otáček motoru míchadla**: Pokud jsou otáčky motoru míchadla příliš nízké, na pravém nebo levém displeji se zobrazí „NL“. Spustí se zvukový alarm a stroj se zastaví, což signalizuje problém s motorem.
- **Alarm vypínače výstupu**: Pokud je vypínač výstupu zapnutý déle než jednu minutu, na pravém nebo levém displeji se zobrazí „CB“. Spustí se zvukový alarm a stroj se zastaví, což signalizuje problém s vykládacím systémem.

3.4. Výroba zmrzliny

1) Příprava stroje:

- **Čištění a dezinfekce**: Před zahájením provozu se ujistěte, že je stroj čistý a dezinfikovaný. Připravte dezinfekční roztok z teplé vody (50 °C až 60 °C) a čisticího prostředku, nalijte jej do zásobníků a vyčistěte jejich stěny. Zapněte napájení, stiskněte tlačítko WASH a nechte stroj běžet po dobu 5 minut. Vyprázdněte nádrže, odšroubujte a vyčistěte výdejní dvířka a několikrát opakujte propláchnutí nádrží čistou vodou.

2) Příprava směsi:

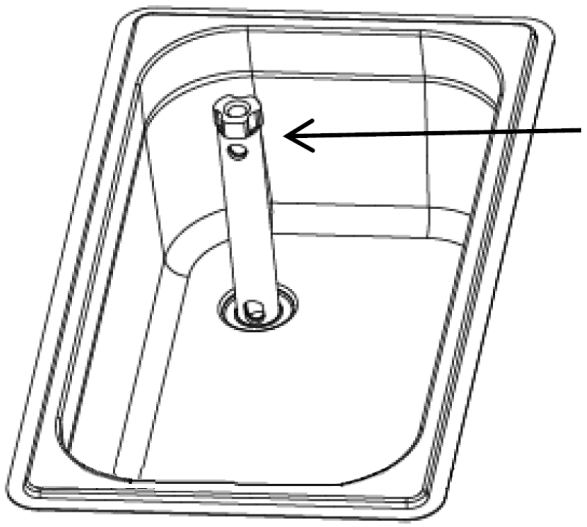
- **Mixér**: Připravte mixér na zmrzlinu podle pokynů výrobce. Použijte mixér určený pro práškovou nebo tekutou zmrzlinu a ujistěte se, že neobsahuje žádné nečistoty ani pevné částice. Pro dosažení lepších výsledků předchlaďte mixér na přibližně 6 °C, pokud to podmínky dovolí. Vstupní teplota stroje by měla být v rozmezí 2 až 35 °C.

3) Výroba zmrzliny:

- **Přidání směsi**: Nalijte polovinu připravené směsi do násypek a dočasně odstraňte přívodní trubky, aby se směs lépe dávkovala. Stiskněte tlačítko WASH a míchejte, dokud nezmizí všechny vzduchové bubliny.
- **Nastavení tvrdosti**: Na začátku procesu nastavte úroveň tvrdosti zmrzliny na 03 a upravte ji podle požadované konzistence.
- **Další přidávání směsi**: Nalijte zbývající směs do násypek, nainstalujte přívodní trubky, uzavřete víka nádrží a stiskněte tlačítko AUTO pro spuštění chlazení. Tento proces lze sledovat na digitálním displeji – jakmile hodnota nastavené tvrdosti překročí 99, znamená to, že zmrzlina je hotová.
- **Vydávání zmrzliny**: Pod výdejní dvířka umístěte kornout nebo jinou nádobu a stisknutím páčky zmrzlinu vydávejte.

Další poznámky:

- **Hladina kapaliny**: Ujistěte se, že hladina kapaliny je vyšší než výstupní otvor, aby nedošlo k zamrznutí válce v důsledku nedostatečného průtoku směsi.
- **Skladování**: Pokud má být stroj ponechán zapnutý přes noc, stiskněte tlačítko STANDBY, čímž aktivujete režim uchování čerstvosti a zabráníte nadměrnému ochlazení.
- **Závěrečné práce**: Po dokončení výroby zmrzliny vypusťte zbývající směs, vyčistěte a dezinfikujte stroj podle výše popsaného postupu.



Pokud je hladina kapaliny nižší než vstupní otvor plnicí trubice, je nutné včas doplnit surovinu, aby nedošlo k zamrznutí válce v důsledku nedostatečného přísunu suroviny.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

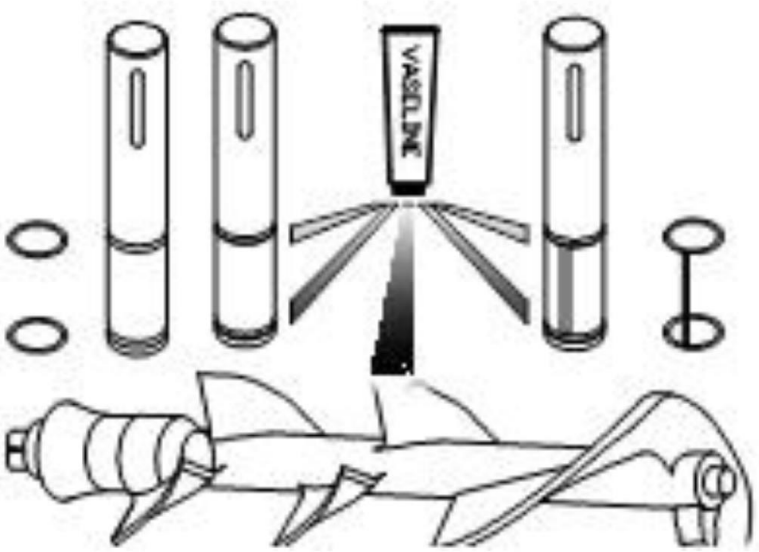
Denní mytí chladicích válců

1) **Odstranění zbytků**: Stiskněte tlačítko WASH, abyste odstranili veškeré zbytky suspenze z nádob na nápoje a chladicího válce. Poté stiskněte tlačítko WASH znovu, čímž se stroj zastaví.
2) **Příprava dezinfekčního roztoku**: Použijte odpovídající množství potravinářských čisticích prostředků, připravte dezinfekční roztok s teplou vodou a poté jej nalijte do každého kbelíku.
3) **Mytí a oplachování**: Stiskněte tlačítko WASH a nechte zařízení pracovat s roztokem po dobu asi 5 minut. Poté vylijte dezinfekční roztok a systém 2 až 3krát propláchněte vodou, než zařízení zastavíte.
4) **Demontáž a čištění dílů**: Vypněte napájení, odšroubujte a demontujte součásti, včetně dvířek dávkovače, rukojeti, pístu a O-kroužků, a umyjte je.

Demontáž a čištění součástí

a. **Odšroubování šroubů**: Odšroubujte čtyři upevňovací šrouby na přední straně dvířek dávkovače a dvířka sejměte.

b. b. **Demontáž součástí**: Odstraňte čep rukojeti, rukojeť, píst, O-kroužek pístu a O-kroužek dvířek dávkovače.
c. **Čištění pěchovadla**: Vyjměte pěchovadlo z chladicí nádrže a poté odstraňte těsnění pěchovadla.
d. **Kontrola a výměna opotřebovaných dílů**: Rozebrané díly vložte do dezinfekčního roztoku. Zkontrolujte pěch, těsnění pěchu, O-kroužky a přítlačnou objímku. Opotřebované díly vyměňte.
e. **Mazání a montáž**: Po vyčištění díly namažte vazelínou. Díly namontujte podle postupu demontáže.



Závěrečné poznámky

- **Mazání**: Před montáží pístu a pěchovacího válce naneste vazelínu do drážek těsnění, abyste zabránili předčasnému opotřebení. Pravidelné mazání může výrazně prodloužit životnost součástí.

Čištění krytu stroje

- **Pravidelné čištění**: Aby byl vnější povrch stroje čistý, pravidelně jej otírejte vlhkým hadříkem.
- **Vyhněte se přímému oplachování**: Skříň stroje neoplachujte přímo vodou, abyste nepoškodili vnitřní elektrické součásti.

Čištění kondenzátoru

Čištění kondenzátoru každých šest měsíců je důležité pro zachování účinnosti chlazení. Postupujte takto:

1) **Odpojte napájení**: Vždy nejprve odpojte hlavní vypínač napájení.
2) **Přístup ke kondenzátoru**: Sejměte zadní a boční panely přístroje.

3) **Odstranění prachu**: Jemně odstraňte prach a jiné nečistoty z lamel kondenzátoru pomocí vysavače, stlačeného vzduchu a kartáče na vlasy, přičemž dávejte pozor, abyste lamely nepoškodili.

 Postup v případě poruchy některé z komor:

- Vyprázdněte komory. Komory musí být prázdné.
- Zapněte spotřebič.
- Zapněte funkci WASH.
- Stiskněte a podržte tlačítko WASH po dobu asi 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí hodnota otáček (RPM).
- Uvolněte tlačítko a počkejte, až se na displeji zobrazí „ED“.
- Opakujte tyto kroky u druhé komory a odpojte zařízení od elektrické sítě.
- Znovu zapněte zařízení a zkontrolujte, zda správně funguje.

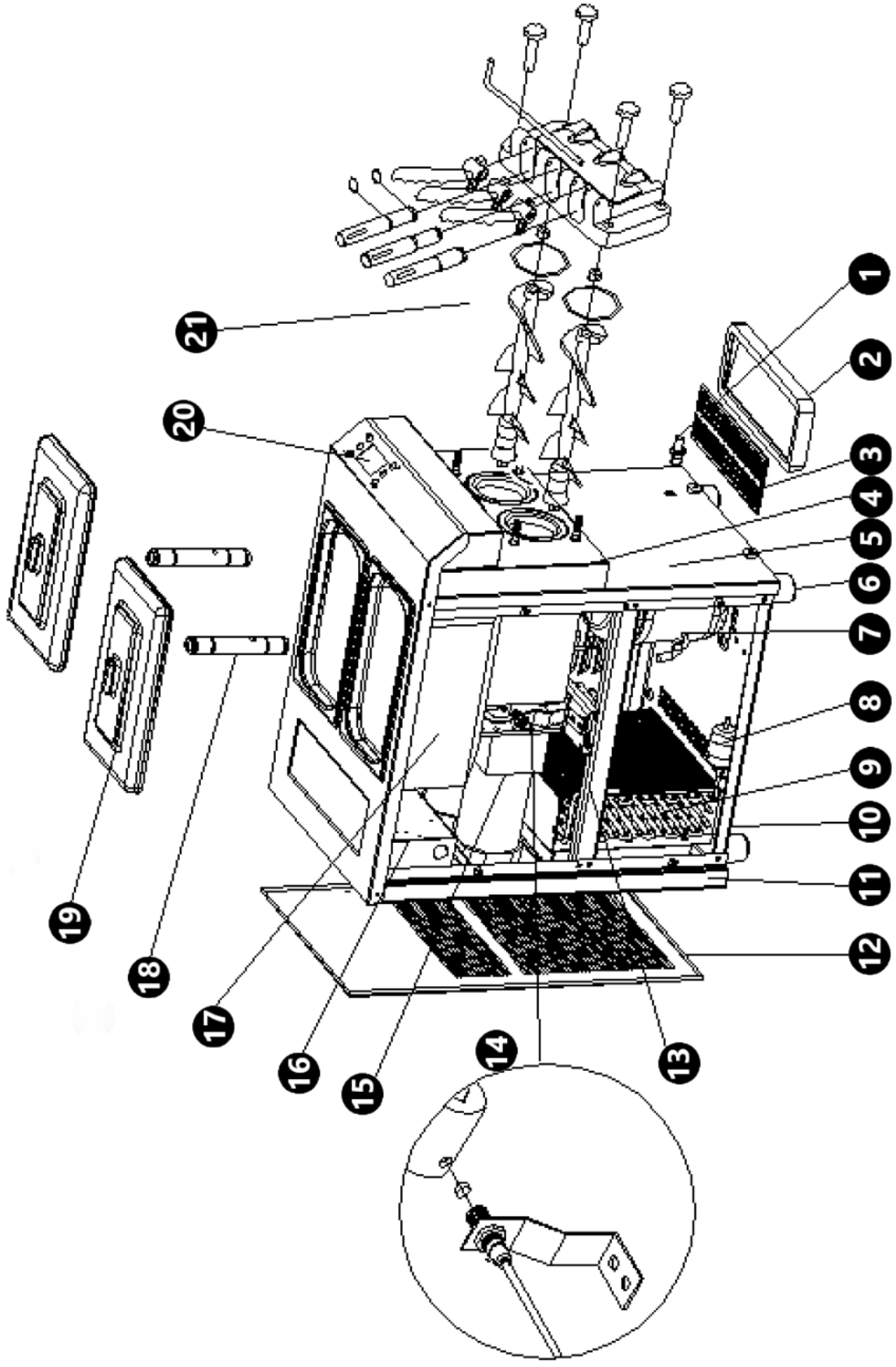
Řešení problémů

Problémy	Možná příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Zařízení není zapojeno do zásuvky	Připojte přístroj
	Vypínač je v poloze „vypnuto	Po správném nastavení jej znovu zapněte
Přístroj nefunguje v režimu čištění	Odpojil se připojovací kabel	Zkontrolujte a upevněte kabel.
	Došlo k poruše motoru pěchovacího mechanismu	Opravte nebo vyměňte motor pěchovacího mechanismu
	Došlo k poškození mini jističe.	Zjistěte a odstraňte příčinu závady, poté jej znovu zapojte
Stroj nefunguje v automatickém režimu	Kabel přepínače funkcí je odpojen	Zkontrolujte a upevněte kabel.
	Vyskytl se problém s ovladacím panelem	Vyměňte ovladací panel.
Kompresor nefunguje	Nízké napětí	Vyřešte problém s nízkým napětím
	Stykač je poškozen	Vyměňte stykač
	Relé kompresoru je poškozené	Vyměňte ovladací panel.
	V ovladacím panelu je závada.	Vyměňte ovládací panel.
	Spustila se samočinná ochrana kompresoru proti přetížení.	Zjistěte a vyřešte příčinu závady
	Kompresor je poškozen	Vyměňte kompresor
	Kondenzátor kompresoru je poškozen	Vyměňte kondenzátor
Zařízení nechladí	Únik chladiva	Najděte a opravte netěsnost v potrubí, poté proveďte vakuování a doplňte chladící médium
	Elektrický ventil je vadný	Vyměňte elektrický ventil
	Motor ventilátoru nefunguje	Opravte nebo vyměňte motor ventilátoru
	Kondenzátor motoru ventilátoru je vadný	Vyměňte kondenzátor motoru ventilátoru
Zařízení neustále zamrzá	Nastavená hodnota je příliš nízká	Zvyšte nastavení
	Vyskytl se problém s ovládacím panelem.	Vyměňte ovladací panel
	Rozdíl v chlazení	Zkontrolujte a opravte chladicí systém
Relé nefunguje stabilně	Nízké napětí	Vyřešte problém s nízkým napětím
	Problém s ovládacím panelem.	Vyměňte ovládací panel.
	Kontaktní bod spínače je poškozen.	Odstraňte kontaktní bod nebo vyměňte spínač.
Výrobek nemá dávkovač	Poměr směsi je nesprávný a způsobuje rozdíl v chlazení	Připravte správný poměr směsi.
	V nádrži není směs	Nalijte směs do násypky
	Koncový spínač je poškozený nebo je uvolněný kabel.	Vyměňte spínač nebo připevněte kabel
	Řemen je uvolněný nebo prokluzuje	Vyměňte nebo seřiďte řemen
	Opotřebovaná ložisková pouzdra nebo hřídel míchadla	Vyměňte ložisková pouzdra nebo hřídel míchadla.
Produkt je příliš měkký	Poměry ve složení jsou nesprávné	Smíchejte směs podle receptury dodané dodavatelem.
	Nastavená hodnota je příliš nízká	Zvyšte nastavení

Únik	Vytáhněte netěsnící píst	Znovu nainstalujte nebo vyměňte těsnicí kroužek.
	Netěsnící dvířka dávkovače	Utáhněte šrouby nebo vyměňte D-kroužek
	Netěsná odkapávací trubice	Dobře opravte nebo vyměňte těsnění pěchovadla
Horké elektrické součásti	Ochrana proti nízkému napětí	Zastavte stroj, odstraňte závadu a restartujte jej po 5 minutách.
	Zastavení otáčení	Zastavte stroj, odstraňte závadu a restartujte jej po 5 minutách.
	Koncový spínač se nemůže vrátit do normálního stavu	Stiskněte rukojeť a počkejte, až se koncový spínač vrátí do normálního stavu.
Na displeji se zobrazí „NL“	Otáčky hnacího motoru rychle klesají.	Je nastavena příliš vysoká tvrdost, případně zkontrolujte, zda se nejedná o poruchu motoru.
Na displeji se zobrazuje „——“	Přiblížovací spínač je vychýlený nebo poškozený	Seřiďte nebo vyměňte přiblížovací spínač

Kód	Popis alarmu	Možné příčiny / Kontrolní body	Řešení
CB / Cb	Pokud je vypínací spínač nepřetržitě sepnutý po dobu 1 minuty, zazní alarm.	1. Je rukojeť vrácena do původní polohy?	1. Vraťte rukojeť do původní polohy.
		2. Je vypínač vypouštění poškozen?	2. Vyměňte vypínač vypouštění.
		3. Je poškozeno rozhraní řídicí desky?	3. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
UL	Alarm nízkého napětí	1. Je napájení v pořádku?	1. Upravte napájení.
		2. Funguje správně port pro detekci napětí na řídicí desce?	2. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
ERR / Err	Časový limit chlazení	1. Je nastavená úroveň tvrdosti příliš vysoká?	1. Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		2. Splňuje prostor pro odvod tepla zmrzlinovače požadavky?	2. Zajistěte dostatečný prostor pro odvod tepla ve výrobníku zmrzliny.
		3. Běží ventilátor?	3. Vadný kondenzátor ventilátoru nebo zaseknutý ventilátor.
		4. Je v kondenzátoru příliš mnoho prachu?	4. Vyčistěte kondenzátor od prachu.
		5. Únik chladiva	5. Nechte provést odbornou opravu.
		6. Porucha elektronické řídicí desky	6. Vyměňte elektronickou řídicí desku.
		7. Nebyl proveden online test rychlosti.	7. Proveďte online test rychlosti.
RH / AH	Pokud teplota válce s materiálem překročí 60 °C nebo dojde ke zkratu snímače		1. Zkontrolujte zapojení motoru
			2. Vyměňte motor
			3. Zkontrolujte uživatelské rozvody
			4. Vyměňte elektronickou řídicí desku
RL / AL	Pokud je teplota válce s materiálem nižší než 20 °C nebo je snímač přerušený		1. Správně namontujte dvířka dávkovače.
			2. Vyměňte příslušný snímač.
			3. Zkontrolujte kabeláž nebo vyměňte řídicí desku.
LL	Funkce ochrany proti nízké teplotě materiálu (pod -9,5 °C)	1. Je nastavená úroveň tvrdosti příliš vysoká?	1. Nastavte vhodnou úroveň tvrdosti.
		2. Chybí směs v chladicím válci?	2. Zajistěte, aby byl chladicí válec plně naplněn.
		3. Příčinou jsou suroviny dodané uživatelem	3. Snižte hodnotu ochrany proti nízké teplotě nebo vyměňte suroviny.

Výkres sestavy



Seznam dílů

Ne	Název dílu	Ne	Název dílu
1	Odvod kondenzované vody	12	Zadní panel
2	Kryt odkapávací vany	13	Středový panel
3	Odkapávací miska	14	Sestava bezdotykového spínače
4	Přední panel výdejních dvířek	15	Redukční motor
5	Přední panel	16	Elektrická skříň
6	Nohy	17	Sestava výparníku
7	Kompresor	18	Přívodní potrubí ledové hmoty
12	Filtr	19	Víko nádrže
11	Kondenzátor	20	Ovládací panel
10	Deska základny	21	Sestava výdejních dvířek
11	Zadní nosný rám		

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	MACHINE À CRÈME GLACÉE MOLLE
Modèle	RCSI-18A
Tension d'alimentation [V] / fréquence [Hz]	220/50
Puissance nominale [W]	1350
Réfrigérant	R290
Capacité du réservoir [l]	5,5
Capacité totale [l]	14,2
Production de crème glacée [l/h]	16
Dimensions [largeur x profondeur x hauteur ; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Poids [kg]	82,5

1. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRIS LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément au présent manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende

Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



AVERTISSEMENT ! ou **ATTENTION !** ou **N'OUBLIEZ PAS !** À utiliser selon la situation. (symbole d'avertissement général)



ATTENTION ! Risque de choc électrique !



ATTENTION ! Pièces en rotation, risque d'enchevêtrement !



ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !



ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !



À utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations figurant dans ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent, sur certains détails, différer du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces mises en garde et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:
Machine a glace molle

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d) N’utilisez pas l’appareil si le cordon d’alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d’usure. Un cordon d’alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
e) Pour éviter tout risque de choc électrique, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l’appareil dans l’eau ou d’autres liquides. N’utilisez pas l’appareil sur des surfaces humides.
f) ATTENTION ! DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage, ne plongez jamais l’appareil dans l’eau ou d’autres liquides.
g) Ne pas utiliser dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.
h) Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension secteur et l'intensité correspondent aux données indiquées sur la plaque signalétique.
i) L'appareil doit être branché sur une prise équipée d'un fil de terre.

2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Anticipez, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) Si vous constatez des dommages ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.
c) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) (prévu pour une utilisation sur des appareils sous tension) pour l'éteindre.
d) Utilisez l'appareil dans un local bien ventilé.
e) Vérifiez régulièrement l’état des étiquettes de sécurité. Si les étiquettes sont illisibles, elles doivent être remplacées.
f) Veuillez conserver ce manuel à portée de main pour référence ultérieure. Si cet appareil est cédé à un tiers, le manuel doit lui être remis en même temps.
g) Conservez les éléments d’emballage et les petites pièces de montage dans un endroit hors de portée des enfants.
h) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
i) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, les instructions d’utilisation correspondantes doivent également être respectées.



Important ! Lors de l’utilisation de l’appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

a) N’utilisez pas l’appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l’influence de l’alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d’altérer considérablement votre capacité à utiliser l’appareil.
b) La machine peut être utilisée par des personnes en bonne condition physique, capables de la manipuler, ayant reçu une formation adéquate, ayant pris connaissance du présent manuel d'utilisation et ayant suivi une formation en matière de santé et de sécurité au travail.
c) Lorsque vous utilisez l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration, même momentanée, pendant l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Lorsque vous utilisez l'appareil, gardez votre équilibre et restez stable à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'appareil en cas de situation imprévue.

e) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de se coincer dans les pièces en mouvement.
f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
g) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Assurez-vous que la roue est installée de maniere stable. Utilisez les outils adaptés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi effectuera la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de procéder à tout réglage, nettoyage et entretien. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
d) Maintenez l'appareil en parfait état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ; vérifiez en particulier que les composants mobiles ne comportent pas de pièces ou d'éléments fissurés, et qu'il n'existe aucun autre problème susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.
g) Afin de garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.
h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l'appareil sera utilisé.
i) Évitez les situations où l'appareil cesse de fonctionner pendant son utilisation en raison d'une charge excessive. Cela pourrait entraîner une surchauffe des éléments d'entraînement et endommager l'appareil.
j) Ne touchez pas les pièces articulées ou les accessoires tant que l'appareil n'a pas été débranché de la source d'alimentation.
k) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de salissures tenaces.
m) Les émissions de vibrations indiquées ont été mesurées à l'aide de méthodes de mesure standard. Les émissions de vibrations peuvent varier si l'appareil est utilisé dans des environnements différents.
n) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
o) Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
p) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou la conception.
q) Tenez l'appareil à l'écart de toute source de feu ou de chaleur. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.
r) Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation !

s) REMARQUE : pendant son fonctionnement, certains éléments de l'appareil deviennent très chauds – risque de brûlure !
t) Ne placez pas l'appareil à l'envers et ne l'inclinez pas à un angle supérieur à 45°.
u) Laissez un espace libre autour de l'appareil (au moins 50 cm de chaque côté).
v) N'endommagez pas le système de circulation du fluide réfrigérant.
w) Évitez que de l'eau ou d'autres liquides ne pénètrent dans l'appareil ;
x) s'il n'y a ni mélange ni eau dans le cylindre de congélation, la machine ne peut pas fonctionner. Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des dommages au mixeur.
y) N'insérez aucun objet dans la grille d'aération ou la sortie du distributeur lorsque l'appareil est en marche
z) L'appareil contient des matériaux inflammables. Une fois son utilisation définitivement arrêtée, il doit être remis à un centre spécialisé dans l'élimination en toute sécurité des équipements électroniques et dangereux.
aa) Si le cylindre de l'appareil gèle, débranchez-le, attendez 30 minutes, puis rebranchez-le et lancez la fonction de fouettage à une puissance réduite, avant d'activer le mode de refroidissement. Si l'appareil dispose d'une fonction de dégivrage, vous pouvez la lancer directement sans le débrancher.

ATTENTION ! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné à la fabrication de glaces à l'italienne.

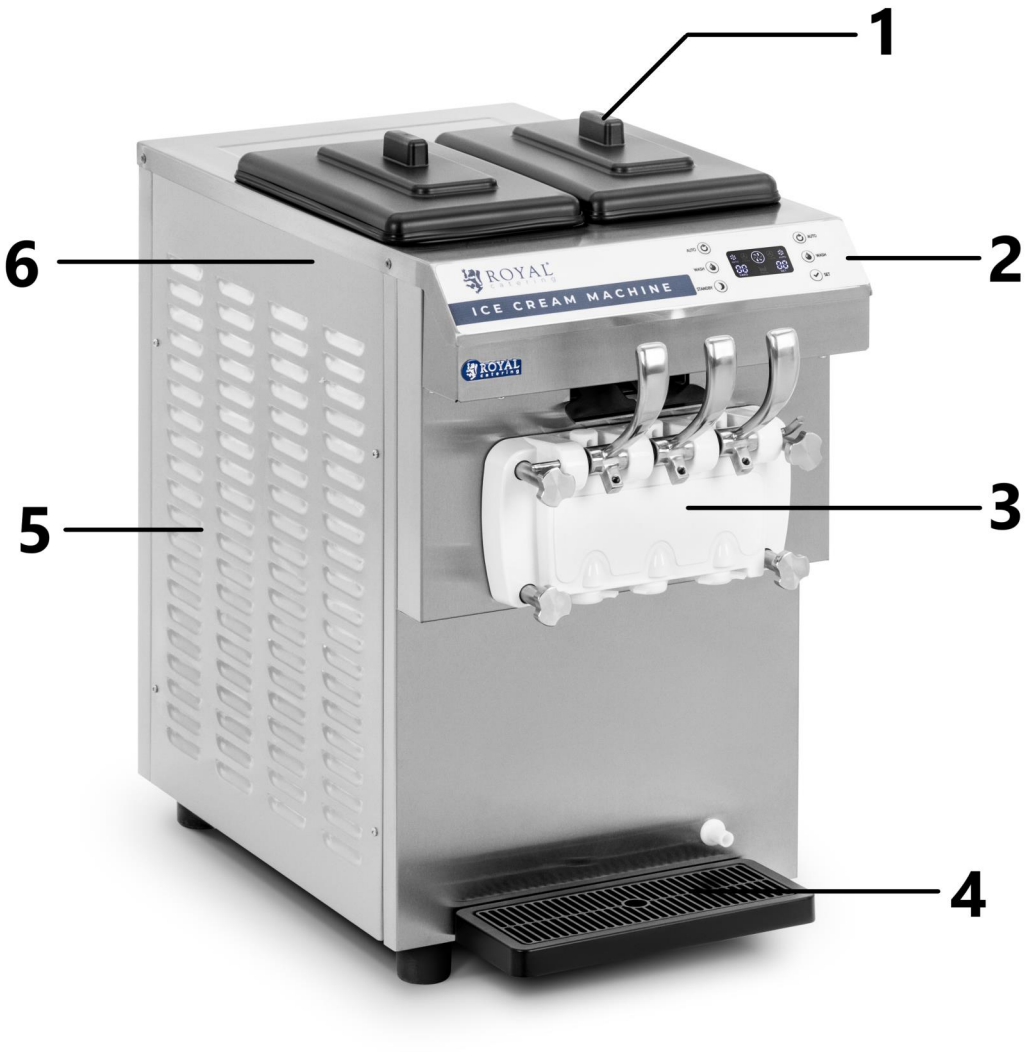
L'appareil ne doit pas être utilisé pour :

• la préparation de glaces à partir de substances pouvant présenter un danger pour la santé ou la vie

• la congélation de boissons et d'aliments

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1 - Couvercle du réservoir supérieur
2 - Panneau de commande
3 - Levier de distribution
4 - Réservoir d'égouttage
5 - Évent
6 - Réservoir supérieur (visible après retrait du couvercle supérieur)

3.2. Préparation à l'utilisation

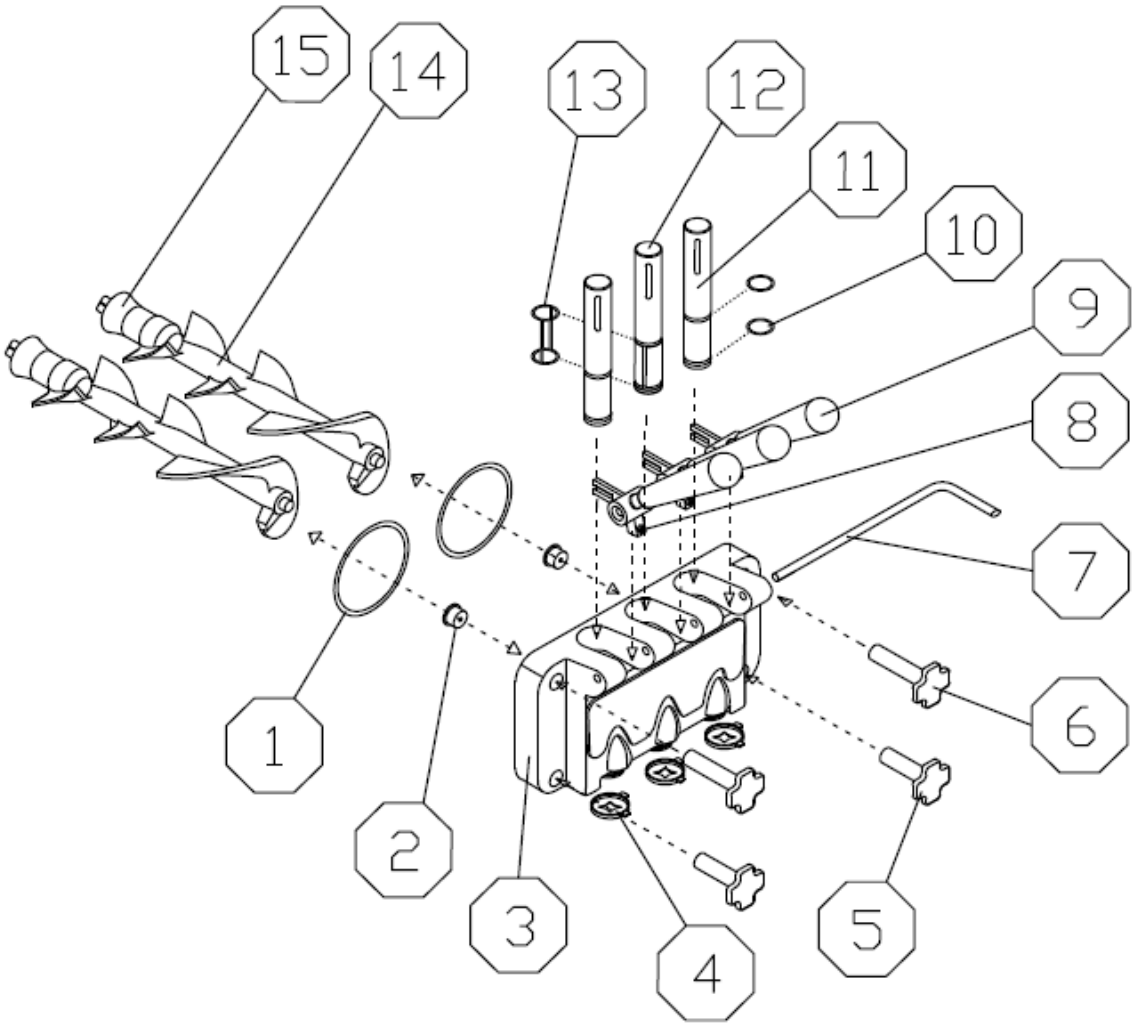
1) **Déballage et installation :** Ouvrez l'emballage, retirez délicatement la machine et placez-la à l'emplacement prévu. Vérifiez que tous les éléments figurant sur la liste de colisage sont présents et en bon état.

2) **Conditions ambiantes :** assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 10 et 38 °C et que l'humidité relative ne dépasse pas 90 %. L'emplacement de la machine doit être stable, horizontal et suffisamment aéré. Veillez à ce que toutes

les ouvertures d’aération se trouvent à au moins 50 cm des murs ou de tout autre obstacle afin de garantir une dissipation efficace de la chaleur.

3) **Raccordement à l’alimentation électrique :** la tension d’alimentation doit correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de la machine.

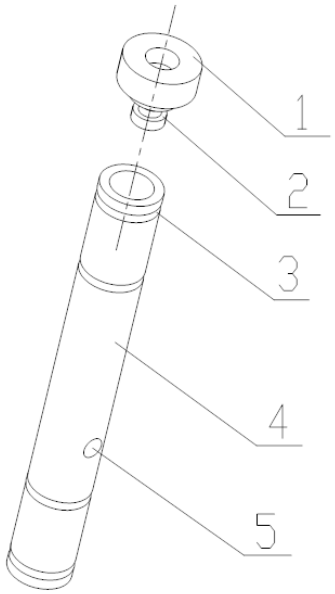
4) **Installation de l’ensemble porte de distribution**
   a) **Mise en place des joints toriques** : Placez les joints toriques sur le piston et le piston central comme indiqué dans la notice. Appliquez ensuite une quantité appropriée de lubrifiant, tel que de la vaseline, sur chaque joint.
   b) **Installation de l'ensemble de la porte de distribution** : Placez l'ensemble de la porte de distribution dans l'ouverture de la porte, en commençant par le haut et en le faisant glisser vers le bas jusqu'à la position indiquée sur l'illustration.
   c) **Installation du bouchon en étoile** : Fixez le bouchon en étoile à l'orifice de sortie situé sur la porte du distributeur.
   d) **Installation de la poignée** : Installez la poignée sur la porte du distributeur.
   e) **Installation des joints toriques et de la porte de distribution** : Mettez en place les joints toriques de la porte de distribution, puis fixez l’ensemble complet de la porte de distribution sur le panneau avant de la machine. Utilisez les vis supérieure et inférieure pour fixer l’ensemble. Veillez à respecter un angle de montage en diagonale lors du serrage des vis.



1 - Joint torique de la porte
2 - manchon de support
3 - porte
4 - fixation du modèle
5 - vis inférieure
6 - vis supérieure
7 - goupille de poignée
8 - vis de poignée
9 - poignée
10 - Joint torique du piston
11 - piston
12 - piston central
13 - Joint torique du piston central
14 - poussoir
15 - joint du poussoir

Installation du tube d'alimentation

Remarque : veuillez choisir la méthode d'installation appropriée ci-dessous en fonction du type de composants d'alimentation du modèle que vous avez acheté. Installation du tube d'alimentation a. Placez la bague d'étanchéité dans la rainure du raccord d'alimentation. Appliquez une petite quantité de vaseline pour la lubrifier lors de l'installation afin de faciliter celle-ci. b. Insérez l'extrémité perforée du tube d'alimentation dans l'orifice d'alimentation de la trémie à mélange. Utilisez-le normalement pour faire gonfler la crème glacée ; si nécessaire, le tube d'alimentation peut être installé à l'envers. Cela permet d'empêcher le mélange contenu dans le fût de s'écouler dans le cylindre réfrigérant et d'obtenir le taux de gonflement de la crème glacée réglé.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Essai de fonctionnement

1) **Mise sous tension :**

- Faites glisser l'interrupteur d'alimentation en position ON. Observez l'écran de votre appareil ; certaines icônes devraient s'allumer, indiquant que la machine est prête à fonctionner.

2) **Test de la fonction de nettoyage :**
   - Appuyez sur le bouton WASH. L'icône de nettoyage doit s'allumer et l'icône de mouvement doit commencer à tourner pour indiquer que la fonction de nettoyage a été activée.
3) **Test du système de fouettage et de refroidissement :**
   - Appuyez sur le bouton AUTO. Le système de fouettage démarre immédiatement, tandis que le système de refroidissement se met en marche après un délai de trois secondes.

Nettoyage et stérilisation

Étape 1 : Préparation de la solution de stérilisation

- Mélangez 5 à 6 litres d'eau tiède avec un détergent de qualité alimentaire, conformément aux recommandations du fabricant du détergent. Cette solution sera utilisée pour la stérilisation.

Étape 2 : Application de la solution

- Versez la solution stérilisante préparée dans les réservoirs de la machine. Lors du remplissage des cylindres de congélation, brossez et nettoyez délicatement les parois des réservoirs afin d'éliminer tout résidu.

Étape 3 : Activation de la fonction de nettoyage

- Appuyez sur le bouton WASH pour lancer la fonction de nettoyage de la machine. Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 5 minutes, ce qui permettra à la solution stérilisante de nettoyer en profondeur les composants internes.

Étape 4 : Vidange du liquide

- Une fois le cycle de nettoyage terminé, tirez les poignées des portes de distribution vers le bas pour vidanger la solution de nettoyage.

Étape 5 : Rinçage

- Répétez le processus de nettoyage 2 à 3 fois, en utilisant cette fois uniquement de l'eau claire pour éliminer tout résidu de détergent. Cela garantira qu'aucun résidu de produit nettoyant ne subsiste dans la machine.

Conseils de nettoyage

a) Contrôle de la température de la solution de nettoyage :

- Veillez à ce que la température de la solution de nettoyage ne dépasse pas 60 ℃. L'utilisation d'eau plus chaude pourrait endommager les pièces internes de la machine.

b) Vidange des réservoirs :

- Une fois le nettoyage terminé, assurez-vous que tous les réservoirs sont entièrement vidés de leur eau. La présence d'eau dans les réservoirs pourrait endommager le pilon pendant le fonctionnement du compresseur.

c) Utilisation prudente du bouton WASH :

- Lorsque vous lancez la fonction de nettoyage, surveillez le voyant lumineux et assurez-vous d'appuyer sur le bouton approprié. Cela évitera le démarrage accidentel d'une autre fonction de la machine.

3.3. Description de la fonction

Description du panneau de commande



a) Refroidissement (côté gauche) :

- **Activation** : En mode veille, appuyez sur le bouton « AUTO » de gauche pour activer le refroidissement. Le voyant « HARD » s'affiche à l'écran, indiquant le degré de formation.
- **Fin du processus** : Lorsque l'indicateur atteint 99, le processus de fabrication de la glace prend fin et la machine cesse le refroidissement. Le refroidissement reprendra automatiquement au bout de 5 minutes.
- **Désactivation** : Pour désactiver le refroidissement, appuyez à nouveau sur le bouton « AUTO » de gauche.

b) Refroidissement (côté droit) :

- **Activation** : Appuyez sur le bouton « AUTO » de droite en mode veille pour démarrer le refroidissement du côté droit. L'indicateur « SET » s'affiche à l'écran, vous informant de la progression de la formation.

- **Fin du processus** : Comme pour le refroidissement du côté gauche, lorsque l'indicateur atteint 99, le refroidissement s'arrête et reprend automatiquement au bout de 5 minutes.
- **Désactivation** : pour désactiver le refroidissement, appuyez à nouveau sur le bouton « AUTO » de droite.

c) Lavage (côté gauche) :

- **Activation** : appuyez sur le bouton « AUTO » de gauche en mode veille pour lancer le lavage du côté gauche de la machine. Le moteur du pilon gauche se mettra en marche.
- **Fin du processus** : Le lavage s'arrête automatiquement lorsque la durée de nettoyage programmée est atteinte ; il est également possible de l'interrompre plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton « AUTO » de gauche.

d) Lavage (côté droit) :

- **Activation** : en mode veille, appuyez sur le bouton « WASH » de droite pour lancer le lavage du côté droit. Le moteur du pilon droit se mettra en marche.
- **Fin du processus** : le lavage s'arrêtera automatiquement une fois le temps défini écoulé ; il est également possible de l'interrompre plus tôt en appuyant à nouveau sur le bouton « WASH » de droite.

e) Conservation de la fraîcheur :

- **Activation** : Appuyez sur le bouton « STANDBY » en mode veille ; l'appareil passe alors en mode « Keep Fresh ».
- **Désactivation** : Appuyez à nouveau sur le bouton « STANDBY » pour quitter le mode « Keep Fresh ».

Fonctions de réglage

a) Affichage et réinitialisation du numéro de lot :

- **Affichage** : Appuyez sur le bouton « SET » pour afficher le numéro de lot au format XXXX.
- **Réinitialisation** : Pour effacer le numéro affiché, maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 15 secondes.

b) Réglage du niveau de dureté :

- **Activation** : maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 2 secondes jusqu'à ce que la fenêtre clignote.
- **Réglage** : utilisez le bouton « AUTO » pour augmenter la dureté de la glace ou le bouton « WASH » pour la diminuer. La plage de réglage va de 1 à 10.
- **Enregistrement** : Une fois les réglages effectués, appuyez à nouveau sur le bouton « SET » ou attendez 5 secondes sans effectuer d'opération ; le système enregistrera automatiquement le paramètre.

c) Liste des paramètres :

- **Accéder à la liste** : Maintenez le bouton « SET » enfoncé pendant 5 secondes. L'écran affichera un index numérique des paramètres allant de P0 à P5.
- **Réglage des paramètres** : une fois que le paramètre qui vous intéresse s'affiche (par exemple SET 03), utilisez le bouton « Cool » situé à droite pour augmenter la valeur ou le bouton « Clear » pour la diminuer. La plage de valeurs va de 1 à 10.
- **Enregistrement** : si vous n'effectuez aucune opération dans les 10 secondes, le système enregistrera automatiquement le paramètre actuel et quittera le mode de réglage.

Icône	Description de la fonction	Plage de réglage	Par défaut
P0	Degré de granulation de la crème glacée	Plage : de 1 à 10 degrés	3
P1	Température de pré-refroidissement de la cuve	Plage : de 1 à 8 ℃	6
P2	Durée de lavage	Plage : de 1 à 30 minutes	10
P3	Heure de démarrage du cycle de la machine	Plage : 5 à 15 minutes	6
P4	Temps de retard d'arrêt du moteur du pilon	Plage : 10 à 30 s	15
Q5	Durée d'arrêt de la machine en cas de manque de matière	Plage : 0 à 10 minutes ; 0 signifie « pas d'arrêt	0

Fonction d'alarme

- **Alarme du détecteur de proximité** : si le détecteur de proximité ne détecte pas de signal de vitesse, l'écran affiche « —— » sur l'affichage de gauche ou de droite. Une alarme sonore retentit et la machine s'arrête automatiquement pour éviter tout dommage.
- **Alarme de vitesse du moteur du batteur** : lorsque la vitesse du moteur du batteur est trop faible, « NL » s'affiche sur l'écran de droite ou de gauche. Une alarme sonore retentit et la machine s'arrête, indiquant un problème au niveau du moteur.
- **Alarme du commutateur de déchargement** : si le commutateur de déchargement reste activé pendant plus d'une minute, « CB » s'affiche sur l'écran de droite ou de gauche. Une alarme retentit et la machine s'arrête, signalant un problème au niveau du système de déchargement.

3.4. Production de crème glacée

1) Préparation de la machine :

- **Nettoyage et désinfection** : assurez-vous que la machine est propre et désinfectée avant de la mettre en service. Préparez une solution désinfectante à base d'eau tiède (50 °C à 60 °C) et de détergent, versez-la dans les trémies et nettoyez leurs parois. Mettez la machine sous tension, appuyez sur le bouton WASH et laissez-la fonctionner pendant 5 minutes. Videz les cuves, dévissez et nettoyez les portes de distribution, puis rincez les cuves plusieurs fois à l'eau claire.

2) Préparation du mélange :

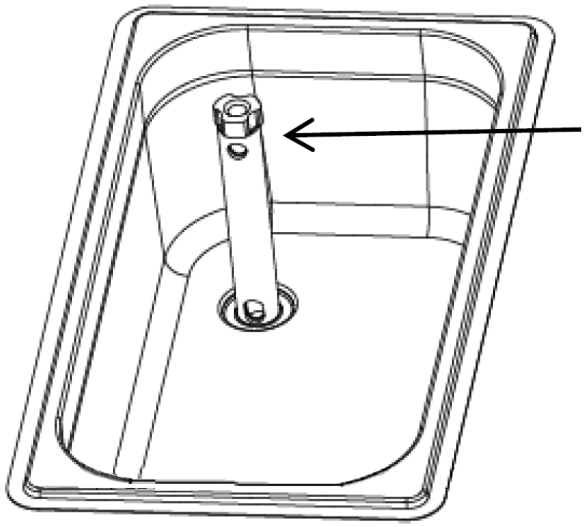
- **Mixeur** : Préparez un mixeur à glace conformément aux instructions du fabricant. Utilisez un mixeur adapté aux glaces en poudre ou liquides, en veillant à ce qu'il ne contienne aucun contaminant ni particule solide. Si les conditions le permettent, pré-refroidissez le mixeur à environ 6 °C pour obtenir de meilleurs résultats. La température d'alimentation de la machine doit être comprise entre 2 et 35 °C.

3) Fabrication de la glace :

- **Ajout du mélange** : Versez la moitié du mélange préparé dans les trémies, en retirant temporairement les tubes d'alimentation pour faciliter l'acheminement du produit. Appuyez sur le bouton WASH et mélangez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air.
- **Réglage de la dureté** : Réglez le niveau de dureté de la glace sur 03 au début du processus, puis ajustez-le en fonction de la consistance souhaitée.
- **Ajout du reste du mélange** : Versez le reste du mélange dans les trémies, remettez les tubes d'alimentation en place, fermez les couvercles des cuves et appuyez sur le bouton AUTO pour lancer le refroidissement. Ce processus peut être suivi sur l'écran numérique : lorsque la valeur dépasse 99 par rapport à la dureté réglée, cela signifie que la glace est prête.
- **Prélèvement de la glace** : Placez un cornet ou un autre récipient sous la trappe de distribution et appuyez sur la poignée pour distribuer la glace.

Remarques supplémentaires :

- **Niveau de liquide** : assurez-vous que le niveau de liquide est supérieur à l'orifice de sortie afin d'éviter le gel du cylindre dû à un débit de mélange insuffisant.
- **Stockage** : si la machine doit rester allumée toute la nuit, appuyez sur le bouton STANDBY pour activer le mode de conservation et éviter un refroidissement excessif.
- **Opérations de finition** : Une fois la production de crème glacée terminée, vidangez le mélange restant, nettoyez et désinfectez la machine selon la méthode décrite précédemment.



Lorsque le niveau de liquide est inférieur à l'orifice d'alimentation du tube d'alimentation, il est nécessaire d'ajouter de la matière à temps pour éviter que le cylindre ne gèle en raison d'un apport insuffisant de matière.

3.5. Nettoyage et entretien

Nettoyage quotidien des cylindres de réfrigérant

1) **Élimination des résidus** : Appuyez sur le bouton WASH pour éliminer toute suspension résiduelle des récipients à boissons et du cylindre réfrigérant. Appuyez ensuite à nouveau sur WASH pour arrêter la machine.

2) **Préparation de la solution désinfectante** : Utilisez la quantité appropriée de détergents de qualité alimentaire, préparez la solution désinfectante avec de l'eau tiède, puis versez-la dans chaque seau.

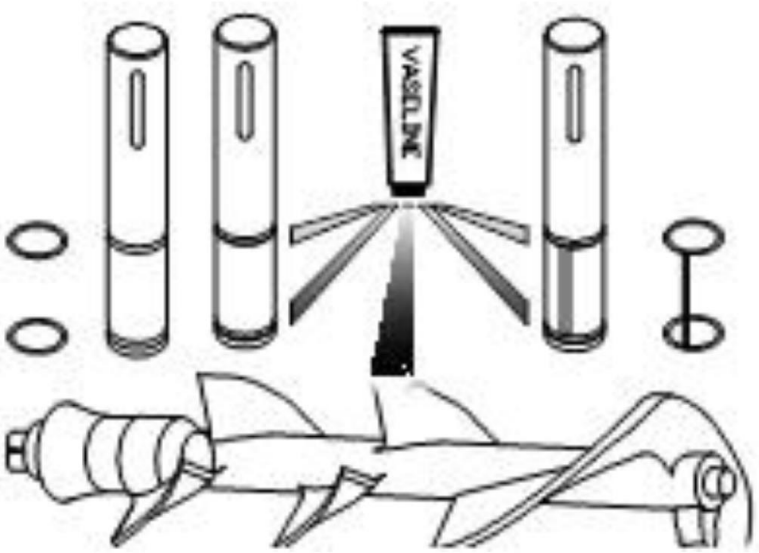
3) **Lavage et rinçage** : Appuyez sur WASH et laissez l'appareil fonctionner avec la solution pendant environ 5 minutes. Videz ensuite la solution désinfectante et rincez le système à l'eau 2 à 3 fois avant d'arrêter la machine.

4) **Démontage et nettoyage des pièces** : Coupez l'alimentation électrique, dévissez et démontez les composants, notamment la porte du distributeur, la poignée, le piston et les joints toriques, puis lavez-les.

Démontage et nettoyage des composants

a. **Retrait des vis** : Retirez les quatre vis de fixation situées à l'avant de la porte du distributeur, puis retirez celle-ci.
b. b. **Retrait des composants** : Retirez la goupille de la poignée, la poignée, le piston, le joint torique du piston et le joint torique de la porte du distributeur.
c. **Nettoyage du pilon** : Retirez le pilon du réservoir de refroidissement, puis retirez le joint d'étanchéité du pilon.
d. **Inspection et remplacement des pièces usées** : Placez les pièces démontées dans une solution désinfectante. Vérifiez le pilon, le joint du pilon, les joints toriques et la douille de butée. Remplacez les pièces usées.

e. **Lubrification et remontage** : Après le nettoyage, lubrifiez les pièces avec de la vaseline. Remontez les pièces en suivant la procédure de démontage.



Remarques finales

- **Lubrification** : Avant de monter le piston et le pilon, appliquez de la vaseline dans les rainures des joints afin d'éviter une usure prématurée. Une lubrification régulière peut prolonger considérablement la durée de vie des composants.

Nettoyage du boîtier de la machine

- **Nettoyage régulier** : Pour maintenir l'extérieur de la machine propre, essuyez-le régulièrement avec un chiffon humide.
- **Évitez le rinçage direct** : ne rincez pas directement le boîtier de la machine à l'eau afin de ne pas endommager les composants électriques internes.

Nettoyage du condenseur

Il est important de nettoyer le condenseur tous les six mois pour maintenir l'efficacité du refroidissement. Voici comment procéder :

1) **Débranchez l'alimentation** : commencez toujours par débrancher l'interrupteur d'alimentation principal.
2) **Accès au condenseur** : Retirez le panneau arrière et les panneaux latéraux de la machine.
3) **Dépoussiérage** : Retirez délicatement la poussière et les autres débris des ailettes du condenseur à l'aide d'un aspirateur, d'air comprimé et d'une brosse à cheveux, en veillant à ne pas endommager les ailettes.

 Procédure à suivre en cas de dysfonctionnement d'une des chambres :

- Videz les chambres. Les chambres doivent être vidées.
- Mettez l'appareil sous tension.
- Activez la fonction WASH.
- Appuyez sur le bouton WASH et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'écran affiche la valeur en tr/min.
- Relâchez le bouton et attendez que l'écran affiche « ED ».
- Répétez ces étapes pour la deuxième chambre, puis débranchez l'appareil du secteur.
- Remettez-le sous tension et vérifiez son bon fonctionnement.

Résolution de problèmes

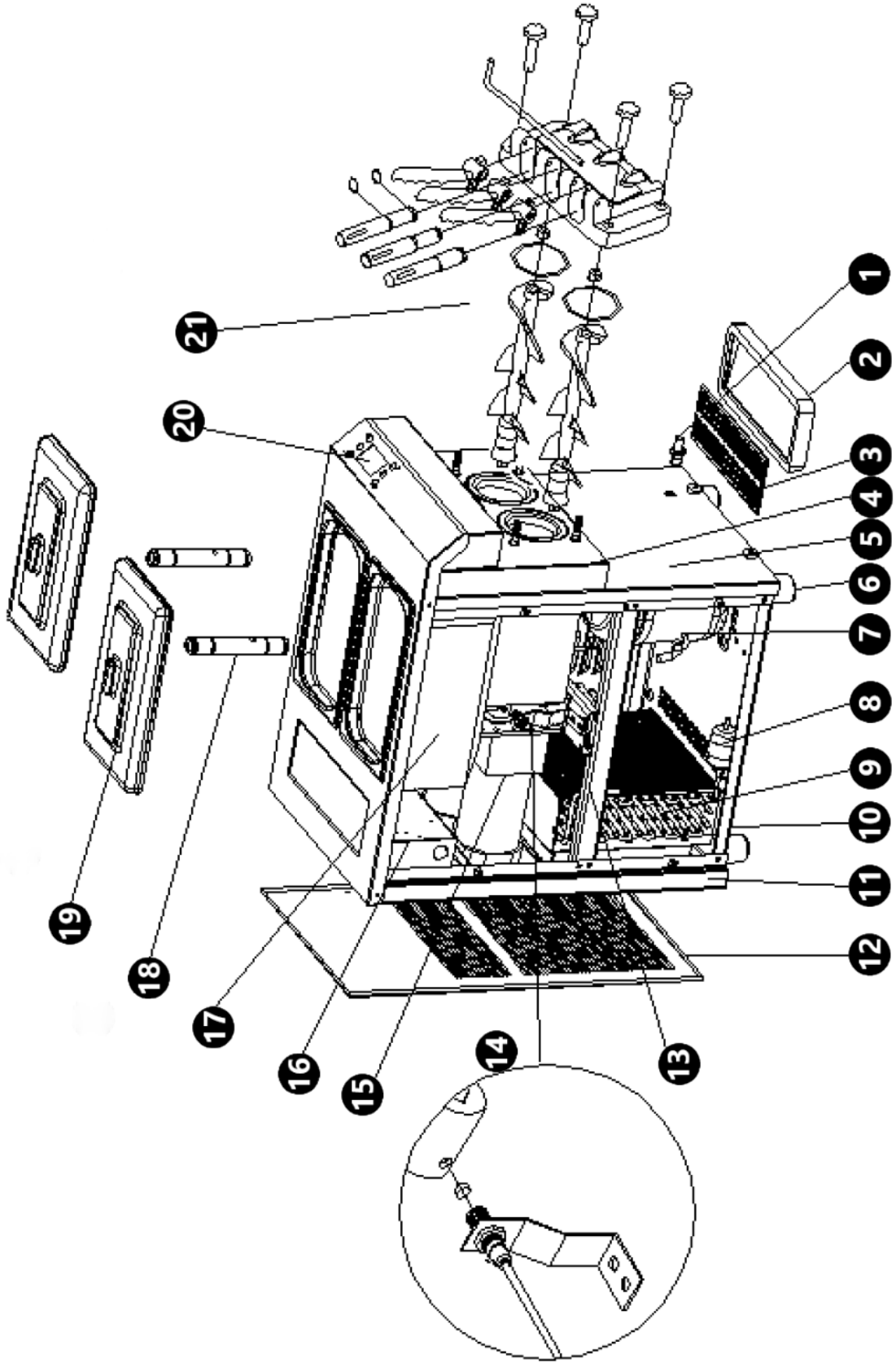
Problèmes	Cause(s) possible(s)	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché à la prise murale	Branchez l'appareil
	L'interrupteur d'alimentation est ouvert	Réenclenchez-le après l'avoir remis en place
L'appareil ne fonctionne pas en mode nettoyage	Le câble de raccordement est débranché	Vérifiez et resserrez le câble.
	Le moteur du batteur est en panne	Réparez ou remplacez le moteur du batteur
	Le mini-disjoncteur a été endommagé.	Identifiez et résolvez le problème, puis réenclenchez-le
La machine ne fonctionne pas en mode automatique	Le câble du sélecteur de fonction est débranché	Vérifiez et resserrez le câble.
	Il y a un problème avec le panneau de commande	Remplacez le panneau de commande.
Le compresseur ne fonctionne pas	Tension insuffisante	Résolvez le problème de tension insuffisante
	Le contacteur est défectueux	Remplacez le contacteur
	Le relais du compresseur est défectueux	Remplacez le panneau de commande.
	Le panneau de commande présente un problème.	Remplacez le panneau de commande.
	Protection automatique du compresseur contre les surcharges.	Identifiez et résolvez le problème
	Le compresseur est défectueux	Remplacez le compresseur
	Le condensateur du compresseur est défectueux	Remplacez le condensateur
La machine ne refroidit pas	Fuite de réfrigérant	Localisez et réparez la fuite dans la conduite, puis effectuez une mise sous vide et rajoutez du réfrigérant
	L'électrovanne est défectueuse	Remplacez l'électrovanne
	Le moteur du ventilateur ne fonctionne pas	Réparez ou remplacez le moteur du ventilateur
	Le condensateur du moteur du ventilateur est défectueux	Remplacer le condensateur du moteur du ventilateur
La machine gèle tout le temps	La température de consigne est trop basse	Augmenter la valeur de consigne
	Problème au niveau du panneau de commande.	Remplacer le panneau de commande
	Différence de réfrigérant	Vérifier et réparer le système de réfrigérant
Le relais est instable	Tension insuffisante	Résoudre le problème de tension insuffisante
	Le panneau de commande présente un dysfonctionnement.	Remplacer le panneau de commande.
	Le point de contact de l'interrupteur est cassé.	Retirer le point de contact ou remplacer l'interrupteur.
L'appareil ne dispose pas de distributeur	Le rapport de mélange est incorrect et entraîne une différence de refroidissement	Préparer le mélange dans les proportions appropriées.

	Pas de mélange dans le réservoir	Versez le mélange dans la trémie
	L'interrupteur de fin de course est endommagé ou le câble est desserré.	Remplacez l'interrupteur ou fixez le câble
	La courroie est desserrée ou patine	Remplacez ou réglez la courroie
	Douille de roulement ou arbre de malaxage usé	Remplacez la douille de roulement ou l'arbre de malaxage.
Produit trop mou	Les proportions de la formule sont incorrectes	Préparez le mélange selon la recette fournie par le fournisseur.
	La valeur de consigne est trop basse	Augmentez le réglage
Fuite	Retirez le piston qui fuit	Réinstallez ou remplacez la bague d'étanchéité.
	Fuite au niveau de la porte du distributeur	Serrez les vis ou remplacez l'anneau en D
	Fuite au niveau du tube d'égouttage	Réparez correctement ou remplacez le joint du pilon
Composants électriques chauds	Protection contre les baisses de tension	Arrêtez la machine, effectuez le dépannage et redémarrez-la 5 minutes plus tard.
	Arrêt de la rotation	Arrêtez la machine, effectuez le dépannage et redémarrez-la 5 minutes plus tard.
	Le fin de course ne revient pas à la normale	Appuyez sur la poignée et attendez que le fin de course revienne à la normale.
L'écran affiche « NL »	La vitesse du moteur d'entraînement diminue rapidement.	La dureté est réglée trop haut ; vérifiez s'il s'agit d'un problème au niveau du moteur.
L'écran affiche « —— »	Le détecteur de proximité est dévié ou cassé	Réglez ou remplacez le détecteur de proximité

Code	Description de l'alarme	Causes possibles / Points à vérifier	Solutions
CB / Cb	Une alarme retentit si le contact de décharge reste fermé en continu pendant 1 minute.	1. La poignée est-elle revenue à sa position d'origine ?	1. Remettez la poignée dans sa position d'origine.
		2. Le commutateur de décharge est-il endommagé ?	2. Remplacez le commutateur de décharge.
		3. L'interface de la carte de commande est-elle endommagée ?	3. Remplacez la carte de commande électronique.
UL	Alarme de basse tension	1. L'alimentation électrique est-elle normale ?	1. Réglez l'alimentation électrique.
		2. Le port de détection de tension de la carte de commande fonctionne-t-il correctement ?	2. Remplacez la carte de commande électronique.
ERR / Err	Délai de refroidissement dépassé	1. Le niveau de dureté est-il réglé trop haut ?	1. Réglez un niveau de dureté approprié.
		2. L'espace de dissipation thermique de la machine à glaces est-il conforme aux exigences ?	2. Prévoyez un espace suffisant pour la dissipation thermique dans la machine à glaces.
		3. Le ventilateur fonctionne-t-il ?	3. Condensateur du ventilateur défectueux ou ventilateur bloqué.
		4. Y a-t-il trop de poussière dans le condenseur ?	4. Nettoyage de la poussière du condenseur.
		5. Fuite de réfrigérant	5. Réparation par un professionnel.
		6. Dysfonctionnement de la carte électronique de commande	6. Remplacer la carte électronique de commande.
		7. Aucun test de vitesse en ligne n’a été effectué.	7. Effectuer un test de vitesse en ligne.
RH / AH	Si la température du cylindre de produit dépasse 60 °C ou si le capteur est en court-circuit		1. Vérifier le câblage du moteur
			2. Remplacer le moteur
			3. Vérifier les conduites utilisateur
			4. Remplacer la carte électronique de commande
RL / AL	Si la température du cylindre de produit est inférieure à 20 °C ou si le capteur est en circuit ouvert		1. Installez correctement la porte du distributeur.
			2. Remplacez le capteur concerné.
			3. Vérifiez le câblage ou remplacez la carte de commande.
LL	Fonction de protection contre la basse température du produit (inférieure	1. Le niveau de dureté est-il réglé trop haut ?	1. Réglez un niveau de dureté approprié.
		2. Le cylindre de réfrigérant manque-t-il de mélange ?	2. Assurez-vous que le cylindre de réfrigérant est entièrement rempli.

	à -9,5 °C)	3. Problème lié aux matières premières fournies par l'utilisateur	3. Abaissez la valeur de protection contre les basses températures ou remplacez les matières premières.

Dessin d’assemblage



Liste des pièces

Non	Nom de la pièce	Non	Nom de la pièce
1	Évacuation de l'eau de condensation	12	Panneau arrière
2	Couvercle du bac d'égouttage	13	Panneau central
3	Bac de récupération	14	Ensemble de détecteur de proximité
4	Panneau avant de la porte de distribution	15	Moteur à engrenages
5	Panneau avant	16	Boîtier électrique
6	Pieds	17	Ensemble évaporateur
7	Compresseur	18	Tuyau d'arrivée de la masse de glace
12	Filtre	19	Couvercle du récipient
11	Condenseur	20	Panneau de commande
10	Plaque de base	21	Ensemble de la porte de distribution
11	Châssis de support arrière		

Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	MACCHINA PER GELATO SOFT
Modello	RCSI-18A
Tensione di alimentazione [V] / frequenza [Hz]	220/50
Potenza nominale [W]	1350
Refrigerante	R290
Capacità del serbatoio [l]	5,5
Capacità totale [l]	14,2
Produzione di gelato [l/h]	16
Dimensioni [larghezza x profondità x altezza; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi dell'apparecchio. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE NON DOPO AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo secondo le indicazioni del presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda

Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



AVVERTENZA! o **ATTENZIONE!** o **RICORDARE!** Applicabile alla situazione specifica. (segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di intrappolamento!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



Utilizzare esclusivamente in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni contenuti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o addirittura la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni si riferiscono a:
Macchina per gelato soft

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve adattarsi alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubature, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scossa elettrica.

c) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

d) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o presenta evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.

e) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

f) ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Durante la pulizia, non immergere mai il dispositivo in acqua o in altri liquidi.
g) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
h) Prima del primo utilizzo, verificare che la tensione di rete e la corrente siano conformi ai dati indicati sulla targhetta identificativa.
i) Il dispositivo deve essere collegato a una presa dotata di cavo di messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di anticipare le situazioni, osservare ciò che accade e usare il buon senso quando si lavora con il dispositivo.
b) Se si riscontrano danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.
c) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) (adatto all'uso su dispositivi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
d) Utilizzare il dispositivo in un locale ben ventilato.
e) Controllare regolarmente lo stato delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
f) Si prega di conservare il presente manuale a disposizione per future consultazioni. Se questo dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
g) Conservare gli elementi dell'imballaggio e le piccole parti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
h) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
i) Se questo dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le relative istruzioni per l'uso.



Ricordati! Durante l'utilizzo del dispositivo, proteggere i bambini e le altre persone presenti.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare il dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.
b) Il dispositivo può essere utilizzato da persone in buona forma fisica, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano letto il presente manuale d'uso e abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
c) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e prestare la massima attenzione. Una momentanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'uso del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere stabili in ogni momento. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
e) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
f) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
g) Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in funzione!

2.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per l'attività da svolgere. Un dispositivo scelto correttamente svolgerà l'attività per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di procedere alla regolazione, alla pulizia e alla manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
c) Quando non viene utilizzato, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di eventuali danni generali, controllando in particolare che i componenti mobili non presentino parti o elementi incrinati, nonché qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo dal magazzino alla destinazione, attenersi ai principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
i) Evitare situazioni in cui il dispositivo smetta di funzionare durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di trasmissione e danni al dispositivo.
j) Non toccare le parti articolate o gli accessori a meno che il dispositivo non sia stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
k) Non spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.
l) Pulire regolarmente il dispositivo per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
m) Le emissioni vibratorie indicate sono state misurate utilizzando metodi di misurazione standard. Le emissioni vibratorie possono variare se il dispositivo viene utilizzato in ambienti diversi.
n) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
o) Non far funzionare il dispositivo quando è scarico.
p) È vietato alterare la struttura del dispositivo al fine di modificarne i parametri o la costruzione.
q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore. Non esporre il dispositivo alla luce solare diretta.
r) Non coprire le aperture di ventilazione!
s) NOTA: Durante il funzionamento, alcuni elementi del dispositivo raggiungono temperature molto elevate – pericolo di ustioni!
t) Non posizionare il dispositivo capovolto né inclinarlo di un angolo superiore a 45°.
u) Mantenere uno spazio libero attorno all'apparecchio (almeno 50 cm su ciascun lato).
v) Non danneggiare il sistema di circolazione del refrigerante.
w) Evitare che acqua e altri liquidi penetrino nell'apparecchio;
x) se nel cilindro di congelamento non è presente miscela o acqua, la macchina non può funzionare. La mancata osservanza di questa raccomandazione può causare danni al mixer.

y) Non inserire oggetti nella griglia di ventilazione o nell'uscita dell'erogatore mentre la macchina è in funzione
z) L'apparecchio contiene materiali infiammabili. Dopo averne cessato completamente l'uso, l'apparecchio deve essere consegnato a un centro specializzato nello smaltimento sicuro di apparecchiature elettroniche e pericolose.
aa) Se il cilindro della macchina si congela, scollegare l'alimentazione, attendere 30 minuti, quindi riaccendere la macchina e avviare la funzione di montatura a una velocità inferiore, dopodiché attivare la modalità di raffreddamento. Se la macchina dispone di una funzione di sbrinamento, è possibile avviarla direttamente senza spegnere l'alimentazione.

ATTENZIONE! Nonostante il design sicuro dell'apparecchio e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi a tutela dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo dell'apparecchio. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo dell'apparecchio.

3. Principi di utilizzo

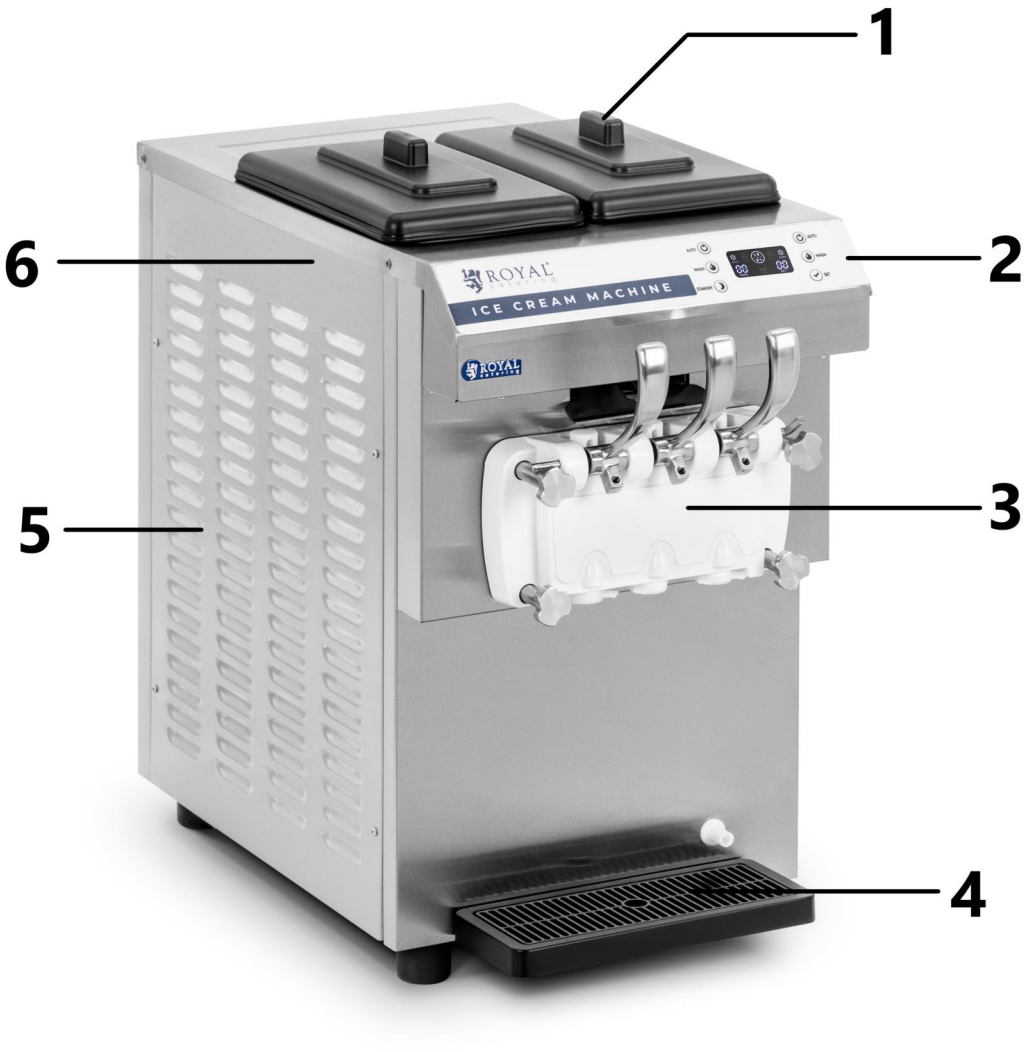
L'apparecchio è destinato alla produzione di gelato soft.

Il dispositivo non può essere utilizzato per:

• preparare gelato con sostanze che potrebbero rappresentare un pericolo per la salute o la vita
• congelare bevande e alimenti

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non conforme del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



1 - Coperchio superiore del serbatoio
2 - Pannello di controllo
3 - Leva di erogazione
4 - Vaschetta raccogligocce
5 - Sfiato
6 - Serbatoio superiore (visibile dopo aver rimosso il coperchio superiore)

3.2. Preparazione all'uso

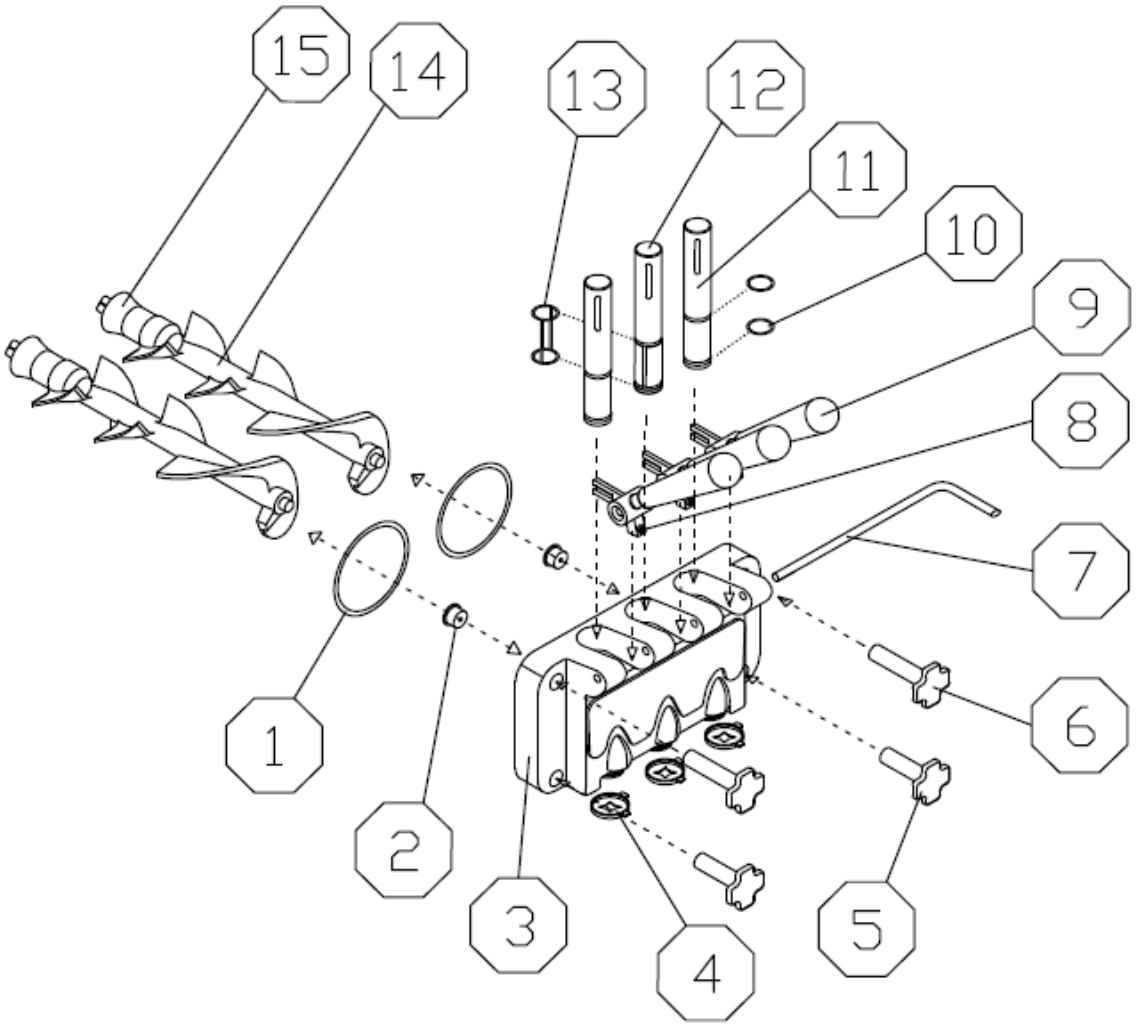
1) **Disimballaggio e installazione:** aprire l'imballaggio, estrarre con cautela la macchina e collocarla nel luogo previsto. Verificare che tutti gli articoli elencati nella bolla di consegna siano presenti e integri.

2) **Condizioni ambientali:** assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 10 e 38 °C e che l'umidità relativa non superi il 90%. Il luogo in cui viene collocata la macchina deve essere stabile, in piano e garantire un'adeguata ventilazione.

Assicurarsi che tutte le aperture di ventilazione si trovino ad almeno 50 cm dalle pareti o da altri ostacoli per garantire un'efficace dissipazione del calore.

3) **Collegamento all'alimentazione elettrica:** la tensione di alimentazione deve corrispondere ai valori specificati sulla targhetta identificativa della macchina.

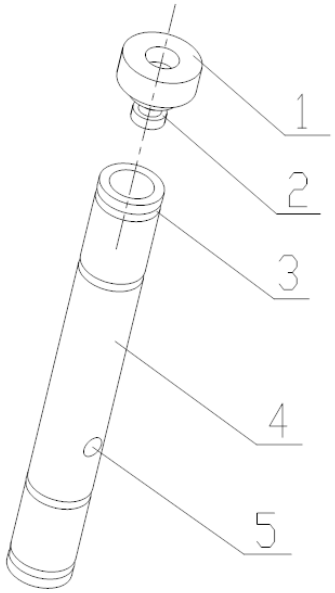
4) **Installazione del gruppo porta di erogazione**
   a) **Installazione degli O-ring**: installare gli O-ring sul pistone e sul pistone centrale come indicato nelle istruzioni. Applicare quindi una quantità adeguata di lubrificante, come la vaselina, su ciascun anello.
   b) **Installazione del gruppo porta di erogazione**: Posizionare il gruppo porta di erogazione nell'apertura della porta, partendo dalla parte superiore e facendolo scorrere verso il basso fino alla posizione mostrata nell'illustrazione.
   c) **Installazione del tappo a stella**: Fissare il tappo a stella alla porta di erogazione.
   d) **Installazione della maniglia**: montare la maniglia sullo sportello dell'erogatore.
   e) **Installazione degli O-ring e dello sportello di erogazione**: posizionare gli O-ring dello sportello di erogazione, quindi fissare l'intero gruppo dello sportello di erogazione al pannello frontale della macchina. Utilizzare le viti superiore e inferiore per fissare il gruppo. Ricordarsi di mantenere un angolo di montaggio diagonale durante il serraggio delle viti.



1 - O-ring dello sportello
2 - manicotto di supporto
3 - sportello
4 - attacco di modellazione
5 - vite inferiore
6 - vite superiore
7 - perno della maniglia
8 - vite della maniglia
9 - maniglia
10 - O-ring del pistone
11 - pistone
12 - pistone centrale
13 - O-ring del pistone centrale
14 - pistone di spinta
15 - guarnizione del pistone di spinta

Installazione del tubo di alimentazione

Nota: si prega di scegliere il metodo di installazione appropriato tra quelli indicati di seguito, in base al tipo di componenti di alimentazione del modello acquistato. Installazione del tubo di alimentazione a. Posizionare l'anello di tenuta nella scanalatura del raccordo di alimentazione. Utilizzare una piccola quantità di vaselina per lubrificarlo durante l'installazione, al fine di facilitarne il montaggio. b. Inserire l'estremità forata del tubo di alimentazione nel foro di alimentazione della tramoggia di miscelazione. Normalmente si utilizza in questa posizione per far espandere il gelato; se necessario, il tubo di alimentazione può essere installato al contrario. Ciò serve a impedire che la miscela presente nel cilindro di miscelazione fluisca nel cilindro di refrigerazione, in modo da ottenere il tasso di espansione del gelato regolato.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Prova di funzionamento

1) **Accensione:**

- Far scorrere l'interruttore di alimentazione in posizione ON. Osservare lo schermo del dispositivo; alcune icone dovrebbero illuminarsi, segnalando che la macchina è pronta per il funzionamento.

2) **Verifica della funzione di pulizia:**
    - Premere il pulsante WASH. L'icona di pulizia dovrebbe accendersi e l'icona di movimento dovrebbe iniziare a ruotare per indicare che la funzione di pulizia è stata attivata.
3) **Verifica del sistema di montatura e raffreddamento:**
    - Premere il pulsante AUTO. Il sistema di montatura si avvierà immediatamente, mentre il sistema di raffreddamento inizierà a funzionare dopo un ritardo di tre secondi.

Pulizia e sterilizzazione

Fase 1: Preparazione della soluzione sterilizzante

- Mescolare da 5 a 6 litri di acqua tiepida con un detergente per uso alimentare, seguendo le raccomandazioni del produttore del detergente. Questa soluzione verrà utilizzata per la sterilizzazione.

Fase 2: Applicazione della soluzione

- Versare la soluzione sterilizzante preparata nei serbatoi della macchina. Durante il riempimento dei cilindri di congelamento, spazzolare delicatamente e pulire le pareti dei serbatoi per rimuovere eventuali residui.

Fase 3: Attivare la funzione di pulizia

- Premere il pulsante WASH per avviare la funzione di pulizia della macchina. Lasciare in funzione l'apparecchio per circa 5 minuti, in modo che la soluzione sterilizzante pulisca a fondo i componenti interni.

Fase 4: Scarico del liquido

- Una volta completato il ciclo di pulizia, tirare verso il basso le maniglie dello sportello di erogazione per scaricare la soluzione detergente.

Fase 5: Risciacquo

- Ripetere il processo di pulizia 2-3 volte, questa volta utilizzando solo acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detergente. Ciò garantirà che non rimangano residui di prodotto detergente all'interno della macchina.

Suggerimenti per la pulizia

a) Controllo della temperatura della soluzione detergente:

- Assicurarsi che la temperatura della soluzione detergente non superi i 60 °C. L'uso di acqua più calda potrebbe danneggiare le parti interne della macchina.

b) Svuotamento dei serbatoi:

- Una volta completata la pulizia, assicurarsi che tutti i serbatoi siano completamente vuoti. Lasciare acqua nei serbatoi potrebbe danneggiare il pistone durante il funzionamento del compressore.

c) Utilizzare con attenzione il pulsante WASH:

- Quando si avvia la funzione di pulizia, prestare attenzione alla spia luminosa e assicurarsi di premere il pulsante corretto. Ciò impedirà l'avvio accidentale di un'altra funzione della macchina.

3.3. Descrizione della funzione

Descrizione del pannello di controllo



a) Raffreddamento (lato sinistro):

- **Attivazione**: in modalità standby, premere il pulsante sinistro "AUTO" per attivare il raffreddamento. Sullo schermo apparirà l'indicatore "HARD", che mostra il grado di formazione.
- **Fine del processo**: quando l'indicatore raggiunge il valore 99, il processo di formazione del gelato terminerà e la macchina interromperà il raffreddamento. Il raffreddamento riprenderà automaticamente dopo 5 minuti.
- **Disattivazione**: per disattivare il raffreddamento, premere nuovamente il pulsante sinistro "AUTO".

b) Raffreddamento (lato destro):

- **Attivazione**: premere il pulsante "AUTO" di destra in modalità standby per avviare il raffreddamento sul lato destro. Sullo schermo apparirà l'indicatore "SET", che informa sullo stato di avanzamento della formazione.

- **Fine del processo**: analogamente al raffreddamento sul lato sinistro, quando l'indicatore raggiunge 99, il raffreddamento si interrompe e, dopo 5 minuti, riprende automaticamente.
- **Disattivazione**: per disattivare il raffreddamento, premere nuovamente il pulsante "AUTO" di destra.

c) Lavaggio (lato sinistro):

- **Attivazione**: premere il pulsante "AUTO" di sinistra in modalità standby per avviare il lavaggio sul lato sinistro della macchina. Il motore del pistone sinistro si avvierà.
- **Fine del processo**: il lavaggio terminerà automaticamente al raggiungimento del tempo di pulizia programmato, oppure potrà essere interrotto anticipatamente premendo nuovamente il pulsante "AUTO" di sinistra.

d) Lavaggio (lato destro):

- **Attivazione**: in modalità standby, premere il pulsante "WASH" di destra per avviare il lavaggio sul lato destro. Il motore del pistone destro si avvierà.
- **Fine del processo**: il processo di lavaggio terminerà automaticamente allo scadere del tempo impostato oppure potrà essere interrotto prima premendo nuovamente il pulsante "WASH" di destra.

e) Mantenimento della freschezza:

- **Attivazione**: premere il pulsante "STANDBY" in modalità standby; l'apparecchio entrerà in modalità "Keep Fresh".
- **Disattivazione**: premendo nuovamente il pulsante STANDBY si uscirà dalla modalità "Keep Fresh".

Funzioni di impostazione

a) Visualizzazione e azzeramento del numero di lotto:

- **Visualizzazione**: premere il pulsante "SET" per visualizzare il numero di lotto in formato XXXX.
- **Azzeramento**: per cancellare il numero visualizzato, tenere premuto il pulsante "SET" per 15 secondi.

b) Impostazione del livello di durezza:

- **Attivazione**: tenere premuto il pulsante "SET" per 2 secondi fino a quando la finestrella lampeggia.
- **Regolazione**: utilizzare il pulsante AUTO per aumentare la durezza del gelato o il pulsante WASH per diminuirla. L'intervallo di regolazione va da 1 a 10.
- **Salvataggio**: dopo aver effettuato le impostazioni, premere nuovamente il pulsante "SET" oppure attendere 5 secondi senza effettuare alcuna operazione; il sistema salverà automaticamente il parametro.

c) Elenco delle impostazioni dei parametri:

- **Accesso all'elenco**: tenere premuto il pulsante "SET" per 5 secondi. Il display mostrerà un indice digitale dei parametri da P0 a P5.
- "**Regolazione dei parametri**: una volta visualizzato il parametro di interesse (ad es. SET 03), utilizzare il pulsante "cool" sulla destra per aumentare il valore o il pulsante "clear" per diminuirlo." L'intervallo di valori va da 1 a 10.
- **Salvataggio**: se non si esegue alcuna operazione entro 10 secondi, il sistema salverà automaticamente il parametro corrente e uscirà dalla modalità di impostazione.

Icona	Descrizione della funzione	Gamma di impostazioni	Impostazioni predefinite
P0	Grado di granulazione del gelato	Intervallo: da 1 a 10 gradi	3
P1	Temperatura di preraffreddamento della vasca	Intervallo: da 1 a 8 ℃	6
P2	Tempo di lavaggio	Intervallo: da 1 a 30 minuti	10
P3	Tempo di avvio del ciclo della macchina	Intervallo: da 5 a 15 minuti	6
P4	Tempo di ritardo nell'arresto del motore del costipatore	Intervallo: da 10 a 30 s	15
Q5	Tempo di arresto della macchina per mancanza di materiale	Intervallo: da 0 a 10 minuti; 0 significa nessun arresto	0

Funzione di allarme

- "**Allarme sensore di prossimità**: se il sensore di prossimità non rileva un segnale di velocità, sullo schermo apparirà "——" sul display di sinistra o di destra." Verrà emesso un allarme acustico e la macchina si arresterà automaticamente per prevenire danni.
- **Allarme velocità motore del battitore**: quando la velocità del motore del battitore è troppo bassa, sul display di destra o di sinistra comparirà "NL". Si attiverà un allarme acustico e la macchina si fermerà, segnalando un problema al motore.
- **Allarme interruttore di scarico**: se l'interruttore di scarico rimane attivato per più di un minuto, sul display di destra o di sinistra comparirà la scritta «CB». Verrà emesso un allarme acustico e la macchina si arresterà, segnalando un problema al sistema di scarico.

3.4. Produzione del gelato

1) Preparazione della macchina:

- **Pulizia e disinfezione**: assicurarsi che la macchina sia pulita e disinfettata prima di avviare il funzionamento. Preparare una soluzione disinfettante con acqua tiepida (da 50 °C a 60 °C) e detergente, versarla nelle tramogge e pulirne le pareti. Accendere l'alimentazione, premere il pulsante WASH e lasciare funzionare la macchina per 5 minuti. Svuotare i serbatoi, svitare e pulire gli sportelli di erogazione, quindi ripetere più volte il risciacquo dei serbatoi con acqua pulita.

2) Preparazione della miscela:

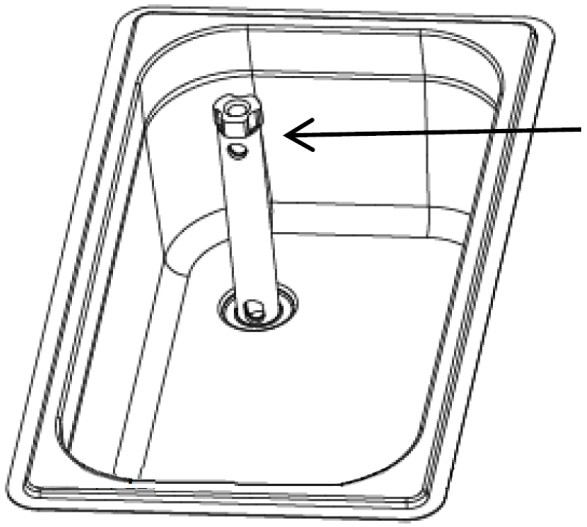
- **Mixer**: preparare un mixer per gelato seguendo le istruzioni del produttore. Utilizzare un mixer per gelato in polvere o liquido, assicurandosi che non contenga contaminanti o particelle solide. Se le condizioni lo consentono, preraffreddare il mixer a circa 6 °C per ottenere risultati migliori. La temperatura di alimentazione della macchina deve essere compresa tra 2 e 35 °C.

3) Produzione del gelato:

- **Aggiunta dell'impasto**: versare metà dell'impasto preparato nelle tramogge, rimuovendo temporaneamente i tubi di alimentazione per consentire un migliore convogliamento del materiale. Premere il pulsante WASH e mescolare fino a quando non scompaiono tutte le bolle d'aria.
- **Impostazione della consistenza**: impostare il livello di consistenza del gelato su 03 all'inizio del processo, regolandolo in base alla consistenza preferita.
- **Ulteriore aggiunta di miscela**: versare la miscela rimanente nelle tramogge, installare i tubi di alimentazione, chiudere i coperchi delle vasche e premere il pulsante AUTO per avviare il raffreddamento. È possibile seguire questo processo sul display digitale: quando il valore supera 99 rispetto alla durezza impostata, significa che il gelato è pronto.
- **Erogazione del gelato**: Posizionare un cono o un altro contenitore sotto lo sportello di erogazione e premere la leva per erogare il gelato.

Note aggiuntive:

- **Livello del liquido**: assicurarsi che il livello del liquido sia superiore all'apertura di uscita per evitare il congelamento del cilindro a causa di un flusso insufficiente di miscela.
- **Conservazione**: se la macchina deve essere lasciata accesa durante la notte, premere il pulsante STANDBY per attivare la modalità di conservazione e impedire il raffreddamento eccessivo.
- **Operazioni finali**: una volta completata la produzione del gelato, scaricare il composto residuo, pulire e disinfettare la macchina secondo il metodo descritto in precedenza.



Quando il livello del liquido è inferiore all'apertura di alimentazione del tubo di alimentazione, è necessario aggiungere tempestivamente il prodotto per evitare il congelamento del cilindro a causa di un'insufficiente alimentazione del prodotto.

3.5. Pulizia e manutenzione

Lavaggio quotidiano dei cilindri di refrigerazione

1) **Rimozione dei residui**: premere il pulsante WASH per rimuovere eventuali residui di sospensione dai contenitori per bevande e dal cilindro di refrigerazione. Quindi premere nuovamente WASH per arrestare la macchina.

2) **Preparazione della soluzione disinfettante**: utilizzare la quantità appropriata di detergenti per uso alimentare, preparare la soluzione disinfettante con acqua tiepida e versarla in ciascun secchio.

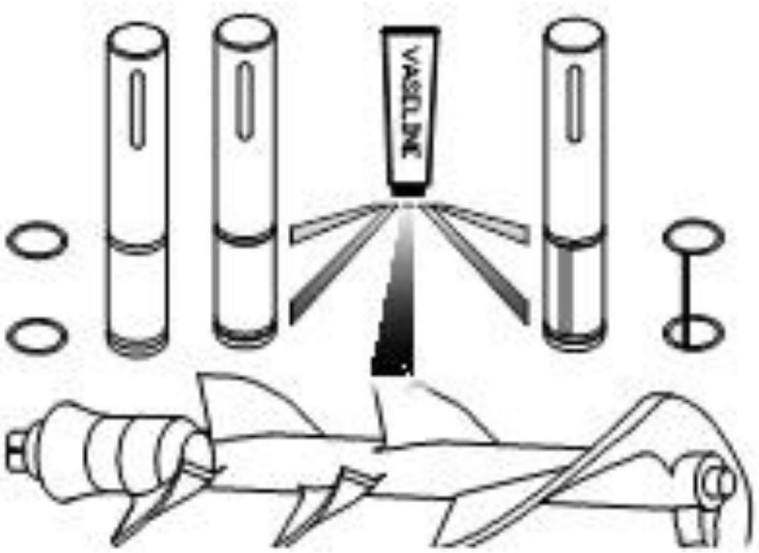
3) **Lavaggio e risciacquo**: premere WASH e lasciare che l'apparecchio funzioni con la soluzione per circa 5 minuti. Successivamente, svuotare la soluzione disinfettante e risciacquare il sistema con acqua 2 o 3 volte prima di arrestare la macchina.

4) **Smontaggio e pulizia delle parti**: spegnere l'alimentazione, svitare e smontare i componenti, inclusi lo sportello dell'erogatore, la maniglia, lo stantuffo e gli O-ring, quindi lavarli.

Smontaggio e pulizia dei componenti

a. **Rimozione delle viti**: rimuovere le quattro viti di fissaggio sulla parte anteriore dello sportello dell'erogatore e rimuovere lo sportello.
b. b. **Rimozione dei componenti**: rimuovere il perno della maniglia, la maniglia, lo stantuffo, l'O-ring dello stantuffo e l'O-ring dello sportello del dosatore.
c. **Pulizia del pressino**: rimuovere il pressino dal serbatoio di raffreddamento, quindi rimuovere la guarnizione del pressino.
d. **Ispezione e sostituzione delle parti usurate**: immergere le parti smontate in una soluzione disinfettante. Controllare il pistone, la guarnizione del pistone, gli O-ring e il manicotto di spinta. Sostituire le parti usurate.

e. **Lubrificazione e montaggio**: dopo la pulizia, lubrificare le parti con vaselina. Montare le parti seguendo la procedura di smontaggio.



Note finali

- **Lubrificazione**: prima di montare il pistone e il pistone di compressione, applicare della vaselina nelle scanalature delle guarnizioni per prevenire un'usura accelerata. Una lubrificazione regolare può prolungare significativamente la durata dei componenti.

Pulizia dell'alloggiamento della macchina

- **Pulizia regolare**: per mantenere pulito l'esterno della macchina, pulirlo regolarmente con un panno umido.
- **Evitare il risciacquo diretto**: non risciacquare direttamente l'alloggiamento della macchina con acqua per evitare di danneggiare i componenti elettrici interni.

Pulizia del condensatore

È importante pulire il condensatore ogni sei mesi per mantenere l'efficienza di raffreddamento. Ecco come procedere:

1) **Scollegare l'alimentazione**: iniziare sempre scollegando l'interruttore di alimentazione principale.
2) **Accesso al condensatore**: rimuovere il pannello posteriore e i pannelli laterali dell'apparecchio.
3) **Rimozione della polvere**: rimuovere delicatamente la polvere e altri detriti dalle alette del condensatore utilizzando un aspirapolvere, aria compressa e una spazzola per capelli, facendo attenzione a non danneggiare le alette.

 Procedura da seguire in caso di malfunzionamento di una qualsiasi cella:

- Svuotare le celle. Le celle devono essere svuotate.
- Accendere l’apparecchio.
- Attivare la funzione WASH.
- Tenere premuto il pulsante WASH per circa 5 secondi fino a quando il display non visualizza il valore dei giri al minuto (RPM).
- Rilasciare il pulsante e attendere che sul display compaia la scritta "ED".
- Ripetere la procedura per la seconda camera e scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Riaccendere l'apparecchio e verificarne il corretto funzionamento.

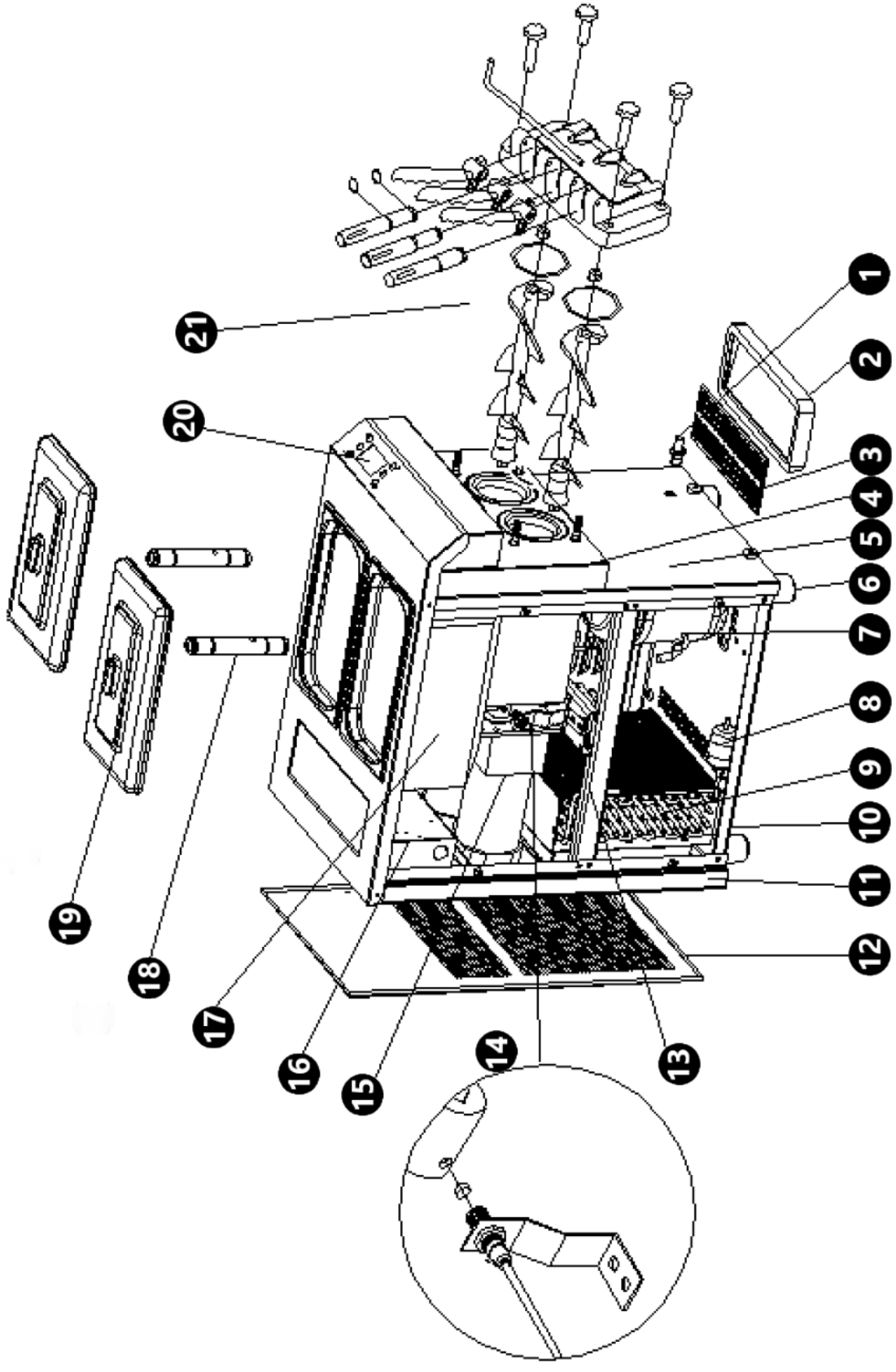
Risoluzione dei problemi

Problemi	Possibile causa	Rimedio
La macchina non funziona	La macchina non è collegata alla presa a muro	Collegare l'apparecchio
	L'interruttore di alimentazione è aperto	Riavviarlo dopo averlo riposizionato
L'apparecchio non funziona in modalità pulizia	Il cavo di collegamento è scollegato	Controllare e fissare il cavo.
	Il motore del battitore si è guastato	Riparare o sostituire il motore del battitore
	Il mini-interruttore automatico è danneggiato.	Individuare e risolvere il problema, quindi riposizionarlo
La macchina non funziona in modalità automatica	Il cavo dell'interruttore di funzione è scollegato	Controllare e fissare il cavo.
	C'è un problema con il pannello di controllo	Sostituire il pannello di controllo.
Il compressore non funziona	Bassa tensione	Risolvere il problema della bassa tensione
	Il contattore è guasto	Sostituire il contattore
	Il relè del compressore è guasto	Sostituire il pannello di controllo.
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo.
	Autoprotezione del compressore contro il sovraccarico.	Individuare e risolvere il problema
	Il compressore è guasto	Sostituire il compressore
	Il condensatore del compressore è guasto	Sostituire il condensatore
La macchina non raffredda	Perdita di refrigerante	Individuare e riparare la perdita nel tubo, quindi effettuare il vuoto e aggiungere refrigerante
	La valvola elettrica è guasta	Sostituire la valvola elettrica
	Il motore della ventola non funziona	Riparare o sostituire il motore della ventola
	Il condensatore del motore della ventola è guasto	Sostituire il condensatore del motore della ventola
La macchina si blocca continuamente	Il valore di setpoint è troppo basso	Aumentare l'impostazione
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo
	Differenza di refrigerazione	Controllare e riparare l'impianto di refrigerazione
Il relè non è stabile	Tensione bassa	Risolvere il problema della tensione bassa
	C'è un problema con il pannello di controllo.	Sostituire il pannello di controllo.
	Il punto di contatto dell'interruttore è rotto.	Rimuovere il punto di contatto o sostituire l'interruttore.
Il prodotto non ha un dosatore	Il rapporto di miscelazione è errato e causa una differenza di raffreddamento	Preparare la miscela nelle proporzioni corrette.
	Nessuna miscela nel serbatoio	Versare la miscela nella tramoggia
	L'interruttore di fine corsa è danneggiato o il cavo è allentato.	Sostituire l'interruttore o fissare il cavo

	La cinghia è allentata o slitta	Sostituire o regolare la cinghia
	Boccola del cuscinetto o albero del pistone usurati	Sostituire la boccola del cuscinetto o l'albero del pistone.
Prodotto troppo morbido	Le proporzioni nella formula non sono corrette	Preparare la miscela secondo la ricetta fornita dal fornitore.
	Il valore di riferimento è troppo basso	Aumentare l'impostazione
Perdita	Estrarre il pistone che perde	Reinstallare o sostituire l'anello di tenuta.
	Perdita dallo sportello dell'erogatore	Stringere le viti o sostituire l'anello a D
	Perdita dal tubo di gocciolamento	Riparare adeguatamente o sostituire la guarnizione del pressatore
Componenti elettrici surriscaldati	Protezione da bassa tensione	Spegnere la macchina, risolvere il problema e riavviarla dopo 5 minuti.
	Arresto della rotazione	Spegnere la macchina, risolvere il problema e riavviarla dopo 5 minuti.
	Il finecorsa non riesce a tornare alla posizione normale	Premere la maniglia e attendere che il finecorsa torni alla posizione normale.
Il display mostra "NL"	La velocità del motore di azionamento diminuisce rapidamente.	Il valore di durezza è impostato su un valore troppo alto oppure verificare se si tratta di un problema del motore.
Il display mostra "——"	Il sensore di prossimità è fuori posizione o guasto	Regolare o sostituire il sensore di prossimità

Codice	Descrizione dell'allarme	Possibili cause / Punti da controllare	Soluzioni
CB / Cb	Viene emesso un allarme se l'interruttore di scarico rimane chiuso ininterrottamente per 1 minuto.	1. La manopola è stata riportata nella posizione originale?	1. Riportare la manopola nella posizione originale.
		2. L'interruttore di scarico è danneggiato?	2. Sostituire l'interruttore di scarico.
		3. L'interfaccia della scheda di controllo è danneggiata?	3. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
UL	Allarme di bassa tensione	1. L'alimentazione è normale?	1. Regolare l'alimentazione.
		2. La porta di rilevamento della tensione sulla scheda di controllo funziona correttamente?	2. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
ERR / Err	Timeout di raffreddamento	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza adeguato.
		2. Lo spazio per la dissipazione del calore del gelato soddisfa i requisiti?	2. Lasciare spazio sufficiente per la dissipazione del calore nella macchina per gelato.
		3. La ventola è in funzione?	3. Condensatore della ventola difettoso o ventola bloccata.
		4. C'è troppa polvere nel condensatore?	4. Pulire la polvere dal condensatore.
		5. Perdita di refrigerante	5. Intervento di riparazione da parte di un tecnico specializzato.
		6. Malfunzionamento della scheda di controllo elettronica	6. Sostituire la scheda di controllo elettronica.
		7. Non è stato eseguito il test di velocità online.	7. Eseguire il test di velocità online.
RH / AH	Se la temperatura del cilindro del materiale supera i 60 °C o se il sensore è in cortocircuito		1. Controllare il cablaggio del motore
			2. Sostituire il motore
			3. Verificare le linee dell'utente
			4. Sostituire la scheda di controllo elettronica
RL / AL	Se la temperatura del cilindro del materiale è inferiore a 20 °C o il sensore è in circuito aperto		1. Installare correttamente lo sportello dell'erogatore.
			2. Sostituire l'interruttore del sensore corrispondente.
			3. Controllare il cablaggio o sostituire la scheda di controllo.
LL	Funzione di protezione da bassa temperatura del materiale (inferiore a -9,5 °C)	1. Il livello di durezza è impostato troppo alto?	1. Impostare un livello di durezza adeguato.
		2. Il cilindro di refrigerazione è privo di miscela?	2. Assicurarsi che il cilindro di refrigerazione sia completamente riempito.
		3. Causa delle materie prime fornite dall'utente	3. Abbassare il valore di protezione da bassa temperatura o sostituire le materie prime.

Esploso:



Elenco dei componenti

No	Denominazione del pezzo	No	Denominazione del pezzo
1	Scarico dell’acqua di condensa	12	Panello posteriore
2	Coperchio del vassoio di raccolta gocce	13	Pannello centrale
3	Vassoio raccogligocce	14	Gruppo sensore di prossimità
4	Pannello frontale dello sportello di erogazione	15	Motoriduttore
5	Pannello frontale	16	Quadro elettrico
6	Piedini	17	Gruppo evaporatore
7	Compressore	18	Tubo di ingresso della massa di ghiaccio
12	Filtro	19	Coperchio del serbatoio
11	Condensatore	20	Pannello di comando
10	Pannello della base	21	Gruppo sportello di erogazione
11	Telaio di supporto posteriore		

Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	HELADERA SOFT
Modelo	RCSI-18A
Tensión de alimentación [V] / frecuencia [Hz]	220/50
Potencia nominal [W]	1350
Refrigerante	R290
Capacidad del depósito [l]	5,5
Capacidad total [l]	14,2
Producción de helado [l/h]	16
Dimensiones [ancho x profundidad x altura; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del aparato. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento con regularidad. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios relacionados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta los avances tecnológicos y las posibilidades de reducción del ruido.

Leyenda

El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de utilizarlo.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación concreta. (señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Peligro de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de enredarse!



ATENCIÓN! Peligro de incendio: materiales inflamables!



ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!



Utilizar únicamente en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual tienen carácter meramente ilustrativo y pueden diferir en algunos detalles del producto real.

2. Seguridad en el uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos «dispositivo» o «producto» se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:
Máquina de helado suave

2.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. No lo utilice nunca para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el centro de servicio técnico del fabricante.
e) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua u otros líquidos. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
f) ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza, nunca sumerjas el dispositivo en agua u otros líquidos.
g) No lo utilices en entornos muy húmedos ni en las inmediaciones de tanques para agua.
h) Antes de utilizarlo por primera vez, comprueba que la tensión de red y la intensidad se ajusten a los datos indicados en la placa de características.
i) El dispositivo debe conectarse a una toma de corriente que disponga de cable de puesta a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrate de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intenta anticiparte a las situaciones, presta atención a lo que ocurre y utiliza el sentido común al trabajar con el dispositivo.
b) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.
c) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) (apto para su uso en dispositivos eléctricos bajo tensión) para apagarlo.
d) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
e) Revisa periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si las etiquetas son ilegibles, deben sustituirse.
f) Conserva este manual a mano para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, el manual debe entregarse junto con él.
g) Guarde los elementos del embalaje y las piezas pequeñas de montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
i) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deberán seguirse las instrucciones de uso correspondientes a dicho equipo.



¡Recuerde! Cuando utilice el dispositivo, proteja a los niños y al resto de personas que se encuentren cerca.

2.3. Seguridad personal

a) No utilices el dispositivo si estás cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente a tu capacidad para manejarlo.
b) La máquina puede ser manejada por personas en buena forma física que sean capaces de manejarla, hayan recibido la formación adecuada, hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.
c) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. Una pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
d) No sobreestime sus capacidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto le garantizará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.

e) No lleves ropa holgada ni joyas. Mantén el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
f) El dispositivo no es un juguete. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con él.
g) No introduzcas las manos ni otros objetos en el interior del dispositivo mientras esté en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utiliza las herramientas adecuadas para cada tarea. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
b) Desconecta el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar cualquier ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.
c) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.
d) Mantenga el dispositivo en perfectas condiciones técnicas. Antes de cada uso, compruebe que no presente daños generales; preste especial atención a los componentes móviles para detectar posibles grietas en piezas o elementos, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.
e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.
g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.
h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y su destino, respete los principios de salud y seguridad en el trabajo aplicables a las operaciones de transporte manual en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.
i) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante su uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y daños en el dispositivo.
j) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
k) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
l) Limpie el dispositivo con regularidad para evitar la acumulación de suciedad incrustada.
m) Las emisiones de vibraciones indicadas se han medido utilizando métodos de medición estándar. Las emisiones de vibraciones pueden variar si el dispositivo se utiliza en entornos diferentes.
n) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
o) No ponga en marcha el dispositivo cuando esté vacío.
p) Queda prohibido alterar la estructura del dispositivo con el fin de modificar sus parámetros o su diseño.
q) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor. No exponga el dispositivo a la luz solar directa.
r) No tape las aberturas de ventilación!
s) NOTA: Durante el funcionamiento, algunos elementos del dispositivo alcanzan temperaturas muy elevadas: ¡peligro de quemaduras!

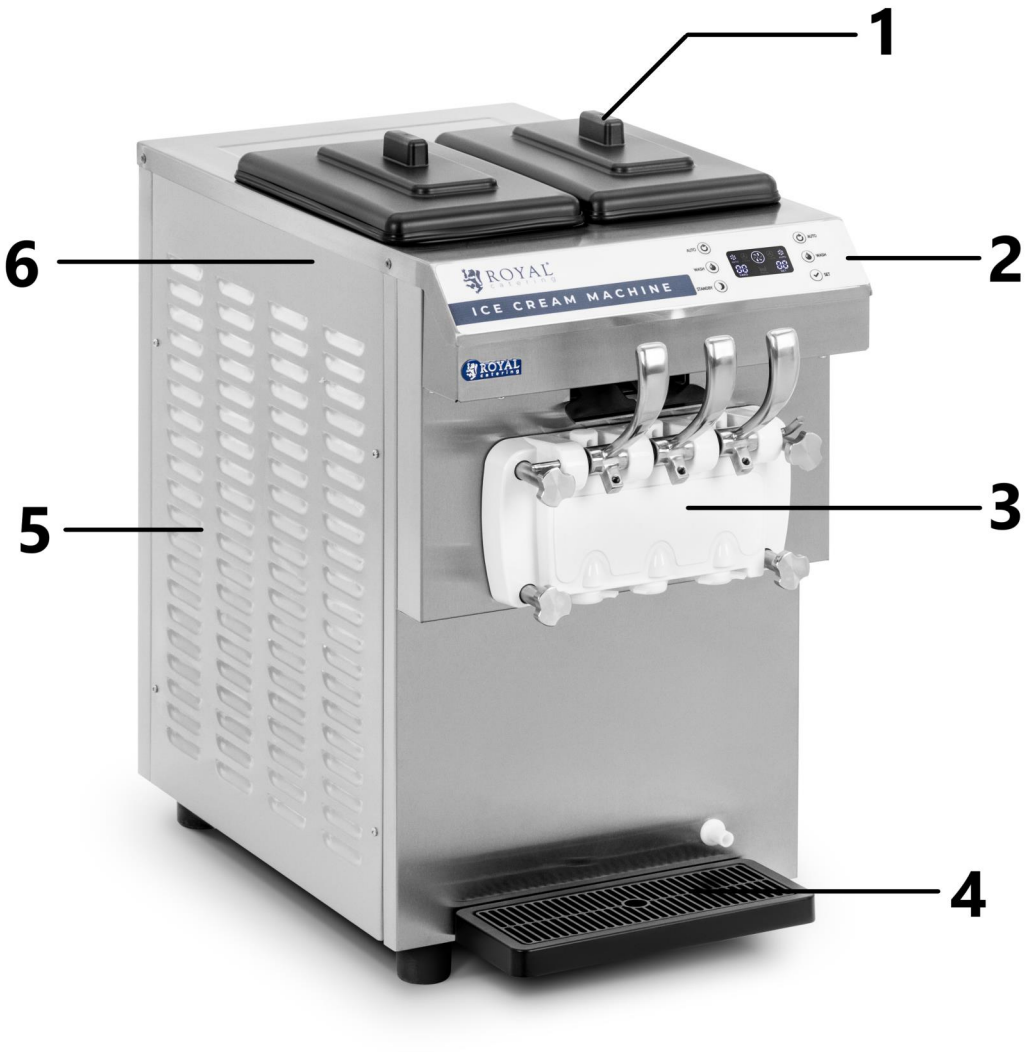
t) No coloque el dispositivo boca abajo ni lo incline en un ángulo superior a 45°.
u) Mantenga un espacio libre alrededor del aparato (al menos 50 cm a cada lado).
v) No dañe el sistema de circulación del refrigerante.
w) Evite que entre agua u otros líquidos en el aparato;
x) si no hay mezcla ni agua en el cilindro de congelación, la máquina no puede funcionar. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar daños en la batidora.
y) No introduzca ningún objeto en la rejilla de ventilación ni en la salida del dispensador mientras la máquina esté en funcionamiento
z) El aparato contiene materiales inflamables. Una vez que haya dejado de utilizarlo por completo, deberá entregarlo a un centro especializado en la eliminación segura de equipos electrónicos y peligrosos.
aa) Si el cilindro de la máquina se congela, desconéctala de la corriente, espera 30 minutos, vuelve a conectarla y pon en marcha la función de batido a una potencia más baja; a continuación, activa el modo de enfriamiento. Si la máquina dispone de función de descongelación, puedes ponerla en marcha directamente sin desconectarla de la corriente.

ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del aparato y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, sigue existiendo un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizar el aparato. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizar el aparato.

3. Instrucciones de uso

El aparato está destinado a la elaboración de helado suave.
El dispositivo no puede utilizarse para:
• preparar helado a partir de sustancias que puedan suponer un riesgo para la salud o la vida
• congelar bebidas y alimentos
El usuario es responsable de cualquier daño derivado de un uso no previsto del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



1 - Tapa superior del depósito
2 - Panel de control
3 - Palanca del dispensador
4 - Depósito de goteo
5 - Válvula de aireación
6 - Depósito superior (visible tras retirar la tapa superior)

3.2. Preparación para el uso

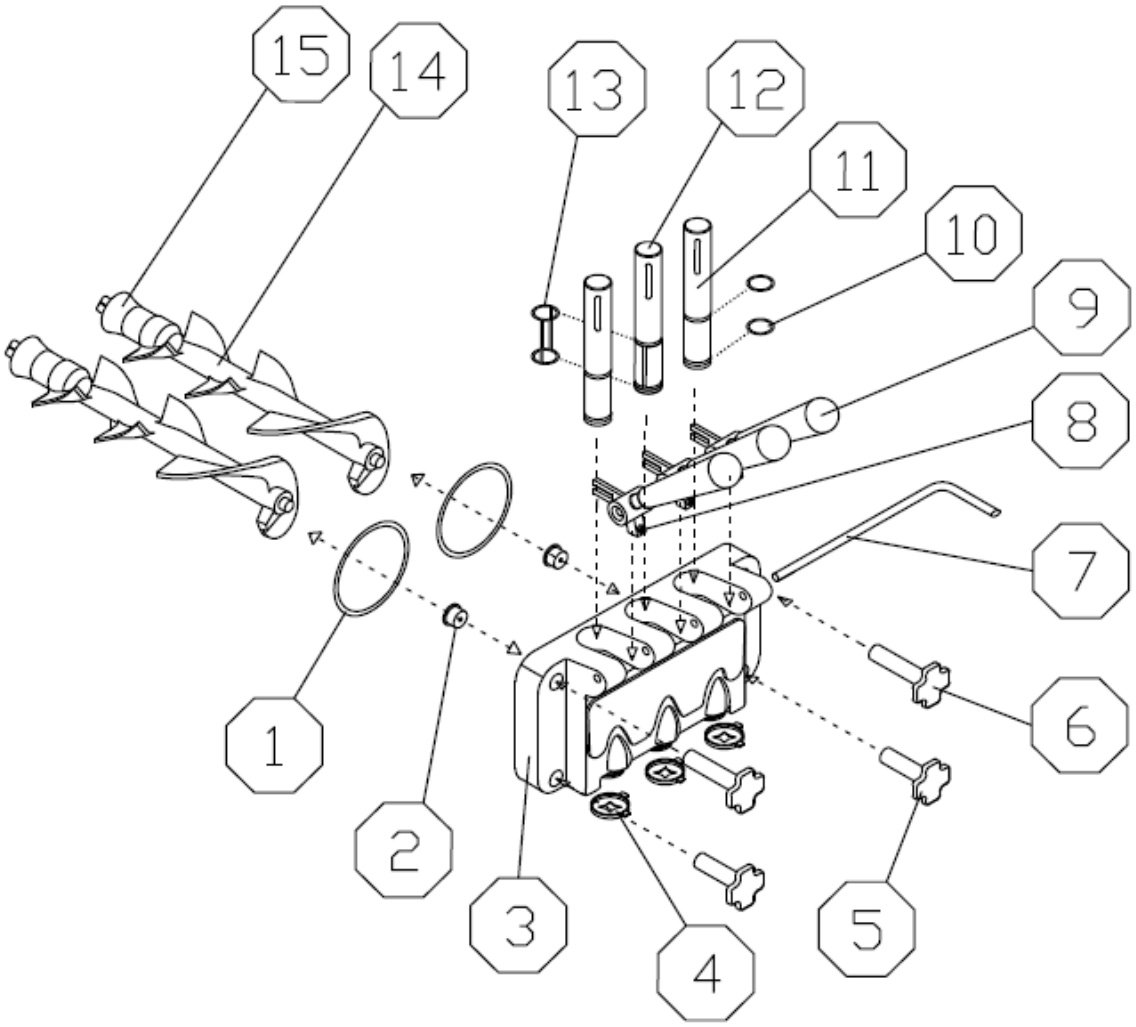
1) **Desembalaje y montaje:** Abre el embalaje, saca con cuidado la máquina y colócala en el lugar previsto. Comprueba que todos los elementos que figuran en la lista de embalaje estén presentes y en perfecto estado.

2) **Condiciones ambientales:** Asegúrese de que la temperatura ambiente se sitúe entre 10 y 38 °C y de que la humedad relativa no supere el 90 %. El lugar donde se coloque la máquina debe ser estable, estar en posición horizontal y contar con una ventilación adecuada. Asegúrese de que todas las aberturas de ventilación se

encuentren al menos a 50 cm de las paredes u otros obstáculos para garantizar una disipación eficaz del calor.

3) **Conexión a la red eléctrica:** La tensión de alimentación debe coincidir con los valores especificados en la placa de características de la máquina.

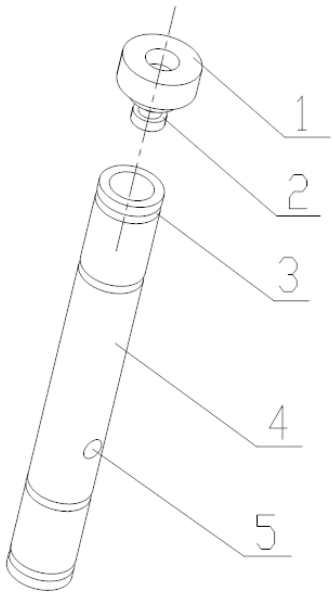
4) **Instalación del conjunto de la puerta dispensadora**
   a) **Instalación de las juntas tóricas**: Instala las juntas tóricas en el pistón y en el pistón central tal y como se indica en las instrucciones. A continuación, aplique una cantidad adecuada de lubricante, como vaselina, a cada junta.
   b) **Instalación del conjunto de la puerta dispensadora**: Coloque el conjunto de la puerta dispensadora en la abertura de la puerta, comenzando por la parte superior y deslizándolo hacia abajo hasta la posición que se muestra en la ilustración.
   c) **Instalación del tapón en forma de estrella**: Fije el tapón en forma de estrella al orificio de salida de la puerta dispensadora.
   d) **Instalación de la manija**: Instale la manija en la puerta del dispensador.
   e) **Instalación de las juntas tóricas y de la puerta de dispensación**: Coloque las juntas tóricas de la puerta de dispensación y, a continuación, fije todo el conjunto de la puerta de dispensación al panel frontal de la máquina. Utilice los tornillos superior e inferior para fijar el conjunto. Recuerde mantener un ángulo de montaje diagonal al apretar los tornillos.



1 - Junta tórica de la puerta
2 - manguito de soporte
3 - puerta
4 - accesorio de modelado
5 - tornillo inferior
6 - tornillo superior
7 - pasador de la manija
8 - tornillo de la manija
9 - manija
10 - Junta tórica del pistón
11 - pistón
12 - pistón central
13 - Junta tórica del pistón central
14 - empujador
15 - junta del empujador

Instalación del tubo de alimentación

Nota: Elige el método de instalación adecuado según el tipo de componentes de alimentación del modelo que hayas adquirido. Instalación del tubo de alimentación a. Coloca el anillo de sellado en la ranura de la junta de alimentación. Utiliza una pequeña cantidad de vaselina para lubricarlo durante la instalación y facilitar así el montaje. b. Inserte el extremo perforado del tubo de alimentación en el orificio de alimentación de la tolva de mezcla. Normalmente se utiliza para expandir el helado; si es necesario, el tubo de alimentación se puede instalar al revés. Para evitar que la mezcla del tambor fluya hacia el cilindro de refrigerante y conseguir así el índice de expansión del helado ajustado.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Prueba de funcionamiento

1) **Encendido:**

- Desliza el interruptor de encendido a la posición ON. Observa la pantalla del aparato; deberían iluminarse algunos iconos, lo que indica que la máquina está lista para funcionar.

2) **Prueba de la función de limpieza:**
    - Pulse el botón WASH. El icono de limpieza debería iluminarse y el icono de movimiento debería empezar a girar para indicar que se ha activado la función de limpieza.
3) **Prueba del sistema de batido y refrigeración:**
    - Pulse el botón AUTO. El sistema de batido se pondrá en marcha inmediatamente, mientras que el sistema de refrigeración comenzará a funcionar tras un retraso de tres segundos.

Limpieza y esterilización

Paso 1: Preparación de la solución esterilizante

- Mezcla entre 5 y 6 litros de agua tibia con detergente apto para uso alimentario, siguiendo las recomendaciones del fabricante del detergente. Esta solución se utilizará para la esterilización.

Paso 2: Aplicación de la solución

- Vierte la solución esterilizante preparada en los depósitos de la máquina. Al llenar los cilindros de congelación, cepilla y limpia con cuidado las paredes de los depósitos para eliminar cualquier residuo.

Paso 3: Activar la función de limpieza

- Pulse el botón WASH para iniciar la función de limpieza de la máquina. Deje que el aparato funcione durante aproximadamente 5 minutos, lo que permitirá que la solución esterilizante limpie a fondo los componentes internos.

Paso 4: Drenaje del líquido

- Una vez finalizado el ciclo de limpieza, tire hacia abajo de las asas de las puertas de dispensación para drenar la solución de limpieza.

Paso 5: Aclarado

- Repite el proceso de limpieza entre 2 y 3 veces, esta vez utilizando únicamente agua limpia para eliminar cualquier resto de detergente. De este modo te asegurarás de que no queden residuos de productos de limpieza en la máquina.

Consejos de limpieza

a) Control de la temperatura de la solución de limpieza:

- Asegúrese de que la temperatura de la solución de limpieza no supere los 60 ℃. El uso de agua más caliente puede dañar las piezas internas de la máquina.

b) Vaciado de los depósitos:

- Una vez finalizada la limpieza, asegúrese de que todos los depósitos estén completamente vacíos de agua. Dejar agua en los depósitos puede dañar el pisador mientras el compresor está en funcionamiento.

c) Utilice el botón WASH con cuidado:

- Al iniciar la función de limpieza, preste atención al indicador luminoso y asegúrese de pulsar el botón adecuado. De este modo, evitará que se active accidentalmente otra función de la máquina.

3.3. Descripción de la función

Descripción del panel de control



a) Refrigeración (lado izquierdo):

- **Activación**: En modo de espera, pulsa el botón izquierdo «AUTO» para activar la refrigeración. Aparecerá el indicador «HARD» en la pantalla, mostrando el grado de congelación.
- **Fin del proceso**: Cuando el indicador alcance el 99, el proceso de elaboración del helado finalizará y la máquina dejará de enfriar. El enfriamiento se reanudará automáticamente al cabo de 5 minutos.
- **Desactivación**: Para desactivar el enfriamiento, pulsa de nuevo el botón izquierdo «AUTO».

b) Enfriamiento (lado derecho):

- **Activación**: Pulsa el botón «AUTO» de la derecha en modo de espera para iniciar la refrigeración en el lado derecho. Aparecerá el indicador «SET» en la pantalla, informándote sobre el progreso de la formación.

- **Fin del proceso**: Al igual que en la refrigeración del lado izquierdo, cuando el indicador alcance 99, la refrigeración se detendrá y, tras 5 minutos, se reanudará automáticamente.
- **Desactivación**: Para desactivar la refrigeración, pulsa de nuevo el botón «AUTO» de la derecha.

c) Lavado (lado izquierdo):

- **Activación**: Pulsa el botón «AUTO» de la izquierda en modo de espera para iniciar el lavado en el lado izquierdo de la máquina. Se pondrá en marcha el motor del pisón izquierdo.
- **Fin del proceso**: El lavado finalizará automáticamente cuando se alcance el tiempo de limpieza programado, o bien se puede detener antes pulsando de nuevo el botón «AUTO» de la izquierda.

d) Lavado (lado derecho):

- **Activación**: En modo de espera, pulsa el botón «WASH» de la derecha para iniciar el lavado en el lado derecho. Se pondrá en marcha el motor del pisón derecho.
- **Fin del proceso**: El proceso de lavado finalizará automáticamente tras el tiempo establecido o se podrá detener antes pulsando de nuevo el botón «WASH» de la derecha.

e) Conservación de la frescura:

- **Activación**: Pulsa el botón «STANDBY» en modo de espera; el aparato entrará en el modo «Keep Fresh».
- **Desactivación**: Al pulsar de nuevo el botón «STANDBY», se saldrá del modo «Keep Fresh».

Funciones de configuración

a) Visualización y reinicio del número de lote:

- **Visualización**: Pulsa el botón «SET» para mostrar el número de lote en formato XXXX.
- **Reinicio**: Para borrar el número mostrado, mantén pulsado el botón «SET» durante 15 segundos.

b) Ajuste del nivel de dureza:

- **Activación**: Mantenga pulsado el botón «SET» durante 2 segundos hasta que la ventana parpadee.
- **Ajuste**: Utilice el botón «AUTO» para aumentar la dureza del helado o el botón «WASH» para reducirla. El rango de ajuste va del 1 al 10.
- **Guardar**: Una vez realizados los ajustes, pulsa de nuevo el botón «SET» o espera 5 segundos sin realizar ninguna operación; el sistema guardará automáticamente el parámetro.

c) Lista de configuración de parámetros:

- **Acceder a la lista**: Mantén pulsado el botón «SET» durante 5 segundos. La pantalla mostrará un índice digital de parámetros del P0 al P5.
- **Ajuste de parámetros**: Una vez que se muestre el parámetro que le interesa (por ejemplo, SET 03), utilice el botón «Cool» de la derecha para aumentar el valor o el botón «Clear» para disminuirlo. El rango de valores va de 1 a 10.
- **Guardar**: Si no se realiza ninguna operación en un plazo de 10 segundos, el sistema guardará automáticamente el parámetro actual y saldrá del modo de configuración.

Icono	Descripción de la función	Intervalo de ajustes	Valor por defecto
P0	Grado de granulación del helado	Rango: de 1 a 10 grados	3
P1	Temperatura de preenfriamiento del depósito	Rango: de 1 a 8 ℃	6
P2	Tiempo de lavado	Rango: de 1 a 30 minutos	10
P3	Tiempo de inicio del ciclo de la máquina	Rango: de 5 a 15 minutos	6
P4	Tiempo de retardo en la parada del motor del pisón	Rango: de 10 a 30 s	15
Q5	Tiempo de parada de la máquina por falta de material	Rango: de 0 a 10 minutos; 0 significa que no se produce ninguna parada	0

Función de alarma

- **Alarma del interruptor de proximidad**: si el interruptor de proximidad no detecta una señal de velocidad, la pantalla mostrará «——» en la pantalla izquierda o derecha. Sonará una alarma acústica y la máquina se detendrá automáticamente para evitar daños.
- **Alarma de velocidad del motor del batidor**: cuando la velocidad del motor del batidor es demasiado baja, aparecerá «NL» en la pantalla derecha o izquierda. Se activará una alarma sonora y la máquina se detendrá, lo que indica un problema en el motor.
- **Alarma del interruptor de descarga**: si el interruptor de descarga permanece activado durante más de un minuto, aparecerá «CB» en la pantalla derecha o izquierda. Sonará una alarma y la máquina se detendrá, lo que indica un problema en el sistema de descarga.

3.4. Producción de helado

1) Preparación de la máquina:

- **Limpieza y desinfección**: Asegúrese de que la máquina esté limpia y desinfectada antes de ponerla en marcha. Prepare una solución desinfectante con agua tibia (entre 50 °C y 60 °C) y detergente, viértala en las tolvas y limpie sus paredes. Encienda la máquina, pulse el botón WASH y deje que la máquina funcione durante 5 minutos. Vacíe los depósitos, desenrosque y limpie las puertas de dispensación, y repita el enjuague de los depósitos con agua limpia varias veces.

2) Preparación de la mezcla:

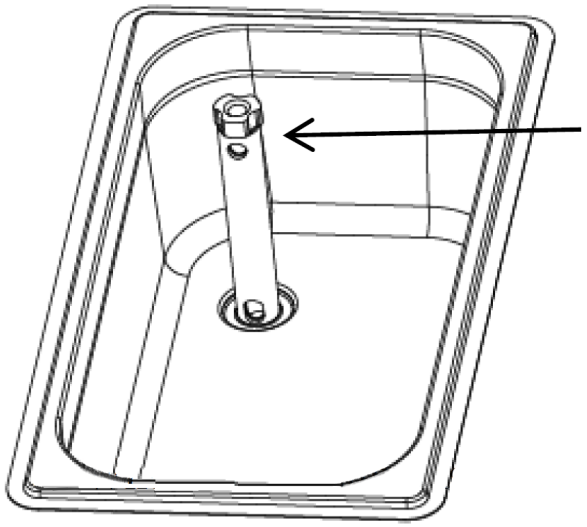
- **Batidora**: Prepara una batidora de helado siguiendo las instrucciones del fabricante. Utiliza una batidora para helado en polvo o líquido, asegurándote de que no contenga contaminantes ni partículas sólidas. Si las condiciones lo permiten, enfría previamente la batidora a unos 6 °C para obtener mejores resultados. La temperatura de entrada de la máquina debe estar entre 2 y 35 °C.

3) Elaboración del helado:

- **Adición de la mezcla**: Vierte la mitad de la mezcla preparada en las tolvas, retirando temporalmente los tubos de alimentación para facilitar el vertido del producto. Pulsa el botón «WASH» y mezcla hasta que desaparezcan todas las burbujas de aire.
- **Ajuste de la dureza**: Ajuste el nivel de dureza del helado a 03 al inicio del proceso, modificándolo según la consistencia que prefiera.
- **Adición de más mezcla**: Vierta el resto de la mezcla en las tolvas, coloque los tubos de alimentación, cierre las tapas de los depósitos y pulse el botón «AUTO» para iniciar la refrigeración. Este proceso puede seguirse en la pantalla digital: cuando el valor supere 99 de la dureza establecida, significa que el helado está listo.
- **Extracción del helado**: Coloca un cono u otro recipiente debajo de la puerta de dispensación y presiona la palanca para dispensar el helado.

Notas adicionales:

- **Nivel de líquido**: Asegúrate de que el nivel de líquido sea superior al orificio de salida para evitar que el cilindro se congele debido a un flujo insuficiente de mezcla.
- **Almacenamiento**: Si vas a dejar la máquina encendida durante la noche, pulsa el botón STANDBY para activar el modo de conservación y evitar el enfriamiento excesivo.
- **Trabajos finales**: Una vez finalizada la producción de helado, vacíe la mezcla restante, limpie y desinfecte la máquina siguiendo el método descrito anteriormente.



Cuando el nivel de líquido sea inferior al orificio de alimentación del tubo de alimentación, es necesario añadir materia prima a tiempo para evitar que el cilindro se congele debido a un suministro insuficiente de materia prima.

3.5. Limpieza y mantenimiento

Lavado diario de los cilindros de refrigerante

1) **Eliminación de residuos**: Pulsa el botón WASH para eliminar cualquier resto de suspensión de los recipientes de bebidas y del cilindro de refrigeración. A continuación, pulsa WASH de nuevo, lo que detendrá la máquina.

2) **Preparación de la solución desinfectante**: Utiliza la cantidad adecuada de detergentes aptos para uso alimentario, prepara la solución desinfectante con agua tibia y, a continuación, viértela en cada cubo.

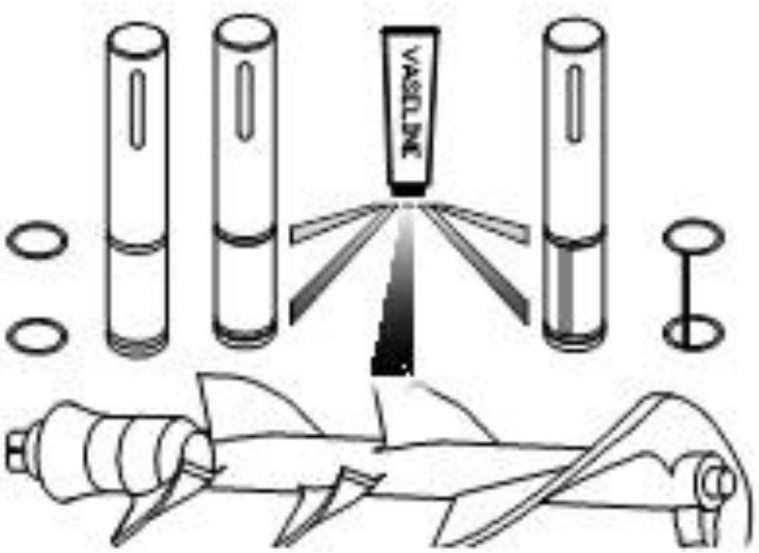
3) **Lavado y aclarado**: Pulse WASH y deje que el dispositivo funcione con la solución durante unos 5 minutos. A continuación, vacíe la solución desinfectante y aclare el sistema con agua entre 2 y 3 veces antes de detener la máquina.

4) **Desmontaje y limpieza de las piezas**: Desconecte la alimentación eléctrica, desenrosque y desmonte los componentes, incluyendo la puerta del dispensador, el asa, el émbolo y las juntas tóricas, y lávelos.

Desmontaje y limpieza de los componentes

a. **Retirada de los tornillos**: Retire los cuatro tornillos de fijación de la parte delantera de la puerta del dispensador y retírela.
b. b. **Desmontaje de componentes**: Retire el pasador de la palanca, la palanca, el émbolo, la junta tórica del émbolo y la junta tórica de la puerta del dispensador.
c. **Limpieza del pisador**: Retire el pisador del depósito de refrigeración y, a continuación, retire la junta del pisador.
d. **Inspección y sustitución de piezas desgastadas**: Coloca las piezas desmontadas en una solución desinfectante. Comprueba el pistón, la junta del pistón, las juntas tóricas y el manguito de empuje. Sustituye las piezas desgastadas.

e. **Lubricación y montaje**: Tras la limpieza, lubrica las piezas con vaselina. Monta las piezas siguiendo el procedimiento de desmontaje.



Observaciones finales

- **Lubricación**: Antes de instalar el pistón y el pisón, aplica vaselina en las ranuras de las juntas para evitar un desgaste acelerado. Una lubricación regular puede prolongar significativamente la vida útil de los componentes.

Limpieza de la carcasa de la máquina

- **Limpieza regular**: Para mantener limpio el exterior de la máquina, límpiala regularmente con un paño húmedo.
- **Evita el enjuague directo**: No enjuagues la carcasa de la máquina directamente con agua para evitar dañar los componentes eléctricos internos.

Limpieza del condensador

Es importante limpiar el condensador cada seis meses para mantener la eficiencia de refrigeración. A continuación te explicamos cómo hacerlo:

1) **Desconecta la alimentación**: Empieza siempre por desconectar el interruptor principal de alimentación.
2) **Acceso al condensador**: Retire el panel trasero y los paneles laterales de la máquina.
3) **Eliminación del polvo**: Retire con cuidado el polvo y otros residuos de las aletas del condensador utilizando una aspiradora, aire comprimido y un cepillo para el pelo, teniendo cuidado de no dañar las aletas.

 Procedimiento a seguir en caso de avería de cualquier cámara:

- Vacíe las cámaras. Las cámaras deben estar vacías.
- Encienda el electrodoméstico.
- Active la función WASH.
- Mantenga pulsado el botón WASH durante unos 5 segundos hasta que la pantalla muestre el valor de RPM.
- Suelta el botón y espera hasta que la pantalla muestre «ED».
- Repite los pasos para la segunda cámara y desconecta el equipo de la red eléctrica.
- Vuelve a encenderlo y comprueba que el aparato funcione correctamente.

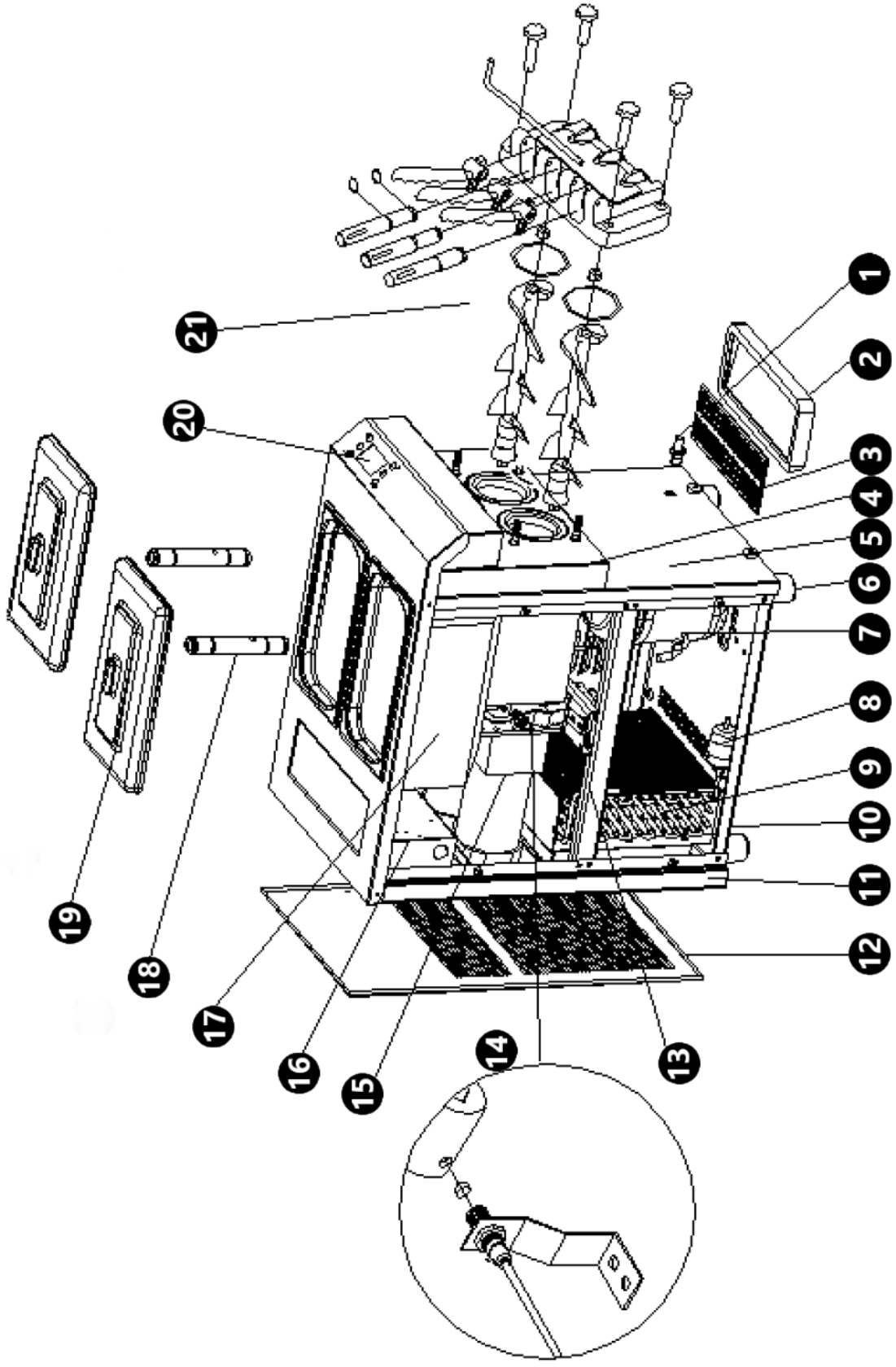
Resolución de problemas

Problemas	Posible causa	Solución
La máquina no funciona	La máquina no está conectada a la toma de corriente	Conecta la máquina
	El interruptor de encendido está abierto	Reinícialo tras volver a colocarlo en su sitio
La máquina no funciona en modo de limpieza	El cable de conexión está desconectado	Comprueba y fija el cable.
	El motor del batidor se ha averiado	Repara o sustituye el motor del batidor
	El minicortocircuitador se ha dañado.	Localice y solucione el problema; a continuación, vuelva a colocarlo en su sitio
La máquina no funciona en modo automático	El cable del interruptor de función está desconectado	Compruebe y fije el cable.
	Hay un problema con el panel de control	Cambie el panel de control.
El compresor no funciona	Baja tensión	Solucione el problema de baja tensión
	El contactor está averiado	Cambia el contactor
	El relé del compresor se ha averiado	Cambia el panel de control.
	Hay un problema con el panel de control.	Cambia el panel de control.
	Autoprotección del compresor contra sobrecargas.	Localiza y resuelve el problema
	El compresor está averiado	Cambia el compresor
	El condensador del compresor se ha averiado	Cambia el condensador
La máquina no congela	Fuga de refrigerante	Localiza y repara la fuga en la tubería; a continuación, realiza un vaciado y añade refrigerante
	La válvula eléctrica está averiada	Cambia la válvula eléctrica
	El motor del ventilador no funciona	Repara o sustituye el motor del ventilador
	El condensador del motor del ventilador se ha averiado	Cambia el condensador del motor del ventilador
La máquina se congela constantemente	El punto de consigna es demasiado bajo	Aumenta el ajuste
	Hay un problema con el panel de control.	Cambia el panel de control
	Diferencia de refrigerante	Comprueba y repara el sistema de refrigerante
El relé no funciona de forma estable	Baja tensión	Resuelve el problema de la baja tensión
	Hay un problema con el panel de control.	Cambia el panel de control.
	El punto de contacto del interruptor está roto.	Retira el punto de contacto o cambia el interruptor.
El producto no tiene dispensador	La proporción de la mezcla es incorrecta y provoca una diferencia en la refrigeración	Prepara la proporción adecuada de la mezcla.

	No hay mezcla en el depósito	Vierta la mezcla en la tolva
	El interruptor de límite está dañado o el cable está suelto.	Cambie el interruptor o fije el cable
	La correa está suelta o patina	Cambie o ajuste la correa
	Casquillo de cojinete o eje del pisón desgastados	Sustituya el casquillo de cojinete o el eje del pisón.
Producto demasiado blando	Las proporciones de la fórmula son incorrectas	Mezcle la mezcla según la receta facilitada por el proveedor.
	El punto de consigna es demasiado bajo	Aumente el ajuste
Fuga	Extraiga el pistón que presenta la fuga	Vuelva a instalar o sustituya la junta de estanqueidad.
	Puerta del dosificador con fugas	Apriete los tornillos o sustituya la anilla en D
	Fuga en el tubo de goteo	Repare bien o sustituya la junta del pisador
Componentes eléctricos calientes	Protección contra baja tensión	Detenga la máquina, solucione el problema y reiníciela 5 minutos después.
	Parada de rotación	Detenga la máquina, solucione el problema y reiníciela 5 minutos después.
	El interruptor de fin de carrera no puede volver a la posición normal	Presiona la palanca y espera a que el interruptor de fin de carrera vuelva a su posición normal.
La pantalla muestra «NL»	La velocidad del motor de accionamiento disminuye rápidamente.	La dureza está ajustada a un valor demasiado alto; comprueba si se trata de un problema del motor.
La pantalla muestra «——».	El interruptor de proximidad está desviado o averiado	Ajuste o sustituya el interruptor de proximidad

Código	Descripción de la alarma	Posibles causas / Puntos a comprobar	Soluciones
CB / Cb	Sonará una alarma si el interruptor de descarga permanece cerrado de forma continua durante 1 minuto.	1. ¿Se ha devuelto la palanca a su posición original?	1. Devuelva la palanca a su posición original.
		2. ¿Está dañado el interruptor de descarga?	2. Sustituya el interruptor de descarga.
		3. ¿Está dañada la interfaz de la placa de control?	3. Sustituya la placa de control electrónica.
UL	Alarma de baja tensión	1. ¿Es normal el suministro eléctrico?	1. Ajusta la alimentación eléctrica.
		2. ¿Funciona correctamente el puerto de detección de tensión de la placa de control?	2. Sustituye la placa de control electrónica.
ERR / Err	Tiempo de espera de refrigeración agotado	1. ¿Está ajustado el nivel de dureza demasiado alto?	1. Ajusta un nivel de dureza adecuado.
		2. ¿El espacio para la disipación de calor del helado cumple los requisitos?	2. Deje un espacio adecuado para la disipación de calor en la máquina para helado.
		3. ¿Funciona el ventilador?	3. Condensador del ventilador defectuoso o ventilador atascado.
		4. ¿Hay demasiado polvo en el condensador?	4. Limpia el polvo del condensador.
		5. Fuga de refrigerante	5. Repara la máquina con un profesional.
		6. Fallo de la placa de control electrónico	6. Sustituye la placa de control electrónico.
		7. No se ha realizado la prueba de velocidad en línea.	7. Realiza la prueba de velocidad en línea.
RH / AH	Si la temperatura del cilindro del material supera los 60 °C o el sensor está en cortocircuito		1. Revisa el cableado del motor
			2. Sustituye el motor
			3. Comprueba las líneas de conexión del usuario
			4. Sustituye la placa de control electrónico
RL / AL	Si la temperatura del cilindro de material es inferior a 20 °C o el sensor presenta un circuito abierto		1. Instale correctamente la puerta del dispensador.
			2. Sustituya el interruptor del sensor correspondiente.
			3. Revise el cableado o sustituya la placa de control.
LL	Función de protección contra baja temperatura del material (por debajo de -9,5 °C)	1. ¿Está ajustado el nivel de dureza demasiado alto?	1. Ajuste un nivel de dureza adecuado.
		2. ¿Falta mezcla en el cilindro de refrigerante?	2. Asegúrese de que el cilindro de refrigerante esté completamente lleno.
		3. Causado por las materias primas del usuario	3. Reduzca el valor de protección contra bajas temperaturas o sustituya las materias primas.

Dibujo de conjunto:



Lista de piezas

No	Nombre del elemento	No	Nombre del elemento
1	Desagüe de agua condensada	12	Pared lateral
2	Tapa de la bandeja de goteo	13	Panel central
3	Bandeja recogegotas	14	Conjunto de interruptor de proximidad
4	Panel frontal de la puerta de dispensación	15	Motorreductor
5	Panel frontal	16	Caja eléctrica
6	Pies	17	Conjunto del evaporador
7	Compresor	18	Tubo de entrada de la masa de hielo
12	Filtro	19	Tapa del depósito
11	Condensador	20	Panel de control
10	Placa base	21	Conjunto de la puerta de dispensación
11	Bastidor de soporte trasero		

Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	LÁGYFAGYLALT-GÉP
Modell	RCSI-18A
Tápfeszültség [V] / frekvencia [Hz]	220/50
Névleges teljesítmény [W]	1350
Hűtőközeg	R290
Tartály űrtartalma [l]	5,5
Teljes űrtartalom [l]	14,2
Fagylalttermelés [l/h]	16
Méretek [szélesség x mélység x magasság; cm]	41,5x76,5x 75,5
Súly [kg]	82,5

1. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA ÁT ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JÓL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket figyelembe véve a zajkibocsátás kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse.

Jelölések

A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELEM! vagy **ÓVATOSAN!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jel)



FIGYELEM! Áramütésveszély!



FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beszorulásveszély!



FIGYELEM! Tűzveszély – gyúlékony anyagok!



FIGYELEM! Forró felület, égési sérülésveszély!



Kizárólag beltéri használatra.



NE FELEDJE! A kézikönyvben szereplő ábrák kizárólag szemléltető jellegűek, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérüléshez, sőt halálhoz is vezethet.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a következőkre vonatkoznak:
Puha fagylaltgép

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugasznak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlenül érintkezik nedves felülettel, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszélyt.

c) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a csatlakozóból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

d) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.

e) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületeken.
f) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
g) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
h) Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és az áramerősség megegyezik-e a típustáblán feltüntetett adatokkal.
i) A készüléket földelővezetékkel ellátott aljzathoz kell csatlakoztatni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Győződjön meg arról, hogy a munkaterület tiszta és jól megvilágított. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje a körülményeket, és a készülékkel való munka során használja a józan eszét.
b) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a felettesének.
c) Tűz esetén poros vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltókészüléket (amelyet feszültség alatt álló elektromos készülékek oltására szántak) használjon a tűz eloltásához.
d) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
e) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, azokat ki kell cserélni.
f) Kérjük, tartsa kéznél ezt a használati útmutatót a későbbi hivatkozáshoz. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adja át, a használati útmutatót is át kell adnia vele együtt.
g) A csomagolóanyagokat és a kis szerelvényalkatrészeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.
h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
i) Ha a készüléket más berendezéssel együtt használja, a többi használati utasítást is be kell tartani.



Ne feledje! A készülék használata során védje meg a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket fáradt állapotban, betegség esetén, illetve alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelésére való képességét.
b) A gépet olyan, fizikailag alkalmas személyek üzemeltethetik, akik képesek a gép kezelésére, megfelelő képzésben részesültek, átolvasták ezt a használati útmutatót, és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képzésben részesültek.
c) A készülékkel való munkavégzés során használja a józan eszét, és legyen éber. A készülék használata közbeni átmeneti figyelemzavar súlyos sérülésekhez vezethet.
d) Ne becsülje túl képességeit! A készülék használata során mindig tartsa meg egyensúlyát, és maradjon stabil helyzetben. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
e) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháit és kesztyűit a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
f) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
g) Ne nyúljon a kezével vagy más tárgyakkal a készülék belsejébe annak használata közben!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott feladathoz használja a megfelelő szerszámokat. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
b) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Ha a készüléket nem használja, biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket, és nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.
d) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, különösen a mozgó alkatrészeket vizsgálja meg repedt részek vagy elemek szempontjából, valamint bármely más olyan állapotot, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést fedez fel, használat előtt adja be a készüléket javításra.
e) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.
f) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
h) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállítása és kezelése során tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, a készülék használatának helye szerinti országban érvényes munkavédelmi előírásokat.
i) Kerülje el azokat a helyzeteket, amikor a készülék túlterhelés miatt használat közben leáll. Ez a hajtómű elemeinek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
j) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy a tartozékokat, amíg a készüléket nem választotta le az áramforrásról.
k) A munka során ne mozgassa, ne állítsa be és ne forgassa el a készüléket.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
m) A megadott rezgéskibocsátást szabványos mérési módszerekkel mérték. A rezgéskibocsátás változhat, ha a készüléket eltérő környezeti feltételek között használják.
n) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
o) Ne üzemeltesse a készüléket üres állapotban.
p) Tilos a készülék szerkezetét megváltoztatni annak paramétereinek vagy felépítésének módosítása céljából.
q) Tartsa a készüléket távol tűz- és hőforrásoktól. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
r) Ne takarja el a szellőzőnyílásokat!
s) MEGJEGYZÉS: Működés közben a készülék egyes elemei nagyon felmelegednek – forrázásveszély!
t) Ne helyezze a készüléket fejjel lefelé, és ne döntse meg 45°-nál nagyobb szögben.
u) Hagyjon szabad teret a készülék körül (legalább 50 cm mindkét oldalon).
v) Ne sértse meg a hűtőközeg-keringető rendszert.
w) Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék kerüljön a készülékbe;
x) Ha a fagyasztóhengerben nincs keverék vagy víz, a készülék nem működik. Ezen ajánlás be nem tartása a keverő meghibásodásához vezethet.
y) A készülék működése közben ne helyezzen semmilyen tárgyat a szellőzőrácsba vagy az adagoló kimenetébe
z) A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz. A készülék használatának teljes befejezése után azt egy olyan létesítménybe kell szállítani, amely elektronikus és veszélyes berendezések biztonságos ártalmatlanításával foglalkozik.

aa) Ha a készülék hengerje befagy, húzza ki a hálózati csatlakozót, várjon 30 percet, majd kapcsolja be az áramellátást, és indítsa el a habverő funkciót alacsonyabb fokozaton, végül kapcsolja be a hűtési módot. Ha a készülék rendelkezik leolvasztási funkcióval, azt közvetlenül elindíthatja anélkül, hogy kikapcsolná az áramellátást.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védelmi funkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során továbbra is fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A készülék használata során legyen éber, és alkalmazza a józan észt.

3. Üzemeltetés szabályai

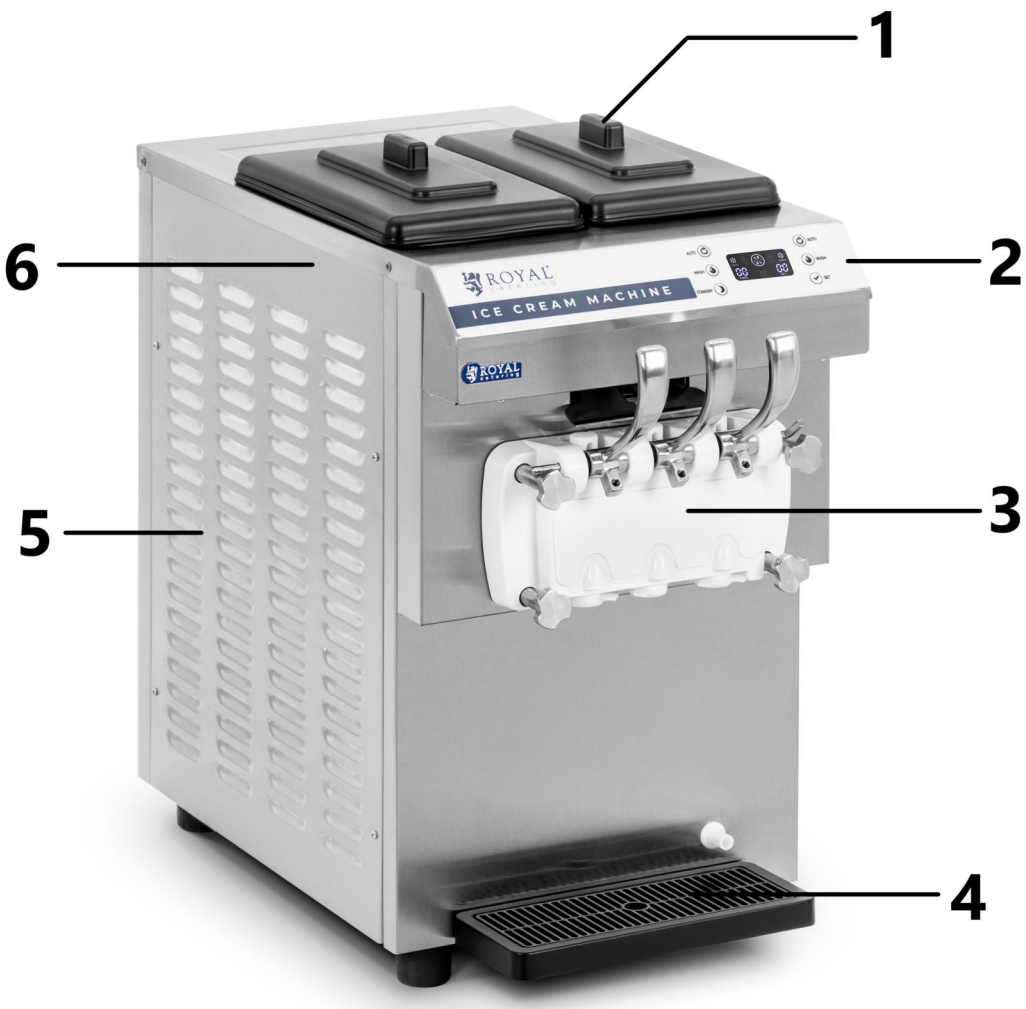
A készülék lágy fagylalt készítésére szolgál.

A készülék nem használható a következőkre:

- egészségre vagy életre veszélyt jelentő anyagokból történő fagylaltkészítés
- italok és ételek fagyasztása

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása



1 - A felső tartály fedele
2 - Kezelőpanel

3 - Adagolókar
4 - Cseppfogó tartály
5 - Szellőző
6 - Felső tartály (a felső fedél eltávolítása után látható)

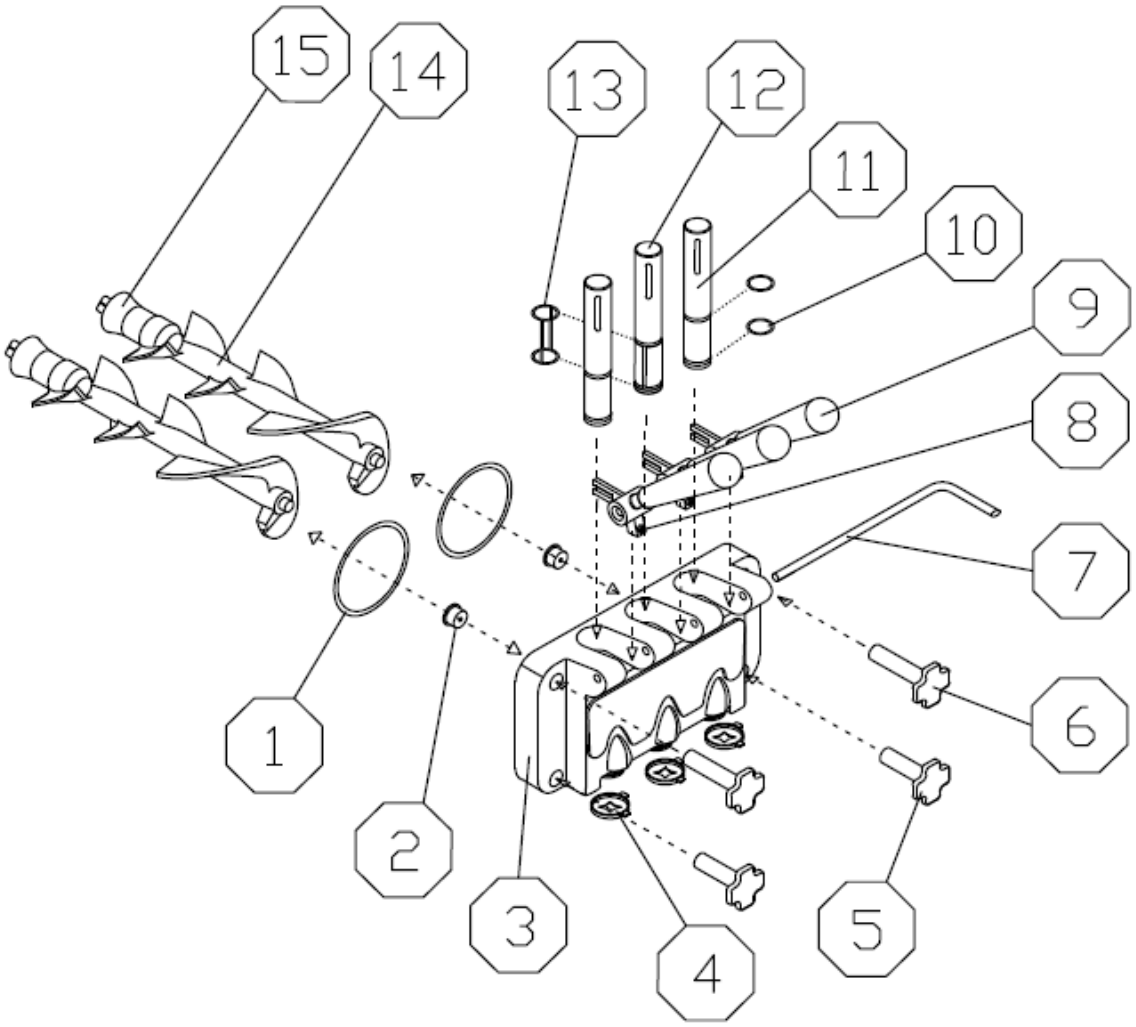
3.2. Működés előkészítése

1) **Kicsomagolás és felállítás:** Nyissa ki a csomagot, óvatosan vegye ki a gépet, és helyezze el a kijelölt helyen. Ellenőrizze, hogy a csomagolási jegyzéken felsorolt összes alkatrész megvan-e és sértetlen-e.

2) **Környezeti feltételek:** Győződjön meg arról, hogy a környezeti hőmérséklet 10 és 38 °C között van, és a relatív páratartalom nem haladja meg a 90%-ot. A készülék elhelyezési helyének stabilnak, vízszintesnek és megfelelő szellőzéssel ellátottnak kell lennie. A hatékony hőelvezetés érdekében győződjön meg arról, hogy minden szellőzőnyílás legalább 50 cm-re van a falaktól vagy más akadályoktól.

3) **Tápfeszültség-csatlakozás:** A tápfeszültségnek meg kell felelnie a gép típustábláján feltüntetett értékeknek.

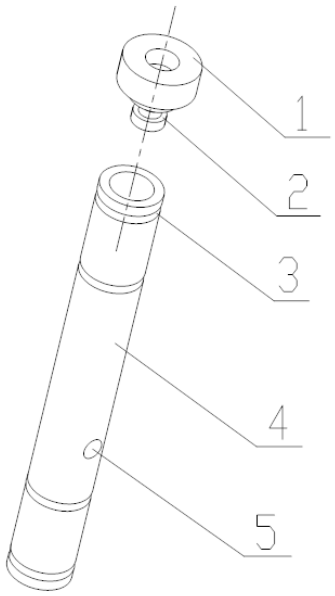
4) **Az adagolóajtó-szerelvény felszerelése**
   a) **Az O-gyűrűk felszerelése**: Helyezze fel az O-gyűrűket a dugattyúra és a középső dugattyúra az utasításokban látható módon. Ezután vigyen fel megfelelő mennyiségű kenőanyagot, például vazelint, minden egyes gyűrűre.
   b) **Az adagolóajtó-szerelvény felszerelése**: Helyezze az adagolóajtó-szerelvényt az ajtónyílásba úgy, hogy a tetején kezdve lefelé csúsztatja az ábrán látható pozícióba.
   c) **Csillagcsatlakozó felszerelése**: Csatlakoztassa a csillagcsatlakozót az adagolóajtó kimeneti nyílásához.
   d) **A fogantyú felszerelése**: Szerelje fel a fogantyút az adagoló ajtajára.
   e) **Az O-gyűrűk és az adagolóajtó felszerelése**: Helyezze fel az adagolóajtó O-gyűrűit, majd rögzítse a teljes adagolóajtó-szerelvényt a gép elülső paneljéhez. A felső és alsó csavarokkal rögzítse a szerelvényt. Ne feledje, hogy a csavarok meghúzásakor tartsa be a diagonális rögzítési szöget.



1 - Ajtó O-gyűrű
2 - támasztóhüvely
3 - ajtó
4 - rögzítőelem
5 - alsó csavar
6 - felső csavar
7 - fogantyúcsap
8 - fogantyúcsavar
9 - fogantyú
10 - Dugattyú O-gyűrű
11 - dugattyú
12 - középső dugattyú
13 - Középső dugattyú O-gyűrű
14 - tömörítő
15 - tömörítő tömítés

Az adagolócső felszerelése

Megjegyzés: Kérjük, válassza ki a megfelelő beszerelési módszert a megvásárolt modell adagoló alkatrészeinek típusának megfelelően. Az adagolócső beszerelése a. Helyezze a tömítőgyűrűt az adagolócsatlakozó hornyába. A beszerelés megkönnyítése érdekében kenje meg kis mennyiségű vazelinnel a beszerelés során. b. Helyezze az adagolócső furatos végét a keverőtartály adagolónyílásába. Általában a fagylalt térfogatának növelésére szolgál; szükség esetén az adagolócső fordított irányban is felszerelhető. Ezzel megakadályozható, hogy a hordóban lévő keverék a hűtőhengerbe folyjon, és így beállítható a kívánt fagylalt-térfogat-növekedés.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Próbafutás

1) **Bekapcsolás:**
   - Csúsztassa a főkapcsolót az ON (BE) állásba. Figyelje a készülék kijelzőjét; néhány ikon kigyullad rajta, jelezve, hogy a gép üzemkész.

2) **A tisztítási funkció tesztelése:**
    - Nyomja meg a WASH gombot. A tisztítási ikonnak kigyulladnia kell, és a mozgás ikonnak el kell kezdenie forogni, jelezve, hogy a tisztítási funkció aktiválódott.
3) **A habosító és hűtőrendszer tesztelése:**
    - Nyomja meg az AUTO gombot. A habosító rendszer azonnal elindul, míg a hűtőrendszer három másodperces késleltetés után kezdi meg a működést.

Tisztítás és sterilizálás

1. lépés: A sterilizáló oldat elkészítése

- Keverjen össze 5–6 liter meleg vizet élelmiszeripari tisztítószerrel, a tisztítószer gyártójának ajánlásai szerint. Ezt az oldatot fogja használni a sterilizáláshoz.

2. lépés: Az oldat felvitele

- Öntse az előkészített fertőtlenítő oldatot a készülék tartályaiba. A fagyasztóhengerek feltöltésekor óvatosan kefélje le és tisztítsa meg a tartályok falait, hogy eltávolítsa az esetleges szennyeződéseket.

3. lépés: A tisztítási funkció aktiválása

- Nyomja meg a WASH gombot a készülék tisztítófunkciójának elindításához. Hagyja a készüléket körülbelül 5 percig működni, így a fertőtlenítő oldat alaposan megtisztíthatja a belső alkatrészeket.

4. lépés: A folyadék leeresztése

- A tisztítási ciklus befejezése után húzza le az adagoló ajtó fogantyúit a tisztítóoldat leeresztéséhez.

5. lépés: Öblítés

- Ismételje meg a tisztítási folyamatot 2–3 alkalommal, ezúttal kizárólag tiszta vízzel, hogy eltávolítsa az esetleges maradék tisztítószert. Ezzel biztosíthatja, hogy a készülékben ne maradjon tisztítószer-maradék.

Tisztítási tippek

a) A tisztítóoldat hőmérsékletének szabályozása:

- Győződjön meg arról, hogy a tisztítóoldat hőmérséklete nem haladja meg a 60 ℃-ot. Forróbb víz használata károsíthatja a gép belső alkatrészeit.

b) A tartályok kiürítése:

- A tisztítás befejezése után győződjön meg arról, hogy az összes tartály teljesen üres. Ha víz marad a tartályokban, az a kompresszor működése közben károsíthatja a tömörítőt.

c) A WASH gomb óvatos használata:

- A tisztítási funkció elindításakor figyeljen a jelzőfényre, és győződjön meg arról, hogy a megfelelő gombot nyomja meg. Ezzel megakadályozhatja, hogy véletlenül elinduljon a gép egy másik funkciója.

3.3. Funkció leírása

A kezelőpanel leírása



a) Hűtés (bal oldal):

- **Beindítás**: Készenléti állapotban nyomja meg a bal oldali „AUTO” gombot a hűtés bekapcsolásához. A képernyőn megjelenik a „HARD” jelzőfény, amely a jégképződés mértékét jelzi.
- **Folyamat vége**: Amikor a kijelző értéke eléri a 99-et, a fagylaltkészítési folyamat befejeződik, és a készülék leállítja a hűtést. A hűtés 5 perc elteltével automatikusan újraindul.
- **Kikapcsolás**: A hűtés kikapcsolásához nyomja meg újra a bal oldali „AUTO” gombot.

b) Hűtés (jobb oldal):

- **Bekapcsolás**: Készenléti állapotban nyomja meg a jobb oldali „AUTO” gombot a jobb oldali hűtés elindításához. A képernyőn megjelenik a „SET” jelzőfény, amely tájékoztatja Önt a formázás előrehaladásáról.
- **Folyamat vége**: A bal oldali hűtéshez hasonlóan, amikor a jelzőfény eléri a 99-es értéket, a hűtés leáll, majd 5 perc elteltével automatikusan újraindul.
- **Kikapcsolás**: A hűtés kikapcsolásához nyomja meg újra a jobb oldali „AUTO” gombot.

c) Mosás (bal oldal):

- **Beindítás**: Készenléti üzemmódban nyomja meg a bal oldali „AUTO” gombot a gép bal oldalán történő mosás elindításához. A bal oldali döngölőmotor elindul.

- **A folyamat vége**: A mosás automatikusan befejeződik, amikor a beállított tisztítási idő letelik, vagy a bal oldali „AUTO” gomb ismételt megnyomásával korábban is leállítható.

d) Mosás (jobb oldal):

- **Beindítás**: Készenléti állapotban nyomja meg a jobb oldali „WASH” gombot a jobb oldalon történő mosás elindításához. A jobb oldali döngölőmotor beindul.
- **A folyamat vége**: A mosási folyamat a beállított idő letelte után automatikusan befejeződik, vagy a jobb oldali „WASH” gomb ismételt megnyomásával korábban is leállítható.

e) Frissességmegőrzés:

- **Aktiválás**: Készenléti állapotban nyomja meg a „STANDBY” gombot, és a készülék frissességmegőrző üzemmódba vált.
- **Deaktiválás**: A „STANDBY” gomb ismételt megnyomásával kiléphet a frissességmegőrző üzemmódból.

Beállítási funkciók

a) A gyártási szám megtekintése és visszaállítása:

- **Megtekintés**: Nyomja meg a „SET” gombot a gyártási szám XXXX formátumban történő megjelenítéséhez.
- **Visszaállítás**: A kijelzett szám törléséhez tartsa lenyomva a „SET” gombot 15 másodpercig.

b) A keménységi szint beállítása:

- **Aktiválás**: Tartsa lenyomva a „SET” gombot 2 másodpercig, amíg a kijelző villogni nem kezd.
- **Beállítás**: Az AUTO gombbal növelheti a fagylalt keménységét, a WASH gombbal pedig csökkentheti azt. A beállítási tartomány 1 és 10 között van.
- **Mentés**: A beállítások elvégzése után nyomja meg újra a „SET” gombot, vagy várjon 5 másodpercet művelet nélkül; a rendszer automatikusan elmenti a paramétert.

c) Paraméterbeállítási lista:

- **A lista megnyitása**: Tartsa lenyomva a „SET” gombot 5 másodpercig. A kijelzőn a P0-tól P5-ig terjedő paraméterek digitális indexe jelenik meg.
- **Paraméterek beállítása**: Amint a kívánt paraméter megjelenik (pl. SET 03), a jobb oldali „cool” gombbal növelheti, a „clear” gombbal pedig csökkentheti az értéket. Az érték tartománya 1 és 10 között van.
- **Mentés**: Ha 10 másodpercen belül nem hajt végre semmilyen műveletet, a rendszer automatikusan elmenti az aktuális paramétert, és kilép a beállítási módból.

Ikon	Funkció leírása	Beállítási tartomány	Alapértelmezett
P0	A fagylalt szemcsézettségi foka	Tartomány: 1–10 fok	3
P1	A tartály előhűtési hőmérséklete	Tartomány: 1–8 ℃	6
P2	Mosási idő	Tartomány: 1–30 perc	10
P3	A gép ciklusának kezdési ideje	Tartomány: 5–15 perc	6
P4	A döngölőmotor leállási késleltetési ideje	Tartomány: 10–30 másodperc	15
Q5	Anyaghiány miatti gépleállási idő	Tartomány: 0–10 perc, a 0 érték leállás nélkül	0

Riasztási funkció

- **Közelségérzékelő riasztás**: Ha a közelségérzékelő nem érzékel sebességjelet, a képernyő bal vagy jobb oldali kijelzőjén a „——” jelzés jelenik meg. Hangjelzés hallható, és a gép a károsodás elkerülése érdekében automatikusan leáll.
- **Keverőmotor-fordulatszám-riasztás**: Ha a keverőmotor fordulatszáma túl alacsony, a jobb vagy bal oldali kijelzőn az „NL” jelzés jelenik meg. Hangjelzés hallható, és a gép leáll, jelezve a motor meghibásodását.
- **Kisülési kapcsoló riasztás**: Ha a kisülési kapcsoló több mint egy percig be van kapcsolva, a „CB” felirat jelenik meg a jobb vagy bal oldali kijelzőn. Hangjelzés hallható, és a gép leáll, jelezve a kisülési rendszer meghibásodását.

3.4. Fagylaltkészítés

1) A gép előkészítése:

- **Tisztítás és fertőtlenítés**: A működés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gép tiszta és fertőtlenített. Készítsen fertőtlenítő oldatot meleg vízből (50 °C–60 °C) és tisztítószerből, öntse a tartályokba, és tisztítsa meg azok falait. Kapcsolja be a készüléket, nyomja meg a WASH gombot, és hagyja a gépet 5 percig működni. Ürítse ki a tartályokat, csavarja le és tisztítsa meg az adagoló ajtókat, majd többször öblítse át a tartályokat tiszta vízzel.

2) A keverék elkészítése:

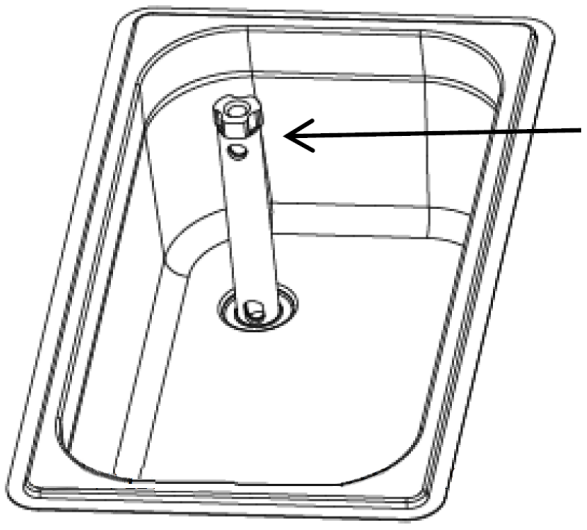
- **Keverőgép**: Készítse elő a fagylaltkeverőt a gyártó utasításai szerint. Használjon poros vagy folyékony fagylalthoz alkalmas keverőgépet, ügyelve arra, hogy az ne tartalmazzon szennyeződéseket vagy szilárd részecskéket. A jobb eredmény érdekében – amennyiben a körülmények megengedik – hűtse elő a keverőt körülbelül 6 °C-ra. A gép betáplálási hőmérsékletének 2 és 35 °C között kell lennie.

3) Fagylaltkészítés:

- **A keverék hozzáadása**: Öntse az előkészített keverék felét a betöltőtartályokba, és ideiglenesen vegye le a betápláló csöveket, hogy a keverék jobban áramolhasson. Nyomja meg a WASH gombot, és keverje addig, amíg a légbuborékok eltűnnek.
- **Keménységi beállítás**: A folyamat elején állítsa a fagylalt keménységi szintjét 03-ra, majd a kívánt állag szerint módosítsa.
- **További keverék adagolása**: Öntse a maradék keveréket a tartályokba, szerelje vissza a betápláló csöveket, csukja be a tartályfedeleket, majd nyomja meg az AUTO gombot a hűtés elindításához. A folyamatot a digitális kijelzőn lehet követni – amikor az érték meghaladja a beállított keménységi szint 99-es értékét, az azt jelenti, hogy a fagylalt elkészült.
- **A fagylalt adagolása**: Helyezzen egy tölcsért vagy más edényt az adagolóajtó alá, majd nyomja meg a kart a fagylalt adagolásához.

További megjegyzések:

- **Folyadék szintje**: Győződjön meg arról, hogy a folyadék szintje magasabb, mint a kivezető nyílás, hogy elkerülje a henger befagyását a keverék elégtelen áramlása miatt.
- **Tárolás**: Ha a gépet éjszakára bekapcsolva hagyja, nyomja meg a STANDBY gombot a frissességmegőrző üzemmód aktiválásához és a túlhűtés elkerüléséhez.
- **Befejező munkálatok**: A fagylaltkészítés befejezése után engedje ki a maradék keveréket, majd tisztítsa meg és fertőtlenítse a gépet a korábban leírt módszer szerint.



Ha a folyadék szintje alacsonyabb, mint az adagolócső betöltőnyílása, időben anyagot kell utántölteni, hogy elkerülhető legyen a henger befagyása az elégtelen anyagellátás miatt.

3.5. Tisztítás és karbantartás

A hűtőközeg-hengerek napi mosása

1) **Maradékok eltávolítása**: Nyomja meg a WASH gombot, hogy eltávolítsa az italos tartályokból és a hűtőhengerből a fennmaradt szuszpenziót. Ezután nyomja meg újra a WASH gombot, ami leállítja a gépet.

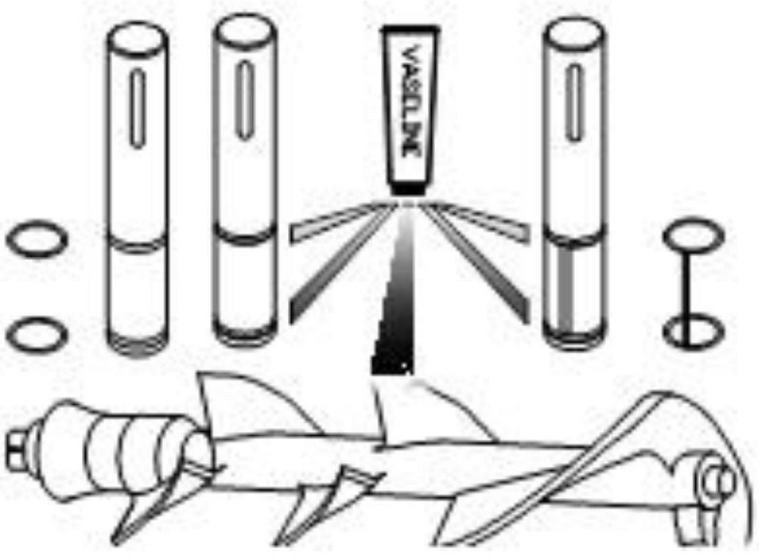
2) **Fertőtlenítő oldat elkészítése**: Használjon megfelelő mennyiségű élelmiszeripari tisztítószert, készítse el a fertőtlenítő oldatot meleg vízzel, majd öntse bele az egyes vödrökbe.

3) **Mosás és öblítés**: Nyomja meg a WASH gombot, és hagyja a készüléket körülbelül 5 percig működni az oldattal. Ezután öntse ki a fertőtlenítő oldatot, és öblítse át a rendszert vízzel 2–3 alkalommal, mielőtt leállítaná a gépet.

4) "**Alkatrészek szétszerelése és tisztítása**: Kapcsolja ki az áramellátást, csavarja ki és szerelje szét az alkatrészeket, beleértve az adagoló ajtaját, a fogantyút, a dugattyút és az O-gyűrűket, majd mossa meg őket."

Alkatrészek szétszerelése és tisztítása

a. **A csavarok eltávolítása**: Távolítsa el az adagoló ajtajának elülső részén található négy rögzítőcsavart, majd vegye le az ajtót.
b. b. **Alkatrészek eltávolítása**: Távolítsa el a fogantyúcsapot, a fogantyút, a dugattyút, a dugattyú O-gyűrűjét és az adagoló ajtajának O-gyűrűjét.
c. **A keverőpálca tisztítása**: Vegye ki a keverőpálcát a hűtőtartályból, majd távolítsa el a keverőpálca tömítését.
d. **A kopott alkatrészek ellenőrzése és cseréje**: Helyezze a szétszerelt alkatrészeket fertőtlenítő oldatba. Ellenőrizze a dugattyút, a dugattyútömítést, az O-gyűrűket és a nyomóhüvelyt. Cserélje ki a kopott alkatrészeket.
e. **Kenés és összeszerelés**: A tisztítás után kenje meg az alkatrészeket vazelinnel. Szerelje vissza az alkatrészeket a szétszerelési eljárásnak megfelelően.



Záró megjegyzések

- **Kenés**: A dugattyú és a döngölő beszerelése előtt kenje be vazelinnel a tömítőhornyokat a gyorsabb kopás megelőzése érdekében. A rendszeres kenés jelentősen meghosszabbíthatja az alkatrészek élettartamát.

A gépház tisztítása

- **Rendszeres tisztítás**: A gép külsejének tisztán tartása érdekében rendszeresen törölje le nedves törülközővel.
- **Kerülje a közvetlen öblítést**: Ne öblítse le a gép házát közvetlenül vízzel, hogy elkerülje a belső elektromos alkatrészek károsodását.

A hűtőborda tisztítása

A hűtőborda félévente történő tisztítása fontos a hűtési hatékonyság fenntartása érdekében. Így kell elvégezni:

1) **Húzza ki a csatlakozót**: Mindig azzal kezdje, hogy kihúzza a főkapcsolót.
2) **A kondenzátorhoz való hozzáférés**: Vegye le a készülék hátsó és oldalsó burkolatait.
3) **Poreltávolítás**: Óvatosan távolítsa el a port és az egyéb szennyeződéseket a kondenzátor bordáiról porszívóval, sűrített levegővel és hajkefével, ügyelve arra, hogy ne sértse meg a bordákat.

 Bármely kamra meghibásodása esetén követendő eljárás:

- Ürítse ki a kamrákat. A kamrákat ki kell üríteni.
- Kapcsolja be a készüléket.
- Kapcsolja be a WASH funkciót.
- Tartsa lenyomva a WASH gombot körülbelül 5 másodpercig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az RPM érték.
- Engedje el a gombot, és várjon, amíg a kijelzőn megjelenik az „ED” felirat.
- Ismételje meg a lépéseket a második kamra esetében is, majd válassza le a készüléket a hálózatról.
- Kapcsolja be újra, és ellenőrizze a készülék megfelelő működését.

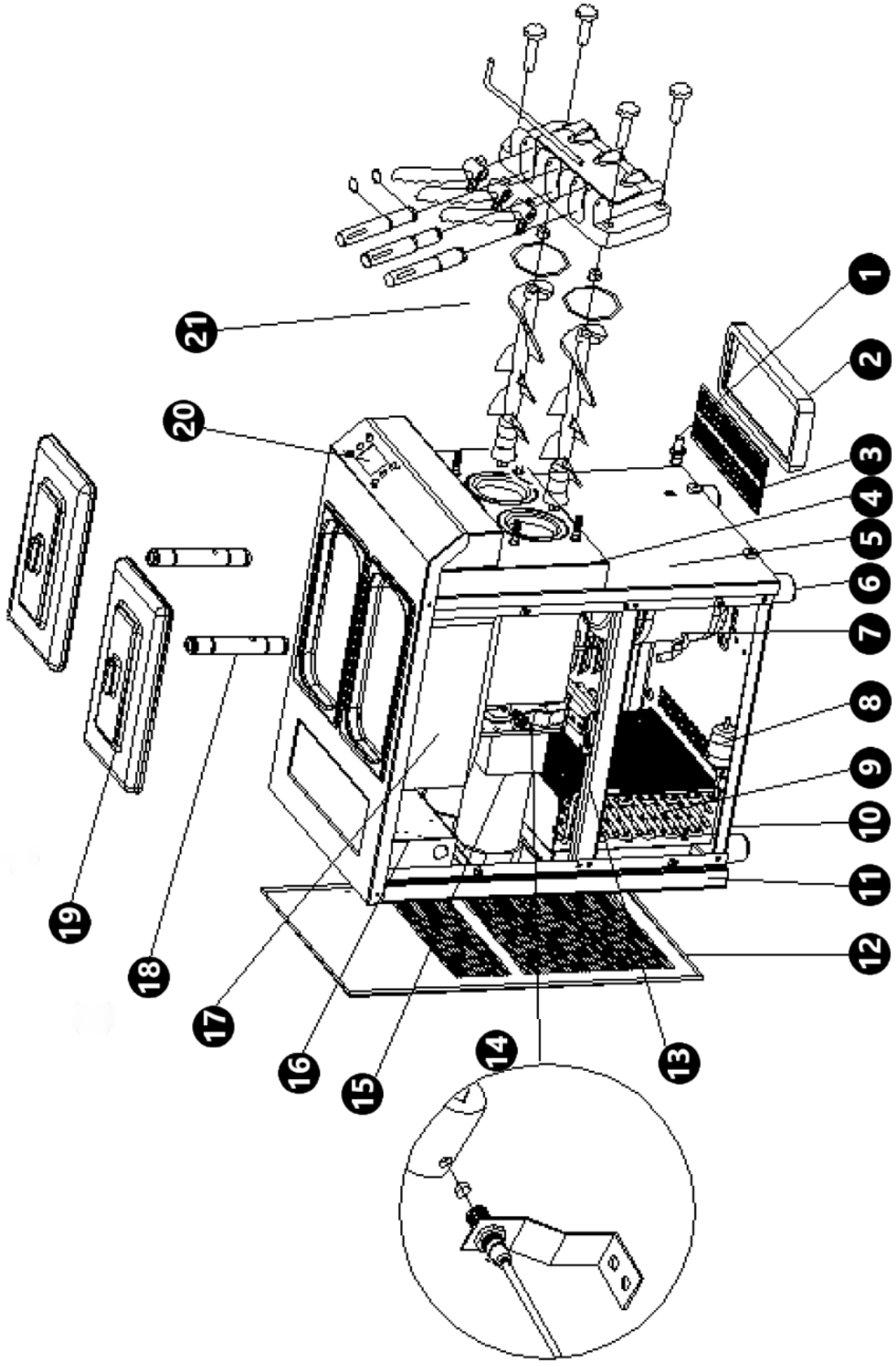
Hibaelhárítás

Problémák	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	A készülék nincs csatlakoztatva a fali aljzathoz	Csatlakoztassa a gépet
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Helyezze vissza a helyére, majd indítsa újra
A gép nem működik tisztítási üzemmódban	A csatlakozókábel ki van húzva	Ellenőrizze és rögzítse a kábelt.
	A keverőmotor meghibásodott	Javítsa meg vagy cserélje ki a keverőmotort
	A mini-megszakító megsérült.	Keresse meg és szüntesse meg a hibát, majd helyezze vissza a helyére
A gép nem működik automatikus üzemmódban	A funkciókapcsoló vezetéke ki van húzva	Ellenőrizze és rögzítse a vezetéket.
	Probléma van a kezelőpanellel	Cserélje ki a kezelőpanelt.
A kompresszor nem működik	Alacsony feszültség	Oldja meg az alacsony feszültség problémáját
	A mágneskapcsoló meghibásodott	Cserélje ki a mágneskapcsolót
	A kompresszor reléje meghibásodott	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	A kompresszor túlterhelés elleni önvédelme aktiválódott.	Keresse meg és oldja meg a problémát
	A kompresszor meghibásodott	Cserélje ki a kompresszort
	A kompresszor kondenzátora meghibásodott	Cserélje ki a kondenzátort
A gép nem fagyaszt	Hűtőközeg-szivárgás	Keresse meg és javítsa ki a cső szivárgását, majd vákuumozza ki a rendszert, és töltsön be hűtőközeget
	Az elektromos szelep meghibásodott	Cserélje ki az elektromos szelepet
	A ventilátor motorja nem működik	Javítsa meg vagy cserélje ki a ventilátor motorját
	A ventilátor motor kondenzátora meghibásodott	Cserélje ki a ventilátor motor kondenzátorát
A készülék folyamatosan leáll	A beállított hőmérséklet túl alacsony	Növelje a beállítást
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt
	Hűtőközeg eltérés	Ellenőrizze és javítsa meg a hűtőközeg-rendszert
A relé nem működik stabilan	Alacsony feszültség	Oldja meg az alacsony feszültség problémáját
	Probléma van a kezelőpanellel.	Cserélje ki a kezelőpanelt.
	Az érintkezőkapcsoló érintkezőpontja meghibásodott.	Távolítsa el az érintkezőpontot, vagy cserélje ki az érintkezőkapcsolót.
A termék nem rendelkezik adagolóval	A keverék aránya helytelen, ami hűtési eltérést okoz	Készítse elő a keveréket a megfelelő arányban.
	Nincs keverék a tartályban	Öntse a keveréket a garatba
	A végálláskapcsoló megsérült, vagy a kábel meglazult.	Cserélje ki a kapcsolót, vagy rögzítse a kábelt
	Az ékszíj laza vagy csúszik	Cserélje ki vagy állítsa be az ékszíjat
	Elkopott csapágypersely vagy	Cserélje ki a csapágyperselyt vagy a

	keverőtengely	keverőtengelyt.
A termék túl puha	A recept arányai helytelenek	Keverje össze a keveréket a beszállító által megadott recept szerint.
	A beállított érték túl alacsony	Növelje a beállítást
Szivárgás	Húzza ki a szivárgó dugattyút	Helyezze vissza vagy cserélje ki a tömítőgyűrűt.
	Szivárgó adagolóajtó	Húzza meg a csavarokat, vagy cserélje ki a D-gyűrűt
	Szivárgó csepegtetőcső	Javítsa ki alaposan, vagy cserélje ki a tömítést
Forró elektromos alkatrészek	Alacsony feszültségű védelem	Állítsa le a gépet, hárítsa el a hibát, majd 5 perc múlva indítsa újra.
	Forgásleállás	Állítsa le a gépet, hárítsa el a hibát, majd 5 perc múlva indítsa újra.
	A végálláskapcsoló nem tud visszatérni normál állapotba	Nyomja meg a kart, és várja meg, amíg a végálláskapcsoló visszatér a normál állapotba.
A kijelzőn „NL” jelenik meg.	A motor fordulatszáma hirtelen csökken.	A keménységet túl magasra állították, vagy ellenőrizze, hogy nem motorproblémáról van-e szó.
A kijelzőn „——” jelenik meg	A közelségkapcsoló elmozdult vagy meghibásodott	Állítsa be vagy cserélje ki a közelségkapcsolót

Kód:	Riasztás leírása	Lehetséges okok / Ellenőrzendő tételek	Megoldások
CB / Cb	Riasztás hallható, ha a kiürítőkapcsoló 1 percig folyamatosan zárva van.	1. Visszaállt-e a fogantyú eredeti helyzetébe?	1. Állítsa vissza a fogantyút eredeti helyzetébe.
		2. Megsérült a kiürítő kapcsoló?	2. Cserélje ki a kiürítő kapcsolót.
		3. Megsérült a vezérlőpanel interfésze?	3. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
UL	Alacsony feszültségű riasztás	1. Normális-e az áramellátás?	1. Állítsa be az áramellátást.
		2. Megfelelően működik-e a vezérlőpanel feszültségérzékelő csatlakozója?	2. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
ERR / Err	Hűtési időtúllépés	1. Túl magasra van-e állítva a keménységi szint?	1. Állítson be megfelelő keménységi szintet.
		2. A fagylaltgép hőelvezetési területe megfelel-e a követelményeknek?	2. Biztosítson megfelelő helyet a hőelvezetéshez a fagylaltgépben.
		3. Működik a ventilátor?	3. Meghibásodott ventilátor-kondenzátor vagy elakadt ventilátor.
		4. Túl sok por van a kondenzátorban?	4. Tisztítsa meg a kondenzátort a portól.
		5. Hűtőközeg-szivárgás	5. Szakember által végzett javítás.
		6. Az elektronikus vezérlőpanel meghibásodása	6. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt.
		7. Nem történt online sebességteszt.	7. Végezzen online sebességtesztet.
RH / AH	Ha az anyaghengert hőmérséklete meghaladja a 60 °C-ot, vagy az érzékelő rövidzárlatos		1. Ellenőrizze a motor vezetékeit
			2. Cserélje ki a motort
			3. Vizsgálja meg a felhasználói vezetékeket
			4. Cserélje ki az elektronikus vezérlőpanelt
RL / AL	Ha az anyagtartály hőmérséklete 20 °C alatt van, vagy az érzékelő nyitott áramkörű		1. Szerelje be helyesen az adagoló ajtaját.
			2. Cserélje ki a megfelelő érzékelőkapcsolót.
			3. Ellenőrizze a vezetékeket, vagy cserélje ki a vezérlőpanelt.
LL	Alacsony anyaghőmérséklet-védelmi funkció (-9,5 °C alatt)	1. Túl magasra van-e beállítva a keménységi szint?	1. Állítsa be a megfelelő keménységi szintet.
		2. Hiányzik-e a hűtőközeg a hűtőhengerben?	2. Győződjön meg arról, hogy a hűtőközeg-henger teljesen feltöltve van.
		3. A felhasználó által használt alapanyagok okozzák a problémát	3. Csökkentse az alacsony hőmérséklet elleni védelmi értéket, vagy cserélje ki az alapanyagokat.

Szerelési rajz



Alkatrészlista

Nem	Alkatrész neve	Nem	Alkatrész neve
1	Kondenzvíz-elvezető	12	Hátfal
2	Cseppfogó tálca fedele	13	Középső panel
3	Csepegtetőtálca	14	Közelségérzékelő szerelvény
4	Adagolóajtó elülső panelje	15	Hajtómotor
5	Előlap	16	Elektromos doboz
6	Lábak	17	Párologtató szerelvény
7	Kompresszor	18	Jégtömeg-bevezető cső
12	Szűrő	19	Tartály fedele
11	Hűtőcső	20	Kezelőpanel
10	Alaplemez	21	Adagolóajtó szerelvény
11	Hátsó tartókeret		

Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	ISMASKINE TIL ITALIENSK IS
Model	RCSI-18A
Forsyningsspænding [V] / frekvens [Hz]	220/50
Nominel effekt[W]	1350
Kølemiddel	R290
Tankkapacitet [l]	5,5
Samlet kapacitet [l]	14,2
Isproduktion [l/h]	16
Dimensioner [bredde x dybde x højde; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Vægt [kg]	82,5

1. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af apparatet. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Desuden er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE APPARATET, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring. Enheden er konstrueret til at reducere risikoen for støjemissioner til et minimum under hensyntagen til den teknologiske udvikling og mulighederne for støjreduktion.

Forklaring

Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk stød!



OBS! Roterende dele, fare for at blive viklet ind!



OBS! Brandfare – brandfarlige materialer!



OBS! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



Må kun bruges indendørs.



OBS! Tegningerne i denne vejledning er udelukkende til illustrative formål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Sikkerhed ved brug



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene »apparat« eller »produkt« bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til:
Soft is maskine

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordforbundne enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller er i drift i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i enheden, øges risikoen for skader på enheden og for elektrisk stød.

c) Brug kun kablet til dets tilsigtede formål. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke enheden, hvis strømkablet er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. Et beskadiget strømkabel skal udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens servicecenter.

e) For at undgå elektrisk stød må kablet, stikket eller enheden ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke enheden på våde overflader.

f) OBS! LIVSFARE! Enheden må under ingen omstændigheder nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

g) Brug ikke enheden i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere.

h) Før første brug skal du kontrollere, om netspændingen og strømstyrken stemmer overens med de angivne oplysninger på typeskiltet.

i) Enheden skal tilsluttes en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Tænk fremad, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.
b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og straks indberette det til en overordnet.
c) I tilfælde af brand skal du bruge en pulver- eller kuldioxid (CO2)-brandslukker (en, der er beregnet til brug på strømførende elektriske enheder) til at slukke den.
d) Brug enheden i et godt ventileret rum.
e) Kontroller regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis mærkaterne er ulæselige, skal de udskiftes.
f) Opbevar denne vejledning, så den er tilgængelig til senere brug. Hvis apparatet videregives til en tredjepart, skal vejledningen medfølge.
g) Opbevar emballagedele og små monteringsdele et sted, hvor børn ikke har adgang til dem.
h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
i) Hvis dette apparat anvendes sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.

 **OBS!** Beskyt børn og andre tilstedeværende, når apparatet er i brug.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke maskinen, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der i væsentlig grad kan forringe din evne til at betjene maskinen.
b) Maskinen må kun betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er behørigt uddannet, har gennemlæst denne brugsanvisning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
d) Overvurder ikke dine evner. Bevar balancen og stå stabilt under hele brugen af apparatet. Dette sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
e) Bær ikke løst siddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
f) Enheden er ikke et legetøj. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med enheden.
g) Stik ikke hænder eller andre genstande ind i enheden, mens den er i brug!

2.4. Sikker brug af maskinen

a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug de rette værktøjer til den pågældende opgave. En korrekt valgt maskine udfører den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
b) Frakobl maskinen fra strømforsyningen, inden du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning mindsker risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Når enheden ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Enheden kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold enheden i perfekt teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader, og kontroller især bevægelige komponenter for revnede dele eller elementer samt for andre forhold, der kan påvirke enhedens sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal enheden afleveres til reparation inden brug.
e) Opbevar enheden utilgængeligt for børn.
f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.
g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.
h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
i) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan medføre overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømkilden.
k) Enheden må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
l) Rengør enheden regelmæssigt for at forhindre, at der ophober sig fastsiddende snavs.
m) De angivne vibrationsværdier er målt ved hjælp af standardiserede målemetoder. Vibrationsværdierne kan variere, hvis enheden anvendes under andre omgivelser.
n) Enheden er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
o) Apparatet må ikke køre, når det er tomt.
p) Det er forbudt at ændre apparatets konstruktion med henblik på at ændre dets parametre eller opbygning.
q) Hold apparatet væk fra ild- og varmekilder. Udsæt ikke apparatet for direkte sollys.
r) Dæk ikke ventilationsåbningerne til!
s) BEMÆRK: Under drift bliver visse dele af apparatet meget varme – fare for skoldning!
t) Apparatet må ikke placeres på hovedet eller vippes i en vinkel på mere end 45°.
u) Sørg for fri plads omkring apparatet (mindst 50 cm på hver side).
v) Undgå at beskadige kølemiddelcirkulationssystemet.
w) Undgå, at vand og andre væsker trænger ind i apparatet;
x) Hvis der ikke er nogen blanding eller vand i frysecylinderen, kan maskinen ikke fungere. Manglende overholdelse af denne anbefaling kan medføre beskadigelse af blanderen.
y) Indsæt ikke genstande i ventilationsgitteret eller udløbet fra dispenseren, mens maskinen er i drift
z) Enheden indeholder brandfarlige materialer. Når enheden ikke længere er i brug, skal den afleveres til et anlæg, der håndterer sikker bortskaffelse af elektronisk og farligt udstyr.
aa) Hvis cylinderen i maskinen fryser til, skal du trække stikket ud, vente 30 minutter, derefter tænde for strømmen og køre piskfunktionen på en lavere indstilling, hvorefter du aktiverer kølefunktionen. Hvis maskinen har en afrimningsfunktion, kan du starte den direkte uden at slukke for strømmen.

OBS! På trods af apparatets sikre konstruktion og dets beskyttelsesfunktioner samt brugen af yderligere elementer, der beskytter brugeren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller personskader ved brug af apparatet. Vær opmærksom, og brug sund fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsbetingelser

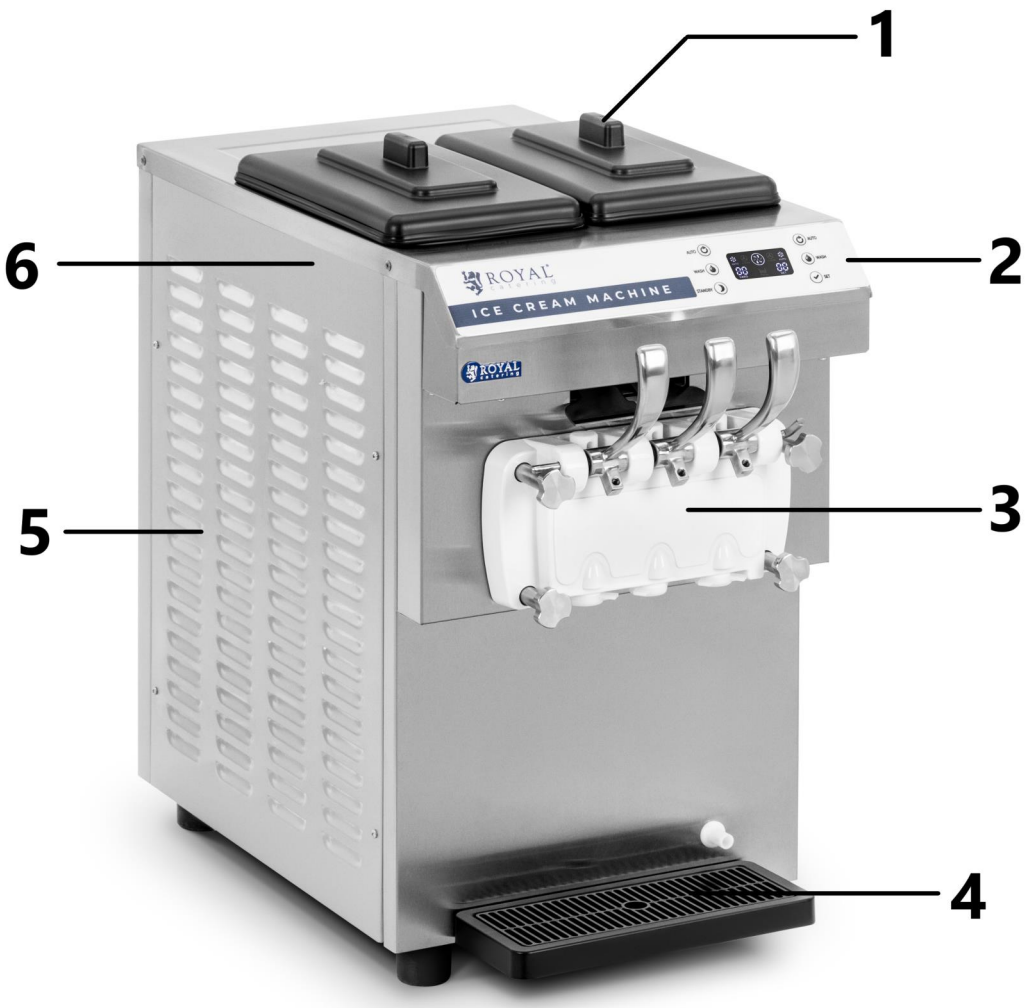
Apparatet er beregnet til fremstilling af softis.

Enheden må ikke anvendes til:

• fremstilling af is af stoffer, der kan udgøre en trussel mod helbredet eller livet
• nedfrysning af drikkevarer og fødevarer

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes utilsigtet brug af enheden.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1 - Topdæksel til tanken
2 - Kontrolpanel
3 - Dispenserhåndtag
4 - Drypbeholder
5 - Aftræk
6 - Øvre tank (synlig efter fjernelse af topdækslet)

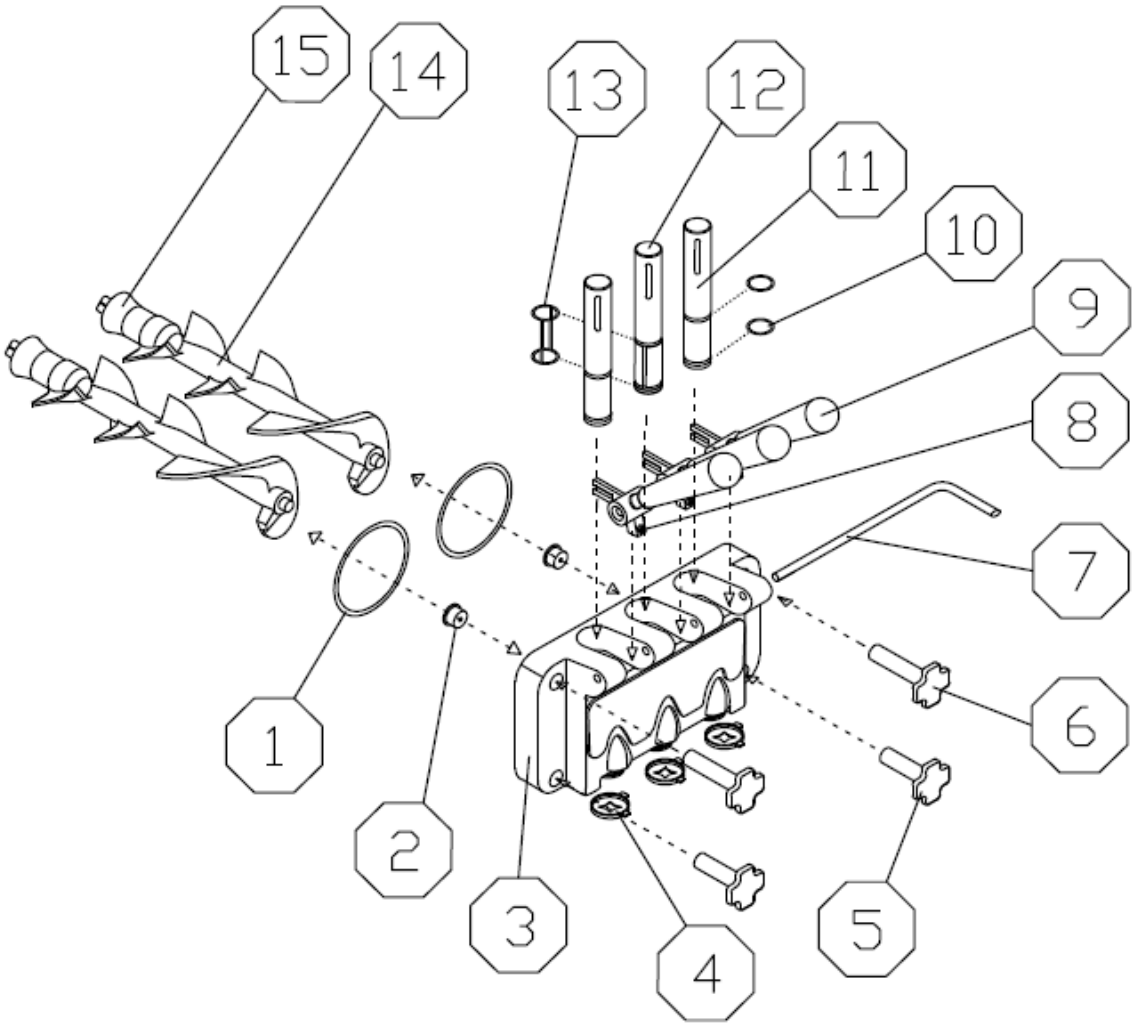
3.2. Klargøring til brug

1) **Udpakning og opsætning:** Åbn emballagen, tag forsigtigt maskinen ud og placer den på det dertil beregnede sted. Kontroller, at alle dele, der er anført på pakkelisten, er til stede og ubeskadigede.

2) **Omgivelsesforhold:** Sørg for, at omgivelsestemperaturen ligger mellem 10 og 38 °C, og at den relative luftfugtighed ikke overstiger 90 %. Det sted, hvor maskinen placeres, skal være stabilt, vandret og have tilstrækkelig ventilation. Sørg for, at alle ventilationsåbninger er mindst 50 cm fra vægge eller andre forhindringer for at sikre effektiv varmeafledning.

3) **Tilslutning af strømforsyning:** Strømforsyningsspændingen skal svare til de værdier, der er angivet på maskinens typeskilt.

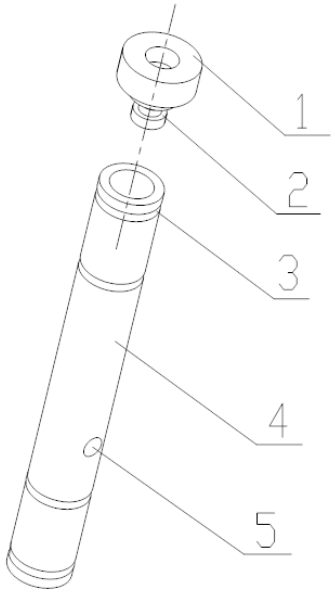
4) **Montering af udleveringsdørsenheden**
   a) **Montering af O-ringene**: Monter O-ringene på stemplet og midterstemplet som vist i vejledningen. Påfør derefter en passende mængde smøremiddel, f.eks. vaseline, på hver ring.
   b) **Montering af dispenserdøren**: Placer dispenserdøren i døråbningen, start øverst og skub den nedad til den position, der er vist på illustrationen.
   c) **Montering af stjerneproppen**: Fastgør stjerneproppen til udløbsporten på dispenserdøren.
   d) **Montering af håndtaget** : Monter håndtaget på dispenserdøren.
   e) **Montering af O-ringe og dispenserdøren**: Sæt O-ringene på dispenserdøren på plads, og fastgør derefter hele dispenserdørsenheden til maskinens frontpanel. Brug de øverste og nederste skruer til at fastgøre enheden. Husk at opretholde en diagonal monteringsvinkel, når skruerne strammes.



1 - Dørens O-ring
2 - støttebøsning
3 - dør
4 - monteringsbeslag
5 - nederste skrue
6 - øverste skrue
7 - håndtagsstift
8 - håndtagsskrue
9 - håndtag
10 - Stempelets O-ring
11 - stempel
12 - centerstempel
13 - Centerstempelets O-ring
14 - stempelstang
15 - stempelstangstætning

Montering af tilførselsrøret

Bemærk: Vælg venligst den følgende passende monteringsmetode i henhold til typen af påfyldningskomponenter på den model, du har købt. Montering af påfyldningsrøret a. Placer tætningsringen i rillen på påfyldningssamlingen. Brug en lille mængde vaseline til at smøre den under monteringen for at lette monteringen. b. Sæt den ende af tilførselsrøret, der har hullet, ind i tilførselshullet på blandingsbeholderen. Brug normalt denne retning for at udvide isen; hvis det er nødvendigt, kan tilførselsrøret monteres omvendt. Dette forhindrer, at blandingen i tromlen løber ind i kølecylinderen, så den justerede isudvidelsesgrad opnås.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkørsel

1) **Tænd for strømmen:**
    - Skub strømafbryderen til positionen ON. Hold øje med enhedens skærm; nogle ikoner bør lyse op på skærmen, hvilket angiver, at maskinen er klar til drift.

2) **Test af rengøringsfunktionen:**
    - Tryk på WASH-knappen. Rengøringsikonet skal lyse op, og bevægelsesikonet skal begynde at rotere for at angive, at rengøringsfunktionen er aktiveret.
3) **Test af pisk- og kølesystemet:**
    - Tryk på AUTO-knappen. Piskesystemet starter straks, mens kølesystemet begynder at fungere efter en forsinkelse på tre sekunder.

Rengøring og sterilisering

Trin 1: Tilberedning af steriliseringsopløsningen

- Bland 5 til 6 liter varmt vand med et rengøringsmiddel af fødevarekvalitet i henhold til rengøringsmiddelproducentens anbefalinger. Denne opløsning skal bruges til sterilisering.

Trin 2: Påføring af opløsningen

- Hæld den tilberedte steriliseringsvæske i maskinens tanke. Når du fylder frysecylindrene, skal du forsigtigt børste og rengøre tankernes vægge for at fjerne eventuelle rester.

Trin 3: Aktiver rengøringsfunktionen

- Tryk på WASH-knappen for at starte maskinens rengøringsfunktion. Lad maskinen køre i ca. 5 minutter, så steriliseringsvæsken kan rengøre de indre komponenter grundigt.

Trin 4: Tømning af væsken

- Når rengøringscyklussen er afsluttet, skal du trække håndtagene på udløbslågerne nedad for at tømme rengøringsvæsken ud.

Trin 5: Skylning

- Gentag rengøringsprocessen 2-3 gange, denne gang udelukkende med rent vand for at fjerne eventuelle rester af rengøringsmiddel. Dette sikrer, at der ikke efterlades rester af rengøringsmidler i maskinen.

Rengøringstips

a) Temperaturregulering af rengøringsvæsken:

- Sørg for, at rengøringsvæskens temperatur ikke overstiger 60 ℃. Brug af varmere vand kan beskadige maskinens indre dele.

b) Tømning af tanke:

- Når rengøringen er afsluttet, skal du sikre dig, at alle tanke er helt tømte for vand. Hvis der efterlades vand i tankene, kan det beskadige stampen, mens kompressoren er i drift.

c) Brug WASH-knappen med forsigtighed:

- Når du starter rengøringsfunktionen, skal du være opmærksom på indikatorlampen og sikre dig, at du trykker på den rigtige knap. Dette forhindrer, at en anden maskinfunktion ved et uheld startes.

3.3. Funktionsbeskyttelse

Beskrivelse af kontrolpanelet



a) Køling (venstre side):

- **Aktivering**: Tryk på den venstre »AUTO«-knap i standbytilstand for at aktivere køling. HARD«-indikatoren vises på skærmen og angiver, hvor langt isen er nået i dannelsen.
- **Processens afslutning**: Når indikatoren når 99, afsluttes isfremstillingsprocessen, og maskinen stopper med at køle. Kølingen genoptages automatisk efter 5 minutter.
- **Deaktivering**: Tryk på den venstre "AUTO"-knap igen for at deaktivere kølingen.

b) Køling (højre side):

- **Aktivering**: Tryk på den højre "AUTO"-knap i standbytilstand for at starte køling på højre side. Indikatoren "SET" vises på skærmen og informerer dig om fremskridtet i isfremstillingen.
- **Processens afslutning**: Ligesom ved køling på venstre side stopper kølingen, når indikatoren når 99, og genoptages automatisk efter 5 minutter.
- **Deaktivering**: Tryk på den højre "AUTO"-knap igen for at deaktivere køling.

c) Vask (venstre side):

- **Aktivering**: Tryk på den venstre "AUTO"-knap i standbytilstand for at starte vask på maskinens venstre side. Den venstre stampemotor starter.

- **Processens afslutning**: Vask afsluttes automatisk, når den programmerede vasketid er nået, eller den kan stoppes tidligere ved at trykke på den venstre "AUTO"-knap igen.

d) Vask (højre side):

- **Aktivering**: Tryk i standbytilstand på den højre "WASH"-knap for at starte vask på højre side. Den højre stampemotor starter.
- **Afslutning af processen**: Vaskeprocessen afsluttes automatisk efter den indstillede tid, eller den kan afbrydes tidligere ved at trykke på den højre "WASH"-knap igen.

e) Friskholdelse:

- **Aktivering**: Tryk på »STANDBY«-knappen i standbytilstand, hvorefter maskinen går over i »Keep Fresh«-tilstand.
- **Deaktivering**: Tryk på »STANDBY«-knappen igen for at forlade »Keep Fresh«-tilstanden.

Indstillingsfunktioner

a) Visning og nulstilling af batchnummeret:

- **Visning**: Tryk på "SET"-knappen for at få vist batchnummeret i XXXX-tilstand.
- **Nulstilling**: Hold "SET"-knappen nede i 15 sekunder for at slette det viste nummer.

b) Indstilling af hårdhedsgrad:

- **Aktivering**: Hold "SET"-knappen nede i 2 sekunder, indtil vinduet blinker.
- **Justering**: Brug AUTO-knappen til at øge isens hårdhed eller WASH-knappen til at mindske den. Justeringsområdet er fra 1 til 10.
- **Gemning**: Når du har foretaget indstillingerne, skal du trykke på "SET"-knappen igen eller vente 5 sekunder uden at foretage noget; systemet gemmer automatisk parameteren.

c) Liste over parameterindstillinger:

- **Åbn listen**: Hold "SET"-knappen nede i 5 sekunder. Displayet viser en digital oversigt over parametrene fra P0 til P5.
- **Justering af parametre**: Når den ønskede parameter vises (f.eks. SET 03), skal du bruge knappen "Cool" til højre for at øge værdien eller knappen "Clear" for at sænke den. Værdiområdet er 1 til 10.
- **Gemning**: Hvis du ikke foretager nogen handling inden for 10 sekunder, gemmer systemet automatisk den aktuelle parameter og afslutter indstillingsfunktionen.

Ikon	Funktionsbeskyttelse	Indstillingsområde	Standard
P0	Isens kornstørrelse	Interval: 1 til 10 grader	3
P1	Tankens	Interval: 1 til 8 ℃	6

	forkølingstemperatur		
P2	Vasketid	Interval: 1 til 30 minutter	10
P3	Starttidspunkt for maskincyklus	Interval: 5 til 15 minutter	6
P4	Forsinkelsestid for stop af stampemotoren	Interval: 10 til 30 s	15
Q5	Maskinens stop-tid ved materialemangel	Interval: 0 til 10 minutter, hvor 0 betyder intet stop	0

Alarmfunktion

- **Nærhedsafbryderalarm**: Hvis nærhedsafbryderen ikke registrerer et hastighedssignal, vises »——« på skærmens venstre eller højre display. Der lyder en akustisk alarm, og maskinen stopper automatisk for at forhindre skader.
- **Alarm for slagmotorens hastighed**: Når slagmotorens hastighed er for lav, vises »NL« på skærmens venstre eller højre display. Der udløses en akustisk alarm, og maskinen standser, hvilket indikerer et motorproblem.
- **Alarm for udløbsafbryder**: Hvis udløbsafbryderen er aktiveret i mere end et minut, vises "CB" på det højre eller venstre display. Der lyder en alarm, og maskinen standser, hvilket indikerer et problem med udløbssystemet.

3.4. Isfremstilling

1) Klargøring af maskinen:

- **Rengøring og desinfektion**: Sørg for, at maskinen er ren og desinficeret, inden driften påbegyndes. Tilbered en desinfektionsopløsning af varmt vand (50 °C til 60 °C) og rengøringsmiddel, hæld den i trugene og rengør deres vægge. Tænd for strømmen, tryk på WASH-knappen, og lad maskinen køre i 5 minutter. Tøm tankene, skru udskænkningslågerne af og rengør dem, og gentag skylningen af tankene med rent vand flere gange.

2) Tilberedning af blandingen:

- **Blandemaskine**: Forbered en isblandemaskine i henhold til producentens anvisninger. Brug en blandemaskine til is i pulver- eller flydende form, og sørg for, at den ikke indeholder nogen urenheder eller faste partikler. Forkøl blandemaskinen til ca. 6 °C for at opnå bedre resultater, hvis forholdene tillader det. Maskinens indgangstemperatur skal ligge mellem 2 og 35 °C.

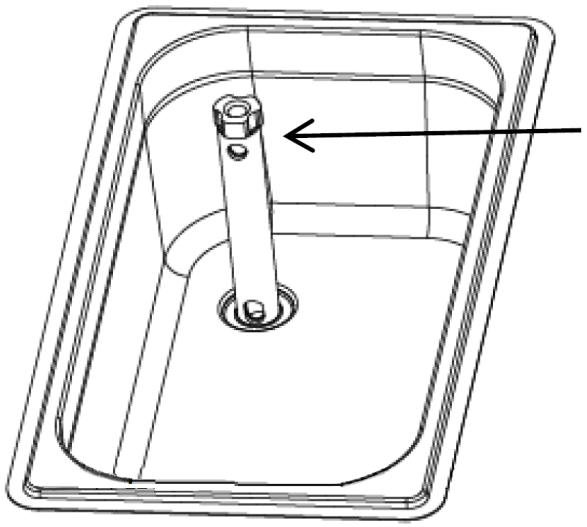
3) Isfremstilling:

- **Tilsætning af blandingen**: Hæld halvdelen af den forberedte blanding i tragtbeholderne, og fjern midlertidigt tilførselsrørene for at sikre en bedre tilførsel af blandingen. Tryk på WASH-knappen, og bland, indtil alle luftbobler er forsvundet.

- **Indstilling af hårdhed**: Indstil isens hårdhed til 03 ved procesens start, og juster den efter den ønskede konsistens.
- **Yderligere tilsætning af blanding**: Hæld den resterende blanding i beholderne, sæt tilførselsrørene på plads, luk tanklågene, og tryk på AUTO-knappen for at starte afkølingen. Denne proces kan følges på det digitale display – når værdien overstiger 99 for den indstillede hårdhed, betyder det, at isen er klar.
- **Udtagning af is**: Placer en vaffel eller en anden beholder under udløbslugen, og tryk på håndtaget for at udtage isen.

Yderligere bemærkninger:

- **Væskeniveau**: Sørg for, at væskeniveauet er højere end udløbsåbningen for at undgå, at cylinderen fryser til på grund af utilstrækkelig blandingstilstrømning.
- **Opbevaring**: Hvis maskinen skal stå tændt natten over, skal du trykke på STANDBY-knappen for at aktivere friskholdelsesfunktionen og forhindre overafkøling.
- **Afsluttende arbejde**: Når isproduktionen er afsluttet, skal den resterende blanding tømmes ud, og maskinen skal rengøres og desinficeres i henhold til den tidligere beskrevne metode.



Når væskeniveauet er lavere end påfyldningshullet på påfyldningsrøret, er det nødvendigt at tilføje materiale i tide for at undgå, at cylinderen fryser til på grund af utilstrækkelig materialetilførsel.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

Daglig rengøring af kølecylindre

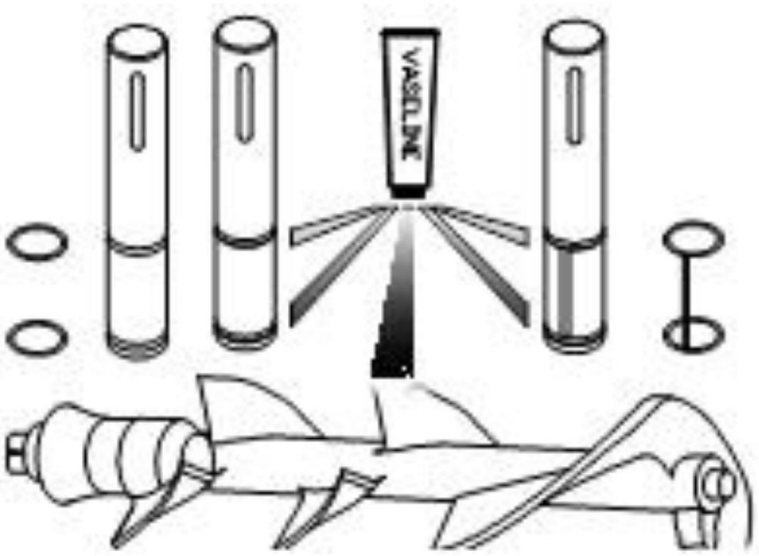
1) **Fjernelse af rester**: Tryk på WASH-knappen for at fjerne eventuelle resterende rester fra drikkevarebeholderne og kølecylinderen. Tryk derefter på WASH igen, hvilket vil stoppe maskinen.
2) **Tilberedning af desinfektionsopløsning**: Brug den passende mængde fødevaregodkendte rengøringsmidler, tilbered desinfektionsopløsningen med varmt vand, og hæld den derefter i hver spand.

3) **Vask og skylning**: Tryk på WASH, og lad enheden køre med opløsningen i ca. 5 minutter. Hæld derefter desinfektionsopløsningen ud, og skyl systemet med vand 2 til 3 gange, inden maskinen standses.

4) **Demontering og rengøring af dele**: Sluk for strømmen, skru komponenterne løs og adskil dem, herunder dispenserdøren, håndtaget, stemplet og O-ringene, og vask dem.

Demontering og rengøring af komponenter

a. **Fjernelse af skruerne**: Fjern de fire monteringsskruer på forsiden af dispenserdøren, og tag den af.
b. b. **Fjernelse af komponenter**: Fjern håndtagsstiften, håndtaget, stemplet, stemplets O-ring og dispenserdørens O-ring.
c. **Rengøring af stamperen**: Fjern stamperen fra køletanken, og fjern derefter stamperens tætning.
d. **Eftersyn og udskiftning af slidte dele**: Læg de adskilte dele i en desinficerende opløsning. Kontroller stampen, stampetætningen, O-ringene og trykbøsningen. Udskift slidte dele.
e. **Smøring og samling**: Efter rengøring skal delene smøres med vaseline. Monter delene i henhold til fremgangsmåden for adskillelse.



Afsluttende bemærkninger

- **Smøring**: Før stemplet og stampen monteres, skal der påføres vaseline i tætningsrillerne for at forhindre forhøjet slid. Regelmæssig smøring kan forlænge komponenternes levetid betydeligt.

Rengøring af maskinhuset

- **Regelmæssig rengøring**: For at holde maskinens ydre rent skal den tørres af regelmæssigt med en fugtig klud.
- **Undgå direkte afskylning**: Maskinehuset må ikke skylles direkte med vand for at undgå beskadigelse af de indvendige elektriske komponenter.

Rengøring af kondensatoren

Det er vigtigt at rengøre kondensatoren hver sjette måned for at opretholde køleeffektiviteten. Sådan gør du:

1) **Frakobl strømmen**: Start altid med at trække stikket ud af stikkontakten.
2) **Adgang til kondensatoren**: Fjern maskinens bagpanel og sidepaneler.
3) **Fjernelse af støv**: Fjern forsigtigt støv og andet snavs fra kondensatorribberne ved hjælp af en støvsuger, trykluft og en hårbørste, og pas på ikke at beskadige ribberne.

 Fremgangsmåde i tilfælde af funktionsfejl i et af kamrene:

- Tøm kamrene. Kamrene skal tømmes.
- Tænd for apparatet.
- Aktivér WASH-funktionen.
- Hold WASH-knappen nede i ca. 5 sekunder, indtil displayet viser RPM-værdien.
- Slip knappen, og vent, indtil displayet viser »ED«.
- Gentag trinene for det andet kammer, og tag apparatet ud af stikkontakten.
- Tænd igen, og kontroller, at apparatet fungerer korrekt.

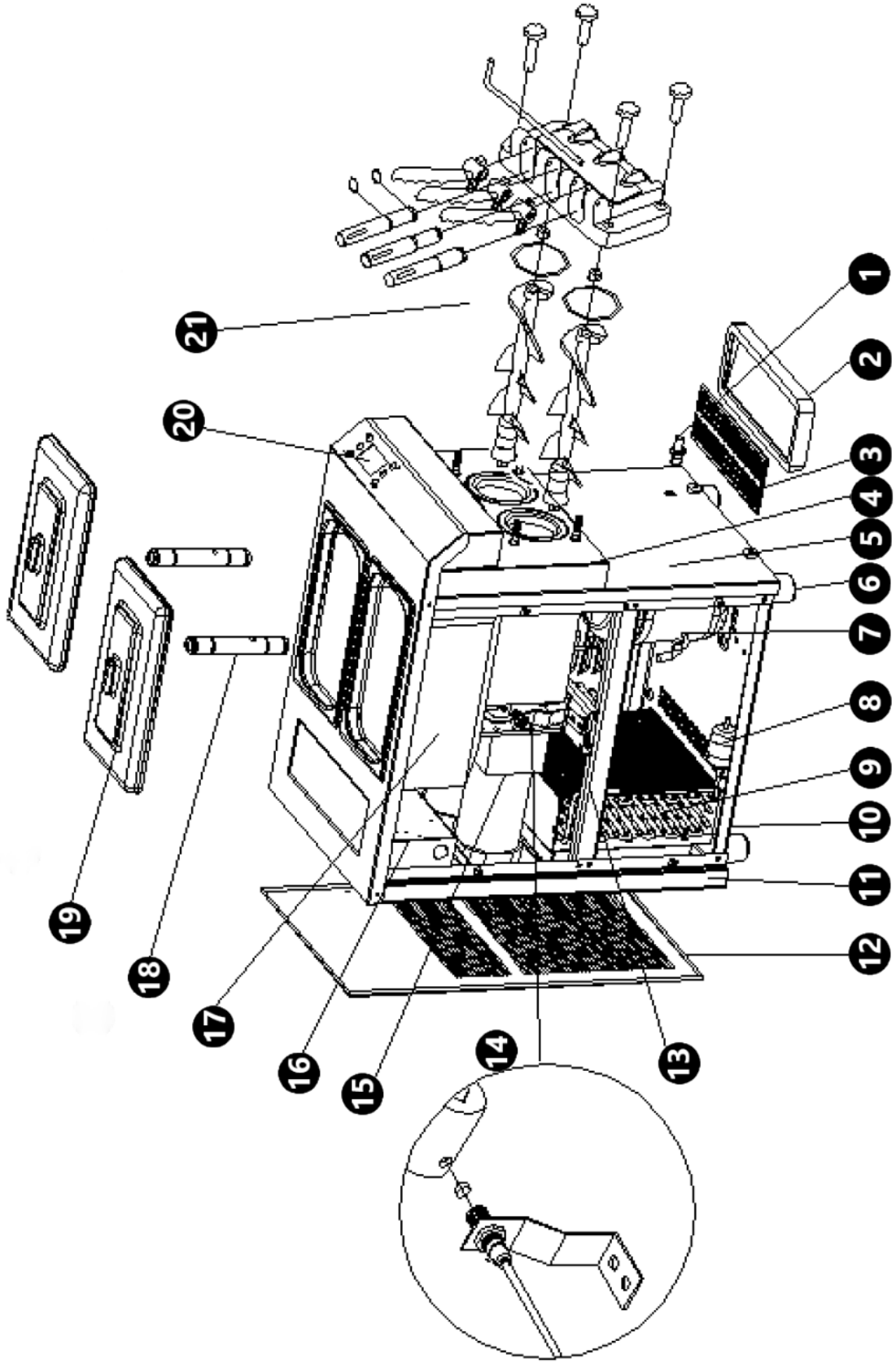
Problemløsning

Problemer	Mulig årsag	Løsning
Maskinen virker ikke	Maskinen er ikke tilsluttet stikkontakten	Tilslut maskinen
	Strømafbryderen er i åben position	Genstart den efter at have sat den på plads
Maskinen fungerer ikke i rengøringsfunktion	Tilslutningskablet er afbrudt	Kontroller og fastgør kablet.
	Piskemotoren er gået i stykker	Reparer eller udskift piskemotoren
	Minisikringen er beskadiget.	Find og udbedr problemet, og sæt den derefter på plads igen
Maskinen fungerer ikke i automatisk tilstand	Ledningen til funktionskontakten er trukket ud	Kontroller og fastgør ledningen.
	Der er et problem med kontrolpanelet	Udskift kontrolpanelet.
Kompressoren fungerer ikke	Lav spænding	Løs problemet med lav spænding
	Kontaktoren er defekt	Udskift kontaktoren
	Kompressorrelæet er gået i stykker	Udskift kontrolpanelet.
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Udskift kontrolpanelet.
	Kompressorens selvbeskyttelse mod overbelastning.	Find og løs problemet
	Kompressoren er defekt	Udskift kompressoren
	Kompressorkondensatoren er gået i stykker	Udskift kondensatoren
Maskinen fryser ikke	Kølemiddellækage	Find og reparer lækagen i røret, udtøm derefter systemet og påfyld kølemiddel
	Den elektriske ventil er defekt	Udskift den elektriske ventil
	Ventilatormotoren virker ikke	Reparer eller udskift ventilatormotoren
	Ventilatormotorens kondensator er gået i stykker	Udskift kondensatoren på ventilatormotoren
Maskinen fryser hele tiden	Indstillingsværdien er for lav	Hæv indstillingen
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Udskift kontrolpanelet
	Forskel i køleeffekten	Kontroller og reparer kølesystemet
Relæet fungerer ikke stabilt	Lav spænding	Løs problemet med lav spænding
	Der er et problem med kontrolpanelet.	Udskift kontrolpanelet.
	Kontaktbryderens berøringspunkt er defekt.	Fjern berøringspunktet eller udskift kontaktbryderen.
Produktet har ingen dispenser	Blandingsforholdet er forkert og forårsager en forskel i køling	Forbered den korrekte blanding.
	Ingen blanding i tanken	Hæld blandingen i beholderen
	Grænsekontakten er beskadiget, eller kablet sidder løst.	Udskift kontakten, eller fastgør kablet
	Remmen sidder løst eller glider	Udskift eller juster remmen
	Slidt lejebøsning eller stampakslen	Udskift lejebøsningen eller stampakslen.
Produktet er for blødt	Proportionerne i opskriften er forkerte	Bland blandingen i henhold til den opskrift, der er leveret af

		leverandøren.
	Indstillingsværdien er for lav	Hæv indstillingen
Lækage	Træk et lækkende stempel ud	Genmonter eller udskift tætningsringen.
	Lækkende dispenserdør	Stram skruerne, eller udskift D-ringen
	Lækkende dryprør	Reparer ordentligt, eller udskift tamperpakningen
Varme elektriske komponenter	Lavspændingsbeskyttelse	Stop maskinen, udfør fejlfinding, og genstart 5 minutter senere.
	Rotationsstop	Stop maskinen, udfør fejlfinding, og genstart 5 minutter senere.
	Endestopkontakten kan ikke vende tilbage til normal tilstand	Tryk på håndtaget, og vent, indtil endeafbryderen vender tilbage til normal tilstand.
Displayet viser »NL«	Drivmotorens hastighed falder hurtigt.	Hårdheden er indstillet for højt, eller kontroller, om der er tale om et motorproblem.
Displayet viser "——"	Nærhedsafbryderen er ude af position eller defekt	Juster eller udskift nærhedsafbryderen

Kode	Alarmbeskrivelse	Mulige årsager / Kontrolpunkter	Løsninger
CB / Cb	Der lyder en alarm, hvis udløserkontakten er lukket i 1 minut i træk.	1. Er håndtaget vendt tilbage til sin oprindelige position?	1. Sæt håndtaget tilbage i sin oprindelige position.
		2. Er udløserkontakten beskadiget?	2. Udskift udløserkontakten.
		3. Er kontrolkortets grænseflade beskadiget?	3. Udskift det elektroniske kontrolkort.
UL	Lavspændingsalarm	1. Er strømforsyningen normal?	1. Juster strømforsyningen.
		2. Fungerer spændingsdetekteringsporten på kontrolkortet korrekt?	2. Udskift det elektroniske kontrolkort.
ERR / Err	Køletimeout	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Opfylder ismaskinens plads til varmeafledning kravene?	2. Sørg for tilstrækkelig plads til varmeafledning i ismaskinen.
		3. Kører ventilatoren?	3. Defekt ventilatorkondensator eller fastklemt ventilator.
		4. Er der for meget støv i kondensatoren?	4. Rengør kondensatoren for støv.
		5. Kølemiddellækage	5. Få udført en professionel reparation.
		6. Fejl i det elektroniske kontrolkort	6. Udskift det elektroniske kontrolkort.
		7. Der er ikke udført en online hastighedstest.	7. Udfør en online hastighedstest.
RH / AH	Hvis temperaturen i materialecylinderen overstiger 60 °C, eller hvis sensoren er kortsluttet		1. Kontroller motorens ledningsføring
			2. Udskift motoren
			3. Undersøg brugerledningerne
			4. Udskift det elektroniske kontrolkort
RL / AL	Hvis materialecylinderens temperatur er under 20 °C, eller sensoren er i åbent kredsløb		1. Monter dispenserdøren korrekt.
			2. Udskift den relevante sensorafbryder.
			3. Kontroller ledningsføringen, eller udskift styringskortet.
LL	Beskyttelsesfunktion ved lav materialetemperatur (under -9,5 °C)	1. Er hårdhedsniveauet indstillet for højt?	1. Indstil et passende hårdhedsniveau.
		2. Mangler der blanding i kølecylinderen?	2. Sørg for, at kølecylinderen er fuldt fyldt.
		3. Forårsaget af brugerens råvarer	3. Sænk værdien for beskyttelse mod lav temperatur, eller udskift råvarerne.

Samlingstegning:



Delefortegnelse

NEJ	Delnavn	NEJ	Delnavn
1	Afløb til kondensvand	12	Bagpanel
2	Dæksel til drypbakke	13	Midterpanel
3	Drypbakke	14	Nærhedsafbryder-enhed
4	Frontpanel til udskænkningslåge	15	Gearmotor
5	Frontpanel	16	El-boks
6	Fodstykker	17	Fordamperenhed
7	Kompressor	18	Indløbsrør til ismasse
12	Filter	19	Beholderdæksel
11	Kondensator	20	Betjeningspanel
10	Fodplade	21	Udskænkningslåge-enhed
11	Bageste støtteramme		

Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	PEHMEÄN JÄÄTELÖN VALMISTUSLAITE
Malli	RCSI-18A
Syöttöjännite [V] / taajuus [Hz]	220/50
Nimellisteho [W]	1350
Kylmäaine	R290
Säiliön tilavuus [l]	5,5
Kokonaistilavuus [l]	14,2
Jäätelön tuotanto [l/h]	16
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Paino [kg]	82,5

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys

Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, **HUOMAUTUS!** tai **MUISTUTUS!** Kyseiseen tilanteeseen sopiva. (yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:
Pehmeän jäätelön kone

2.1. Sähköturvallisuus

a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

d) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.

e) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.

f) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.

g) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.

h) Tarkista ennen ensimmäistä käyttökertaa, että verkkojännite ja virta vastaavat tyyppikilvessä ilmoitettuja tietoja.
i) Laite on kytkettävä pistorasiaan, jossa on maadoitusjohto.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
c) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
d) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
e) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
f) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
g) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
h) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
i) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä muiden laitteiden kanssa, on myös niiden käyttöohjeita noudatettava.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
c) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
d) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
e) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
f) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
g) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
b) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite ei ole vaurioitunut. Tarkista erityisesti laitteen liikkuvat osat halkeamien varalta. Tarkista myös kaikki muut seikat, jotka voisivat aiheuttaa ongelmia laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
g) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.
h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
i) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumenemiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
j) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
k) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
l) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
m) Määritelty tärinäpäästö on mitattu yleisillä mittausmenetelmillä. Tärinäpäästö voi vaihdella laitteen käyttöympäristön mukaan.
n) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
o) Älä käytä laitetta tyhjänä.
p) Älä tee muutoksia laitteeseen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi.
q) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä. Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle.
r) Älä peitä tuuletusaukkoja!
s) HUOM: Käytön aikana jotkin laitteen osat kuumenevat erittäin kuumiksi – palovamman vaara!
t) Älä aseta laitetta ylösalaisin tai kallista sitä yli 45°:n kulmaan.
u) Jätä laitteen ympärille vapaata tilaa (vähintään 50 cm kummaltakin puolelta).
v) Älä vahingoita kylmäaineen kiertopiiriä.
w) Estä veden ja muiden nesteiden pääsy laitteen sisään;
x) jos jäädytyssylinterissä ei ole seosta tai vettä, laite ei voi toimia. Tämän suosituksen noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa sekoitinta.
y) Älä työnnä esineitä tuuletusritilään tai annostelijan ulostuloon laitteen ollessa käynnissä
z) Laite sisältää syttyviä aineita. Kun laitteen käyttö on lopetettu kokonaan, se on toimitettava laitokseen, joka huolehtii elektroniikka- ja vaarallisten laitteiden turvallisesta hävittämisestä.
aa) Jos laitteen sylinteri jäätyy, irrota virtajohto pistorasiasta, odota 30 minuuttia, kytke virta takaisin päälle ja käytä vaahdotustoimintoa alhaisemmalla teholla, minkä jälkeen kytke jäähdytystila päälle. Jos laitteessa on sulatustoiminto, voit käynnistää sen suoraan ilman, että virtaa tarvitsee katkaista.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on tarkoitettu pehmeän jäätelön valmistukseen.

Laitetta ei saa käyttää:

- jäätelön valmistamiseen aineista, jotka voivat vaarantaa terveyden tai hengen
- juomien ja elintarvikkeiden jäädyttämiseen

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



1 - Yläkannen kansi
2 - Ohjauspaneeli
3 - Annosteluvipu
4 - Tippasäiliö
5 - Ilmanpoistoaukko
6 - Yläastia (näkyvissä yläkannen poistamisen jälkeen)

3.2. Käyttöönotto

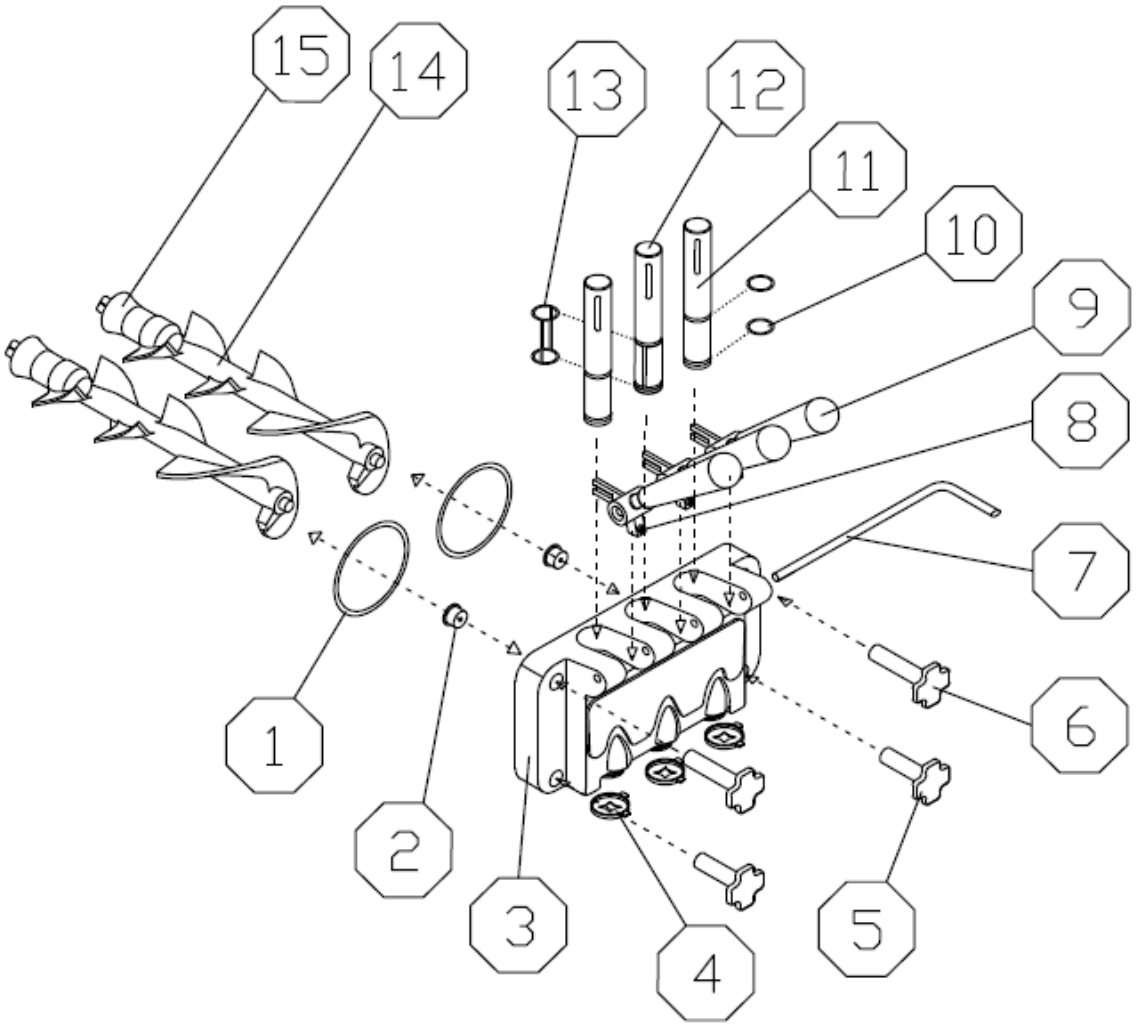
1) **Pakkauksen avaaminen ja asennus:** Avaa pakkaus, ota laite varovasti esiin ja aseta se sille tarkoitettuun paikkaan. Tarkista, että kaikki pakkausluettelossa mainitut osat ovat mukana ja ehjiä.

2) **Ympäristöolosuhteet:** Varmista, että ympäristön lämpötila on 10–38 °C ja suhteellinen kosteus enintään 90 %. Koneen sijoituspaikan tulee olla vakaa,

vaakasuora ja riittävän tuuletettu. Varmista, että kaikki tuuletusaukot ovat vähintään 50 cm:n päässä seinistä tai muista esteistä, jotta lämmön haihtuminen on tehokasta.

3) **Virransyötön kytkentä:** Virransyöttöjännitteen on vastattava koneen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.

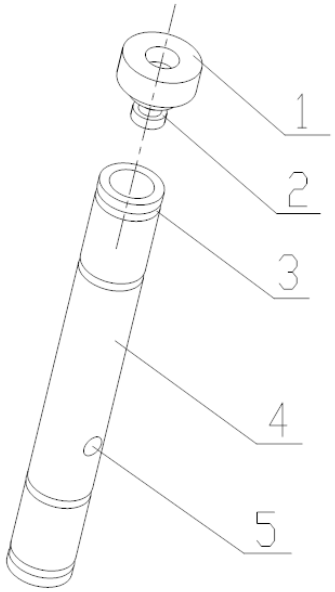
4) **Annosteluoven kokoonpanon asennus**
   a) **O-renkaiden asennus**: Asenna O-renkaat mäntään ja keskimäntään ohjeiden mukaisesti. Levitä sitten sopiva määrä voiteluainetta, kuten vaseliinia, kuhunkin renkaaseen.
   b) **Annosteluoven kokoonpanon asennus**: Aseta annosteluoven kokoonpano oviaukkoon aloittamalla ylhäältä ja liu'uttamalla sitä alaspäin kuvassa esitettyyn asentoon.
   c) **Tähtitulpan asennus**: Kiinnitä tähtitulppa annosteluoven ulostuloliitäntään.
   d) **Kahvan asennus**: Asenna kahva annosteluoveen.
   e) **O-renkaiden ja annosteluluukun asennus**: Aseta annosteluluukun O-renkaat paikoilleen ja kiinnitä sitten koko annosteluluukun kokoonpano laitteen etupaneeliin. Kiinnitä kokoonpano ylä- ja alaruuvien avulla. Muista säilyttää diagonaalinen kiinnityskulma ruuveja kiristettäessä.



1 - Luukun O-rengas
2 - tukiholkki
3 - luukku
4 - kiinnityskappale
5 - alaruuvit
6 - yläruuvi
7 - kahvan tappi
8 - kahvan ruuvi
9 - kahva
10 - Männän O-rengas
11 - mäntä
12 - keskimäntä
13 - Keskimännän O-rengas
14 - tukimäntä
15 - tukimännän tiiviste

Syöttöputken asennus

Huomautus: Valitse seuraavista asennusmenetelmistä sopiva ostamasi mallin syöttökomponenttien tyypin mukaan. Syöttöputken asennus a. Aseta tiivisterenkaan syöttöliitoksen uraan. Voitele se asennuksen aikana pienellä määrällä vaseliinia asennuksen helpottamiseksi. b. Työnnä syöttöputken rei'itetty pää sekoitussuppilon syöttöaukkoon. Käytä sitä yleensä jäätelön paisuttamiseen; tarvittaessa syöttöputki voidaan asentaa päinvastaisessa asennossa. Estääksesi tynnyrissä olevan seoksen valumisen jäähdytyssylinteriin ja saavuttaaksesi säädetyn jäätelön paisumisasteen.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Koeajo

1) **Kytke virta päälle:**
    - Siirrä virtakytkin ON-asentoon. Tarkkaile laitteen näyttöä; sen pitäisi syttyä joitakin kuvakkeita, jotka osoittavat, että laite on käyttövalmis.
2) **Puhdistustoiminnon testaaminen:**
    - Paina WASH-painiketta. Puhdistuskuvakkeen tulisi syttyä ja liikekuvakkeen alkaa pyöriä, mikä osoittaa, että puhdistustoiminto on aktivoitu.
3) **Vatkaamis- ja jäähdytysjärjestelmän testaaminen:**
    - Paina AUTO-painiketta. Vatkaamisjärjestelmä käynnistyy välittömästi, kun taas jäähdytysjärjestelmä alkaa toimia kolmen sekunnin viiveen jälkeen.

Puhdistus ja sterilointi

Vaihe 1: Sterilointiliuoksen valmistus

- Sekoita 5–6 litraa lämmintä vettä elintarvikekäyttöön soveltuvaan pesuaineeseen pesuaineen valmistajan suositusten mukaisesti. Tätä liuosta käytetään sterilointiin.

Vaihe 2: Liuoksen lisääminen

- Kaada valmistettu sterilointiliuos laitteen säiliöihin. Kun täytät jäähdytyssylintereitä, harjaa ja puhdista säiliöiden seinämät varovasti roskien poistamiseksi.

Vaihe 3: Puhdistustoiminnon käynnistäminen

- Paina WASH-painiketta käynnistääksesi laitteen puhdistustoiminnon. Anna laitteen käydä noin 5 minuuttia, jotta sterilointiliuos puhdistaa sisäosat perusteellisesti.

Vaihe 4: Nesteen tyhjentäminen

- Kun puhdistusjakso on päättynyt, vedä annosteluluukun kahvat alas puhdistusliuoksen tyhjentämiseksi.

Vaihe 5: Huuhtelu

- Toista puhdistusprosessi 2–3 kertaa, tällä kertaa käyttäen pelkästään puhdasta vettä jäljellä olevan pesuaineen poistamiseksi. Näin varmistat, ettei koneeseen jää pesuainejäämiä.

Puhdistusvinkkejä

a) Puhdistusliuoksen lämpötilan säätö:

- Varmista, että puhdistusliuoksen lämpötila ei ylitä 60 ℃. Kuumemman veden käyttö voi vahingoittaa koneen sisäosia.

b) Säiliöiden tyhjentäminen:

- Kun puhdistus on valmis, varmista, että kaikki säiliöt ovat täysin tyhjät vedestä. Säiliöihin jäänyt vesi voi vahingoittaa tamperia kompressorin käydessä.

c) Käytä WASH-painiketta varovasti:

- Kun käynnistät puhdistustoiminnon, kiinnitä huomiota merkkivaloon ja varmista, että painat oikeaa painiketta. Näin estät toisen koneen toiminnon käynnistymisen vahingossa.

3.3. Toimintojen kuvaus

Ohjauspaneelin kuvaus



a) Jäähdytys (vasen puoli):

- **Käynnistys**: Valmiustilassa paina vasenta ”AUTO”-painiketta jäähdytyksen käynnistämiseksi. Näyttöön ilmestyy ”HARD”-merkkivalo, joka osoittaa jäätymisasteen.
- **Prosessin päättyminen**: Kun ilmaisin saavuttaa arvon 99, jäätelön valmistusprosessi päättyy ja laite lopettaa jäähdytyksen. Jäähdytys jatkuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.

- **Pysäyttäminen**: Pysäytä jäähdytys painamalla vasenta ”AUTO”-painiketta uudelleen.

b) Jäähdytys (oikea puoli):

- **Käynnistäminen**: Paina valmiustilassa oikeaa ”AUTO”-painiketta käynnistääksesi jäähdytyksen oikealla puolella. Näytölle ilmestyy ”SET”-merkkivalo, joka ilmoittaa valmistusprosessin etenemisestä.
- **Prosessin päättyminen**: Kuten vasemmalla puolella tapahtuvassa jäähdytyksessä, kun ilmaisin saavuttaa arvon 99, jäähdytys pysähtyy ja jatkuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.
- **Kytkeminen pois päältä**: Voit kytkeä jäähdytyksen pois päältä painamalla uudelleen oikealla puolella olevaa ”AUTO”-painiketta.

c) Pesu (vasen puoli):

- **Käynnistys**: Käynnistä pesu koneen vasemmalla puolella painamalla vasenta "AUTO"-painiketta valmiustilassa. Vasemman puolen tiivistysmoottori käynnistyy.
- **Prosessin päättyminen**: Pesu päättyy automaattisesti, kun ohjelmoitu pesuaika on kulunut loppuun, tai sen voi keskeyttää aikaisemmin painamalla vasenta "AUTO"-painiketta uudelleen.

d) Pesu (oikea puoli):

- **Käynnistys**: Paina valmiustilassa oikeaa ”WASH”-painiketta aloittaaksesi pesun koneen oikealla puolella. Oikean puolen tiivistysmoottori käynnistyy.
- **Prosessin päättyminen**: Pesu päättyy automaattisesti asetetun ajan kuluttua, tai sen voi keskeyttää aikaisemmin painamalla uudelleen oikeaa ”WASH”-painiketta.

e) Tuoreuden säilyttäminen:

- **Käynnistäminen**: Paina ”STANDBY”-painiketta valmiustilassa, jolloin kone siirtyy tuoreuden säilyttämistilaan.
- **Poistaminen käytöstä**: Painamalla STANDBY-painiketta uudelleen poistut tuoreuden säilyttämistilasta.

Asetustoiminnot

a) Eränumeron tarkastelu ja nollaaminen:

- **Tarkastelu**: Paina ”SET”-painiketta, jolloin eränumero näkyy XXXX-tilassa.
- **Nollaaminen**: Poista näytössä oleva numero pitämällä ”SET”-painiketta painettuna 15 sekunnin ajan.

b) Kovuusasteen asettaminen:

- **Käynnistäminen**: Pidä ”SET”-painiketta painettuna 2 sekunnin ajan, kunnes ikkuna vilkkuu.
- **Säätö**: Käytä AUTO-painiketta jäätelön kovuuden lisäämiseen tai WASH-painiketta sen vähentämiseen. Säätöalue on 1–10.

- **Tallennus**: Kun olet tehnyt asetukset, paina uudelleen ”SET”-painiketta tai odota 5 sekuntia ilman toimintaa, jolloin järjestelmä tallentaa parametrin automaattisesti.

c) Parametrien asetusluettelo:

- **Luetteloon siirtyminen**: Pidä ”SET”-painiketta painettuna 5 sekuntia. Näytössä näkyy parametrien numeerinen luettelo P0:sta P5:een.
- **Parametrien säätäminen**: Kun haluamasi parametri on näytössä (esim. SET 03), käytä oikealla olevaa Cool-painiketta arvon suurentamiseen tai Clear-painiketta sen pienentämiseen. Arvoalue on 1–10.
- **Tallennus**: Jos et tee mitään 10 sekunnin kuluessa, järjestelmä tallentaa nykyisen parametrin automaattisesti ja poistuu asetustilasta.

Kuvake	Toiminnon kuvaus	Asetusväli	Oletusarvo
P0	Jäätelön rakeisuusaste	Väli: 1–10 astetta	3
P1	Säiliön esijäähdytyslämpötila	Väli: 1–8 ℃	6
P2	Pesuaika	Alue: 1–30 minuuttia	10
P3	Koneen syklin alkamisaika	Alue: 5–15 minuuttia	6
P4	Täyttömoottorin pysäytysviive	Alue: 10–30 s	15
Q5	Koneen pysäytysaika raaka-aineen loppumisen vuoksi	Alue: 0–10 minuuttia, 0 tarkoittaa, ettei pysähdystä tapahdu	0

Hälytystoiminto

- **Läheisyyskytkimen hälytys**: Jos läheisyyskytkin ei havaitse nopeussignaalia, näytön vasemmalla tai oikealla puolella näkyy merkintä ”——”. Äänimerkki soi ja kone pysähtyy automaattisesti vaurioiden estämiseksi.
- **Vatkaimen moottorin kierrosnopeuden hälytys**: Kun vatkaimen moottorin kierrosnopeus on liian alhainen, oikealle tai vasemmalle näytölle ilmestyy merkintä ”NL”. Äänimerkki aktivoituu ja kone pysähtyy, mikä osoittaa moottorivian.
- **Purkukytkimen hälytys**: Jos purkukytkin on päällä yli minuutin ajan, oikealle tai vasemmalle näytölle ilmestyy merkintä ”CB”. Hälytysääni kuuluu ja kone pysähtyy, mikä osoittaa purkujärjestelmän vian.

3.4. Jäätelön valmistus

1) Koneen valmistelu:

- **Puhdistus ja desinfiointi**: Varmista, että kone on puhdas ja desinfioitu ennen käytön aloittamista. Valmista desinfiointiliuos lämpimästä vedestä (50–60 °C) ja pesuaineesta, kaada se syöttösuppiloihin ja puhdista niiden seinämät. Kytke virta

päälle, paina WASH-painiketta ja anna koneen käydä 5 minuuttia. Tyhjennä säiliöt, avaa ja puhdista annosteluluukut sekä huuhtele säiliöt useita kertoja puhtaalla vedellä.

2) Seoksen valmistus:

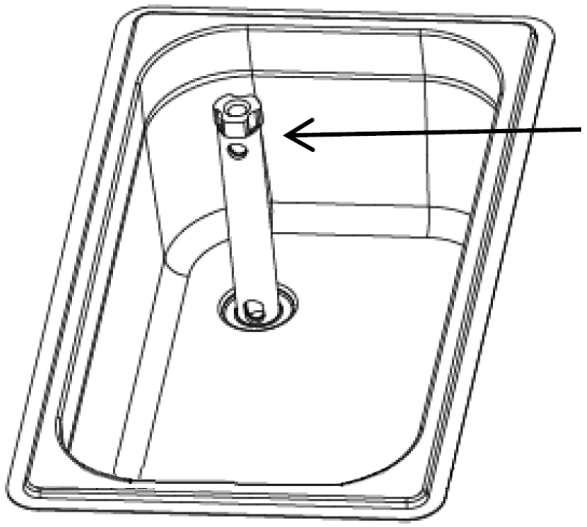
- **Sekoitin**: Valmista jäätelösekoitin valmistajan ohjeiden mukaisesti. Käytä jauhe- tai nestemäiseen jäätelöön tarkoitettua sekoitinta ja varmista, ettei se sisällä vieraita aineita tai kiinteitä hiukkasia. Esijäähdytä sekoitin noin 6 °C:een parempien tulosten saavuttamiseksi, jos olosuhteet sen sallivat. Koneen syöttölämpötilan tulisi olla 2–35 °C.

3) Jäätelön valmistus:

- **Seoksen lisääminen**: Kaada puolet valmistetusta seoksesta syöttösuppiloihin ja irrota syöttöputket väliaikaisesti, jotta aineksen syöttö sujuu paremmin. Paina WASH-painiketta ja sekoita, kunnes ilmakuplat ovat hävinneet.
- **Kovuusasetus**: Aseta jäätelön kovuusasteeksi 03 prosessin alussa ja säädä sitä haluamasi koostumuksen mukaan.
- **Seoksen lisääminen**: Kaada jäljellä oleva seos syöttösuppiloihin, asenna syöttöputket, sulje säiliöiden kannet ja paina AUTO-painiketta jäähdytyksen aloittamiseksi. Prosessin etenemistä voi seurata digitaaliselta näytöltä – kun arvo nousee yli 99 asetetusta kovuudesta, jäätelö on valmis.
- **Jäätelön annostelu**: Aseta tötterö tai muu astia annosteluluukun alle ja paina kahvaa annostellaksesi jäätelöä.

Lisäohjeet:

- **Nesteen taso**: Varmista, että nesteen taso on korkeammalla kuin ulostuloaukko, jotta sylinteri ei jäädy seoksen riittämättömän virtauksen vuoksi.
- **Säilytys**: Jos laite jätetään päälle yöksi, paina STANDBY-painiketta aktivoidaksesi tuoreuden säilytystilan ja estääksesi ylijäähdytyksen.
- **Työn päättäminen**: Kun jäätelön valmistus on valmis, tyhjennä jäljellä oleva seos ja puhdista sekä desinfioi kone edellä kuvatun menetelmän mukaisesti.



Kun nestetaso on syöttöputken syöttöaukkoa alempana, on lisättävä seosta ajoissa, jotta sylinteri ei jäädy riittämättömän seoksen syötön vuoksi.

3.5. Puhdistaminen ja huolto

Jäähdytyssylinterien päivittäinen pesu

1) **Jäämien poisto**: Paina WASH-painiketta poistaaksesi juomasäiliöistä ja jäähdytyssylinteristä mahdollisesti jäljellä olevat jäämät. Paina sitten uudelleen WASH-painiketta, jolloin kone pysähtyy.

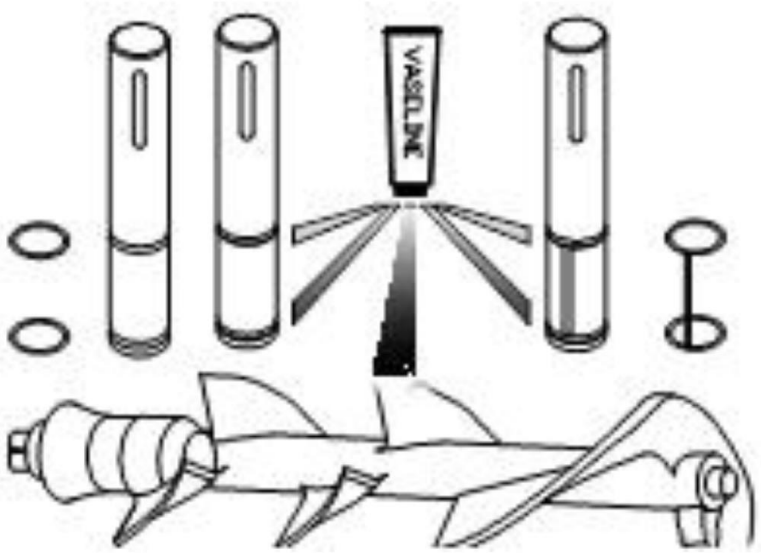
2) **Desinfiointiliuoksen valmistus**: Käytä sopivaa määrää elintarvikekäyttöön soveltuvia pesuaineita, valmista desinfiointiliuos lämpimällä vedellä ja kaada se sitten kuhunkin ämpäriin.

3) **Pesu ja huuhtelu**: Paina WASH-painiketta ja anna laitteen toimia liuoksen kanssa noin 5 minuuttia. Kaada sitten desinfiointiliuos pois ja huuhtele järjestelmä vedellä 2–3 kertaa ennen laitteen pysäyttämistä.

4) **Osien purkaminen ja puhdistaminen**: Katkaise virta, ruuvaa irti ja pura osat, mukaan lukien annostelijan luukku, kahva, mäntä ja O-renkaat, ja pese ne.

Osien purkaminen ja puhdistaminen

a. **Ruuvien irrottaminen**: Irrota annostelijan luukun etuosassa olevat neljä kiinnitysruuvia ja poista luukku.
b. b. **Osien irrottaminen**: Irrota kahvan tappi, kahva, mäntä, männän O-rengas ja annostelijan luukun O-rengas.
c. **Tamperin puhdistus**: Poista tamperi jäähdytyssäiliöstä ja irrota sitten tamperin tiiviste.
d. **Kuluneiden osien tarkastus ja vaihto**: Aseta puretut osat desinfiointiliuokseen. Tarkista tamperi, tamperin tiiviste, O-renkaat ja painoholkki. Vaihda kuluneet osat.
e. **Voitelu ja kokoaminen**: Puhdistuksen jälkeen voitele osat vaseliinilla. Asenna osat purkamisohjeiden mukaisesti.



Lopuksi

- **Voitelu**: Ennen männän ja tamperin asentamista levitä vaseliinia tiivisteurien päälle kulumisen kiihtymisen estämiseksi. Säännöllinen voitelu voi pidentää osien käyttöikää merkittävästi.

Koneen kotelon puhdistus

- **Säännöllinen puhdistus**: Pidä laitteen ulkopinta puhtaana pyyhkimällä sitä säännöllisesti kostealla pyyhkeellä.
- **Vältä suoraa huuhtelua**: Älä huuhtele laitteen koteloa suoraan vedellä, jotta sisäiset sähköosat eivät vaurioidu.

Lauhduttimen puhdistus

Lauhduttimen puhdistaminen kuuden kuukauden välein on tärkeää jäähdytystehokkuuden ylläpitämiseksi. Toimi seuraavasti:

1) **Irrota virtajohto pistorasiasta**: Aloita aina irrottamalla päävirtakytkin pistorasiasta.
2) **Pääsy lauhduttimeen**: Irrota laitteen takapaneeli ja sivupaneelit.
3) **Pölyn poisto**: Poista pöly ja muut roskat varovasti lauhduttimen lamelleista pölynimurilla, paineilmalla ja hiusharjalla varoen vahingoittamasta lamelleja.

Toimenpiteet, joita on noudatettava, jos jokin kammio ei toimi oikein:

- Tyhjennä kammiot. Kammiot on tyhjennettävä.
- Käynnistä laite.

- Käynnistä WASH-toiminto.
- Paina ja pidä WASH-painiketta painettuna noin 5 sekuntia, kunnes näytössä näkyy kierrosluku (RPM).
- Vapauta painike ja odota, kunnes näytössä näkyy ”ED”.
- Toista vaiheet toiselle kammiolle ja irrota laite verkkovirrasta.
- Käynnistä laite uudelleen ja tarkista, että se toimii oikein.

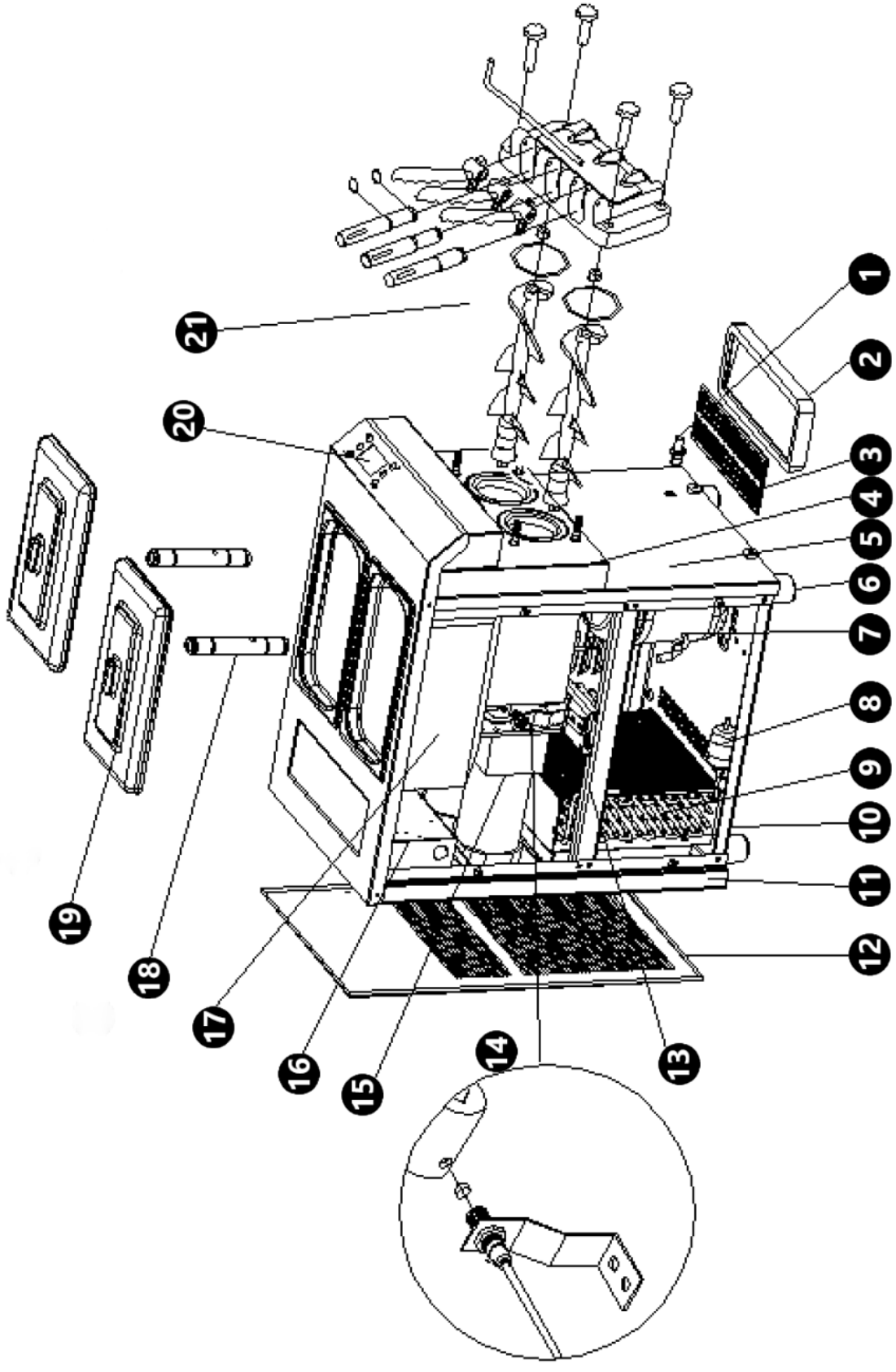
Ongelmien ratkaiseminen

Ongelmat	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi	Laite ei ole kytketty pistorasiaan	Kytke laite pistorasiaan
	Virtakytkin on auki	Käynnistä laite uudelleen, kun olet asettanut kytkimen oikeaan asentoon
Laite ei toimi puhdistustilassa	Liitäntäjohto on irronnut	Tarkista ja kiinnitä johto.
	Täyttömoottori on rikkoutunut	Korjaa tai vaihda täyttömoottori
	Pikakatkaisija on vaurioitunut.	Etsi ja korjaa vika, asenna sitten katkaisija takaisin paikalleen
Kone ei toimi automaattitilassa	Toimintakytkimen johto on irronnut	Tarkista ja kiinnitä johto.
	Ohjauspaneelissa on vika	Vaihda ohjauspaneeli.
Kompressori ei toimi	Alhainen jännite	Korjaa alhaisen jännitteen vika
	Kontaktori on rikkoutunut	Vaihda kontaktori
	Kompressorin rele on rikkoutunut	Vaihda ohjauspaneeli.
	Ohjauspaneelissa on vika.	Vaihda ohjauspaneeli.
	Kompressorin ylikuormitussuoja on lauennut.	Etsi ja korjaa vika
	Kompressori on rikki	Vaihda kompressori
	Kompressorin kondensaattori on rikki	Vaihda kondensaattori
Laite ei jäähdytä	Kylmäainevuoto	Etsi ja korjaa putken vuoto, tyhjennä järjestelmä ja lisää kylmäainetta
	Sähköventtiili on rikki	Vaihda sähköventtiili
	Tuuletinmoottori ei toimi	Korjaa tai vaihda tuuletinmoottori
	Tuuletinmoottorin kondensaattori on rikkoutunut	Vaihda tuuletinmoottorin kondensaattori
Laite jäätyy jatkuvasti	Asetuspiste on liian matala	Nosta asetusta
	Ohjauspaneelissa on vika.	Vaihda ohjauspaneeli
	Jäähdytysero	Tarkista ja korjaa jäähdytysjärjestelmä
Rele ei toimi vakaasti	Alhainen jännite	Korjaa alhaisen jännitteen ongelma
	Ohjauspaneelissa on vika.	Vaihda ohjauspaneeli.
	Kosketuskytkimen kosketuspiste on rikki.	Poista kosketuspiste tai vaihda kosketuskytkin.
Tuotteessa ei ole annostelijaa	Sekoitussuhde on väärä, mikä aiheuttaa jäähdytyseroja	Valmista seos oikeassa suhteessa.
	Säiliössä ei ole seosta	Kaada seos syöttösuppiloon
	Rajakytkin on vaurioitunut tai kaapeli on löysällä.	Vaihda kytkin tai kiinnitä kaapeli
	Hihna on löysällä tai luistaa	Vaihda tai säädä hihnaa
	Laakeriholkin tai tiivistysakselin kuluminen	Vaihda laakeriholkki tai tiivistysakseli.
Tuote on liian pehmeää	Reseptin suhteet ovat väärät	Sekoita seos toimittajan antaman reseptin mukaisesti.
	Asetuspiste on liian matala	Nosta asetusta
Vuoto	Vedä vuotava mäntä ulos	Asenna tiivisterenkaan uudelleen tai vaihda se.
	Annostelijan luukku vuotaa	Kiristä ruuvit tai vaihda D-rengas
	Tippuputki vuotaa	Korjaa kunnolla tai vaihda tiiviste

Kuumia sähkökomponentteja	Alijännitesuoja	Pysäytä kone, selvitä vika ja käynnistä uudelleen 5 minuutin kuluttua.
	Pyörimisen pysähtyminen	Pysäytä kone, selvitä vika ja käynnistä uudelleen 5 minuutin kuluttua.
	Rajakytkin ei palaa normaaliin tilaan	Paina kahvaa ja odota, kunnes rajakytkin palaa normaaliin tilaan.
Näytössä näkyy ”NL”	Käyttömoottorin nopeus laskee nopeasti.	Kovuus on asetettu liian korkeaksi tai tarkista, onko kyseessä moottoriongelma.
Näytössä näkyy ”——”	Läheisyyskytkin on taipunut tai rikkoutunut	Säädä tai vaihda läheisyyskytkin

Koodi	Hälytyksen kuvaus	Mahdolliset syyt / Tarkistettavat kohdat	Ratkaisut
CB / Cb	Hälytys soi, jos purkukytkin on suljettuna yhtäjaksoisesti 1 minuutin ajan.	1. Onko kahva palautettu alkuperäiseen asentoonsa?	1. Palauta kahva alkuperäiseen asentoonsa.
		2. Onko purkukytkin vaurioitunut?	2. Vaihda purkukytkin.
		3. Onko ohjauskortin liitäntä vaurioitunut?	3. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
UL	Matalajännitehälytys	1. Onko virransyöttö normaali?	1. Säädä virransyöttöä.
		2. Toimiko ohjauskortin jännitteentunnistusportti oikein?	2. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
ERR / Err	Jäähdytyksen aikakatkaisu	1. Onko kovuusaste asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuusaste.
		2. Täyttääkö jäätelökoneen lämmönpoistotila vaatimukset?	2. Varmista, että jäätelökoneessa on riittävästi tilaa lämmönpoistolle.
		3. Toimiko tuuletin?	3. Tuulettimen kondensaattori on viallinen tai tuuletin on juuttunut.
		4. Onko lauhduttimessa liikaa pölyä?	4. Puhdista lauhduttimen pöly.
		5. Kylmäainevuoto	5. Ammattimainen korjaus.
		6. Elektronisen ohjauskortin toimintahäiriö	6. Vaihda elektroninen ohjauskortti.
		7. Nopeustestiä ei ole suoritettu verkossa.	7. Suorita nopeustesti verkossa.
RH / AH	Jos raaka-ainesylinterin lämpötila ylittää 60 °C tai anturissa on oikosulku		1. Tarkista moottorin johdotus
			2. Vaihda moottori
			3. Tarkista käyttöjohdot
			4. Vaihda elektroninen ohjauskortti
RL / AL	Jos materiaalisylinterin lämpötila on alle 20 °C tai anturissa on katkos		1. Asenna annostelijan luukku oikein.
			2. Vaihda kyseinen anturikytkin.
			3. Tarkista johdotus tai vaihda ohjauskortti.
LL	Materiaalin alhaisen lämpötilan suojatoiminto (alle -9,5 °C)	1. Onko kovuusaste asetettu liian korkeaksi?	1. Aseta sopiva kovuusaste.
		2. Onko jäähdytyssäiliössä liian vähän seosta?	2. Varmista, että jäähdytyssäiliö on täynnä.
		3. Syynä ovat käyttäjän valitsemat raaka-aineet	3. Laske alhaisen lämpötilan suojausarvoa tai vaihda raaka-aineet.

Asennuspiirros



Osaluettelo

En	Osan nimi	En	Osan nimi
1	Lauhdutusveden poisto	12	Takapaneeli
2	Tippakaukalon kansi	13	Keskipaneeli
3	Tippakaukalo	14	Läheisyyskytkimen kokoonpano
4	Annosteluoven etupaneeli	15	Vaihdemoottori
5	Etupaneeli	16	Sähkökaappi
6	Jalat	17	Höyrystimen kokoonpano
7	Kompressori	18	Jäämassan syöttöputki
12	Suodatin	19	Säiliön kansi
11	Lauhdutin	20	Käyttöpaneeli
10	Pohjalevy	21	Annosteluoven kokoonpano
11	Takatukikehys		

Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepanties of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	ZACHTE-IJSMACHINE
Model	RCSI-18A
Voedingsspanning [V] / frequentie [Hz]	220/50
Nominaal vermogen [W]	1350
Koelmedium	R290
Tankinhoud [l]	5,5
Totale inhoud [l]	14,2
IJsproductie [l/u]	16
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Gewicht [kg]	82,5

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemissie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda

Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of **VOORZICHTIG!** of **HERINNERING!** Van toepassing op de gegeven situatie.
(algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:
Softijsmachine

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd het aanraken van geaarde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.

c) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

d) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
e) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
f) ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK! Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
g) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
h) Controleer vóór het eerste gebruik of de netspanning en stroomsterkte overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
i) Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met aardingsdraad.

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
c) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
d) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
e) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
f) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
g) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
h) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
i) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
c) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
d) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
e) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.

f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
g) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
b) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
f) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
h) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
i) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
j) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
k) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
l) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
m) De gespecificeerde trillingsemissie werd gemeten volgens standaard meetmethoden. De trillingsemissies kunnen veranderen als het apparaat in een andere omgeving wordt gebruikt.
n) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
o) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
p) Het is verboden aan de structuur van het apparaat te zitten om de parameters of de constructie ervan te wijzigen.
q) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen. Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
r) Dek de ventilatieopeningen niet af!
s) LET OP: Tijdens het gebruik worden sommige onderdelen van het apparaat zeer heet – gevaar voor brandwonden!
t) Plaats het apparaat niet ondersteboven en kantel het niet in een hoek van meer dan 45°.
u) Zorg voor voldoende vrije ruimte rondom het apparaat (minimaal 50 cm aan elke kant).
v) Breng het koelmiddelcirculatiesysteem niet beschadiging toe.
w) Voorkom dat water en andere vloeistoffen in het apparaat terechtkomen;

x) Als er geen mengsel of water in de vriescilinder zit, kan de machine niet werken. Het niet opvolgen van deze aanbeveling kan leiden tot schade aan de mixer.
y) Steek geen voorwerpen in het ventilatierooster of de uitloop van de dispenser terwijl de machine in werking is
z) Het apparaat bevat brandbare materialen. Nadat het apparaat volledig buiten gebruik is gesteld, moet het worden ingeleverd bij een instantie die zich bezighoudt met de veilige afvoer van elektronische en gevaarlijke apparatuur.
aa) Als de cilinder in het apparaat bevriest, trek dan de stekker uit het stopcontact, wacht 30 minuten, schakel vervolgens de stroom weer in en laat de klopfunctie op een lagere stand draaien; activeer daarna de koelmodus. Als het apparaat over een ontdooifunctie beschikt, kunt u deze direct starten zonder de stroom uit te schakelen.

ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

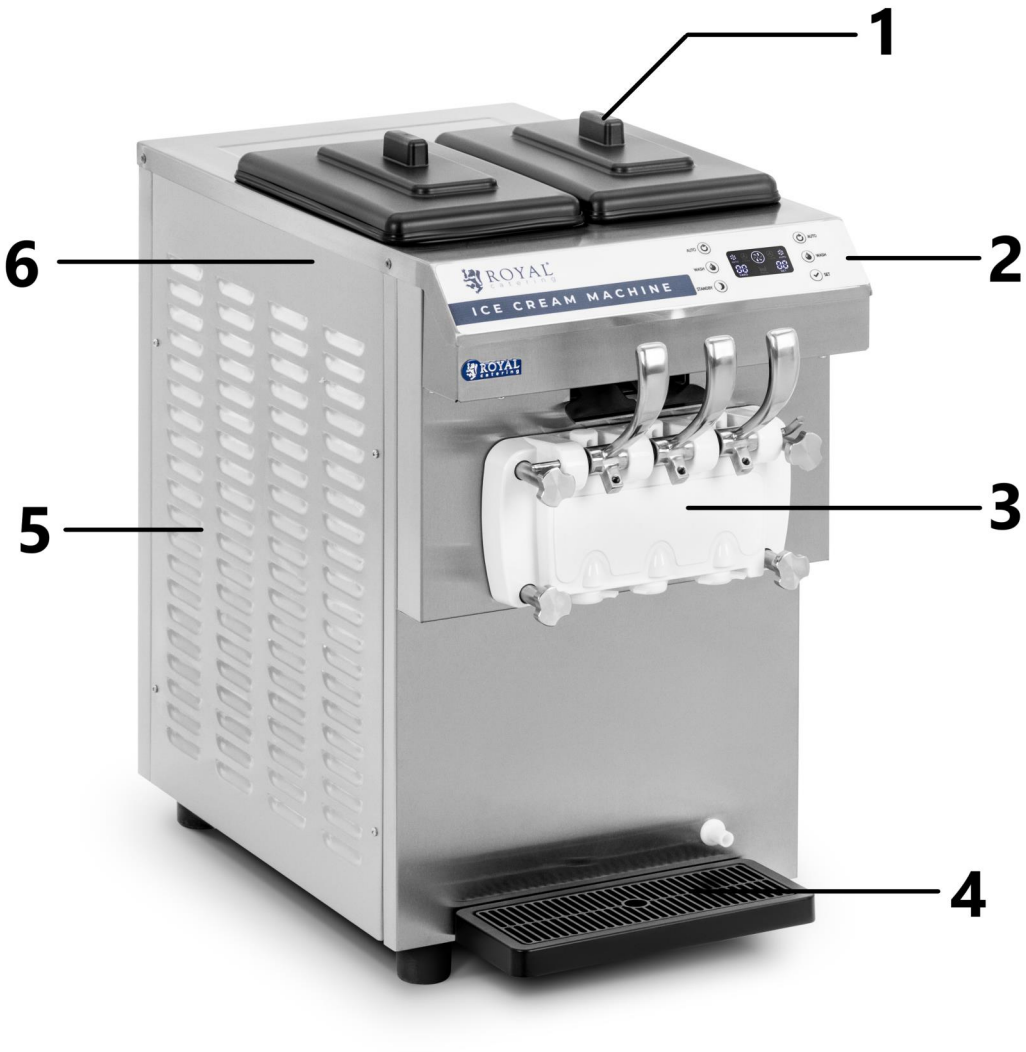
Het apparaat is bedoeld voor het bereiden van softijs.

Het apparaat mag niet worden gebruikt voor:

- het bereiden van ijs uit stoffen die een gevaar voor de gezondheid of het leven kunnen vormen
- het invriezen van dranken en voedsel

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



1 - Deksel van de bovenste tank
2 - Besturingspaneel
3 - Dispenserhendel
4 - Opvangbak
5 - Ontluchtingsopening
6 - Bovenste tank (zichtbaar na het verwijderen van het bovenste deksel)

3.2. Voorbereiding voor gebruik

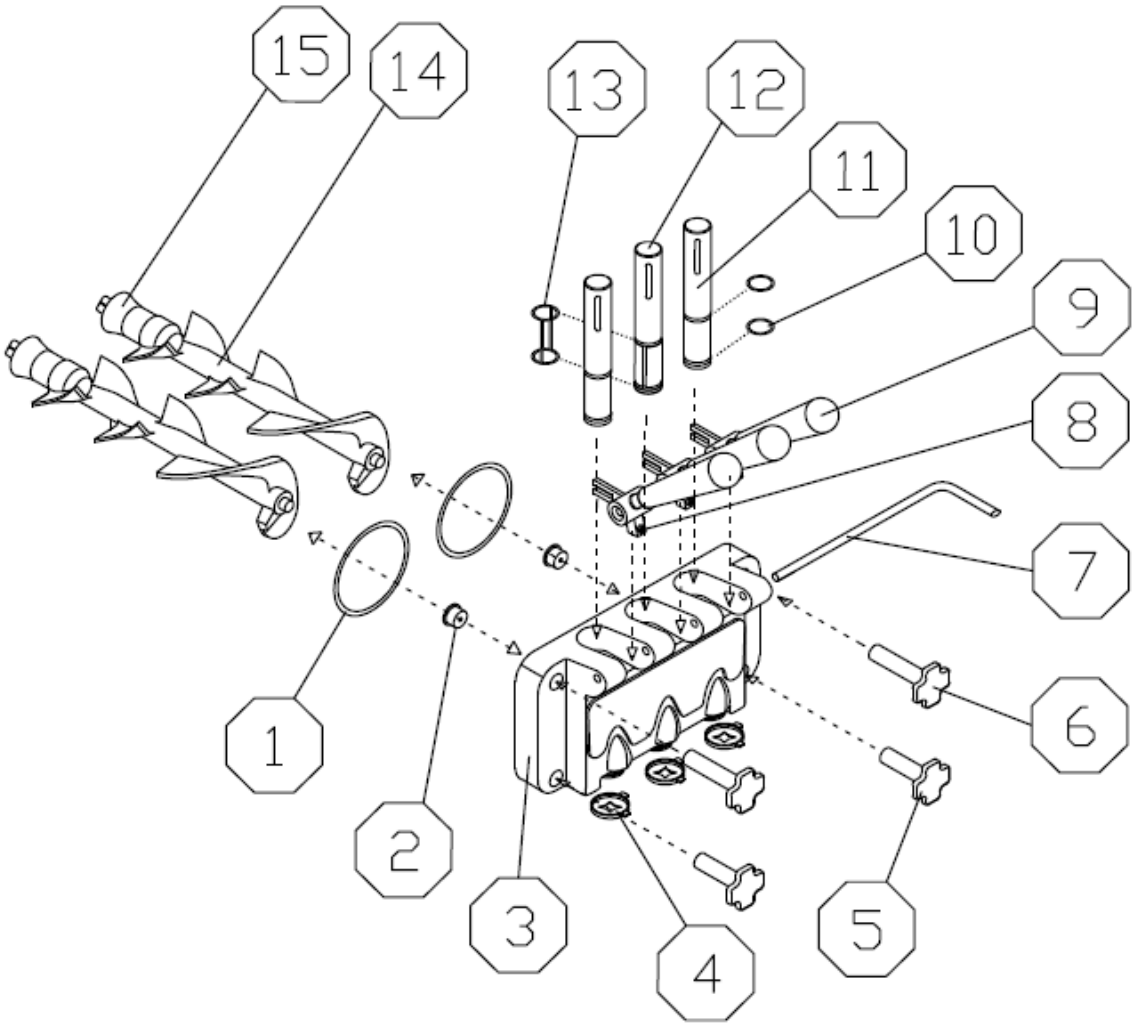
1) **Uitpakken en opstellen:** Open de verpakking, haal het apparaat voorzichtig eruit en plaats het op de daarvoor bestemde plek. Controleer of alle op de paklijst vermelde onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn.

2) **Omgevingsomstandigheden:** Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 10 en 38 °C ligt en dat de relatieve luchtvochtigheid niet hoger is dan 90%. De plaats waar de machine wordt neergezet, moet stabiel en horizontaal zijn en voldoende ventilatie bieden. Zorg ervoor dat alle ventilatieopeningen zich op minstens 50 cm

afstand van muren of andere obstakels bevinden om een effectieve warmteafvoer te garanderen.

3) **Aansluiting op het elektriciteitsnet:** De netspanning moet overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje van de machine zijn aangegeven.

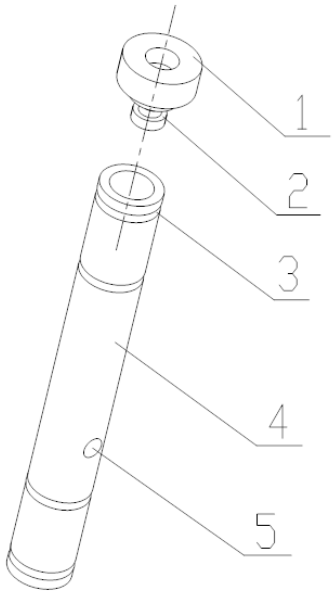
4) **Installatie van de doseerdeur**
   a) **O-ringen monteren**: Monteer de O-ringen op de zuiger en de middenzuiger zoals aangegeven in de instructies. Breng vervolgens een passende hoeveelheid smeermiddel, zoals vaseline, aan op elke ring.
   b) **Montage van de uitgifteklep**: Plaats de uitgifteklep in de deuropening, begin bovenaan en schuif deze naar beneden tot de positie die op de afbeelding wordt weergegeven.
   c) **Montage van de sterplug**: Bevestig de sterplug aan de uitlaatpoort op de uitgifteklep.
   d) **Montage van de handgreep**: Monteer de handgreep op de uitgifteklep.
   e) **De O-ringen en de uitgifdeur monteren**: Plaats de O-ringen van de uitgifdeur en bevestig vervolgens de gehele uitgifdeurconstructie aan het voorpaneel van de machine. Gebruik de bovenste en onderste schroeven om de constructie vast te zetten. Denk eraan om een diagonale montagehoek aan te houden bij het aandraaien van de schroeven.



1 - O-ring deur
2 - steunhuls
3 - deur
4 - bevestigingsstuk
5 - onderste schroef
6 - bovenste schroef
7 - handgreep pen
8 - handgreep schroef
9 - handgreep
10 - O-ring zuiger
11 - zuiger
12 - middenzuiger
13 - O-ring middenzuiger
14 - stamper
15 - stamperafdichting

Installatie van de toevoerbuis

Opmerking: Kies de volgende geschikte installatiemethode op basis van het type toevoercomponenten van het door u aangeschafte model. Installatie van de toevoerbuis a. Plaats de afdichtingsring in de groef van de toevoerverbinding. Gebruik een kleine hoeveelheid vaseline om deze tijdens de installatie te smeren, zodat de installatie soepeler verloopt. b. Steek het uiteinde met het gat van de toevoerbuis in de toevoeropening van de mengtrechter. Gebruik deze normaal gesproken om het ijs te laten uitzetten; indien nodig kan de toevoerbuis in omgekeerde richting worden geïnstalleerd. Dit om te voorkomen dat het mengsel in de cilinder in de koelcilinder stroomt en om de gewenste overrun van het ijs te bereiken.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Proefdraaien

1) **Inschakelen:**

- Zet de aan/uit-schakelaar in de stand ON. Kijk naar het scherm van uw apparaat; er zouden enkele pictogrammen moeten oplichten, wat aangeeft dat het apparaat klaar is voor gebruik.

2) **De reinigingsfunctie testen:**
   - Druk op de WASH-knop. Het reinigingspictogram moet gaan branden en het bewegingspictogram moet gaan draaien om aan te geven dat de reinigingsfunctie is geactiveerd.
3) **Het klop- en koelsysteem testen:**
   - Druk op de AUTO-knop. Het klopsysteem start onmiddellijk, terwijl het koelsysteem na een vertraging van drie seconden in werking treedt.

Reiniging en sterilisatie

Stap 1: Bereiding van de sterilisatieoplossing

- Meng 5 tot 6 liter warm water met een voor levensmiddelen geschikt reinigingsmiddel, volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel. Deze oplossing wordt gebruikt voor de sterilisatie.

Stap 2: Aanbrengen van de oplossing

- Giet de bereide sterilisatieoplossing in de tanks van de machine. Borstel en reinig bij het vullen van de vriescilinders voorzichtig de wanden van de tanks om eventueel vuil te verwijderen.

Stap 3: De reinigingsfunctie activeren

- Druk op de WASH-knop om de reinigingsfunctie van de machine te starten. Laat het apparaat ongeveer 5 minuten draaien, zodat de sterilisatieoplossing de interne onderdelen grondig kan reinigen.

Stap 4: De vloeistof afvoeren

- Zodra de reinigingscyclus is voltooid, trekt u de handgrepen van de uitgiftekleppen naar beneden om de reinigingsoplossing af te voeren.

Stap 5: Spoelen

- Herhaal het reinigingsproces 2-3 keer, maar gebruik deze keer alleen schoon water om eventuele resten van het reinigingsmiddel te verwijderen. Zo zorgt u ervoor dat er geen resten van het reinigingsmiddel in de machine achterblijven.

Reinigingstips

a) Temperatuurregeling van de reinigingsoplossing:

- Zorg ervoor dat de temperatuur van de reinigingsoplossing niet hoger is dan 60 °C. Het gebruik van warmer water kan de interne onderdelen van de machine beschadigen.

b) Tanks leegmaken:

- Zorg ervoor dat alle tanks volledig leeg zijn zodra de reiniging is voltooid. Als er water in de tanks achterblijft, kan dit de stamper beschadigen terwijl de compressor in werking is.

c) Gebruik de WASH-knop voorzichtig:

- Let bij het starten van de reinigingsfunctie op het indicatielampje en zorg ervoor dat u de juiste knop indrukt. Zo voorkomt u dat een andere machinefunctie per ongeluk wordt gestart.

3.3. Functiebeschrijving

Beschrijving van het bedieningspaneel



a) Koeling (linkerkant):

- **Activering**: Druk in de stand-bymodus op de linkerknop „AUTO“ om de koeling te activeren. De indicator „HARD“ verschijnt op het scherm en geeft de mate van ijsvorming aan.
- **Einde proces**: Wanneer de indicator 99 bereikt, eindigt het ijsvormingsproces en stopt de machine met koelen. Het koelen wordt na 5 minuten automatisch hervat.
- **Uitschakelen**: Om de koeling uit te schakelen, drukt u nogmaals op de linker „AUTO“-knop.

b) Koeling (rechterzijde):

- **Activeren**: Druk in de stand-bymodus op de rechter "AUTO"-knop om de koeling aan de rechterzijde te starten. De "SET"-indicator verschijnt op het scherm en geeft de voortgang van de ijsvorming weer.
- **Einde proces**: Net als bij de koeling aan de linkerkant stopt de koeling wanneer de indicator 99 bereikt, waarna deze na 5 minuten automatisch weer wordt hervat.

- **Uitschakelen**: Druk nogmaals op de rechter „AUTO”-knop om de koeling uit te schakelen.

c) Wassen (linkerkant):

- **Activering**: Druk in de stand-bymodus op de linker „AUTO“-knop om het wassen aan de linkerkant van de machine te starten. De motor van de linkerstamper start.
- **Einde van het proces**: Het wassen eindigt automatisch wanneer de geprogrammeerde reinigingstijd is bereikt, of het kan eerder worden gestopt door nogmaals op de linker „AUTO“-knop te drukken.

d) Wassen (rechterzijde):

- **Activering**: Druk in de stand-bymodus op de rechter „WASH“-knop om het wassen aan de rechterzijde te starten. De motor van de rechterstamper start.
- **Einde van het proces**: Het wasproces eindigt automatisch na de ingestelde tijd, of het kan eerder worden gestopt door nogmaals op de rechter „WASH“-knop te drukken.

e) Vershouden:

- **Activering**: Druk in de stand-bymodus op de „STANDBY“-knop; de machine schakelt over naar de vershoudmodus.
- **Deactiveren**: Door nogmaals op de STANDBY-knop te drukken, verlaat u de vershoudmodus.

Instellingsfuncties

a) Het batchnummer bekijken en resetten:

- **Bekijken**: Druk op de "SET"-knop om het batchnummer weer te geven in de XXXX-modus.
- **Resetten**: Houd de „SET“-knop 15 seconden ingedrukt om het weergegeven nummer te wissen.

b) De hardheidsgraad instellen:

- **Activeren**: Houd de „SET“-knop 2 seconden ingedrukt totdat het venster knippert.
- **Instelling**: Gebruik de AUTO-knop om de hardheid van het ijs te verhogen of de WASH-knop om deze te verlagen. Het instelbereik loopt van 1 tot 10.
- **Opslaan**: Nadat u de instellingen hebt aangebracht, drukt u nogmaals op de "SET"-knop of wacht u 5 seconden zonder iets te doen; het systeem slaat de parameter dan automatisch op.

c) Lijst met parameterinstellingen:

- **De lijst openen**: Houd de "SET"-knop 5 seconden ingedrukt. Op het display verschijnt een digitale index van parameters van P0 tot P5.

- **Parameters aanpassen**: Zodra de gewenste parameter wordt weergegeven (bijv. SET 03), gebruikt u de knop ‘cool’ aan de rechterkant om de waarde te verhogen of de knop ‘clear’ om deze te verlagen. Het waardebereik is 1 tot 10.
- **Opslaan**: Als u binnen 10 seconden geen handeling uitvoert, slaat het systeem de huidige parameter automatisch op en verlaat het de instellingsmodus.

Pictogram	Functiebeschrijving	Instelbereik	Standaardinstelling
P0	De korrelgrootte van het ijs	Bereik: 1 tot 10 graden	3
P1	Voorverkoelingstemperatuur van de tank	Bereik: 1 tot 8 ℃	6
P2	Reinigingstijd	Bereik: 1 tot 30 minuten	10
P3	Starttijd van de machinecyclus	Bereik: 5 tot 15 minuten	6
P4	Vertragingstijd bij het stoppen van de stampermotor	Bereik: 10 tot 30 s	15
Q5	Stoptijd van de machine bij materiaaltekort	Bereik: 0 tot 10 minuten, 0 betekent geen stop	0

Alarmfunctie

- **Alarm naderingsschakelaar**: Als de naderingsschakelaar geen snelheidssignaal detecteert, verschijnt er „——“ op het linker- of rechterscherm. Er klinkt een geluidssignaal en de machine stopt automatisch om schade te voorkomen.
- **Alarm toerental klopmotor**: Wanneer het toerental van de klopmotor te laag is, verschijnt „NL” op het rechter- of linkerdisplay. Er klinkt een geluidssignaal en de machine stopt, wat duidt op een motorstoring.
- **Alarm ontladingsschakelaar**: Als de ontladingsschakelaar langer dan één minuut is ingeschakeld, verschijnt „CB“ op het rechter- of linkerdisplay. Er klinkt een alarm en de machine stopt, wat duidt op een probleem met het ontlaadsysteem.

3.4. IJsproductie

1) Voorbereiding van de machine:

- **Reiniging en desinfectie**: Zorg ervoor dat de machine schoon en gedesinfecteerd is voordat u met de werking begint. Maak een desinfecterende oplossing van warm water (50 °C tot 60 °C) en reinigingsmiddel, giet deze in de trechters en reinig de wanden ervan. Schakel de stroom in, druk op de WASH-knop en laat de machine 5 minuten draaien. Leeg de tanks, schroef de uitgiftekleppen los en reinig deze, en spoel de tanks meerdere keren door met schoon water.

2) Bereiding van het mengsel:

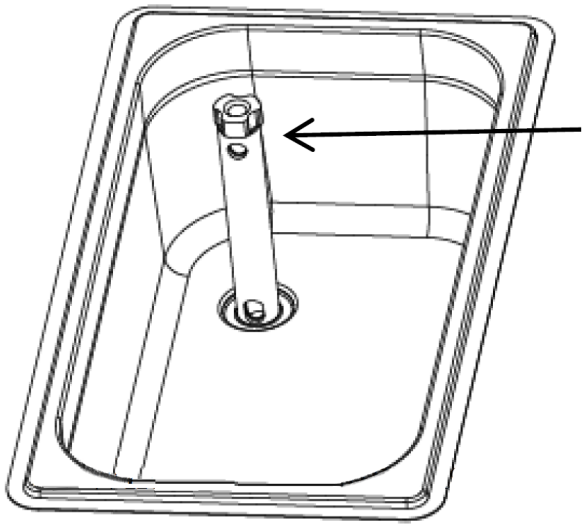
- **Mixer**: Bereid een ijsmixer voor volgens de instructies van de fabrikant. Gebruik een mixer voor ijs in poeder- of vloeibare vorm en zorg ervoor dat deze geen verontreinigingen of vaste deeltjes bevat. Koel de mixer voor een beter resultaat voor op ongeveer 6 °C, indien de omstandigheden dit toelaten. De toevoertemperatuur van de machine moet tussen 2 en 35 °C liggen.

3) IJsproductie:

- **Mengsel toevoegen**: Giet de helft van het bereide mengsel in de trechters en verwijder tijdelijk de toevoerbuizen om een betere toevoer van het mengsel mogelijk te maken. Druk op de WASH-knop en meng totdat er geen luchtbellen meer te zien zijn.
- "**Instelling hardheid**: Stel de hardheid van het ijs aan het begin van het proces in op 03 en pas deze aan naar de door u gewenste consistentie."
- **Verdere toevoeging van het mengsel**: Giet het resterende mengsel in de trechters, plaats de toevoerslangen, sluit de deksels van de tanks en druk op de AUTO-knop om het koelen te starten. U kunt dit proces volgen op het digitale display – wanneer de waarde boven de 99 van de ingestelde hardheid komt, betekent dit dat het ijs klaar is.
- **IJs uitnemen**: Plaats een hoorntje of een andere bak onder de uitgifteklep en druk op de hendel om het ijs uit te geven.

Aanvullende opmerkingen:

- **Vloeistofpeil**: Zorg ervoor dat het vloeistofpeil hoger is dan de uitloopopening om te voorkomen dat de cilinder bevriest als gevolg van onvoldoende mengselstroom.
- **Opslag**: Als de machine 's nachts aan blijft staan, druk dan op de STANDBY-knop om de vershoudmodus te activeren en overmatige afkoeling te voorkomen.
- **Afsluiten van het werk**: Nadat de ijsproductie is voltooid, laat u het resterende mengsel weglopen en reinigt en desinfecteert u de machine volgens de eerder beschreven methode.



Wanneer het vloeistofniveau lager is dan de vulopening van de toevoerbuis, moet er tijdig mengsel worden bijgevuld om te voorkomen dat de cilinder bevriest door onvoldoende toevoer van mengsel.

3.5. Reiniging en onderhoud

Dagelijkse reiniging van de koelcilinders

1) **Verwijderen van resten**: Druk op de WASH-knop om eventuele resterende suspensie uit de drankrecipiënten en de koelcilinder te verwijderen. Druk vervolgens nogmaals op WASH, waardoor de machine wordt gestopt.

2) **Bereiding van de desinfecterende oplossing**: Gebruik de juiste hoeveelheid reinigingsmiddelen van voedingskwaliteit, maak de desinfecterende oplossing aan met warm water en giet deze vervolgens in elke emmer.

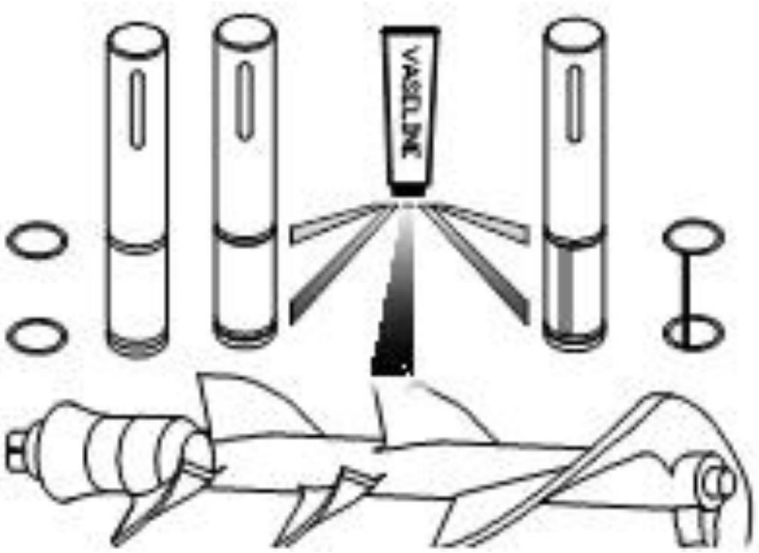
3) **Wassen en spoelen**: Druk op WASH en laat het apparaat ongeveer 5 minuten met de oplossing werken. Giet vervolgens de desinfecterende oplossing weg en spoel het systeem 2 tot 3 keer met water door voordat u de machine uitschakelt.

4) **Demontage en reiniging van onderdelen**: Schakel de stroom uit, schroef de onderdelen los en demonteer ze, inclusief de dispenserdeur, de handgreep, de plunjer en de O-ringen, en was ze.

Demontage en reiniging van onderdelen

a. **Schroeven verwijderen**: Verwijder de vier bevestigingsschroeven aan de voorkant van de dispenserdeur en verwijder de deur.
b. b. **Onderdelen verwijderen**: Verwijder de handgreeppen, de handgreep, de plunjer, de O-ring van de plunjer en de O-ring van de dispenserdeur.
c. **Reiniging van de stamper** : Verwijder de stamper uit de koeltank en verwijder vervolgens de afdichting van de stamper.
d. **Inspectie en vervanging van versleten onderdelen** : Plaats de gedemonteerde onderdelen in een desinfecterende oplossing. Controleer de stamper, de afdichting van de stamper, de O-ringen en de drukbus. Vervang versleten onderdelen.

e. **Smering en montage** : Smeer de onderdelen na het reinigen in met vaseline. Monteer de onderdelen volgens de demontageprocedure.



Afsluitende opmerkingen

- **Smering**: Breng, voordat u de zuiger en de stamper monteert, vaseline aan op de afdichtingsgroeven om versnelde slijtage te voorkomen. Regelmatige smering kan de levensduur van de onderdelen aanzienlijk verlengen.

Reiniging van de machinebehuizing

- **Regelmatige reiniging**: Veeg de buitenkant van het apparaat regelmatig af met een vochtige doek om deze schoon te houden.
- **Vermijd direct afspuiten**: Spoel de behuizing van het apparaat niet rechtstreeks af met water om schade aan de interne elektrische onderdelen te voorkomen.

De condensor reinigen

Het is belangrijk om de condensor om de zes maanden te reinigen om de koelefficiëntie te behouden. Dit doet u als volgt:

1) **De stekker uit het stopcontact halen**: Begin altijd met het uitschakelen van de hoofdschakelaar.
2) **Toegang tot de condensor**: Verwijder het achterpaneel en de zijpanelen van de machine.
3) **Stof verwijderen**: Verwijder voorzichtig stof en ander vuil van de lamellen van de condensor met behulp van een stofzuiger, perslucht en een haarborstel, en zorg ervoor dat u de lamellen niet beschadigt.

 Te volgen procedure in geval van een storing in een van de kamers:

- Maak de kamers leeg. De kamers moeten leeg zijn.
- Schakel het apparaat in.
- Schakel de WASH-functie in.
- Houd de WASH-knop ongeveer 5 seconden ingedrukt totdat het display de RPM-waarde weergeeft.
- Laat de knop los en wacht tot het display „ED“ weergeeft.
- Herhaal de stappen voor de tweede kamer en koppel het apparaat los van het stroomnet.
- Schakel het apparaat opnieuw in en controleer of het correct functioneert.

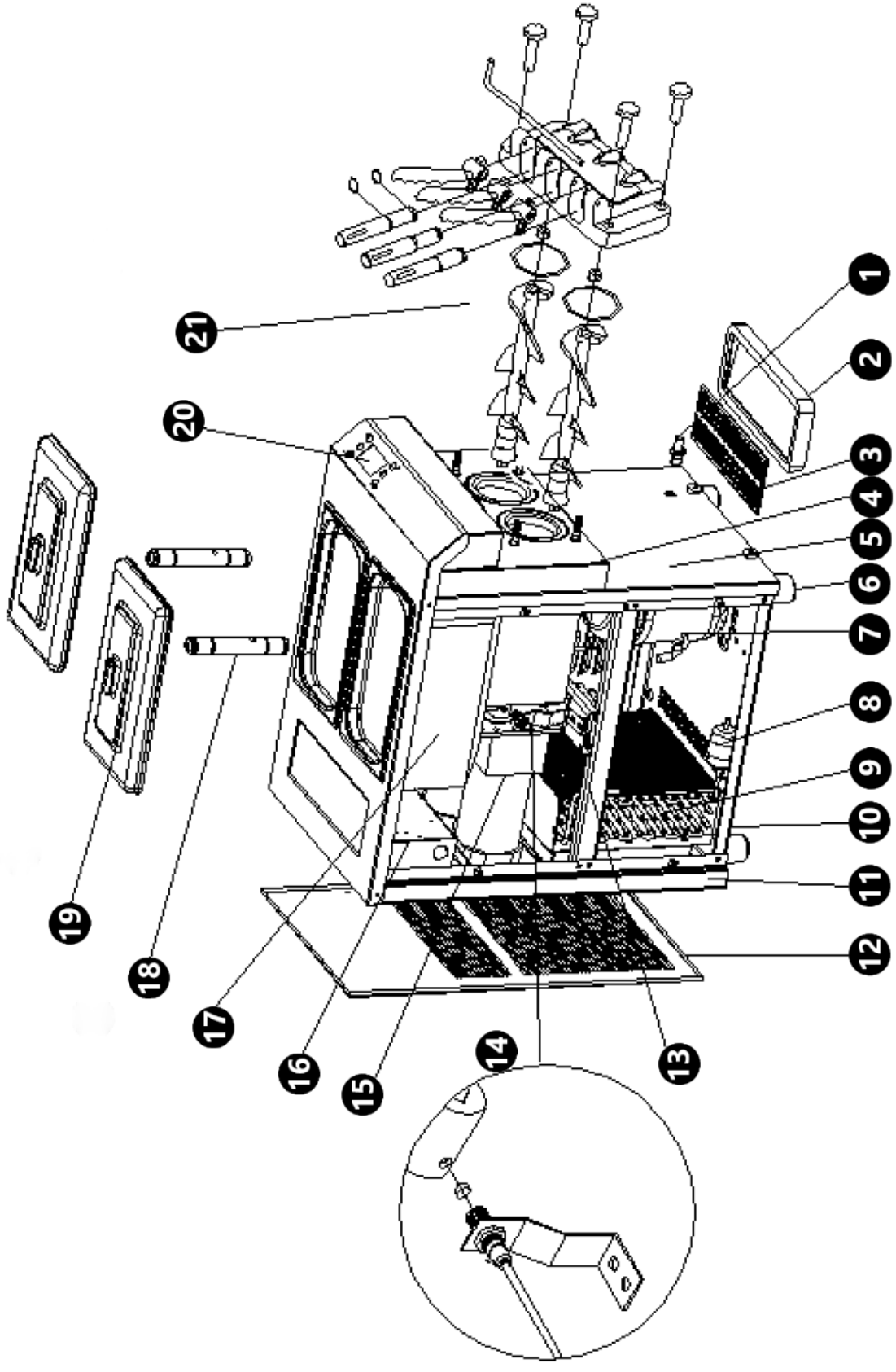
Problemen oplossen

Problemen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet	De machine is niet aangesloten op het stopcontact	Sluit de machine aan
	De aan/uit-schakelaar staat open	Zet het apparaat opnieuw aan nadat u de schakelaar in de juiste stand hebt gezet
De machine werkt niet in de reinigingsmodus	De aansluitkabel is losgeraakt	Controleer de kabel en zet deze vast.
	De motor van de klopper is defect	Repareer of vervang de motor van de klopper
	De mini-stroomonderbreker was beschadigd.	Zoek en verhelp het probleem, en plaats de stroomonderbreker vervolgens weer op zijn plaats
De machine werkt niet in de automatische modus	De kabel van de functieschakelaar is losgeraakt	Controleer de kabel en zet deze vast.
	Er is een probleem met het bedieningspaneel	Vervang het bedieningspaneel.
De compressor werkt niet	Lage spanning	Los het probleem met de lage spanning op
	De schakelaar is defect	Vervang de schakelaar
	Het compressorrelais is defect	Vervang het bedieningspaneel.
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel.
	Zelfbeveiliging van de compressor tegen overbelasting.	Zoek en verhelp het probleem
	De compressor is defect	Vervang de compressor
	De condensator van de compressor is defect	Vervang de condensator
De machine koelt niet	Koelmiddellek	Zoek en repareer het lek in de leiding, zuig vervolgens het systeem leeg en vul koelmiddel bij
	De elektrische klep is defect	Vervang de elektrische klep
	Ventilatormotor werkt niet	Repareer of vervang de ventilatormotor
	De condensator van de ventilatormotor is defect	Vervang de condensator van de ventilatormotor
De machine vriest voortdurend in	De instelwaarde is te laag	Verhoog de instelling
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel
	Koelverschil	Controleer en repareer het koelsysteem
Het relais werkt niet stabiel	Lage spanning	Los het probleem met de lage spanning op
	Er is een probleem met het bedieningspaneel.	Vervang het bedieningspaneel.
	Het contactpunt van de contactschakelaar is defect.	Verwijder het contactpunt of vervang de contactschakelaar.
Het product heeft geen dispenser	De mengverhouding is onjuist en veroorzaakt een verschil in koeling	Stel de juiste mengverhouding in.
	Geen mengsel in de tank	Giet het mengsel in de trechter
	De eindschakelaar is beschadigd of	Vervang de schakelaar of zet de

	de kabel zit los.	kabel vast
	De riem zit los of slipt	Vervang of stel de riem af
	Versleten lagerbus of stamperas	Vervang de lagerbus of stamperas.
Product te zacht	De verhoudingen in de formule zijn onjuist	Meng het mengsel volgens het recept van de leverancier.
	De instelwaarde is te laag	Verhoog de instelling
Lek	Haal de lekkende zuiger eruit	Plaats de afdichtingsring opnieuw of vervang deze.
	Lekkende dispenserdeur	Draai de schroeven vast of vervang de D-ring
	Lekkende druppelbuis	Repareer de afdichting goed of vervang de afdichting
Hete elektrische onderdelen	Laagspanningsbeveiliging	Schakel de machine uit, los het probleem op en start de machine 5 minuten later opnieuw op.
	Rotatiestop	Schakel de machine uit, los het probleem op en start de machine 5 minuten later opnieuw op.
	De eindschakelaar kan niet terugkeren naar de normale stand	Druk op de hendel en wacht tot de eindschakelaar terugkeert naar de normale stand.
Het display toont „NL“	Het toerental van de aandrijfmotor neemt snel af.	De hardheid is te hoog ingesteld of controleer of er sprake is van een motorprobleem.
Het display toont „——“	De naderingsschakelaar is uit positie geraakt of defect	Stel de naderingsschakelaar af of vervang deze

Code	Alarmbeschrijving	Mogelijke oorzaken / Controlepunten	Oplossingen
CB / Cb	Er klinkt een alarm als de afvoerschakelaar gedurende 1 minuut continu gesloten is.	1. Is de hendel teruggezet in de oorspronkelijke positie?	1. Zet de hendel terug in de oorspronkelijke stand.
		2. Is de afvoerschakelaar beschadigd?	2. Vervang de afvoerschakelaar.
		3. Is de interface van de besturingskaart beschadigd?	3. Vervang de elektronische besturingskaart.
UL	Laagspanningsalarm	1. Is de stroomtoevoer in orde?	1. Pas de stroomtoevoer aan.
		2. Werkt de spanningsdetectiepoort op de besturingskaart naar behoren?	2. Vervang de elektronische besturingskaart.
ERR / Err	Koeltime-out	1. Is de hardheidsgraad te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.
		2. Voldoet de ruimte voor warmteafvoer van het ijs aan de vereisten?	2. Zorg voor voldoende ruimte voor warmteafvoer in de ijsmachine.
		3. Draait de ventilator?	3. Defecte ventilatorcondensator of vastgelopen ventilator.
		4. Zit er te veel stof in de condensor?	4. Stof uit de condensor verwijderen.
		5. Koelmiddellek	5. Professionele reparatie.
		6. Storing in de elektronische besturingskaart	6. Vervang de elektronische besturingskaart.
		7. Er is geen online snelheidstest uitgevoerd.	7. Voer een online snelheidstest uit.
RH / AH	Als de temperatuur van de materiaalcilinder hoger is dan 60 °C of de sensor kortgesloten is		1. Controleer de bedrading van de motor
			2. Vervang de motor
			3. Controleer de aansluitleidingen
			4. Vervang de elektronische besturingskaart
RL / AL	Als de temperatuur van de materiaalcilinder lager is dan 20 °C of de sensor een open circuit vertoont		1. Monteer de dispenserdeur correct.
			2. Vervang de betreffende sensorschakelaar.
			3. Controleer de bedrading of vervang de besturingskaart.
LL	Beveiligingsfunctie bij lage materiaaltemperatuur (onder -9,5 °C)	1. Is de hardheidsgraad te hoog ingesteld?	1. Stel een geschikte hardheidsgraad in.
		2. Is er onvoldoende mengsel in de koelcilinder?	2. Zorg ervoor dat de koelcilinder volledig gevuld is.
		3. Veroorzaakt door de gebruikte grondstoffen	3. Verlaag de waarde van de lage-temperatuurbeveiliging of vervang de grondstoffen.

Montagetekening



Onderdelenlijst

Nee	Onderdeelnaam	Nee	Onderdeelnaam
1	Afvoer voor condenswater	12	Achterpaneel
2	Afdekking van de lekbak	13	Middenpaneel
3	Lekbak	14	Naderingsschakelaar
4	Voorpaneel van de uitgifteklep	15	Reductiemotor
5	Voorpaneel	16	Schakelkast
6	Voetstukken	17	Verdamper
7	Compressor	18	Toevoerleiding voor ijsmassa
12	Filter	19	Tankdeksel
11	Condensor	20	Bedieningspaneel
10	Basisplaat	21	Uitgifteklep
11	Achterste steunframe		

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	MYKISKREMMASKIN
Modell	RCSI-18A
Forsyningsspenning [V] / frekvens [Hz]	220/50
Nominell effekt [W]	1350
Kjølemiddel	R290
Tankkapasitet [l]	5,5
Total kapasitet [l]	14,2
Iskremtilvirkning [l/t]	16
Mål [bredde x dybde x høyde; cm]	41,5x76,5x75,5
Vekt [kg]	82,5

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende

Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.

Les instruksjonene før bruk.

Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller **FORSIKTIG!** eller **HUSK!** Gjelder for den aktuelle situasjonen. (generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlatelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:
Myk iskremmaskin

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
c) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
d) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
e) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
f) OBS! LIVSFARE! Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
g) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
h) Før første gangs bruk, kontroller om nettpenningens type og strøm er i samsvar med dataene som er angitt på typeskiltet.
i) Enheten må kobles til en stikkontakt med jordledning.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
c) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
d) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
e) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
f) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
g) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
h) Hold enheten borte fra barn og dyr.
i) Hvis dette apparatet brukes sammen med annet utstyr, skal de øvrige bruksanvisningene også følges.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
c) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
d) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
e) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
f) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
g) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er

andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
i) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
j) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
k) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
l) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
m) Den spesifiserte vibrasjonsemisjonen ble målt ved hjelp av standard målemetoder. Vibrasjonsutslippene kan endres hvis enheten brukes i andre omgivelser.
n) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
o) Ikke kjør enheten når den er tom.
p) Det er forbudt å gjøre inngrep i apparatets struktur for å endre dets parametere eller konstruksjon.
q) Hold produktet borte fra ild og varmekilder. Ikke utsett apparatet for direkte sollys.
r) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
s) MERK: Under drift blir noen deler av apparatet svært varme – fare for skålding!
t) Ikke plasser apparatet opp ned eller vipp det i en vinkel større enn 45°.
u) Hold et fritt område rundt apparatet (minst 50 cm på hver side).
v) Ikke skad kjølemiddelssirkulasjonssystemet.
w) Forhindre at vann og andre væsker kommer inn i apparatet;
x) Hvis det ikke er blanding eller vann i frysesylinderen, kan ikke maskinen brukes. Manglende overholdelse av denne anbefalingen kan føre til skade på mikseren.
y) Ikke stikk gjenstander inn i ventilasjonsristen eller dispenserens utløp mens maskinen er i gang
z) Apparatet inneholder brennbare materialer. Etter at apparatet er tatt helt ut av bruk, skal det leveres til et anlegg som håndterer sikker avhending av elektronisk og farlig utstyr.
aa) Hvis sylinderen i maskinen fryser, trekk ut støpselet, vent 30 minutter, slå deretter på strømmen og kjør piskefunksjonen på en lavere innstilling, og aktiver deretter kjølemodus. Hvis maskinen har en avrimingsfunksjon, kan du starte den direkte uten å slå av strømmen.

OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Apparatet er beregnet for produksjon av softis.

Apparatet kan ikke brukes til:

- tilberedning av iskrem fra stoffer som kan utgjøre en trussel mot helse eller liv
- frysing av drikker og mat

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



1 - Lokk til øvre tank
2 - Styrepanel
3 - Dispenserhendel
4 - Dryppbakke
5 - Ventil
6 - Øvre tank (synlig etter fjerning av toppdekselet)

3.2. Forberedelse til bruk

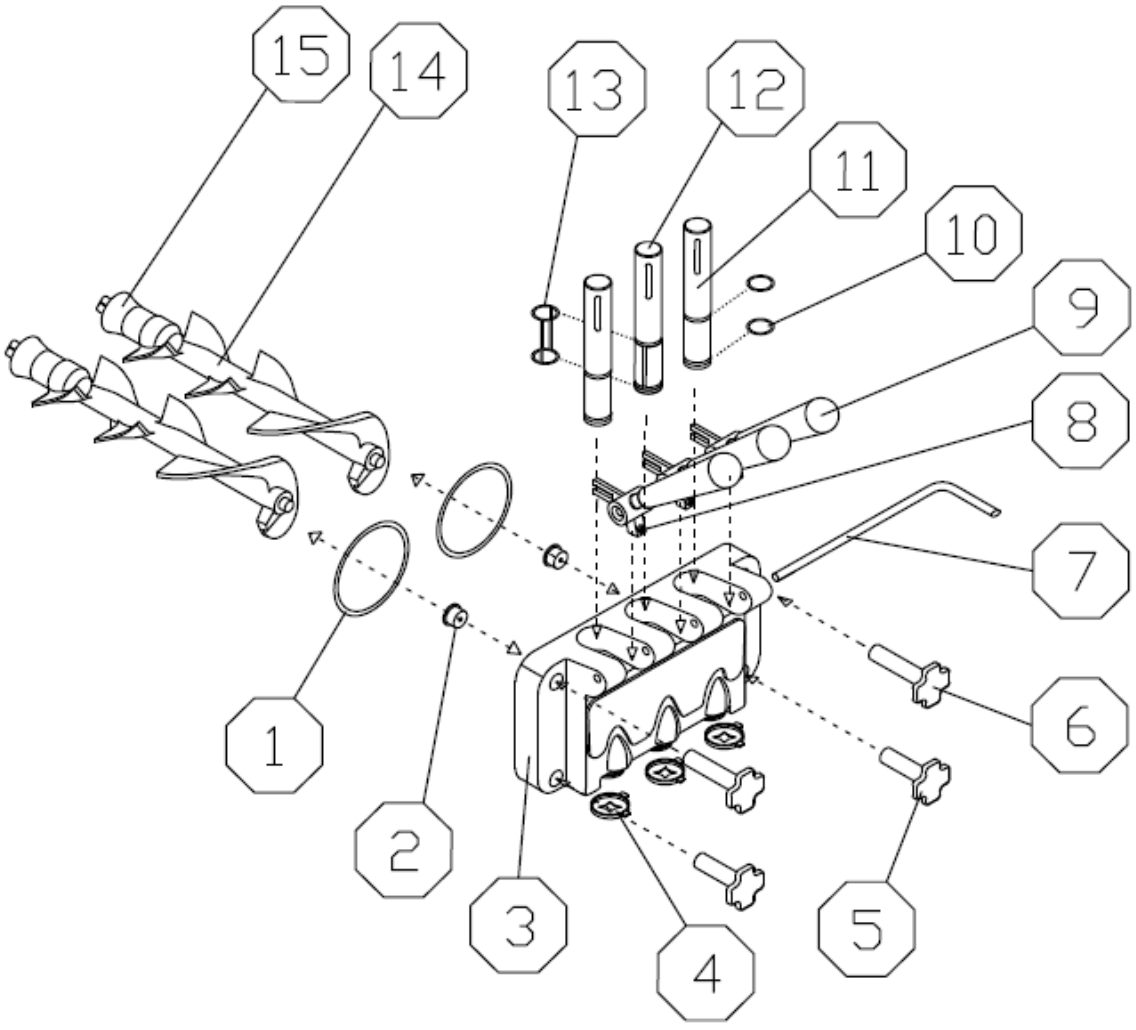
1) **Utpakking og oppsett:** Åpne pakken, fjern maskinen forsiktig og plasser den på det angitte stedet. Kontroller at alle elementer som er oppført på pakkelisten er til stede og uskadet.

2) **Omgivelsesforhold:** Sørg for at omgivelsestemperaturen er mellom 10 og 38°C og at den relative luftfuktigheten ikke overstiger 90%. Stedet der maskinen plasseres skal være stabilt, horisontalt og gi tilstrekkelig ventilasjon. Sørg for at alle

ventilasjonsåpninger er minst 50 cm fra vegger eller andre hindringer for å sikre effektiv varmeavledning.

3) **Tilkobling av strømforsyning:** Strømforsyningsspenningen må samsvare med verdiene som er angitt på maskinens typeskilt.

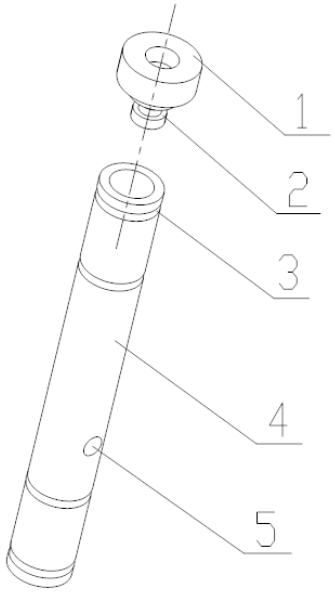
4) **Installasjon av dispenserdørenheten**
   a) **Installasjon av O-ringer**: Installer O-ringene på stempelet og midtstempelet som vist i instruksjonene. Påfør deretter en passende mengde smøremiddel, for eksempel vaselin, på hver ring.
   b) **Installasjon av dispenserdørenheten**: Plasser dispenserdørenheten i døråpningen, start øverst og skyv ned til posisjonen vist i illustrasjonen.
   c) **Installasjon av stjerneplugg**: Fest stjernepluggen til utløpsporten på dispenserdøren.
   d) **Installasjon av håndtak**: Installer håndtaket på dispenserdøren.
   e) **Installasjon av O-ringer og dispenserdør**: Plasser O-ringene til dispenserdøren og fest deretter hele dispenserdørenheten til frontpanelet på maskinen. Bruk de øvre og nedre skruene for å sikre enheten. Husk å opprettholde en diagonal monteringsvinkel når skruene strammes.



1 - Dør-O-ring
2 - støttehylse
3 - dør
4 - modelleringsvedlegg
5 - nedre skrue
6 - øvre skrue
7 - håndtakspinne
8 - håndtaksskrue
9 - håndtak
10 - Stempel-O-ring
11 - stempel
12 - midtstempel
13 - Midtstempel-O-ring
14 - stamper
15 - stamperstetning

Installasjon av mateslange

Merk: Velg følgende passende installasjonsmetode i henhold til typen matekomponenter på modellen du har kjøpt. Installasjon av mateslange a. Plasser tetningsringen i sporet til mateforbindelsen. Bruk en liten mengde vaselin for å smøre den under installasjonen for å lette monteringen. b. Sett den hullede enden av mateslangen inn i matehullet på blandebeholderen. Brukes normalt for å utvide iskrem; om nødvendig kan mateslangen installeres i omvendt retning. For å hindre at blandingen i sylinderen strømmer inn i kjølsylinderen, for å oppnå justert overrun-rate for iskrem.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkjøring

1) **Slå på strøm:**
    - Skyv strømbryteren til ON-posisjon. Overvåk enhetens skjerm; noen ikoner skal lyse opp på den, noe som signaliserer at maskinen er klar til å brukes.
2) **Testing av rengjøringsfunksjonen:**
    - Trykk på WASH-knappen. Rengjøringsikonet skal lyse opp og bevegelsesikonet skal begynne å rotere for å indikere at rengjøringsfunksjonen er aktivert.
3) **Testing av piske- og kjølesystemet:**
    - Trykk på AUTO-knappen. Piskesystemet starter umiddelbart, mens kjølesystemet begynner å virke etter en forsinkelse på tre sekunder.

Rengjøring og sterilisering

Trinn 1: Forberedelse av steriliseringsløsningen

- Bland 5 til 6 liter varmt vann med næringsmiddelgodkjent rengjøringsmiddel, i henhold til rengjøringsmiddelprodusentens anbefalinger. Denne løsningen vil bli brukt til sterilisering.

Trinn 2: Påføring av løsningen

- Hell den forberedte steriliseringsløsningen i maskinens tanker. Når frysesylindrene fylles, børst og rengjør forsiktig veggene i tankene for å fjerne eventuelle rester.

Trinn 3: Aktiver rengjøringsfunksjonen

- Trykk på WASH-knappen for å starte maskinens rengjøringsfunksjon. La enheten kjøre i omtrent 5 minutter, noe som vil tillate steriliseringsløsningen å grundig rengjøre de interne komponentene.

Trinn 4: Tømming av væsken

- Når rengjøringssyklusen er fullført, trekk dispenseringsdørhåndtakene ned for å tømme rengjøringsløsningen.

Trinn 5: Skylling

- Gjenta rengjøringsprosessen 2-3 ganger, denne gangen kun med rent vann for å fjerne eventuelt gjenværende vaskemiddel. Dette vil sikre at ingen rester av rengjøringsmidler forblir i maskinen.

Rengjøringstips

a) Temperaturkontroll av rengjøringsløsningen:

- Sørg for at temperaturen på rengjøringsløsningen ikke overstiger 60 ℃. Bruk av varmere vann kan skade maskinens interne deler.

b) Tømming av tanker:

- Når rengjøringen er fullført, sørg for at alle tanker er helt tomme for vann. Å la vann stå i tankene kan skade stempelet mens kompressoren er i drift.

c) Bruk VASK-knappen forsiktig:

- Når du starter rengjøringsfunksjonen, vær oppmerksom på indikatorlyset og sørg for at du trykker på riktig knapp. Dette vil forhindre at en annen maskinfunksjon ved et uhell starter.

3.3. Funksjonsbeskrivelse

Beskrivelse av kontrollpanelet



a) Kjøling (venstre side):

- **Aktivering**: I standbymodus, trykk på venstre «AUTO»-knapp for å aktivere kjøling. «HARD»-indikatoren vil vises på skjermen og vise graden av forming.
- **Prosessavslutning**: Når indikatoren når 99, vil iskremdanningsprosessen avsluttes og maskinen vil stoppe kjølingen. Kjølingen vil automatisk gjenopptas etter 5 minutter.

- **Deaktivering**: For å deaktivere kjølingen, trykk på venstre «AUTO»-knapp igjen.

b) Kjøling (høyre side):

- **Aktivering**: Trykk på høyre «AUTO»-knapp i standbymodus for å starte kjøling på høyre side. «SET»-indikatoren vil vises på skjermen og informere deg om formingsprosessen.
- **Prosessavslutning**: Tilsvarende som for venstre kjøling, når indikatoren når 99, vil kjølingen stoppe, og etter 5 minutter vil den automatisk gjenopptas.
- **Deaktivering**: For å deaktivere kjølingen, trykk på høyre «AUTO»-knapp igjen.

c) Vasking (venstre side):

- **Aktivering**: Trykk på venstre «AUTO»-knapp i standbymodus for å starte vasking på venstre side av maskinen. Den venstre stampemotoren vil starte.
- **Prosessavslutning**: Vaskingen vil avsluttes automatisk når den programmerte rengjøringstiden er nådd, eller den kan stoppes tidligere ved å trykke på venstre «AUTO»-knapp igjen.

d) Vasking (høyre side):

- **Aktivering**: I standbymodus, trykk på høyre «VASK»-knapp for å starte vasking på høyre side. Den høyre stampemotoren vil starte.
- **Prosessavslutning**: Vaskeprosessen vil avsluttes automatisk etter angitt tid, eller den kan stoppes tidligere ved å trykke på høyre «VASK»-knapp igjen.

e) Holde friskt:

- **Aktivering**: Trykk på «STANDBY»-knappen i standbymodus, maskinen vil gå inn i friskholdingsmodus.
- **Deaktivering**: Å trykke på STANDBY-knappen igjen vil avslutte friskholdingsmodusen.

Innstillingsfunksjoner

a) Visning og tilbakestilling av partinummer:

- **Visning**: Trykk på «SET»-knappen for å vise partinummeret i XXXX-modus.
- **Tilbakestilling**: For å slette det viste nummeret, hold inne «SET»-knappen i 15 sekunder.

b) Innstilling av hardhetsgrad:

- **Aktivering**: Hold inne «SET»-knappen i 2 sekunder til vinduet blinker.
- **Justering**: Bruk AUTO-knappen for å øke hardheten på iskrem eller VASK-knappen for å redusere den. Justeringsområdet er fra 1 til 10.
- **Lagring**: Etter å ha gjort innstillingene, trykk på «SET»-knappen igjen eller vent 5 sekunder uten operasjon, systemet vil automatisk lagre parameteren.

c) Parameterliste:

- **Tilgang til listen**: Hold inne «SET»-knappen i 5 sekunder. Displayet vil vise en digital indeks over parametere fra P0 til P5.
- **Justering av parametere**: Når parameteren du er interessert i vises (f.eks. SET 03), bruk kjøleknappen på høyre side for å øke verdien eller sletteknappen for å redusere den. Verdiområdet er 1 til 10.
- **Lagring**: Hvis du ikke utfører noen operasjon innen 10 sekunder, vil systemet automatisk lagre den gjeldende parameteren og avslutte innstillingsmodusen.

Ikon	Funksjonsbeskrivelse	Innstillingsområde	Standard
P0	Graden av granulering av iskrem	Område: 1 til 10 grader	3
P1	Forhåndskjølingstemperatur for tank	Område: 1 til 8 ℃	6
P2	Vasketid	Område: 1 til 30 minutter	10
P3	Starttid for maskinsyklus	Område: 5 til 15 minutter	6
P4	Forsinkelsestid for stopp av stampemotor	Område: 10 til 30 s	15
Q5	Maskinstopptid på grunn av mangel på materiale	Område: 0 til 10 minutter, 0 betyr ingen stopp	0

Alarmfunksjon

- **Nærhetsbryteralarm**: Hvis nærhetsbryteren ikke oppdager et hastighetssignal, vil skjermen vise "——" på venstre eller høyre display. En hørbar alarm vil lyde og maskinen vil automatisk stoppe for å forhindre skade.
- **Alarm for vispermotor-hastighet**: Når vispermotorens hastighet er for lav, vil "NL" vises på høyre eller venstre display. En hørbar alarm vil aktiveres og maskinen vil stoppe, noe som indikerer et motorproblem.
- **Utløserbryteralarm**: Hvis utløserbryteren er slått på i mer enn ett minutt, vil "CB" vises på høyre eller venstre display. En alarm lyder og maskinen stopper, noe som indikerer et problem med avlastningssystemet.

3.4. Iskremproduksjon

1) Maskinforberedelse:

- **Rengjøring og desinfeksjon**: Sørg for at maskinen er ren og desinfisert før du starter driften. Forbered en desinfeksjonsløsning av varmt vann (50°C til 60°C) og vaskemiddel, hell det i traktene og rengjør veggene deres. Slå på strømmen, trykk på VASK-knappen og la maskinen kjøre i 5 minutter. Tøm tankene, skru av og rengjør dispenserdørene, og gjenta skylling av tankene med rent vann flere ganger.

2) Forberedelse av blandingen:

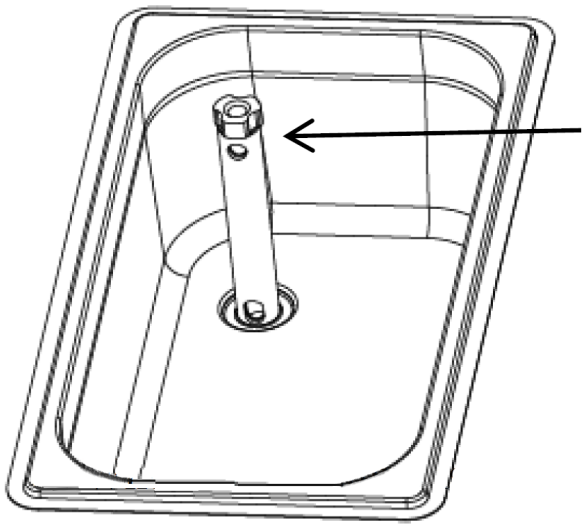
- **Blander**: Forbered en iskremmikser i henhold til produsentens instruksjoner. Bruk en blander for pulverisert eller flytende iskrem, og sørg for at den ikke inneholder forurensninger eller faste partikler. Forhåndskjøl blandingen til omtrent 6°C for bedre resultater, hvis forholdene tillater det. Maskinens tilførselstemperatur bør være mellom 2 og 35°C.

3) Iskremproduksjon:

- **Tilsetting av blanding**: Hell halvparten av den forberedte blandingen i traktene, og fjern midlertidig tilførselsrørene for å muliggjøre bedre materialtilførsel. Trykk på VASK-knappen og bland til ingen luftbobler forsvinner.
- **Hardhetinnstilling**: Sett iskremmens hardhetsnivå til 03 i begynnelsen av prosessen, og juster det i henhold til ønsket konsistens.
- **Ytterligere tilsetting av blanding**: Hell den resterende blandingen i traktene, installer tilførselsrørene, lukk tanklokket og trykk på AUTO-knappen for å starte kjøling. Denne prosessen kan følges på det digitale displayet – når verdien når over 99 av den innstilte hardheten, betyr det at isen er klar.
- **Fjerning av iskrem**: Plasser en kremmerhus eller annen beholder under dispenserdøren og trykk på håndtaket for å dispensere iskremen.

Ytterligere merknader:

- **Væskenivå**: Sørg for at væskenivået er høyere enn utløpsporten for å unngå at sylinderen fryser på grunn av utilstrekkelig blandingsstrøm.
- **Oppbevaring**: Hvis maskinen skal stå på over natten, trykk på STANDBY-knappen for å aktivere friskholdingsmodus og forhindre overkjøling.
- **Avsluttende arbeid**: Etter å ha fullført iskremproduksjonen, slipp ut den resterende blandingen, rengjør og desinfiser maskinen i henhold til den tidligere beskrevne metoden.



Når væskenivået er lavere enn matehullet på tilførselsrøret, er det nødvendig å tilsette materiale i tide for å unngå at sylinderen fryser på grunn av utilstrekkelig materialtilførsel.

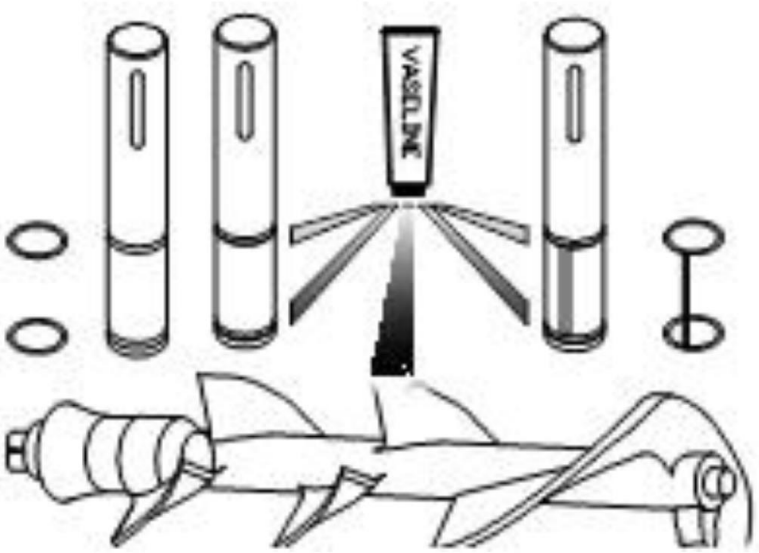
3.5. Rengjøring og vedlikehold

Daglig vask av kjølesylindre

1) **Fjerning av rester**: Trykk på VASK-knappen for å fjerne eventuell gjenværende suspensjon fra drikkebeholderne og kjølesylinderen. Trykk deretter på VASK igjen, noe som vil stoppe maskinen.
2) **Forberedelse av desinfeksjonsløsning**: Bruk passende mengde næringsmiddelgodkjente vaskemidler, forbered desinfeksjonsløsningen med varmt vann, og hell den deretter i hver bøtte.
3) **Vask og skylling**: Trykk på VASK og la enheten arbeide med løsningen i ca. 5 minutter. Hell deretter ut desinfeksjonsløsningen og skyll systemet med vann 2 til 3 ganger før maskinen stoppes.
4) **Demontering og rengjøring av deler**: Slå av strømmen, skru av og demonter komponentene, inkludert dispenserdøren, håndtaket, stempelet og O-ringene, og vask dem.

Demontering og rengjøring av komponenter

a. **Fjerning av skruer**: Fjern de fire festeskruene på forsiden av dispenserdøren og ta den av.
b. b. **Fjerning av komponenter**: Fjern håndtakspinnen, håndtaket, stempelet, stempelets O-ring og dispenserdørens O-ring.
c. **Rengjøring av stamper**: Fjern stamperen fra kjøletanken og fjern deretter stamperforseglingen.
d. **Inspeksjon og utskifting av slitte deler**: Plasser de demonterte delene i en desinfeksjonsløsning. Kontroller stamperen, stamperforsegling, O-ringer og trykkhylsen. Skift ut slitte deler.
e. **Smøring og montering**: Etter rengjøring, smør delene med vaselin. Installer delene i henhold til demonteringsprosedyren.



Avsluttende merknader

- **Smøring**: Før installasjon av stempelet og stamperen, påfør vaselin i tetningsporene for å forhindre akselerert slitasje. Regelmessig smøring kan forlenge levetiden til komponentene betydelig.

Rengjøring av maskinkabinettet

- **Regelmessig rengjøring**: For å holde maskinens utside ren, tørk den regelmessig med en fuktig klut.
- **Unngå direkte skylling**: Ikke skyll maskinkabinettet direkte med vann for å unngå å skade de interne elektriske komponentene.

Rengjøring av kondensatoren

Rengjøring av kondensatoren hver sjette måned er viktig for å opprettholde kjøleeffektiviteten. Slik gjør du det:

1) **Koble fra strømmen**: Start alltid med å koble fra hovedstrømbryteren.
2) **Tilgang til kondensatoren**: Fjern bakpanelet og sidepanelene på maskinen.
3) **Støvfjerning**: Fjern forsiktig støv og annet smuss fra kondensatorlammellene ved hjelp av en støvsuger, trykkluft og en hårbørste, og vær forsiktig så du ikke skader lammellene.

Fremgangsmåte som skal følges ved feil på et kammer:

- Tøm kamrene. Kamrene må tømmes.

- Slå på apparatet.
- Slå på VASK-funksjonen.
- Hold inne VASK-knappen i ca. 5 sekunder til displayet viser RPM-verdien.
- Slipp knappen og vent til displayet viser «ED».
- Gjenta trinnene for det andre kammeret og koble utstyret fra strømnettet.
- Slå på igjen og kontroller at apparatet fungerer som det skal.

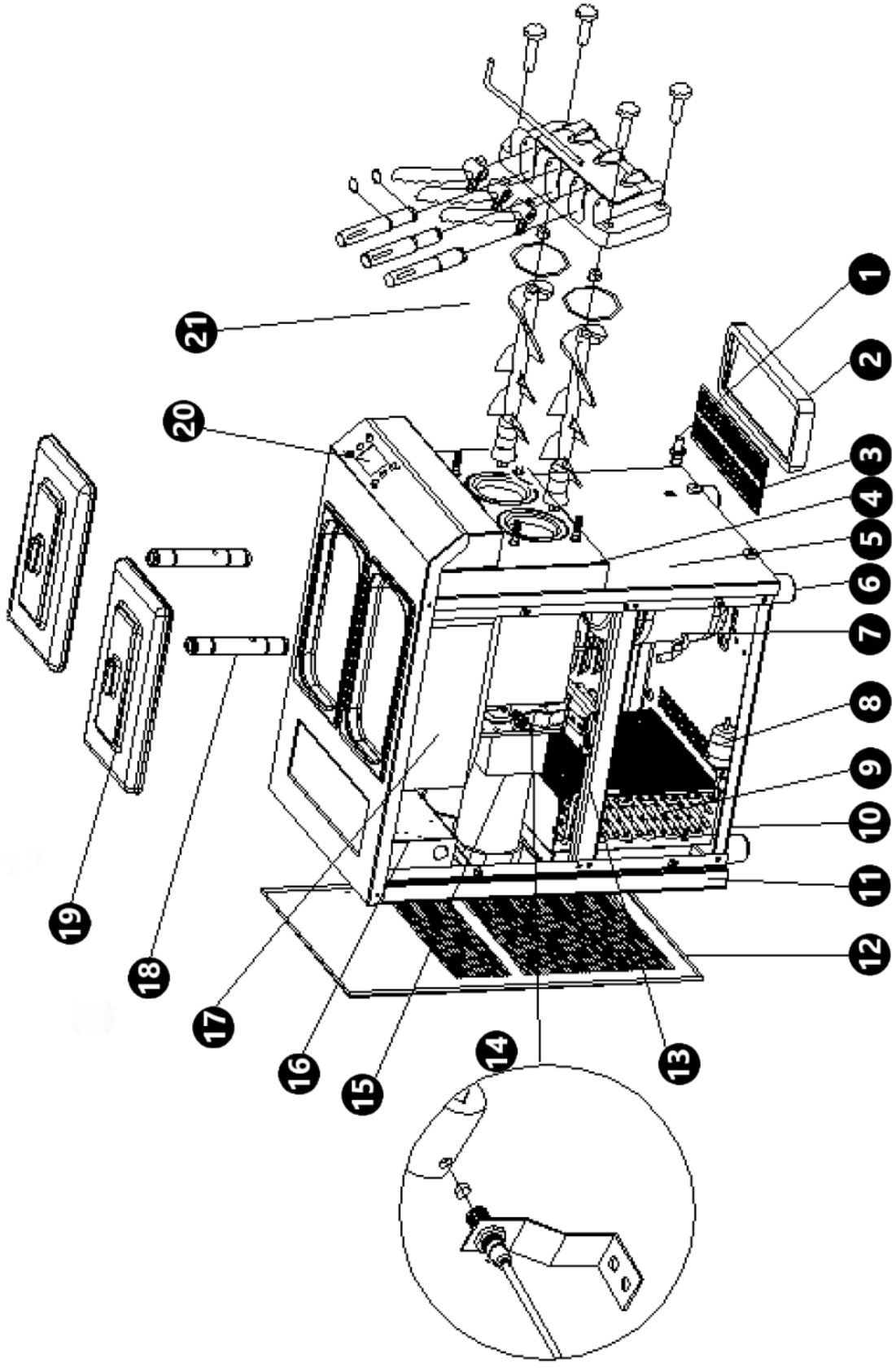
Løsning av problemer

Problemer	Mulig årsak	Løsning
Maskinen fungerer ikke	Maskinen er ikke koblet til stikkontakten	Koble til maskinen
	Strømbryteren er åpen	Start på nytt etter omposisjonering
Maskinen fungerer ikke i rengjøringsmodus	Tilkoblingskabelen er frakoblet	Kontroller og fest ledningen.
	Stampermotoren har brutt sammen	Reparer eller skift ut stampermotoren
	Miniatyrsikringen ble skadet.	Finn og løs problemet, og omposisjonér den deretter
Maskinen fungerer ikke i automatisk modus	Funksjonsbryterledningen er frakoblet	Kontroller og fest ledningen.
	Det er et problem med kontrollpanelet	Skift ut kontrollpanelet.
Kompressoren fungerer ikke	Lavt spenningsnivå	Løs problemet med lavt spenningsnivå
	Kontaktoren er ødelagt	Skift ut kontaktoren
	Kompressorreléet har brutt sammen	Skift ut kontrollpanelet.
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Skift ut kontrollpanelet.
	Kompressorens selvbeskyttelse mot overbelastning.	Finn og løs problemet
	Kompressoren er ødelagt	Skift ut kompressoren
	Kompressorkondensatoren har brutt sammen	Skift ut kondensatoren
Maskinen fryser ikke	Kjølemiddellekkasje	Finn og reparer lekkasjen i røret, vakuumer deretter og fyll på kjølemiddel
	Den elektriske ventilen er ødelagt	Bytt den elektriske ventilen
	Vifte motoren fungerer ikke	Reparer eller erstatt viftemotoren
	Viftemotorkondensatoren er ødelagt	Bytt viftemotorkondensatoren
Maskinen fryser hele tiden	Innstillingspunktet er for lavt	Øk innstillingen
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Bytt kontrollpanelet
	Kjøleforskjell	Kontroller og reparer kjølesystemet
Reléet er ikke stabilt	Lav spenning	Løs problemet med lav spenning
	Det er et problem med kontrollpanelet.	Bytt kontrollpanelet.
	Berøringspunktet på kontaktbryteren er ødelagt.	Fjern berøringspunktet eller bytt kontaktbryteren.
Produktet har ikke en dispenser	Blandingsforholdet er feil og forårsaker en kjøleforskjell	Forbered riktig andel av blandingen.
	Ingen blanding i tanken	Hell blandingen i trakten
	Grensebryteren er skadet eller kabelen er løs.	Bytt bryteren eller fest ledningen
	Beltet er løst eller glir	Bytt eller juster beltet
	Slitt lagerbøssing eller stampestang	Erstatt lagerbøssingen eller stampestangen.
Produktet er for mykt	Proporsjonene i formelen er feil	Bland blandingen i henhold til oppskriften fra leverandøren.

	Innstillingspunktet er for lavt	Øk innstillingen
Lekkasje	Trekk ut en lekkende stempel	Installer eller erstatt tetningsringen på nytt.
	Lekkende dispenserdør	Stram skruene eller erstatt D-ringen
	Lekkende dryppslange	Reparer ordentlig eller erstatt stampetettingen
Varme elektriske komponenter	Lavspenningsbeskyttelse	Stopp maskinen, feilsøk og start på nytt 5 minutter senere.
	Rotasjonsstopp	Stopp maskinen, feilsøk og start på nytt 5 minutter senere.
	Grensebryteren kan ikke returnere til normal	Trykk på håndtaket og vent til grensebryteren returnerer til normal.
Displayet viser "NL"	Hastigheten på drivmotoren avtar raskt.	Hardheten er satt for høyt, eller sjekk om det er et motorproblem.
Displayet viser "——"	Nærhetsbryteren avviker eller er ødelagt	Juster eller erstatt nærhetsbryteren

Kode	Alarmbeskrivelse	Mulige årsaker / kontrollpunkter	Løsninger
CB / Cb	En alarm vil lyde hvis utløsningsbryteren er lukket kontinuerlig i 1 minutt.	1. Er håndtaket returnert til sin opprinnelige posisjon?	1. Returner håndtaket til sin opprinnelige posisjon.
		2. Er utløsningsbryteren skadet?	2. Bytt ut utløsningsbryteren.
		3. Er kontrollkortgrensesnittet skadet?	3. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
UL	Lavspennningsalarm	1. Er strømforsyningen normal?	1. Juster strømforsyningen.
		2. Fungerer spenningsdeteksjonsporten på kontrollkortet korrekt?	2. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
ERR / Err	Tidsavbrudd for kjøling	1. Er hardhetsgraden satt for høyt?	1. Angi et passende hardhetsnivå.
		2. Oppfyller iskremmaskinen kravene til varmeavledningsplass?	2. Sørg for tilstrekkelig plass til varmeavledning i iskremsmaskinen.
		3. Kjører viften?	3. Defekt viftekondensator eller viften sitter fast.
		4. Er det for mye støv i kondensatoren?	4. Rengjør kondensatoren for støv.
		5. Kjølemiddellekkasje	5. Profesjonell reparasjon.
		6. Feil på elektronisk kontrollkort	6. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet.
		7. Ingen online hastighetstest er utført.	7. Utfør online hastighetstest.
RH / AH	Hvis temperaturen i materialsylinderen overstiger 60°C eller sensoren er kortsluttet		1. Inspiser motorkablingen
			2. Bytt ut motoren
			3. Undersøk brukerledningene
			4. Bytt ut det elektroniske kontrollkortet
RL / AL	Hvis temperaturen i materialsylinderen er under 20°C eller sensoren er åpen		1. Installer dispenserdøren korrekt.
			2. Bytt ut den aktuelle sensorbryteren.
			3. Inspiser kablingen eller bytt ut kontrollkortet.
LL	Lavtemperaturbeskyttelsesfunksjon for materiale (under -9,5°C)	1. Er hardhetsgraden satt for høyt?	1. Angi et passende hardhetsnivå.
		2. Mangler det blanding i kjølesylinderen?	2. Sørg for at kjølesylinderen er fullt fylt.
		3. Forårsaket av brukerens råmaterialer	3. Senk lavtemperaturbeskyttelsesverdien eller bytt ut råmaterialene.

Monteringstegning



Deleliste

Nei	Delnavn	Nei	Delnavn
1	Avløp for kondensvann	12	Bakpanel
2	Dryppdeksel	13	Midtpanel
3	Dryppbrett	14	Nærhetsbrytermontering
4	Frontpanel for dispenserdør	15	Girmotor
5	Frontpanel	16	Elektrisk boks
6	Støtteføtter	17	Fordampermontering
7	Kompressor	18	Inntaksrør for isblokk
12	Filter	19	Tanklokk
11	Kondensator	20	Betjeningspanel
10	Bunnplate	21	Dispenserdørmontering
11	Bakre støtteramme		

För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	MASKIN FÖR MJUKGLASS
Modell	RCSI-18A
Matningsspänning [V] / frekvens [Hz]	220/50
Nominell effekt [W]	1350
Kylmedium	R290
Tankvolym [l]	5,5
Total kapacitet [l]	14,2
Glassproduktion [l/h]	16
Mått [bredd x djup x höjd; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Vikt [kg]	82,5

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller **FÖRSIKTIGHET!** eller **KOM IHÅG!** Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Roterande delar, risk för att fastna!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:
Mjukglassmaskin

2.1. Elsäkerhet

a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användande av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
c) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
d) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
e) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
f) OBS! LIVSFARA! Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.

g) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
h) Innan du använder apparaten för första gången ska du kontrollera att nätspänningen och strömstyrkan överensstämmer med uppgifterna på typskylten.
i) Apparaten måste anslutas till ett eluttag med jordledning.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
c) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
d) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
e) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
f) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överlåts till en tredje part måste bruksanvisningen överlåtas tillsammans med apparaten.
g) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
h) Håll apparaten borta från barn och djur.
i) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
c) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
d) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
e) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
f) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
g) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

2.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
b) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.

c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att inga allmänna skador föreligger, och kontrollera särskilt att rörliga komponenter inte har spruckna eller trasiga delar eller element, och att inga andra förhållanden föreligger som kan påverka en säker drift av apparaten. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
f) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
g) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
h) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
i) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
j) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
k) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
l) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
m) Den specificerade vibrationsemissionen mättes med standardiserade mätmetoder. Vibrationsemissionerna kan ändras om apparaten används i olika omgivningar.
n) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
o) Ha inte igång apparaten när den är tom.
p) Det är förbjudet att göra ingrepp i apparatens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
q) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor. Utsätt inte apparaten för direkt solljus.
r) Täck inte över ventilationsöppningarna!
s) OBS: Under drift blir vissa delar av apparaten mycket heta – risk för skållning!
t) Placera inte apparaten upp och ner och luta den inte mer än 45°.
u) Se till att det finns fritt utrymme runt apparaten (minst 50 cm på varje sida).
v) Skada inte kylmedelscirkulationssystemet.
w) Se till att vatten och andra vätskor inte tränger in i apparaten;
x) Om det inte finns någon blandning eller vatten i fryscylindern kan maskinen inte fungera. Underlåtenhet att följa denna rekommendation kan leda till skador på blandaren.
y) För inte in några föremål i ventilationsgallret eller utloppet på dispensern medan maskinen är igång
z) Enheten innehåller brandfarliga material. När enheten inte längre används ska den lämnas in till en anläggning som hanterar säker avfallshantering av elektronisk och farlig utrustning.
aa) Om cylindern i maskinen fryser, koppla ur strömmen, vänta i 30 minuter, slå sedan på strömmen och kör vispningsfunktionen på en lägre inställning, och aktivera därefter kylläget. Om maskinen har en avfrostningsfunktion kan du starta den direkt utan att stänga av strömmen.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

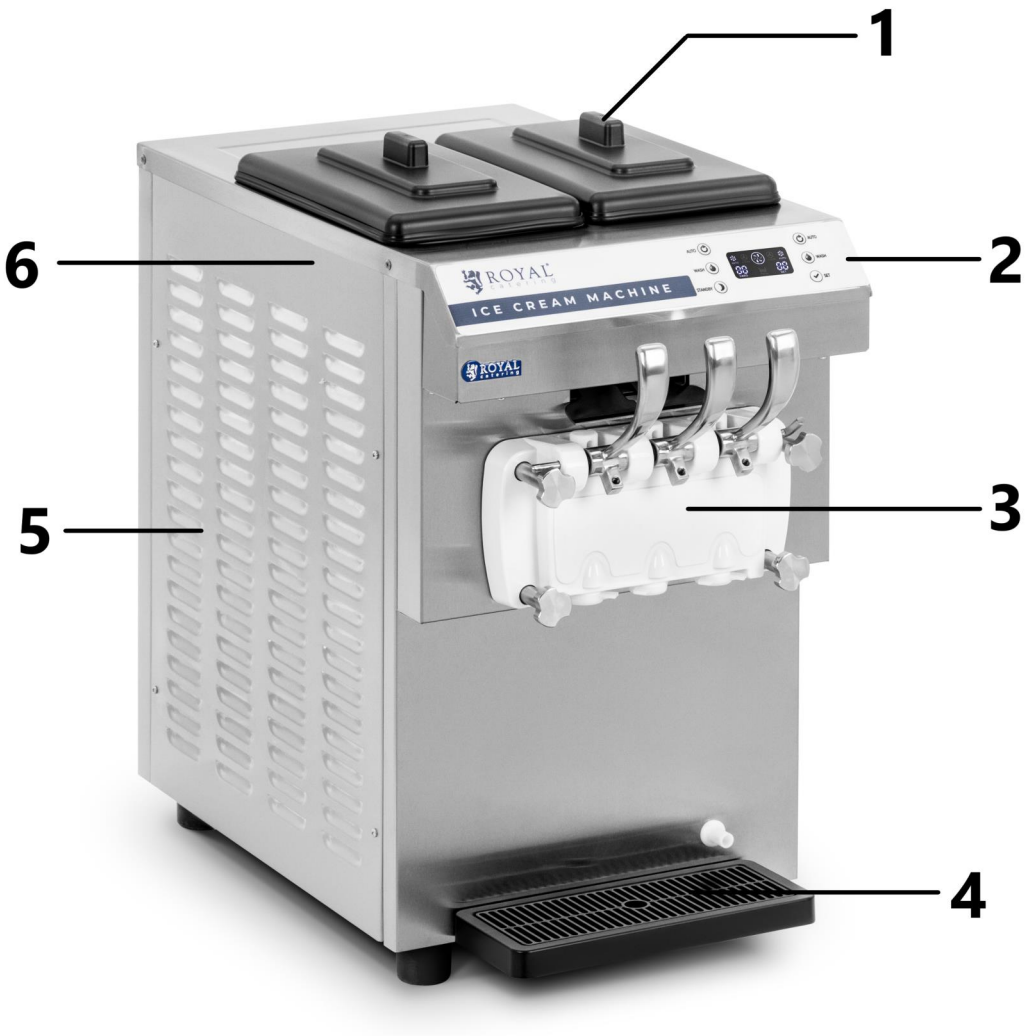
Enheten är avsedd för tillverkning av mjukglass.

Enheten får inte användas för:

- tillagning av glass av ämnen som kan utgöra en risk för hälsa eller liv
- frysning av drycker och livsmedel

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



1 - Övre tanklock
2 - Kontrollpanel
3 - Dispenserhandtag
4 - Droppbehållare
5 - Ventil
6 - Övre tank (synlig efter att det övre locket har tagits bort)

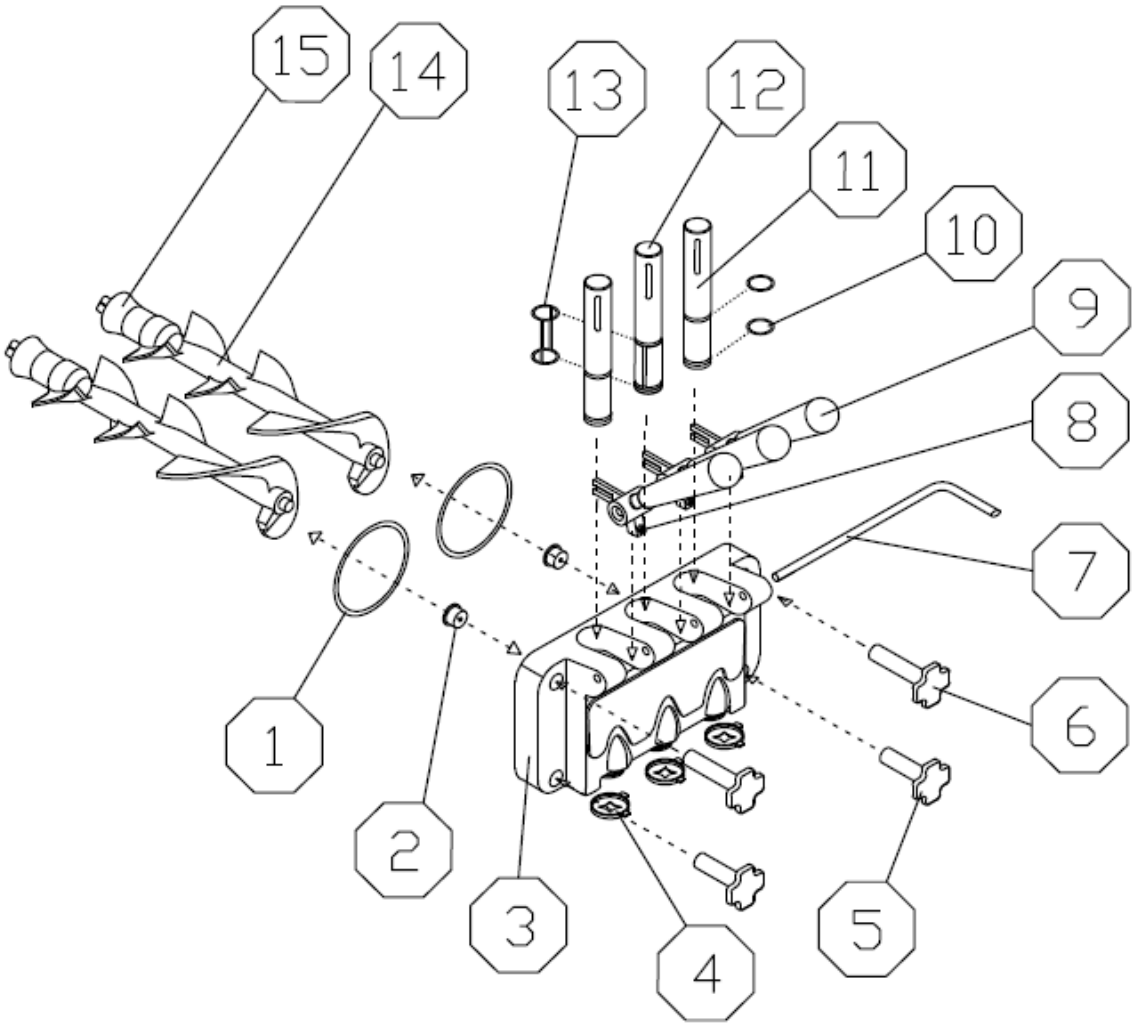
3.2. Förberedelse inför användning

1) **Uppackning och installation:** Öppna förpackningen, ta försiktigt ut maskinen och placera den på avsedd plats. Kontrollera att alla artiklar som anges på packlistan finns med och är oskadda.

2) **Omgivningsförhållanden:** Se till att omgivningstemperaturen ligger mellan 10 och 38 °C och att den relativa luftfuktigheten inte överstiger 90 %. Platsen där maskinen placeras ska vara stabil, vågrät och ha tillräcklig ventilation. Se till att alla ventilationsöppningar är minst 50 cm från väggar eller andra hinder för att säkerställa effektiv värmeavledning.

3) **Anslutning till elnätet:** Spänningen måste överensstämma med de värden som anges på maskinens typskylt.

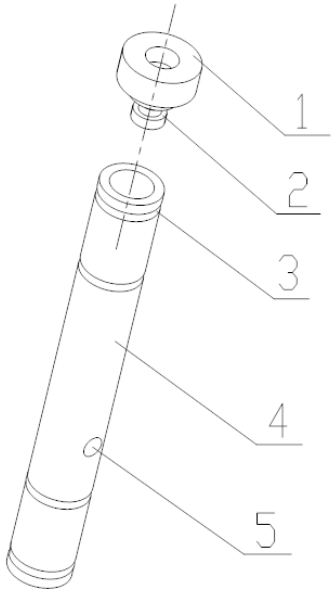
4) **Montering av utmatningsluckan**
    a) **Montering av O-ringarna**: Montera O-ringarna på kolven och mittkolven enligt anvisningarna. Applicera sedan en lämplig mängd smörjmedel, t.ex. vaselin, på varje ring.
    b) **Montering av dispenserdörren**: Placera dispenserdörren i dörröppningen, börja uppifrån och skjut den nedåt till det läge som visas på bilden.
    c) **Montering av stjärnplugg**: Fäst stjärnpluggen i utloppsöppningen på dispenserdörren.
    d) **Montering av handtaget** : Montera handtaget på dispenserdörren.
    e) **Montering av O-ringar och dispenseringslucka**: Placera O-ringarna på dispenseringsluckan och fäst sedan hela dispenseringsluckan på maskinens frontpanel. Använd de övre och nedre skruvarna för att fästa enheten. Tänk på att hålla en diagonal monteringsvinkel när du drar åt skruvarna.



1 - Luckans O-ring
2 - stödhylsa
3 - lucka
4 - modelleringsfäste
5 - nedre skruv
6 - övre skruv
7 - handtagsstift
8 - handtagsskruv
9 - handtag
10 - Kolvens O-ring
11 - kolv
12 - mittkolv
13 - Mittkolvens O-ring
14 - stamp
15 - stampens tätning

Montering av matarrör

Obs! Välj lämplig installationsmetod nedan beroende på typen av matningskomponenter i den modell du har köpt. Installation av matningsröret a. Placera tätningsringen i spåret på matningskopplingen. Använd en liten mängd vaselin för att smörja den under installationen för att underlätta monteringen. b. För in matarrörets hålförsedda ände i matningshålet på blandningsbehållaren. Används normalt för att expandera glassen; vid behov kan matarröret monteras i omvänd riktning. För att förhindra att blandningen i cylindern rinner in i kylcylindern och för att uppnå justerad överflödesgrad för glassen.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testkörning

1) **Slå på strömmen:**
    - Skjut strömbrytaren till läget ON. Håll koll på enhetens skärm; vissa ikoner ska tändas, vilket visar att maskinen är klar att användas.
2) **Testa rengöringsfunktionen:**

- Tryck på WASH-knappen. Rengöringsikonen ska tändas och rörelseikonen ska börja rotera för att visa att rengöringsfunktionen har aktiverats.

3) **Testa visp- och kylsystemet:**
    - Tryck på AUTO-knappen. Visp-systemet startar omedelbart, medan kylsystemet börjar fungera efter en fördröjning på tre sekunder.

Rengöring och sterilisering

Steg 1: Beredning av steriliseringslösningen

- Blanda 5 till 6 liter varmt vatten med livsmedelsgodkänt rengöringsmedel enligt tillverkarens rekommendationer. Denna lösning kommer att användas för sterilisering.

Steg 2: Påfyllning av lösningen

- Häll den beredda steriliseringslösningen i maskinens tankar. När du fyller fryscylindrarna ska du försiktigt borsta och rengöra tankarnas väggar för att ta bort eventuella rester.

Steg 3: Aktivera rengöringsfunktionen

- Tryck på WASH-knappen för att starta maskinens rengöringsfunktion. Låt enheten gå i cirka 5 minuter så att steriliseringslösningen hinner rengöra de inre komponenterna grundligt.

Steg 4: Tömning av vätskan

- När rengöringscykeln är klar drar du ner handtagen på utmatningsluckorna för att tömma ut rengöringslösningen.

Steg 5: Sköljning

- Upprepa rengöringsprocessen 2–3 gånger, men använd denna gång endast rent vatten för att skölja bort eventuella rester av rengöringsmedel. På så sätt säkerställer du att inga rester av rengöringsmedel finns kvar i maskinen.

Rengöringstips

a) Temperaturkontroll av rengöringsvätskan:

- Se till att temperaturen på rengöringsvätskan inte överstiger 60 ℃. Att använda varmare vatten kan skada maskinens inre delar.

b) Tömning av tankar:

- När rengöringen är klar ska du se till att alla tankar är helt tomma på vatten. Om vatten lämnas kvar i tankarna kan det skada stampen medan kompressorn är igång.

c) Använd WASH-knappen med försiktighet:

- När du startar rengöringsfunktionen ska du vara uppmärksam på indikatorlampan och se till att du trycker på rätt knapp. Detta förhindrar att någon annan maskinfunktion startas av misstag.

3.3. Funktionsbeskrivning

Beskrivning av kontrollpanelen



a) Kylning (vänster sida):

- **Aktivering**: I standby-läge trycker du på den vänstra ”AUTO”-knappen för att aktivera kylningen. Indikatorn ”HARD” visas på skärmen och anger bildningsgraden.
- **Processens slut**: När indikatorn når 99 avslutas glassbildningsprocessen och maskinen slutar kyla. Kylningen återupptas automatiskt efter 5 minuter.
- **Avaktivering**: För att avaktivera kylningen, tryck på den vänstra ”AUTO”-knappen igen.

b) Kylning (höger sida):

- **Aktivering**: Tryck på den högra ”AUTO”-knappen i standby-läge för att starta kylningen på höger sida. Indikatorn ”SET” visas på skärmen och informerar om framstegen i tillverkningen.
- **Processens slut**: Precis som vid kylning på vänster sida avbryts kylningen när indikatorn når 99, och återupptas automatiskt efter 5 minuter.
- **Avaktivering**: Tryck på den högra ”AUTO”-knappen igen för att avaktivera kylningen.

c) Tvätt (vänster sida):

- **Aktivering**: Tryck på den vänstra ”AUTO”-knappen i standby-läge för att starta tvätten på maskinens vänstra sida. Den vänstra stampmotorn startar.
- **Processens slut**: Tvätten avslutas automatiskt när den programmerade tvätttiden har nåtts, eller så kan den avbrytas tidigare genom att trycka på den vänstra ”AUTO”-knappen igen.

d) Tvätt (höger sida):

- **Aktivering**: Tryck på den högra ”WASH”-knappen i standby-läge för att starta tvätten på maskinens högra sida. Den högra stampmotorn startar.
- **Processens slut**: Tvättprocessen avslutas automatiskt efter den inställda tiden, eller så kan den avbrytas tidigare genom att trycka på den högra ”WASH”-knappen igen.

e) Färskhållningsläge:

- **Aktivering**: Tryck på ”STANDBY”-knappen i standby-läge, så övergår maskinen till färskhållningsläge.
- **Avaktivering**: Tryck på ”STANDBY”-knappen igen för att lämna fräschhållningsläget.

Inställningsfunktioner

a) Visa och återställa batchnumret:

- **Visning**: Tryck på ”SET”-knappen för att visa batchnumret i XXXX-läge.
- **Återställning**: För att radera det visade numret, håll ned ”SET”-knappen i 15 sekunder.

b) Ställa in hårdhetsgraden:

- **Aktivering**: Håll ned ”SET”-knappen i 2 sekunder tills fönstret blinkar.
- **Justering**: Använd knappen AUTO för att öka glassens hårdhet eller knappen WASH för att minska den. Justeringsområdet är från 1 till 10.
- **Spara**: När du har gjort inställningarna trycker du på "SET"-knappen igen eller väntar i 5 sekunder utan att göra något, så sparar systemet automatiskt parametern.

c) Lista över parameterinställningar:

- **Öppna listan**: Håll "SET"-knappen intryckt i 5 sekunder. Displayen visar en digital indexlista över parametrar från P0 till P5.
- **Justera parametrar**: När den parameter du är intresserad av visas (t.ex. SET 03), använd knappen ”cool” till höger för att öka värdet eller knappen ”clear” för att minska det. Värdeintervallet är 1 till 10.
- **Spara**: Om du inte utför någon åtgärd inom 10 sekunder sparar systemet automatiskt den aktuella parametern och avslutar inställningsläget.

Ikon	Funktionsbeskrivning	Inställningsområde	Standardvärde
P0	Granuleringsgraden för glass	Intervall: 1 till 10 grader	3
P1	Förkylningstemperatur för tanken	Intervall: 1 till 8 ℃	6
P2	Tvätttid	Intervall: 1 till 30 minuter	10
P3	Starttid för maskincykeln	Intervall: 5 till 15 minuter	6
P4	Fördröjningstid för stopp av stampmotorn	Intervall: 10 till 30 s	15

Q5	Maskinstopp på grund av materialbrist	Intervall: 0 till 10 minuter, 0 betyder inget stopp	0

Larmfunktion

- **Larm för närhetsbrytare**: Om närhetsbrytaren inte detekterar någon hastighetssignal visas ”——” på skärmens vänstra eller högra sida. Ett ljudlarm avges och maskinen stannar automatiskt för att förhindra skador.
- **Larm för vispmotorns varvtal**: När vispmotorns varvtal är för lågt visas ”NL” på den högra eller vänstra displayen. Ett ljudlarm aktiveras och maskinen stannar, vilket indikerar ett motorproblem.
- **Larm för utmatningsbrytare**: Om utmatningsbrytaren är påslagen i mer än en minut visas ”CB” på den högra eller vänstra displayen. Ett ljudlarm aktiveras och maskinen stannar, vilket indikerar ett problem med utmatningssystemet.

3.4. Glassproduktion

1) Förberedelse av maskinen:

- **Rengöring och desinfektion**: Se till att maskinen är ren och desinficerad innan drift påbörjas. Blanda en desinfektionslösning av varmt vatten (50 °C till 60 °C) och rengöringsmedel, häll den i behållarna och rengör behållarväggarna. Slå på strömmen, tryck på WASH-knappen och låt maskinen gå i 5 minuter. Töm tankarna, skruva loss och rengör utmatningsluckorna och skölj tankarna flera gånger med rent vatten.

2) Beredning av blandningen:

- **Blandare**: Förbered en glassblandare enligt tillverkarens anvisningar. Använd en blandare avsedd för pulver- eller flytande glass och se till att den inte innehåller några föroreningar eller fasta partiklar. Förkyl blandaren till cirka 6 °C för bättre resultat, om förhållandena tillåter det. Maskinens tillförselstemperatur bör ligga mellan 2 och 35 °C.

3) Glassproduktion:

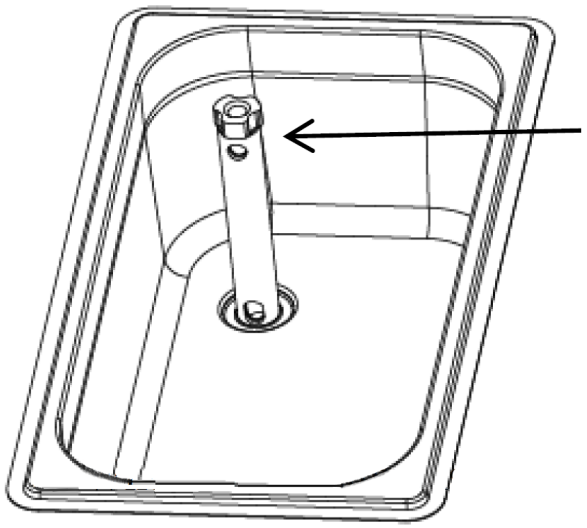
- **Tillsätt blandningen**: Häll hälften av den beredda blandningen i behållarna och ta tillfälligt bort matarrören för att underlätta materialtillförseln. Tryck på WASH-knappen och blanda tills inga luftbubblor syns längre.
- **Inställning av hårdhet**: Ställ in glassens hårdhetsgrad på 03 i början av processen och justera den efter önskad konsistens.
- **Tillsats av ytterligare blandning**: Häll den återstående blandningen i behållarna, sätt på tillförselslangarna, stäng tanklocken och tryck på AUTO-knappen för att starta

kylningen. Du kan följa processen på den digitala displayen – när värdet överstiger 99 av den inställda hårdheten betyder det att glassen är klar.

- **Ta ut glassen**: Placera en strut eller annan behållare under utmatningsluckan och tryck på handtaget för att mata ut glassen.

Ytterligare anmärkningar:

- **Vätskenivå**: Se till att vätskenivån är högre än utloppsöppningen för att undvika att cylindern fryser på grund av otillräckligt flöde av blandningen.
- **Förvaring**: Om maskinen ska stå på över natten, tryck på STANDBY-knappen för att aktivera fräschhållningsläget och förhindra överkylning.
- **Avslutning av arbetet**: När glassproduktionen är klar, töm ut den återstående blandningen, rengör och desinficera maskinen enligt den tidigare beskrivna metoden.



När vätskenivån är lägre än påfyllningsrörets öppning måste du fylla på blandning i tid för att undvika att cylindern fryser på grund av otillräcklig tillförsel av blandning.

3.5. Rengöring och underhåll

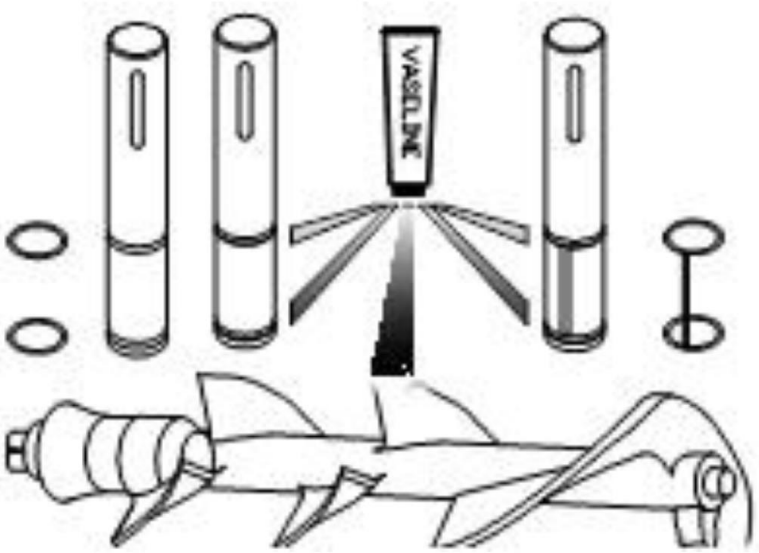
Daglig rengöring av kylcylindrarna

1) **Borttagning av rester**: Tryck på WASH-knappen för att ta bort eventuella rester från dryckesbehållarna och kylcylindern. Tryck sedan på WASH igen, vilket stoppar maskinen.
2) **Beredning av desinfektionslösning**: Använd lämplig mängd livsmedelsgodkända rengöringsmedel, blanda desinfektionslösningen med varmt vatten och häll sedan lösningen i varje hink.
3) **Tvätt och sköljning**: Tryck på WASH och låt maskinen arbeta med lösningen i cirka 5 minuter. Häll sedan ut desinfektionslösningen och skölj systemet med vatten 2 till 3 gånger innan du stänger av maskinen.

4) **Demontering och rengöring av delar**: Stäng av strömmen, skruva loss och ta isär komponenterna, inklusive dispenserns lucka, handtag, kolv och O-ringar, och tvätta dem.

Demontering och rengöring av komponenter

a. **Ta bort skruvarna**: Ta bort de fyra fästskruvarna på dispenserns dörrs framsida och ta bort dörren.
b. b. **Demontering av komponenter**: Ta bort handtagets stift, handtaget, kolven, kolvens O-ring och dispenserns dörrs O-ring.
c. **Rengöring av stampen** : Ta bort stampen från kyltanken och ta sedan bort stampens tätning.
d. **Inspektion och byte av slitna delar** : Lägg de demonterade delarna i en desinfektionslösning. Kontrollera stampen, stampens tätning, O-ringarna och tryckhylsan. Byt ut slitna delar.
e. **Smörjning och montering** : Smörj delarna med vaselin efter rengöringen. Montera delarna enligt demonteringsanvisningarna.



Slutkommentarer

- **Smörjning**: Applicera vaselin i tätningsspåren innan kolven och stampen monteras för att förhindra för tidigt slitage. Regelbunden smörjning kan avsevärt förlänga komponenternas livslängd.

Rengöring av maskinhöljet

- **Regelbunden rengöring**: För att hålla maskinens utsida ren bör du torka av den regelbundet med en fuktig handduk.
- **Undvik direkt avspolning**: Spola inte maskinhöljet direkt med vatten för att undvika att skada de inre elektriska komponenterna.

Rengöring av kondensorn

Det är viktigt att rengöra kondensorn var sjätte månad för att bibehålla kylningseffektiviteten. Så här gör du:

1) **Koppla ur strömmen**: Börja alltid med att koppla ur huvudströmbrytaren.
2) **Åtkomst till kondensorn**: Ta bort maskinens bakpanel och sidopaneler.
3) **Dammborttagning**: Ta försiktigt bort damm och annat skräp från kondensorns lameller med hjälp av en dammsugare, tryckluft och en hårborste, och var noga med att inte skada lamellerna.

 Åtgärder som ska vidtas vid funktionsfel i någon av kamrarna:

- Töm kamrarna. Kamrarna måste tömmas.
- Slå på apparaten.
- Aktivera funktionen WASH.
- Håll WASH-knappen intryckt i cirka 5 sekunder tills displayen visar varvtalet (RPM).
- Släpp knappen och vänta tills displayen visar ”ED”.
- Upprepa stegen för den andra kammaren och koppla bort apparaten från elnätet.
- Slå på apparaten igen och kontrollera att den fungerar som den ska.

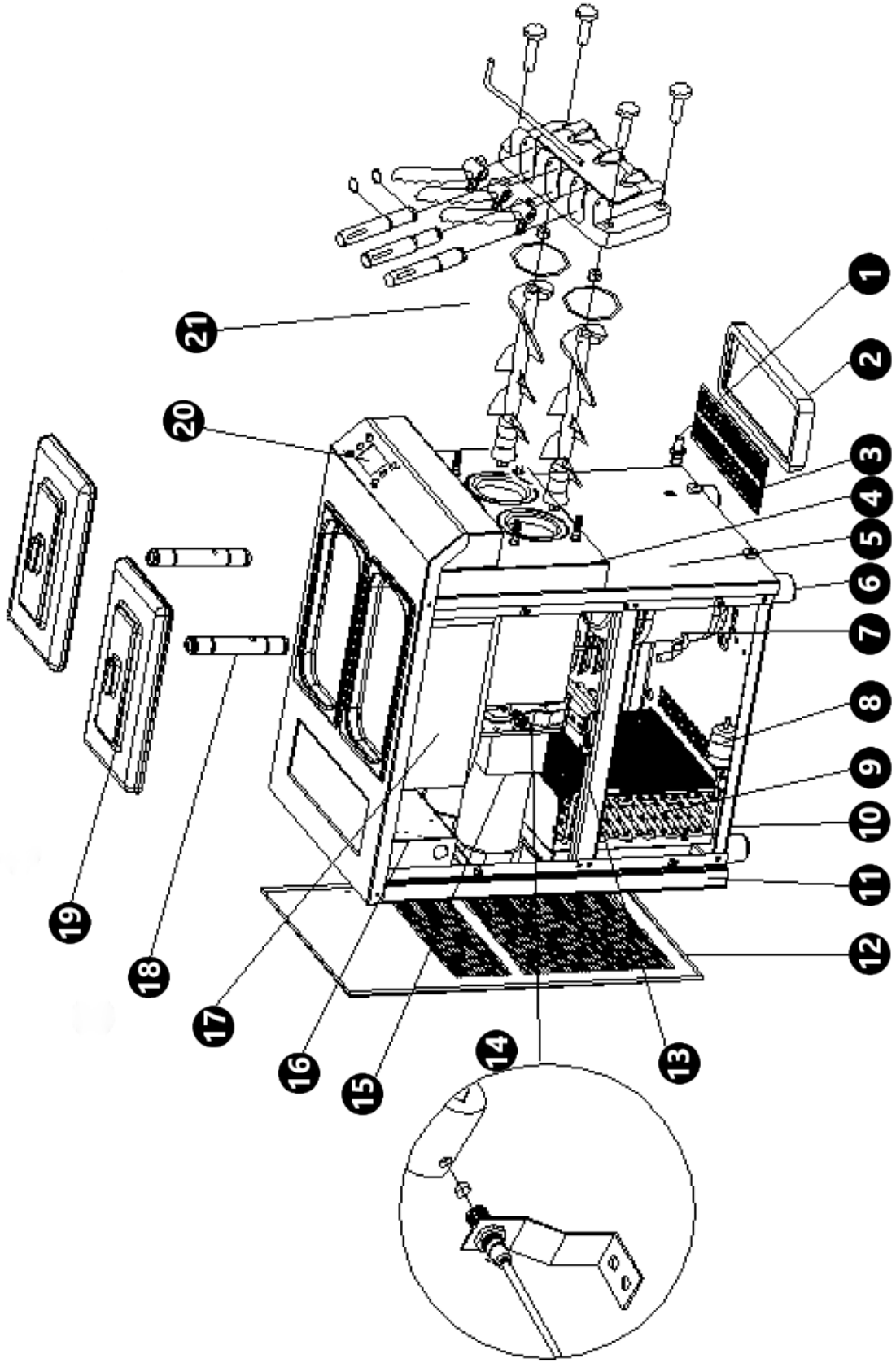
Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen fungerar inte	Maskinen är inte ansluten till vägguttaget	Anslut maskinen
	Strömbrytaren är i läge ”off	Starta om den efter att ha flyttat den
Maskinen fungerar inte i rengöringsläge	Anslutningskabeln är urkopplad	Kontrollera och dra åt kabeln.
	Slagmotorn har gått sönder	Reparera eller byt ut slagmotorn
	Minisäkringen har skadats.	Leta reda på och åtgärda felet, och sätt sedan tillbaka den
Maskinen fungerar inte i automatiskt läge	Kabeln till funktionsomkopplaren är urkopplad	Kontrollera och dra åt kabeln.
	Det finns ett problem med kontrollpanelen	Byt ut kontrollpanelen.
Kompressorn fungerar inte	Låg spänning	Åtgärda problemet med låg spänning
	Kontaktorn är trasig	Byt ut kontaktorn
	Kompressorreläet har gått sönder	Byt ut kontrollpanelen.
	Det finns ett problem med kontrollpanelen.	Byt ut kontrollpanelen.
	Kompressorns överbelastningsskydd har aktiverats.	Leta reda på och åtgärda felet
	Kompressorn är trasig	Byt ut kompressorn
	Kompressorkondensatorn har gått sönder	Byt ut kondensatorn
Maskinen fryser inte	Kylmedelsläcka	Leta reda på och reparera läckan i röret, vakuumtöm sedan systemet och fyll på kylmedel
	Den elektriska ventilen är trasig	Byt ut den elektriska ventilen
	Fläktmotorn fungerar inte	Reparera eller byt ut fläktmotorn
	Fläktmotorns kondensator har gått sönder	Byt ut fläktmotorns kondensator
Maskinen fryser hela tiden	Inställningsvärdet är för lågt	Höj inställningen
	Det finns ett problem med kontrollpanelen.	Byt ut kontrollpanelen
	Kylskillnad	Kontrollera och reparera kylsystemet
Reläet är instabilt	Låg spänning	Åtgärda problemet med låg spänning
	Det finns ett problem med kontrollpanelen.	Byt ut kontrollpanelen.
	Kontaktbrytaren har en trasig kontaktpunkt.	Ta bort kontaktpunkten eller byt ut kontaktbrytaren.
Produkten har ingen dispenser	Blandningsförhållandet är felaktigt och orsakar skillnader i kylning	Förbered blandningen i rätt proportioner.
	Ingen blandning i tanken	Häll blandningen i behållaren
	Gränslägesbrytaren är skadad eller kabeln sitter löst.	Byt ut brytaren eller dra åt kabeln
	Remmen sitter löst eller slirar	Byt ut eller justera remmen
	Slitna lagerbussningar eller stampaxel	Byt ut lagerbussningarna eller stampaxeln.

Produkten är för mjuk	Proportionerna i receptet är felaktiga	Blanda enligt det recept som leverantören tillhandahållit.
	Inställningsvärdet är för lågt	Höj inställningen
Läckage	Dra ut den läckande kolven	Sätt tillbaka eller byt ut tätningsringen.
	Läckande dispenserdörr	Dra åt skruvarna eller byt ut D-ringen
	Läckande droppslang	Reparera ordentligt eller byt ut packningstätningen
Heta elektriska komponenter	Lågspänningsskydd	Stäng av maskinen, felsök och starta om efter 5 minuter.
	Rotationsstopp	Stäng av maskinen, felsök och starta om efter 5 minuter.
	Gränslägesbrytaren kan inte återgå till normalt läge	Tryck på handtaget och vänta tills gränslägesbrytaren återgår till normalt läge.
Displayen visar ”NL”	Drivmotorns varvtal minskar snabbt.	Hårdheten är inställd för högt eller kontrollera om det är ett motorproblem.
Displayen visar ”——”	Närhetsbrytaren är ur position eller trasig	Justera eller byt ut närhetsbrytaren

Kod	Larmbeskrivning	Möjliga orsaker / Kontrollpunkter	Lösningar
CB / Cb	Ett larm ljuder om urladdningsbrytaren är stängd kontinuerligt i 1 minut.	1. Är handtaget återfört till sitt ursprungliga läge?	1. Sätt tillbaka handtaget i sitt ursprungliga läge.
		2. Är utmatningsbrytaren skadad?	2. Byt ut utmatningsbrytaren.
		3. Är gränssnittet på styrkortet skadat?	3. Byt ut det elektroniska styrkortet.
UL	Lågspänningslarm	1. Är strömförsörjningen normal?	1. Justera strömförsörjningen.
		2. Fungerar spänningsdetekteringsporten på styrkortet som den ska?	2. Byt ut det elektroniska styrkortet.
ERR / Err	Kylningstidsgräns överskriden	1. Är hårdhetsnivån inställd för högt?	1. Ställ in en lämplig hårdhetsnivå.
		2. Uppfyller glassmaskinens utrymme för värmeavledning kraven?	2. Se till att det finns tillräckligt med utrymme för värmeavledning i glassmaskinen.
		3. Går fläkten?	3. Defekt fläktkondensator eller fastkörd fläkt.
		4. Finns det för mycket damm i kondensorn?	4. Rengör kondensorn från damm.
		5. Kylmedelsläcka	5. Professionell reparation.
		6. Fel på det elektroniska styrkortet	6. Byt ut det elektroniska styrkortet.
		7. Inget onlinehastighetstest har utförts.	7. Utför ett onlinehastighetstest.
RH / AH	Om materialcylinderns temperatur överstiger 60 °C eller sensorn är kortsluten		1. Kontrollera motorns ledningar
			2. Byt ut motorn
			3. Undersök användarledningarna
			4. Byt ut det elektroniska styrkortet
RL / AL	Om materialcylinderns temperatur är under 20 °C eller sensorn är öppen		1. Montera dispenserns lucka korrekt.
			2. Byt ut den berörda sensorbrytaren.
			3. Kontrollera ledningarna eller byt ut styrkortet.
LL	Skyddsfunktion vid låg materialtemperatur (under -9,5 °C)	1. Är hårdhetsnivån inställd för högt?	1. Ställ in en lämplig hårdhetsnivå.
		2. Saknas blandning i kylcylindern?	2. Se till att kylcylindern är fullt påfylld.
		3. Orsakat av använda råvaror	3. Sänk värdet för lågtemperaturskyddet eller byt ut råvarorna.

Monteringsritning



Delförteckning

Nej	Delens namn	Nej	Delens namn
1	Avlopp för kondensvatten	12	Bakpanel
2	Lock till droppbricka	13	Mittpanel
3	Droppbricka	14	Närhetsbrytare
4	Frontpanel till utmatningslucka	15	Kuggväxelmotor
5	Frontpanel	16	Elskåp
6	Fötter	17	Förångarenhet
7	Kompressor	18	Inloppsrör för ismassa
12	Filter	19	Tanklock
11	Kondensor	20	Manöverpanel
10	Bottenplatta	21	Utmatningsdörr
11	Bakre stödram		

Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	MÁQUINA DE GELADO MACIO
Modelo	RCSI-18A
Tensão de alimentação [V] / frequência [Hz]	220/50
Potência nominal [W]	1350
Fluido refrigerante	R290
Capacidade do depósito [l]	5,5
Capacidade total [l]	14,2
Produção de gelado [l/h]	16
Dimensões [largura x profundidade x altura; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Peso [kg]	82,5

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda

O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou **CUIDADO!** ou **LEMBRETE!** Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:
Máquina de sorvete macio

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.

c) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.

e) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

f) ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
g) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
h) Antes da primeira utilização, verifique se o tipo de tensão principal e a corrente estão em conformidade com os dados indicados na placa de identificação.
i) O aparelho deve ser ligado a uma tomada com fio de ligação à terra.

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
c) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
d) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
e) Inspecionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
f) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
g) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
h) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
i) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
c) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
d) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
e) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
g) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
b) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.
c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
d) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais, especialmente se os componentes móveis apresentam fissuras ou elementos, e se existem outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
f) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
h) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
i) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
j) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
k) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
l) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
m) As emissões de vibrações especificadas foram medidas utilizando métodos de medição normalizados. As emissões de vibrações podem mudar se o aparelho for utilizado num ambiente diferente.
n) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
o) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
p) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou a sua construção.
q) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor. Não exponha o aparelho à luz solar direta.
r) Não tapar as aberturas de ventilação!
s) NOTA: Durante o funcionamento, alguns elementos do aparelho ficam muito quentes – perigo de queimaduras!
t) Não coloque o aparelho de cabeça para baixo nem o incline num ângulo superior a 45°.
u) Mantenha um espaço livre à volta do aparelho (pelo menos 50 cm de cada lado).
v) Não danifique o sistema de circulação do refrigerante.
w) Evite que água e outros líquidos entrem no aparelho;
x) Se não houver mistura ou água no cilindro de congelação, a máquina não pode funcionar. O não cumprimento desta recomendação pode resultar em danos no misturador.
y) Não insira quaisquer objetos na grelha de ventilação ou na saída do dispensador enquanto a máquina estiver a funcionar

z) O aparelho contém materiais inflamáveis. Após deixar completamente de utilizar o aparelho, este deve ser entregue a uma entidade especializada na eliminação segura de equipamento eletrónico e perigoso.

aa) Se o cilindro da máquina congelar, desligue-a da tomada, aguarde 30 minutos, volte a ligá-la e ative a função de bater em potência mais baixa; em seguida, ative o modo de arrefecimento. Se a máquina tiver uma função de descongelação, pode ativá-la diretamente sem desligar a máquina da tomada.

ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O aparelho destina-se à produção de gelado cremoso.

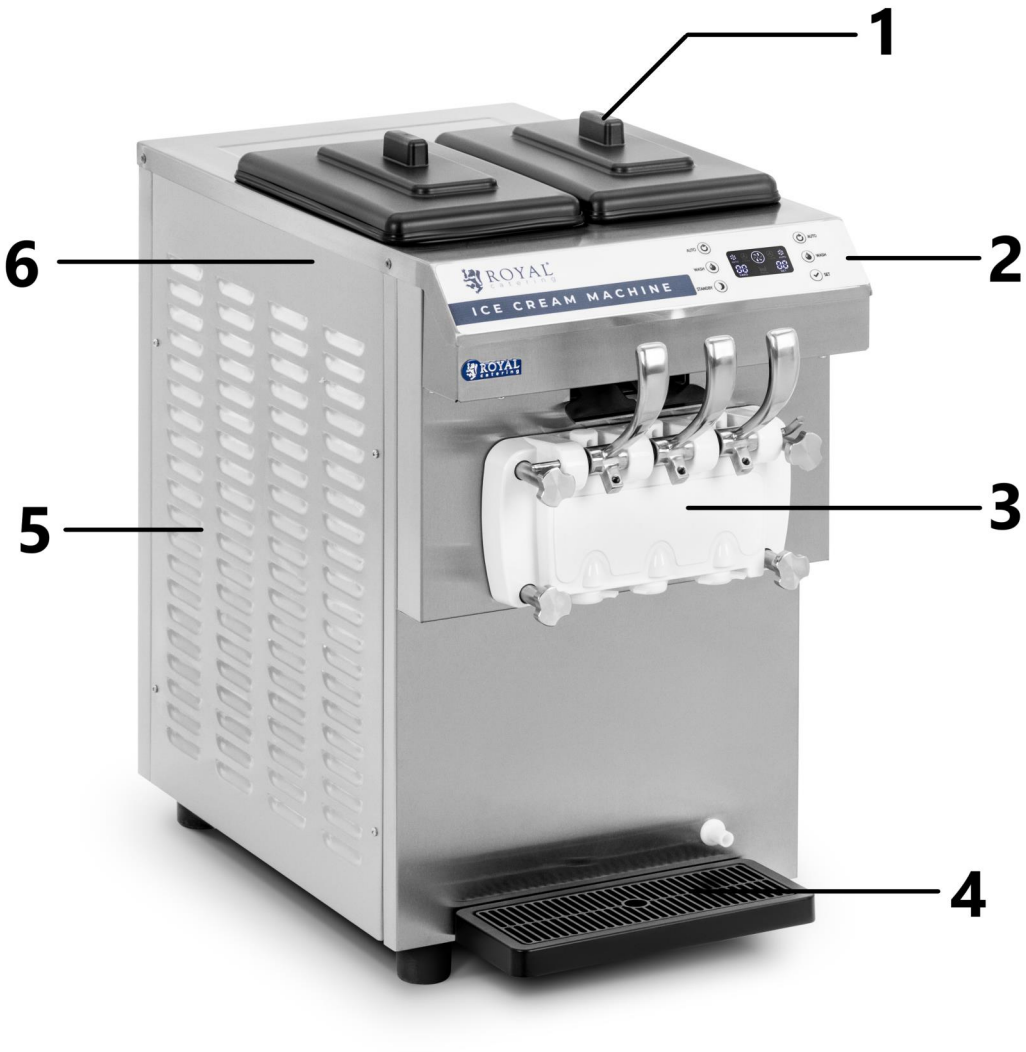
O aparelho não pode ser utilizado para:

• preparar gelados a partir de substâncias que possam representar um risco para a saúde ou a vida

• congelar bebidas e alimentos

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



1 - Tampa do depósito superior
2 - Painel de controlo
3 - Alavanca do distribuidor
4 - Depósito de gotejamento
5 - Abertura de ventilação
6 - Depósito superior (visível após remover a tampa superior)

3.2. Preparação para o funcionamento

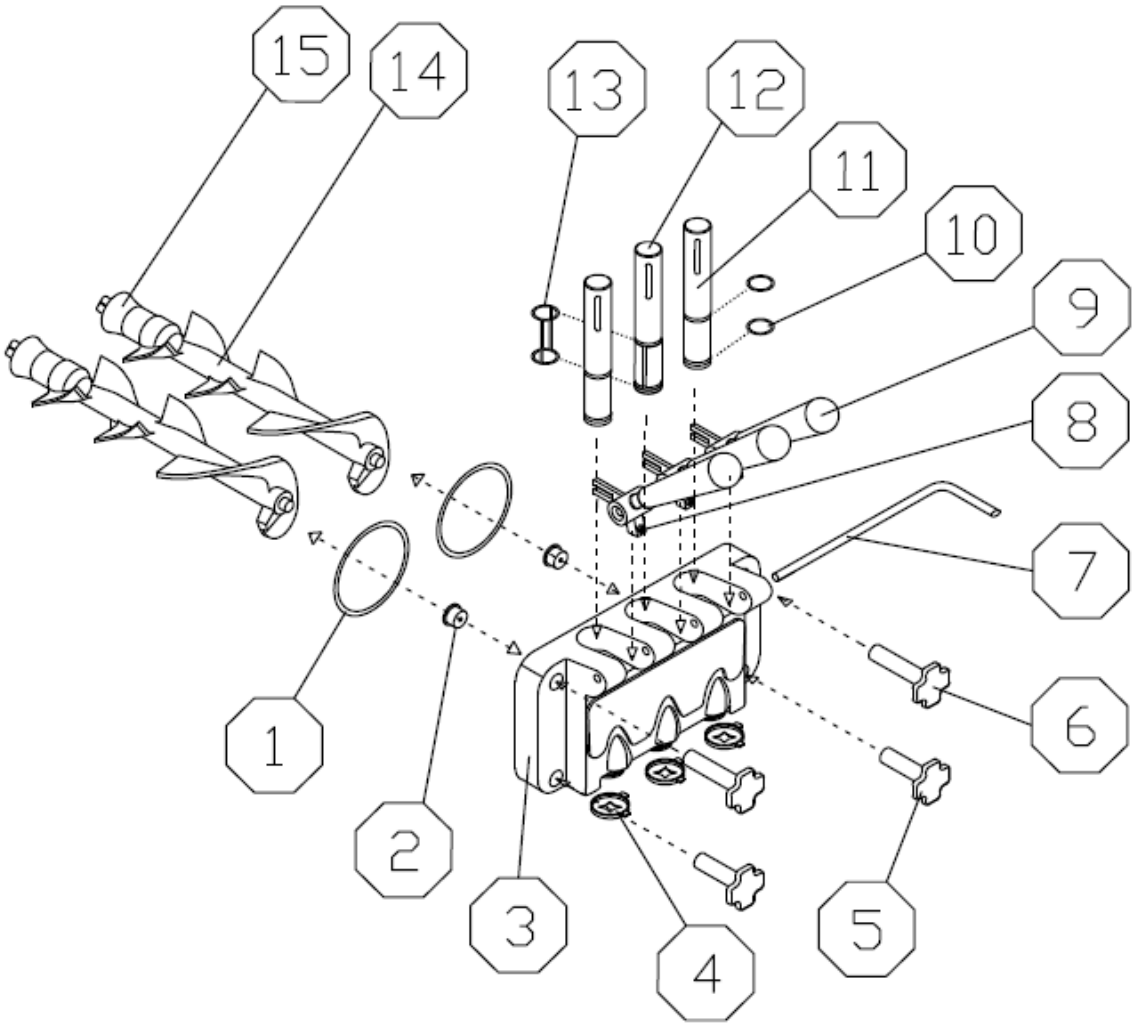
1) **Desembalagem e montagem:** Abra a embalagem, retire cuidadosamente a máquina e coloque-a no local designado. Verifique se todos os itens indicados na lista de embalagem estão presentes e em bom estado.

2) **Condições ambientais:** Certifique-se de que a temperatura ambiente se situa entre 10 e 38 °C e que a humidade relativa não exceda 90%. O local onde a máquina é colocada deve ser estável, horizontal e proporcionar ventilação adequada. Certifique-

se de que todas as aberturas de ventilação se encontram a pelo menos 50 cm de paredes ou outros obstáculos, para garantir uma dissipação eficaz do calor.

3) **Ligação à rede elétrica:** A tensão de alimentação deve corresponder aos valores especificados na placa de identificação da máquina.

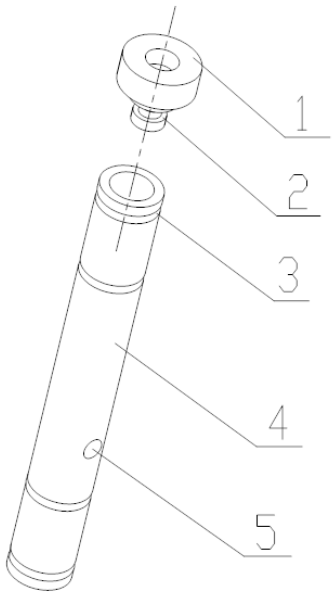
4) **Instalação do conjunto da porta de distribuição**
   a) **Instalação dos anéis em O**: Instale os anéis em O no pistão e no pistão central, conforme indicado nas instruções. Em seguida, aplique uma quantidade adequada de lubrificante, como vaselina, em cada anel.
   b) **Instalação do conjunto da porta de distribuição**: Coloque o conjunto da porta de distribuição na abertura da porta, começando pela parte superior e deslizando para baixo até à posição indicada na ilustração.
   c) **Instalação do tampão em estrela**: Fixe o tampão em estrela à porta de saída na porta do distribuidor.
   d) **Instalação da pega**: Instale a pega na porta do distribuidor.
   e) **Instalação dos anéis de vedação e da porta de distribuição**: Coloque os anéis de vedação da porta de distribuição e, em seguida, fixe todo o conjunto da porta de distribuição ao painel frontal da máquina. Utilize os parafusos superior e inferior para fixar o conjunto. Lembre-se de manter um ângulo de montagem diagonal ao apertar os parafusos.



1 - O-ring da porta
2 - manga de suporte
3 - porta
4 - acessório de modelagem
5 - parafuso inferior
6 - parafuso superior
7 - pino da pega
8 - parafuso da pega
9 - pega
10 - O-ring do pistão
11 - pistão
12 - pistão central
13 - O-ring do pistão central
14 - compactador
15 - vedante do compactador

Instalação do tubo de alimentação

Nota: Escolha o método de instalação adequado de acordo com o tipo de componentes de alimentação do modelo que adquiriu. Instalação do tubo de alimentação a. Coloque o anel de vedação na ranhura da junta de alimentação. Utilize uma pequena quantidade de vaselina para lubrificá-la durante a instalação, de modo a facilitar o processo. b. Insira a extremidade perfurada do tubo de alimentação no orifício de alimentação da tremonha de mistura. Normalmente, utilize-o para expandir o gelado; se necessário, o tubo de alimentação pode ser instalado ao contrário. Para impedir que a mistura no cilindro flua para o cilindro de refrigeração, de modo a obter a taxa de expansão do gelado ajustada.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Teste de funcionamento

1) **Ligar:**

- Deslize o interruptor de alimentação para a posição ON. Observe o ecrã do seu aparelho; alguns ícones devem acender-se, indicando que o aparelho está pronto a funcionar.

2) **Testar a função de limpeza:**
    - Prima o botão WASH. O ícone de limpeza deve acender-se e o ícone de movimento deve começar a rodar, indicando que a função de limpeza foi ativada.
3) **Testar o sistema de batimento e refrigeração:**
    - Prima o botão AUTO. O sistema de batimento arranca imediatamente, enquanto o sistema de refrigeração começa a funcionar após um atraso de três segundos.

Limpeza e esterilização

Passo 1: Preparação da solução esterilizante

- Misture 5 a 6 litros de água morna com detergente de qualidade alimentar, de acordo com as recomendações do fabricante do detergente. Esta solução será utilizada para a esterilização.

Passo 2: Aplicação da solução

- Deite a solução esterilizante preparada nos tanques da máquina. Ao encher os cilindros de congelação, escove e limpe suavemente as paredes dos tanques para remover quaisquer resíduos.

Passo 3: Ativar a função de limpeza

- Prima o botão WASH para iniciar a função de limpeza da máquina. Deixe o aparelho funcionar durante aproximadamente 5 minutos, o que permitirá que a solução esterilizante limpe completamente os componentes internos.

Passo 4: Drenagem do líquido

- Assim que o ciclo de limpeza estiver concluído, puxe as alças da porta de distribuição para baixo para drenar a solução de limpeza.

Passo 5: Enxaguamento

- Repita o processo de limpeza 2 a 3 vezes, desta vez utilizando apenas água limpa para remover quaisquer resíduos de detergente. Isto garantirá que não fiquem resíduos de produtos de limpeza na máquina.

Dicas de limpeza

a) Controlo da temperatura da solução de limpeza:

- Certifique-se de que a temperatura da solução de limpeza não exceda os 60 ℃. A utilização de água mais quente pode danificar as peças internas da máquina

b) Esvaziamento dos reservatórios:

- Assim que a limpeza estiver concluída, certifique-se de que todos os depósitos estão completamente vazios de água. Deixar água nos depósitos pode danificar o compactador enquanto o compressor estiver a funcionar.

c) Utilize o botão WASH com cuidado:

- Ao iniciar a função de limpeza, preste atenção à luz indicadora e certifique-se de que carrega no botão adequado. Isto irá impedir que outra função da máquina seja acionada acidentalmente.

3.3. Descrição das funções

Descrição do painel de controlo



a) Arrefecimento (lado esquerdo):

- **Ativação**: No modo de espera, prima o botão «AUTO» à esquerda para ativar o arrefecimento. O indicador «HARD» aparecerá no ecrã, mostrando o grau de formação.
- **Fim do processo**: Quando o indicador atingir 99, o processo de formação do gelado terminará e a máquina deixará de arrefecer. O arrefecimento será retomado automaticamente após 5 minutos.
- **Desativação**: Para desativar o arrefecimento, prima novamente o botão «AUTO» do lado esquerdo.

b) Arrefecimento (lado direito):

- **Ativação**: Prima o botão «AUTO» do lado direito no modo de espera para iniciar o arrefecimento no lado direito. O indicador «SET» aparecerá no ecrã, informando-o sobre o progresso da formação.

- **Fim do processo**: Tal como no arrefecimento do lado esquerdo, quando o indicador atingir 99, o arrefecimento irá parar e, após 5 minutos, será retomado automaticamente.
- **Desativação**: Para desativar o arrefecimento, prima novamente o botão «AUTO» do lado direito.

c) Lavagem (lado esquerdo):

- **Ativação**: Prima o botão «AUTO» do lado esquerdo no modo de espera para iniciar a lavagem no lado esquerdo da máquina. O motor do compactador esquerdo será ligado.
- **Fim do processo**: A lavagem terminará automaticamente quando for atingido o tempo de limpeza programado, ou pode ser interrompida mais cedo premindo novamente o botão «AUTO» do lado esquerdo.

d) Lavagem (lado direito):

- **Ativação**: No modo de espera, prima o botão «WASH» do lado direito para iniciar a lavagem no lado direito. O motor do compactador direito será ligado.
- **Fim do processo**: O processo de lavagem terminará automaticamente após o tempo definido ou pode ser interrompido mais cedo premindo novamente o botão «WASH» do lado direito.

e) Manutenção da frescura:

- **Ativação**: Prima o botão «STANDBY» no modo de espera; a máquina entrará no modo de manutenção da frescura.
- **Desativação**: Ao premir novamente o botão «STANDBY», sai-se do modo de conservação de frescura.

Funções de configuração

a) Visualização e reinicialização do número de lote:

- **Visualização**: Prima o botão «SET» para exibir o número de lote no modo XXXX.
- **Reinicialização**: Para apagar o número apresentado, mantenha premido o botão «SET» durante 15 segundos.

b) Configuração do nível de dureza:

- **Ativação**: Mantenha premido o botão «SET» durante 2 segundos até o visor piscar.
- **Ajuste**: Utilize o botão AUTO para aumentar a consistência do gelado ou o botão WASH para a diminuir. O intervalo de ajuste vai de 1 a 10.
- **Gravação**: Após definir as configurações, prima novamente o botão «SET» ou aguarde 5 segundos sem realizar qualquer operação; o sistema guardará automaticamente o parâmetro.

c) Lista de configuração de parâmetros:

- **Aceder à lista**: Mantenha premido o botão «SET» durante 5 segundos. O ecrã apresentará um índice digital de parâmetros de P0 a P5.
- **Ajustar parâmetros**: Assim que o parâmetro que o interessa for apresentado (por exemplo, SET 03), utilize o botão «cool» à direita para aumentar o valor ou o botão «clear» para o diminuir. O intervalo de valores é de 1 a 10.
- **Guardar**: Se não realizar qualquer operação no prazo de 10 segundos, o sistema guardará automaticamente o parâmetro atual e sairá do modo de configuração.

Ícone	Descrição da função	Intervalo de regulação	Predefinição
P0	Grau de granulação do gelado	Intervalo: 1 a 10 graus	3
P1	Temperatura de pré-arrefecimento do depósito	Intervalo: 1 a 8 ℃	6
P2	Tempo de lavagem	Intervalo: 1 a 30 minutos	10
P3	Tempo de início do ciclo da máquina	Intervalo: 5 a 15 minutos	6
P4	Tempo de atraso na paragem do motor do compactador	Intervalo: 10 a 30 s	15
Q5	Tempo de paragem da máquina devido à falta de material	Intervalo: 0 a 10 minutos; 0 significa que não há paragem	0

Função de alarme

- **Alarme do interruptor de proximidade**: Se o interruptor de proximidade não detetar um sinal de velocidade, o ecrã exibirá «——» no visor esquerdo ou direito. Soará um alarme sonoro e a máquina parará automaticamente para evitar danos.
- **Alarme de velocidade do motor do batedor**: Quando a velocidade do motor do batedor for demasiado baixa, aparecerá «NL» no visor direito ou esquerdo. Um alarme sonoro será ativado e a máquina irá parar, indicando um problema no motor.
- **Alarme do interruptor de descarga**: Se o interruptor de descarga permanecer ligado durante mais de um minuto, aparecerá «CB» no visor direito ou esquerdo. Soará um alarme e a máquina parará, indicando um problema no sistema de descarga.

3.4. Produção de gelado

1) Preparação da máquina:

- **Limpeza e desinfeção**: Certifique-se de que a máquina está limpa e desinfectada antes de iniciar o funcionamento. Prepare uma solução desinfectante com água morna (50 °C a 60 °C) e detergente, deite-a nos funis e limpe as suas paredes. Ligue a máquina, prima o botão WASH e deixe a máquina funcionar durante 5 minutos.

Esvazie os tanques, desaparafuse e limpe as portas de distribuição e repita a lavagem dos tanques com água limpa várias vezes.

2) Preparação da mistura:

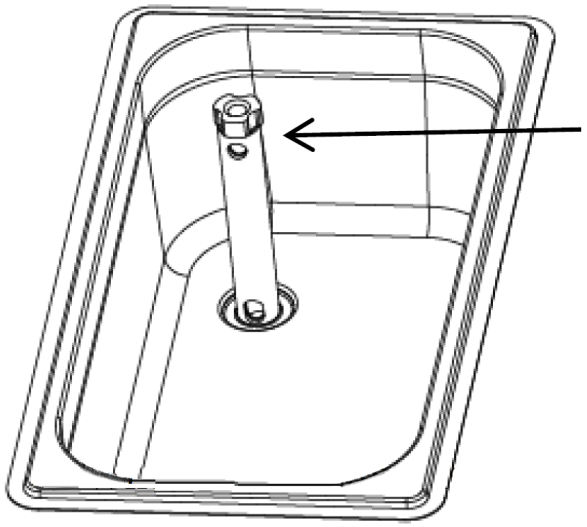
- **Batedeira**: Prepare uma batedeira para gelados de acordo com as instruções do fabricante. Utilize uma mistura para gelado em pó ou líquido, certificando-se de que não contém quaisquer contaminantes ou partículas sólidas. Pré-arrefecer a mistura até aproximadamente 6 °C para obter melhores resultados, se as condições o permitirem. A temperatura de alimentação da máquina deve situar-se entre 2 e 35 °C.

3) Produção de gelado:

- **Adicionar a mistura**: Deite metade da mistura preparada nos funis, removendo temporariamente os tubos de alimentação para permitir um melhor fornecimento do produto. Prima o botão WASH e misture até que todas as bolhas de ar desapareçam.
- "**Regulação da dureza**: Defina o nível de dureza do gelado para 03 no início do processo, ajustando-o de acordo com a consistência da sua preferência."
- **Adição adicional da mistura**: Deite a mistura restante nos funis, instale os tubos de alimentação, feche as tampas dos depósitos e prima o botão AUTO para iniciar o arrefecimento. Este processo pode ser acompanhado no visor digital — quando o valor ultrapassar 99 da dureza definida, significa que o gelado está pronto.
- **Retirada do gelado**: Coloque uma casquinha ou outro recipiente por baixo da porta de distribuição e pressione a alavanca para distribuir o gelado.

Notas adicionais:

- **Nível de líquido**: Certifique-se de que o nível de líquido é superior à abertura de saída para evitar o congelamento do cilindro devido a um fluxo insuficiente da mistura.
- **Armazenamento**: Se a máquina for deixada ligada durante a noite, prima o botão STANDBY para ativar o modo de conservação de frescura e evitar o arrefecimento excessivo.
- **Conclusão do trabalho**: Após concluir a produção de gelado, liberte a mistura restante, limpe e desinfete a máquina de acordo com o método descrito anteriormente.



Quando o nível do líquido estiver abaixo do orifício de alimentação do tubo de alimentação, é necessário adicionar material atempadamente para evitar o congelamento do cilindro devido a um fornecimento insuficiente de material.

3.5. Limpeza e manutenção

Lavagem diária dos cilindros de refrigeração

1) **Remoção de resíduos**: Prima o botão WASH para remover qualquer suspensão remanescente dos recipientes de bebidas e do cilindro de refrigeração. Em seguida, prima novamente WASH, o que irá parar a máquina.

2) **Preparação da solução desinfectante**: Utilize a quantidade adequada de detergentes de qualidade alimentar, prepare a solução desinfectante com água morna e, em seguida, verta-a em cada balde.

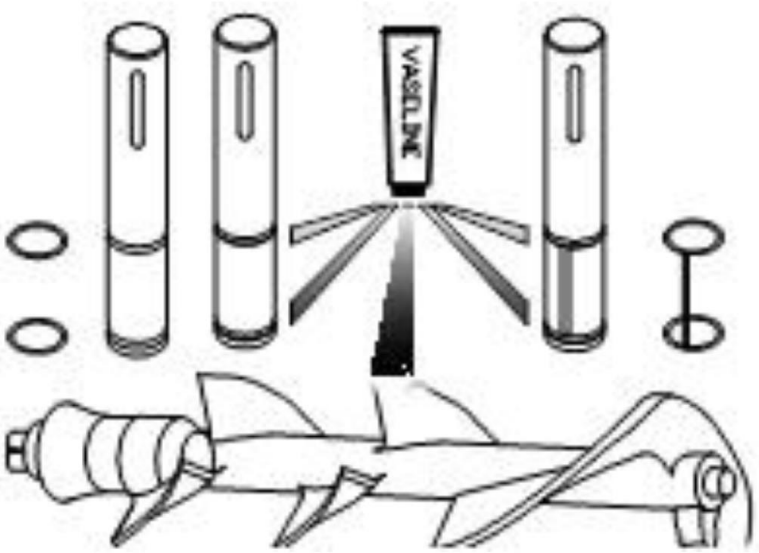
3) **Lavagem e enxaguamento**: Prima o botão WASH e deixe o aparelho funcionar com a solução durante cerca de 5 minutos. Em seguida, esvazie a solução desinfectante e enxague o sistema com água 2 a 3 vezes antes de desligar a máquina.

4) **Desmontagem e limpeza das peças**: Desligue a alimentação, desaparafuse e desmonte os componentes, incluindo a porta do dispensador, a pega, o êmbolo e os anéis de vedação, e lave-os.

Desmontagem e limpeza dos componentes

a. **Remoção dos parafusos**: Retire os quatro parafusos de fixação na parte frontal da porta do distribuidor e remova-a.
b. b. **Remoção dos componentes**: Retire o pino da pega, a pega, o êmbolo, o anel em O do êmbolo e o anel em O da porta do distribuidor.
c. **Limpeza do compactador**: Retire o compactador do tanque de arrefecimento e, em seguida, remova a vedação do compactador.
d. **Inspeção e substituição de peças desgastadas**: Coloque as peças desmontadas numa solução desinfetante. Verifique o compactador, a vedação do compactador, os anéis em O e a manga de impulso. Substitua as peças desgastadas.

e. **Lubrificação e montagem**: Após a limpeza, lubrifique as peças com vaselina. Instale as peças de acordo com o procedimento de desmontagem.



Observações finais

- **Lubrificação**: Antes de instalar o pistão e o tamper, aplique vaselina nas ranhuras das juntas para evitar um desgaste acelerado. A lubrificação regular pode prolongar significativamente a vida útil dos componentes.

Limpeza da caixa da máquina

- **Limpeza regular**: Para manter o exterior da máquina limpo, limpe-o regularmente com um pano húmido.
- **Evite enxaguar diretamente**: Não enxague diretamente a carcaça da máquina com água, para evitar danificar os componentes elétricos internos.

Limpeza do condensador

É importante limpar o condensador a cada seis meses para manter a eficiência de refrigeração. Veja como proceder:

1) **Desligue a alimentação**: Comece sempre por desligar o interruptor principal de alimentação.
2) **Acesso ao condensador**: Retire o painel traseiro e os painéis laterais da máquina.
3) **Remoção do pó**: Remova cuidadosamente o pó e outros resíduos das aletas do condensador utilizando um aspirador, ar comprimido e uma escova de cabelo, tendo o cuidado de não danificar as aletas.

 Procedimento a seguir em caso de avaria de qualquer câmara:

- Esvazie as câmaras. As câmaras têm de ser esvaziadas.
- Ligue o aparelho.
- Ative a função WASH.
- Mantenha premido o botão WASH durante cerca de 5 segundos até o visor apresentar o valor das RPM.
- Solte o botão e aguarde até que o visor apresente «ED».
- Repita os passos para a segunda câmara e desligue o equipamento da rede elétrica.
- Ligue novamente e verifique se o aparelho está a funcionar corretamente.

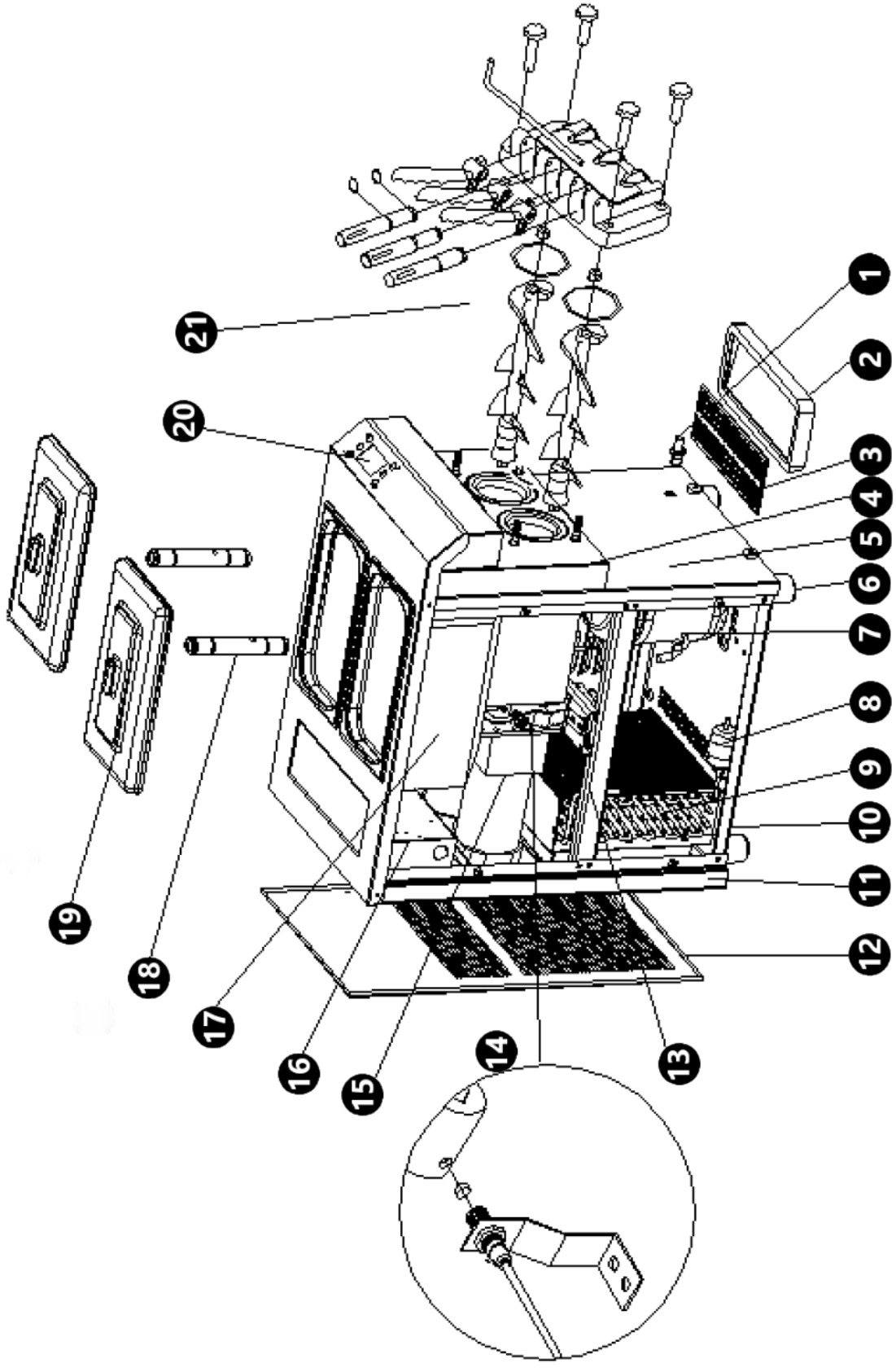
Resolução de problemas

Problemas	Causa possível	Solução
A máquina não está a funcionar	A máquina não está ligada à tomada de parede	Ligue a máquina
	O interruptor de alimentação está aberto	Reinicie-o após o reposicionar
A máquina não funciona no modo de limpeza	O cabo de ligação está desligado	Verifique e aperte o cabo.
	O motor do batedor avariou-se	Repare ou substitua o motor do batedor
	O mini-disjuntor ficou danificado.	Identifique e resolva o problema e, em seguida, volte a colocá-lo no lugar
A máquina não funciona no modo automático	O fio do interruptor de função está desligado	Verifique e fixe o fio.
	Existe um problema com o painel de controlo	Substitua o painel de controlo.
O compressor não está a funcionar	Baixa tensão	Resolva o problema de baixa tensão
	O contactor está avariado	Substitua o contactor
	O relé do compressor avariou-se	Substitua o painel de controlo.
	Existe um problema com o painel de controlo.	Substitua o painel de controlo.
	Autoproteção do compressor contra sobrecarga.	Identifique e resolva o problema
	O compressor está avariado	Substitua o compressor
	O condensador do compressor avariou-se	Substitua o condensador
A máquina não congela	Fuga de refrigerante	Identifique e repare a fuga no tubo; em seguida, faça o vácuo e adicione refrigerante
	A válvula elétrica está avariada	Substituir a válvula elétrica
	O motor do ventilador não funciona	Reparar ou substituir o motor do ventilador
	O condensador do motor do ventilador avariou-se	Substituir o condensador do motor do ventilador
A máquina congela constantemente	O ponto de regulação está demasiado baixo	Aumentar a regulação
	Existe um problema com o painel de controlo.	Substituir o painel de controlo
	Diferença de refrigeração	Verifique e repare o sistema de refrigeração
O relé não está estável	Baixa tensão	Resolva o problema da baixa tensão
	Existe um problema com o painel de controlo.	Substitua o painel de controlo.
	O ponto de contacto do interruptor está avariado.	Remova o ponto de contacto ou substitua o interruptor.
O produto não possui um dispensador	A proporção da mistura está incorreta e provoca uma diferença no arrefecimento	Prepare a mistura na proporção adequada.
	Não há mistura no depósito	Deite a mistura na tremonha

	O interruptor de fim de curso está danificado ou o cabo está solto.	Substitua o interruptor ou fixe o cabo
	A correia está solta ou a escorregar	Substitua ou ajuste a correia
	Bucha do rolamento ou eixo do compactador desgastados	Substitua a bucha do rolamento ou o eixo do compactador.
Produto demasiado mole	As proporções na fórmula estão incorretas	Misture a mistura de acordo com a receita fornecida pelo fornecedor.
	O ponto de regulação está demasiado baixo	Aumente a regulação
Fuga	Retire o pistão com fuga	Reinstale ou substitua o anel de vedação.
	Porta do distribuidor com fuga	Aperte os parafusos ou substitua o anel em D
	Tubo de gotejamento com fuga	Repare bem ou substitua a vedação do compactador
Componentes elétricos quentes	Proteção contra baixa tensão	Pare a máquina, resolva o problema e reinicie 5 minutos depois.
	Paragem da rotação	Pare a máquina, resolva o problema e reinicie 5 minutos depois.
	O interruptor de fim de curso não consegue regressar ao normal	Pressione a alavanca e aguarde até que o interruptor de fim de curso regresse ao normal.
O visor apresenta «NL»	A velocidade do motor de acionamento diminui rapidamente.	A dureza está definida demasiado alta ou verifique se se trata de um problema do motor.
O visor apresenta «——»	O interruptor de proximidade está desviado ou avariado	Ajuste ou substitua o interruptor de proximidade

Código	Descrição do alarme	Possíveis causas / Pontos a verificar	Soluções
CB / Cb	Soará um alarme se o interruptor de descarga permanecer fechado continuamente durante 1 minuto.	1. A alavanca foi devolvida à sua posição original?	1. Coloque a alavanca na sua posição original.
		2. O interruptor de descarga está danificado?	2. Substitua o interruptor de descarga.
		3. A interface da placa de controlo está danificada?	3. Substitua a placa de controlo eletrónica.
UL	Alarme de baixa tensão	1. A alimentação elétrica está normal?	1. Ajuste a alimentação elétrica.
		2. A porta de deteção de tensão na placa de controlo está a funcionar corretamente?	2. Substitua a placa de controlo eletrónica.
ERR / Err	Tempo limite de arrefecimento	1. O nível de dureza está definido demasiado alto?	1. Defina um nível de dureza adequado.
		2. O espaço de dissipação de calor do gelado cumpre os requisitos?	2. Deixe espaço adequado para a dissipação de calor na máquina de gelados.
		3. O ventilador está a funcionar?	3. Condensador do ventilador avariado ou ventilador encravado.
		4. Há demasiado pó no condensador?	4. Limpeza do pó do condensador.
		5. Fuga de refrigerante	5. Reparação profissional.
		6. Avaria na placa de controlo eletrónico	6. Substitua a placa de controlo eletrónico.
		7. Não foi realizado o teste de velocidade online.	7. Realize o teste de velocidade online.
RH / AH	Se a temperatura do cilindro do material exceder os 60 °C ou se o sensor estiver em curto-circuito		1. Inspecionar a cablagem do motor
			2. Substituir o motor
			3. Verificar as ligações do utilizador
			4. Substituir a placa de controlo eletrónica
RL / AL	Se a temperatura do cilindro do material for inferior a 20 °C ou se o sensor estiver em circuito aberto		1. Instalar corretamente a porta do distribuidor.
			2. Substitua o interruptor do sensor em questão.
			3. Inspecione a cablagem ou substitua a placa de controlo.
LL	Função de proteção contra baixa temperatura do material (abaixo de -9,5 °C)	1. O nível de dureza está definido demasiado alto?	1. Defina um nível de dureza adequado.
		2. O cilindro de refrigeração apresenta falta de mistura?	2. Certifique-se de que o cilindro de refrigeração está totalmente abastecido.
		3. Causado pelas matérias-primas utilizadas	3. Reduza o valor da proteção contra baixas temperaturas ou substitua as matérias-primas.

Desenho de montagem



Lista de peças

Não	Nome da peça	Não	Nome da peça
1	Dreno de água condensada	12	Painel traseiro
2	Tampa da bandeja de recolha de gotas	13	Painel central
3	Bandeja de recolha de gotas	14	Conjunto do interruptor de proximidade
4	Painel frontal da porta de distribuição	15	Motorredutor
5	Painel frontal	16	Caixa elétrica
6	Pés de apoio	17	Conjunto do evaporador
7	Compressor	18	Tubo de entrada da massa de gelo
12	Filtro	19	Tampa do depósito
11	Condensador	20	Painel de comando
10	Placa de base	21	Conjunto da porta de distribuição
11	Estrutura de suporte traseira		

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	STROJ NA MÄKKÚ ZMRZLINU
Model	RCSI-18A
Napájacie napätie [V] / frekvencia [Hz]	220/50
Menovitý výkon [W]	1350
Chladivo	R290
Objem nádrže [l]	5,5
Celkový objem [l]	14,2
Výkon zmrzliny [l/h]	16
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Hmotnosť [kg]	82,5

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda

Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo **POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** Platí pre danú situáciu. (všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:
Stroj na mäkkú zmrzlinu

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.

e) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.

f) POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA! Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.

g) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.

h) Pred prvým použitím skontrolujte, či typ napätia a prúdu zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku.
i) Zariadenie musí byť pripojené k zásuvke s uzemňovacím vodičom.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
c) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
d) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
e) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
f) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
g) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
h) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
i) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
c) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
e) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
f) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
g) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.

c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvoľňujte žiadne skrutky.
h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
i) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
j) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
k) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neotáčajte.
l) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
m) Špecifikované emisie vibrácií sa merali pomocou štandardných meracích metód. Emisie vibrácií sa môžu zmeniť, ak sa zariadenie používa v inom prostredí.
n) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
o) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
p) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
q) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla. Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
r) Nezakrývajte vetracie otvory!
s) POZNÁMKA: Počas prevádzky sa niektoré časti zariadenia veľmi zahrievajú – nebezpečenstvo popálenia!
t) Zariadenie nepreklápajte hore nohami ani ho nenakláňajte pod uhlom väčším ako 45°.
u) Zabezpečte voľný priestor okolo zariadenia (minimálne 50 cm na každej strane).
v) Nepoškodzujte systém cirkulácie chladiva.
w) Zabráňte vniknutiu vody a iných tekutín do zariadenia;
x) Ak v mraziacom valci nie je žiadna zmes ani voda, zariadenie nemôže fungovať. Nedodržanie tohto odporúčania môže viesť k poškodeniu miešača.
y) Počas prevádzky zariadenia nevkladajte žiadne predmety do ventilačnej mriežky ani do výstupu dávkovača
z) Zariadenie obsahuje horľavé materiály. Po úplnom ukončení používania zariadenia by malo byť odovzdané do zariadenia zaoberajúceho sa bezpečnou likvidáciou elektronických a nebezpečných zariadení.
aa) Ak sa valec v zariadení zamrzne, odpojte ho od napájania, počkajte 30 minút, potom zariadenie opäť zapnite a spustite funkciu šľahania na nižšom nastavení, následne aktivujte režim chladenia. Ak je zariadenie vybavené funkciou odmrazovania, môžete ju spustiť priamo bez vypnutia napájania.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na výrobu mäkkých zmrzlín.

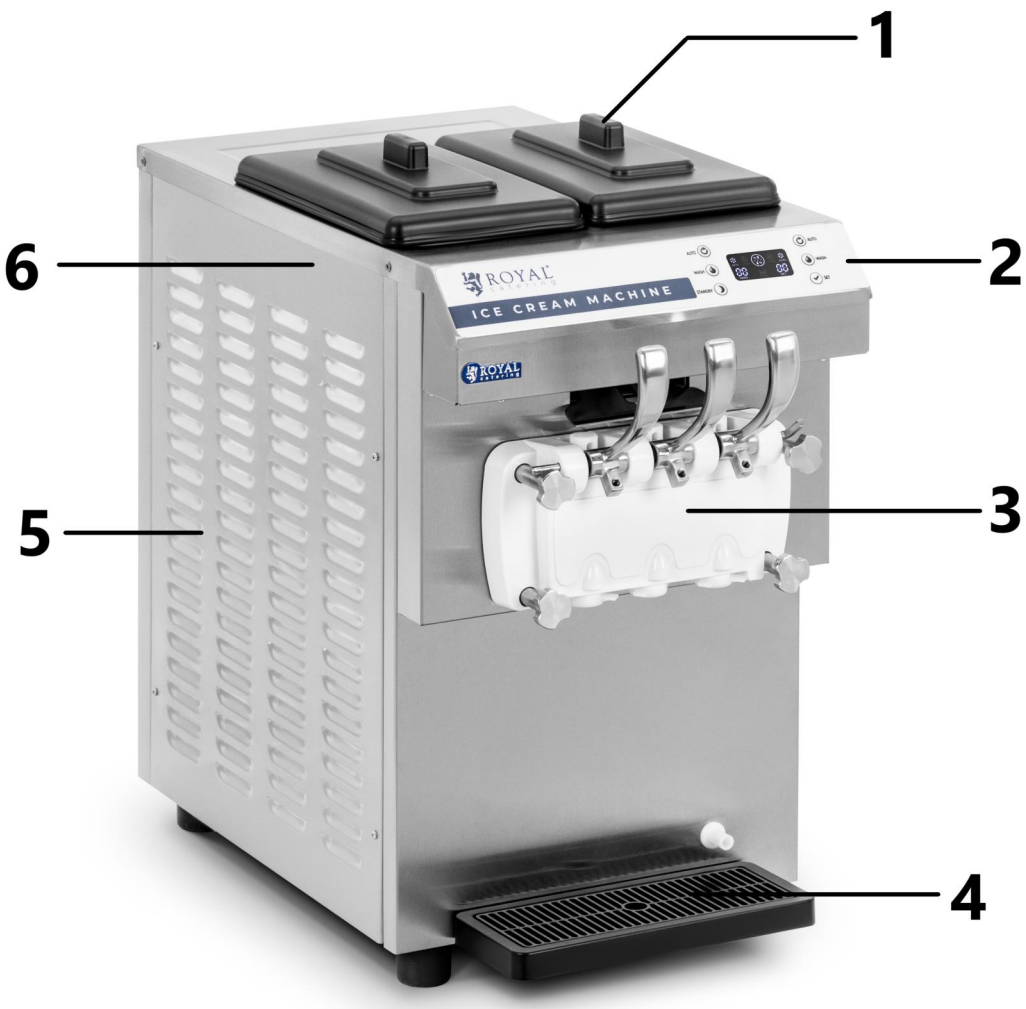
Zariadenie sa nesmie používať na:

• prípravu zmrzliny z látok, ktoré môžu ohroziť zdravie alebo život

• zmrazovanie nápojov a potravín

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



1 - Veko hornej nádrže
2 - Ovládací panel
3 - Páčka dávkovača
4 - Odkvapkávacia nádoba
5 - Odvzdušňovací otvor
6 - Horná nádrž (viditeľná po odstránení horného veka)

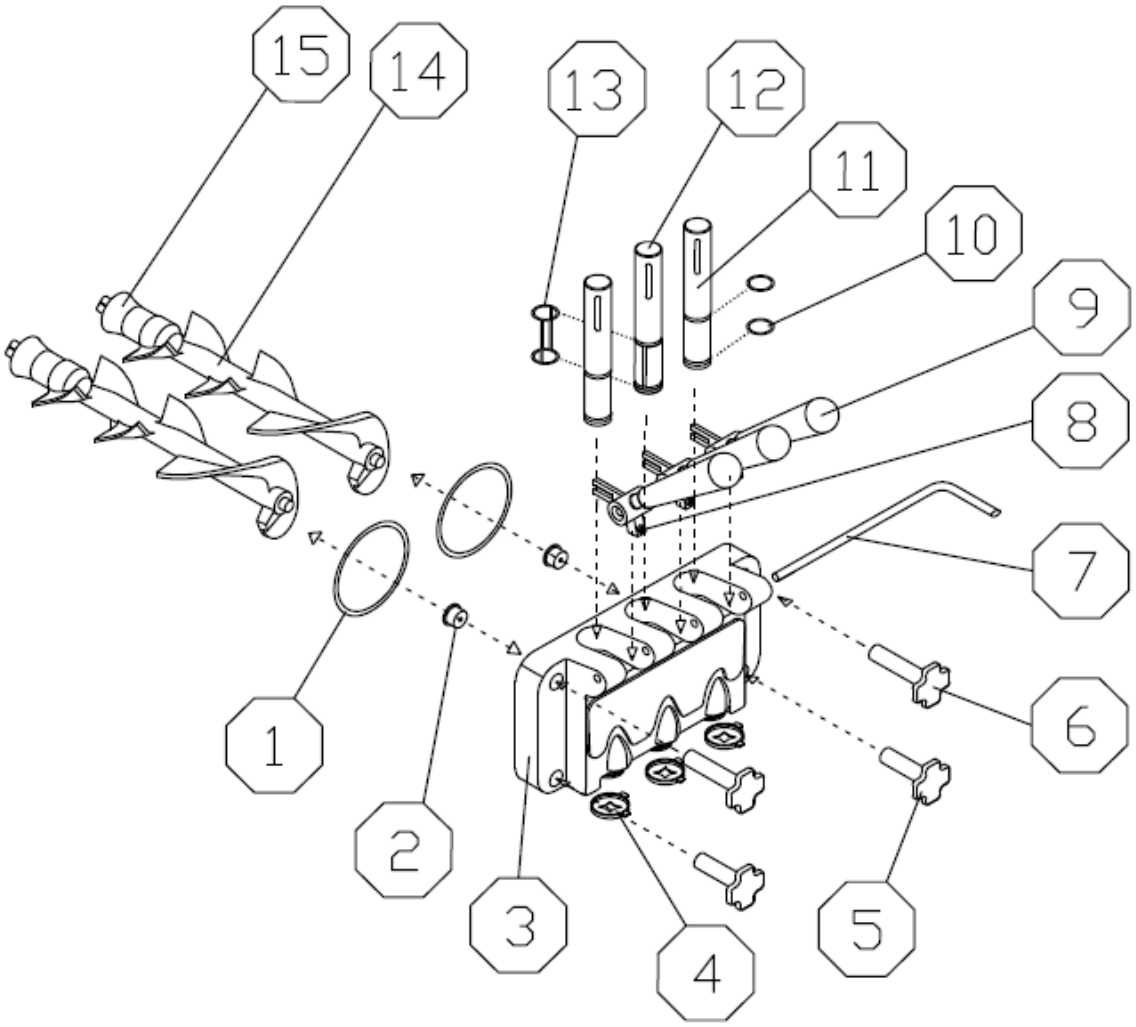
3.2. Príprava na prevádzku

1) **Vybalenie a inštalácia:** Otvorte obal, opatrne vyberte stroj a umiestnite ho na určené miesto. Skontrolujte, či sú všetky položky uvedené v zozname obsahu prítomné a nepoškodené.

2) **Okolité podmienky:** Uistite sa, že teplota okolia je v rozmedzí 10 až 38 °C a relatívna vlhkosť nepresahuje 90 %. Miesto, kde je stroj umiestnený, by malo byť stabilné, vodorovné a malo by zabezpečovať dostatočné vetranie. Uistite sa, že všetky ventilačné otvory sú vzdialené najmenej 50 cm od stien alebo iných prekážok, aby bolo zabezpečené účinné odvádzanie tepla.

3) **Pripojenie k napájaniu:** Napätie napájania musí zodpovedať hodnotám uvedeným na typovom štítku stroja.

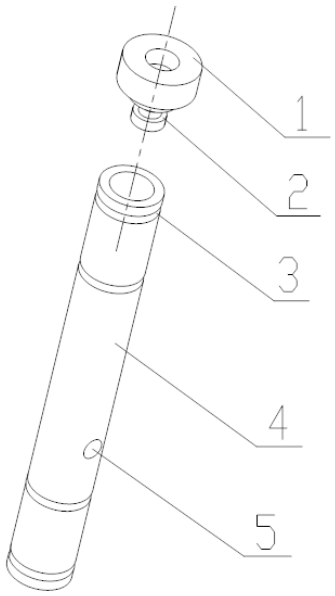
4) **Inštalácia zostavy dávkovacích dvierok**
   a) **Inštalácia O-krúžkov**: Nainštalujte O-krúžky na piest a stredový piest podľa pokynov v návode. Následne naneste na každý krúžok primerané množstvo maziva, napríklad vazelínu.
   b) **Montáž zostavy výdajných dvierok**: Zostavu výdajných dvierok vložte do otvoru pre dvierka, pričom začnite v hornej časti a posuňte ju nadol do polohy znázornenej na obrázku.
   c) **Inštalácia hviezdicovej zátky**: Pripevnite hviezdicovú zátku k výstupnému otvoru na dvierkach dávkovača.
   d) **Montáž rukoväte**: Namontujte rukoväť na dvierka dávkovača.
   e) **Inštalácia O-krúžkov a výdajných dvierok**: Nasaďte O-krúžky na výdajné dvierka a potom pripevnite celú zostavu výdajných dvierok k prednému panelu stroja. Zostavu upevnite pomocou horných a spodných skrutiek. Pri utiahnutí skrutiek nezabudnite dodržať diagonálny uhol upevnenia.



1 - O-krúžok dvierok
2 - podporná objímka
3 - dvierka
4 - modelovací nástavec
5 - spodný skrutka
6 - horná skrutka
7 - čap rukoväte
8 - skrutka rukoväte
9 - rukoväť
10 - O-krúžok piesta
11 - piest
12 - stredný piest
13 - O-krúžok stredného piesta
14 - zátlačný piest
15 - tesnenie zátlačného piesta

Inštalácia plniacej trubice

Poznámka: Vyberte si prosím nasledujúci vhodný spôsob inštalácie podľa typu podávacích komponentov zakúpeného modelu. Inštalácia podávacej trubice a. Umiestnite tesniaci krúžok do drážky spojky podávacej trubice. Na uľahčenie inštalácie ju počas montáže namažte malým množstvom vazelíny. b. Vložte koniec podávacej trubice s otvorom do podávacieho otvoru násypky na zmes. Zvyčajne sa používa na rozširovanie zmrzliny; v prípade potreby je možné podávaciu trubicu namontovať naopak. Aby sa zabránilo vtekaniu zmesi z valca do chladiaceho valca a dosiahla sa nastavená miera nadmerného objemu zmrzliny.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Skúšobná prevádzka

1) **Zapnutie:**

- Posuňte vypínač do polohy ON. Sledujte obrazovku zariadenia; mali by sa na nej rozsvietiť niektoré ikony, čo signalizuje, že zariadenie je pripravené na prevádzku.

2) **Testovanie funkcie čistenia:**
   - Stlačte tlačidlo WASH. Ikona čistenia by sa mala rozsvietiť a ikona pohybu by sa mala začať otáčať, čo signalizuje, že bola aktivovaná funkcia čistenia.
3) **Testovanie systému šľahania a chladenia:**
   - Stlačte tlačidlo AUTO. Systém šľahania sa spustí okamžite, zatiaľ čo systém chladenia začne fungovať s trojsekundovým oneskorením.

Čistenie a sterilizácia

Krok 1: Príprava sterilizačného roztoku

- Zmiešajte 5 až 6 litrov teplej vody s čistiacim prostriedkom vhodným pre styk s potravinami podľa odporúčaní výrobcu čistiaceho prostriedku. Tento roztok sa použije na sterilizáciu.

Krok 2: Naliatie roztoku

- Nalejte pripravený sterilizujúci roztok do nádrží zariadenia. Pri plnení mraziacich valcov jemne vyčistite steny nádrží kefkou, aby ste odstránili všetky nečistoty.

Krok 3: Aktivácia funkcie čistenia

- Stlačte tlačidlo WASH, aby ste spustili funkciu čistenia zariadenia. Nechajte zariadenie bežať približne 5 minút, aby sterilizačný roztok dôkladne vyčistil vnútorné súčasti.

Krok 4: Vypustenie tekutiny

- Po dokončení čistiaceho cyklu potiahnite rukoväte výdajných dvierok nadol, aby ste vypustili čistiaci roztok.

Krok 5: Oplachovanie

- Postup čistenia zopakujte 2–3-krát, tentoraz už len s čistou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky čistiaceho prostriedku. Tým zaistíte, že v práčke nezostanú žiadne zvyšky čistiaceho prostriedku.

Tipy na čistenie

a) Regulácia teploty čistiaceho roztoku:

- Uistite sa, že teplota čistiaceho roztoku neprekročí 60 ℃. Použitie teplejšej vody môže poškodiť vnútorné časti stroja.

b) Vyprázdňovanie nádrží:

- Po dokončení čistenia sa uistite, že všetky nádrže sú úplne vyprázdnené od vody. Zanechanie vody v nádržiach môže poškodiť tamper počas prevádzky kompresora.

c) Opatrné používanie tlačidla WASH:

- Pri spúšťaní funkcie čistenia venujte pozornosť kontrolke a uistite sa, že stlačíte správne tlačidlo. Tým zabránite náhodnému spusteniu inej funkcie stroja.

3.3. Popis funkcií

Popis ovládacieho panela



a) Chladenie (ľavá strana):

- **Aktivácia**: V pohotovostnom režime stlačte ľavé tlačidlo „AUTO“ na aktiváciu chladenia. Na displeji sa zobrazí indikátor „HARD“, ktorý ukazuje stupeň tuhnutia.
- **Ukončenie procesu**: Keď indikátor dosiahne hodnotu 99, proces formovania zmrzliny sa ukončí a stroj prestane chladiť. Chladenie sa automaticky obnoví po 5 minútach.
- **Deaktivácia**: Chladenie deaktivujete opätovným stlačením ľavého tlačidla „AUTO“.

b) Chladenie (pravá strana):

- **Aktivácia**: V pohotovostnom režime stlačte pravé tlačidlo „AUTO“, čím spustíte chladenie na pravej strane. Na displeji sa zobrazí indikátor „SET“, ktorý vás informuje o priebehu tvorby zmrzliny.
- **Ukončenie procesu**: Podobne ako pri chladení na ľavej strane, keď indikátor dosiahne hodnotu 99, chladenie sa zastaví a po 5 minútach sa automaticky obnoví.
- **Deaktivácia**: Ak chcete chladenie deaktivovať, opäť stlačte pravé tlačidlo „AUTO“.

c) Pranie (ľavá strana):

- **Aktivácia**: V pohotovostnom režime stlačte ľavé tlačidlo „AUTO“, čím spustíte pranie na ľavej strane stroja. Spustí sa motor ľavého udieradla.
- **Ukončenie procesu**: Pranie sa automaticky ukončí po uplynutí naprogramovaného času prania, alebo ho môžete zastaviť skôr opätovným stlačením ľavého tlačidla „AUTO“.

d) Umývanie (pravá strana):

- **Aktivácia**: V pohotovostnom režime stlačte pravé tlačidlo „WASH“, čím spustíte umývanie na pravej strane. Spustí sa motor pravého stláčadla.
- **Ukončenie procesu**: Proces prania sa automaticky ukončí po uplynutí nastaveného času, alebo ho možno zastaviť skôr opätovným stlačením pravého tlačidla „WASH“.

e) Udržanie čerstvosti:

- **Aktivácia**: Stlačením tlačidla „STANDBY“ v pohotovostnom režime sa stroj prepne do režimu udržania čerstvosti.
- **Deaktivácia**: Opätovným stlačením tlačidla „STANDBY“ opustíte režim zachovania čerstvosti.

Nastavovacie funkcie

a) Zobrazenie a vynulovanie čísla šarže:

- **Zobrazenie**: Stlačte tlačidlo „SET“, aby sa číslo šarže zobrazilo v režime XXXX.
- **Vynulovanie**: Ak chcete vymazať zobrazené číslo, podržte tlačidlo „SET“ stlačené po dobu 15 sekúnd.

b) Nastavenie stupňa tvrdosti vody:

- **Aktivácia**: Stlačte a podržte tlačidlo „SET“ po dobu 2 sekúnd, kým okienko nezačne blikať.
- **Nastavenie**: Pomocou tlačidla AUTO môžete zvýšiť tvrdosť zmrzliny, pomocou tlačidla WASH ju môžete znížiť. Rozsah nastavenia je od 1 do 10.
- **Uloženie**: Po vykonaní nastavení stlačte opäť tlačidlo „SET“ alebo počkajte 5 sekúnd bez akcie, systém automaticky uloží parameter.

c) Zoznam nastavení parametrov:

- **Otvorenie zoznamu**: Podržte tlačidlo „SET“ stlačené po dobu 5 sekúnd. Na displeji sa zobrazí číselný index parametrov od P0 do P5.
- **Nastavenie parametrov**: Akonáhle sa zobrazí parameter, ktorý vás zaujíma (napr. SET 03), použite tlačidlo „cool“ na pravej strane na zvýšenie hodnoty alebo tlačidlo „clear“ na jej zníženie. Rozsah hodnôt je od 1 do 10.
- **Uloženie**: Ak do 10 sekúnd nevykonáte žiadnu operáciu, systém automaticky uloží aktuálny parameter a ukončí režim nastavenia.

Ikona	Popis funkcie	Rozsah nastavenia	Predvolená hodnota
P0	Stupeň zrnitosti zmrzliny	Rozsah: 1 až 10 stupňov	3
P1	Teplota predchladenia nádrže	Rozsah: 1 až 8 ℃	6
P2	Doba umývania	Rozsah: 1 až 30 minút	10
P3	Čas spustenia cyklu stroja	Rozsah: 5 až 15 minút	6

P4	Čas oneskorenia zastavenia motora zhutňovača	Rozsah: 10 až 30 s	15
Q5	Čas zastavenia stroja z dôvodu nedostatku suroviny	Rozsah: 0 až 10 minút, 0 znamená bez zastavenia	0

Alarmová funkcia

- **Alarm približovacieho spínača**: Ak približovací spínač nezaznamená signál otáčok, na ľavom alebo pravom displeji sa zobrazí „——“. Spustí sa zvukový alarm a stroj sa automaticky zastaví, aby sa predišlo poškodeniu.
- **Alarm otáčok motora miešača**: Ak sú otáčky motora miešača príliš nízke, na pravom alebo ľavom displeji sa zobrazí „NL“. Spustí sa zvukový alarm a stroj sa zastaví, čo signalizuje problém s motorom.
- **Alarm vypínača vyprázdňovania**: Ak je vypínač vyprázdňovania zapnutý dlhšie ako jednu minútu, na pravom alebo ľavom displeji sa zobrazí „CB“. Spustí sa zvukový alarm a stroj sa zastaví, čo signalizuje problém s vyprázdňovacím systémom.

3.4. Výroba zmrzliny

1) Príprava stroja:

- **Čistenie a dezinfekcia**: Pred spustením prevádzky sa uistite, že je stroj čistý a dezinfikovaný. Pripravte dezinfekčný roztok z teplej vody (50 °C až 60 °C) a čistiaceho prostriedku, nalejte ho do násypiek a vyčistite ich steny. Zapnite napájanie, stlačte tlačidlo WASH a nechajte stroj bežať 5 minút. Vyprázdnite nádrže, odskrutkujte a vyčistite výdajné dvierka a niekoľkokrát zopakujte preplachovanie nádrží čistou vodou.

2) Príprava zmesi:

- **Miešač**: Pripravte miešač na zmrzlinu podľa pokynov výrobcu. Použite zmes na práškovú alebo tekutú zmrzlinu a uistite sa, že neobsahuje žiadne nečistoty ani pevné častice. Ak to podmienky dovoľujú, pre dosiahnutie lepších výsledkov zmes vopred ochlaďte na približne 6 °C. Prívodná teplota zariadenia by mala byť v rozmedzí 2 až 35 °C.

3) Výroba zmrzliny:

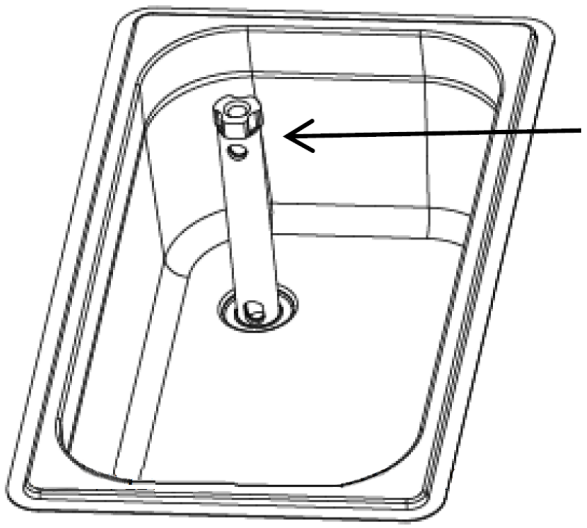
- **Pridávanie zmesi**: Nalejte polovicu pripravenej zmesi do násypiek, pričom dočasne odstráňte plniace rúrky, aby sa zabezpečil lepší prísun suroviny. Stlačte tlačidlo WASH a miešajte, kým nezmiznú všetky vzduchové bubliny.
- **Nastavenie tvrdosti**: Na začiatku procesu nastavte úroveň tvrdosti zmrzliny na 03 a upravte ju podľa vašej preferovanej konzistencie.
- "**Ďalšie pridávanie zmesi**: Zvyšnú zmes nalejte do násypiek, nainštalujte prívodné hadice, uzavrite viečka nádrží a stlačte tlačidlo AUTO na spustenie chladenia." Tento

proces môžete sledovať na digitálnom displeji – keď hodnota nastavenej tvrdosti prekročí 99, znamená to, že zmrzlina je hotová.

- **Odber zmrzliny**: Pod výdajné dvierka umiestnite kornútok alebo inú nádobu a stlačením rukoväte vyberte zmrzlinu.

Ďalšie poznámky:

- "**Hladina kvapaliny**: Uistite sa, že hladina kvapaliny je vyššia ako výstupný otvor, aby nedošlo k zamrznutiu valca v dôsledku nedostatočného prietoku zmesi."
- **Skladovanie**: Ak má stroj zostať zapnutý cez noc, stlačte tlačidlo STANDBY, čím aktivujete režim udržania čerstvosti a zabránite nadmernému ochladeniu.
- **Ukončenie práce**: Po dokončení výroby zmrzliny vypustite zvyšnú zmes, stroj vyčistite a dezinfikujte podľa predtým opísaného postupu.



Keď je hladina kvapaliny nižšia ako plniaci otvor plniacej trubice, je potrebné včas doplniť suroviny, aby sa zabránilo zamrznutiu valca v dôsledku nedostatočného prívodu surovín.

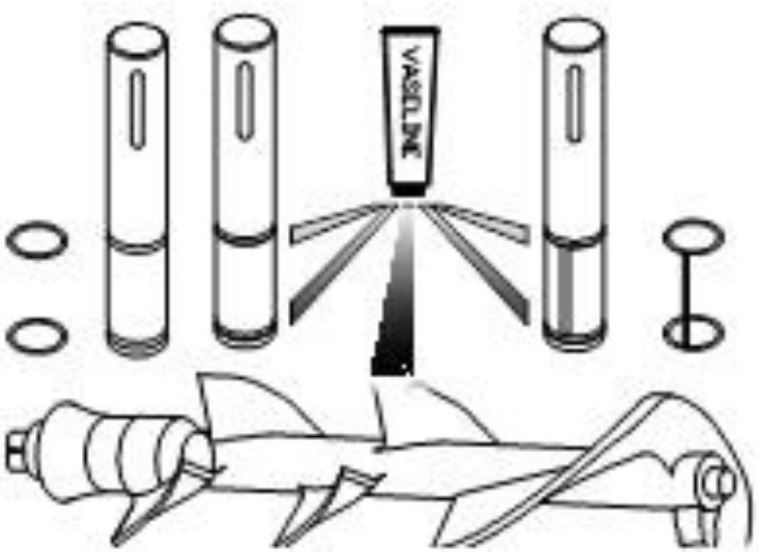
3.5. Čistenie a údržba

Každodenné umývanie chladiacich valcov

1) **Odstránenie zvyškov**: Stlačte tlačidlo WASH, aby ste odstránili všetky zvyšky z nádob na nápoje a chladiaceho valca. Potom stlačte tlačidlo WASH ešte raz, čím sa stroj zastaví.
2) **Príprava dezinfekčného roztoku**: Použite primerané množstvo čistiacich prostriedkov vhodných pre styk s potravinami, pripravte dezinfekčný roztok s teplou vodou a následne ho nalejte do každého vedra.
3) **Umývanie a oplachovanie**: Stlačte tlačidlo WASH a nechajte zariadenie pracovať s roztokom približne 5 minút. Potom dezinfekčný roztok vylejte a systém pred vypnutím zariadenia 2 až 3-krát prepláchnite vodou.
4) **Demontáž a čistenie dielov**: Vypnite napájanie, odskrutkujte a demontujte komponenty, vrátane dvierok dávkovača, rukoväte, piestu a O-krúžkov, a umyte ich.

Demontáž a čistenie komponentov

a. **Odstránenie skrutiek**: Odskrutkujte štyri upevňovacie skrutky na prednej strane dvierok dávkovača a dvierka odstráňte.
b. b. **Demontáž komponentov**: Odstráňte čap rukoväte, rukoväť, piest, O-krúžok piesta a O-krúžok dvierok dávkovača.
c. **Čistenie stláčadla**: Vyberte stláčadlo z chladiacej nádrže a následne odstráňte tesnenie stláčadla.
d. **Kontrola a výmena opotrebovaných dielov**: Rozobraté diely vložte do dezinfekčného roztoku. Skontrolujte stláčadlo, tesnenie stláčadla, O-krúžky a tlačné puzdro. Opotrebované diely vymeňte.
e. **Mazanie a montáž**: Po vyčistení namažte diely vazelínou. Namontujte diely podľa postupu demontáže.



Záverečné poznámky

- **Mazanie**: Pred montážou piesta a tampera naneste vazelínu do drážok tesnení, aby ste zabránili urýchlenému opotrebeniu. Pravidelné mazanie môže výrazne predĺžiť životnosť komponentov.

Čistenie krytu stroja

- **Pravidelné čistenie**: Aby bol vonkajší povrch zariadenia čistý, pravidelne ho utierajte vlhkou utierkou.
- **Vyhnite sa priamemu oplachovaniu**: Neoplachujte kryt zariadenia priamo vodou, aby nedošlo k poškodeniu vnútorných elektrických komponentov.

Čistenie kondenzátora

Čistenie kondenzátora každých šesť mesiacov je dôležité pre zachovanie účinnosti chladenia. Postupujte takto:

1) **Odpojte napájanie**: Vždy najskôr odpojte hlavný vypínač.
2) **Prístup ku kondenzátoru**: Odstráňte zadný a bočné panely zariadenia.
3) **Odstránenie prachu**: Opatrne odstráňte prach a iné nečistoty z rebier kondenzátora pomocou vysávača, stlačeného vzduchu a kefy na vlasy, pričom dávajte pozor, aby ste rebrá nepoškodili.

 Postup, ktorý je potrebné dodržať v prípade poruchy akejkoľvek komory:

- Vyprázdnite komory. Komory musia byť vyprázdnené.
- Zapnite spotrebič.
- Zapnite funkciu WASH.
- Stlačte a podržte tlačidlo WASH približne 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí hodnota otáčok za minútu (RPM).
- Uvoľnite tlačidlo a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí „ED“.
- Opakujte tieto kroky pre druhú komoru a odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Znovu zapnite zariadenie a skontrolujte, či funguje správne.

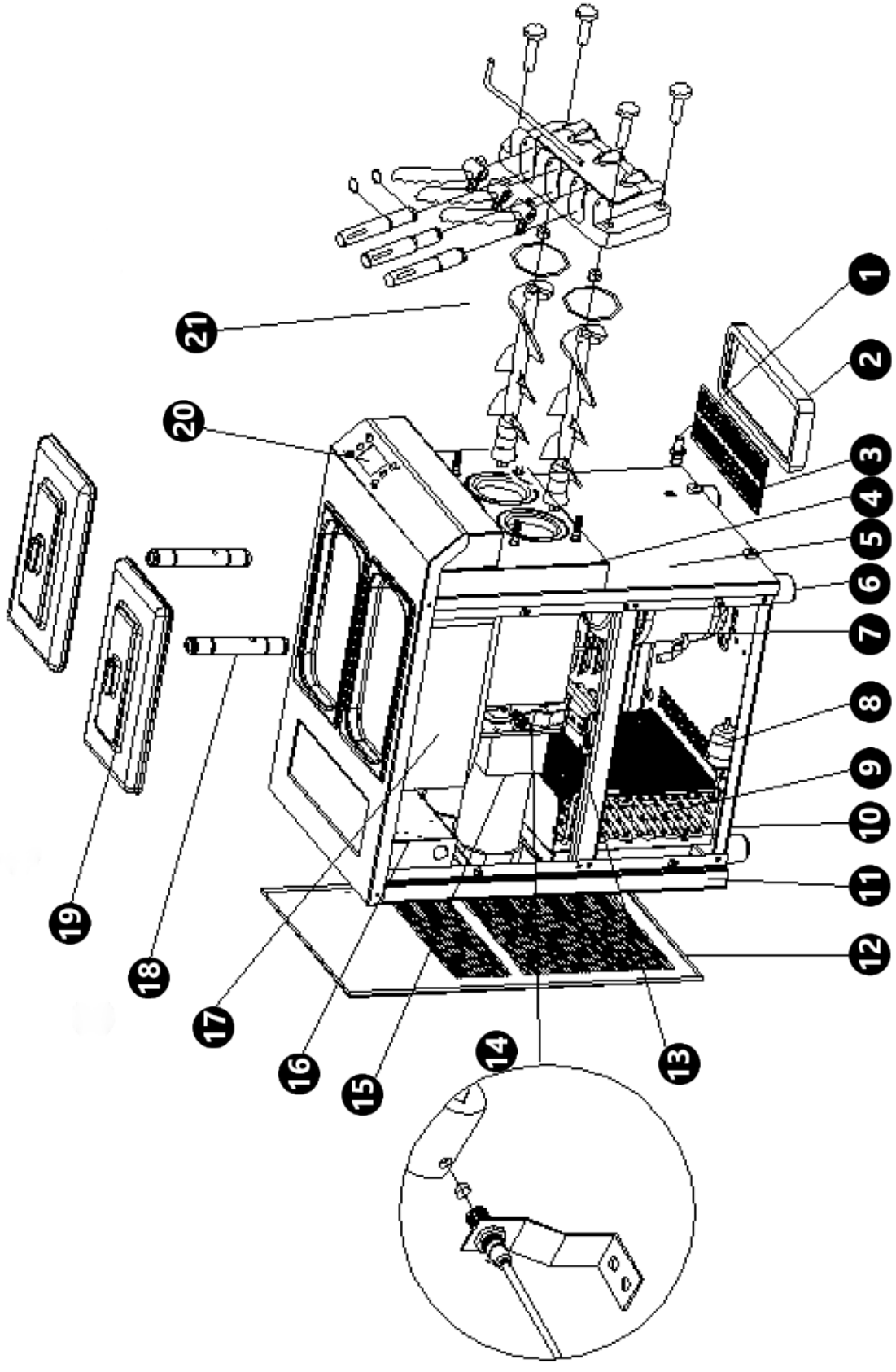
Odstraňovanie porúch

Problémy	Možná príčina	Riešenie
Stroj nefunguje	Stroj nie je zapojený do zásuvky	Zapojte stroj
	Vypínač je v polohe „vypnuté	Po správnom nastavení ho znovu zapnite
Stroj nefunguje v režime čistenia	Pripojovací kábel je odpojený	Skontrolujte a upevnite kábel.
	Motor miešača sa pokazil	Opravte alebo vymeňte motor miešača
	Miniatúrny istič bol poškodený.	Zistite a odstráňte príčinu poruchy, potom ho znovu nainštalujte
Stroj nefunguje v automatickom režime	Kábel funkčného prepínača je odpojený	Skontrolujte a upevnite kábel.
	Problém s ovládacím panelom	Vymeňte ovládací panel.
Kompresor nefunguje	Nízke napätie	Vyriešte problém s nízkym napätím
	Stykač je poškodený	Vymeňte stykač
	Relé kompresora je poškodené	Vymeňte ovládací panel.
	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel.
	Samochrana kompresora proti preťaženiu.	Zistite a odstráňte problém
	Kompresor je poškodený	Vymeňte kompresor
	Kondenzátor kompresora je poškodený	Vymeňte kondenzátor
Stroj nemrazí	Únik chladiva	Zistite a opravte netesnosť v potrubí, potom vykonajte vákuovanie a doplňte chladivo
	Elektrický ventil je poškodený	Vymeňte elektrický ventil
	Motor ventilátora nefunguje	Opravte alebo vymeňte motor ventilátora
	Kondenzátor motora ventilátora je poškodený	Vymeňte kondenzátor motora ventilátora
Zariadenie neustále mrazí	Nastavená hodnota je príliš nízka	Zvýšte nastavenie
	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel
	Rozdiel v chladení	Skontrolujte a opravte chladiaci systém
Relé nie je stabilné	Nízke napätie	Vyriešte problém s nízkym napätím
	Problém s ovládacím panelom.	Vymeňte ovládací panel.
	Kontaktný bod kontaktného spínača je poškodený.	Odstráňte kontaktný bod alebo vymeňte kontaktný spínač.
Produkt nemá dávkovač	Pomer zmesi je nesprávny a spôsobuje rozdiely v chladení	Pripravte zmes v správnom pomere.
	V nádrži nie je žiadna zmes	Nalejte zmes do zásobníka
	Koncový spínač je poškodený alebo je kábel uvoľnený.	Vymeňte spínač alebo upevnite kábel
	Pás je voľný alebo preklzáva	Vymeňte alebo nastavte pás
	Opotrebované ložiskové puzdro alebo hriadeľ udupávača	Vymeňte ložiskové puzdro alebo hriadeľ udupávača.
Produkt je príliš mäkký	Pomer zložiek v receptúre je nesprávny	Zmiešajte zmes podľa receptúry poskytnutej dodávateľom.
	Nastavená hodnota je príliš nízka	Zvýšte nastavenie
Únik	Vytiahnite netesniaci piest	Znovu namontujte alebo vymeňte

		tesniaci krúžok.
	Netesné dvierka dávkovača	Utiahnite skrutky alebo vymeňte D-krúžok
	Netesná odkvapkávacia hadička	Dobre opravte alebo vymeňte tesnenie tampera
Prehriate elektrické komponenty	Ochrana proti nízkeho napätiu	Zastavte stroj, odstráňte poruchu a o 5 minút neskôr ho znovu spustite.
	Zastavenie otáčania	Zastavte stroj, odstráňte poruchu a o 5 minút neskôr ho znovu spustite.
	Koncový spínač sa nemôže vrátiť do normálneho stavu	Stlačte rukoväť a počkajte, kým sa koncový spínač vráti do normálneho stavu.
Na displeji sa zobrazuje „NL“	Otáčky hnacieho motora rýchlo klesajú.	Tvrdosť je nastavená príliš vysoko alebo skontrolujte, či nejde o problém s motorom.
Na displeji sa zobrazuje „——“	Priblížovací spínač sa vychyľuje alebo je poškodený	Nastavte alebo vymeňte priblížovací spínač

Kód	Popis alarmu	Možné príčiny / Kontrolné body	Riešenia
CB / Cb	Ak je vypínací spínač nepretržite uzavretý po dobu 1 minúty, zaznie alarm.	1. Je rukoväť vrátená do pôvodnej polohy?	1. Vráťte rukoväť do pôvodnej polohy.
		2. Je vypínač vypúšťania poškodený?	2. Vymeňte vypínač vypúšťania.
		3. Je poškodené rozhranie riadiacej dosky?	3. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
UL	Alarm nízkeho napätia	1. Je napájanie v poriadku?	1. Nastavte napájanie.
		2. Funguje port na detekciu napätia na riadiacej doske správne?	2. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
ERR / Err	Časový limit chladenia	1. Je nastavená príliš vysoká úroveň tvrdosti?	1. Nastavte primeranú úroveň tvrdosti.
		2. Spĺňa priestor na odvod tepla v zmrzlinovači požiadavky?	2. Zabezpečte dostatočný priestor na odvod tepla v zmrzlinovači.
		3. Beží ventilátor?	3. Chybný kondenzátor ventilátora alebo zablokovanie ventilátora.
		4. Je v kondenzátore príliš veľa prachu?	4. Vyčistite prach z kondenzátora.
		5. Únik chladiva	5. Odborná oprava.
		6. Porucha elektronickej riadiacej dosky	6. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku.
		7. Nebol vykonaný online test rýchlosti.	7. Vykonajte online test rýchlosti.
RH / AH	Ak teplota valca na suroviny presiahne 60 °C alebo je senzor skratovaný		1. Skontrolujte zapojenie motora
			2. Vymeňte motor
			3. Skontrolujte užívateľské vedenia
			4. Vymeňte elektronickú riadiacu dosku
RL / AL	Ak je teplota valca s materiálom nižšia ako 20 °C alebo je snímač v stave prerušeného obvodu		1. Správne namontujte dvierka dávkovača.
			2. Vymeňte príslušný snímač.
			3. Skontrolujte kabeláž alebo vymeňte riadiacu dosku.
LL	Funkcia ochrany proti nízkej teplote materiálu (pod -9,5 °C)	1. Nie je nastavená príliš vysoká úroveň tvrdosti?	1. Nastavte primeranú úroveň tvrdosti.
		2. Chýba v chladiacej fľaši zmes?	2. Uistite sa, že je chladiaca fľaša úplne naplnená.
		3. Príčinou sú použité suroviny	3. Znížte hodnotu ochrany proti nízkej teplote alebo vymeňte suroviny.

Montážny výkres



Zoznam dielov

Č	Názov dielu	Č	Názov dielu
1	Odtok kondenzovanej vody	12	Zadný panel
2	Kryt odkvapkávacej vaničky	13	Stredný panel
3	Odkvapkávacia vanička	14	Súprava približovacieho spínača
4	Predný panel výdajných dvierok	15	Redukčný motor
5	Predný panel	16	Elektrická skriňa
6	Nohy	17	Súprava výparníka
7	Kompresor	18	Prívodné potrubie na ľadovú hmotu
12	Filter	19	Kryt nádrže
11	Kondenzátor	20	Ovládací panel
10	Základná doska	21	Súprava výdajných dvierok
11	Zadný nosný rám		

Настоящото ръководство за употреба е преведено за ваше удобство чрез машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това нито един автоматизиран превод не е съвършен, нито има за цел да замести човешките преводачи. Официалното ръководство за употреба е версията на английски език. Всички несъответствия или различия, възникнали при превода, не са задължителни и нямат правно действие за целите на спазването или прилагането на разпоредбите. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за употреба, моля, се обърнете към английската версия на съдържанието, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметрите	Стойност на параметрите
Име на продукта	МАШИНА ЗА МЕКО СЛАДОЛЕД
Модел	RCSI-18A
Захранващо напрежение [V] / честота [Hz]	220/50
Номинална мощност [W]	1350
Хладилен агент	R290
Капацитет на резервоара [l]	5,5
Общ капацитет [l]	14,2
Производство на сладолед [л/ч]	16
Размери [ширина x дълбочина x височина; см]	41,5x76,5x 75,5
Тегло [кг]	82,5

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне за безопасната и безпроблемна употреба на уреда. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДАТА, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния срок на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с настоящото ръководство за експлоатация и редовно извършвайте дейности по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за експлоатация са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано така, че да сведе до минимум рисковете от шумови емисии, като се отчитат технологичният напредък и възможностите за намаляване на шума.

Легенда

CE Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да бъде рециклиран.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или ВНИМАНИЕ! или ЗАПОМНЕТЕ! het withdrawn in later rounds. So superseded. But if it was in response and relevant? Hmm.



Given explicit current user asks exact output. No conflict except hidden? We follow. Need only target. Ensure spaces correspond perhaps source tag 2 includes trailing space: "**CAUTION! or". Target has "ВНИМАНИЕ! или", can include trailing space inside tag then или outside. Tag3 source missing closing weird critical says pairing, must make corresponding close likely add . Output should all tags paired. Our bizarre prior generated contamination due model? Just correct.** Приложимо за конкретната ситуация.
(общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар – запалими материали!



ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство са само за илюстративни цели и в някои детайли могат да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да обозначат:
Машина за меко сладолед

2.1. Електрическа безопасност

a) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.
b) Избягвайте да докосвате заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влезе в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
c) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
d) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде заменен от квалифициран електротехник или от сервизния център на производителя.
e) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
f) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
g) Не използвайте устройството в среда с много висока влажност или в непосредствена близост до резервоари с вода.
h) Преди първата употреба, моля, проверете дали типът на мрежовото напрежение и токът съответстват на посочените данни на типовата табелка.
i) Устройството трябва да бъде включено в контакт, който разполага със заземен проводник.

2.2. Безопасност на работното място

a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвиждате, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.
b) Ако забележите повреда или нередност в работата, незабавно изключете устройството и докладвайте за това на отговорното лице без забавяне.
c) В случай на пожар използвайте прахови или въглероден диоксид (CO2) пожарогасители (предназначени за употреба при електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
d) Използвайте устройството в добре проветрено помещение.
e) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат подменени.
f) Моля, съхранявайте това ръководство на достъпно място за бъдеща справка. Ако устройството бъде предадено на трето лице, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
g) Съхранявайте елементите от опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
h) Дръжте устройството далеч от деца и животни.
i) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.

 **Не забравяйте!** Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите лица,

намиращи се наблизо.

2.3. Лична безопасност

a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да нарушат способността ви да работите с устройството.
b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които са в състояние да работят с нея, са преминали подходящо обучение, са се запознали с настоящото ръководство за експлоатация и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
c) Когато работите с устройството, ръководете се от здравия разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на използването му може да доведе до сериозни наранявания.
d) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, поддържайте равновесие и оставайте стабилни по всяко време. Това ще ви осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
e) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се заклещят в движещите се части.
f) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
g) Не поставяйте ръцете си или други предмети вътре в устройството, докато то е в употреба!

2.4. Безопасна употреба на устройството

a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за съответната задача. Правилно подбраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
b) Изключете устройството от електрозахранването преди започване на настройка, почистване и поддръжка. Тази превантивна мярка намалява риска от случайно включване.
c) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
d) Поддържайте устройството в отлично техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди, като обръщайте специално внимание на подвижните компоненти за наличие на напукани части или елементи, както и за всякакви други състояния, които биха могли да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако бъдат открити повреди, предайте устройството за ремонт преди употреба.
e) Дръжте устройството извън достъпа на деца.
f) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
g) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не премахвайте фабрично монтираните предпазни устройства и не разхлабвайте никакви винтове.
h) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.

i) Избягвайте ситуации, при които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
j) Не докосвайте подвижните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
k) Не премествайте, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
l) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорита мръсотия.
m) Посочените нива на вибрации са измерени чрез стандартни методи за измерване. Нивата на вибрации могат да се променят, ако устройството се използва в различна среда.
n) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
o) Не пускайте устройството, когато е празно.
p) Забранено е да се намесвате в конструкцията на устройството с цел промяна на неговите параметри или конструкция.
q) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина. Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина.
r) Не запушвайте вентилационните отвори!
s) ЗАБЕЛЕЖКА: По време на работа някои елементи на уреда се нагряват силно – опасност от изгаряне!
t) Не поставяйте уреда с главата надолу и не го накланяйте под ъгъл, по-голям от 45°.
u) Оставете свободно пространство около устройството (най-малко 50 см от всяка страна).
v) Не повреждайте системата за циркулация на хладилния агент.
w) Не допускайте попадането на вода и други течности в устройството;
x) Ако в цилиндъра за замразяване няма смес или вода, машината не може да работи. Неспазването на тази препоръка може да доведе до повреда на миксера.
y) Не поставяйте никакви предмети във вентилационната решетка или в изхода на дозатора, докато машината работи
z) Уредът съдържа запалими материали. След като напълно престанете да използвате уреда, той трябва да бъде предаден на обект, който се занимава с безопасното изхвърляне на електронно и опасно оборудване.
aa) Ако цилиндърът в уреда замръзне, изключете захранването, изчакайте 30 минути, след което включете захранването и пуснете функцията за разбиване на по-ниска степен, а след това активирайте режима на охлаждане. Ако уредът разполага с функция за размразяване, можете да я стартирате директно, без да изключвате захранването.

ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасната конструкция на уреда и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи за защита на оператора, при работа с уреда все пак съществува малък риск от инцидент или нараняване. Бъдете бдителни и се ръководете от здравия разум при работа с уреда.

3. Указания за употреба

Уредът е предназначен за приготвяне на меко сладолед.

Устройството не може да се използва за:

• приготвяне на сладолед от вещества, които могат да представляват заплаха за здравето или живота

• замразяване на напитки и храни

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



1 - Горна капачка на резервоара
2 - Контролен панел
3 - Ръкохватка на дозатора
4 - Резервоар за капки
5 - Отвор за вентилация
6 - Горен резервоар (вижда се след сваляне на горния капак)

3.2. Подготовка за работа

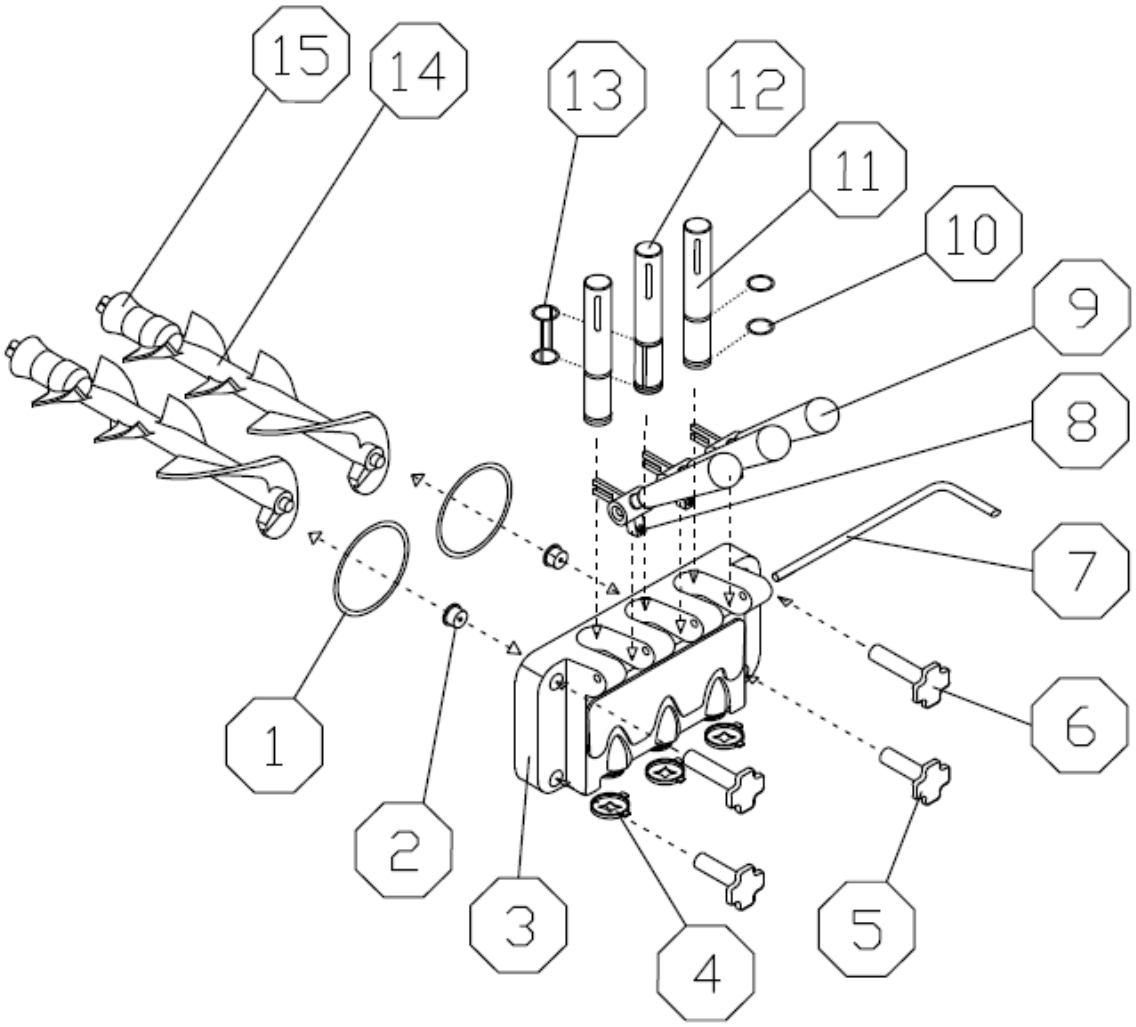
1) **Разпаковане и настройка:** Отворете опаковката, внимателно извадете машината и я поставете на предвиденото място. Проверете дали всички елементи, изброени в опаковъчния лист, са налице и не са повредени.

2) **Условия на околната среда:** Уверете се, че температурата на околната среда е между 10 и 38 °C, а относителната влажност не надвишава 90%. Мястото, на което се поставя уредът, трябва да е стабилно, хоризонтално и да осигурява

достатъчна вентилация. Уверете се, че всички вентилационни отвори са на разстояние поне 50 cm от стени или други препятствия, за да се осигури ефективно отвеждане на топлината.

3) **Свързване към електрозахранването:** Напрежението на електрозахранването трябва да съответства на стойностите, посочени на табелката с техническите данни на машината.

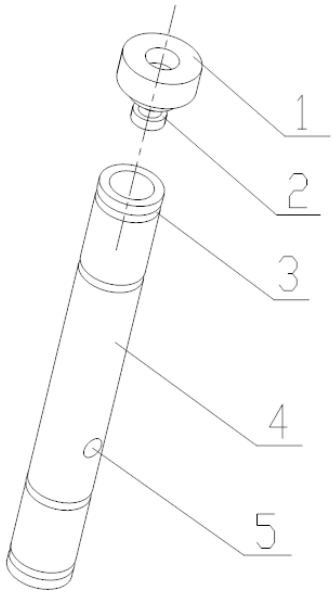
4) **Монтаж на възла на вратата за дозиране**
   a) **Монтиране на О-пръстените**: Поставете О-пръстените върху буталото и централното бутало, както е показано в инструкциите. След това нанесете подходящо количество смазка, например вазелин, върху всеки пръстен.
   b) **Монтиране на възла на вратата на дозатора**: Поставете възла на вратата на дозатора в отвора на вратата, като започнете от горната част и го плъзнете надолу до позицията, показана на илюстрацията.
   c) **Монтиране на звездообразния тапа**: Закрепете звездообразния тапа към изходния отвор на вратата на дозатора.
   d) **Монтиране на дръжката**: Поставете дръжката върху вратата на дозатора.
   e) **Монтиране на О-пръстените и вратата на дозатора**: Поставете О-пръстените на вратата на дозатора и след това закрепете цялата група на вратата на дозатора към предния панел на машината. Използвайте горните и долните винтове, за да закрепите групата. Не забравяйте да поддържате диагонален ъгъл на монтаж при затягането на винтовете.



1 - О-пръстен на вратата
2 - поддържаща втулка
3 - врата
4 - моделираща приставка
5 - долен винт
6 - горен винт
7 - щифт на дръжката
8 - винт на дръжката
9 - дръжка
10 - О-пръстен на буталото
11 - бутало
12 - централно бутало
13 - О-пръстен на централното бутало
14 - уплътнител
15 - уплътнение на уплътнителя

Монтаж на захранващата тръба

Забележка: Моля, изберете подходящия метод на монтаж в зависимост от типа на компонентите за подаване на закупения от вас модел. Монтаж на тръбата за подаване а. Поставете уплътнителния пръстен в канала на съединителя за подаване. Нанесете малко количество вазелин, за да го смажете по време на монтажа, с цел улесняване на процеса. б. Поставете края с отвора на тръбата за подаване в отвора за подаване на бункера за сместа. Обикновено се използва за разширяване на сладоледа; ако е необходимо, тръбата за подаване може да се монтира в обратна посока. Това се прави, за да се предотврати изтичането на сместа от барабана в охладителния цилиндър и за да се постигне настроената степен на раздуване на сладоледа.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Пробно пускане

1) **Включване:**

- Преместете превключвателя за захранване в положение „ON“. Наблюдавайте екрана на устройството; на него трябва да светнат някои икони, което показва, че машината е готова за работа.

2) **Тестване на функцията за почистване:**
   - Натиснете бутона „WASH“. Иконата за почистване трябва да светне, а иконата за движение трябва да започне да се върти, за да покаже, че функцията за почистване е активирана.
3) **Тестване на системата за разбиване и охлаждане:**
   - Натиснете бутона „AUTO“. Системата за разбиване ще стартира незабавно, докато системата за охлаждане ще започне да работи след трисекундно закъснение.

Почистване и стерилизация

Стъпка 1: Приготвяне на стерилизиращия разтвор

- Смесете 5 до 6 литра топла вода с препарат за хранителни цели, съгласно препоръките на производителя на препарата. Този разтвор ще се използва за стерилизация.

Стъпка 2: Нанасяне на разтвора

- Изсипете приготвения стерилизиращ разтвор в резервоарите на машината. Когато пълните цилиндрите за замразяване, внимателно изчеткайте и почистете стените на резервоарите, за да премахнете евентуални остатъци.

Стъпка 3: Активиране на функцията за почистване

- Натиснете бутона WASH, за да стартирате функцията за почистване на машината. Оставете устройството да работи около 5 минути, което ще позволи на стерилизиращия разтвор да почисти задълбочено вътрешните компоненти.

Стъпка 4: Източване на течността

- След като цикълът на почистване приключи, дръпнете дръжките на вратичките за дозиране надолу, за да източите почистващия разтвор.

Стъпка 5: Изплакване

- Повторете процеса на почистване 2–3 пъти, като този път използвайте само чиста вода, за да отстраните остатъците от почистващия препарат. Това ще гарантира, че в машината не остават остатъци от почистващия препарат.

Съвети за почистване

а) Контрол на температурата на почистващия разтвор:

- Уверете се, че температурата на почистващия разтвор не надвишава 60 ℃. Използването на по-гореща вода може да повреди вътрешните части на машината.

б) Изпразване на резервоарите:

- След приключване на почистването се уверете, че всички резервоари са напълно изпразнени от вода. Оставянето на вода в резервоарите може да повреди уплътнителя, докато компресорът работи.

в) Използвайте бутона WASH внимателно:

- Когато стартирате функцията за почистване, обърнете внимание на индикаторната лампа и се уверете, че натискате правилния бутон. Това ще предотврати случайно стартиране на друга функция на машината.

3.3. Описание на функциите

Описание на контролния панел



а) Охлаждане (лява страна):

- **Активиране**: В режим на готовност натиснете левия бутон „AUTO“, за да активирате охлаждането. На екрана ще се появи индикаторът „HARD“, показващ степента на образуване.
- **Край на процеса**: Когато индикаторът достигне 99, процесът на приготвяне на сладоледа ще приключи и уредът ще спре охлаждането. Охлаждането ще се възобнови автоматично след 5 минути.
- **Деактивиране**: За да деактивирате охлаждането, натиснете отново левия бутон „AUTO“.

б) Охлаждане (дясна страна):

- **Активиране**: Натиснете десния бутон „AUTO“ в режим на готовност, за да стартирате охлаждането от дясната страна. На екрана ще се появи индикаторът „SET“, който ви информира за напредъка на формирането.

- **Край на процеса**: Подобно на охлаждането от лявата страна, когато индикаторът достигне 99, охлаждането ще спре, а след 5 минути ще се възобнови автоматично.
- **Деактивиране**: За да деактивирате охлаждането, натиснете отново десния бутон „AUTO“.

в) Изпиране (лява страна):

- **Активиране**: Натиснете левия бутон „AUTO“ в режим на готовност, за да стартирате изпирането от лявата страна на машината. Двигателят на левия трамбовчик ще се включи.
- **Край на процеса**: Измиването ще приключи автоматично, когато бъде достигнато програмираното време за почистване, или може да бъде спряно по-рано чрез повторно натискане на левия бутон „AUTO“.

г) Измиване (дясна страна):

- **Активиране**: В режим на готовност натиснете десния бутон „WASH“, за да започнете измиването от дясната страна. Двигателят на десния уплътнител ще се задейства.
- **Край на процеса**: Процесът на измиване ще приключи автоматично след изтичане на зададеното време или може да бъде спрян по-рано чрез повторно натискане на десния бутон „WASH“.

д) Поддържане на свежестта:

- **Активиране**: Натиснете бутона „STANDBY“ в режим на готовност, за да превключите уреда в режим „Keep Fresh“.
- **Деактивиране**: Повторното натискане на бутона „STANDBY“ ще изключи режима „Keep Fresh“.

Функции за настройка

а) Преглед и нулиране на номера на партидата:

- **Преглед**: Натиснете бутона „SET“, за да се покаже номерът на партидата в режим XXXX.
- **Нулиране**: За да изчистите показания номер, задръжте бутона „SET“ натиснат в продължение на 15 секунди.

б) Настройка на степента на твърдост:

- **Активиране**: Натиснете и задръжте бутона „SET“ за 2 секунди, докато прозорецът започне да мига.
- **Регулиране**: Използвайте бутона „AUTO“, за да увеличите твърдостта на сладоледа, или бутона „WASH“, за да я намалите. Диапазонът на регулиране е от 1 до 10.

- **Запаметяване**: След като направите настройките, натиснете отново бутона „SET“ или изчакайте 5 секунди без да извършвате никакви действия – системата автоматично ще запамети параметъра.

в) Списък с настройки на параметрите:

- **Достъп до списъка**: Задръжте бутона „SET“ за 5 секунди. На дисплея ще се покаже цифров индекс на параметрите от P0 до P5.
- "**Настройка на параметрите**: Щом се покаже параметърът, който ви интересува (например SET 03), използвайте бутона „cool“ отдясно, за да увеличите стойността, или бутона „clear“, за да я намалите." Диапазонът на стойностите е от 1 до 10.
- **Запазване**: Ако не извършите никаква операция в рамките на 10 секунди, системата автоматично ще запази текущия параметър и ще излезе от режима на настройка.

Икона	Описание на функцията	Диапазон на настройка	По подразбиране
P0	Степен на гранулиране на сладоледа	Диапазон: от 1 до 10 градуса	3
P1	Температура на предварително охлаждане на резервоара	Диапазон: от 1 до 8 ℃	6
P2	Време за измиване	Диапазон: от 1 до 30 минути	10
P3	Време за стартиране на цикъла на машината	Диапазон: от 5 до 15 минути	6
P4	Време за закъснение при спиране на двигателя на уплътнителя	Диапазон: от 10 до 30 секунди	15
Q5	Време за спиране на машината поради липса на материал	Диапазон: от 0 до 10 минути, 0 означава, че няма спиране	0

Функция за аларма

- **Аларма на датчика за близост**: Ако датчикът за близост не засече сигнал за скорост, на левия или десния дисплей ще се появи „——“. Ще прозвучи звукова аларма и машината автоматично ще спре, за да се предотврати повреда.
- **Аларма за скоростта на мотора на биещия механизъм**: Когато скоростта на мотора на биещия механизъм е твърде ниска, на десния или левия дисплей ще се появи „NL“. Ще се задейства звукова аларма и машината ще спре, което показва проблем с мотора.
- **Аларма за прекъсвача за разтоварване**: Ако прекъсвачът за разтоварване е включен за повече от една минута, на десния или левия дисплей ще се появи

„CB“. Ще прозвучи аларма и машината ще спре, което показва проблем със системата за разтоварване.

3.4. Производство на сладолед

1) Подготовка на машината:

- **Почистване и дезинфекция**: Уверете се, че машината е чиста и дезинфекцирана, преди да започнете работа. Пригответе дезинфекционен разтвор от топла вода (50°C до 60°C) и препарат, излейте го в бункерите и почистете стените им. Включете захранването, натиснете бутона WASH и оставете машината да работи в продължение на 5 минути. Изпразнете резервоарите, отвийте и почистете вратичките за дозиране и повторете изплакването на резервоарите с чиста вода няколко пъти.

2) Приготвяне на сместа:

- **Миксер**: Подгответе миксера за сладолед според инструкциите на производителя. Използвайте миксер за прахообразен или течен сладолед, като се уверите, че той не съдържа никакви примеси или твърди частици. За по-добри резултати, ако условията позволяват, предварително охладете миксера до приблизително 6 °C. Температурата на подаване към машината трябва да бъде между 2 и 35 °C.

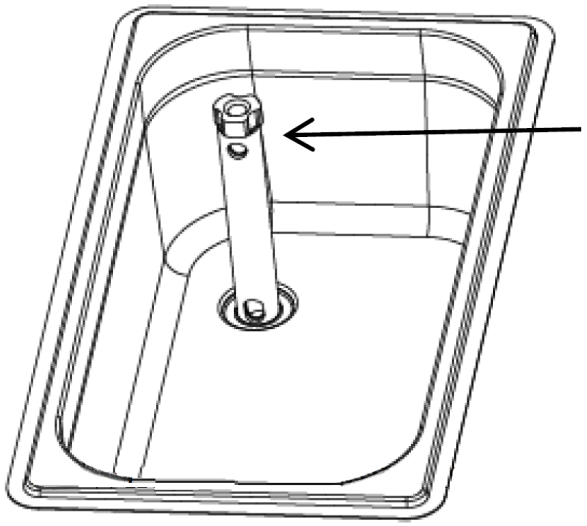
3) Производство на сладолед:

- **Добавяне на сместа**: Изсипете половината от подготвената смес в бункерите, като временно премахнете тръбите за подаване, за да се осигури по-добро подаване на материала. Натиснете бутона WASH и разбърквайте, докато изчезнат всички въздушни мехурчета.
- **Настройка на твърдостта**: Настройте нивото на твърдост на сладоледа на 03 в началото на процеса, като го регулирате според предпочитаната от вас консистенция.
- "**Допълнително добавяне на сместа**: Изсипете останалата смес в бункерите, монтирайте захранващите тръби, затворете капаците на резервоарите и натиснете бутона „AUTO“, за да започне охлаждането." Този процес може да се следи на цифровия дисплей – когато стойността надхвърли 99 от зададената твърдост, това означава, че сладоледът е готов.
- **Извличане на сладоледа**: Поставете фуния или друг съд под вратичката за изливане и натиснете дръжката, за да излеете сладоледа.

Допълнителни бележки:

- **Ниво на течността**: Уверете се, че нивото на течността е по-високо от изходния отвор, за да избегнете замръзване на цилиндъра поради недостатъчен поток на сместа.

- **Съхранение**: Ако машината ще остане включена през нощта, натиснете бутона STANDBY, за да активирате режима за запазване на свежестта и да предотвратите прекомерно охлаждане.
- **Завършване на работата**: След приключване на производството на сладолед излейте останалата смес, почистете и дезинфекцирайте машината според описания по-горе метод.



Когато нивото на течността е по-ниско от отвора за подаване на тръбата за подаване, е необходимо навреме да се добави суровина, за да се избегне замръзването на цилиндъра поради недостатъчно подаване на суровина.

3.5. Почистване и поддръжка

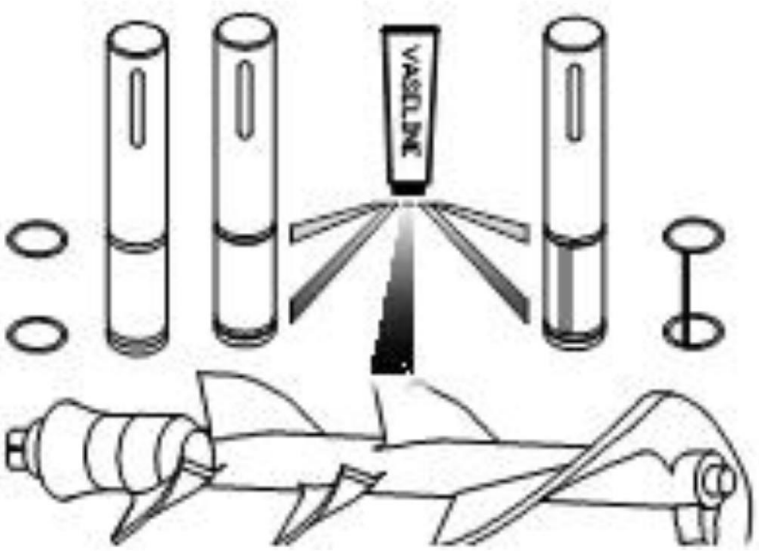
Ежедневно измиване на охладителните цилиндри

1) **Премахване на остатъците**: Натиснете бутона WASH, за да премахнете останалата суспензия от контейнерите за напитки и охладителния цилиндър. След това натиснете отново WASH, което ще спре машината.
2) **Приготвяне на дезинфекционен разтвор**: Използвайте подходящо количество препарат за хранителни цели, пригответе дезинфекционния разтвор с топла вода и след това го излейте във всяка кофа.
3) **Измиване и изплакване**: Натиснете бутона „WASH“ и оставете устройството да работи с разтвора за около 5 минути. След това излейте дезинфекционния разтвор и изплакнете системата с вода 2 до 3 пъти, преди да спрете машината.
4) **Разглобяване и почистване на частите**: Изключете захранването, развийте и разглобете компонентите, включително вратата на дозатора, дръжката, буталото и О-пръстените, и ги измийте.

Разглобяване и почистване на компонентите

a. **Отстраняване на винтовете**: Отстранете четирите монтажни винта от предната част на вратата на дозатора и я махнете.

b. б. **Демонтиране на компонентите**: Извадете щифта на дръжката, дръжката, буталото, О-пръстена на буталото и О-пръстена на вратата на дозатора.
c. **Почистване на уплътнителя**: Извадете уплътнителя от охлаждащия резервоар и след това отстранете уплътнителния пръстен.
d. **Проверка и подмяна на износени части**: Поставете разглобените части в дезинфекционен разтвор. Проверете уплътнителния пръстен, уплътнението на уплътнителния пръстен, О-пръстените и упорната втулка. Подменете износените части.
e. **Смазване и сглобяване**: След почистване смажете частите с вазелин. Монтирайте частите според процедурата за разглобяване.



Заключителни бележки

- **Смазване**: Преди да монтирате буталото и уплътнителя, нанесете вазелин в каналите на уплътненията, за да предотвратите ускорено износване. Редовното смазване може значително да удължи експлоатационния живот на компонентите.

Почистване на корпуса на машината

- **Редовно почистване**: За да поддържате външната част на машината чиста, избърсвайте я редовно с влажна кърпа.
- **Избягвайте директно изплакване**: Не изплаквайте корпуса на машината директно с вода, за да не повредите вътрешните електрически компоненти.

Почистване на кондензатора

Почистването на кондензатора на всеки шест месеца е важно за поддържане на ефективността на охлаждането. Ето как да го направите:

1) **Изключете захранването**: Винаги започвайте с изключване на главния прекъсвач.
2) **Достъп до кондензатора**: Свалете задния панел и страничните панели на уреда.
3) **Премахване на праха**: Внимателно премахнете праха и другите замърсявания от ребрата на кондензатора с помощта на прахосмукачка, сгъстен въздух и четка за коса, като внимавате да не повредите ребрата.

 Процедура, която трябва да се следва в случай на неизправност на някоя от камерите:

- Изпразнете камерите. Камерите трябва да бъдат изпразнени.
- Включете уреда.
- Активирайте функцията „WASH“.
- Натиснете и задръжте бутона „WASH“ за около 5 секунди, докато на дисплея се покаже стойността на оборотите (RPM).
- Отпуснете бутона и изчакайте, докато на дисплея се появи „ED“.
- Повторете стъпките за втората камера и изключете уреда от електрическата мрежа.
- Включете го отново и проверете дали уредът работи правилно.

Отстраняване на неизправности

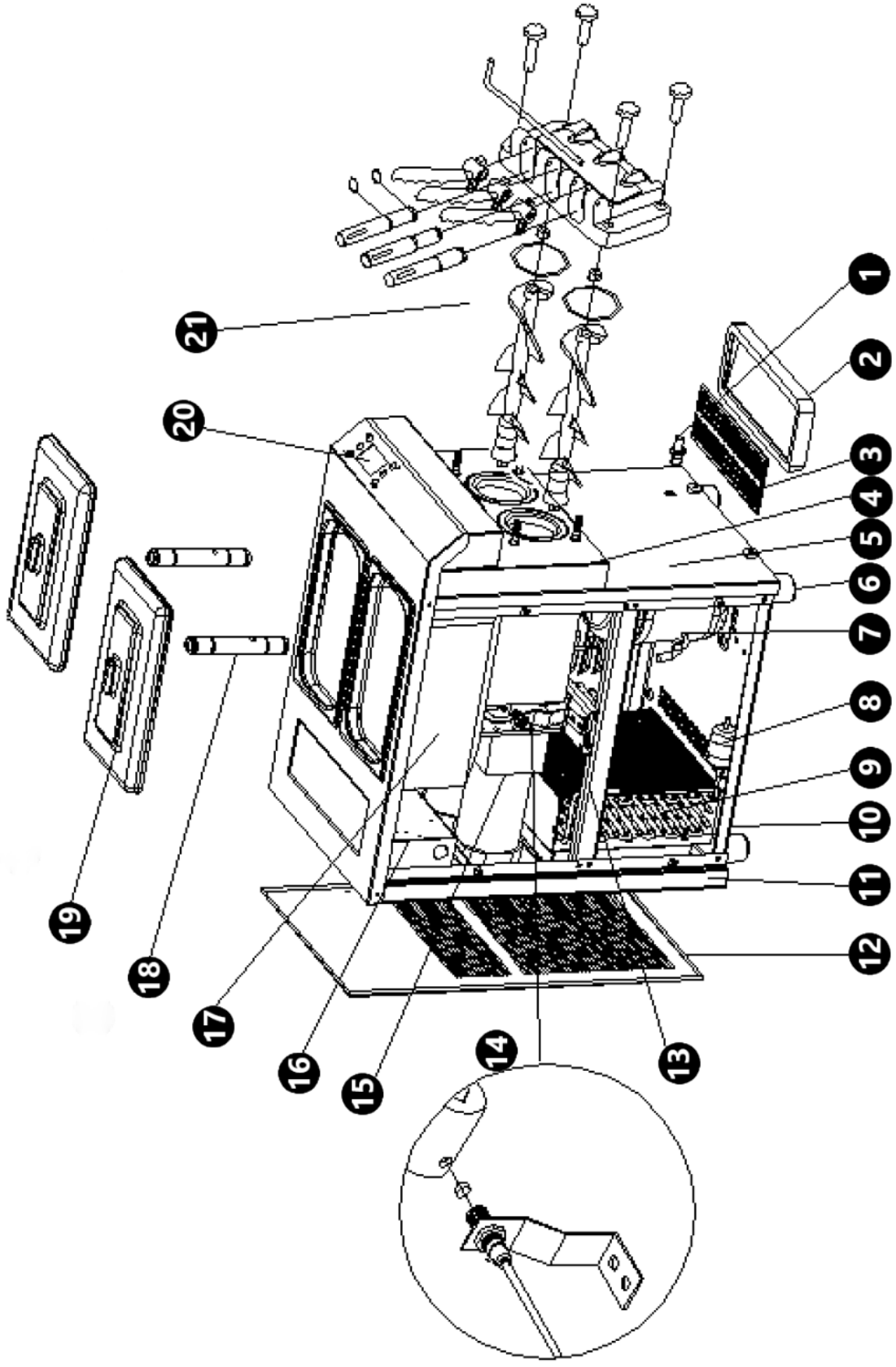
Проблеми	Възможна причина	Решение
Уредът не работи	Уредът не е включен в контакта	Включете уреда
	Превключвателят за захранване е в отворено положение	Рестартирайте го след пренастройка
Уредът не работи в режим на почистване	Свързващият кабел е изключен	Проверете и затегнете кабела.
	Моторът на биещата част е повреден	Ремонтирайте или сменете мотора на биещата част
	Мини прекъсвачът е повреден.	Намерете и отстранете проблема, след което го поставете на място
Машината не работи в автоматичен режим	Кабелът на превключвателя за функции е изключен	Проверете и затегнете кабела.
	Има проблем с панела за управление	Сменете панела за управление.
Компресорът не работи	Ниско напрежение	Отстранете проблема с ниското напрежение
	Контакторът е повреден	Сменете контактора
	Релето на компресора е повредено	Сменете панела за управление.
	Има проблем с панела за управление.	Сменете панела за управление.
	Самозащита на компресора срещу претоварване.	Намерете и отстранете проблема
	Компресорът е повреден	Сменете компресора
	Кондензаторът на компресора е повреден	Сменете кондензатора
Уредът не замразява	Изтичане на хладилен агент	Намерете и отстранете теча в тръбата, след което изсмучете въздуха и добавете хладилен агент
	Електромагнитният клапан е повреден	Сменете електромагнитния клапан
	Двигателят на вентилатора не работи	Поправете или сменете двигателя на вентилатора
	Кондензаторът на двигателя на вентилатора е изгорял	Сменете кондензатора на двигателя на вентилатора
Уредът постоянно замръзва	Зададената температура е твърде ниска	Увеличете настройката
	Има проблем с панела за управление.	Сменете панела за управление
	Разлика в охлаждането	Проверете и поправете хладилната система
Релето не работи стабилно	Ниско напрежение	Отстранете проблема с ниското напрежение
	Има проблем с панела за управление.	Сменете панела за управление.
	Контактната точка на контактния превключвател е повредена.	Премахнете контактната точка или сменете контактния превключвател.
Продуктът няма	Съотношението на сместа е	Пригответе сместа в подходящо

дозатор	неправилно и води до разлика в охлаждането	съотношение.
	Няма смес в резервоара	Налейте сместа в бункера
	Крайният превключвател е повреден или кабелът е разхлабен.	Сменете превключвателя или затегнете кабела
	Ремъкът е разхлабен или се плъзга	Сменете или регулирайте ремъка
	Износена лагерна втулка или вал на уплътнителя	Сменете лагерната втулка или вала на уплътнителя.
Продуктът е прекалено мек	Пропорциите във формулата са неправилни	Пригответе сместа според рецептата, предоставена от доставчика.
	Зададената стойност е твърде ниска	Увеличете настройката
Теч	Изтеглете изтичащия бутало	Поставете отново или сменете уплътнителния пръстен.
	Протичаща врата на дозатора	Затегнете винтовете или сменете D-образния пръстен
	Протичаща капкова тръба	Поправете добре или сменете уплътнението на уплътнителя
Нагрети електрически компоненти	Защита при ниско напрежение	Спрете машината, отстранете неизправността и я рестартирайте след 5 минути.
	Спиране на въртенето	Спрете машината, отстранете неизправността и я рестартирайте след 5 минути.
	Крайният превключвател не може да се върне в нормално състояние	Натиснете дръжката и изчакайте, докато крайният превключвател се върне в нормално състояние.
На дисплея се показва „NL“	Скоростта на задвижващия мотор намалява бързо.	Твърдостта е настроена на твърде висока стойност или проверете дали не става въпрос за проблем с мотора.
На дисплея се показва „——“	Датчикът за близост е изкривен или счупен	Настройте или сменете датчика за близост

Код	Описание на алармата	Възможни причини / Точки за проверка	Решения
CB / Cb	Ще се задейства аларма, ако превключвателят за изпускане остане затворен непрекъснато в продължение на 1 минута.	1. Върната ли е дръжката в първоначалното ѝ положение?	1. Върнете дръжката в първоначалното ѝ положение.
		2. Прекъсвачът за изпускане е повреден?	2. Сменете прекъсвача за изпускане.
		3. Повреден ли е интерфейсът на електронната платка за управление?	3. Сменете електронната платка за управление.
UL	Аларма за ниско напрежение	1. Нормално ли е захранването?	1. Регулирайте захранването.
		2. Портът за измерване на напрежението на контролната платка функционира ли правилно?	2. Сменете електронната контролна платка.
ERR / Err	Изтичане на времето за охлаждане	1. Настроено ли е нивото на твърдост прекалено високо?	1. Настройте подходящо ниво на твърдост.
		2. Отговаря ли пространството за отвод на топлината на сладоледа на изискванията?	2. Осигурете достатъчно пространство за отвод на топлината в машината за сладолед.
		3. Работи ли вентилаторът?	3. Дефектен кондензатор на вентилатора или заклещване на вентилатора.
		4. Има ли прекалено много прах в кондензатора?	4. Почистете праха от кондензатора.
		5. Изтичане на хладилен агент	5. Професионален ремонт.
		6. Неизправност на електронната платка за управление	6. Сменете електронната платка за управление.
		7. Не е извършен онлайн тест за скорост.	7. Извършете онлайн тест за скорост.
RH / AH	Ако температурата на цилиндъра за материал надвиши 60 °C или сензорът е в късо съединение		1. Проверете кабелното свързване на двигателя
			2. Сменете двигателя
			3. Проверете потребителските линии
			4. Сменете електронната платка за управление
RL / AL	Ако температурата на цилиндъра за материал е под 20 °C или сензорът е в състояние на прекъсната верига		1. Поставете вратата на дозатора правилно.
			2. Сменете съответния сензорен превключвател.
			3. Проверете кабелите или сменете платката за управление.
LL	Функция за защита при ниска	1. Настроено ли е нивото на твърдост прекалено високо?	1. Настройте подходящо ниво на твърдост.

	температура на материала (под -9,5 °C)	2. Липсва ли смес в охладителния цилиндър?	2. Уверете се, че охладителният цилиндър е напълно запълнен.
		3. Причина, свързана със суровините на потребителя	3. Намалете стойността на защитата при ниска температура или сменете суровините.

Схема на сглобяване



Списък на частите

№	Наименование на частта	№	Наименование на частта
1	Отвод за кондензатна вода	12	Заден панел
2	Капак на тава за капеща вода	13	Централен панел
3	Тава за капеща вода	14	Комплект безконтактен превключвател
4	Преден панел на вратата за дозиране	15	Редуктор
5	Преден панел	16	Електрическа кутия
6	Опори	17	Комплект изпарител
7	Компресор	18	Тръба за вход на ледена маса
12	Филтър	19	Капак на резервоара
11	Кондензатор	20	Панел за управление
10	Основа	21	Комплект на вратата за дозиране
11	Задна носеща рамка		

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για τη δική σας ευκολία με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή μιας ακριβούς μετάφρασης· ωστόσο, καμία αυτόματη μετάφραση δεν είναι τέλεια, ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ανακρίβειες ή διαφορές που προκύπτουν από τη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση του περιεχομένου αυτού, η οποία αποτελεί την επίσημη έκδοση.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΩΤΟΥ SOFT
Μοντέλο	RCSI-18A
Τάση τροφοδοσίας [V] / συχνότητα [Hz]	220/50
Ονομαστική ισχύς [W]	1350
Ψυκτικό μέσο	R290
Χωρητικότητα δεξαμενής [l]	5,5
Συνολική χωρητικότητα [l]	14,2
Παραγωγή παγωτού [l/h]	16
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; cm]	41,5x76,5x 75,5
Βάρος [kg]	82,5

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και πραγματοποιείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ώστε να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις δυνατότητες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα

CE Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΝΑ ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ισχύει για τη συγκεκριμένη κατάσταση.
(γενική προειδοποιητική ένδειξη)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς – εύφλεκτα υλικά!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Καυτή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο έχουν αποκλειστικά επεξηγηματικό χαρακτήρα και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:
Μηχανή μαλακού παγωτού

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.
c) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το

καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
e) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές επιφάνειες.
f) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
g) Μην τη χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με πολύ υψηλή υγρασία ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού.
h) Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε αν ο τύπος τάσης δικτύου και το ρεύμα συμμορφώνονται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου.
i) Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα που διαθέτει καλώδιο γείωσης.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε προνοητικά, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
b) Εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το χωρίς καθυστέρηση σε έναν υπεύθυνο.
c) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO2) (κατάλληλο για χρήση σε ηλεκτρικές συσκευές υπό τάση) για να την σβήσετε.
d) Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
e) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
f) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε προσιτό μέρος για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή παραδοθεί σε τρίτο πρόσωπο, το εγχειρίδιο πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν.
g) Φυλάξτε τα στοιχεία της συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.
h) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
i) Εάν η συσκευή αυτή χρησιμοποιείται μαζί με άλλο εξοπλισμό, πρέπει επίσης να τηρούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



Προσοχή! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και τους υπόλοιπους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
b) Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα σε καλή φυσική κατάσταση, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, έχουν διαβάσει το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και έχουν παρακολουθήσει εκπαίδευση σε θέματα υγείας και ασφάλειας στην εργασία.

c) Κατά τη χρήση της συσκευής, να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
d) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρείτε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα εξασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
e) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
f) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
g) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία!

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εργαλεία για τη συγκεκριμένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία έχει σχεδιαστεί καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη ρυθμίσεων, καθαρισμού και συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
c) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν γενικές ζημιές, ειδικά στα κινούμενα μέρη για ραγισμένα εξαρτήματα ή στοιχεία, καθώς και για οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
e) Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
f) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
g) Για να διασφαλίσετε τη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
h) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις εργασίες χειροκίνητης μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
i) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικού φορτίου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και σε ζημιά στη συσκευή.
j) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή εξαρτήματα, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
k) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
l) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονων ρύπων.
m) Οι καθορισμένες εκπομπές κραδασμών μετρήθηκαν χρησιμοποιώντας τυποποιημένες μεθόδους μέτρησης. Οι εκπομπές κραδασμών ενδέχεται να διαφέρουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε διαφορετικά περιβάλλοντα.
n) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
o) Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν είναι άδεια.

p) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων ή της κατασκευής της.
q) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
r) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
s) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά τη λειτουργία, ορισμένα στοιχεία της συσκευής θερμαίνονται πολύ – κίνδυνος εγκαυμάτων!
t) Μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα και μην την γέρνετε σε γωνία μεγαλύτερη από 45°.
u) Διατηρήστε ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (τουλάχιστον 50 cm από κάθε πλευρά).
v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο σύστημα κυκλοφορίας του ψυκτικού.
w) Αποτρέψτε την είσοδο νερού και άλλων υγρών στη συσκευή.
x) Εάν δεν υπάρχει μείγμα ή νερό στον κύλινδρο κατάψυξης, η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει. Η μη τήρηση αυτής της σύστασης μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στον αναμικτήρα.
y) Μην εισάγετε αντικείμενα στη σχάρα εξαερισμού ή στην έξοδο του διανομέα ενώ η συσκευή λειτουργεί
z) Η συσκευή περιέχει εύφλεκτα υλικά. Αφού σταματήσετε εντελώς τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να την παραδώσετε σε κέντρο που ασχολείται με την ασφαλή απόρριψη ηλεκτρονικού και επικίνδυνου εξοπλισμού.
aa) Εάν ο κύλινδρος της συσκευής παγώσει, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος, περιμένετε 30 λεπτά, στη συνέχεια ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και θέστε σε λειτουργία τη λειτουργία χτυπήματος σε χαμηλότερη ρύθμιση, και μετά ενεργοποιήστε τη λειτουργία ψύξης. Εάν η συσκευή διαθέτει λειτουργία απόψυξης, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε απευθείας χωρίς να απενεργοποιήσετε την παροχή ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της, καθώς και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή μαλακού παγωτού.

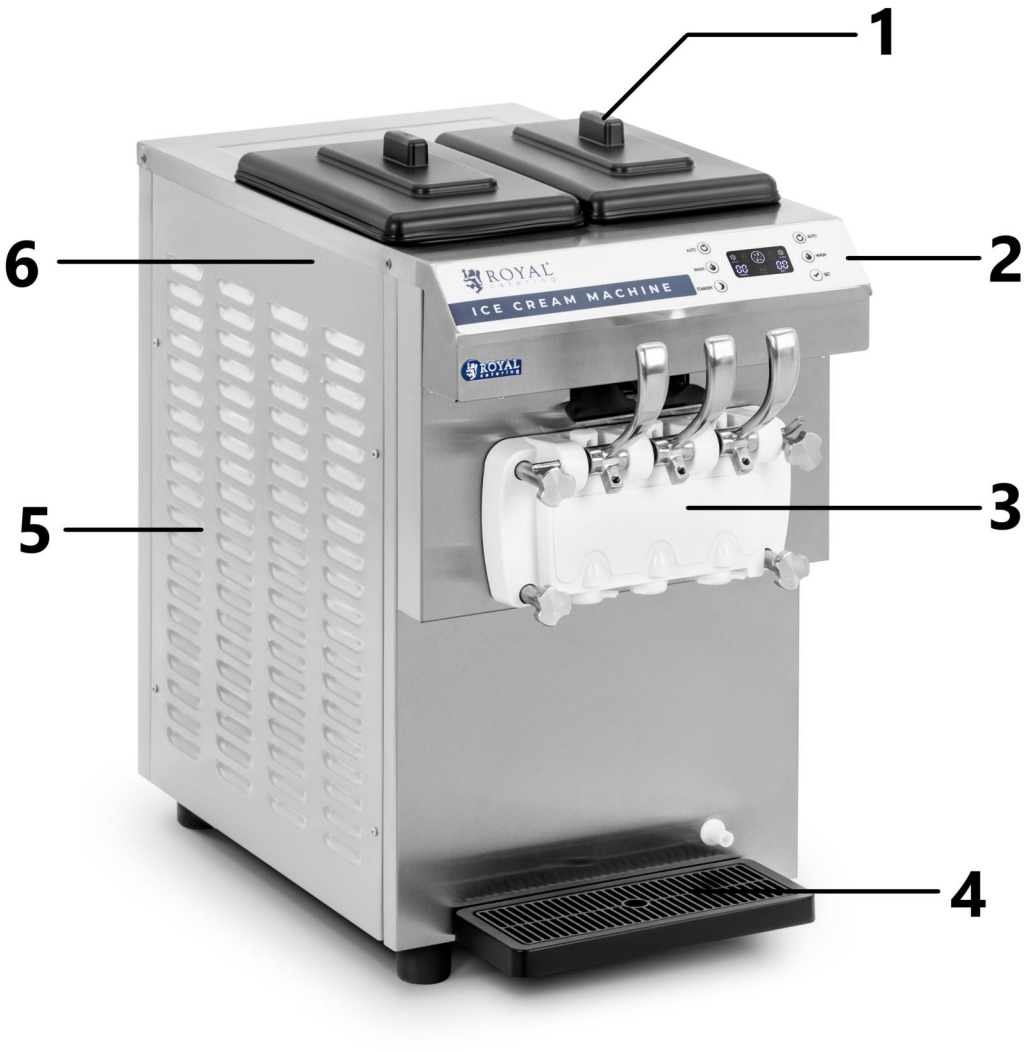
Η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για:

• την παρασκευή παγωτού από ουσίες που ενδέχεται να αποτελούν απειλή για την υγεία ή τη ζωή

• την κατάψυξη ποτών και τροφίμων

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



1 - Καλύμμα άνω δεξαμενής
2 - Πίνακας ελέγχου
3 - Μοχλός διανομής
4 - Δεξαμενή συλλογής στάγδην
5 - Εξαερισμός
6 - Άνω δεξαμενή (ορατή μετά την αφαίρεση του άνω καλύμματος)

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

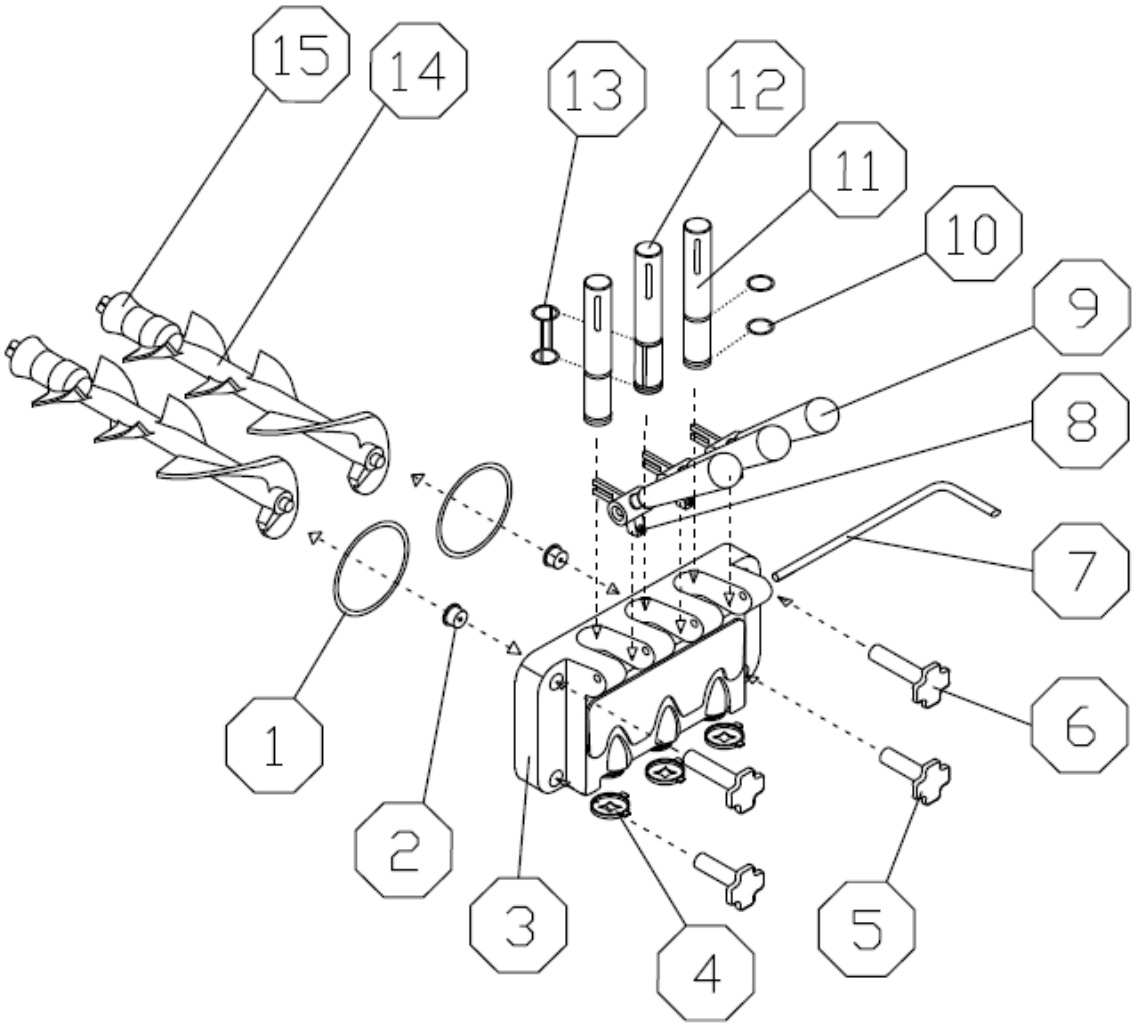
1) **Αποσυσκευασία και εγκατάσταση:** Ανοίξτε τη συσκευασία, αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή και τοποθετήστε την στο προβλεπόμενο σημείο. Ελέγξτε ότι όλα τα είδη που αναφέρονται στη λίστα συσκευασίας υπάρχουν και είναι άθικτα.

2) **Συνθήκες περιβάλλοντος:** Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος κυμαίνεται μεταξύ 10 και 38 °C και ότι η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 90%. Ο χώρος όπου τοποθετείται η συσκευή πρέπει να είναι σταθερός, οριζόντιος και να διαθέτει επαρκή αερισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ανοίγματα αερισμού βρίσκονται

σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από τοίχους ή άλλα εμπόδια, ώστε να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική απαγωγή θερμότητας.

3) **Σύνδεση τροφοδοσίας:** Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στις τιμές που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών της συσκευής.

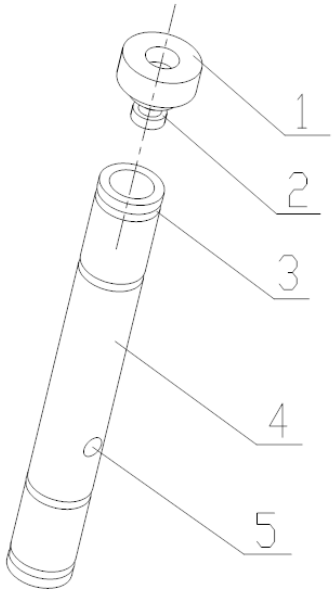
4) **Εγκατάσταση του συγκροτήματος της πόρτας διανομής**
   a) **Τοποθέτηση των δακτυλίων O-ring**: Τοποθετήστε τους δακτυλίους O-ring στο έμβολο και στο κεντρικό έμβολο, όπως φαίνεται στις οδηγίες. Στη συνέχεια, απλώστε μια κατάλληλη ποσότητα λιπαντικού, όπως βαζελίνη, σε κάθε δακτύλιο.
   b) **Εγκατάσταση του συγκροτήματος της πόρτας διανομής**: Τοποθετήστε το συγκρότημα της πόρτας διανομής στο άνοιγμα της πόρτας, ξεκινώντας από την κορυφή και σύροντάς το προς τα κάτω στη θέση που φαίνεται στην εικόνα.
   c) **Εγκατάσταση του βύσματος τύπου «αστέρι»**: Συνδέστε το βύσμα τύπου «αστέρι» στη θύρα εξόδου της πόρτας του διανομέα.
   d) **Εγκατάσταση της λαβής**: Τοποθετήστε τη λαβή στην πόρτα του διανομέα.
   e) **Εγκατάσταση των δακτυλίων O και της πόρτας διανομής**: Τοποθετήστε τους δακτυλίους O της πόρτας διανομής και, στη συνέχεια, συνδέστε ολόκληρο το συγκρότημα της πόρτας διανομής στο μπροστινό πάνελ του μηχανήματος. Χρησιμοποιήστε τις άνω και κάτω βίδες για να στερεώσετε το συγκρότημα. Θυμηθείτε να διατηρήσετε μια διαγώνια γωνία στερέωσης κατά τη σύσφιξη των βιδών.



1 - Ο-δακτύλιος πόρτας
2 - μανίκι στήριξης
3 - πόρτα
4 - εξάρτημα διαμόρφωσης
5 - κάτω βίδα
6 - άνω βίδα
7 - πείρος λαβής
8 - βίδα λαβής
9 - λαβή
10 - Ο-δακτύλιος εμβόλου
11 - έμβολο
12 - κεντρικό έμβολο
13 - Ο-δακτύλιος κεντρικού εμβόλου
14 - εμβολοφόρος
15 - σφραγίδα εμβολοφόρου

Εγκατάσταση σωλήνα τροφοδοσίας

Σημείωση: Παρακαλούμε επιλέξτε την κατάλληλη μέθοδο εγκατάστασης σύμφωνα με τον τύπο των εξαρτημάτων τροφοδοσίας του μοντέλου που αγοράσατε. Εγκατάσταση σωλήνα τροφοδοσίας α. Τοποθετήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης στην αυλάκωση του συνδέσμου τροφοδοσίας. Χρησιμοποιήστε μια μικρή ποσότητα βαζελίνης για να τον λιπάνετε κατά την εγκατάσταση, ώστε να διευκολυνθεί η τοποθέτηση. β. Εισάγετε το άκρο του σωλήνα τροφοδοσίας που διαθέτει οπή στην οπή τροφοδοσίας της χοάνης μείγματος. Συνήθως χρησιμοποιείται για τη διεύρυνση του παγωτού· αν χρειαστεί, ο σωλήνας τροφοδοσίας μπορεί να τοποθετηθεί αντίστροφα. Για να αποτραπεί η ροή του μείγματος από τον κύλινδρο προς τον κύλινδρο ψύξης, ώστε να επιτευχθεί ο ρυθμισμένος βαθμός διόγκωσης του παγωτού.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Δοκιμαστική λειτουργία

1) **Ενεργοποίηση:**

- Μετακινήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση ON. Παρακολουθήστε την οθόνη της συσκευής σας· ορισμένα εικονίδια θα πρέπει να ανάψουν, υποδηλώνοντας ότι η μηχανή είναι έτοιμη για λειτουργία.

2) **Δοκιμή της λειτουργίας καθαρισμού:**
   - Πατήστε το κουμπί WASH. Το εικονίδιο καθαρισμού θα πρέπει να ανάψει και το εικονίδιο κίνησης θα αρχίσει να περιστρέφεται, υποδεικνύοντας ότι η λειτουργία καθαρισμού έχει ενεργοποιηθεί.
3) **Δοκιμή του συστήματος ανάδευσης και ψύξης:**
   - Πατήστε το κουμπί AUTO. Το σύστημα ανάδευσης θα ξεκινήσει αμέσως, ενώ το σύστημα ψύξης θα αρχίσει να λειτουργεί μετά από καθυστέρηση τριών δευτερολέπτων.

Καθαρισμός και αποστείρωση

Βήμα 1: Προετοιμασία του διαλύματος αποστείρωσης

- Ανακατέψτε 5 έως 6 λίτρα ζεστού νερού με απορρυπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα, σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή του απορρυπαντικού. Αυτό το διάλυμα θα χρησιμοποιηθεί για την αποστείρωση.

Βήμα 2: Εφαρμογή του διαλύματος

- Ρίξτε το έτοιμο αποστειρωτικό διάλυμα στις δεξαμενές του μηχανήματος. Κατά την πλήρωση των κυλίνδρων κατάψυξης, βουρτσίστε απαλά και καθαρίστε τα τοιχώματα των δεξαμενών για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα.

Βήμα 3: Ενεργοποίηση της λειτουργίας καθαρισμού

- Πατήστε το κουμπί WASH για να ξεκινήσει η λειτουργία καθαρισμού του μηχανήματος. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 5 λεπτά, ώστε το απολυμαντικό διάλυμα να καθαρίσει διεξοδικά τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Βήμα 4: Αποστράγγιση του υγρού

- Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, τραβήξτε προς τα κάτω τις λαβές της πόρτας διανομής για να αποστραγγίσετε το διάλυμα καθαρισμού.

Βήμα 5: Ξέπλυμα

- Επαναλάβετε τη διαδικασία καθαρισμού 2-3 φορές, χρησιμοποιώντας αυτή τη φορά μόνο καθαρό νερό για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού. Αυτό θα διασφαλίσει ότι δεν θα παραμείνουν υπολείμματα καθαριστικού προϊόντος στο μηχάνημα.

Συμβουλές καθαρισμού

α) Έλεγχος θερμοκρασίας του διαλύματος καθαρισμού:

- Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού δεν υπερβαίνει τους 60 °C. Η χρήση θερμότερου νερού ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στα εσωτερικά μέρη του μηχανήματος.

β) Άδειασμα των δεξαμενών:

- Μόλις ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, βεβαιωθείτε ότι όλες οι δεξαμενές έχουν αδειάσει εντελώς από νερό. Αν παραμείνει νερό στις δεξαμενές, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στον συμπιεστή κατά τη λειτουργία του.

γ) Χρησιμοποιήστε το κουμπί WASH με προσοχή:

- Κατά την ενεργοποίηση της λειτουργίας καθαρισμού, προσέξτε την ενδεικτική λυχνία και βεβαιωθείτε ότι πατάτε το σωστό κουμπί. Έτσι θα αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση κάποιας άλλης λειτουργίας του μηχανήματος.

3.3. Περιγραφή λειτουργιών

Περιγραφή του πίνακα ελέγχου



α) Ψύξη (αριστερή πλευρά):

- **Ενεργοποίηση**: Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το αριστερό κουμπί «AUTO» για να ενεργοποιήσετε την ψύξη. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «HARD», η οποία δείχνει το στάδιο σχηματισμού.
- **Τέλος διαδικασίας**: Όταν η ένδειξη φτάσει στο 99, η διαδικασία παρασκευής του παγωτού θα ολοκληρωθεί και η συσκευή θα σταματήσει την ψύξη. Η ψύξη θα ξαναρχίσει αυτόματα μετά από 5 λεπτά.
- **Απενεργοποίηση**: Για να απενεργοποιήσετε την ψύξη, πατήστε ξανά το αριστερό κουμπί «AUTO».

β) Ψύξη (δεξιά πλευρά):

- **Ενεργοποίηση**: Πατήστε το δεξί κουμπί «AUTO» σε κατάσταση αναμονής για να ξεκινήσει η ψύξη στη δεξιά πλευρά. Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη «SET», ενημερώνοντάς σας για την πρόοδο της διαδικασίας παραγωγής.

- **Τέλος διαδικασίας**: Όπως και στην περίπτωση της ψύξης στην αριστερή πλευρά, όταν η ένδειξη φτάσει στο 99, η ψύξη θα σταματήσει και, μετά από 5 λεπτά, θα ξαναρχίσει αυτόματα.
- **Απενεργοποίηση**: Για να απενεργοποιήσετε την ψύξη, πατήστε ξανά το δεξί κουμπί «AUTO».

γ) Πλύσιμο (αριστερή πλευρά):

- **Ενεργοποίηση**: Πατήστε το αριστερό κουμπί «AUTO» στη λειτουργία αναμονής για να ξεκινήσει το πλύσιμο στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος. Ο κινητήρας του αριστερού συμπιεστή θα ξεκινήσει.
- **Τέλος διαδικασίας**: Το πλύσιμο θα τερματιστεί αυτόματα όταν συμπληρωθεί ο προγραμματισμένος χρόνος καθαρισμού, ή μπορεί να διακοπεί νωρίτερα πατώντας ξανά το αριστερό κουμπί «AUTO».

δ) Πλύσιμο (δεξιά πλευρά):

- **Ενεργοποίηση**: Σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το δεξί κουμπί «WASH» για να ξεκινήσει το πλύσιμο στη δεξιά πλευρά. Ο κινητήρας του δεξιού συμπιεστή θα ξεκινήσει.
- **Τέλος της διαδικασίας**: Η διαδικασία πλύσης θα ολοκληρωθεί αυτόματα μετά τον καθορισμένο χρόνο ή μπορεί να διακοπεί νωρίτερα πατώντας ξανά το δεξί κουμπί «WASH».

ε) Διατήρηση φρεσκάδας:

- **Ενεργοποίηση**: Πατήστε το κουμπί «STANDBY» ενώ η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής· η συσκευή θα εισέλθει στη λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας.
- **Απενεργοποίηση**: Πατώντας ξανά το κουμπί «STANDBY» θα βγείτε από τη λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας.

Λειτουργίες ρύθμισης

α) Προβολή και επαναφορά του αριθμού παρτίδας:

- **Προβολή**: Πατήστε το κουμπί «SET» για να εμφανιστεί ο αριθμός παρτίδας σε μορφή XXXX.
- **Επαναφορά**: Για να διαγράψετε τον αριθμό που εμφανίζεται, κρατήστε πατημένο το κουμπί «SET» για 15 δευτερόλεπτα.

β) Ρύθμιση του επιπέδου σκληρότητας:

- **Ενεργοποίηση**: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί «SET» για 2 δευτερόλεπτα έως ότου το παράθυρο αναβοσβήσει.
- **Ρύθμιση**: Χρησιμοποιήστε το κουμπί «AUTO» για να αυξήσετε τη σκληρότητα του παγωτού ή το κουμπί «WASH» για να τη μειώσετε. Το εύρος ρύθμισης κυμαίνεται από 1 έως 10.

- **Αποθήκευση**: Αφού πραγματοποιήσετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ξανά το κουμπί «SET» ή περιμένετε 5 δευτερόλεπτα χωρίς να κάνετε καμία ενέργεια· το σύστημα θα αποθηκεύσει αυτόματα την παράμετρο.

γ) Λίστα ρύθμισης παραμέτρων:

- **Πρόσβαση στη λίστα**: Κρατήστε πατημένο το κουμπί «SET» για 5 δευτερόλεπτα. Η οθόνη θα εμφανίσει έναν ψηφιακό κατάλογο παραμέτρων από P0 έως P5.
- **Ρύθμιση παραμέτρων**: Μόλις εμφανιστεί η παράμετρος που σας ενδιαφέρει (π.χ. SET 03), χρησιμοποιήστε το κουμπί «cool» στα δεξιά για να αυξήσετε την τιμή ή το κουμπί «clear» για να τη μειώσετε. Το εύρος τιμών είναι από 1 έως 10.
- **Αποθήκευση**: Εάν δεν εκτελέσετε καμία ενέργεια εντός 10 δευτερολέπτων, το σύστημα θα αποθηκεύσει αυτόματα την τρέχουσα παράμετρο και θα βγει από τη λειτουργία ρύθμισης.

Εικονίδιο	Περιγραφή λειτουργίας	Εύρος ρύθμισης	Προεπιλογή
P0	Ο βαθμός κοκκοποίησης του παγωτού	Εύρος: 1 έως 10 βαθμούς	3
P1	Θερμοκρασία προψύξης της δεξαμενής	Εύρος: 1 έως 8 ℃	6
P2	Χρόνος πλύσης	Εύρος: 1 έως 30 λεπτά	10
P3	Χρόνος έναρξης κύκλου μηχανής	Εύρος: 5 έως 15 λεπτά	6
P4	Χρόνος καθυστέρησης διακοπής κινητήρα συμπιεστή	Εύρος: 10 έως 30 δευτερόλεπτα	15
Q5	Χρόνος διακοπής μηχανής λόγω έλλειψης υλικού	Εύρος: 0 έως 10 λεπτά, το 0 σημαίνει ότι δεν υπάρχει διακοπή	0

Λειτουργία συναγερμού

- **Συναγερμός διακόπτη προσέγγισης**: Εάν ο διακόπτης προσέγγισης δεν ανιχνεύσει σήμα ταχύτητας, στην οθόνη θα εμφανιστεί «——» στην αριστερή ή τη δεξιά οθόνη. Θα ηχήσει ηχητικός συναγερμός και το μηχάνημα θα σταματήσει αυτόματα για την αποφυγή ζημιών.

- **Συναγερμός ταχύτητας κινητήρα κτυπητήρα**: Όταν η ταχύτητα του κινητήρα κτυπητήρα είναι πολύ χαμηλή, θα εμφανιστεί το «NL» στη δεξιά ή αριστερή οθόνη. Θα ενεργοποιηθεί ένας ηχητικός συναγερμός και το μηχάνημα θα σταματήσει, υποδεικνύοντας πρόβλημα στον κινητήρα.

- **Συναγερμός διακόπτη εκφόρτωσης**: Εάν ο διακόπτης εκφόρτωσης παραμείνει ενεργοποιημένος για περισσότερο από ένα λεπτό, θα εμφανιστεί η ένδειξη «CB» στη δεξιά ή αριστερή οθόνη. Θα ηχήσει συναγερμός και η μηχανή θα σταματήσει, υποδεικνύοντας πρόβλημα στο σύστημα εκφόρτωσης.

3.4. Παραγωγή παγωτού

1) Προετοιμασία της μηχανής:

- **Καθαρισμός και απολύμανση**: Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή είναι καθαρή και απολυμασμένη πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία. Παρασκευάστε ένα απολυμαντικό διάλυμα από ζεστό νερό (50°C έως 60°C) και απορρυπαντικό, ρίξτε το στις χοάνες και καθαρίστε τα τοιχώματά τους. Ενεργοποιήστε τη συσκευή, πατήστε το κουμπί WASH και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για 5 λεπτά. Αδειάστε τις δεξαμενές, ξεβιδώστε και καθαρίστε τις πόρτες διανομής και επαναλάβετε το ξέπλυμα των δεξαμενών με καθαρό νερό αρκετές φορές.

2) Προετοιμασία του μείγματος:

- **Μίξερ**: Προετοιμάστε ένα μίξερ παγωτού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε μίξερ για παγωτό σε σκόνη ή υγρό, φροντίζοντας να μην περιέχει ξένα σώματα ή στερεά σωματίδια. Προψύξτε το μίξερ στους 6°C περίπου για καλύτερα αποτελέσματα, εφόσον το επιτρέπουν οι συνθήκες. Η θερμοκρασία τροφοδοσίας της μηχανής πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 2 και 35 °C.

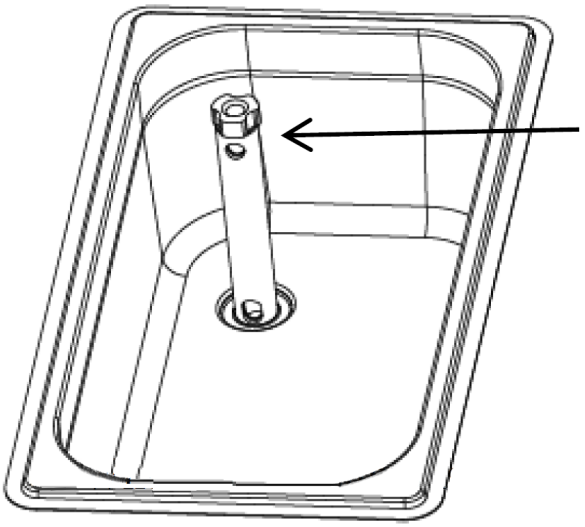
3) Παραγωγή παγωτού:

- **Προσθήκη μείγματος**: Ρίξτε το μισό του έτοιμου μείγματος στις χοάνες, αφαιρώντας προσωρινά τους σωλήνες τροφοδοσίας για να διευκολυνθεί η ροή του υλικού. Πατήστε το κουμπί WASH και ανακατέψτε μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι φυσαλίδες αέρα.
- **Ρύθμιση σκληρότητας**: Ρυθμίστε το επίπεδο σκληρότητας του παγωτού στο 03 στην αρχή της διαδικασίας, προσαρμόζοντάς το σύμφωνα με την επιθυμητή σύσταση.
- **Περαιτέρω προσθήκη μείγματος**: Ρίξτε το υπόλοιπο μείγμα στις χοάνες, τοποθετήστε τους σωλήνες τροφοδοσίας, κλείστε τα καπάκια των δεξαμενών και πατήστε το κουμπί AUTO για να ξεκινήσει η ψύξη. Μπορείτε να παρακολουθήσετε αυτή τη διαδικασία στην ψηφιακή οθόνη – όταν η τιμή υπερβεί το 99 της ρυθμισμένης σκληρότητας, αυτό σημαίνει ότι το παγωτό είναι έτοιμο.
- **Αφαίρεση παγωτού**: Τοποθετήστε ένα χωνάκι ή άλλο δοχείο κάτω από την πόρτα διανομής και πιέστε τη λαβή για να διανείμετε το παγωτό.

Πρόσθετες σημειώσεις:

- **Στάθμη υγρού**: Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του υγρού είναι υψηλότερη από τη θύρα εξόδου, ώστε να αποφευχθεί η κατάψυξη του κυλίνδρου λόγω ανεπαρκούς ροής μείγματος.
- **Αποθήκευση**: Εάν η μηχανή πρόκειται να παραμείνει σε λειτουργία όλη τη νύχτα, πατήστε το κουμπί STANDBY για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία διατήρησης φρεσκάδας και να αποτρέψετε την υπερψύξη.

- **Τελικές εργασίες**: Μετά την ολοκλήρωση της παραγωγής παγωτού, αδειάστε το υπόλοιπο μείγμα, καθαρίστε και απολυμάνετε τη μηχανή σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφηκε προηγουμένως.



Όταν η στάθμη του υγρού είναι χαμηλότερη από την οπή τροφοδοσίας του σωλήνα τροφοδοσίας, είναι απαραίτητο να προσθέσετε υλικό εγκαίρως, ώστε να αποφευχθεί η κατάψυξη του κυλίνδρου λόγω ανεπαρκούς τροφοδοσίας υλικού.

3.5. Καθαρισμός και συντήρηση

Καθημερινό πλύσιμο των κυλίνδρων ψύξης

1) **Απομάκρυνση υπολειμμάτων**: Πατήστε το κουμπί WASH για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα από τα δοχεία ποτών και τον κύλινδρο ψύξης. Στη συνέχεια, πατήστε ξανά το κουμπί WASH, το οποίο θα σταματήσει τη λειτουργία της μηχανής.

2) **Προετοιμασία διαλύματος απολύμανσης**: Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη ποσότητα απορρυπαντικών κατάλληλων για τρόφιμα, παρασκευάστε το διάλυμα απολύμανσης με ζεστό νερό και, στη συνέχεια, ρίξτε το σε κάθε κάδο.

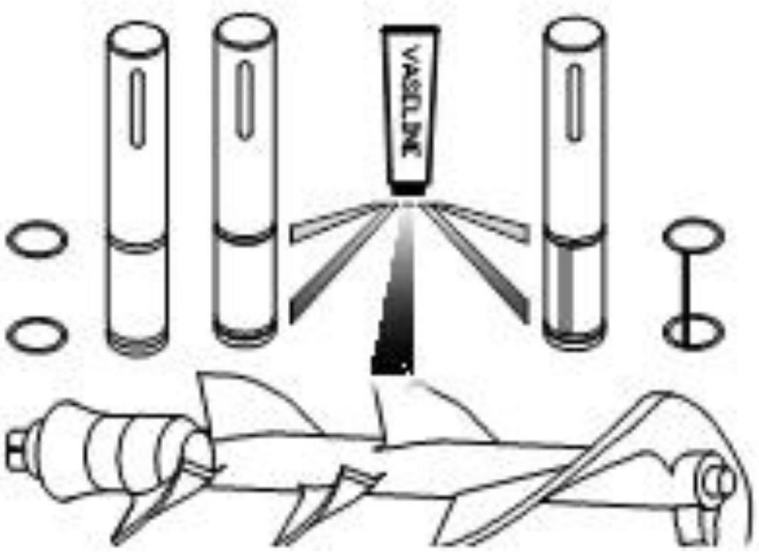
3) **Πλύσιμο και ξέπλυμα**: Πατήστε το κουμπί WASH και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει με το διάλυμα για περίπου 5 λεπτά. Στη συνέχεια, αδειάστε το απολυμαντικό διάλυμα και ξεπλύνετε το σύστημα με νερό 2 έως 3 φορές πριν σταματήσετε τη συσκευή.

4) **Αποσυναρμολόγηση και καθαρισμός εξαρτημάτων**: Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία, ξεβιδώστε και αποσυναρμολογήστε τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένης της πόρτας του διανομέα, της λαβής, του εμβόλου και των δακτυλίων Ο, και πλύνετέ τα.

Αποσυναρμολόγηση και καθαρισμός εξαρτημάτων

a. **Αφαίρεση των βιδών**: Αφαιρέστε τις τέσσερις βίδες στερέωσης στο μπροστινό μέρος της πόρτας του διανομέα και αφαιρέστε την.
b. β. **Αφαίρεση εξαρτημάτων**: Αφαιρέστε τον πείρο της λαβής, τη λαβή, το έμβολο, τον δακτύλιο Ο του εμβόλου και τον δακτύλιο Ο της πόρτας του διανομέα.

c. **Καθαρισμός του συμπιεστή**: Αφαιρέστε τον συμπιεστή από τη δεξαμενή ψύξης και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη φλάντζα του συμπιεστή.
d. **Έλεγχος και αντικατάσταση φθαρμένων εξαρτημάτων**: Τοποθετήστε τα αποσυναρμολογημένα εξαρτήματα σε διάλυμα απολυμαντικού. Ελέγξτε το έμβολο, τη στεγανοποιητική τσιμούχα του εμβόλου, τους δακτυλίους Ο και το χιτώνιο ώθησης. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα εξαρτήματα.
e. **Λίπανση και συναρμολόγηση**: Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε τα εξαρτήματα με βαζελίνη. Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με τη διαδικασία αποσυναρμολόγησης.



Τελικές παρατηρήσεις

- **Λίπανση**: Πριν τοποθετήσετε το έμβολο και το πιστόνι, απλώστε βαζελίνη στις αυλακώσεις των στεγανοποιητικών δακτυλίων για να αποτρέψετε την επιταχυνόμενη φθορά. Η τακτική λίπανση μπορεί να παρατείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής των εξαρτημάτων.

Καθαρισμός του περιβλήματος της συσκευής

- **Τακτικός καθαρισμός**: Για να διατηρείτε καθαρό το εξωτερικό της συσκευής, σκουπίστε την τακτικά με μια υγρή πετσέτα.
- **Αποφύγετε το άμεσο ξέπλυμα**: Μην ξεπλένετε το περίβλημα της μηχανής απευθείας με νερό, για να αποφύγετε τη ζημιά στα εσωτερικά ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Καθαρισμός του συμπυκνωτή

Ο καθαρισμός του συμπυκνωτή κάθε έξι μήνες είναι σημαντικός για τη διατήρηση της απόδοσης ψύξης. Ακολουθεί η διαδικασία:

1) **Αποσυνδέστε την τροφοδοσία**: Ξεκινήστε πάντα αποσυνδέοντας τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας.
2) **Πρόσβαση στον συμπυκνωτή** : Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα και τα πλαϊνά καλύμματα της συσκευής.
3) **Απομάκρυνση σκόνης**: Αφαιρέστε προσεκτικά τη σκόνη και άλλα υπολείμματα από τα πτερύγια του συμπυκνωτή χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα, πεπιεσμένο αέρα και βούρτσα μαλλιών, προσέχοντας να μην προκαλέσετε ζημιά στα πτερύγια.

 Διαδικασία που πρέπει να ακολουθείται σε περίπτωση δυσλειτουργίας οποιουδήποτε θαλάμου:

- Αδειάστε τους θαλάμους. Οι θάλαμοι πρέπει να αδειάσουν.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία WASH.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί WASH για περίπου 5 δευτερόλεπτα, μέχρι η οθόνη να εμφανίσει την τιμή των στροφών ανά λεπτό (RPM).
- Αφήστε το κουμπί και περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «ED».
- Επαναλάβετε τα βήματα για τον δεύτερο θάλαμο και αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και ελέγξτε αν λειτουργεί σωστά.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

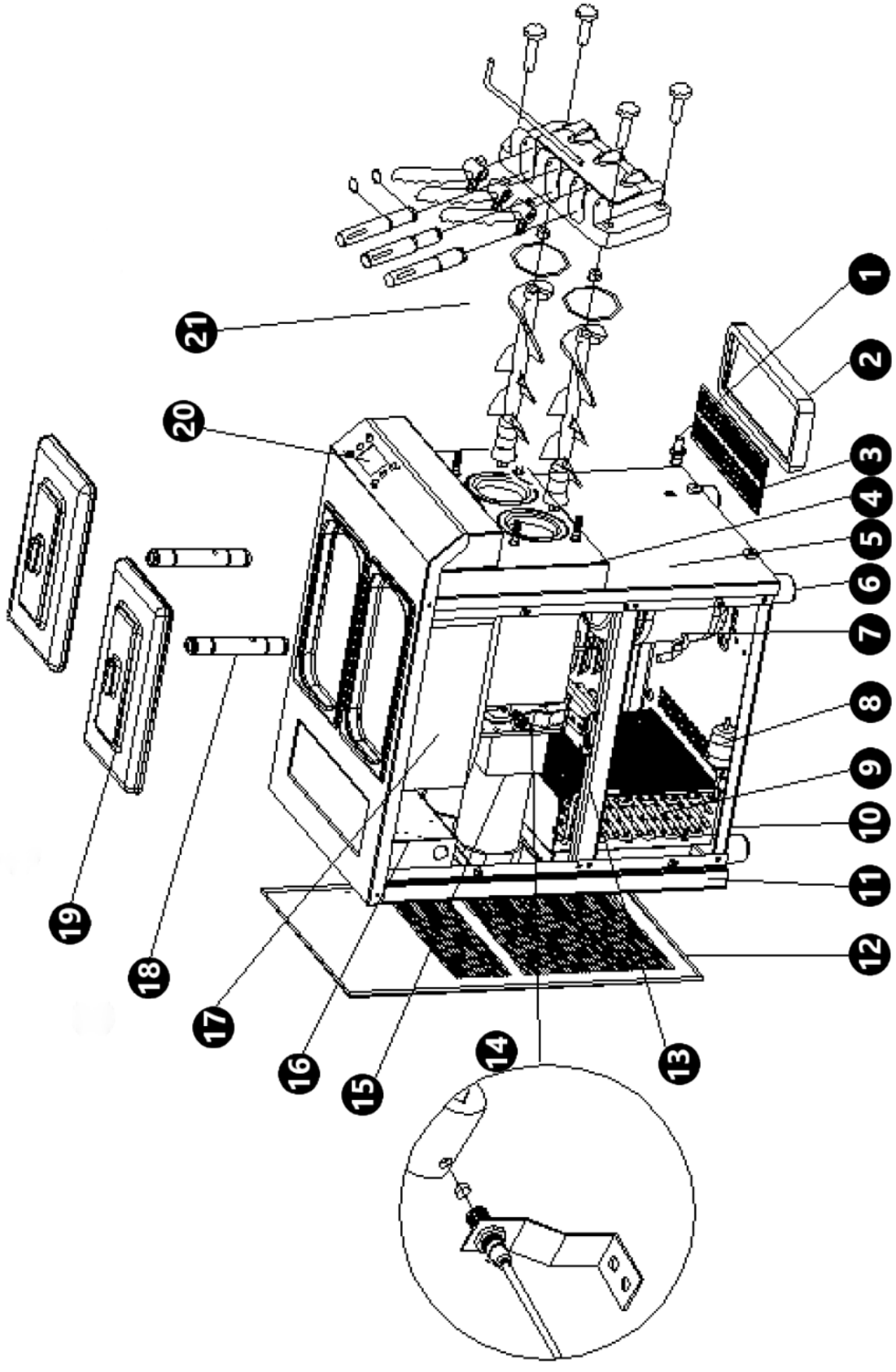
Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα	Συνδέστε τη συσκευή
	Ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ανοιχτός	Επανεκκινήστε τη συσκευή αφού τον επανατοποθετήσετε
Η συσκευή δεν λειτουργεί σε λειτουργία καθαρισμού	Το καλώδιο σύνδεσης έχει αποσυνδεθεί	Ελέγξτε και στερεώστε το καλώδιο.
	Ο κινητήρας του χτυπητήριου έχει βλάβη	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα του χτυπητήριου
	Ο μίνι διακόπτης κυκλώματος έχει υποστεί βλάβη.	Εντοπίστε και επιδιορθώστε το πρόβλημα, στη συνέχεια επανατοποθετήστε τον
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί σε αυτόματη λειτουργία	Το καλώδιο του διακόπτη λειτουργιών είναι αποσυνδεδεμένο	Ελέγξτε και στερεώστε το καλώδιο.
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί	Χαμηλή τάση	Επιλύστε το πρόβλημα της χαμηλής τάσης
	Ο επαφέας έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε τον επαφέα
	Το ρελέ του συμπιεστή έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
	Αυτοπροστασία του συμπιεστή από υπερφόρτωση.	Εντοπίστε και επιλύστε το πρόβλημα
	Ο συμπιεστής έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε τον συμπιεστή
	Ο πυκνωτής του συμπιεστή έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε τον πυκνωτή
Η συσκευή δεν ψύχει	Διαρροή ψυκτικού	Εντοπίστε και επιδιορθώστε τη διαρροή στο σωλήνα, στη συνέχεια εκκενώστε το σύστημα και προσθέστε ψυκτικό
	Η ηλεκτρική βαλβίδα έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε την ηλεκτρική βαλβίδα
	Ο κινητήρας του ανεμιστήρα δεν λειτουργεί	Επισκευάστε ή αντικαταστήστε τον κινητήρα του ανεμιστήρα
	Ο πυκνωτής του κινητήρα του ανεμιστήρα έχει χαλάσει	Αντικαταστήστε τον πυκνωτή του κινητήρα του ανεμιστήρα
Το μηχάνημα παγώνει συνεχώς	Η τιμή ρύθμισης είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε τη ρύθμιση
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου
	Διαφορά ψύξης	Ελέγξτε και επισκευάστε το σύστημα ψύξης
Το ρελέ δεν λειτουργεί σταθερά	Χαμηλή τάση	Επιλύστε το πρόβλημα της χαμηλής τάσης
	Υπάρχει πρόβλημα με τον πίνακα ελέγχου.	Αντικαταστήστε τον πίνακα ελέγχου.
	Το σημείο επαφής του διακόπτη επαφής έχει χαλάσει.	Αφαιρέστε το σημείο επαφής ή αντικαταστήστε τον διακόπτη επαφής.

Το προϊόν δεν διαθέτει διανομέα	Η αναλογία του μείγματος είναι λανθασμένη και προκαλεί διαφορά στην ψύξη	Προετοιμάστε το μείγμα στην κατάλληλη αναλογία.
	Δεν υπάρχει μείγμα στη δεξαμενή	Ρίξτε το μείγμα στη χοάνη
	Ο διακόπτης ορίου έχει υποστεί βλάβη ή το καλώδιο είναι χαλαρό.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη ή στερεώστε το καλώδιο
	Ο ιμάντας είναι χαλαρός ή γλιστρά	Αντικαταστήστε ή ρυθμίστε τον ιμάντα
	Φθαρμένος δακτύλιος ρουλεμάν ή άξονας συμπίεσης	Αντικαταστήστε τον δακτύλιο ρουλεμάν ή τον άξονα συμπίεσης.
Το προϊόν είναι πολύ μαλακό	Οι αναλογίες στη συνταγή είναι λανθασμένες	Αναμείξτε το μείγμα σύμφωνα με τη συνταγή που παρέχεται από τον προμηθευτή.
	Η ρύθμιση είναι πολύ χαμηλή	Αυξήστε τη ρύθμιση
Διαρροή	Αφαιρέστε το έμβολο που παρουσιάζει διαρροή	Επανατοποθετήστε ή αντικαταστήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης.
	Διαρροή στην πόρτα του διανομέα	Σφίξτε τις βίδες ή αντικαταστήστε τον δακτύλιο D
	Διαρροή στον σωλήνα στάγδην	Επισκευάστε καλά ή αντικαταστήστε τη στεγανοποίηση του συμπιεστή
Θερμά ηλεκτρικά εξαρτήματα	Προστασία χαμηλής τάσης	Σταματήστε το μηχάνημα, εντοπίστε το πρόβλημα και επανεκκινήστε το μετά από 5 λεπτά.
	Διακοπή περιστροφής	Σταματήστε το μηχάνημα, εντοπίστε το πρόβλημα και επανεκκινήστε το μετά από 5 λεπτά.
	Ο διακόπτης ορίου δεν μπορεί να επανέλθει στην κανονική λειτουργία	Πιέστε τη λαβή και περιμένετε έως ότου ο διακόπτης ορίου επανέλθει στην κανονική λειτουργία.
Η οθόνη εμφανίζει «NL»	Η ταχύτητα του κινητήρα κίνησης μειώνεται ραγδαία.	Η σκληρότητα έχει ρυθμιστεί σε πολύ υψηλή τιμή ή ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα του κινητήρα.
Η οθόνη εμφανίζει «——»	Ο διακόπτης προσέγγισης έχει παραμορφωθεί ή έχει σπάσει	Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τον διακόπτη προσέγγισης

Κωδικός	Περιγραφή συναγερμού	Πιθανές αιτίες / Σημεία ελέγχου	Λύσεις
CB / Cb	Θα ηχήσει συναγερμός εάν ο διακόπτης εκκένωσης παραμείνει κλειστός συνεχώς για 1 λεπτό.	1. Έχει επιστρέψει η λαβή στην αρχική της θέση;	1. Επαναφέρετε τη λαβή στην αρχική της θέση.
		2. Έχει υποστεί βλάβη ο διακόπτης εκκένωσης;	2. Αντικαταστήστε τον διακόπτη εκκένωσης.
		3. Έχει υποστεί βλάβη η διεπαφή της πλακέτας ελέγχου;	3. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
UL	Συναγερμός χαμηλής τάσης	1. Είναι φυσιολογική η τροφοδοσία ρεύματος;	1. Ρυθμίστε την τροφοδοσία ρεύματος.
		2. Λειτουργεί σωστά η θύρα ανίχνευσης τάσης στον πίνακα ελέγχου;	2. Αντικαταστήστε τον ηλεκτρονικό πίνακα ελέγχου.
ERR / Err	Χρόνος αναμονής ψύξης	1. Έχει ρυθμιστεί το επίπεδο σκληρότητας σε πολύ υψηλή τιμή;	1. Ρυθμίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.
		2. Ο χώρος απαγωγής θερμότητας της παγωτομηχανής πληροί τις απαιτήσεις;	2. Αφήστε επαρκή χώρο για την απαγωγή θερμότητας στην παγωτομηχανή.
		3. Λειτουργεί ο ανεμιστήρας;	3. Ελαττωματικός πυκνωτής ανεμιστήρα ή εμπλοκή ανεμιστήρα.
		4. Υπάρχει υπερβολική σκόνη στον συμπυκνωτή;	4. Καθαρισμός σκόνης από τον συμπυκνωτή.
		5. Διαρροή ψυκτικού	5. Επαγγελματική επισκευή.
		6. Δυσλειτουργία της ηλεκτρονικής πλακέτας ελέγχου	6. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου.
		7. Δεν πραγματοποιείται δοκιμή ταχύτητας σε λειτουργία.	7. Εκτελέστε δοκιμή ταχύτητας σε σύνδεση.
RH / AH	Εάν η θερμοκρασία του κυλίνδρου υλικού υπερβαίνει τους 60 °C ή ο αισθητήρας βρίσκεται σε βραχυκύκλωμα		1. Ελέγξτε την καλωδίωση του κινητήρα
			2. Αντικαταστήστε τον κινητήρα
			3. Ελέγξτε τις γραμμές του χρήστη
			4. Αντικαταστήστε την ηλεκτρονική πλακέτα ελέγχου
RL / AL	Εάν η θερμοκρασία του κυλίνδρου υλικού είναι κάτω από 20°C ή ο αισθητήρας βρίσκεται σε κατάσταση ανοιχτού κυκλώματος		1. Τοποθετήστε σωστά την πόρτα του διανομέα.
			2. Αντικαταστήστε τον σχετικό διακόπτη αισθητήρα.
			3. Ελέγξτε την καλωδίωση ή αντικαταστήστε την πλακέτα ελέγχου.
LL	Λειτουργία προστασίας από χαμηλή	1. Μήπως η ρύθμιση του επιπέδου σκληρότητας είναι πολύ υψηλή;	1. Ρυθμίστε ένα κατάλληλο επίπεδο σκληρότητας.

	θερμοκρασία υλικού (κάτω από -9,5°C)	2. Μήπως ο κύλινδρος ψύξης δεν έχει επαρκή ποσότητα μείγματος;	2. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος ψύξης είναι πλήρως γεμάτος.
		3. Προκαλείται από τις πρώτες ύλες του χρήστη	3. Μειώστε την τιμή προστασίας από χαμηλή θερμοκρασία ή αντικαταστήστε τις πρώτες ύλες.

Σχέδιο συναρμολόγησης



Κατάλογος εξαρτημάτων

Αρ	Ονομασία εξαρτήματος	Αρ	Ονομασία εξαρτήματος
1	Αποχέτευση συμπυκνωμένου νερού	12	Πίσω πάνελ
2	Κάλυμμα δίσκου συλλογής υγρών	13	Κεντρικό πάνελ
3	Δίσκος συλλογής υγρών	14	Σύνολο διακόπτη προσέγγισης
4	Μπροστινό πάνελ πόρτας διανομής	15	Κινητήρας με γρανάζια
5	Μπροστινό πάνελ	16	Ηλεκτρικός πίνακας
6	Βάσεις	17	Σύνολο εξατμιστή
7	Συμπιεστής	18	Σωλήνας εισόδου μάζας πάγου
12	Φίλτρο	19	Κάλυμμα δεξαμενής
11	Συμπυκνωτής	20	Πίνακας χειρισμού
10	Πλάκα βάσης	21	Σύνολο πόρτας διανομής
11	Πίσω πλαίσιο στήριξης		

Ovaj Korisnički priručnik preveden je za vašu praktičnost korištenjem strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatski prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni Korisnički priručnik je verzija na engleskom jeziku. Bilo kakve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak za potrebe usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u Korisničkom priručniku, molimo pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	STROJ ZA MEKI SLADOLED
Model	RCSI-18A
Naponsko napajanje [V] / frekvencija [Hz]	220/50
Nazivna snaga [W]	1350
Rashladni medij	R290
Kapacitet spremnika [l]	5,5
Ukupni kapacitet [l]	14,2
Proizvodnja sladoleda [l/h]	16
Dimenzije [širina x dubina x visina; cm]	41,5x76,5x75,5
Težina [kg]	82,5

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i besprijekornoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali besprijekoran rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene vezane uz poboljšanje kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi smanjio rizike od emisije buke na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda

Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Prije uporabe pročitajte upute.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **UPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zaplitanja!



PAŽNJA! Opasnost od požara – zapaljivi materijali!



PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opeklina!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



PAŽLJIVO PROČITAJTE! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim se pojedinostima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost pri uporabi



PAŽNJA! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom ili čak smrću.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i uputama odnose se na:
Stroj za meki sladoled

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Uporaba originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodor vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i od strujnog udara.
c) Kabel upotrebljavajte samo za njegovu namjenu. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
d) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
e) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
f) PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT! Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
g) Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
h) Prije prve uporabe provjerite odgovaraju li glavna naponska vrijednost i struja navedenim podacima na tipskoj pločici.

i) Uređaj mora biti priključen na utičnicu koja ima zaštitni vodič za uzemljenje.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte razmišljati unaprijed, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.
b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilno funkcioniranje, odmah isključite uređaj i bez odlaganja o tome obavijestite nadređenu osobu.
c) U slučaju požara, za gašenje upotrijebite aparat za gašenje požara na prah ili ugljikov dioksid (CO2) (namijenjen za uporabu na električnim uređajima pod naponom).
d) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
e) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
f) Molimo sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj preda trećoj strani, uz njega se mora predati i priručnik.
g) Elemente pakiranja i male sastavne dijelove držite na mjestu nedostupnom djeci.
h) Držite uređaj izvan dohvata djece i životinja.
i) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, moraju se poštovati i preostale upute za uporabu.



Zapamtite! Kada koristite uređaj, zaštitite djecu i druge prisutne osobe.

2.3. Osobna sigurnost

a) Ne koristite uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno narušiti sposobnost rukovanja uređajem.
b) Strojem smiju upravljati fizički sposobne osobe koje su u stanju rukovati strojem, koje su prošle odgovarajuću obuku, koje su pregledale ovaj priručnik za rukovanje i koje su prošle obuku iz zaštite na radu.
c) Kada radite s uređajem, koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
d) Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Kada koristite uređaj, uvijek održavajte ravnotežu i stabilnost. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
e) Ne nosite labavu odjeću ni nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
f) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
g) Ne stavljajte ruke ni druge predmete unutar uređaja dok je u upotrebi!

2.4. Sigurno korištenje uređaja

a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Pravilno odabrani uređaj obavljat će zadatak za koji je dizajniran bolje i na sigurniji način.
b) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
c) Kada nije u upotrebi, pohranite ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i koje nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
d) Održavajte uređaj u savršenom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, posebno provjerite pokretne komponente za napukle dijelove ili elemente te sve

druge uvjete koji mogu utjecati na sigurno rukovanje uređajem. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije upotrebe.

e) Čuvajte uređaj izvan dosega djece.
f) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći isključivo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
g) Kako biste osigurali operativnu ispravnost uređaja, ne uklanjajte tvorničke zaštitne elemente i ne labavite vijke.
h) Prilikom prijevoza i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, poštujte načela zaštite na radu za ručne transportne operacije koja se primjenjuju u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
i) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestaje raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
j) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako je uređaj isključen iz izvora napajanja.
k) Ne pomičite, ne podešavajte ni ne rotirajte uređaj tijekom rada.
l) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokornih nečistoća.
m) Navedene emisije vibracija izmjerene su standardnim metodama mjerenja. Emisije vibracija mogu se promijeniti ako se uređaj koristi u različitim uvjetima.
n) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
o) Ne pokrećite uređaj kada je prazan.
p) Zabranjeno je zadirati u strukturu uređaja radi promjene njegovih parametara ili konstrukcije.
q) Čuvajte uređaj dalje od izvora vatre i topline. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
r) Ne pokrivajte otvore za ventilaciju!
s) NAPOMENA: Tijekom rada, neki elementi uređaja postaju vrlo vrući – opasnost od opeklina!
t) Ne postavljajte uređaj naopako ni ga ne naginjite pod kutom većim od 45°.
u) Održavajte slobodan prostor oko uređaja (najmanje 50 cm sa svake strane).
v) Ne oštećujte sustav cirkulacije rashladnog sredstva.
w) Spriječite ulazak vode i drugih tekućina u uređaj;
x) Ako u cilindru za zamrzavanje nema mješavine ni vode, stroj ne može raditi. Nepoštivanje ove preporuke može rezultirati oštećenjem miksera.
y) Ne umeću se nikakvi predmeti u ventilacijsku rešetku ili izlaz dozatora dok stroj radi
z) Uređaj sadrži zapaljive materijale. Nakon potpunog prestanka korištenja uređaja, treba ga predati objektu koji se bavi sigurnim zbrinjavanjem elektroničke i opasne opreme.
aa) Ako cilindar u stroju zamrzne, isključite napajanje, pričekajte 30 minuta, zatim uključite napajanje i pokrenite funkciju mućenja na nižoj postavci, a potom aktivirajte način hlađenja. Ako stroj ima funkciju odmrzavanja, možete je pokrenuti izravno bez isključivanja napajanja.

PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč upotrebi dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nesreće ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

3. Smjernice za upotrebu

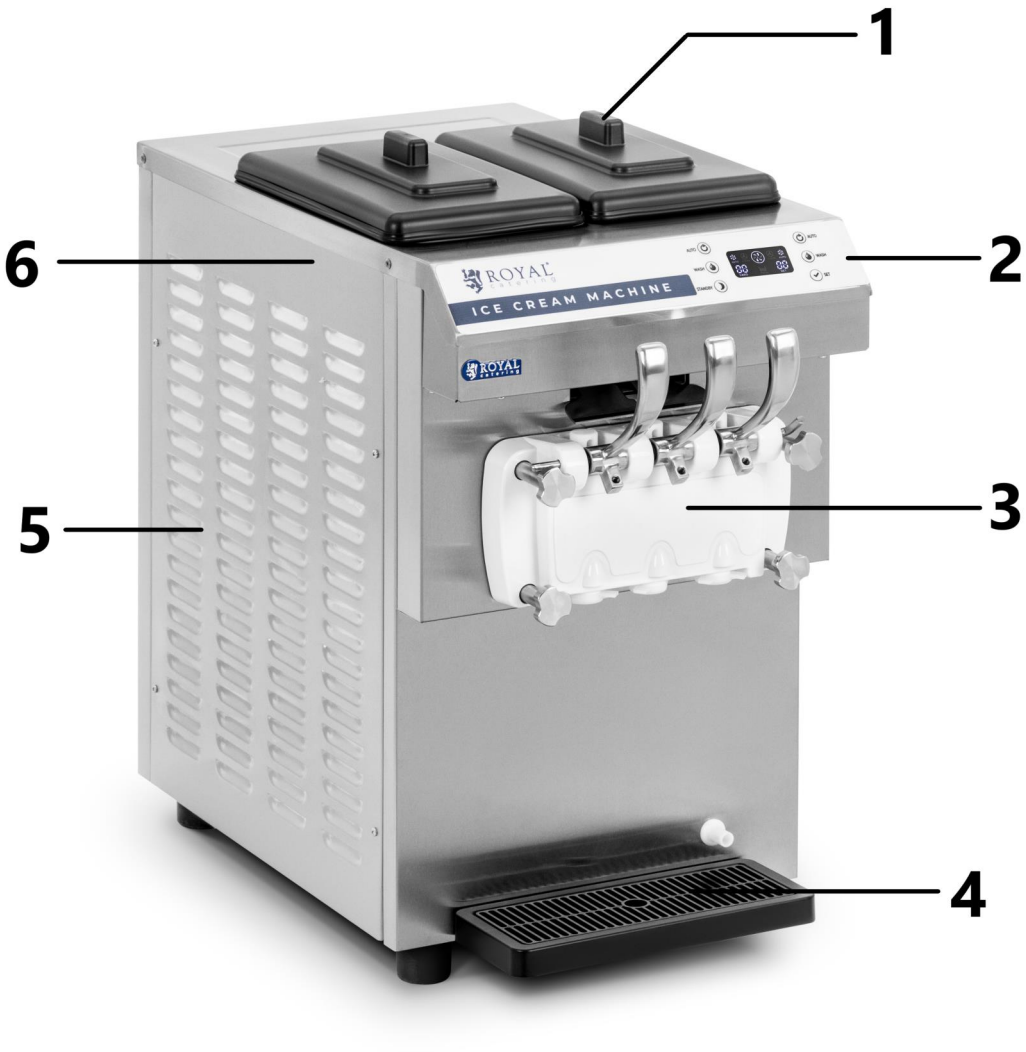
Uređaj je namijenjen za proizvodnju mekog sladoleda.

Uređaj se ne smije koristiti za:

- pripremu sladoleda od tvari koje mogu ugroziti zdravlje ili život
- zamrzavanje pića i hrane

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskim korištenjem uređaja.

3.1. Opis uređaja



1 - Poklopac gornjeg spremnika
2 - Upravljačka ploča
3 - Poluga dozatora
4 - Posuda za kapanje
5 - Ventilacijski otvor
6 - Gornji spremnik (vidljiv nakon uklanjanja gornjeg poklopca)

3.2. Priprema za rad

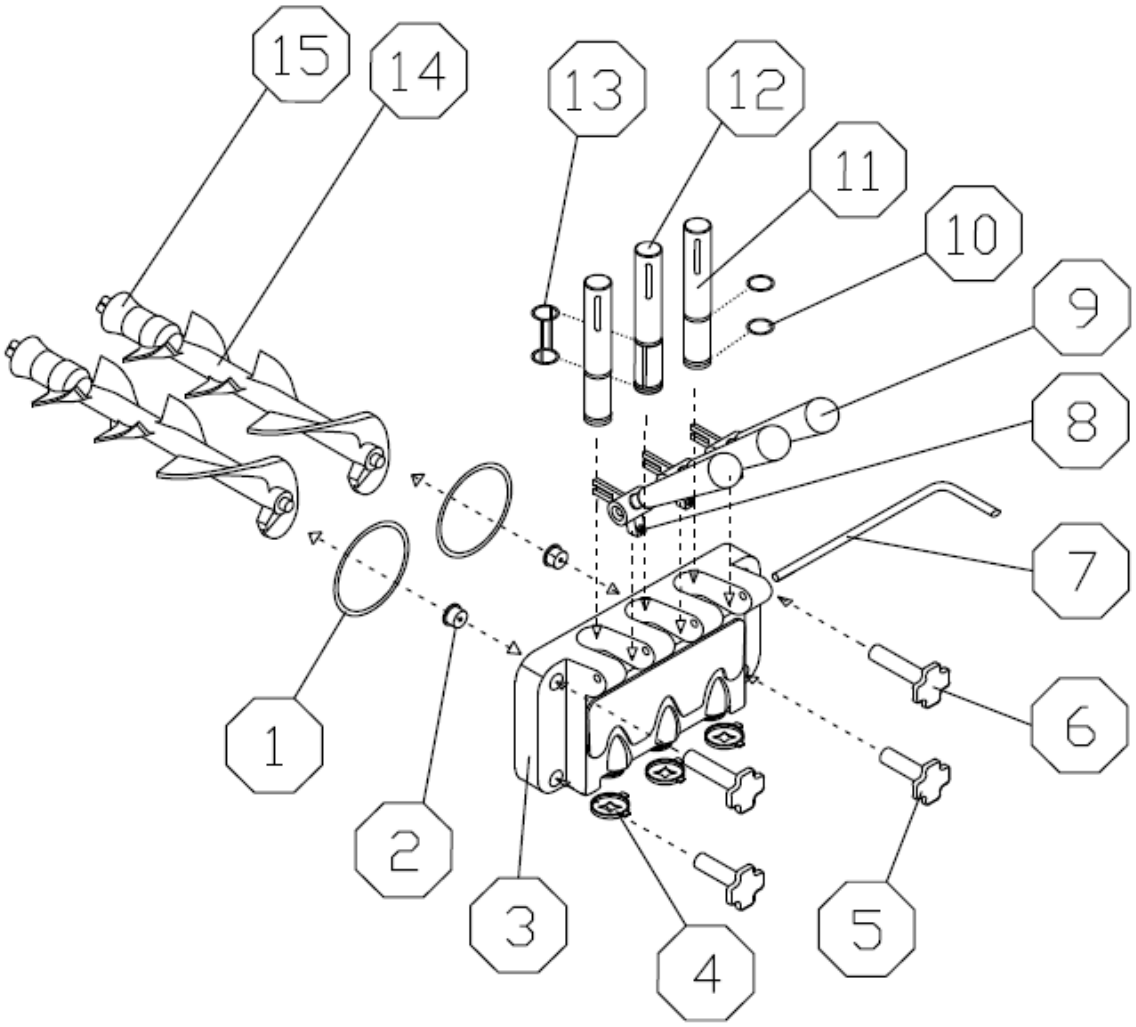
1) **Raspakiravanje i postavljanje:** Otvorite pakiranje, pažljivo izvadite stroj i postavite ga na predviđeno mjesto. Provjerite jesu li sve stavke navedene na popisu pakiranja prisutne i neoštećene.

2) **Uvjeti okoline:** Osigurajte da je temperatura okoline između 10 i 38°C te da relativna vlažnost ne prelazi 90%. Mjesto na kojem je stroj postavljen treba biti stabilno, vodoravno i osiguravati odgovarajuću ventilaciju. Pobrinite se da su svi ventilacijski

otvori udaljeni najmanje 50 cm od zidova ili drugih prepreka kako bi se osiguralo učinkovito odvođenje topline.

3) **Priključak napajanja:** Napon napajanja mora odgovarati vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici stroja.

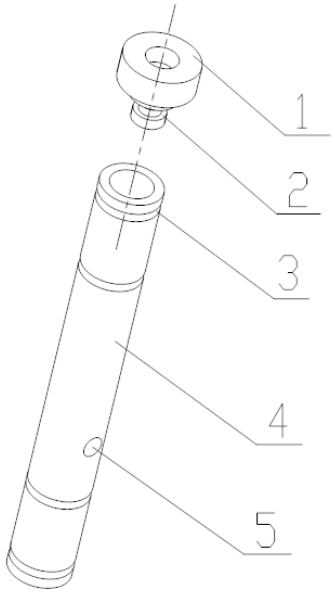
4) **Ugradnja sklopa dozirnih vrata**
   a) **Ugradnja O-prstena**: Ugradite O-prstene na klip i središnji klip kako je prikazano u uputama. Zatim nanesite odgovarajuću količinu maziva, poput Vazelina, na svaki prsten.
   b) **Ugradnja sklopa dozirnih vrata**: Postavite sklop dozirnih vrata u otvor za vrata, počevši od vrha i klizeći prema dolje do položaja prikazanog na ilustraciji.
   c) **Ugradnja zvjezdastog čepa**: Pričvrstite zvjezdasti čep na izlazni otvor na dozirnim vratima.
   d) **Ugradnja ručke**: Ugradite ručku na dozirna vrata.
   e) **Ugradnja O-prstena i dozirnih vrata**: Postavite O-prstene dozirnih vrata, a zatim pričvrstite cijeli sklop dozirnih vrata na prednju ploču stroja. Koristite gornje i donje vijke za osiguranje sklopa. Pazite na dijagonalni kut montaže pri stezanju vijaka.



1 - O-prsten vrata
2 - potporni rukavac
3 - vrata
4 - nastavak za oblikovanje
5 - donji vijak
6 - gornji vijak
7 - zatik ručke
8 - vijak ručke
9 - ručka
10 - O-prsten klipa
11 - klip
12 - središnji klip
13 - O-prsten središnjeg klipa
14 - nabijač
15 - brtva nabijača

Ugradnja cijevi za dovod

Napomena: Odaberite odgovarajući način ugradnje prema vrsti komponenti za dovod modela koji ste kupili. Ugradnja cijevi za dovod a. Postavite brtveni prsten u utor spojnice za dovod. Za lakšu ugradnju koristite malu količinu Vazelina za podmazivanje. b. Umetnite kraj s rupom cijevi za dovod u otvor za dovod miješalice. Normalno se koristi za povećanje volumena sladoleda; po potrebi, cijev za dovod može se ugraditi obrnuto. Kako bi se spriječilo curenje mješavine iz bačve u rashladni cilindar i postigla prilagođena stopa povećanja volumena sladoleda.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Probni rad

1) **Uključivanje:**
    - Pomaknite prekidač napajanja u položaj UKLJUČENO. Pratite zaslon uređaja; trebalo bi se upaliti nekoliko ikona koje signaliziraju da je stroj spreman za rad.

2) **Testiranje funkcije čišćenja:**
    - Pritisnite tipku WASH (PRANJE). Ikona čišćenja trebala bi se upaliti, a ikona kretanja trebala bi početi rotirati kako bi se naznačilo da je funkcija čišćenja aktivirana.
3) **Testiranje sustava mućenja i hlađenja:**
    - Pritisnite tipku AUTO. Sustav mućenja pokrenut će se odmah, dok će se sustav hlađenja početi aktivirati nakon trosekudnog kašnjenja.

Čišćenje i sterilizacija

Korak 1: Priprema sterilizacijske otopine

- Pomiješajte 5 do 6 litara tople vode s deterdžentom prikladnim za prehrambenu uporabu, prema preporukama proizvođača deterdženta. Ova otopina koristit će se za sterilizaciju.

Korak 2: Nanošenje otopine

- Ulijte pripremljenu sterilizacijsku otopinu u spremnike stroja. Prilikom punjenja cilindara za zamrzavanje, nježno četkajte i očistite stijenke spremnika kako biste uklonili svu prljavštinu.

Korak 3: Aktiviranje funkcije čišćenja

- Pritisnite gumb WASH kako biste pokrenuli funkciju čišćenja stroja. Ostavite uređaj da radi približno 5 minuta, što će omogućiti da sterilizacijska otopina temeljito očisti unutarnje dijelove.

Korak 4: Ispuštanje tekućine

- Nakon završetka ciklusa čišćenja, povucite ručke vrata za doziranje prema dolje kako biste ispustili otopinu za čišćenje.

Korak 5: Ispiranje

- Ponovite postupak čišćenja 2-3 puta, ovaj put koristeći samo čistu vodu za uklanjanje svih preostalih ostataka deterdženta. To će osigurati da u stroju ne ostanu nikakvi ostaci sredstva za čišćenje.

Savjeti za čišćenje

a) Kontrola temperature otopine za čišćenje:

- Pazite da temperatura otopine za čišćenje ne prelazi 60 ℃. Korištenje toplije vode može oštetiti unutarnje dijelove stroja.

b) Pražnjenje spremnika:

- Nakon završetka čišćenja, provjerite jesu li svi spremnici potpuno prazni od vode. Ostavljanje vode u spremnicima može oštetiti tamper dok kompresor radi.

c) Pažljivo koristite gumb WASH:

- Prilikom pokretanja funkcije čišćenja obratite pozornost na indikator i provjerite jeste li pritisnuli odgovarajući gumb. To će spriječiti slučajno pokretanje druge funkcije stroja.

3.3. Opis funkcija

Opis upravljačke ploče



a) Hlađenje (lijeva strana):

- **Aktivacija**: U stanju mirovanja pritisnite lijevi gumb "AUTO" za aktiviranje hlađenja. Na zaslonu će se pojaviti indikator "HARD", koji prikazuje stupanj formiranja.
- **Kraj procesa**: Kada indikator dosegne 99, proces oblikovanja sladoleda završit će i stroj će prestati hladiti. Hlađenje će se automatski nastaviti nakon 5 minuta.
- **Deaktivacija**: Za deaktiviranje hlađenja ponovno pritisnite lijevi gumb "AUTO".

b) Hlađenje (desna strana):

- **Aktivacija**: U stanju mirovanja pritisnite desni gumb "AUTO" za pokretanje hlađenja na desnoj strani. Na zaslonu će se pojaviti indikator "SET", koji vas informira o napretku oblikovanja.
- **Kraj procesa**: Kao i kod hlađenja s lijeve strane, kada indikator dosegne 99, hlađenje će se zaustaviti, a nakon 5 minuta automatski će se ponovno pokrenuti.
- **Deaktivacija**: Za deaktiviranje hlađenja ponovno pritisnite desni gumb "AUTO".

c) Pranje (lijeva strana):

- **Aktivacija**: U stanju mirovanja pritisnite lijevi gumb "AUTO" za pokretanje pranja na lijevoj strani stroja. Pokrenut će se lijevi motor tampera.
- "**Kraj procesa**: Pranje će završiti automatski kada se dosegne programirano vrijeme čišćenja, ili se može zaustaviti ranije ponovnim pritiskom lijevog gumba "AUTO"."

d) Pranje (desna strana):

- **Aktivacija**: U stanju mirovanja pritisnite desni gumb "WASH" za pokretanje pranja na desnoj strani. Pokrenut će se desni motor tampera.
- **Kraj procesa**: Proces pranja završit će automatski nakon postavljenog vremena ili se može zaustaviti ranije ponovnim pritiskom desnog gumba "WASH".

e) Održavanje svježine:

- **Aktivacija**: U stanju mirovanja pritisnite gumb "STANDBY", stroj će ući u način održavanja svježine.
- **Deaktivacija**: Ponovnim pritiskom gumba STANDBY izlazi se iz načina održavanja svježine.

Postavljanje funkcija

a) Pregled i poništavanje broja serije:

- **Pregled**: Pritisnite gumb "SET" za prikaz broja serije u načinu XXXX.
- **Poništavanje**: Za brisanje prikazanog broja držite pritisnut gumb "SET" 15 sekundi.

b) Postavljanje razine tvrdoće:

- **Aktivacija**: Pritisnite i držite gumb "SET" 2 sekunde dok prozor ne počne treperiti.
- **Podešavanje**: Upotrijebite gumb AUTO za povećanje tvrdoće sladoleda ili gumb WASH za smanjenje. Raspon podešavanja je od 1 do 10.
- **Spremanje**: Nakon postavljanja ponovno pritisnite gumb "SET" ili pričekajte 5 sekundi bez aktivnosti; sustav će automatski spremiti parametar.

c) Popis postavki parametara:

- **Pristup popisu**: Držite tipku "SET" 5 sekundi. Na zaslonu će se prikazati digitalni indeks parametara od P0 do P5.
- **Podešavanje parametara**: Nakon što se prikaže željeni parametar (npr. SET 03), koristite tipku za hlađenje s desne strane za povećanje vrijednosti ili tipku za brisanje za smanjenje. Raspon vrijednosti je od 1 do 10.
- **Spremanje**: Ako ne izvršite nikakvu radnju unutar 10 sekundi, sustav će automatski spremiti trenutni parametar i izaći iz načina postavljanja.

Ikona	Opis funkcije	Raspon postavki	Zadano
P0	Stupanj granulacije sladoleda	Raspon: 1 do 10 stupnjeva	3
P1	Temperatura predhlađenja spremnika	Raspon: 1 do 8 ℃	6
P2	Vrijeme pranja	Raspon: 1 do 30 minuta	10
P3	Vrijeme pokretanja ciklusa stroja	Raspon: 5 do 15 minuta	6

P4	Vrijeme kašnjenja zaustavljanja motora nabijača	Raspon: 10 do 30 s	15
Q5	Vrijeme zaustavljanja stroja zbog nedostatka materijala	Raspon: 0 do 10 minuta, 0 znači bez zaustavljanja	0

Funkcija alarma

- **Alarm senzora blizine**: Ako senzor blizine ne detektira signal brzine, zaslon će prikazati "——" na lijevom ili desnom zaslonu. Oglasit će se zvučni alarm i stroj će se automatski zaustaviti kako bi se spriječilo oštećenje.
- **Alarm brzine motora miješalice**: Kada je brzina motora miješalice preniska, na desnom ili lijevom zaslonu pojavit će se "NL". Aktivirat će se zvučni alarm i stroj će se zaustaviti, što ukazuje na problem s motorom.
- **Alarm prekidača za ispuštanje**: Ako je prekidač za ispuštanje uključen više od jedne minute, na desnom ili lijevom zaslonu pojavit će se "CB". Oglasit će se alarm i stroj će se zaustaviti, što ukazuje na problem s sustavom istovara.

3.4. Proizvodnja sladoleda

1) Priprema stroja:

- **Čišćenje i dezinfekcija**: Prije početka rada provjerite je li stroj čist i dezinficiran. Pripremite otopinu za dezinfekciju od tople vode (50°C do 60°C) i deterdženta, ulijte je u spremnike i očistite njihove stijenke. Uključite napajanje, pritisnite tipku WASH i pustite stroj da radi 5 minuta. Ispraznite spremnike, odvijte i očistite vrata za doziranje te ponovite ispiranje spremnika čistom vodom nekoliko puta.

2) Priprema mješavine:

- **Miješalica**: Pripremite mješavinu za sladoled prema uputama proizvođača. Koristite miješalicu za sladoled u prahu ili tekućini, pazeći da ne sadrži nikakve onečišćivače ili čvrste čestice. Ako uvjeti dopuštaju, prethodno ohladite mješavinu na približno 6°C radi boljih rezultata. Temperatura dovoda stroja trebala bi biti između 2 i 35°C.

3) Proizvodnja sladoleda:

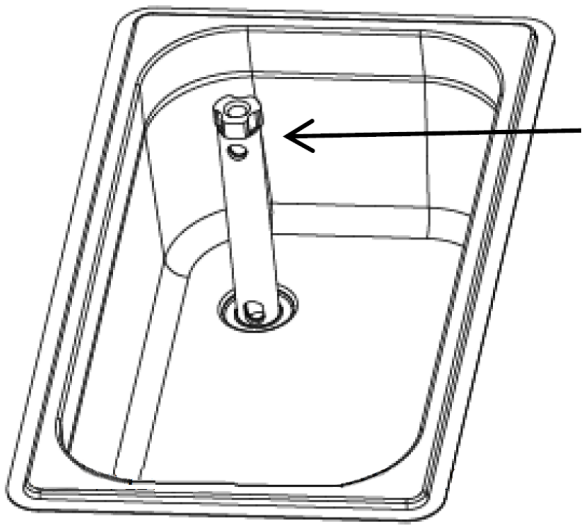
- **Dodavanje mješavine**: Ulijte polovicu pripremljene mješavine u spremnike, privremeno uklonite cijevi za dovod kako biste omogućili bolji dovod materijala. Pritisnite tipku WASH i miješajte dok ne nestanu mjehurići zraka.
- **Postavljanje tvrdoće**: Na početku procesa postavite razinu tvrdoće sladoleda na 03, prilagođavajući je prema željenom konzistenciji.
- **Dodavanje preostale mješavine**: Ulijte preostalu mješavinu u spremnike, postavite cijevi za dovod, zatvorite poklopce spremnika i pritisnite tipku AUTO za pokretanje

hlađenja. Ovaj proces može se pratiti na digitalnom zaslonu – kada vrijednost dosegne iznad 99 postavljene tvrdoće, to znači da je sladoled spreman.

- **Vađenje sladoleda**: Postavite kornet ili drugi spremnik ispod vrata za doziranje i pritisnite ručku za doziranje sladoleda.

Dodatne napomene:

- **Razina tekućine**: Provjerite je li razina tekućine viša od izlaznog otvora kako biste izbjegli zamrzavanje cilindra zbog nedovoljnog protoka mješavine.
- **Pohrana**: Ako stroj treba ostati uključen preko noći, pritisnite tipku STANDBY za aktiviranje načina očuvanja svježine i sprječavanje prekomjernog hlađenja.
- **Završni radovi**: Nakon završetka proizvodnje sladoleda, ispustite preostalu mješavinu, očistite i dezinficirajte stroj prema prethodno opisanoj metodi.



Kada je razina tekućine niža od otvora za dovod cijevi za dovod, potrebno je pravovremeno dodati materijal kako bi se izbjeglo zamrzavanje cilindra zbog nedovoljne opskrbe materijalom.

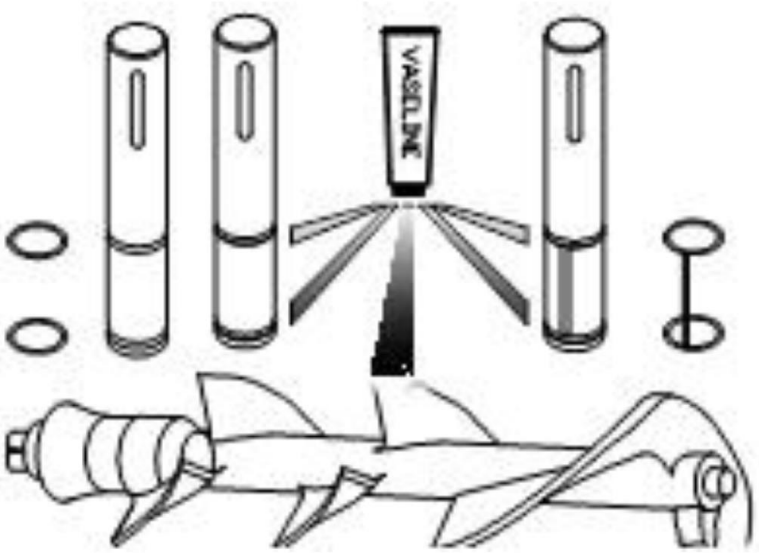
3.5. Čišćenje i održavanje

Svakodnevno pranje rashladnih cilindara

1) **Uklanjanje ostataka**: Pritisnite tipku WASH za uklanjanje preostalih suspenzija iz posuda za piće i rashladnog cilindra. Zatim ponovno pritisnite WASH, čime će se stroj zaustaviti.
2) **Priprema otopine za dezinfekciju**: Koristite odgovarajuću količinu deterdženata za prehrambenu industriju, pripremite otopinu za dezinfekciju s toplom vodom, a zatim je ulijte u svaku kantu.
3) **Pranje i ispiranje**: Pritisnite WASH i pustite uređaj da radi s otopinom oko 5 minuta. Zatim izlijte otopinu za dezinfekciju i isperite sustav vodom 2 do 3 puta prije zaustavljanja stroja.
4) **Rastavljanje i čišćenje dijelova**: Isključite napajanje, odvijte i rastavite komponente, uključujući vrata dozatora, ručku, klip i O-prstene, te ih operite.

Rastavljanje i čišćenje komponenti

a. **Uklanjanje vijaka**: Uklonite četiri montažna vijka na prednjoj strani vrata dozatora i skinite ih.
b. b. **Uklanjanje komponenti**: Uklonite zatik ručke, ručku, klip, O-prsten klipa i O-prsten vrata dozatora.
c. **Čišćenje tampera**: Izvadite tamper iz rashladnog spremnika, a zatim uklonite brtvilo tampera.
d. **Pregled i zamjena istrošenih dijelova**: Stavite rastavljene dijelove u otopinu za dezinfekciju. Provjerite tamper, brtvilo tampera, O-prstene i potisnu čahuru. Zamijenite istrošene dijelove.
e. **Podmazivanje i sklapanje**: Nakon čišćenja, podmažite dijelove vazelinom. Ugradite dijelove prema postupku rastavljanja.



Završne napomene

- **Podmazivanje**: Prije ugradnje klipa i tampera, nanesite vazelin na utore brtvi kako biste spriječili ubrzano trošenje. Redovito podmazivanje može značajno produžiti vijek trajanja komponenti.

Čišćenje kućišta stroja

- **Redovito čišćenje**: Kako biste održali vanjštinu stroja čistom, redovito je brišite vlažnim ručnikom.
- **Izbjegavajte izravno ispiranje**: Ne ispirajte kućište stroja izravno vodom kako biste izbjegli oštećenje unutarnjih električnih komponenti.

Čišćenje kondenzatora

Čišćenje kondenzatora svakih šest mjeseci važno je za održavanje učinkovitosti hlađenja. Evo kako to učiniti:

1) **Iskopčajte napajanje**: Uvijek počnite iskopčavanjem glavne sklopke napajanja.
2) **Pristup kondenzatoru**: Uklonite stražnju ploču i bočne ploče stroja.
3) "**Uklanjanje prašine**: Pažljivo uklonite prašinu i ostale nečistoće s lamela kondenzatora pomoću usisavača, komprimiranog zraka i četke za kosu, pazeći da ne oštetite lamele."

 Postupak koji treba slijediti u slučaju kvara bilo koje komore:

- Ispraznite komore. Komore moraju biti ispražnjene.
- Uključite uređaj.
- Uključite funkciju WASH.
- Pritisnite i držite tipku WASH oko 5 sekundi dok zaslon ne prikaže vrijednost RPM.
- Otpustite tipku i pričekajte dok zaslon ne prikaže "ED".
- Ponovite korake za drugu komoru i iskopčajte opremu iz električne mreže.
- Ponovo uključite, provjerite ispravan rad uređaja.

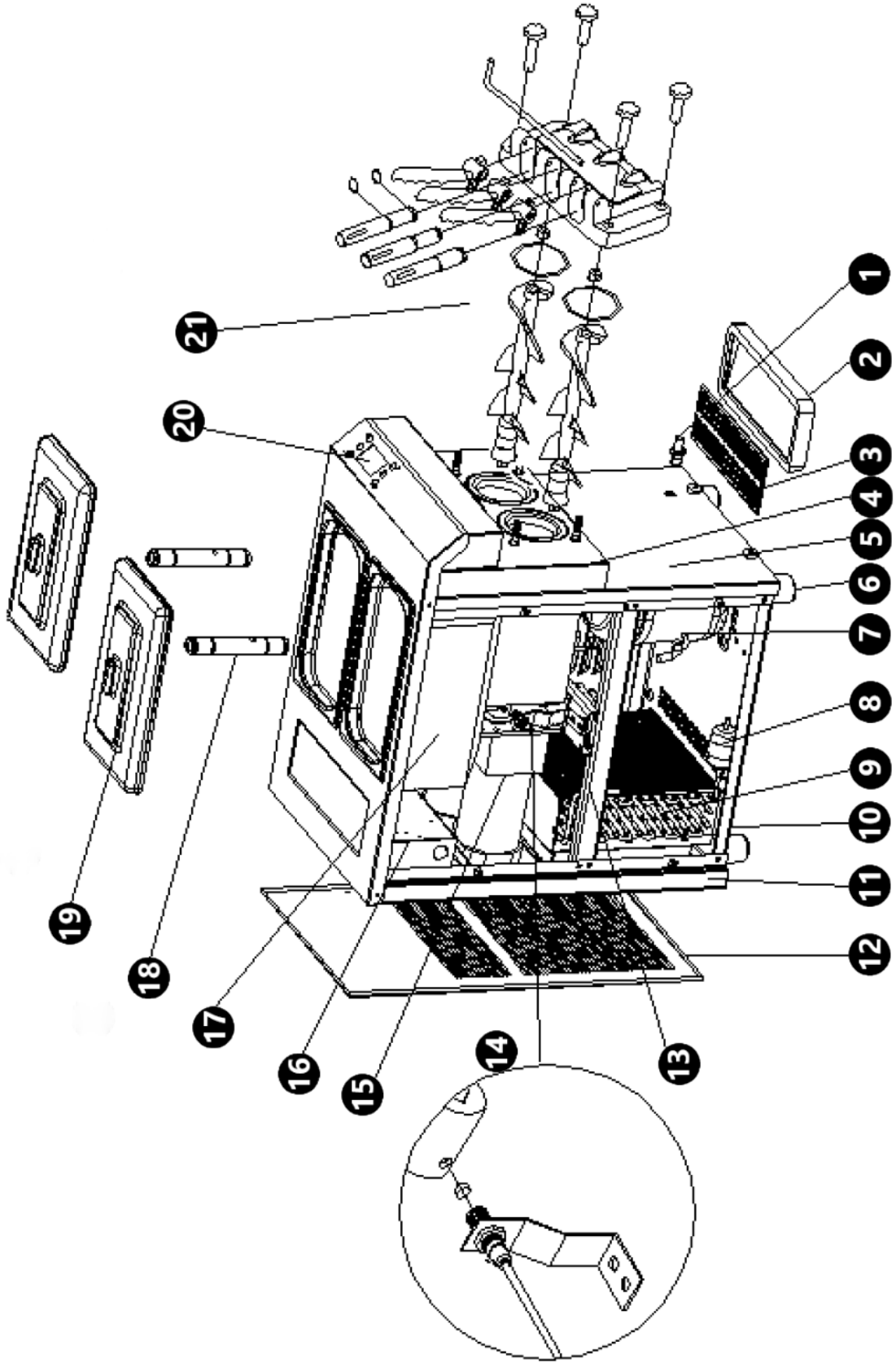
Rješavanje problema

Problemi	Mogući uzrok	Rješenje
Stroj ne radi	Stroj nije priključen u zidnu utičnicu	Priključite stroj
	Prekidač napajanja je otvoren	Ponovo pokrenite nakon ponovnog postavljanja
Stroj ne radi u načinu čišćenja	Priključni kabel je odspojeni	Provjerite i pričvrstite žicu.
	Motor tampera je pokvaren	Popravite ili zamijenite motor tampera
	Mini automatski osigurač je oštećen.	Pronađite i riješite problem, a zatim ga ponovo postavite
Stroj ne radi u automatskom načinu rada	Žica preklopke funkcija je iskopčana	Provjerite i pričvrstite žicu.
	Postoji problem s upravljačkom pločom	Zamijenite upravljačku ploču.
Kompresor ne radi	Niski napon	Riješite problem niskog napona
	Kontaktor je pokvaren	Zamijenite kontaktor
	Relej kompresora je pokvaren	Zamijenite upravljačku ploču.
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Samozaštita kompresora od preopterećenja.	Pronađite i riješite problem
	Kompresor je pokvaren	Zamijenite kompresor
	Kondenzator kompresora je pokvaren	Zamijenite kondenzator
Stroj ne zamrzava	Curenje rashladnog sredstva	Pronađite i popravite curenje u cijevi, zatim vakuumirajte i dodajte rashladnog sredstva
	Električni ventil je pokvaren	Zamijenite električni ventil
	Motor ventilatora ne radi	Popravite ili zamijenite motor ventilatora
	Kondenzator motora ventilatora je pokvaren	Zamijenite kondenzator motora ventilatora
Stroj stalno zamrzava	Zadana vrijednost je preniska	Povećajte postavku
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču
	Razlika u hlađenju	Provjerite i popravite rashladni sustav
Relej nije stabilan	Nizak napon	Riješite problem niskog napona
	Postoji problem s upravljačkom pločom.	Zamijenite upravljačku ploču.
	Dodirna točka kontaktnog prekidača je pokvarena.	Uklonite dodirnu točku ili zamijenite kontaktni prekidač.
Proizvod nema dozator	Omjer mješavine je netočan i uzrokuje razliku u hlađenju	Pripremite odgovarajući omjer mješavine.
	Nema mješavine u spremniku	Ulijte mješavinu u lijevak
	Granični prekidač je oštećen ili je kabel labav.	Zamijenite prekidač ili pričvrstite kabel
	Remen je labav ili klizi	Zamijenite ili prilagodite remen
	Istrošena ležajna čahura ili osovina miješalice	Zamijenite ležajnu čahuru ili osovinu miješalice.
Proizvod je premekak	Omjeri u recepturi su netočni	Pomiješajte mješavinu prema recepturi koju je dostavio

		dobavljač.
	Zadana vrijednost je preniska	Povećajte postavku
Curenje	Izvucite klip koji curi	Ponovno ugradite ili zamijenite brtveni prsten.
	Curenje na vratima dozatora	Zategnite vijke ili zamijenite D-prsten
	Curenje cijevi za kapanje	Dobro popravite ili zamijenite brtvilo miješalice
Vrući električni komponenti	Zaštita od niskog napona	Zaustavite stroj, otklonite kvar i ponovno pokrenite 5 minuta kasnije.
	Zaustavljanje rotacije	Zaustavite stroj, otklonite kvar i ponovno pokrenite 5 minuta kasnije.
	Granični prekidač ne može se vratiti u normalno stanje	Pritisnite ručku i pričekajte dok se granični prekidač ne vrati u normalno stanje.
Zaslon prikazuje "NL"	Brzina pogonskog motora naglo se smanjuje.	Tvrdoća je postavljena previsoko ili provjerite je li problem u motoru.
Zaslon prikazuje "——"	Induktivni prekidač se odmiče ili lomi	Podesite ili zamijenite induktivni prekidač

Kod	Opis alarma	Mogući uzroci / Stavke za provjeru	Rješenja
CB / Cb	Alarm će se oglasiti ako je prekidač za pražnjenje neprekidno zatvoren 1 minutu.	1. Je li ručka vraćena u prvobitni položaj?	1. Vratite ručku u prvobitni položaj.
		2. Je li prekidač za pražnjenje oštećen?	2. Zamijenite prekidač za pražnjenje.
		3. Je li sučelje upravljačke ploče oštećeno?	3. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
UL	Alarm niskog napona	1. Je li napajanje normalno?	1. Podesite napajanje.
		2. Funkcionira li priključak za detekciju napona na upravljačkoj ploči ispravno?	2. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
ERR / Err	Prekoračenje vremena hlađenja	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Zadovoljava li prostor za odvođenje topline sladoleda zahtjeve?	2. Osigurajte odgovarajući prostor za odvođenje topline u stroju za sladoled.
		3. Radi li ventilator?	3. Neispravan kondenzator ventilatora ili zaglavljivanje ventilatora.
		4. Ima li previše prašine u kondenzatoru?	4. Čišćenje prašine s kondenzatora.
		5. Curenje rashladnog sredstva	5. Stručni popravak.
		6. Kvar elektroničke upravljačke ploče	6. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču.
		7. Nije izvršen mrežni test brzine.	7. Izvršite mrežni test brzine.
RH / AH	Ako temperatura cilindra za materijal prelazi 60°C ili je senzor kratko spojen		1. Pregledajte ožičenje motora
			2. Zamijenite motor
			3. Istražite korisničke vodove
			4. Zamijenite elektroničku upravljačku ploču
RL / AL	Ako je temperatura cilindra za materijal ispod 20°C ili je senzor u prekidu		1. Pravilno instalirajte vrata dozatora.
			2. Zamijenite odgovarajući senzorski prekidač.
			3. Pregledajte ožičenje ili zamijenite upravljačku ploču.
LL	Funkcija zaštite od niske temperature materijala (ispod -9,5°C)	1. Je li razina tvrdoće postavljena previsoko?	1. Postavite odgovarajuću razinu tvrdoće.
		2. Nedostaje li mješavine u rashladnom cilindru?	2. Osigurajte da je rashladni cilindar potpuno napunjen.
		3. Uzrokovano sirovinama korisnika	3. Smanjite vrijednost zaštite od niske temperature ili zamijenite sirovine.

Montažni crtež



Popis dijelova

Br.	Naziv dijela	Br.	Naziv dijela
1	Odvodnja kondenzacijske vode	12	Stražnja ploča
2	Poklopac posude za kapanje	13	Središnja ploča
3	Posuda za kapanje	14	Sklop prekidača blizine
4	Prednja ploča vrata za doziranje	15	Zupčanički motor
5	Prednja ploča	16	Električna kutija
6	Nožice	17	Sklop isparivača
7	Kompresor	18	Ulazna cijev za ledenu masu
12	Filter	19	Poklopac spremnika
11	Kondenzator	20	Upravljačka ploča
10	Osnovna ploča	21	Sklop vrata za doziranje
11	Stražnji nosivi okvir		

Šis vartotojo vadovas jūsų patogumui buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Buvo imtasi visų pagrįstų pastangų, siekiant užtikrinti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, prašome remtis anglų kalba parengta versija, kuri yra oficiali.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	MINKŠTŲ LEDŲ GAMYBOS MAŠINA
Modelis	RCSI-18A
Maitinimo įtampa [V] / dažnis [Hz]	220/50
Nominali galia [W]	1350
Šaldymo agentas	R290
Bako talpa [l]	5,5
Bendroji talpa [l]	14,2
Ledų gamyba [l/h]	16
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Svoris [kg]	82,5

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be problemų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, KOL NEIŠSKAITĖTE IR NEPAŽINOTE ŠIO NAUDOJIMO VADOVO.

Siekiant prailginti prietaiso tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį laikydamiesi šio naudojimo vadovo nurodymų ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Prietaisas suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidimo rizika būtų sumažinta iki minimumo, atsižvelgiant į technologijų pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Paaiškinimai

Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Gaminys turi būti perdirbtas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINKITE!** Taikoma konkrečioje situacijoje. (bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas dėl elektros smūgio!



DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



Naudokite tik patalpose.



ATSIŽVELGKITE! Šioje instrukcijoje pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriais aspektais gali skirtis nuo tikrojo produkto.

2. Naudojimo sauga



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Neatsižvelgiant į įspėjimus ir instrukcijas, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) rimtų sužalojimų ar net mirties pavojus.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „produktas“ vartojami nurodant:
Minkštojo ledo gaminimo aparatą

2.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi tikti į rozetę. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems tinkamas rozetes sumažėja elektros smūgio pavojus.
b) Venkite liesti įžemintus elementus, pavyzdžiui, vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas patenka į lietų, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.
c) Kabelį naudokite tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš rozetės. Laikykite kabelį atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti ar susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.
d) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba turi akivaizdžių nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo centras.
e) Siekiant išvengti elektros smūgio, nelaikykite laido, kištuko ar prietaiso panardinto į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant drėgnų paviršių.
f) DĖMESIO! GYVYBĖS PAVOJUS! Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
g) Nenaudokite labai drėgnose aplinkose arba tiesioginėje vandens rezervuarų aplinkoje.
h) Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar pagrindinė įtampa ir srovė atitinka ant tipo plokštelės nurodytus duomenis.
i) Prietaisas turi būti prijungtas prie elektros lizdo su įžeminimo laidu.

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Dirbdami su įrenginiu stenkitės numatyti galimas situacijas, stebėkite, kas vyksta, ir vadovaukitės sveiku protu.
b) Jei pastebite pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.
c) Gaisro atveju gesinkite jį miltelių arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvu (skirtu naudoti su įtampą turinčiais elektros prietaisais).
d) Naudokite prietaisą gerai vėdinamoje patalpoje.
e) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės yra neįskaitomos, jas būtina pakeisti.
f) Šį naudojimo vadovą laikykite pasiekiamoje vietoje, kad galėtumėte juo pasinaudoti ateityje. Jei šis prietaisas perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo būtina perduoti ir šį vadovą.
g) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo detales laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
h) Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
i) Jei šis prietaisas naudojamas kartu su kita įranga, taip pat būtina laikytis ir likusių naudojimo instrukcijų.



Atminkite! Naudodami prietaisą, apsaugokite vaikus ir kitus šalia esančius žmones.

2.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.
b) Prietaisą gali valdyti fiziškai stiprūs asmenys, kurie sugeba elgtis su prietaisu, yra tinkamai apmokyti, perskaitė šią naudojimo instrukciją ir baigė profesinės sveikatos ir saugos mokymus.
c) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas dėmesio praradimas naudojant prietaisą gali sukelti rimtus sužalojimus.
d) Nepersitikėkite savo gebėjimais. Naudodami prietaisą, visada išlaikykite pusiausvyrą ir stovėkite tvirtai. Tai užtikrins geresnį prietaiso valdymą netikėtose situacijose.
e) Nenešiokite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsipainioti į judančias dalis.
f) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
g) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kol jis veikia!

2.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Naudokite tam tikrai užduočiai tinkamus įrankius. Teisingai parinktas prietaisas atliks užduotį, kuriai buvo sukurtas, geriau ir saugiau.
b) Prieš pradėdami reguliavimą, valymą ir techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
c) Kai įrenginys nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Įrenginys gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Palaikykite prietaisą nepriekaištingoje techninėje būklėje. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atidžiai apžiūrėkite judančias dalis, ar nėra įtrūkimų ar kitų elementų pažeidimų, taip pat ieškokite kitų aplinkybių, kurios galėtų turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudodami prietaisą atiduokite jį remontui.

e) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Įrenginio remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti specialistai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
g) Siekiant užtikrinti įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.
h) Vežant ir perkeliant įrenginį iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
i) Venkite situacijų, kai įrenginys naudojimo metu nustoja veikti dėl per didelės apkrovos. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir įrenginys gali būti sugadintas.
j) Nelieskite judančių dalių ar priedų, kol prietaisas nėra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
k) Darbo metu neperkelkite, nereguliuokite ir nesukite prietaiso.
l) Reguliariai valykite prietaisą, kad nesikauptų sunkiai nuvalomas nešvarumas.
m) Nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas taikant standartinius matavimo metodus. Vibracijos lygis gali kisti, jei prietaisas naudojamas kitokiomis aplinkos sąlygomis.
n) Šis prietaisas nėra žaislas. Vaikai be suaugusiojo priežiūros neturi valyti ir prižiūrėti prietaiso.
o) Nenaudokite prietaiso, kai jo baterija išsikrovusi.
p) Draudžiama keisti prietaiso konstrukciją, siekiant pakeisti jo parametrus ar sandarą.
q) Laikykite prietaisą atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių. Neleiskite, kad prietaisas būtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
r) Neuždenkite ventiliacijos angų!
s) PASTABA: Veikimo metu kai kurie prietaiso elementai labai įkaista – yra nudegimo pavojus!
t) Nestatykite prietaiso apversto arba nenukreipkite jo didesniu nei 45° kampu.
u) Aplink prietaisą palikite laisvą erdvę (ne mažiau kaip 50 cm iš kiekvienos pusės).
v) Nesugadinkite šaldymo agento cirkuliacijos sistemos.
w) Neleiskite, kad į prietaisą patektų vanduo ar kiti skysčiai;
x) Jei šaldymo cilindre nėra mišinio arba vandens, prietaisas negali veikti. Šios rekomendacijos nesilaikymas gali sugadinti maišytuvą.
y) Negalima įkišti jokių daiktų į ventiliacijos groteles ar išpylimo angą, kol prietaisas veikia
z) Prietaisas turi degių medžiagų. Visiškai nustojus naudoti prietaisą, jį reikia perduoti į įstaigą, užsiimančią saugiu elektroninės ir pavojingos įrangos šalinimu.
aa) Jei prietaiso cilindras užšąla, atjunkite maitinimą, palaukite 30 minučių, tada vėl įjunkite maitinimą ir paleiskite plakimo funkciją žemesniu greičiu, o po to įjunkite aušinimo režimą. Jei prietaisas turi atitirpinimo funkciją, ją galite paleisti tiesiogiai, neišjungdami maitinimo.

DĖMESIO! Nepaisant to, kad prietaisas suprojektuotas taip, kad būtų saugus, ir turi apsaugines funkcijas, taip pat nepaisant to, kad naudojami papildomi operatoriaus apsaugos elementai, naudojant prietaisą vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami prietaisą, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

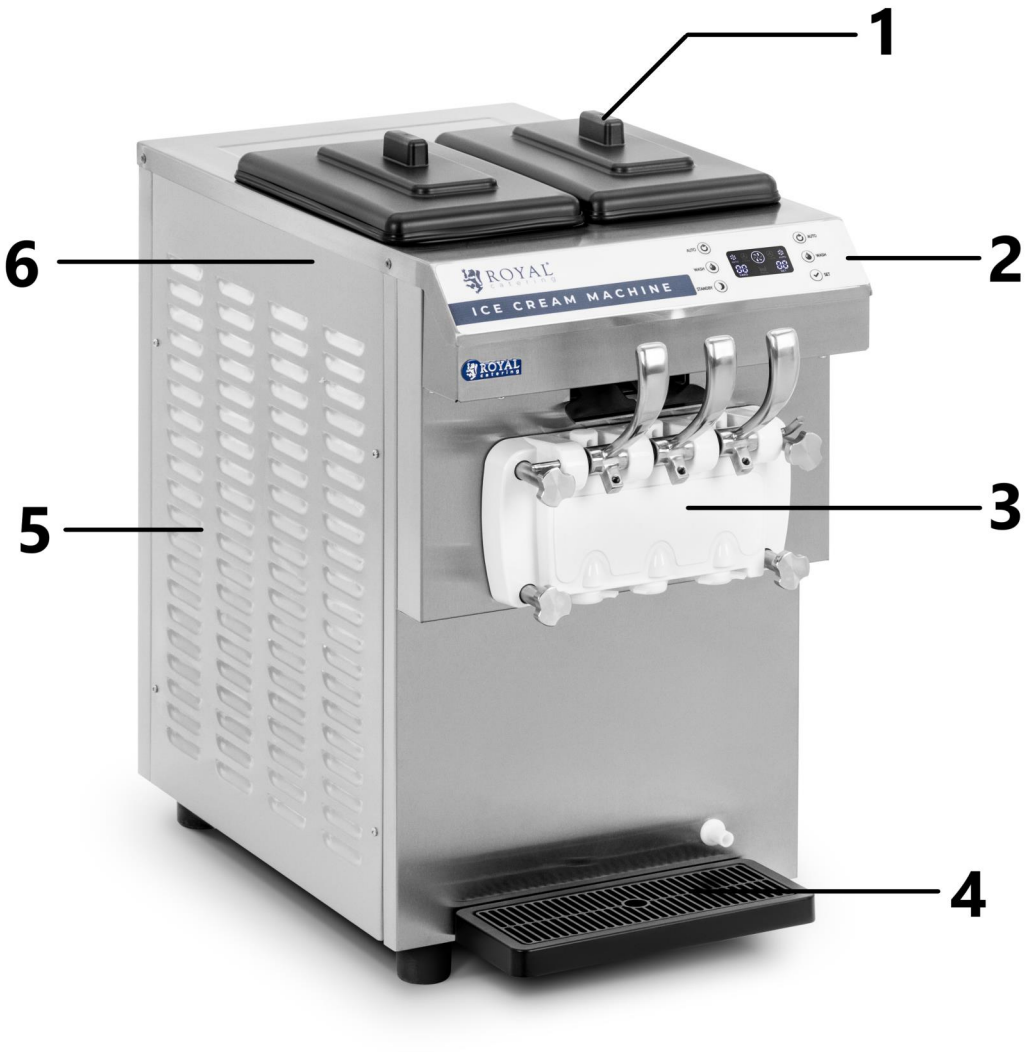
Prietaisas skirtas minkštojo ledo gamybai.

Prietaiso negalima naudoti:

- ledų gamybai iš medžiagų, kurios gali kelti grėsmę sveikatai ar gyvybei
- gėrimų ir maisto šaldymui

Vartotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

3.1. Prietaiso aprašymas



1 - Viršutinio rezervuaro dangtis
2 - Valdymo skydelis
3 - Išpylimo svirtis
4 - Lašų surinkimo bakelis
5 - Ventiliacijos anga
6 - Viršutinis rezervuaras (matomas nuėmus viršutinį dangtį)

3.2. Pasirengimas darbui

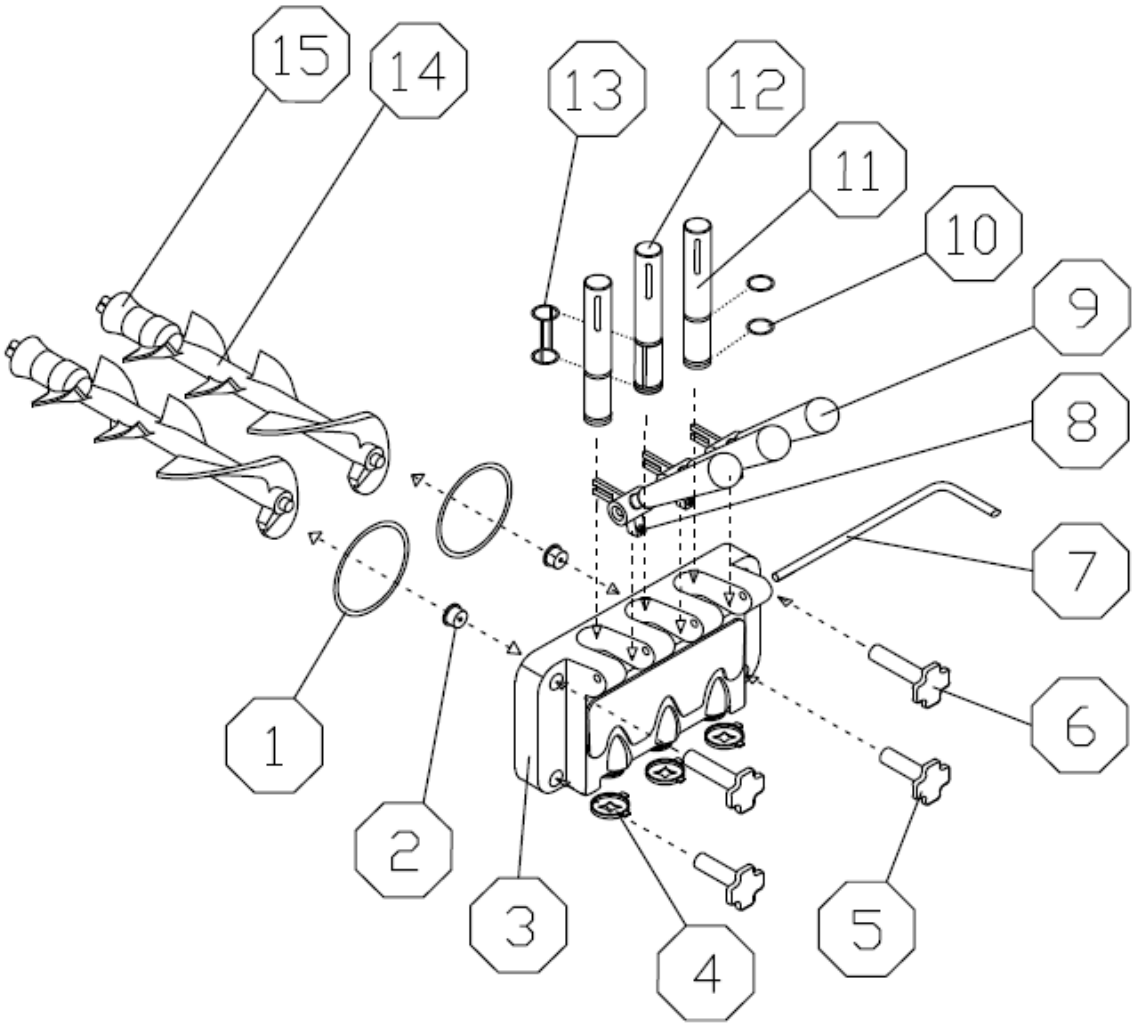
1) **Išpakavimas ir pastatymas:** Atidarykite pakuotę, atsargiai išimkite aparatą ir pastatykite jį numatytoje vietoje. Patikrinkite, ar visi pakuotės sąraše išvardyti daiktai yra ir ar jie nepažeisti.

2) **Aplinkos sąlygos:** Užtikrinkite, kad aplinkos temperatūra būtų nuo 10 iki 38 °C, o santykinis drėgnumas neviršytų 90 %. Vieta, kurioje pastatomas prietaisas, turi būti stabili, lygi ir pakankamai vėdinama. Užtikrinkite, kad visos ventiliacijos angos būtų ne

arčiau kaip 50 cm nuo sienų ar kitų kliūčių, kad būtų užtikrintas veiksmingas šilumos išsklaidymas.

3) **Maitinimo jungimas:** Maitinimo įtampa turi atitikti mašinos gaminio plokštelėje nurodytas vertes.

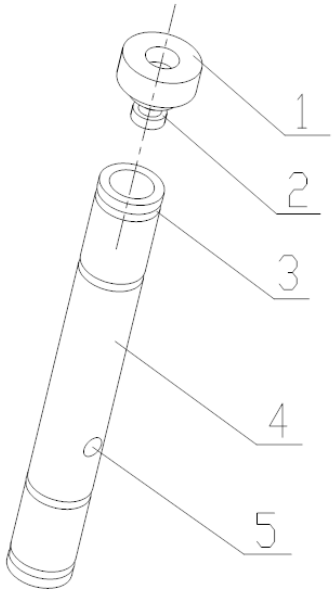
4) **Išdavimo durelių mazgo montavimas**
   a) **O-žiedų montavimas**: Sumontuokite O-žiedus ant stūmoklio ir centrinio stūmoklio, kaip parodyta instrukcijose. Tada ant kiekvieno žiedo užtepkite tinkamą kiekį tepalo, pavyzdžiui, vazelino.
   b) **Išdavimo durelių mazgo montavimas**: Įdėkite išdavimo durelių mazgą į durelių angą, pradėdami nuo viršaus ir stumdami žemyn į iliustracijoje parodytą padėtį.
   c) **Žvaigždės formos kamščio montavimas**: Prikabinkite žvaigždės formos kamštį prie išdavimo durelių išėjimo angos.
   d) **Rankenos montavimas**: Prikabinkite rankeną prie išdavimo durelių.
   e) **O-žiedų ir išdavimo durelių montavimas**: Uždėkite išdavimo durelių O-žiedus, tada pritvirtinkite visą išdavimo durelių mazgą prie aparato priekinio skydelio. Naudokite viršutinius ir apatinius varžtus, kad pritvirtintumėte mazgą. Priveržtami varžtus nepamirškite išlaikyti įstrižinio montavimo kampo.



1 - Durų O-žiedas
2 - atraminė įvorė
3 - durys
4 - modelio tvirtinimo detalė
5 - apatinis varžtas
6 - viršutinis varžtas
7 - rankenos kaištis
8 - rankenos varžtas
9 - rankenėlė
10 - Stūmoklio O-žiedas
11 - stūmoklis
12 - centrinis stūmoklis
13 - Centrinio stūmoklio O-žiedas
14 - plaktukas
15 - plaktuko sandariklis

Tiekimo vamzdžio montavimas

Pastaba: Prašome pasirinkti tinkamą montavimo būdą, atsižvelgdami į įsigyto modelio padavimo komponentų tipą. Padavimo vamzdžio montavimas a. Įdėkite sandarinimo žiedą į padavimo jungties griovelį. Montavimo metu jį sutepkite nedideliu kiekiu vazelino, kad montavimas vyktų lengviau. b. Įkiškite padavimo vamzdžio galą su skyle į mišinio bunkerio padavimo angą. Paprastai jis naudojamas ledų masės išsiplėtimui; jei reikia, padavimo vamzdį galima sumontuoti atvirkščiai. Tai padės užkirsti kelią cilindro viduje esančiam mišiniui patekti į šaldymo cilindrą ir pasiekti nustatytą ledų išsiplėtimo koeficientą.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Bandomasis paleidimas

1) **Įjungimas:**
    - Perstumkite maitinimo jungiklį į „ON“ padėtį. Stebėkite prietaiso ekraną; jame turėtų užsidegti kelios piktogramos, signalizuojančios, kad aparatas paruoštas darbui.

2) **Valymo funkcijos bandymas:**
    - Paspauskite mygtuką „WASH“. Turėtų užsidegti valymo piktograma, o judėjimo piktograma turėtų pradėti suktis, rodydama, kad valymo funkcija aktyvuota.
3) **Plakimo ir aušinimo sistemos bandymas:**
    - Paspauskite mygtuką „AUTO“. Plakimo sistema įsijungs iš karto, o aušinimo sistema pradės veikti po trijų sekundžių.

Valymas ir sterilizavimas

1 žingsnis: Sterilizavimo tirpalo paruošimas

- Sumaišykite 5–6 litrus šilto vandens su maistui tinkamu plovikliu, laikydamiesi ploviklio gamintojo rekomendacijų. Šis tirpalas bus naudojamas sterilizavimui.

2 žingsnis: Tirpalo naudojimas

- Įpilkite paruoštą sterilizavimo tirpalą į aparato rezervuarus. Pripildydami šaldymo cilindrus, švelniai nuvalykite ir išvalykite rezervuarų sieneles, kad pašalintumėte bet kokias nešvarumus.

3 žingsnis: Valymo funkcijos įjungimas

- Paspauskite mygtuką „WASH“, kad paleistumėte aparato valymo funkciją. Leiskite aparatui veikti apie 5 minutes – per tą laiką sterilizavimo tirpalas kruopščiai išvalys vidinius komponentus.

4 žingsnis: Skysčio išleidimas

- Baigus valymo ciklą, patraukite dozavimo durelių rankenas žemyn, kad išleistumėte valymo tirpalą.

5 žingsnis: Skalavimas

- Pakartokite valymo procesą 2–3 kartus, šįkart naudodami tik švarų vandenį, kad pašalintumėte likusius ploviklio likučius. Tai užtikrins, kad aparate neliks jokių valymo priemonės likučių.

Valymo patarimai

a) Valymo tirpalo temperatūros kontrolė:

- Įsitikinkite, kad valymo tirpalo temperatūra neviršytų 60 ℃. Karštesnio vandens naudojimas gali sugadinti mašinos vidines dalis.

b) Bakų ištuštinimas:

- Baigus valymą, įsitikinkite, kad visuose bakuose nebėra vandens. Jei bakuose liks vandens, tai gali sugadinti plaktuką, kai veikia kompresorius.

c) Atsargiai naudokite mygtuką „WASH“:

- Pradėdami valymo funkciją, atkreipkite dėmesį į indikatoriaus lemputę ir įsitikinkite, kad paspaudėte tinkamą mygtuką. Tai padės išvengti kitos mašinos funkcijos netyčinio įjungimo.

3.3. Funkcijų aprašymas

Valdymo skydelio aprašymas



a) Aušinimas (kairėje pusėje):

- **Įjungimas**: Budėjimo režime paspauskite kairįjį mygtuką „AUTO“, kad įjungtumėte aušinimą. Ekrane pasirodys indikatorius „HARD“, rodantis formavimosi laipsnį.
- **Proceso pabaiga**: Kai indikatorius pasieks 99, ledų formavimo procesas baigsis ir aparatas nustos vėsinti. Vėsinimas automatiškai atsinaujins po 5 minučių.
- **Išjungimas**: Norėdami išjungti vėsinimą, dar kartą paspauskite kairįjį „AUTO“ mygtuką.

b) Vėsinimas (dešinė pusė):

- **Įjungimas**: Budėjimo režime paspauskite dešinįjį „AUTO“ mygtuką, kad pradėtumėte aušinimą dešinėje pusėje. Ekrane pasirodys indikatorius „SET“, informuojantis apie formavimo eigą.
- **Proceso pabaiga**: Kaip ir aušinant kairėje pusėje, kai indikatorius pasiekia 99, aušinimas sustos, o po 5 minučių jis automatiškai atsinaujins.
- **Išjungimas**: Norėdami išjungti aušinimą, dar kartą paspauskite dešinįjį mygtuką „AUTO“.

c) Plovimas (kairė pusė):

- **Įjungimas**: Budėjimo režime paspauskite kairįjį mygtuką „AUTO“, kad pradėtumėte plovimą kairėje mašinos pusėje. Įsijungs kairiojo plaktuko variklis.
- **Proceso pabaiga**: Plovimas baigsis automatiškai, kai bus pasiektas užprogramuotas valymo laikas, arba jį galima sustabdyti anksčiau, dar kartą paspaudus kairįjį mygtuką „AUTO“.

d) Plovimas (dešinė pusė):

- **Įjungimas**: Budėjimo režime paspauskite dešinįjį mygtuką „WASH“, kad pradėtumėte skalbimą dešinėje pusėje. Įsijungs dešinysis trintuvo variklis.
- **Proceso pabaiga**: Skalbimo procesas baigsis automatiškai pasibaigus nustatytam laikui arba jį galima sustabdyti anksčiau, dar kartą paspaudus dešinįjį mygtuką „WASH“.

e) Šviežumo išlaikymas:

- **Įjungimas**: Budėjimo režime paspauskite mygtuką „STANDBY“ – prietaisas pereis į šviežumo išlaikymo režimą.
- **Išjungimas**: Dar kartą paspaudus mygtuką „STANDBY“, šviežumo išlaikymo režimas bus išjungtas.

Funkcijų nustatymas

a) Partijos numerio peržiūra ir išvalymas:

- **Peržiūra**: Paspauskite mygtuką „SET“, kad XXXX režimu būtų rodomas partijos numeris.
- **Išvalymas**: Norėdami išvalyti rodomą numerį, 15 sekundžių laikykite nuspaudę mygtuką „SET“.

b) Kietumo lygio nustatymas:

- **Įjungimas**: Paspauskite ir 2 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „SET“, kol langelis pradės mirgėti.
- **Reguliavimas**: Naudokite mygtuką „AUTO“, kad padidintumėte ledų kietumą, arba mygtuką „WASH“, kad jį sumažintumėte. Reguliavimo diapazonas yra nuo 1 iki 10.
- **Išsaugojimas**: Atlikę nustatymus, dar kartą paspauskite mygtuką „SET“ arba palaukite 5 sekundes, kol sistema automatiškai išsaugos parametrą.

c) Parametrų nustatymų sąrašas:

- **Prieiga prie sąrašo**: Laikykite nuspaudę mygtuką „SET“ 5 sekundes. Ekrane pasirodys skaitmeninis parametrų indeksas nuo P0 iki P5.
- **Parametrų reguliavimas**: Kai ekrane pasirodys jus dominantis parametras (pvz., SET 03), naudokite dešinėje esantį „cool“ mygtuką, kad padidintumėte vertę, arba „clear“ mygtuką, kad ją sumažintumėte. Vertės diapazonas yra nuo 1 iki 10.
- **Išsaugojimas**: Jei per 10 sekundžių neatliksite jokios operacijos, sistema automatiškai išsaugos esamą parametrą ir išeis iš nustatymų režimo.

Piktograma	Funkcijos aprašymas	Nustatymo diapazonas	Numatytasis
P0	Ledų granuliacijos laipsnis	Diapazonas: nuo 1 iki 10 laipsnių	3
P1	Bako išankstinio aušinimo	Diapazonas: nuo 1 iki 8 ℃	6

	temperatūra		
P2	Plovimo trukmė	Diapazonas: nuo 1 iki 30 minučių	10
P3	Mašinos ciklo pradžios laikas	Diapazonas: nuo 5 iki 15 minučių	6
P4	Tankintuvo variklio sustabdymo uždelsimo laikas	Diapazonas: nuo 10 iki 30 s	15
Q5	Mašinos sustabdymo laikas dėl medžiagos trūkumo	Diapazonas: nuo 0 iki 10 minučių, 0 reiškia, kad mašina nesustoja	0

Signalizacijos funkcija

- **Artumo jungiklio signalizacija**: jei artumo jungiklis neaptinka greičio signalo, ekrane kairėje arba dešinėje pusėje pasirodys „——“. Įsijungs garso signalas, o mašina automatiškai sustos, siekiant išvengti gedimų.
- **Plaktuvo variklio greičio signalizacija**: kai plaktuvo variklio greitis yra per mažas, dešiniame arba kairiame ekrane pasirodys „NL“. Įsijungs garinis signalas, o mašina sustos, nurodydama variklio gedimą.
- **Iškrovimo jungiklio signalas**: Jei iškrovimo jungiklis įjungtas ilgiau nei vieną minutę, dešiniame arba kairiame ekrane pasirodys „CB“. Suskambės signalas, o mašina sustos, nurodydama iškrovimo sistemos gedimą.

3.4. Ledų gamyba

1) Aparato paruošimas:

- **Valymas ir dezinfekavimas**: Prieš pradedant darbą įsitikinkite, kad aparatas yra švarus ir dezinfekuotas. Paruoškite dezinfekavimo tirpalą iš šilto vandens (50 °C–60 °C) ir ploviklio, supilkite jį į bunkerius ir nuvalykite jų sieneles. Įjunkite mašiną, paspauskite mygtuką „WASH“ ir leiskite mašinai veikti 5 minutes. Ištuštinkite rezervuarus, atsukite ir išvalykite išpylimo dureles, po to keletą kartų pakartotinai išskalaukite rezervuarus švariu vandeniu.

2) Mišinio paruošimas:

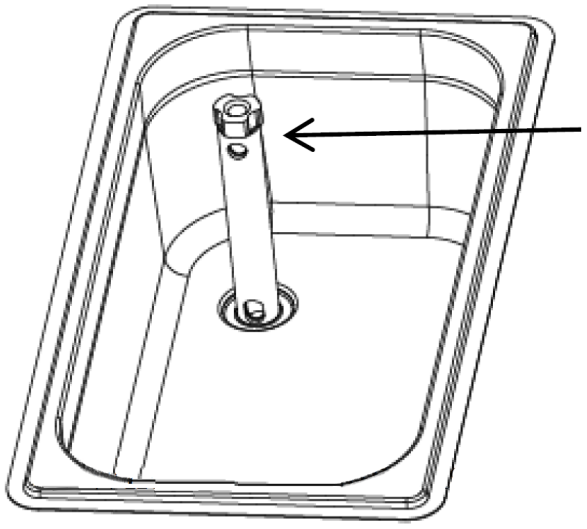
- **Maišytuvas**: Paruoškite ledų maišytuvą pagal gamintojo instrukcijas. Naudokite maišytuvą, skirtą miltelių arba skystiems ledams, įsitikindami, kad jame nėra jokių priemaišų ar kietųjų dalelių. Jei sąlygos leidžia, geresnių rezultatų pasiekimui iš anksto atvėsinkite maišytuvą iki maždaug 6 °C. Mašinos tiekimo temperatūra turėtų būti nuo 2 iki 35 °C.

3) Ledų gamyba:

- **Mišinio įpylimas**: Įpilkite pusę paruošto mišinio į bunkerius, laikinai nuimdami padavimo vamzdžius, kad medžiaga būtų geriau tiekiama. Paspauskite mygtuką „WASH“ ir maišykite, kol išnyks visi oro burbuliukai.
- **Kietumo nustatymas**: proceso pradžioje nustatykite ledų kietumo lygį į 03, reguliuodami jį pagal pageidaujamą konsistenciją.
- **Tolesnis mišinio įpylimas**: likusį mišinį supilkite į bunkerius, pritvirtinkite tiekimo vamzdžius, uždarykite rezervuarų dangčius ir paspauskite mygtuką „AUTO“, kad pradėtų aušinimas. Šį procesą galima stebėti skaitmeniniame ekrane – kai nustatytos kietumo vertės rodmuo viršija 99, tai reiškia, kad ledai yra paruošti.
- **Ledų išėmimas**: Po išdavimo durelėmis padėkite rageliuką ar kitą indą ir paspauskite rankenėlę, kad išduotumėte ledus.

Papildomos pastabos:

- "**Skysčio lygis**: Įsitikinkite, kad skysčio lygis būtų aukštesnis už išleidimo angą, kad cilindras neužšaltų dėl nepakankamo mišinio srauto."
- **Laikymas**: Jei aparatą ketinate palikti įjungtą per naktį, paspauskite mygtuką „STANDBY“, kad įjungtumėte šviežumo išsaugojimo režimą ir išvengtumėte peršaldymo.
- **Baigiamieji darbai**: Baigus ledų gamybą, išleiskite likusį mišinį, išvalykite ir dezinfekuokite mašiną pagal anksčiau aprašytą metodą.



Kai skysčio lygis yra žemesnis už padavimo vamzdžio angą, būtina laiku papildyti žaliavas, kad cilindras neužšaltų dėl nepakankamo žaliavų tiekimo.

3.5. Valymas ir priežiūra

Kasdienis šaldymo cilindrų plovimas

1) **Likučių pašalinimas**: Paspauskite mygtuką „WASH“, kad pašalintumėte bet kokius likusius nuosėdas iš gėrimų talpyklų ir šaldymo cilindro. Tada dar kartą paspauskite „WASH“ – tai sustabdys mašiną.

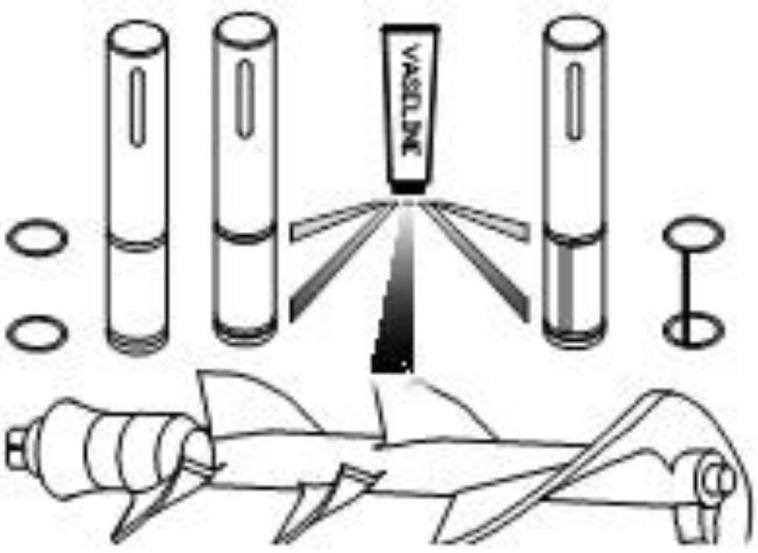
2) **Dezinfekcinio tirpalo paruošimas**: naudokite atitinkamą kiekį maistui skirtų ploviklių, paruoškite dezinfekcinį tirpalą su šiltu vandeniu, tada supilkite jį į kiekvieną kibirą.

3) **Plovimas ir skalavimas**: Paspauskite mygtuką „WASH“ ir leiskite įrenginiui dirbti su tirpalu apie 5 minutes. Tada išpilkite dezinfekcinį tirpalą ir prieš išjungdami įrenginį 2–3 kartus praskalaukite sistemą vandeniu.

4) **Dalių išardymas ir valymas**: Išjunkite maitinimą, atsukite ir išardykite komponentus, įskaitant dozatoriaus dureles, rankeną, stūmoklį ir O-žiedus, ir juos nuplaukite.

Komponentų išardymas ir valymas

a. **Sraigtų išsukimas**: Išsukite keturis tvirtinimo sraigtus dozatoriaus durelių priekyje ir nuimkite dureles.
b. b. **Komponentų nuėmimas**: Išimkite rankenos kaištį, rankeną, stūmoklį, stūmoklio O-žiedą ir dozatoriaus durelių O-žiedą.
c. **Maišiklio valymas**: Išimkite maišiklį iš aušinimo rezervuaro, tada nuimkite maišiklio sandariklį.
d. **Susidėvėjusių dalių patikrinimas ir keitimas**: Išardytas dalis įmerkite į dezinfekuojantį tirpalą. Patikrinkite plaktuką, plaktuko sandariklį, O-žiedus ir atraminę įvorę. Susidėvėjusias dalis pakeiskite.
e. **Tepimas ir surinkimas**: Po valymo dalis sutepkite vazelinu. Dalys surinkite laikydamiesi išardymo tvarkos.



Baigiamosios pastabos

- **Tepimas**: Prieš montuodami stūmoklį ir plaktuką, užtepkite vazelino ant sandariklio griovelių, kad išvengtumėte greitesnio nusidėvėjimo. Reguliarus tepimas gali žymiai prailginti komponentų tarnavimo laiką.

Mašinos korpuso valymas

- **Reguliarus valymas**: Kad mašinos išorė būtų švari, reguliariai ją nuvalykite drėgnu rankšluosčiu.
- **Venkite tiesioginio plovimo**: Neplaukite mašinos korpuso tiesiogiai vandeniu, kad nepažeistumėte vidinių elektrinių komponentų.

Kondensatoriaus valymas

Kondensatorių svarbu valyti kas šešis mėnesius, kad būtų išlaikytas aušinimo efektyvumas. Tai daroma taip:

1) **Atjunkite maitinimą**: Visada pradėkite nuo pagrindinio maitinimo jungiklio išjungimo.
2) **Prieiga prie kondensatoriaus**: Nuimkite aparato galinį ir šoninius skydelius.
3) **Dulkių pašalinimas**: Švelniai pašalinkite dulkes ir kitus nešvarumus nuo kondensatoriaus grotelių naudodami dulkių siurblį, suslėgtą orą ir plaukų šepetėlį, stengdamiesi nepažeisti grotelių.

 Veiksmai, kurių reikia imtis, jei sutrinka bet kurios kameros veikimas:

- Ištuštinkite kameras. Kameros turi būti ištuštintos.
- Įjunkite prietaisą.
- Įjunkite „WASH“ funkciją.
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę „WASH“ mygtuką apie 5 sekundes, kol ekrane pasirodys RPM vertė.
- Atleiskite mygtuką ir palaukite, kol ekrane pasirodys „ED“.
- Pakartokite šiuos veiksmus su antrąja kamera ir atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.
- Vėl įjunkite įrenginį ir patikrinkite, ar jis veikia tinkamai.

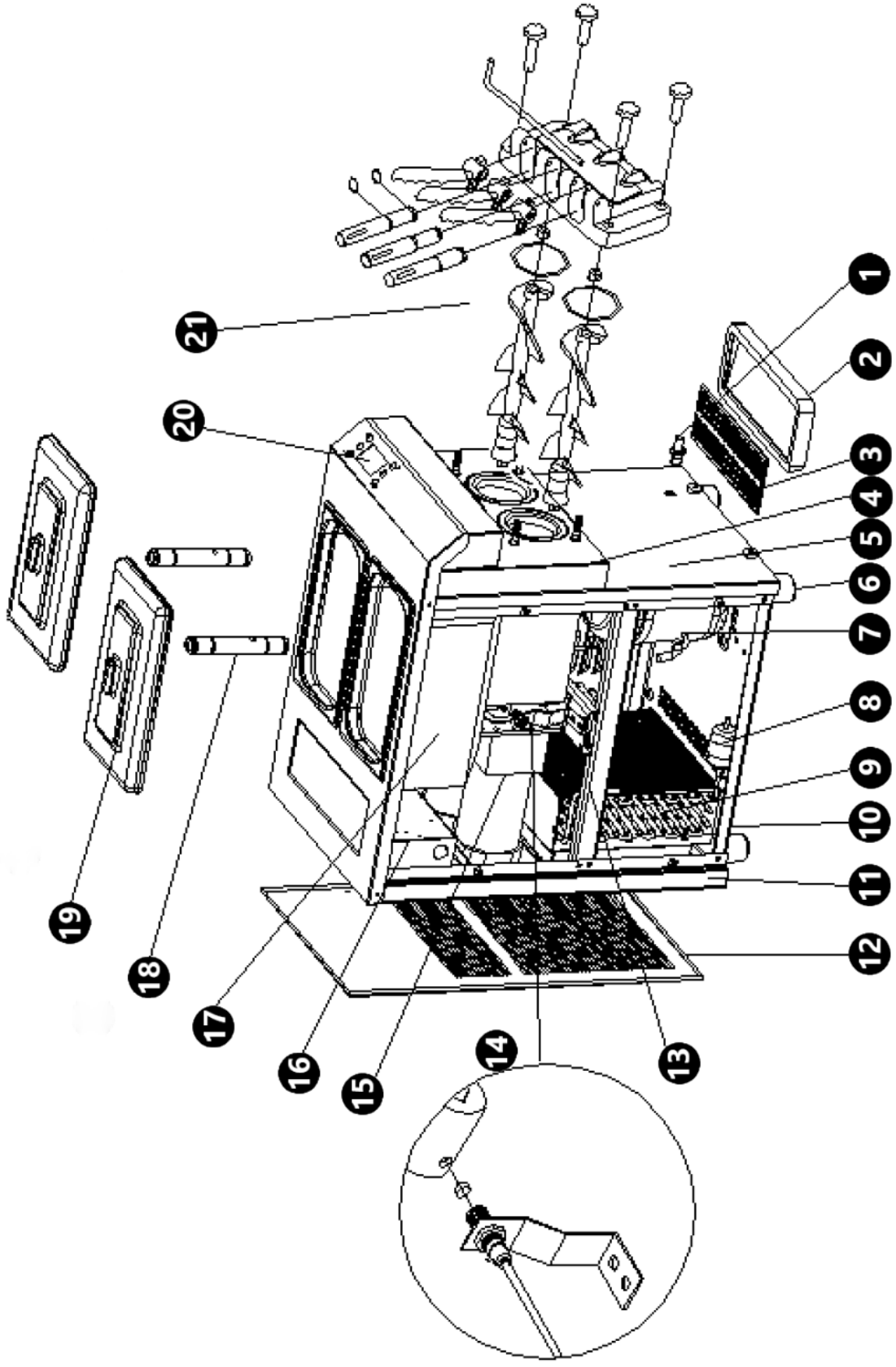
Trikčių šalinimas

Problemos	Galima priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Prietaisas nėra prijungtas prie elektros lizdo	Prijunkite prietaisą
	Maitinimo jungiklis yra atjungtas	Perstatykite jį ir vėl įjunkite
Prietaisas neveikia valymo režimu	Jungiamasis laidas yra atjungtas	Patikrinkite ir pritvirtinkite laidą.
	Plaktuko variklis sugedo	Pataisykite arba pakeiskite plaktuko variklį
	Sugedo mini automatinis jungiklis.	Nustatykite ir pašalinkite gedimą, tada vėl įjunkite
Prietaisas neveikia automatiniu režimu	Funkcijų perjungiklio laidas atjungtas	Patikrinkite ir pritvirtinkite laidą.
	Yra problemų su valdymo skydeliu	Pakeiskite valdymo skydelį.
Kompresorius neveikia	Žema įtampa	Išspręskite žemos įtampos problemą
	Kontaktorius sugedęs	Pakeiskite kontaktorių
	Kompresoriaus relė sugedusi	Pakeiskite valdymo skydelį.
	Yra problema su valdymo skydeliu.	Pakeiskite valdymo skydelį.
	Kompresoriaus apsauga nuo perkrovos.	Nustatykite ir išspręskite problemą
	Kompresorius sugedęs	Pakeiskite kompresorių
	Sugedo kompresoriaus kondensatorius	Pakeiskite kondensatorių
Įrenginys nešaldo	Šaldymo agento nuotėkis	Suraskite ir pašalinkite nuotėkį vamzdyje, tada išsiurbkite orą ir įpilkite šaldymo agento
	Sugedo elektrinis vožtuvas	Pakeiskite elektrinį vožtuvą
	Nedirba ventiliatoriaus variklis	Pataisykite arba pakeiskite ventiliatoriaus variklį
	Sugedo ventiliatoriaus variklio kondensatorius	Pakeiskite ventiliatoriaus variklio kondensatorių
Įrenginys nuolat užšąla	Nustatyta temperatūra per žema	Padidinkite nustatymą
	Yra problemų su valdymo skydeliu.	Pakeiskite valdymo skydelį
	Šaldymo skirtumas	Patikrinkite ir suremontuokite šaldymo sistemą
Relė veikia nestabiliai	Žema įtampa	Išspręskite žemos įtampos problemą
	Yra problemų su valdymo pultu.	Pakeiskite valdymo pultą.
	Kontaktinio jungiklio kontaktas yra sugadintas.	Pašalinkite kontaktą arba pakeiskite kontaktinį jungiklį.
Gaminyje nėra dozatoriaus	Mišinio proporcijos yra neteisingos ir sukelia aušinimo skirtumą	Paruoškite mišinį tinkamomis proporcijomis.
	Bake nėra mišinio	Įpilkite mišinio į bunkerį
	Galinis jungiklis yra sugadintas arba laidas yra laisvas.	Pakeiskite jungiklį arba pritvirtinkite laidą
	Diržas yra laisvas arba slysta	Pakeiskite arba sureguliuokite diržą
	Susidėvėjęs guolio įvorė arba maišymo velenas	Pakeiskite guolio įvorę arba maišymo veleną.
Gaminys per minkštas	Recepte nurodyti santykiai yra neteisingi	Sumaišykite mišinį pagal tiekėjo pateiktą receptūrą.

	Nustatytas parametras yra per mažas	Padidinkite nustatymą
Nuotėkis	Ištraukite nuotėkiuojantį stūmoklį	Iš naujo įmontuokite arba pakeiskite sandarinimo žiedą.
	Nesandarios dozatoriaus durelės	Prisukite varžtus arba pakeiskite D-žiedą
	Nesandari lašėjimo vamzdelė	Gerai sutaisykite arba pakeiskite sutankinimo sandariklį
Karštos elektrinės dalys	Apsauga nuo žemos įtampos	Išjunkite mašiną, pašalinkite gedimą ir paleiskite iš naujo po 5 minučių.
	Sukimosi sustabdymas	Išjunkite mašiną, pašalinkite gedimą ir paleiskite iš naujo po 5 minučių.
	Ribinis jungiklis negali grįžti į įprastą padėtį	Paspauskite rankenėlę ir palaukite, kol ribinis jungiklis grįš į įprastą padėtį.
Ekrane rodomas „NL“	Pavaros variklio greitis staigiai mažėja.	Nustatytas per didelis kietumas arba patikrinkite, ar tai nėra variklio gedimas.
Ekrane rodomas „——“	Artumo jungiklis nukrypęs arba sugedęs	Sureguliuokite arba pakeiskite artumo jungiklį

Kodas	Signalo aprašymas	Galimos priežastys / Patikrinimo punktai	Sprendimai
CB / Cb	Signalas skambės, jei iškrovimo jungiklis bus uždarytas nepertraukiamai 1 minutę.	1. Ar rankenėlė sugrąžinta į pradinę padėtį?	1. Sugrąžinkite rankenėlę į pradinę padėtį.
		2. Ar iškrovimo jungiklis sugadintas?	2. Pakeiskite iškrovimo jungiklį.
		3. Ar sugadinta valdymo plokštės sąsaja?	3. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
UL	Žemos įtampos signalas	1. Ar maitinimas normalus?	1. Sureguliuokite maitinimą.
		2. Ar valdymo plokštės įtampos jutiklis veikia tinkamai?	2. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
ERR / Err	Aušinimo laiko viršijimas	1. Ar nustatytas per aukštas kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar ledų šilumos išsklaidymo erdvė atitinka reikalavimus?	2. Užtikrinkite pakankamą erdvę šilumos išsklaidymui ledų gamybos aparate.
		3. Ar veikia ventiliatorius?	3. Sugedęs ventiliatoriaus kondensatorius arba užstrigęs ventiliatorius.
		4. Ar kondensatoriuje yra per daug dulkių?	4. Išvalykite kondensatorių nuo dulkių.
		5. Šaldymo agento nuotėkis	5. Kreipkitės į profesionalus remontą.
		6. Elektroninės valdymo plokštės gedimas	6. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę.
		7. Nevykdomas greičio testas prisijungus prie tinklo.	7. Atlikite greičio testą internete.
RH / AH	Jei medžiagos cilindro temperatūra viršija 60 °C arba jutiklis yra trumpai sujungtas		1. Patikrinkite variklio laidus
			2. Pakeiskite variklį
			3. Patikrinkite vartotojo linijas
			4. Pakeiskite elektroninę valdymo plokštę
RL / AL	Jei medžiagos cilindro temperatūra yra žemesnė nei 20 °C arba jutiklis yra atvirąja grandine		1. Teisingai sumontuokite dozatoriaus dureles.
			2. Pakeiskite atitinkamą jutiklio jungiklį.
			3. Patikrinkite laidus arba pakeiskite valdymo plokštę.
LL	Žemos medžiagos temperatūros apsaugos funkcija (žemiau -9,5 °C)	1. Ar nustatytas per aukštas kietumo lygis?	1. Nustatykite tinkamą kietumo lygį.
		2. Ar šaldymo cilindras nepakankamai užpildytas mišiniu?	2. Užtikrinkite, kad šaldymo cilindras būtų visiškai užpildytas.
		3. Priežastis – vartotojo naudojamos žaliavos	3. Sumažinkite žemos temperatūros apsaugos vertę arba pakeiskite žaliavas.

Surinkimo brėžinys



Detalių sąrašas

Nr	Detalės pavadinimas	Nr	Detalės pavadinimas
1	Kondensato nuvedimo vamzdis	12	Galinis skydas
2	Lašų surinkimo dėžės dangtis	13	Vidurinis skydas
3	Lašų surinkimo dėžė	14	Artumo jungiklio mazgas
4	Išpylimo durelių priekinis skydas	15	Reduktoriaus variklis
5	Priekinis skydas	16	Elektros skydas
6	Pagrindai	17	Garintuvo mazgas
7	Kompresorius	18	Ledo masės įleidimo vamzdis
12	Filtras	19	Bako dangtis
11	Kondensatorius	20	Valdymo skydelis
10	Pagrindo plokštė	21	Išdavimo durelių mazgas
11	Galinis atraminis rėmas		

Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră cu ajutorul traducerii automate. S-au depus eforturi rezonabile pentru a asigura o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Eventualele discrepanțe sau diferențe apărute în traducere nu sunt obligatorii și nu au efect juridic în ceea ce privește conformitatea sau aplicarea legii. Dacă aveți întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a respectivelor conținuturi, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumirea produsului	MAȘINĂ DE ÎNGHEȚATĂ MOALE
Model	RCSI-18A
Tensiune de alimentare [V] / frecvență [Hz]	220/50
Putere nominală [W]	1350
Agent frigorific	R290
Capacitatea rezervorului [l]	5,5
Capacitate totală [l]	14,2
Producția de înghețată [l/h]	16
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Greutate [kg]	82,5

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a vă ajuta să utilizați aparatul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI APARATUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din prezentul manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității. Dispozitivul este proiectat pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de posibilitățile de reducere a zgomotului.

Legendă

Produsul respectă standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Se aplică situației date.
(semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind șocul electric!



ATENȚIE! Piese rotative, pericol de prindere!



ATENȚIE! Pericol de incendiu – materiale inflamabile!



ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!



A se utiliza numai în interior.



ATENȚIE! Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și, în anumite detalii, pot diferi de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave sau chiar la deces.

Termenii „aparat” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:
Mașină de înghețată moale

2.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elementele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cazanele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Utilizați cablul numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

d) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.

e) Pentru a evita șocul electric, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.

f) ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE! În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau în alte lichide.
g) Nu utilizați dispozitivul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
h) Înainte de prima utilizare, verificați dacă tensiunea de rețea și curentul corespund datelor indicate pe plăcuța de identificare.
i) Aparatul trebuie conectat la o priză prevăzută cu fir de împământare.

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați situațiile, observați ce se întâmplă și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
b) Dacă descoperiți defecte sau o funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați acest lucru unui superior fără întârziere.
c) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO2) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice sub tensiune) pentru a-l stinge.
d) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
e) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
f) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru consultare ulterioară. Dacă acest dispozitiv este cedat unei terțe părți, manualul trebuie predat odată cu acesta.
g) Păstrați elementele de ambalaj și piesele mici de asamblare într-un loc inaccesibil copiilor.
h) Țineți dispozitivul la distanță de copii și animale.
i) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și instrucțiunile de utilizare aferente acestuia.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane aflate în apropiere.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
b) Mașina poate fi operată de persoane în bună condiție fizică, capabile să o manevreze, instruite corespunzător, care au citit prezentul manual de utilizare și au urmat cursuri de sănătate și siguranță la locul de muncă.
c) Când lucrați cu dispozitivul, folosiți-vă bunul simț și rămâneți vigilenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la leziuni grave.
d) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, păstrați-vă echilibrul și rămâneți stabili în orice moment. Acest lucru vă va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neprevăzute.
e) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile la distanță de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în părțile mobile.
f) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
g) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în funcțiune!

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina respectivă. Un dispozitiv ales corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de pornire accidentală.
c) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
d) Mențineți dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale, în special componentele mobile, pentru a depista eventualele piese sau elemente fisurate, precum și orice alte probleme care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.
e) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.
f) Reparația sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.
g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
h) La transportarea și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă aplicabile operațiunilor de transport manual în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
i) Evitați situațiile în care dispozitivul încetează să funcționeze în timpul utilizării din cauza unei încărcări excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
j) Nu atingeți părțile articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
k) Nu mutați, nu reglați și nu rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
l) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea murdăriei persistente.
m) Emisiile de vibrații specificate au fost măsurate utilizând metode standard de măsurare. Emisiile de vibrații se pot modifica dacă dispozitivul este utilizat în medii diferite.
n) Aparatul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
o) Nu puneți aparatul în funcțiune când rezervorul este gol.
p) Este interzisă modificarea structurii aparatului în scopul schimbării parametrilor sau a construcției acestuia.
q) Țineți aparatul la distanță de surse de foc și căldură. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui.
r) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
s) NOTĂ: În timpul funcționării, unele elemente ale aparatului se încălzesc foarte tare – pericol de opărire!
t) Nu așezați aparatul cu partea de sus în jos și nu îl înclinați la un unghi mai mare de 45°.
u) Păstrați un spațiu liber în jurul aparatului (cel puțin 50 cm pe fiecare parte).
v) Nu deteriorați sistemul de circulație a agentului frigorific.
w) Împiedicați pătrunderea apei și a altor lichide în aparat;
x) Dacă în cilindrul de congelare nu există amestec sau apă, aparatul nu poate funcționa. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea mixerului.
y) Nu introduceți obiecte în grila de ventilație sau în orificiul de ieșire al distribuitorului în timp ce aparatul funcționează
z) Aparatul conține materiale inflamabile. După ce ați încetat complet utilizarea aparatului, acesta trebuie predat unei unități specializate în eliminarea în condiții de siguranță a echipamentelor electronice și periculoase.

aa) Dacă cilindrul din aparat îngheață, deconectați-l de la sursa de alimentare, așteptați 30 de minute, apoi reconectați-l la sursa de alimentare și porniți funcția de bătut la o setare mai mică, după care activați modul de răcire. Dacă aparatul dispune de o funcție de dezghețare, o puteți porni direct fără a opri alimentarea cu energie electrică.

ATENȚIE! În ciuda designului sigur al aparatului și a caracteristicilor sale de protecție, precum și a utilizării unor elemente suplimentare de protecție a operatorului, există totuși un risc redus de accident sau rănire în timpul utilizării aparatului. Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați aparatul.

3. Instrucțiuni de utilizare

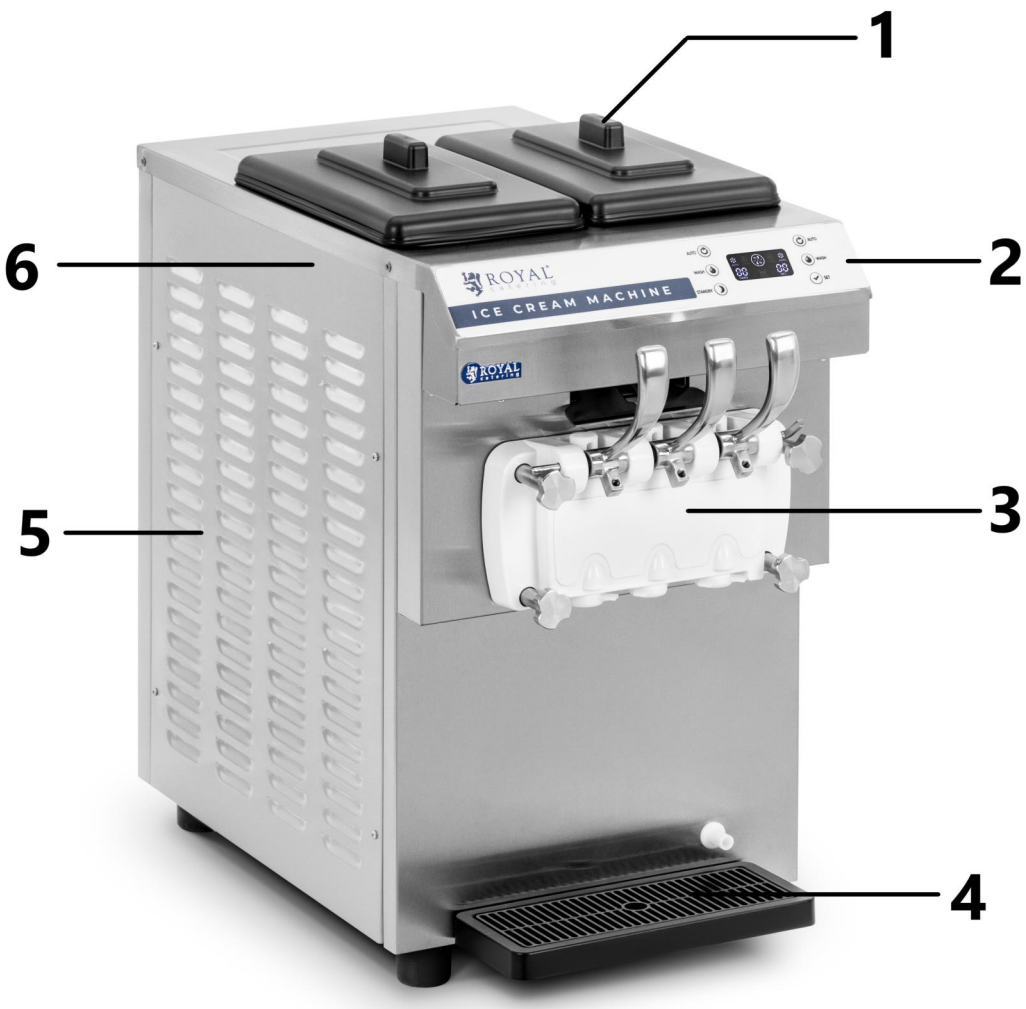
Aparatul este destinat preparării înghețatei moi.

Aparatul nu poate fi utilizat pentru:

- prepararea înghețatei din substanțe care pot reprezenta un pericol pentru sănătate sau viață
- congelarea băuturilor și a alimentelor

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare a aparatului.

3.1. Descrierea aparatului



1 - Capacul superior al rezervorului

2 - Panoul de comandă

3 - Maneta distribuitorului
4 - Rezervorul de scurgere
5 - Orificiu de aerisire
6 - Rezervorul superior (vizibil după îndepărtarea capacului superior)

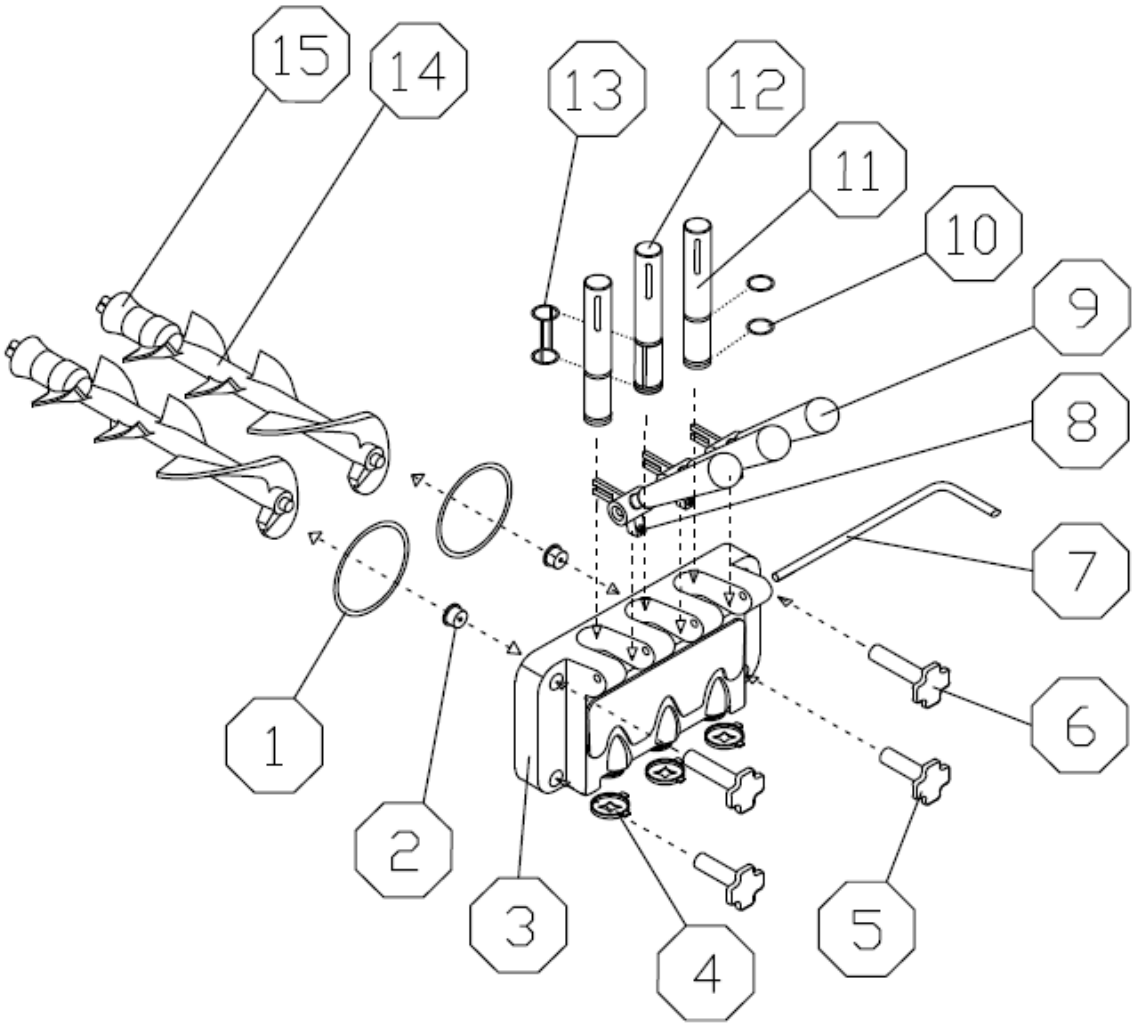
3.2. Pregătirea pentru funcționare

1) **Despachetarea și instalarea:** Deschideți ambalajul, scoateți cu grijă aparatul și așezați-l în locul destinat. Verificați dacă toate articolele enumerate pe lista de ambalare sunt prezente și intacte.

2) **Condiții ambientale:** Asigurați-vă că temperatura ambiantă se situează între 10 și 38 °C, iar umiditatea relativă nu depășește 90%. Locul în care este amplasat aparatul trebuie să fie stabil, orizontal și să asigure o ventilație adecvată. Asigurați-vă că toate orificiile de ventilație se află la cel puțin 50 cm distanță de pereți sau de alte obstacole, pentru a asigura o disipare eficientă a căldurii.

3) **Conectarea la sursa de alimentare:** Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă valorilor specificate pe plăcuța de identificare a aparatului.

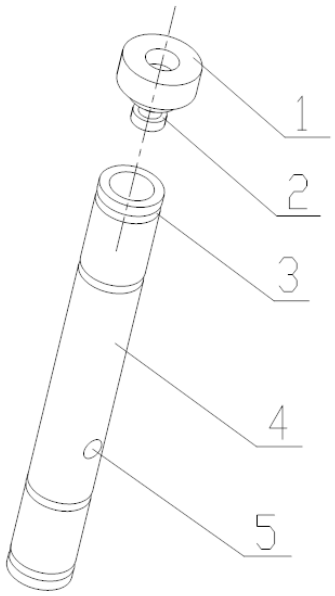
4) **Instalarea ansamblului ușii de distribuire**
   a) **Montarea inelelor O**: Montați inelele O pe piston și pe pistonul central, conform instrucțiunilor. Apoi aplicați o cantitate adecvată de lubrifiant, cum ar fi vaselina, pe fiecare inel.
   b) **Montarea ansamblului ușii de distribuire**: Așezați ansamblul ușii de distribuire în deschiderea ușii, începând de sus și glisând în jos până în poziția indicată în ilustrație.
   c) **Montarea dopului în formă de stea**: Fixați dopul în formă de stea la orificiul de ieșire de pe ușa distribuitorului.
   d) **Montarea mânerului**: Montați mânerul pe ușa distribuitorului.
   e) **Montarea inelelor O și a ușii de distribuire**: Așezați inelele O ale ușii de distribuire, apoi fixați întregul ansamblu al ușii de distribuire pe panoul frontal al aparatului. Folosiți șuruburile superioare și inferioare pentru a fixa ansamblul. Nu uitați să mențineți un unghi de montare diagonal atunci când strângeți șuruburile.



1 - Inelul O al ușii
2 - manșon de susținere
3 - ușă
4 - atașament de modelare
5 - șurub inferior
6 - șurub superior
7 - știftul mânerului
8 - șurubul mânerului
9 - mâner
10 - Inelul O al pistonului
11 - piston
12 - piston central
13 - Inelul O al pistonului central
14 - pistonul de împingere
15 - garnitura pistonului de împingere

Instalarea tubului de alimentare

Notă: Vă rugăm să alegeți metoda de instalare adecvată de mai jos, în funcție de tipul componentelor de alimentare ale modelului achiziționat. Instalarea tubului de alimentare a. Așezați inelul de etanșare în canelura racordului de alimentare. Folosiți o cantitate mică de vaselină pentru a-l lubrifia în timpul instalării, pentru a facilita montarea. b. Introduceți capătul perforat al tubului de alimentare în orificiul de alimentare al buncărului de amestec. În mod normal, utilizați-l pentru a extinde înghețata; dacă este necesar, tubul de alimentare poate fi instalat în sens invers. Pentru a împiedica amestecul din cilindru să curgă în cilindrul de răcire și pentru a obține rata de expansiune ajustată a înghețatei.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Testare

1) **Pornire:**

- Glisați comutatorul de alimentare în poziția ON. Urmăriți ecranul aparatului; unele pictograme ar trebui să se aprindă pe acesta, indicând faptul că aparatul este gata de funcționare.

2) **Testarea funcției de curățare:**
   - Apăsați butonul WASH. Pictograma de curățare ar trebui să se aprindă, iar pictograma de mișcare ar trebui să înceapă să se rotească pentru a indica faptul că funcția de curățare a fost activată.
3) **Testarea sistemului de batere și răcire:**
   - Apăsați butonul AUTO. Sistemul de batere va porni imediat, în timp ce sistemul de răcire va începe să funcționeze după o întârziere de trei secunde.

Curățarea și sterilizarea

Pasul 1: Pregătirea soluției de sterilizare

- Amestecați 5–6 litri de apă caldă cu detergent alimentar, conform recomandărilor producătorului detergentului. Această soluție va fi utilizată pentru sterilizare.

Pasul 2: Aplicarea soluției

- Turnați soluția de sterilizare pregătită în rezervoarele aparatului. Când umpleți cilindrii de congelare, periați ușor și curățați pereții rezervoarelor pentru a îndepărta eventualele reziduuri.

Pasul 3: Activarea funcției de curățare

- Apăsați butonul WASH pentru a porni funcția de curățare a aparatului. Lăsați aparatul să funcționeze timp de aproximativ 5 minute, timp în care soluția de sterilizare va curăța temeinic componentele interne.

Pasul 4: Golirea lichidului

- Odată ce ciclul de curățare s-a încheiat, trageți în jos mânerele ușilor de distribuție pentru a evacua soluția de curățare.

Pasul 5: Clătirea

- Repetați procesul de curățare de 2-3 ori, de data aceasta folosind doar apă curată pentru a îndepărta orice urmă de detergent rămasă. Astfel vă asigurați că nu rămân reziduuri de produs de curățare în aparat.

Sfaturi de curățare

a) Controlul temperaturii soluției de curățare:

- Asigurați-vă că temperatura soluției de curățare nu depășește 60 ℃. Utilizarea apei mai fierbinți poate deteriora părțile interne ale mașinii.

b) Golirea rezervoarelor:

- Odată ce curățarea este finalizată, asigurați-vă că toate rezervoarele sunt complet goale de apă. Lăsarea apei în rezervoare poate deteriora tamperul în timp ce compresorul funcționează.

c) Utilizați butonul WASH cu atenție:

- Când porniți funcția de curățare, acordați atenție indicatorului luminos și asigurați-vă că apăsați butonul corespunzător. Astfel veți preveni pornirea accidentală a unei alte funcții a mașinii.

3.3. Descrierea funcțiilor

Descrierea panoului de comandă



a) Răcire (partea stângă):

- **Activare**: În modul de așteptare, apăsați butonul „AUTO” din stânga pentru a activa răcirea. Pe ecran va apărea indicatorul „HARD”, care arată gradul de formare.
- **Finalizarea procesului**: Când indicatorul ajunge la 99, procesul de formare a înghețatei se va încheia, iar aparatul va opri răcirea. Răcirea va reîncepe automat după 5 minute.
- **Dezactivare**: Pentru a dezactiva răcirea, apăsați din nou butonul stâng „AUTO”.

b) Răcire (partea dreaptă):

- **Activare**: Apăsați butonul „AUTO” din dreapta în modul de așteptare pentru a porni răcirea pe partea dreaptă. Pe ecran va apărea indicatorul „SET”, care vă informează despre progresul formării înghețatei.
- **Finalizarea procesului**: La fel ca în cazul răcirii pe partea stângă, când indicatorul ajunge la 99, răcirea se va opri, iar după 5 minute va reîncepe automat.
- **Dezactivare**: Pentru a dezactiva răcirea, apăsați din nou butonul „AUTO” din dreapta.

c) Spălare (partea stângă):

- **Activare**: Apăsați butonul „AUTO” din stânga în modul de așteptare pentru a porni spălarea pe partea stângă a mașinii. Motorul de compactare din stânga va porni.

- **Finalizarea procesului**: Spălarea se va încheia automat la atingerea timpului de curățare programat sau poate fi oprită mai devreme apăsând din nou butonul „AUTO” din stânga.

d) Spălare (partea dreaptă):

- **Activare**: În modul de așteptare, apăsați butonul „WASH” din dreapta pentru a porni spălarea pe partea dreaptă. Motorul de compactare din dreapta va porni.
- **Finalizarea procesului**: Procesul de spălare se va încheia automat după expirarea timpului setat sau poate fi oprit mai devreme apăsând din nou butonul „WASH” din dreapta.

e) Menținerea prospețimii:

- **Activare**: Apăsați butonul „STANDBY” în modul de așteptare; aparatul va intra în modul de menținere a prospețimii.
- **Dezactivare**: Apăsând din nou butonul STANDBY, veți ieși din modul de menținere a prospețimii.

Funcții de setare

a) Vizualizarea și resetarea numărului de lot:

- **Vizualizare**: Apăsați butonul „SET” pentru a afișa numărul de lot în formatul XXXX.
- **Resetare**: Pentru a șterge numărul afișat, țineți apăsat butonul „SET” timp de 15 secunde.

b) Setarea nivelului de duritate:

- **Activare**: Apăsați și țineți apăsat butonul „SET” timp de 2 secunde până când fereastra începe să clipească.
- **Reglare**: Utilizați butonul AUTO pentru a crește duritatea înghețatei sau butonul WASH pentru a o reduce. Intervalul de reglare este de la 1 la 10.
- **Salvare**: După efectuarea setărilor, apăsați din nou butonul „SET” sau așteptați 5 secunde fără nicio acțiune; sistemul va salva automat parametrul.

c) Lista de setări a parametrilor:

- **Accesarea listei**: Țineți apăsat butonul „SET” timp de 5 secunde. Afișajul va prezenta un index digital al parametrilor de la P0 la P5.
- **Reglarea parametrilor**: Odată ce este afișat parametrul care vă interesează (de exemplu, SET 03), utilizați butonul „cool” din dreapta pentru a mări valoarea sau butonul „clear” pentru a o reduce. Intervalul valorilor este de la 1 la 10.
- **Salvare**: Dacă nu efectuați nicio operațiune în termen de 10 secunde, sistemul va salva automat parametrul curent și va ieși din modul de setare.

Pictogramă	Descrierea funcției	Interval de setare	Valoare implicită

P0	Gradul de granulație al înghețatei	Interval: de la 1 la 10 grade	3
P1	Temperatura de pre-răcire a rezervorului	Interval: de la 1 la 8 ℃	6
P2	Timpul de spălare	Interval: de la 1 la 30 de minute	10
P3	Timpul de pornire a ciclului mașinii	Interval: de la 5 la 15 minute	6
P4	Timpul de întârziere la oprirea motorului compactorului	Interval: de la 10 la 30 s	15
Q5	Timpul de oprire a mașinii din cauza lipsei de material	Interval: de la 0 la 10 minute; 0 înseamnă fără oprire	0

Funcția de alarmă

- **Alarmă comutator de proximitate**: Dacă comutatorul de proximitate nu detectează un semnal de viteză, ecranul va afișa „——” pe afișajul din stânga sau din dreapta. Se va auzi o alarmă sonoră, iar mașina se va opri automat pentru a preveni deteriorarea.
- **Alarmă viteză motor bătător**: Când viteza motorului bătătorului este prea mică, pe afișajul din dreapta sau din stânga va apărea „NL”. Se va activa o alarmă sonoră, iar mașina se va opri, indicând o problemă la motor.
- **Alarmă comutator de descărcare**: Dacă comutatorul de descărcare este activat mai mult de un minut, pe afișajul din dreapta sau din stânga va apărea „CB”. Se va auzi o alarmă sonoră, iar aparatul se va opri, indicând o problemă la sistemul de descărcare.

3.4. Producția de înghețată

1) Pregătirea aparatului:

- **Curățarea și dezinfectarea**: Asigurați-vă că aparatul este curat și dezinfectat înainte de a începe funcționarea. Pregătiți o soluție dezinfectantă din apă caldă (50 °C până la 60 °C) și detergent, turnați-o în buncăre și curățați pereții acestora. Porniți alimentarea cu curent, apăsați butonul WASH și lăsați aparatul să funcționeze timp de 5 minute. Goliți rezervoarele, deșurubați și curățați ușile de distribuție, apoi clătiți rezervoarele de mai multe ori cu apă curată.

2) Pregătirea amestecului:

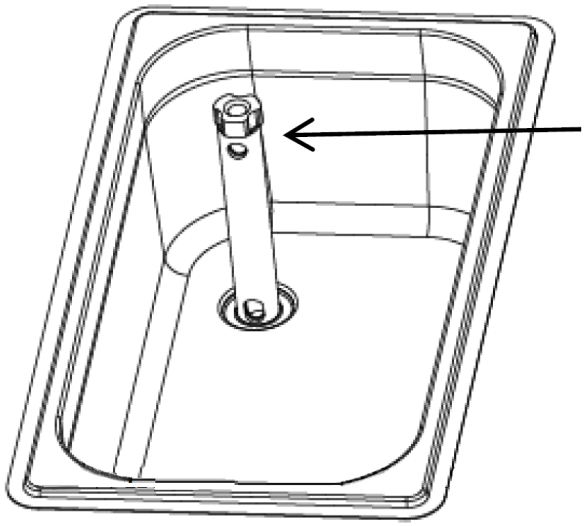
- **Mixer**: Pregătiți un mixer pentru înghețată conform instrucțiunilor producătorului. Folosiți un mixer pentru înghețată sub formă de pulbere sau lichidă, asigurându-vă că nu conține impurități sau particule solide. Pentru rezultate mai bune, răciți în prealabil mixerul la aproximativ 6 °C, dacă condițiile o permit. Temperatura de alimentare a aparatului trebuie să fie cuprinsă între 2 și 35 °C.

3) Producția de înghețată:

- **Adăugarea amestecului**: Turnați jumătate din amestecul pregătit în buncăre, îndepărtând temporar tuburile de alimentare pentru a permite o alimentare mai bună cu material. Apăsați butonul WASH și amestecați până când dispar toate bulele de aer.
- **Setarea durității**: Setați nivelul de duritate al înghețatei la 03 la începutul procesului, ajustându-l în funcție de consistența preferată.
- **Adăugarea suplimentară a amestecului**: Turnați restul amestecului în buncăre, montați tuburile de alimentare, închideți capacele rezervoarelor și apăsați butonul AUTO pentru a porni răcirea. Acest proces poate fi urmărit pe afișajul digital – când valoarea depășește 99 din duritatea setată, înseamnă că înghețata este gata.
- **Scoaterea înghețatei**: Așezați un con sau un alt recipient sub ușa de distribuire și apăsați mânerul pentru a distribui înghețata.

Note suplimentare:

- **Nivelul lichidului**: Asigurați-vă că nivelul lichidului este mai ridicat decât orificiul de ieșire pentru a evita înghețarea cilindrului din cauza debitului insuficient de amestec.
- **Depozitare**: Dacă aparatul urmează să fie lăsat pornit peste noapte, apăsați butonul STANDBY pentru a activa modul de menținere a prospețimii și a preveni răcirea excesivă.
- **Lucrări de finalizare**: După finalizarea producției de înghețată, evacuați amestecul rămas, curățați și dezinfectați aparatul conform metodei descrise anterior.



Când nivelul lichidului este mai jos decât orificiul de alimentare al tubului de alimentare, este necesar să adăugați material la timp pentru a evita înghețarea cilindrului din cauza alimentării insuficiente cu material.

3.5. Curățare și întreținere

Spălarea zilnică a cilindrilor de refrigerare

1) **Îndepărtarea reziduurilor**: Apăsați butonul WASH pentru a îndepărta orice suspensie rămasă din recipientele pentru băuturi și din cilindrul de refrigerare. Apoi apăsați din nou butonul WASH, ceea ce va opri aparatul.

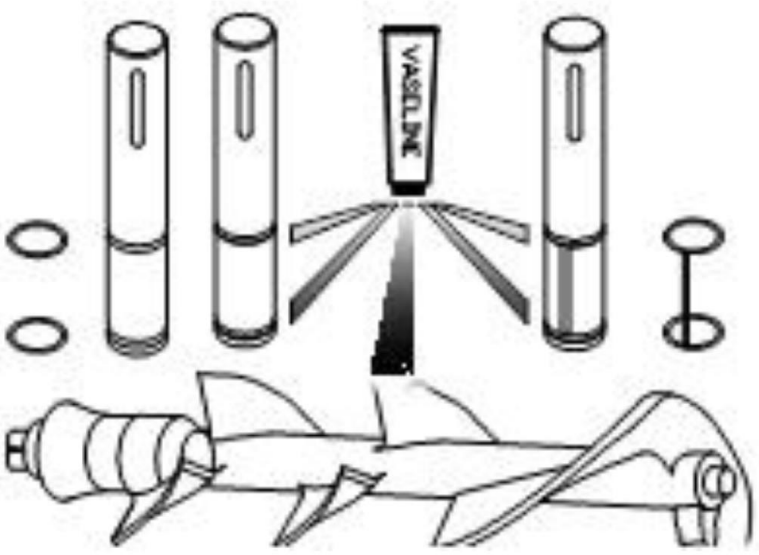
2) **Pregătirea soluției dezinfectante**: Utilizați cantitatea adecvată de detergenți de calitate alimentară, preparați soluția dezinfectantă cu apă caldă, apoi turnați-o în fiecare găleată.

3) **Spălare și clătire**: Apăsați butonul WASH și lăsați aparatul să funcționeze cu soluția timp de aproximativ 5 minute. Apoi, goliți soluția dezinfectantă și clătiți sistemul cu apă de 2-3 ori înainte de a opri aparatul.

4) **Demontarea și curățarea pieselor**: Opriți alimentarea cu energie electrică, deșurubați și demontați componentele, inclusiv ușa distribuitorului, mânerul, pistonul și inelele O, apoi spălați-le.

Demontarea și curățarea componentelor

a. **Scoaterea șuruburilor**: Scoateți cele patru șuruburi de fixare din partea frontală a ușii distribuitorului și îndepărtați-o.
b. b. **Demontarea componentelor**: Scoateți știftul mânerului, mânerul, pistonul, inelul O al pistonului și inelul O al ușii dozatorului.
c. **Curățarea tamperului**: Scoateți tamperul din rezervorul de răcire, apoi îndepărtați garnitura tamperului.
d. **Verificarea și înlocuirea pieselor uzate**: Așezați piesele demontate într-o soluție dezinfectantă. Verificați pistonul, garnitura pistonului, inelele O și manșonul de împingere. Înlocuiți piesele uzate.
e. **Lubrifierea și asamblarea**: După curățare, lubrifiați piesele cu vaselină. Montați piesele urmând procedura de demontare.



Observații finale

- **Lubrifiere**: Înainte de a monta pistonul și pistonul de presare, aplicați vaselină în canelurile garniturilor pentru a preveni uzura accelerată. Lubrifierea regulată poate prelungi semnificativ durata de viață a componentelor.

Curățarea carcasei mașinii

- **Curățare regulată**: Pentru a menține exteriorul mașinii curat, ștergeți-l regulat cu un prosop umed.
- **Evitați clătirea directă**: Nu clătiți carcasa aparatului direct cu apă pentru a evita deteriorarea componentelor electrice interne.

Curățarea condensatorului

Curățarea condensatorului la fiecare șase luni este importantă pentru menținerea eficienței de răcire. Iată cum se procedează:

1) **Deconectați alimentarea**: Începeți întotdeauna prin deconectarea întrerupătorului principal de alimentare.
2) **Acces la condensator**: Scoateți panoul din spate și panourile laterale ale aparatului.
3) **Îndepărtarea prafului**: Îndepărtați cu grijă praful și alte reziduuri de pe aripioarele condensatorului folosind un aspirator, aer comprimat și o perie de păr, având grijă să nu deteriorați aripioarele.

 Procedura de urmat în cazul unei defecțiuni a oricărei camere:

- Goliți camerele. Camerele trebuie golite.
- Porniți aparatul.
- Activați funcția WASH.
- Țineți apăsat butonul WASH timp de aproximativ 5 secunde, până când afișajul indică valoarea RPM.
- Eliberați butonul și așteptați până când pe afișaj apare „ED”.
- Repetați pașii pentru a doua cameră și deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Porniți din nou aparatul și verificați dacă funcționează corect.

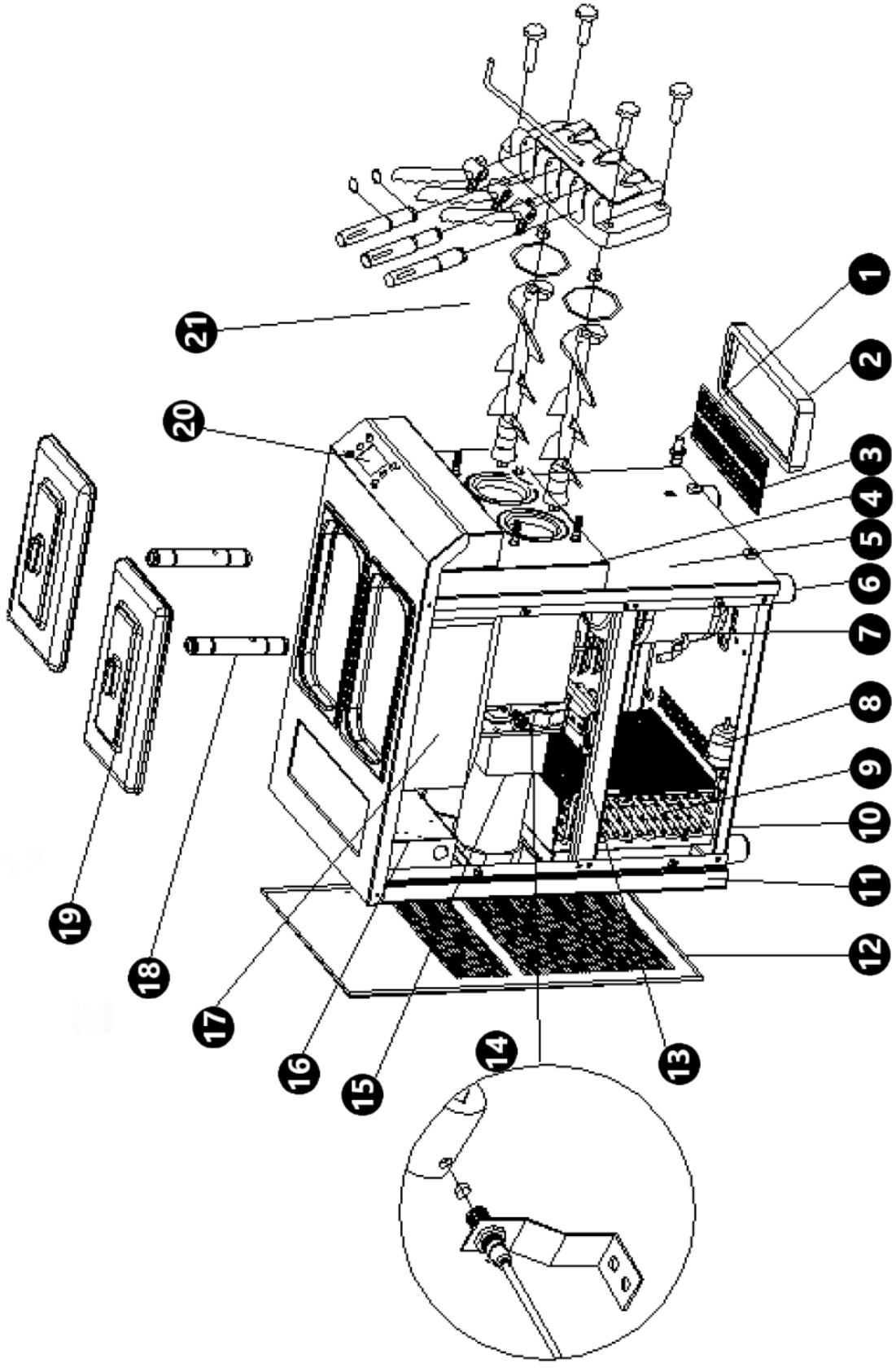
Depanare

Probleme	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Aparatul nu este conectat la priza de perete	Conectați aparatul
	Comutatorul de alimentare este deschis	Reporniți-l după repoziționare
Aparatul nu funcționează în modul de curățare	Cablul de alimentare este deconectat	Verificați și fixați cablul.
	Motorul bătătorului s-a defectat	Reparați sau înlocuiți motorul bătătorului
	Mini-întrerupătorul s-a defectat.	Identificați și remediați problema, apoi repoziționați-l
Aparatul nu funcționează în modul automat	Cablul comutatorului de funcții este deconectat	Verificați și fixați cablul.
	Există o problemă cu panoul de comandă	Înlocuiți panoul de comandă.
Compresorul nu funcționează	Tensiune scăzută	Remediați problema tensiunii scăzute
	Contactorul este defect	Înlocuiți contactorul
	Releul compresorului s-a defectat	Înlocuiți panoul de comandă.
	Există o problemă cu panoul de comandă.	Înlocuiți panoul de comandă.
	Autoprotecția compresorului împotriva suprasarcinilor.	Identificați și remediați problema
	Compresorul este defect	Înlocuiți compresorul
	Condensatorul compresorului s-a defectat	Înlocuiți condensatorul
Aparatul nu îngheață	Scurgere de agent frigorific	Identificați și reparați scurgerea din conductă, apoi vidati sistemul și adăugați agent frigorific
	Electrovalva este defectă	Înlocuiți electrovalva
	Motorul ventilatorului nu funcționează	Reparați sau înlocuiți motorul ventilatorului
	Condensatorul motorului ventilatorului s-a defectat	Înlocuiți condensatorul motorului ventilatorului
Aparatul îngheață tot timpul	Valoarea de referință este prea mică	Măriți valoarea setată
	Există o problemă cu panoul de comandă.	Înlocuiți panoul de comandă
	Diferență de temperatură în sistemul de refrigerare	Verificați și reparați sistemul de refrigerare
Releul nu funcționează stabil	Tensiune scăzută	Remediați problema tensiunii scăzute
	Există o problemă cu panoul de control.	Înlocuiți panoul de control.
	Punctul de contact al comutatorului este defect.	Îndepărtați punctul de contact sau înlocuiți comutatorul.
Produsul nu are dozator	Proporția amestecului este incorectă și provoacă o diferență de răcire	Pregătiți proporția corespunzătoare a amestecului.
	Nu există amestec în rezervor	Turnați amestecul în buncăr
	Comutatorul de limită este deteriorat sau cablul este slăbit.	Schimbați comutatorul sau fixați cablul
	Cureaua este slăbită sau alunecă	Schimbați sau reglați cureaua

	Bucșa rulmentului sau arborele de compactare sunt uzate	Înlocuiți bucșa rulmentului sau arborele de compactare.
Produsul este prea moale	Proporțiile din rețetă sunt incorecte	Amestecați compoziția conform rețetei furnizate de furnizor.
	Valoarea de referință este prea mică	Măriți setarea
Scurgere	Extrageți pistonul care prezintă scurgere	Reinstalați sau înlocuiți inelul de etanșare.
	Ușa distribuitorului prezintă scurgeri	Strângeți șuruburile sau înlocuiți inelul D
	Tubul de scurgere prezintă scurgeri	Reparați corespunzător sau înlocuiți garnitura de etanșare a tamperului
Componente electrice supraîncălzite	Protecție la tensiune scăzută	Opriți mașina, remediați problema și reporniți-o după 5 minute.
	Oprire rotație	Opriți mașina, remediați problema și reporniți-o după 5 minute.
	Comutatorul de limită nu revine la starea normală	Apăsați mânerul și așteptați până când comutatorul de limită revine la starea normală.
Afișajul indică „NL”	Viteza motorului de acționare scade rapid.	Duritatea este setată la un nivel prea ridicat sau verificați dacă este vorba de o problemă a motorului.
Afișajul indică „——”	Comutatorul de proximitate este deviat sau defect	Reglați sau înlocuiți comutatorul de proximitate

Cod	Descrierea alarmei	Cauze posibile / Elemente de verificat	Soluții
CB / Cb	Se va declanșa o alarmă dacă comutatorul de descărcare rămâne închis continuu timp de 1 minut.	1. Mânerul a fost readus în poziția inițială?	1. Readuceți mânerul în poziția inițială.
		2. Comutatorul de descărcare este defect?	2. Înlocuiți comutatorul de descărcare.
		3. Interfața plăcii de comandă este defectă?	3. Înlocuiți placa electronică de comandă.
UL	Alarmă de tensiune scăzută	1. Alimentarea cu energie electrică este normală?	1. Reglați alimentarea cu energie electrică.
		2. Funcționează corect portul de detectare a tensiunii de pe placa de control?	2. Înlocuiți placa de control electronică.
ERR / Err	Timp de așteptare depășit pentru răcire	1. Nivelul de duritate este setat prea ridicat?	1. Setați un nivel de duritate adecvat.
		2. Spațiul de disipare a căldurii din mașina de înghețată îndeplinește cerințele?	2. Asigurați un spațiu adecvat pentru disiparea căldurii în mașina de înghețată.
		3. Funcționează ventilatorul?	3. Condensatorul ventilatorului este defect sau ventilatorul este blocat.
		4. Există prea mult praf în condensator?	4. Curățați praful din condensator.
		5. Scurgere de agent frigorific	5. Reparație efectuată de un specialist.
		6. Defecțiune a plăcii de control electronice	6. Înlocuiți placa de control electronică.
		7. Nu se efectuează testul de viteză online.	7. Efectuați un test de viteză online.
RH / AH	Dacă temperatura cilindrului de material depășește 60 °C sau senzorul este scurtcircuitat		1. Verificați cablajul motorului
			2. Înlocuiți motorul
			3. Verificați conductele de alimentare
			4. Înlocuiți placa de comandă electronică
RL / AL	Dacă temperatura cilindrului de material este sub 20 °C sau senzorul este în circuit deschis		1. Instalați corect ușa distribuitorului.
			2. Înlocuiți comutatorul senzorului respectiv.
			3. Verificați cablajul sau înlocuiți placa de control.
LL	Funcția de protecție la temperatură scăzută a materialului (sub -9,5 °C)	1. Nivelul de duritate este setat prea ridicat?	1. Setați un nivel adecvat de duritate.
		2. Cilindrul de răcire nu este umplut corespunzător?	2. Asigurați-vă că cilindrul de răcire este complet umplut.
		3. Cauză legată de materiile prime utilizate	3. Reduceți valoarea de protecție la temperatură scăzută sau înlocuiți materiile prime.

Schema de asamblare



Lista pieselor

Nr	Denumirea piesei	Nr	Denumirea piesei
1	Scurgere apă condensată	12	Panou spate
2	Capac tavă de scurgere	13	Panou central
3	Tavă de scurgere	14	Ansamblu comutator de proximitate
4	Panou frontal ușă de distribuție	15	Motor cu angrenaj
5	Panou frontal	16	Cutie electrică
6	Picioare	17	Ansamblu evaporator
7	Compresor	18	Țeavă de admisie a masei de gheață
12	Filtru	19	Capac rezervor
11	Condensator	20	Panou de comandă
10	Placă de bază	21	Ansamblu ușă de distribuție
11	Cadru de susținere spate		

Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si za čim natančnejši prevod; vendar pa noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je angleška. Morebitna neskladja ali razlike, ki so nastale pri prevajanju, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z natančnostjo informacij, vsebovanih v navodilih za uporabo, se prosimo sklicujte na angleško različico teh vsebin, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	STROJ ZA MEHKO SLADOLED
Model	RCSI-18A
Napetost napajanja [V] / frekvenca [Hz]	220/50
Nazivna moč [W]	1350
Hladilno sredstvo	R290
Prostornina posode [l]	5,5
Skupna zmogljivost [l]	14,2
Proizvodnja sladoleda [l/h]	16
Dimenzije [širina x globina x višina; cm]	41,5 x 76,5 x 75,5
Teža [kg]	82,5

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da tveganje za hrup zmanjša na minimum, ob upoštevanju tehnološkega napredka in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda

Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **PREVIDNO!** ali **NE POZABITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)


POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!


POZOR! Vrtljivi deli, nevarnost zapletanja!


POZOR! Nevarnost požara – vnetljivi materiali!


POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!


Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.


OPOZORILO! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se v nekaterih podrobnostih lahko razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost pri uporabi


POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za:
Napravo za mehko sladoled

2.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje nevarnost električnega udara.
b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje za električni udar, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča tveganje za poškodbo naprave in električni udar.
c) Kabel uporabljajte izključno za predvideno namembnost. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
d) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
e) Da bi se izognili električnemu šoku, kabla, vtiča ali naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
f) POZOR! NEVARNOST ZA ŽIVLJENJE! Med čiščenjem naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
g) Ne uporabljajte v zelo vlažnih okoljih ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
h) Pred prvo uporabo preverite, ali sta napetost omrežja in tok v skladu s podatki na tipski ploščici.
i) Napravo je treba priključiti na vtičnico z ozemljitvenim vodnikom.

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte predvideti dogajanje, opazujte, kaj se dogaja, in uporabljajte zdravo pamet.
b) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, takoj izklopite napravo in to nemudoma sporočite nadzorniku.
c) V primeru požara za gašenje uporabite prašni ali ogljikovodikov (CO_2) gasilni aparat (takšen, ki je namenjen za uporabo na električnih napravah pod napetostjo).
d) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
e) Redno pregledujte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke nečitljive, jih je treba zamenjati.
f) Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate predati tudi ta priročnik.
g) Elementi embalaže in majhni sestavni deli naj bodo shranjeni na mestu, ki ni dostopno otrokom.
h) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
i) Če to napravo uporabljate skupaj z drugo opremo, upoštevajte tudi preostala navodila za uporabo.



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge prisotne osebe.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost za upravljanje naprave.
b) Napravo lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne ravnati z napravo, so ustrezno usposobljene, so se seznanile s tem navodilom za uporabo ter so opravile usposabljanje na področju varnosti in zdravja pri delu.
c) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
d) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med uporabo naprave ves čas ohranjajte ravnotežje in stabilnost. Tako boste v nepričakovanih situacijah lažje obvladovali napravo.
e) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se prepreči igranje z napravo.
g) Med delovanjem naprave ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

2.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Za določeno nalogo uporabljajte ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in na varnejši način.
b) Pred začetkom nastavljanja, čiščenja in vzdrževanja napravo odklopite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklopitev.
c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
d) Napravo vzdržujte v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preglejte gibljive dele, ali so na njih razpoke ali poškodovani elementi, ter vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če ugotovite poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.

e) Napravo hranite izven dosega otrok.
f) Popravilo ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati izključno originalni nadomestni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.
g) Da bi zagotovili delovno celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.
h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
i) Izogibajte se situacijam, v katerih naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
j) Ne dotikajte se gibljivih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava odklopljena od vira napajanja.
k) Med delom naprave ne premikajte, ne nastavljajte in ne vrtite.
l) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
m) Navedene vrednosti emisije vibracij so bile izmerjene z uporabo standardnih merilnih metod. Emisije vibracij se lahko spremenijo, če se naprava uporablja v drugačnem okolju.
n) Naprava ni igrača. Čiščenje in vzdrževanje ne smeta opravljati otroci brez nadzora odrasle osebe.
o) Naprave ne uporabljajte, če je prazna.
p) Prepovedano je posegati v strukturo naprave z namenom spreminjanja njenih parametrov ali konstrukcije.
q) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote. Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
r) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
s) OPOMBA: Med delovanjem se nekateri deli naprave močno segrejejo – nevarnost opeklin!
t) Naprave ne postavljajte z glavo navzdol ali jo nagibajte pod kotom, večjim od 45°.
u) Okoli naprave ohranjajte prost prostor (vsaj 50 cm na vsaki strani).
v) Ne poškodujte sistema za kroženje hladilnega sredstva.
w) Preprečite vdor vode in drugih tekočin v napravo;
x) Če v zamrzovalnem valju ni mešanice ali vode, naprava ne more delovati. Neupoštevanje tega priporočila lahko povzroči poškodbo mešalnika.
y) Med delovanjem naprave ne vstavljajte nobenih predmetov v prezračevalno rešetko ali izhod razdelilnika
z) Naprava vsebuje vnetljive snovi. Ko napravo popolnoma prenehate uporabljati, jo je treba predati v center, ki se ukvarja z varno odstranitvijo elektronske in nevarne opreme.
aa) Če se valj v napravi zamrzne, izključite napajanje, počakajte 30 minut, nato ponovno vklopite napajanje in zaženite funkcijo stepanja na nižji stopnji, nato pa vklopite način hlajenja. Če ima naprava funkcijo odmrzovanja, jo lahko zaženete neposredno, brez izklopa napajanja.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim varnostnim lastnostim ter kljub uporabi dodatnih elementov za zaščito uporabnika pri uporabi naprave še vedno obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo. Pri uporabi naprave bodite pozorni in ravnajte razumno.

3. Navodila za uporabo

Naprava je namenjena pripravi mehkega sladoleda.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za:

- pripravo sladoleda iz snovi, ki lahko ogrožajo zdravje ali življenje
- zamrzovanje pijač in hrane

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



1 - Zgornji pokrov rezervoarja
2 - Nadzorna plošča
3 - Ročica za izdajanje
4 - Posoda za odcejanje
5 - Odzračevalna odprtina
6 - Zgornji rezervoar (vidna po odstranitvi zgornjega pokrova)

3.2. Priprava na delovanje

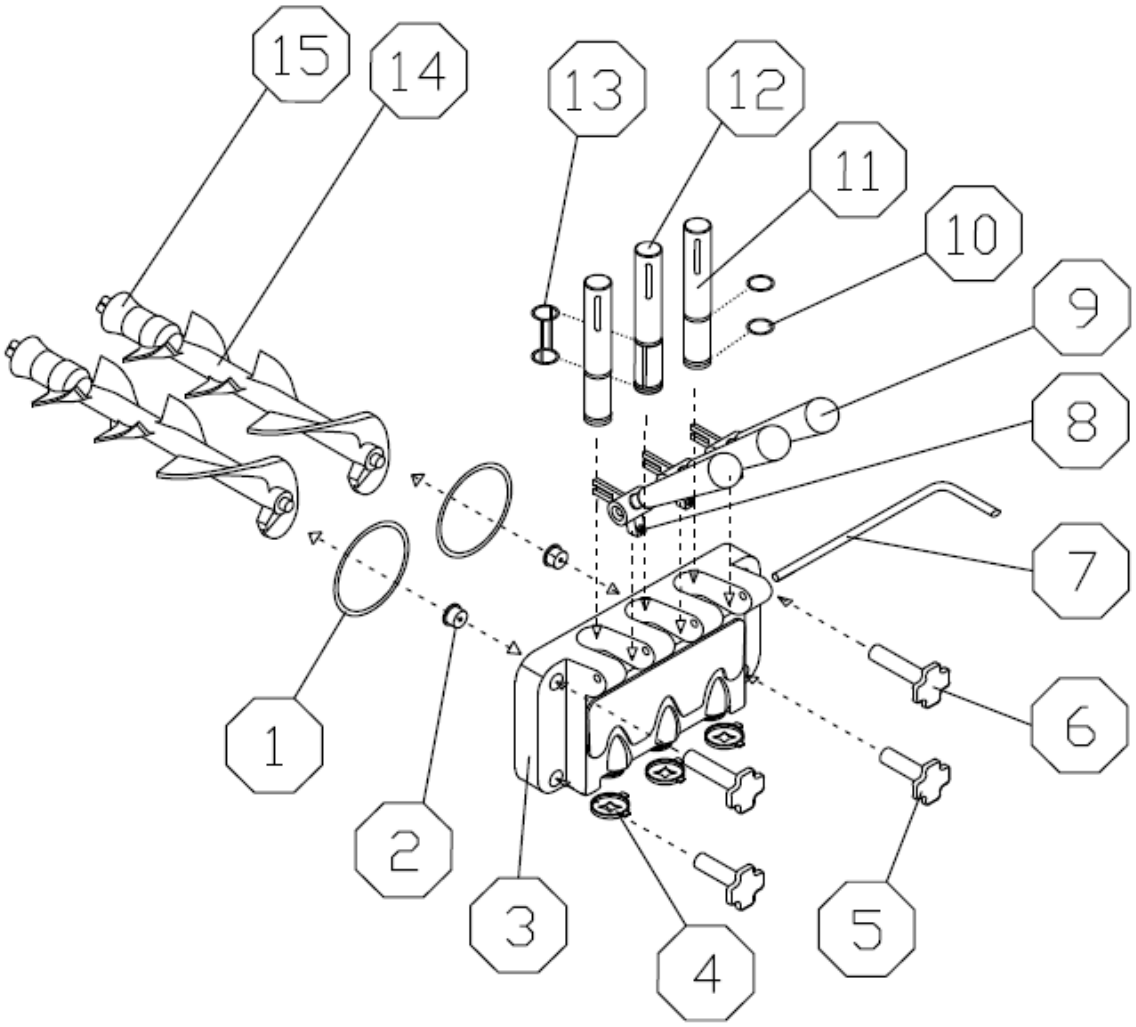
1) **Razpakiranje in namestitev:** Odprite embalažo, previdno izvlecite napravo in jo postavite na predvideno mesto. Preverite, ali so vsi predmeti s seznama vsebine prisotni in nepoškodovani.

2) **Okoljske razmere:** Poskrbite, da je temperatura okolja med 10 in 38 °C, relativna vlažnost pa ne presega 90 %. Mesto, na katerem je naprava postavljena, mora biti stabilno, vodoravno in ustrezno prezračeno. Prepričajte se, da so vsi prezračevalni

odprtini vsaj 50 cm oddaljeni od sten ali drugih ovir, da se zagotovi učinkovito odvajanje toplote.

3) **Priključitev na električno omrežje:** Napetost omrežja mora ustrezati vrednostim, navedenim na tipski tablici stroja.

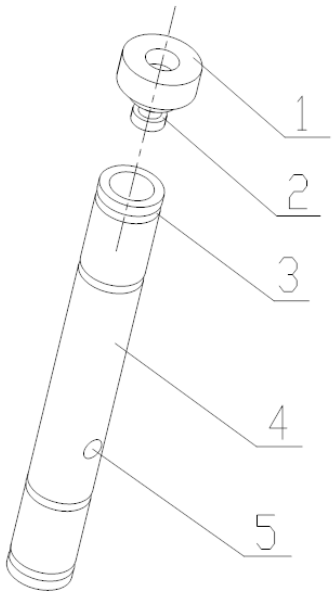
4) **Vgradnja sklopa vrat za izdajanje**
   a) **Namestitev O-obročkov**: O-obročke namestite na bat in srednji bat, kot je prikazano v navodilih. Nato na vsak obroček nanesite ustrezno količino maziva, na primer vazelina.
   b) **Vgradnja sklopa vrat za izdajanje**: Sklad za izdajanje vstavite v odprtino za vrata, pri čemer začnite na vrhu in ga pomaknite navzdol v položaj, prikazan na sliki.
   c) **Vgradnja zvezdaste zamaške**: Zvezdasto zamaško pritrdite na izhodno odprtino na vratih razdelilnika.
   d) **Vgradnja ročaja**: Ročaj namestite na vrata razdelilnika.
   e) **Vgradnja O-obročev in vrat za izdajanje**: Namestite O-obroče na vrata za izdajanje, nato pa celoten sklop vrat za izdajanje pritrdite na sprednjo ploščo stroja. Sklop pritrdite z zgornjimi in spodnjimi vijaki. Pri zategovanju vijakov pazite, da ohranite diagonalni kot pritrditve.



1 - O-obroč vrat
2 - nosilna puša
3 - vrata
4 - pritrdilni element
5 - spodnji vijak
6 - zgornji vijak
7 - sornik ročaja
8 - vijak ročaja
9 - ročaj
10 - O-obroč bata
11 - bat
12 - srednji bat
13 - O-obroč srednjega bata
14 - udarna glava
15 - tesnilo udarne glave

Namestitev dovodne cevi

Opomba: Prosimo, izberite ustrezen način namestitve glede na vrsto komponent za dovajanje sestavin pri modelu, ki ste ga kupili. Namestitev dovajalne cevi a. Tesnilni obroč vstavite v utor na spoju za dovajanje. Za lažjo namestitev ga med namestitvijo namažite z majhno količino vazelina. b. Vstavite konec cevi za dovajanje z odprtino v odprtino za dovajanje na posodi za mešanico. Običajno se uporablja za povečanje prostornine sladoleda; po potrebi lahko cev za dovajanje namestite v obratni smeri. S tem preprečite, da bi se mešanica iz valja stekala v hladilni valj, ter dosežete nastavljeno stopnjo povečanja prostornine sladoleda.



1	Feed Tube Plug	Optional
2	Plug Seal	
3	Feed Tube O-ring	
4	Feed Tube	
5	Feed Hole	

Preskusno delovanje

1) **Vklop:**

- Premaknite stikalo za vklop v položaj ON. Opazujte zaslon naprave; na njem se morajo prižgati nekatere ikone, ki signalizirajo, da je naprava pripravljena za delovanje.

2) **Preizkus funkcije čiščenja:**
   - Pritisnite gumb WASH. Ikona čiščenja se mora prižgati, ikona gibanja pa se mora začeti vrteti, kar kaže, da je funkcija čiščenja aktivirana.
3) **Preizkus sistema mešanja in hlajenja:**
   - Pritisnite gumb AUTO. Sistem mešanja se bo takoj zagnal, sistem hlajenja pa bo začel delovati po treh sekundah zamika.

Čiščenje in sterilizacija

Korak 1: Priprava sterilizacijske raztopine

- Zmešajte 5 do 6 litrov tople vode z detergentom za živila v skladu s priporočili proizvajalca detergenta. Ta raztopina se bo uporabila za sterilizacijo.

Korak 2: Nanos raztopine

- Pripravljeno sterilizacijsko raztopino nalijte v rezervoarje naprave. Med polnjenjem zamrzovalnih valjev nežno očistite stene rezervoarjev s krtačo, da odstranite morebitne ostanke.

Korak 3: Vklopite funkcijo čiščenja

- Pritisnite gumb WASH, da zaženete funkcijo čiščenja naprave. Napravo pustite delovati približno 5 minut, da bo sterilizacijska raztopina temeljito očistila notranje komponente.

Korak 4: Izpraznitev tekočine

- Ko se cikel čiščenja zaključi, potegnite ročaje vrat za doziranje navzdol, da izpraznite čistilno raztopino.

Korak 5: Izpiranje

- Postopek čiščenja ponovite 2–3-krat, tokrat pa uporabite samo čisto vodo, da odstranite morebitne ostanke čistila. S tem boste zagotovili, da v napravi ne ostanejo ostanki čistilnih sredstev.

Nasveti za čiščenje

a) Nadzor temperature čistilne raztopine:

- Poskrbite, da temperatura čistilne raztopine ne preseže 60 ℃. Uporaba vroče vode lahko poškoduje notranje dele stroja.

b) Izpraznjevanje rezervoarjev:

- Ko je čiščenje končano, se prepričajte, da so vsi rezervoarji popolnoma prazni. Če v rezervoarjih ostane voda, lahko to med delovanjem kompresorja poškoduje stiskalo.

c) Previdna uporaba gumba WASH:

- Ob zagonu funkcije čiščenja bodite pozorni na kontrolno lučko in se prepričajte, da pritisnete ustrezen gumb. S tem boste preprečili, da bi se po nesreči sprožila katera koli druga funkcija stroja.

3.3. Opis funkcij

Opis nadzorne plošče



a) Hlajenje (levi del):

- **Vklop**: V stanju pripravljenosti pritisnite levi gumb »AUTO«, da vklopite hlajenje. Na zaslonu se bo prikazal indikator »HARD«, ki kaže stopnjo strjevanja.
- **Konec postopka**: Ko indikator doseže vrednost 99, se postopek priprave sladoleda konča in naprava preneha s hlajenjem. Hlajenje se samodejno nadaljuje po 5 minutah.
- **Izklop**: Za izklop hlajenja ponovno pritisnite levi gumb »AUTO«.

b) Hlajenje (desna stran):

- **Vklop**: V stanju pripravljenosti pritisnite desni gumb »AUTO«, da začnete hlajenje na desni strani. Na zaslonu se bo prikazal indikator »SET«, ki vas obvešča o napredku priprave.
- **Konec postopka**: Podobno kot pri hlajenju na levi strani se bo hlajenje ustavilo, ko indikator doseže vrednost 99, po 5 minutah pa se bo samodejno nadaljevalo.
- **Izklop**: Za izklop hlajenja ponovno pritisnite desni gumb »AUTO«.

c) Pranje (levi del):

- **Vklop**: V stanju pripravljenosti pritisnite levi gumb »AUTO«, da se začne pranje na levi strani stroja. Zagnal se bo motor levega stiskalnika.
- **Konec postopka**: Pranje se samodejno konča, ko je dosežen programirani čas čiščenja, ali pa ga lahko prekinete prej s ponovnim pritiskom na levi gumb »AUTO«.

d) Pranje (desna stran):

- **Vklop**: V stanju pripravljenosti pritisnite desni gumb »WASH«, da začnete pranje na desni strani. Zagnal se bo desni motor stiskalnika.
- **Konec postopka**: Postopek pranja se bo samodejno končal po nastavljenem času, lahko pa ga prekinete prej s ponovnim pritiskom na desni gumb »WASH«.

e) Ohranjanje svežine:

- **Vklop**: V stanju pripravljenosti pritisnite gumb »STANDBY«; naprava bo prešla v način ohranjanja svežine.
- **Izklop**: Ponovni pritisk gumba »STANDBY« bo prekinil način ohranjanja svežine.

Nastavitvene funkcije

a) Pregled in ponastavitev številke serije:

- **Pregled**: Pritisnite gumb »SET«, da se prikaže številka serije v načinu XXXX.
- **Ponastavitev**: Če želite izbrisati prikazano številko, pridržite gumb »SET« 15 sekund.

b) Nastavitev stopnje trdote:

- **Vklop**: Pridržite gumb »SET« 2 sekundi, dokler okence ne začne utripati.
- **Nastavitev**: Z gumbom »AUTO« povečajte trdoto sladoleda, z gumbom »WASH« pa jo zmanjšajte. Obseg nastavitve je od 1 do 10.
- **Shranjevanje**: Po opravljenih nastavitvah ponovno pritisnite gumb »SET« ali počakajte 5 sekund brez upravljanja; sistem bo parameter samodejno shranil.

c) Seznam nastavitev parametrov:

- **Dostop do seznama**: Gumb »SET« pridržite 5 sekund. Na zaslonu se bo prikazal digitalni indeks parametrov od P0 do P5.
- **Nastavljanje parametrov**: Ko se prikaže parameter, ki vas zanima (npr. SET 03), uporabite gumb »cool« na desni strani za povečanje vrednosti ali gumb »clear« za zmanjšanje vrednosti. Obseg vrednosti je od 1 do 10.
- **Shranjevanje**: Če v 10 sekundah ne izvedete nobene operacije, bo sistem samodejno shranil trenutni parameter in zapustil način nastavljanja.

Ikona	Opis funkcije	Območje nastavitve	Privzeta vrednost
P0	Stopnja zrnatosti sladoleda	Območje: od 1 do 10 stopinj	3
P1	Temperatura predhlajenja posode	Območje: od 1 do 8 ℃	6
P2	Čas pranja	Območje: od 1 do 30 minut	10
P3	Čas začetka delovnega cikla stroja	Območje: od 5 do 15 minut	6
P4	Čas zakasnitve zaustavitve motorja udarnega mehanizma	Območje: od 10 do 30 s	15

Q5	Čas zaustavitve stroja zaradi pomanjkanja materiala	Območje: od 0 do 10 minut, 0 pomeni, da se stroj ne ustavi	0

Alarmna funkcija

- **Alarm bližinskega stikala**: Če bližinsko stikalo ne zazna signala hitrosti, se na levem ali desnem zaslonu prikaže »——«. Sproži se zvočni alarm in stroj se samodejno ustavi, da se prepreči poškodba.
- **Alarm hitrosti motorja mešalnika**: Ko je hitrost motorja mešalnika premajhna, se na desnem ali levem zaslonu prikaže »NL«. Sproži se zvočni alarm in stroj se ustavi, kar kaže na težavo z motorjem.
- **Alarm stikala za izpraznjevanje**: Če je stikalo za izpraznjevanje vklopljeno več kot eno minuto, se na desnem ali levem zaslonu prikaže »CB«. Sproži se zvočni alarm in stroj se ustavi, kar kaže na težavo s sistemom za izpraznjevanje.

3.4. Priprava sladoleda

1) Priprava stroja:

- **Čiščenje in razkuževanje**: Preden začnete z delovanjem, se prepričajte, da je stroj čist in razkužen. Pripravite razkuževalno raztopino iz tople vode (50 °C do 60 °C) in detergenta, jo nalijte v posode in očistite njihove stene. Vklopite napajanje, pritisnite gumb WASH in pustite stroj delovati 5 minut. Izpraznite rezervoarje, odvijte in očistite vrata za izdajanje ter večkrat ponovite izpiranje rezervoarjev s čisto vodo.

2) Priprava zmesi:

- **Mešalnik**: Pripravite mešalnik za sladoled v skladu z navodili proizvajalca. Uporabite mešalnik za sladoled v prahu ali tekoči obliki ter se prepričajte, da ne vsebuje nobenih nečistoč ali trdnih delcev. Če razmere to dopuščajo, mešalnik predhodno ohladite na približno 6 °C, da boste dosegli boljše rezultate. Temperatura dovoda v stroj naj bo med 2 in 35 °C.

3) Priprava sladoleda:

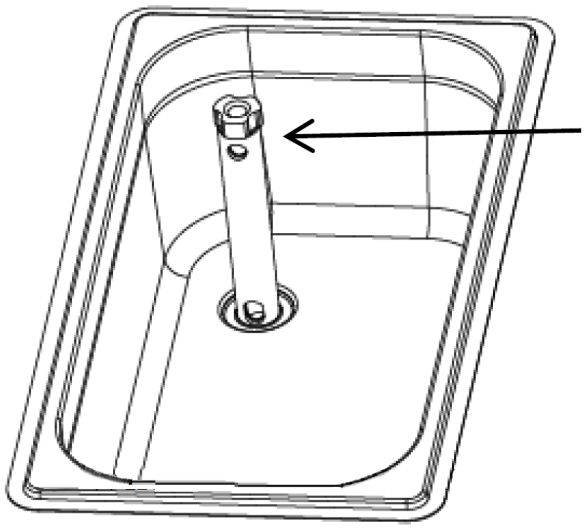
- **Dodajanje zmesi**: Polovico pripravljene zmesi nalijte v posode za surovine, pri čemer začasno odstranite dovodne cevi, da se surovina lažje dovaja. Pritisnite gumb WASH in mešajte, dokler ne izginejo vsi zračni mehurčki.
- "**Nastavitev trdote**: Na začetku postopka nastavite stopnjo trdote sladoleda na 03 in jo prilagodite glede na želeno konsistenco."
- **Dodajanje preostale mešanice**: Preostalo mešanico nalijte v posode, namestite dovodne cevi, zaprite pokrove rezervoarjev in pritisnite gumb AUTO, da se začne

hlajenje. Ta postopek lahko spremljate na digitalnem zaslonu – ko vrednost preseže 99 nastavljene trdote, pomeni, da je sladoled pripravljen.

- **Odvzem sladoleda**: Pod iztočno odprtino postavite rožek ali drugo posodo in pritisnite ročaj, da iztisnete sladoled.

Dodatna navodila:

- **Raven tekočine**: Prepričajte se, da je raven tekočine višja od izhodne odprtine, da se prepreči zamrzovanje valja zaradi nezadostnega pretoka zmesi.
- **Shranjevanje**: Če nameravate napravo pustiti vklopljeno čez noč, pritisnite gumb STANDBY, da aktivirate način ohranjanja svežine in preprečite prekomerno hlajenje.
- **Zaključna dela**: Po končani proizvodnji sladoleda izpraznite preostalo zmes, očistite in razkužite stroj v skladu s prej opisanim postopkom.



Ko je raven tekočine nižja od dovodne odprtine dovodne cevi, je treba pravočasno dodati surovino, da se prepreči zamrznitev valja zaradi nezadostnega dovajanja surovine.

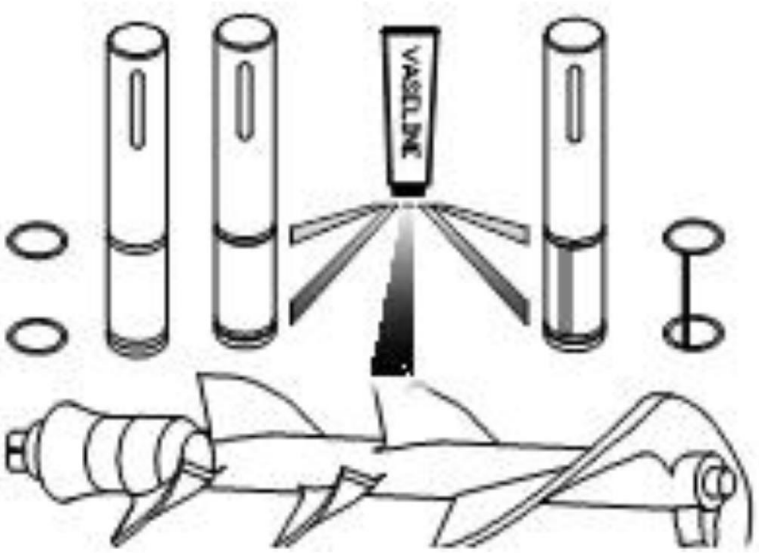
3.5. Čiščenje in vzdrževanje

Dnevno pranje hladilnih valjev

1) **Odstranjevanje ostankov**: Pritisnite gumb WASH, da odstranite morebitne preostale usedline iz posod za pijače in hladilnega valja. Nato ponovno pritisnite gumb WASH, kar bo ustavilo stroj.
2) **Priprava razkuževalne raztopine**: Uporabite ustrezno količino detergentov, primernih za stik z živili, pripravite razkuževalno raztopino s toplo vodo in jo nato nalijte v vsako vedro.
3) **Pranje in izpiranje**: Pritisnite gumb WASH in pustite, da naprava deluje z raztopino približno 5 minut. Nato izlijte razkuževalno raztopino in sistem 2- do 3-krat izperite z vodo, preden ustavite napravo.
4) **Razstavljanje in čiščenje delov**: Izklopite napajanje, odvijte in razstavite komponente, vključno z vrati razdelilnika, ročajem, batom in O-obroči, ter jih operite.

Razstavljanje in čiščenje komponent

a. **Odstranjevanje vijakov**: Odstranite štiri pritrdilne vijake na sprednji strani vrat razdelilnika in vrata snemite.
b. b. **Odstranjevanje sestavnih delov**: Odstranite sornik ročaja, ročaj, bat, O-tesnilo bata in O-tesnilo vrat razdelilnika.
c. **Čiščenje mešalnika**: Odstranite mešalnik iz hladilnega rezervoarja, nato pa odstranite tesnilo mešalnika.
d. **Pregled in zamenjava obrabljenih delov**: Razstavljene dele potopite v razkuževalno raztopino. Preverite bat, tesnilo bata, O-obročke in potisno pušo. Obrabljene dele zamenjajte.
e. **Mazanje in sestavljanje**: Po čiščenju dele namažite z vazelinom. Dele namestite v skladu s postopkom razstavljanja.



Zaključne opombe

- **Mazanje**: Pred vgradnjo bata in stiskala nanesite vazelin v utore tesnil, da preprečite pospešeno obrabo. Redno mazanje lahko znatno podaljša življenjsko dobo komponent.

Čiščenje ohišja stroja

- **Redno čiščenje**: Da bo zunanjost stroja ostala čista, jo redno obrišite z vlažno krpo.
- **Izogibajte se neposrednemu izpiranju**: Ohišja stroja ne izpirajte neposredno z vodo, da ne poškodujete notranjih električnih komponent.

Čiščenje kondenzatorja

Čiščenje kondenzatorja vsakih šest mesecev je pomembno za ohranjanje učinkovitosti hlajenja. Tako to storite:

1) **Odklopite napajanje**: Vedno najprej izklopite glavno stikalo za napajanje.
2) **Dostop do kondenzatorja**: Odstranite zadnjo in stranske plošče naprave.
3) **Odstranjevanje prahu**: Prah in druge nečistoče nežno odstranite z reber kondenzatorja s pomočjo sesalnika, stisnjenega zraka in krtače za lase, pri čemer pazite, da ne poškodujete reber.

 Postopek, ki ga je treba upoštevati v primeru okvare katere koli komore:

- Izpraznite komore. Komore morajo biti izpraznjene.
- Vklopite napravo.
- Vklopite funkcijo WASH.
- Pritisnite in pridržite gumb WASH približno 5 sekund, dokler na zaslonu ne prikaže vrednost RPM.
- Sprostite gumb in počakajte, dokler se na zaslonu ne prikaže »ED«.
- Ponovite te korake za drugo komoro in odklopite napravo iz omrežja.
- Ponovno vklopite napravo in preverite, ali deluje pravilno.

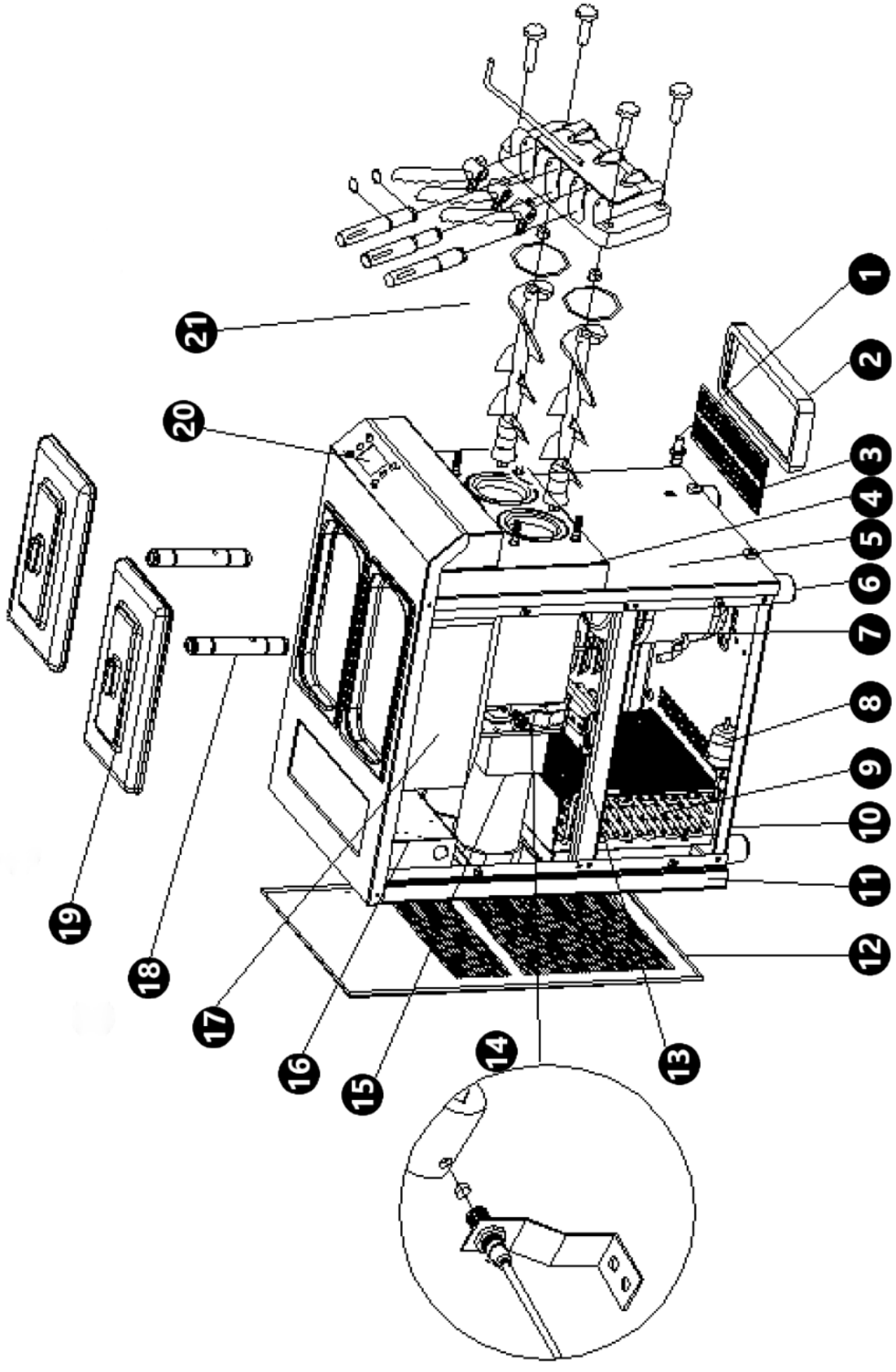
Odpravljanje napak

Težave	Možni vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Naprava ni priključena na vtičnico	Priključite napravo
	Gumb za vklop je v položaju »odklopljeno	Po ponovnem namestitvi ga ponovno vklopite
Naprava ne deluje v načinu čiščenja	Priključni kabel je odklopljen	Preverite in pritrdite kabel.
	Motor mešalnika je pokvarjen	Popravite ali zamenjajte motor mešalnika
	Mini odklopnik je poškodovan.	Poiščite in odpravite napako, nato ga ponovno namestite
Stroj ne deluje v avtomatskem načinu	Kabel stikala za izbiro funkcij je izklopljen	Preverite in pritrdite kabel.
	Obstaja težava z nadzorno ploščo	Zamenjajte nadzorno ploščo.
Kompresor ne deluje	Nizka napetost	Odpravite težavo z nizko napetostjo
	Kontaktor je pokvarjen	Zamenjajte kontaktor
	Relé kompresorja je pokvarjeno	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Obstaja težava z nadzorno ploščo.	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Samozavarovanje kompresorja pred preobremenitvijo.	Poiščite in odpravite težavo
	Kompresor je pokvarjen	Zamenjajte kompresor
	Kondenzator kompresorja je pokvarjen	Zamenjajte kondenzator
Naprava ne zamrzuje	Uhajanje hladilnega sredstva	Poiščite in popravite puščanje v cevi, nato izvedite vakuumiranje in dodajte hladilno sredstvo
	Električni ventil je pokvarjen	Zamenjajte električni ventil
	Motor ventilatorja ne deluje	Popravite ali zamenjajte motor ventilatorja
	Kondenzator motorja ventilatorja je pokvarjen	Zamenjajte kondenzator motorja ventilatorja
Naprava se nenehno zamrzuje	Nastavljena vrednost je prenizka	Povečajte nastavitev
	Obstaja težava z nadzorno ploščo.	Zamenjajte nadzorno ploščo
	Razlika v hlajenju	Preverite in popravite hladilni sistem
Relé ni stabilno	Nizka napetost	Odpravite težavo z nizko napetostjo
	Obstaja težava z nadzorno ploščo.	Zamenjajte nadzorno ploščo.
	Stikalo je poškodovano.	Odstranite stikalo ali zamenjajte stikalo.
Izdelek nima razdelilnika	Razmerje mešanice je napačno in povzroča razliko v hlajenju	Pripravite ustrezno razmerje mešanice.
	V rezervoarju ni mešanice	Nalijte mešanico v posodo
	Končni stikalo je poškodovano ali je kabel ohlapen.	Zamenjajte stikalo ali pritrdite kabel
	Pas je ohlapen ali zdrsi	Zamenjajte ali nastavite pas
	Izrabljena ležajna puša ali gred mešalnika	Zamenjajte ležajno pušo ali gred mešalnika.
Izdelek je premehak	Razmerja v recepturi so napačna	Zmešajte zmes v skladu z recepturo, ki jo je zagotovil dobavitelj.

	Nastavljena vrednost je prenizka	Povečajte nastavitev
Uhajanje	Izvlecite bat, iz katerega uhaja	Ponovno namestite ali zamenjajte tesnilni obroč.
	Uhajanje iz vrat razdelilnika	Zategnite vijake ali zamenjajte D-obroč
	Uhajanje iz kapalne cevi	Dobro popravite ali zamenjajte tesnilo stiskalca
Vroči električni sestavni deli	Zaščita pred nizko napetostjo	Ustavite stroj, odpravite napako in ga ponovno zaženite čez 5 minut.
	Zastanek vrtenja	Ustavite stroj, odpravite napako in ga ponovno zaženite čez 5 minut.
	Končni stikalo se ne more vrniti v normalno stanje	Pritisnite ročaj in počakajte, da se končno stikalo vrne v normalno stanje.
Na zaslonu se prikaže »NL«	Hitrost pogonskega motorja se hitro zmanjšuje.	Trdota je nastavljena previsoko ali preverite, ali gre za okvaro motorja.
Na zaslonu se prikaže »——«	Približnostni stikalo je izkrivljeno ali pokvarjeno	Približnostno stikalo nastavite ali zamenjajte

Koda	Opis alarma	Možni vzroki / Točke za preverjanje	Rešitve
CB / Cb	Alarm se sproži, če je izpustno stikalo neprekinjeno zaprto 1 minuto.	1. Ali je ročaj vrnjen v prvotni položaj?	1. Vrnite ročaj v prvotni položaj.
		2. Ali je stikalo za izpust poškodovano?	2. Zamenjajte stikalo za izpust.
		3. Ali je vmesnik krmilne plošče poškodovan?	3. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
UL	Alarm nizke napetosti	1. Ali je napajanje normalno?	1. Prilagodite napajanje.
		2. Ali vrata za zaznavanje napetosti na krmilni plošči delujejo pravilno?	2. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
ERR / Err	Časovna omejitev hlajenja	1. Ali je stopnja trdote nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno stopnjo trdote.
		2. Ali je v stroju za sladoled dovolj prostora za odvod toplote?	2. V stroju za sladoled zagotovite zadosten prostor za odvod toplote.
		3. Ali deluje ventilator?	3. Okvarjen kondenzator ventilatorja ali zamašen ventilator.
		4. Ali je v kondenzatorju preveč prahu?	4. Očistite prah iz kondenzatorja.
		5. Uhajanje hladilnega sredstva	5. Strokovno popravilo.
		6. Napaka na elektronski krmilni plošči	6. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo.
		7. Preskus hitrosti v omrežju ni bil opravljen.	7. Izvedite spletni test hitrosti.
RH / AH	Če temperatura valja za material presega 60 °C ali je senzor v kratkem stiku		1. Preverite ožičenje motorja
			2. Zamenjajte motor
			3. Preverite uporabniške vode
			4. Zamenjajte elektronsko krmilno ploščo
RL / AL	Če je temperatura valja za material nižja od 20 °C ali je senzor v odprtem tokokrogu		1. Pravilno namestite vrata razdelilnika.
			2. Zamenjajte ustrezno senzorsko stikalo.
			3. Preverite ožičenje ali zamenjajte krmilno ploščo.
LL	Funkcija zaščite pred nizko temperaturo materiala (pod -9,5 °C)	1. Ali je stopnja trdote nastavljena previsoko?	1. Nastavite ustrezno stopnjo trdote.
		2. Ali v hladilnem valju primanjkuje mešanice?	2. Preverite, ali je hladilni valj popolnoma napolnjen.
		3. Vzrok so surovine uporabnika	3. Znižajte vrednost zaščite pred nizko temperaturo ali zamenjajte surovine.

Sestavna risba



Seznam delov

Št	Ime dela	Št	Ime dela
1	Odvod kondenzirane vode	12	Zadnja plošča
2	Pokrov zbiralne posode	13	Srednja plošča
3	Zbiralna posoda	14	Skupina bližinskih stikal
4	Sprednja plošča vrat za izdajanje	15	Gredni motor
5	Sprednja plošča	16	Električna omarica
6	Noge	17	Skupina izparilnika
7	Kompresor	18	Cev za dovod ledene mase
12	Filter	19	Pokrov rezervoarja
11	Kondenzator	20	Upravljalna plošča
10	Osnovna plošča	21	Sklop vrat za izdajanje
11	Zadnji nosilni okvir		



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU e-mail:

info@expondo.com